



2006ko otsailak 24 ostirala  
38 Zenbakia

Viernes 24 de febrero de 2006  
Número 38

## LABURPENA — SUMARIO

|   | <i>Orrialdea</i>                                    |   | <i>Página</i>                                 |       |
|---|---|---|---|-------|
| 4 | Gipuzkoako Lurralde Historikoko Administrazioa..... | 4 | Administración del T.H. de Gipuzkoa.....      | 4.693 |
| 5 | Estatuko Administrazioa .....                       | 5 | Administración del Estado .....               | 4.735 |
| 6 | Autonomia Erkidegoko Administrazioa .....           | 6 | Administración de la Comunidad Autónoma ..... | 4.748 |
| 7 | Udal Administrazioa .....                           | 7 | Administración Municipal .....                | 4.780 |
| 8 | Justizia Administrazioa .....                       | 8 | Administración de Justicia .....              | 4.834 |

4

## GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACION DEL TERRITORIO HISTORICO DE GIPUZKOA

4

### GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

#### BERRIKUNTZARAKO ETA JAKINTZAREN GIZARTERAKO DEPARTAMENTUA

*2/2005 zk kontratuaren esleipen iragarkia*

1. *Kontratu esleitu duen erakundea:*

a) Erakundea: Berrikuntza eta Jakintzaren Gizarterako Departamentua.

b) Espedientea izapidatzen duen bulegoa: Idazkaritza Teknikoa.

c) Espediente zenbakia: 2/2005.

2. *Kontratuaren xedea:*

a) Kontratu mota: Aholkularitza eta laguntzako.

b) Xedearen azalpena: Gipuzkoan negozioko turismorako baliabideen gida bat prestatzea ingelesez, frantsesez eta gaztelaraz.

c) Loteak: Ez.

d) Argitaratutako aldizkaria eta eguna: 2005ko azaroaren 28ko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA, 225 zk.

### DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA

#### DEPARTAMENTO PARA LA INNOVACION Y LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO

*Anuncio de adjudicación de contrato n.º 2/2005*

1. *Entidad adjudicadora:*

a) Organismo: Departamento para la Innovación y la Sociedad del Conocimiento.

b) Dependencia que tramita el expediente: Secretaría Técnica.

c) Número de expediente: 2/2005.

2. *Objeto del contrato:*

a) Tipo de contrato: De consultoría y asistencia.

b) Descripción del objeto: Elaboración de una guía de recursos para el turismo de negocios en Gipuzkoa en inglés, francés y castellano.

c) Lotes: No.

d) Boletín y fecha de publicación: BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 225 de 28 de noviembre de 2005.

3. *Esleitzeko tramitazioa, prozedura eta modua:*
- Tramitazioa: Arrunta.
  - Prozedura: Irekia.
  - Modua: Lehiaketa.
4. *Enkantearen oinarritzko aurrekontua:*  
Zenbatekoa guztira: 59.000 euro.
5. *Esleipena:*
- Eguna: 2005ko abenduaren 29a.
  - Kontratuduna: Azafatan Alkartea Lankor S.L.
  - Esleipenaren zenbatekoa: 15.280 euro, BEZa barne.
- Donostia, 2006ko otsailaren 20a.—Iñigo Oliveros, idazkari teknikoa.
- (565) (1862)

*1/2005 zk kontratuaren esleipen iragarkia*

1. *Kontratu esleitu duen erakundea:*
- Erakundea: Berrikuntza eta Jakintzaren Gizarterako Departamentua.
  - Espedientea izapidatzen duen bulegoa: Idazkaritza Teknikoa.
  - Espediente zenbakia: 1/2005.
2. *Kontratuaren xedea:*
- Kontratu mota: Zerbitzuetakoa.
  - Xedearen azalpena: Herri telebistetan Internet eta Informazioaren Gizarteari buruzko mikroespazioak sortu eta zabalkundea emateko zerbitzuak eskaintzea.
  - Loteak:
    - sorta - Telebistan emateko mikroespazioak ekoiztea. >
    - sorta - Gipuzkoako herri telebistetan bitartekoak planifikatzeko proposamena.
    - Argitaratutako aldizkaria eta eguna: 2005ko azaroaren 23ko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA, 222 zk.
3. *Esleitzeko tramitazioa, prozedura eta modua:*
- Tramitazioa: Arrunta.
  - Prozedura: Irekia.
  - Modua: Lehiaketa.
4. *Enkantearen oinarritzko aurrekontua:*
- sorta - 22.000 € BEZa barne.
  - sorta - 48.000 € BEZa barne.
5. *Esleipena:*
- Eguna: 2005eko abenduaren 30a.
  - Kontratuduna:
    - sorta - Euskal Comtv S.L.
    - sorta - Zosmamedia S.A.
  - Esleipenaren zenbatekoa:
    - sorta - 20.416,00 € BEZa barne.
    - sorta - 47.991,04 € BEZa barne.
- Donostia, 2006ko otsailaren 20a.—Iñigo Oliveros, idazkari teknikoa.
- (565) (1863)

3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:*
- Tramitación: Ordinaria.
  - Procedimiento: Abierto.
  - Forma de adjudicación: Concurso.
4. *Presupuesto base de licitación:*  
Importe total: 59.000 euros.
5. *Adjudicación:*
- Fecha: 29 de diciembre de 2005.
  - Contratista: Azafatan Alkartea Lankor S.L.
  - Importe de adjudicación: 15.280 euros, IVA incluido.
- Donostia-San Sebastián, a 20 de febrero de 2006.—El secretario técnico, Iñigo Oliveros.
- (565) (1862)

*Anuncio de adjudicación de contrato n.º 1/2005*

1. *Entidad adjudicadora:*
- Organismo: Departamento para la Innovación y la Sociedad del Conocimiento.
  - Dependencia que tramita el expediente: Secretaría Técnica.
  - Número de expediente: 1/2005.
2. *Objeto del contrato:*
- Tipo de contrato: De servicios.
  - Descripción del objeto: La prestación de los servicios para creación y difusión a través de las televisiones locales de microespacios sobre Internet y la Sociedad de la Información.
  - Lotes:
    - Lote 1 - Producción de los microespacios para emisión en televisión.
    - Lote 2 - Propuesta de planificación de medios en televisiones locales de Gipuzkoa.
- d) Boletín y fecha de publicación: BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 222 de 23 de noviembre de 2005.
3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:*
- Tramitación: Ordinaria.
  - Procedimiento: Abierto.
  - Forma de adjudicación: Concurso.
4. *Presupuesto base de licitación:*
- Lote 1: 22.000 € IVA incluido.  
Lote 2: 48.000 € IVA incluido.
5. *Adjudicación:*
- Fecha: 30 de diciembre de 2005.
  - Contratista:
    - Lote 1: Euskal Comtv S.L.
    - Lote 2: Zosmamedia S.A.
  - Importe de adjudicación:
    - Lote 1: 20.416,00 € IVA incluido.
    - Lote 2: 47.991,04 € IVA incluido.
- Donostia-San Sebastián, a 20 de febrero de 2006.—El secretario técnico, Iñigo Oliveros.
- (565) (1863)

## LURRALDE ANTOLAKETA ETA SUSTAPENERAKO DEPARTAMENTUA

### Lurralde Antolaketako Zuzendaritza Nagusia

*Amezketako Hiri Antolaketako Arauen Berrikuspena.  
(GHI-096/05-P05).*

Diputatuen Kontseiluak, 2005eko azaroaren 22ko batzaraldian, erabaki bat hartu zuen eta horren edukina ematen da ondoren argitara:

«Udal fasea bukatu ondoren, Gipuzkoako Foru Aldundira bidali dute Amezketako Hiri Antolaketako Arauen Berrikuspena, behin betiko onartzeko.

Izendapenak berak adierazten duen bezala, dokumentuaren helburua da 1985eko azaroaren 21ean behin betiko onartu eta indarrean dauden Hiri Antolaketako Arauak berrikustea.

Espediente hori irekitzearen arrazoiak honako hauek dira: Indarrean dagoen dokumentua lur eremuaren lege berriaren ezaugarritako marko juridiko berrira egokitu behar dela, lurraldea antolatzeko hainbat tresna sortu direla, batzuk dagoeneko onartutakoak eta beste batzuk tramitazio fasean, eta, azkenik, indarrean dauden Hiri Antolaketako Arauetan jasotako hirigintza aurreikuspen gehienak gauzatu direla. Alderdi horien eraginez hasi zen bere garaian orain bukatu nahi den berrikuspen prozesua.

Berrikuspen proiektu hori planteatzen da nagusiki Ola auzoaren eta Ergoiene Kotxeta area hiritarraren artean dagoen eremua hiri multzo bihurtuko lukeen esku hartze gisa, helburu hori Jauregiko etxegune garapenari buruzko proposamen garrantzitsuari esker lortuko bailitzateke, eta industriarako aurreikusita dauden bi alorren bitartez Ola Auzoa eta Zubillaga eremuen arteko hutsunea beteko lukeen esku hartze gisa.

Aurreko proposamen hori gauzatzeko egin den Hiri Antolaketako Arauen proiektuak, egungo hirigintza garapenak hartzen dituen lur eremuen barruko 23,66 hektareako lur eremu hiritarra edo, bestela, indarrean dagoen plangintzan dagoeneko kalifikatuta dauden lur eremuak hartzeaz gain, 11,11 hektareako lursaila proposatzen du lur eremu hiritargarri gisa, eta horietatik 3,5 ha bat datoz lehengo 19. Areari dagokion lur eremuarekin.

Dokumentuan dauden proposamenei dagokienez adierazi behar da, lehendabizi, Komunikabideen Sare Orokorren barruan GI-2133 errepidearen saihebidetaren baten trazatua sartzen dutela arauak aurreikuspen nagusi bezala, izan ere, saihebidetaren horrek aukera emango luke Papelera de Aralar enpresan sortzen den trafikoa herrigunearen artean bideratzeko, Jauregi etxegune berriaren parean. Trazatu hori (700 m inguru) herrigunera sartzeko egungo bidearen ondoko errotondan hasten da, gero bat egiten du erdibidean «GI-3175 Abaltzisketa» errepidearekin eta herria bi «auzotan» banatzen duen paper fabrikaren hasieran amaitzen da, herriaren erdian. Aipatutako bide lan horiez gain, arau proiektu horrek Ola auzoan beste errotonda bat egiteko proposamena jasotzen du eta errotonda horren bidez Zubillaga eta Ola auzoen artean dauden industriarako bi lur eremu hiritargarriko alorretara sartu ahal izango da.

Amezketako herriaren barruko etxeguneei dagokienez, Zubillaga auzoaren eta San Bartolome elizaren arteko egungo zeharbidea osatzen duen ardatzean kokatutako bi terreno multzo handitan daude. Guztira sei hirigintzako esku hartze area daude: Ergoene Kotxeta 1. HEHA, Hirigunea 3.HEHA, Larraitz Bidea 4 HEHA, Alegiko Bidea 6.HEHA, Jauregi –lur eremu hiritargarri– 7.HEHA eta Insausti-Zubillaga Auzoa 8. HEHA.

## DEPARTAMENTO PARA LA ORDENACION Y PROMOCION TERRITORIAL

### Dirección General de Ordenación Territorial

*Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Amezketeta. (GHI-096/05-P05).*

El Consejo de Diputados en sesión de 22 de noviembre de 2005, adoptó el acuerdo cuyo contenido a continuación se publica:

«Concluida la fase municipal, ha sido remitido a esta Diputación Foral para su aprobación definitiva el expediente de la Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Amezketeta.

Como se deduce de su misma denominación, el documento remitido tiene por objeto la revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento actualmente vigentes y que fueron aprobadas definitivamente el 21 de noviembre de 1985.

El expediente se justifica en la conveniencia de adecuar el actual documento urbanístico al nuevo marco jurídico establecido en la reciente legislación del suelo, en la aparición de diversos instrumentos de ordenación territorial, algunos aprobados y otros en fase de tramitación, así como en la constatación de la ejecución de la mayor parte de las previsiones urbanísticas contenidas en las Normas Subsidiarias vigentes, cuestiones todas ellas que motivaron en su momento el inicio del proceso de revisión que ahora pretende culminarse.

El proyecto de Revisión se plantea fundamentalmente como una intervención decididamente dirigida a la transformación como un continuo urbano del ámbito espacial comprendido entre Ola Auzoa y el área urbana de Ergoiene Kotxeta, lo que se conseguiría gracias a la importante propuesta de desarrollo residencial de Jauregi, y a la colmatación mediante los dos sectores industriales previstos, del vacío existente entre los ámbitos de Ola Auzoa y Zubillaga.

Lo anterior se concreta en un proyecto de Normas Subsidiarias que además de recoger como Suelo Urbano 23,66 has pertenecientes a suelos ocupados por el actual desarrollo urbanístico, o en su defecto a suelos ya calificados en el planeamiento vigente, propone como Suelo Urbanizable 11,11 has, de las cuales 3,5 has se corresponden con suelo perteneciente a la antigua área 19.

En cuanto a las distintas propuestas contenidas en el documento, indicar en primer lugar que dentro de la Red General de Comunicaciones, las Normas introducen como previsión fundamental el trazado de una variante de la GI-2133, que posibilita mayormente la reconducción de los tráfico de la Papelera de Aralar hasta la salida del núcleo urbano, a la altura de la nueva zona residencial de Jauregi. Dicho trazado, de apenas 700 m, se inicia con una rotonda a un lado de la actual carretera de acceso al núcleo, para enlazar a mitad de su recorrido con la GI-3175 a Abaltzisketa, y finalizar al comienzo de la Papelera que se ubica en el centro del pueblo, separando a éste en dos «barrios residenciales». Además de la actuación viaria reseñada, el proyecto de Normas plantea la construcción de una segunda rotonda a la altura de Ola Auzoa, cuyo objeto habrá de ser el de servir de acceso a los dos sectores de suelo urbanizable industrial dispuestos entre Zubillaga Auzoa y aquíel.

En cuanto a las zonas residenciales dentro del núcleo de Amezketeta, éstas quedan dispuestas básicamente en dos grandes paquetes de suelo localizados a lo largo del eje que conforma la actual travesía entre Zubillaga y la Iglesia de San Bartolomé, distinguiéndose en total seis áreas de intervención urbanística AIU.1. Ergoene Kotxeta, AIU.3. Hirigunea, AIU.4. Larraitz Bidea, AIU.6. Alegiko Bidea, AIU.7. Jauregi –suelo urbanizable–, AIU 8. Insausti-Zubillaga Auzoa.

Planak aurreikusitakoaren arabera honako jarduketa eraiki-garri hauek egingo dira, Ugarte auzokoak barne: Guztira 265 etxebizitza berri, horietatik 50 babes publikoko motaren batekoak izango direnak, kopuru horretan sartu gabe herriguneko gaur egungo higiezinak ordezkatzeko ezarritako arautegi orokorrak ekar ditzakeen gehikuntzak.

265 etxebizitza horietatik 43 Ugarteko aipatu gunean daude aurreikusita, 91 Jauregiko etxegune alorrean eta, gainerakoak, 1, 3 eta 4. areetan, batez ere.

Tipologia aldetik, %40 dentsitate gutxiko etxebizitzak dira, familia bakarreko etxebizitza bakarrak edo elkarri atxikiak, eta erregimen librearen barruan daude; gainerakoak, berriz, etxebizitza kolektiboko eraikinetan kokatzen dira.

Industria erabilerei dagokienez, oraindik garatu gabe dagoen 19. Zona mugatu nahi da berriro (orain 9.1 Alorra) eta, halaber, 2,5 ha inguruko 9.2 alor berria egin nahi da beste-aren jarraian. Bi alor horiek lotuta geldituko dira sarbide bakar baten bitartez, hau da, 9.2 Alorraren barruko Ola auzoan egingo den biribilgunearen bitartez. Horrela, alor hori gauzatu ondoren, 9.1 alorrerako sarbidea 9.2 alorraren barneko bideari jarraituz egingo da eta, horrek, egungo 19. zonaren zerbitzurako aurreikusitako sarrera itxia ekarriko du, besteak beste.

Gizarte Ekipamenduari dagokionez, arauk egungo eraiki-nak eta instalazioak jasotzen dituzte aipatu bi guneetan, udal-atea, frontoia, San Bartolome eliza, hilerria eta eskolak gune nagusian, eta frontoia, sozietatea eta eliza Ugarte auzoan. Ekipamendu horiez gain, beste ekipamendu batzuetarako gorde diren lurzatiak ere jasotzen dituzte arauk, lurzati bat udaletxe-aren atzealdean eta hiru gehiago lur eremu hiritarrezin gisa sailkatutako terrenoetan, hain zuzen ere, etxebizitzetarako aurreikusitako 7. Arean (Jauregi) eta industriarako xedatutako 9.2 Arean (Ola auzoa).

Sistema Orokorrekoak diren Espazio Libre eta Berdeguneei dagokienez, dokumentuak F. Amezketarraren plaza (2.635 m<sup>2</sup>) jasotzeaz gain, San Martin auzoan (lur eremu hiritarrezinoko 3 ha) dagoen zelaia eta industriarako 9.1 alor berrian kokatutako 5.819 m<sup>2</sup>-ko erreserba ere jasotzen ditu. Toki horiek, bestalde, izaera lokaleko terrenoekin, egun daudenekin edo sortuko direnekin, osatzen dira, batez ere Hirigunea 3. Arean, Ergoene Kotxeta 1. Arean eta 9.1 Alorrean, kokatutako beste lursail batzuekin.

Azpiegitura eta Zerbitzuen Sare Orokorrei dagokienez, saneamendu sareak sortzen dituen arazoak konpondu nahi dira, sare hori egoera txarrean baitago eta ur zikinak garbitu gabe botatzen baitira zuzenean Amezketara ibaira. Horretarako, bi kolektore nagusi jarri nahi dira, herri osotik pasatuko lirakeenak gune horretako eraikinetako isurketak jasoz. Halaber, udal-errian dauden gainerako sareak hobetzeko asmoz, dokumentuan azpimarratzen da beharrezkoa dela eraikin berrietarako jarriko diren trazatu berriak lurperatzea (argindarra, komunikabideak).

Lur eremu hiritarrezina antolatzeako irizpide bezala, dokumentuak ingurune fisikoaren babes orokorraren aldeko proposamena defendatzen du. Arlo horren barruan eremua antolatzeko hiru kategoría handi bereizten dira, batzuk beste kategoría batzuetan azpibanatuta (Babesguneak –akuiferoak, area higagarriak eta lur gaineko urak–; Produkzio Handikotzat hartutako guneak –balio estrategikoko handiko nekazaritza eta abeltzaintza gunea, trantsizioko landa paisajea, ibarrak eta basoak–; eta Aralarko Parke Naturala). Laburtuta, esan dezakegu eraikin berrien mota batzuk Trantsizioko Landa Paisaje gisa kalifikatu-

Las actuaciones edificatorias residenciales previstas en el plan, incluidas las correspondientes al barrio de Ugarte, suman un total aproximado de 265 nuevas viviendas, de las cuales 50 serían viviendas sujetas a algún tipo de protección pública sin incluir en aquella cifra los posibles incrementos derivados de la normativa general establecida para regular la sustitución de inmuebles hoy en día existentes en el núcleo urbano.

De dicho total de 265 viviendas, 43 se localizan en el citado núcleo de Ugarte, 91 están previstas en el sector residencial de Jauregi, y el resto se localizan fundamentalmente en las áreas 1, 3, y 4.

Tipológicamente, cerca del 40% se corresponden con viviendas de baja densidad, unifamiliares aisladas o adosadas, todas ellas en régimen libre, mientras el resto se localizan en edificios de vivienda colectiva.

Con respecto a usos industriales, se propone la redelimitación de la vigente zona 19, aún pendiente de desarrollo y ahora denominada sector 9.1, a la vez que plantean en continuidad con ésta un nuevo sector 9.2. de cerca de 2,5 has. Ambos sectores quedan coordinados mediante el acceso común previsto a través de la glorieta a construir en Ola Auzoa, dentro del sector 9.2, de tal forma que una vez sea ejecutado éste, el acceso al primero se realizará continuando el viario interno del 9.2, lo que conllevará entre otras cuestiones el cierre del acceso previsto inicialmente al servicio de la vigente zona 19.

Con referencia al Equipamiento Comunitario, las Normas, además de los edificios e instalaciones existentes en ambos núcleos, Casa Consistorial, Frontón, Iglesia de San Bartolomé, Cementerio, y Escuelas, en el núcleo principal; y Frontón, Sociedad e Iglesia, en Ugarte, prevé otra serie de parcelas reservadas a la implantación de nuevos equipamientos, una en la traseña del actual Ayuntamiento, y tres más dentro de los suelos urbanizables residencial Area 7. Jauregi e industrial Ola Auzoa 9.2 previstos.

En cuanto a los Espacios Libres y Zonas Verdes con rango de sistema general, el documento recoge además de F. Amezketarren Plaza (2.635 m<sup>2</sup>), la campa existente ubicada en San Martín Auzoa (3 has de suelo no urbanizable), y una reserva de 5.819 m<sup>2</sup> que queda localizada dentro del nuevo sector industrial 9.1. Dichos enclaves por su parte se ven complementados con otros de carácter local, existentes y de nueva creación, dispuestos fundamentalmente en las áreas 3. Hirigunea, 1. Ergoene Kotxeta y Sector 9.1.

Respecto a las Redes Generales de Infraestructuras y Servicios, el expediente plantea resolver la problemática que afecta a la red de saneamiento, precaria y con vertidos directos sin depuración al río Amezketara, mediante la disposición de dos colectores principales que recorrerían el continuo urbano recogiendo todos los vertidos procedentes de las construcciones localizadas en dicho espacio. Asimismo plantea el documento la conveniencia de mejorar el resto de redes existentes en el municipio, haciendo hincapié en la necesidad de soterrar los nuevos trazados que hayan de ejecutarse en apoyo a las nuevas construcciones previstas (electricidad, comunicaciones).

Como criterio para la ordenación del Suelo No Urbanizable el documento aboga por una protección genérica del medio físico, distinguiendo a este respecto tres grandes categorías de ordenación, algunas de ellas a su vez subdivididas en otras varias (Zonas de Protección –acuíferos, áreas erosionables, y aguas superficiales–; Zonas de Alta Vocación Productiva –agroganadera de alto valor estratégico, paisaje rural de transición, vegas, y forestal–; y Parque Natural de Aralar). En síntesis, cabe decir que la construcción de determinado tipo de nuevas edificaciones (construcciones ligadas a la explotación agrope-



tako gunean bakarrik eraiki ahal izango direla (nekazaritza eta abeltzaintza ustiapenari eta basoari lotutako eraikinak, landa gunean kokatu behar diren erabilera publikoko eta gizarte intereseko eraikinak, etab.).

Azkenik, berrikuspen proiektuak ondare aldetik interesa duten eraikinen eta ustezko gune arkeologikoen zerranda jasotzen du Katalogo gisa, dagokien babes arautegia eta guzti.

Udal faseko tramitazioari dagokionez, Aurrerapena tramitatu ondoren, hasierako onarpena eman zitzaion Hiri Antolaketako Arauen dokumentuari 2003ko maiatzaren 2an, eta jendaurrean erakutsitako epean bost alegazio idatzi jaso ziren. Dokumentu berri bat egin ondoren, 2005eko ekainaren 29ko Udal Batzarrak onartu zuen eta dokumentua berriro jendaurrean erakusteko tramitearen barruan hogeita hiru alegazio jaso ziren.

Egin beharreko informeak egin ondoren, 2005eko apirilaren 28ko Udal Batzarrak erabaki zuen, alde batetik, aurkeztutako alegazioen zati batzuk erabakitzea eta, bestaldetik, egokitzapenak eta aldaketak sartzen zituen 2005eko apirileko dokumentuari behin-behineko onarpena ematea.

Espedientea behin betiko onartzeko Foru Aldundian jaso ondoren, Euskal Herriko Lurralde Antolaketako Batzordeak, 2005eko urriaren 20an eginiko 3/2005 bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

«I. Amezketako Hiri Antolaketako Arauen Berrikuspen espedientean aurreikusitako lurralde ereduari buruzko iritzia ematea, maiatzaren 31ko 4/1990 Legeak, Euskadiko Lurralde Antolamenduari buruzkoak, eta uztailaren 16ko 5/1993 Legeak, Autonomia Erkidego osorako erakundeen eta Lurralde Historikoetako foru erakundeen arteko harremani buruzko legea aldatzekoak, ezarritako ondorengo xedapenak aintzat hartuz:

A) Lurraldea antolatzeko tresnak egokitzea.

I. Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolaketako Jarraibideak.

a) Kontuan hartuta Berrikuspen dokumentuak indarrean dagoen aldirako aurreikusten duen etxebizitza kopuruak gainditu egiten duela aipatu Lurralde Antolaketako Jarraibideek Lurralde Plan Partzialak onartu arte ezarritako irizpideak aplikatu ondoren ateratzen den kopurua, eta ikusirik beharrezkoa dela egungo lurraldearen okupazioa optimizatzea herrian gaur egun dagoen lur erabilgarri eskasa ez betetzeko eta, ondorioz, garapen iraunkorra bermatzeko, espedientea onartzeko baldintza bat jartzen da: Berrikuspen dokumentuan aurreikusitako etxebizitza kopurua egokitzea, ez ditzan 190 etxebizitza gainditu.

Ikusita etxebizitza kopuru handiegia proposatu dela, ondorengo eremuetan etxebizitza gutxiago egitea iradokitzen diogu udalari:

1. Ugarte 7. Hirigintzako Esku Hartze Arean: Egiten duen gunearen garapena ikusita, gutxitu egin behar dira eraikitzeko aukerak eta ez utzi egun dauden etxebizitzak baino gehiago eraikitzen.

2. Jauregi 10. Hirigintzako Esku Hartze Alorraren lurralde hedapena gehiegizkotzat hartzen da, izan ere, dentsitate handiagoko garapena aurreikusi beharko litzateke dokumentuan, aprobetxamendu eta lurralde okupazio gutxiagorekin eta Amezketako gune nagusiari jarraituz.

b) Kontuan hartuta nekazaritza-abeltzaintzako ustiapen batean, etxebizitza erabilerarako eraikina duen batean, ezin dela etxebizitza berririk egin jatorrizko ustiapenaren eremuaren

cuaria y forestal, edificaciones de utilidad pública e interés social que deban emplazarse en el medio rural, etc.) sólo resulta posible en la zona calificada como de Paisaje Rural de Transición.

Por último, el proyecto de Revisión incorpora un listado de edificios de interés patrimonial, y zonas de presunción arqueológica, a modo de Catálogo, con su correspondiente normativa de protección.

En cuanto a su tramitación en la fase municipal, previa la formulación del Avance, el documento de Normas Subsidiarias fue aprobado inicialmente el 22 de mayo de 2003, presentándose cinco escritos de alegaciones durante el período de información pública. Elaborado un nuevo documento fue aprobado en sesión plenaria de 29 de junio de 2005 presentándose veintitrés escritos de alegaciones durante el nuevo período de información pública.

Emitidos los informes pertinentes, en sesión plenaria celebrada el 28 de abril de 2005 se acordó resolver parcialmente las alegaciones presentadas y aprobar provisionalmente el documento de abril 2005 que introduce reajustes y modificaciones.

A su vez, sometido el plan a aprobación definitiva, la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en sesión 3/2005, celebrada el 20 de octubre de 2005 ha adoptado acuerdo en los siguientes términos.

«I. Informar el Modelo Territorial planteado por el expediente de Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal del municipio de Amezketeta, de conformidad con lo establecido en la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco y en la Ley 5/1993, de 16 de julio, de Modificación de la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Organos Forales de los Territorios Históricos, en los siguientes términos:

A) Adecuación a los Instrumentos de Ordenación Territorial.

I. Directrices de Ordenación Territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

a) Teniendo en cuenta que el documento de Revisión prevé una cuantificación residencial para el período de vigencia que supera la capacidad máxima que resulta de la aplicación de los criterios establecidos por las D.O.T. hasta la aprobación de los Planes Territoriales Parciales y considerando la necesidad de optimizar la ocupación del territorio existente, evitando la colmatación del escaso suelo disponible en aras a garantizar la consecución de un desarrollo sostenible, se condiciona la aprobación del expediente a que el documento de Revisión ajuste la capacidad residencial prevista en el mismo de forma que no se supere la cifra de 190 viviendas.

A la vista del exceso de capacidad residencial planteado se sugiere la reducción de la capacidad residencial en los siguientes ámbitos:

1. En el área A.I.U. 7 Ugarte en cuanto que plantea un desarrollo del núcleo que debiera de reducir sus posibilidades edificatorias a permitir en el mismo un número de viviendas no superior al de las viviendas existentes.

2. La expansión territorial del Sector A.I.U. 10 Jauregi se estima excesiva, en este sentido el documento debiera de ir a un desarrollo de mayor densidad, de menor aprovechamiento y ocupación territorial, y contiguo al núcleo principal de Amezketeta.

b) Considerándose que una explotación agropecuaria en la cual ya existe una edificación que contiene el uso residencial no puede dar lugar a nuevas edificaciones residenciales ubica-

barruan, espedienteak bere arautegian ezarri behar du lur eremu hiritarrezinean etxebizitzetarako eraikin berriak egiteko baimena eman ahal izango dela baldin eta eraiki nahi den etxebizitza nekazaritza-abeltzaintzako ustiapenari era autonomoan lotuta badago.

Hori horrela bada ere, administrazioen artean dauden interpretazio ezberdinei begiratuz, bertan behera uzten da aurreko paragrafoan aipatzen den derrigorrezko aplikazioa, administrazioen arteko adostasuna lor dadin eta legeriaren edo Lurralde Antolaketako Jarraibideen definizio hobea egin dadin.

c) Lur eremu hiritarrezinean proposatutako zona banaketa Lurralde Antolaketako Jarraibideetan ezarritako kategorietara egokitu behar da. Arlo horretan, «Trantsizioko landa paisaia» eta «Ibarrak» bezala zehaztutako kategoriak ondoko kategorია hauetako baten barruan sartu behar dira: «Nekazaritza eta abeltzaintzako alderdia eta landazabala –Trantsizioko Landa Paisaia» eta «Nekazaritza eta abeltzaintzako alderdia eta landazabala– Ibarrak» kategorien barruan.

II. Euskal Autonomia Erkidegoko ibai eta erreka ertzak antolatzeko Lurraldearen Antolamendurako Arloko Plana (Kantauri isurialdea).

Espedientea Euskal Autonomia Erkidegoko ibai eta erreka ertzak antolatzeko lurraldearen antolamendurako arloko planera (Kantauri isurialdea) egokitu behar da ondorengo eran:

— Aralarko Papelera 2. Hirigintzako Esku Hartze Area, 2.1 Jardun Unitatea.

Eraikin berrietatik Amezketara ibaira gutxienez 12,00 metroko tartea utzi behar da. Ubidearen gainean kokatutako eraikinak bota edo berriro eraiki nahi badira, egun dagoen estaldura kenduko da, hori agintzen baitu Alorreko Lurralde Planaren E.2.2 arauak (jarduketa hidraulikoei buruzko arautegi berezia).

— Hirigunea 3. HEHA-ko, 3.1, 3.2 eta 3.4 jardun unitateak; Alegiko Bidea 6. Area; Insausti-Zubillaga Auzoa 8. HEHA eta Ugarte 10. HEHA.

Alorreko Lurralde Planaren F.3.3 zenbakian ezarritakoa betez, finkatutako hiri sareen barruan (hirigunea) eraikin berriak egiteko baimena ematen badu plangintzak, eraikin berriek gorde beharreko ibaiarekiko tartea bat etor daitezke egungo eraikinen lerrokadurarekin, baldin eta Ur Legeak ezarritako zortasuna errespetatzen bada. 6.4. Jardun Unitatean, Amezketara ibaitik eraikin berrietara 12,00 metroko tartea utzi behar da gutxienez.

— Jauregi 7. HEHA eta Ola Auzoa 9. HEHA.

Arauetan ezarri behar da 12,00 metroko tartea gordeko dela eraikinetatik Amezketara ibaira eta 2,00 metrokoa urbanizaziotik, PP.7.1, PP.9.1 eta PP.9.2 alorreko planetan jaso beharreko xedapen izan daitezke. Halaber, «Jauregi» 7. Arean, antolaketak aukera eman behar du lurzattia zeharkatzen duen isurketa ura mantentzeko, Ur Legeak ezarritako zorguneak errespetatuta.

Azkenik, kontuan hartuta arauen berrikuspen dokumentuak berriro antolatuta behar dituen eremuetako batzuetan uholdeak gertatzeko arriskuaren barruan daudela, Eusko Jaurlaritzak egin duen Uholdeen Aurkako Plan Orokorrean jasotako datuen arabera, puntu hori kontuan hartu behar da eremuan aurreikusitako edozein esku hartze gauzatu aurretik, horrela ezarrita baitago Lurralde Antolaketako Jarraibideen xedapenetan (8. kapitulua, 6.8.8.5 apartatua), eta Euskal Autonomia Erkidegoko ibai eta erreka ertzak antolatzeko lurraldearen antolamendurako arloko planaren E.1.4 apartatuan.

das en la misma parcela objeto de la explotación de origen, el expediente deberá establecer en su normativa que la construcción de nuevas edificaciones residenciales en Suelo No Urbanizable únicamente podrá autorizarse si la vivienda a construir está vinculada de forma autónoma a una explotación agropecuaria.

No obstante lo anterior, atendiendo a diferencias interpretativas que mantenemos diversas administraciones, se suspende la aplicación vinculante de lo señalado en el párrafo anterior, en aras a un consenso interadministrativo y a una mejor definición legislativa o de las Directrices de Ordenación Territorial.

c) Deberá adecuarse la zonificación propuesta en el Suelo No Urbanizable, a las categorías establecidas en las Directrices de Ordenación Territorial. En este sentido las categorías definidas como «Paisaje rural de transición» y «De Vegas» deben encontrarse contenidas en alguna de las categorías establecidas, pudiendo ser «Agroganadera y Campiña- Paisaje Rural de Transición» y «Agroganadera y Campiña-Vegas».

II. Plan Territorial Sectorial de ordenación de márgenes de los ríos y arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente Cantábrica).

El expediente deberá adecuarse al P.T.S. de Márgenes de Ríos y Arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente Cantábrica) en los términos siguientes:

— Area A.I.U. 2 Aralarko Papelera, U.E. 2.1.

Las nuevas edificaciones deberán respetar un retiro mínimo con respecto al río Amezketara de 12,00 metros. En caso de sustitución o reedificación de las construcciones ubicadas sobre el cauce, en cumplimiento de la norma E.2.2 del P.T.S. (Normativa específica sobre actuaciones hidráulicas) se eliminará la cobertura existente.

— Area A.I.U. 3 Hirigunea, U.E.3.1, U.E.3.2 y 3.4; Area 6 Alegiko Bidea; Area A.I.U. 8 Insausti-Zubillaga Auzoa y Area A.I.U. 10 Ugarte.

En los ámbitos insertados en tramas urbanas consolidadas (casco urbano), en cumplimiento del apartado F.3.3 del P.T.S., en los casos en que el planeamiento posibilite la ejecución de nueva edificación, los retiros de la misma podrán coincidir con la alineación de la edificación existente siempre que se respete la zona de servidumbre de paso establecida en la Ley de Aguas. En la U.E.6.4, la nueva edificación deberá respetar un retiro mínimo de 12,00 metros con respecto al cauce del río Amezketara.

— Areas A.I.U. 7 Jauregi y A.I.U. 9 Ola Auzoa.

Las Normas deberán establecer la necesidad de que se respeten unos retiros con respecto al río Amezketara de 12,00 metros para la edificación y de 2,00 metros para la urbanización, a efectos de que los mismos constituyan una determinación impuesta a los correspondientes Planes Parciales PP.7.1, PP.9.1 y PP.9.2. En el área A.I.U. 7 Jauregi, la ordenación deberá permitir el mantenimiento de la escorrentía que atraviesa la parcela, respetándose las servidumbres establecidas en la Ley de Aguas.

Finalmente, teniendo en cuenta que algunos de los ámbitos objeto de nueva ordenación por parte del documento de Revisión de Normas se encuentran en zonas inundables de acuerdo a los datos recogidos en el Plan Integral de Prevención de Inundaciones del Gobierno Vasco; este aspecto deberá tenerse en cuenta para cualquier intervención que se pretenda realizar en la misma, en cumplimiento de las determinaciones de las Directrices de Ordenación del Territorio (Capítulo 8, apartado 6.8.8.5), así como lo establecido en apartado E.1.4 del P.T.S. de Ordenación de Márgenes de los Ríos y Arroyos.

Ildo horretan, Ur Zuzendaritzak urriaren 14an egindako txostenean eta I. Eranskin bezala ziurtagiri honekin batera doan txostenaren gorputzean jaso diren baldintzak ezarriko dira.

B) Jarduera ekonomikoetarako lur eremua.

Arauen dokumentuan egindako proposamena bat datorrenez indarrean dauden lurralde antolaketako tresnek (Jarduera Ekonomikoetako eta Merkataritza Ekipamenduen Alorreko Lurralde Planak) Amezketako udalerrirako proposatutako kategoria mailarekin, aldeko balorazioa ematen zaio proposamenari jarduera ekonomikoetarako xedatutako lur eremuari dagokionez».

Aldi berean, Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolaketako Zuzendaritza Nagusiak txostena eskatu die Aldundian zerikusia duten departamentuei, eta Hiri Antolaketako Arauei buruzko beren iritzia agertu dute Bide Azpiegiturarako Departamentuak eta Diputatu Nagusiaren Kabineteko Kultura Zuzendaritza Nagusiak. Kulturako Zuzendaritzak proposatu du, alde batetik, babestu beharreko elementutzat hartzea «Papelera de Aralar enpresaren ataria» (San Bartolome kalea, 40) eta, bestaldetik, udal inbentarioa eguneratzea eta Jauregi Haundi baserriaren ondoan egin nahi den bidea berraztertzea.

Hori guztia behar bezala aztertu eta baloratu da erabaki proposamen hau egin aurretik.

Lurralde Plangintzako Zerbitzuak dokumentua aztertu ondoren honako hau adierazi du: Lehendabizi, Euskal Herriko Lurralde Antolaketako Batzordearen erabakian aipatzen den Ur Zuzendaritzaren txostenak honako hau adierazten duela «kontuan hartuta Amezketako eta Ugarte guneei uholde ariskua dutela, beharrezkoa izango da ingurumen eta uraren azterketa zehatz bat egitea, gaur egun udalerririk horrek jasaten duen uholde maila zehazteko, 10, 100 eta 500 urteko itzulera aldeko uholdeen lerro eta kotak definituz» eta, gainera, adierazten du «eskatutako azterketa egin eta frogatzen ez den bitartean Uholdeen Aurkako Plan Orokorra hartuko dela erreferentzi gisa». Korporazioak behin-behineko onartutako Hiri Antolaketako Arauen proposamenean agertzen diren antolaketa planoen gainean jarritako uholde lerroen arabera lerro horiek nabarmenki eragiten dute lur eremu hiritar eta hiritarrezina garatzeko aurreikuspenetan.

Bigarren, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolaketako Jarraibideen irizpideak aplikatuz, beharrezko da aurreikusitako etxebizitzaren kopurua egokitzea, ez dadin 190 etxebizitza baino gehiago egin.

Hirugarren, planak ez du jaso derrigorrezko xedapenetakoren bat, hau da, ez da lur eremu hiritarrezineko banaketa areen definiziorik eman, ezta aprobetxamendu tipoa ere.

Laugarren, agerian jartzen da beharrezkoa dela zenbait akats eta kontraesan zuzentzea honako alderdi hauei dagokienez: Lur eremuaren kalifikazio orokor eta xehekatuari, planaren exekuzioari, Hirigintzako Arau Orokor eta Bereziei eta planaren memoriari dagokienez.

Amezketako Udalak, 2005eko azaroaren 9an eginiko aparteko bileran, 2004ko apirilaren 28an behin-behineko onartutako Hiri Antolaketako Arauen Berrikuspenaren dokumentazio osagarria onartu zuen, Hiri Antolaketako Arauen Berrikuspenaren Behin-Behineko Onarpeneko Testuari Buruzko Azalpen Dokumentua izenekoa, berrikuspena behin betiko onartu ahal izateko lur eremu hiritarrezinean eta «Ola Auzoa» 9. Hirigintzako Esku Hartze Areako 9.1 eta 9.2 alor industrialetan.

En este sentido se recogerán las condiciones señaladas por la Dirección de Aguas en su informe emitido el día 14 de octubre y reseñadas en el cuerpo del informe que se acompaña a la presente certificación como Anexo I.

B) Suelo para Actividades Económicas.

Considerando que la propuesta realizada en el documento de normas es acorde con la categorización planteada para el término municipal de Amezketako por parte de los instrumentos de ordenación territorial vigentes (P.T.S. de Actividades Económicas y de Equipamientos Comerciales), se valora favorablemente la propuesta en lo que a suelo destinado a actividades económicas se refiere».

Al mismo tiempo, por parte de la Dirección General de Ordenación Territorial de la Diputación Foral se ha solicitado también informe a los Departamentos afectados de esta Administración Foral, habiendo manifestado su valoración sobre las Normas Subsidiarias el Departamento Foral para las Infraestructuras Viarias, así como la Dirección General de Cultura del Gabinete del Diputado General, que propone añadir como elemento a proteger «la portería de la Papelera de Aralar, c/ San Bartolomé 40» y recomienda actualizar el inventario municipal y reconsidera el vial proyectado junto al caserío Jauregi Haundi.

Todo ello ha sido debidamente estudiado y valorado antes de elaborarse la presente propuesta de acuerdo.

Del análisis del documento realizado por el Servicio de Planificación Territorial se concluye: Primero, que el informe emitido por la Dirección de Aguas al que el acuerdo de la C.O.T.P.V. hace referencia, señala que «dado el riesgo de inundación de los núcleos de Amezketako y Ugarte, será necesario realizar un estudio ambiental e hidráulico de detalle para determinar el grado de inundación que sufre este municipio en la actualidad, definiendo las líneas y cotas de inundación para las avenidas de 10, 100 y 500 años de periodo de retorno», y añade que, «entre tanto no exista y se valide el estudio requerido, la referencia será el Plan Integral de Prevención de Inundaciones (PIPI)». De la superposición a los planos de ordenación, en la propuesta de Normas Subsidiarias aprobada provisionalmente por la Corporación, de las líneas de inundación aportadas se comprueba que las mismas afectan de manera significativa a las previsiones de desarrollo en suelo urbano y urbanizable.

Segundo, que en aplicación de los Criterios de las Directrices de Ordenación Territorial de la C.A.P.V. es necesario ajustar la capacidad residencial prevista de forma que no supere la cifra de 190 viviendas.

Tercero, que el plan carece de alguna determinación preceptiva a saber la definición en el suelo urbanizable de áreas de reparto y correspondiente aprovechamiento tipo.

Y, cuarto, se pone de manifiesto la necesidad de resolver diversos errores y contradicciones en lo que se refiere a la calificación global y pormenorizada del suelo, a la ejecución del plan, a las Normas Urbanísticas Generales y Particulares y a la Memoria del plan.

El Ayuntamiento de Amezketako, en sesión extraordinaria celebrada el día 9 de noviembre de 2005 ha aprobado una documentación complementaria al expediente de Revisión de Normas Subsidiarias aprobado provisionalmente el 28 de abril de 2004 denominado «Documento Aclaratorio al Texto de Aprobación Provisional de la Revisión de las Normas Subsidiarias», al objeto de posibilitar la aprobación definitiva de la Revisión en el suelo no urbanizable y en los sectores industriales 9.1 y 9.2 del A.I.U.9 Ola Auzoa.

Lur eremu hiritarrezinari dagokionez, Lurralde Antolaketa Jarraibideetan ezarritako kategoriei buruzko zonakapen proposamena egokitu da eta, halaber, ordenantzetako artikuluko batzuk idatzi dira berriro, izan ere, dokumentuaren kalitate teknikoa hobetu nahi da eta interpretazio arazoak saihestu dokumentua aplikatzeko orduan.

Alor industrialei dagokienez, idatzi behar diren alorreko planek honako xedapen hauek jaso behar dituzte derrigorrez: 12 metroko tartea utzi behar dela gutxienez Amezketan ibaiaren eta eraikinen artean eta 2 metrokoa, berriz, urbanizazioaren eta ibaiaren artean, eta ingurumen eta uraren azterketa egin behar dela uholde aldiaren eta koten xedapenetik abiatuta hirigintzako garapen berrien segurtasuna bermatzeko; halaber, alor bakoitza banaketa area independente gisa mugatzen da, dagokion aprobetxamendu tipoa kalkulatu; eta, azkenik, alor bakoitzaren parte hartzea zehazten da alor biek erabiliko duten sarbide berriaren finantzaketan.

Ondorioz, kontuan hartutako aurkeztutako dokumentazio osagarria, bidezko da dokumentua behin betiko onartzea lur eremu hiritarrezinaren antolaketari eta «Ola Auzoa» 9. Hirigintzako Esku Hartze Areako 9.1 eta 9.2 alor industrialei dagokienez. Lur eremu hiritarrari eta «Jauregi» 7. Hirigintzako Esku Hartze Arearen barruan etxebizitzetarako kalifikatuta dagoen lur eremu hiritargariari dagokienez, kasu honetan badira alderdi teknikoak eta legalak behin betiko onarpena galarazten dutenak eta, beraz, etenda utziko da kautelazko neurri bezala, hari eta Amezketako Udalak etxebizitza kopuruaren eta uholdeen arloetan ezarritako baldintzak betetzen dituen proposamen bat aurkezten duen arte.

Ondorioz, eta tramitatzekoan hirigintzako legerian aurreikusitako jardunbidea segitu denez, Diputatuen Kontseiluak, aplikagarri den legeria ikusirik, Lurralde Antolaketa eta Sustapenerako foru diputatuaren proposamenez eta eztabaidatu ondoren,

## ERABAKI DU

*Lehenengo.* Behin betiko onartzea «Amezketako Hiri Antolaketa Arauen Berrikuspena» lur eremu hiritarrezinaren antolaketari eta «Ola Auzoa» 9. Hirigintzako Esku Hartze Areako 9.1 eta 9.2 alor industrialei dagokienez, 2005eko azaroaren 9ko Udal Batzarrak hartutako erabakian adierazitako eran.

*Bigarren.* Etenda uztea «Amezketako Hiri Antolaketa Arauen Berrikuspena» dokumentuaren behin betiko onarpena lur eremu hiritarrari eta «Jauregi» 7. Hirigintzako Esku Hartze Areako etxebizitzetarako lur eremu hiritargariari dagokienez, erabaki honen azalpen zatian ezarritako baldintzak Udalak bete arte.

*Hirugarren.* Amezketako Udalak dokumentu bateratua onartu eta Foru Aldundira bidali behar du. Dokumentu horretan, 2005eko azaroaren 9ko Udal Batzarrak hartutako erabakiaren edukia jasotzeaz gain, lur eremu hiritarrari eta hiritargariari buruzko aipatu akatsak zuzendu behar dira.

Amezketako Udalak erabaki honetako azalpen zatian aipatutako txostenak aztertu beharko dituzte, hau da, Euskal Herriko Lurralde Antolaketa Batzordeak bidalita Eusko Jaurlaritzako sail eskudunek ur eta landa garapen arloetan emandakoak, eta Diputatu Nagusiaren Kabineteko Kultura Zuzendaritza Nagusiak emandakoa, aipatutako testu bateratuen kontuan hartzea komeni den erabaki dezan.

En relación al suelo no urbanizable, se acomoda la zonificación propuesta a las categorías establecidas en las Directrices de Ordenación de Territorio y se da nueva redacción a una serie de artículos de las ordenanzas a fin de mejorar la calidad técnica del documento y evitar problemas interpretativos a la hora de su aplicación.

Por lo que se refiere a los sectores industriales, se establecen como determinaciones vinculantes para los planes parciales que habrán de redactarse, el respeto de unos retiros mínimos al río Amezketan de 12 metros para la edificación y 2 metros para la urbanización y la necesidad de realizar un estudio ambiental e hidráulico que garantice la seguridad de los nuevos desarrollos urbanísticos a partir de la determinación de la mancha de inundación y sus cotas; se delimita cada sector como un área de reparto independiente calculándose el correspondiente aprovechamiento tipo y, por último, se concreta la participación de cada uno de los sectores en la financiación del nuevo acceso viario común a ambos.

En consecuencia, con la documentación complementaria aportada, procede la aprobación definitiva del documento en lo referido únicamente a la ordenación del suelo no urbanizable y a los sectores industriales 9.1 y 9.2 del A.I.U.9 Ola Auzoa. En cuanto a la ordenación del suelo urbano y del suelo urbanizable residencial A.I.U. 7 Jauregi, concurren en este caso una serie de aspectos de índole técnico y de legalidad que impiden su aprobación definitiva debiendo procederse, como medida cautelar, a su suspensión a fin de que el Ayuntamiento de Amezketan elabore una propuesta que dé respuesta adecuada a las exigencias señaladas en materia de cuantificación residencial y de inundabilidad.

En consecuencia, y habiéndose observado en cuanto a su tramitación las reglas procedimentales previstas en la normativa urbanística en vigor, este Consejo de Diputados, vista la legislación de aplicación, a propuesta del Diputado Foral para la Ordenación y Promoción Territorial y previa deliberación,

## ACUERDA

*Primero.* Aprobar definitivamente la ordenación del suelo no urbanizable y de los sectores industriales 9.1 y 9.2 del A.I.U.9 Ola Auzoa del documento de «Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Amezketan», en los términos señalados en el acuerdo plenario municipal de 9 de noviembre de 2005.

*Segundo.* Suspender la aprobación definitiva del documento de «Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Amezketan» en lo relativo a la ordenación del suelo urbano y del suelo urbanizable residencial A.I.U. 7 Jauregi, hasta que por el Ayuntamiento se dé respuesta adecuada a lo señalado en la parte expositiva del presente acuerdo.

*Tercero.* Por el Ayuntamiento de Amezketan deberá aprobarse y remitirse a esta Diputación Foral un documento refundido en el que además incorporar el contenido del acuerdo plenario de 9 de noviembre de 2005, se dé respuesta adecuada a las deficiencias señaladas respecto del suelo urbano y urbanizable.

El Ayuntamiento de Amezketan habrá de analizar el contenido de los informes en materia de aguas y desarrollo rural emitidos por los Departamentos competentes del Gobierno Vasco los cuales han sido remitidos por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco y del informe emitido por parte de la Dirección General de Cultura del Gabinete del Diputado General, informes a los que se hace mención en la parte expositiva de este acuerdo, en orden a decidir sobre la conveniencia de su consideración en el citado Texto Refundido.



Erabaki hau behin betikoa da eta administrazio bidea amaitzen du. Nahi izanez gero, administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkez dezake interesatuak Euskadiko Justiziako Auzitegi Nagusiak Bilbon duen Administrazioarekiko Auzietako Salan, erabaki hau argitaratu edo, kasu bada, jakinarazi eta biharamunetik bi hilabeteko epean.

Hala ere, partikularrek aukera dute horren aurretik berraztertzeke hautazko errekurtsioa aurkezteko Diputatuen Kontseiluari, argitaratu edo, kasu bada, jakinarazi eta biharamunetik hasita hilabeteko epean. Hori eginez gero, ezingo da administrazioarekiko auzi errekurtsorik aurkeztu harik eta berraztertzekearen berriazko ebazpena eman edo ustezko ezespena gertatu arte».

*Eraskina:* Aipatutako dokumentuan dagoen Hirigintza Arautegiaren testua.

Donostia, 2006ko otsailaren 16a.—Segundo Diez Molinero, idazkari teknikoa.

(1412)

(1812)

ERASKINA

## BIGARREN IDAZPURUA

## 2.1. HIRIGINTZA ERABILEREN OINARRIZKO SISTEMATIZAZIOA ETA EZAUGARRIAK

5. artikulua. *Hirigintza erabileren sistematizazioa.*

Honako erabilera hauek bereizi eta definitu dira:

- Egoitza erabilera.
- Industri erabilera.
- Hirugarren sektoreko erabilera.
- Landa erabilera.
- Komunikabide erabilera.
- Espazio libreen erabilera.
- Komunitatearen ekipamenduko erabilera.
- Zerbitzu azpiegituren erabilera.

9. artikulua. *Hirigintza erabileren edukia.*

## 2. Industri erabilera.

Honako jarduera hauek sar ditzakegu sail honetan:

— Edozein motako produktuak eraldatu eta eskuratzeko lantegiak.

— Produktuak zaindu, gorde eta banatzeko biltegiak, produktu horiek handizka eta txikizkako saltzaileei, instalatzaileei, fabrikatzaileei edota banatzaileei zuzendua direnean. Oro har, debekatuta dago horiek jendeari zuzenean saltzea.

— Edozein motako ikerketa edo ekoizpenerako laborategiak. Hala ere, landutako osagaiek eta garatu beharreko ekinzek inolako kalterik eragiten ez badute, bulego gisa erabiltzen diren guneekin pareka daitezke.

— Ibilgailuak, makinak eta edozein motako tresneria konpontzeko tailerrak.

— Edozein motatako garajeak eta ibilgailuentzako hornitegiak eta garbiketarako guneak.

— Era guztietako erregai deposituak eta biltegiak, salmentara bideratuta badaude.

— Garraioa errepidez burutzen duten agentziak, eta kamioiak, autobusak eta bestelako ibilgailuak gordetzeko aterpeak.

Este Acuerdo es definitivo y pone fin a la vía administrativa, pudiendo interponerse contra el mismo recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en Bilbao en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación o, en su caso, notificación.

Con carácter previo y potestativo los particulares podrán interponer recurso de reposición ante este Consejo de Diputados en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación o, en su caso, notificación. En este caso no se podrá interponer el Recurso Contencioso-Administrativo hasta que se resuelva expresamente el de Reposición o se haya producido su desestimación presunta».

*Anexo:* Texto de la Normativa Urbanística contenida en el citado documento.

Donostia-San Sebastián, a 16 de febrero de 2006.—El secretario técnico, Segundo Diez Molinero.

(1412)

(1812)

ANEXO

## TITULO SEGUNDO

## 2.1. SISTEMATIZACION Y CARACTERIZACION BASICA DE LOS USOS URBANISTICOS

*Artículo 5. Sistematización de los usos urbanísticos.*

Se distinguen, definiéndolos los siguientes usos:

- Usos residenciales.
- Usos industriales.
- Usos terciarios.
- Usos rurales.
- Usos de comunicaciones.
- Usos de espacios libres.
- Usos de equipamiento comunitario.
- Usos de infraestructuras de servicios.

*Artículo 9. Contenido de los usos urbanísticos.*

## 2. Usos industriales.

Comprenden estos usos urbanísticos las siguientes actividades:

— Las industrias de obtención y transformación de productos de todo tipo.

— Los almacenes destinados a la conservación, guarda, y distribución de productos con suministro exclusivo a mayoristas, minoristas, instaladores, fabricantes o distribuidores, quedando excluida la venta al público directa en general.

— Los laboratorios de producción e investigación de todo tipo, salvo que por la inocuidad de los productos manipulados y la completa ausencia de molestias producidas por las actividades realizadas, resulten asimilables al uso de oficinas.

— Los talleres de reparación de vehículos, maquinaria y aparatos de todo tipo.

— Las estaciones de servicio y lavado de vehículos y garajes en todas sus categorías.

— Los depósitos y almacenes de combustibles de todo tipo, destinados a la venta.

— Las agencias de transporte por carretera, y las cocheras destinadas a la guarda de camiones, autobuses y otros vehículos y maquinaria automovil.

— Nekazaritza lantegiak, baldin eta nekazaritza ekoizpenerako jarduerak ez badira zuzenean burutzen jarduera bera kokatuta dagoen esparruan; hau da, horien garapenak dituen ezaugarriak eta baldintzak direla eta, derrigorrez Lur eremu Hiritarrezinean kokatu behar direnak.

— Oro har, erabili, eraldatu edo saldutako gaiak, edo erabilitako baliabide teknikoak direla eta, pertsonen eragozpenak eragin eta arriskuan jarri edo ondasunetan kalteren bat sor ditzaketan jarduera guztiak.

— Materialak, ibilgailuak, txatarra eta makineria gordezko xedea duten biltegi eta depositu estali gabeak, landa inguruneke ustiaketaren ondorioz eskuratutako produktu zuzenei dagozkien biltegiak izan ezik.

— Industriako lurzoruan garatutako erabilera osagarriak, hots, bulegoak, laborategiak, kalkulu-zentroak, zerbitzuetarako azpiegiturak, eta hondakinak arazteko instalazioak eta abar. Guarda edo jagolearen etxea ez da inolaz ere arlo horretan sartuko, berez planeamenduak espreski eskaini beharko baitu baita horrelakoak ezarri ahal izateko.

Industria erabilerak kategoria desberdinetan sailkatuko dira, ingurumenean izan dezaketan eraginaren arabera, hau da, sor ditzaketan eragozpen, kalte eta arriskuen arabera, alegia.

Honako maila hauek bereizten dira:

— Lehen kategoria:

Norbanakoa nahiz izaera familiarra duten eta instalatutako potentzia mekaniko finkorik ez duten jarduera produktiboak biltzen ditu. Jarduera hauek ez dute inolako gogaikarrtasun edo arriskugarritasunik sortzen eta beraz ez daude «IGOKA» Erregelamendura lotuta. Erabilitako azalera, kasu guztietan, 125 m<sup>2</sup> baino txikiagoa izango da. Egoitza erabilerei, hirugarren sektorekoen eta komunitatearen ekipamenduko erabilerei asimilatutzat hartuko dira eta nagusiki erabilera horietara bideratutako lurzati eta lokaletan ezarri ahal izango dira.

— Bigarren kategoria:

Egoitza erabilerekin, hirugarren sektorekoekin edota Komunitatearen ekipamenduko erabilerekin bateragarri diren industri jarduerak biltzen ditu, arriskugarritasunik ez dutelako –IGOKA Erregelamenduaren arabera, aldameneko erabileretarako gogaikarrtasun edo deserosotasun zuzengaitzik sortzen ez dutelako –usainak, gasak, hautsa, zarata, bibrazioak, eta abar sortzea–, gehienez ere 4 ZP-ko potentzia unitarioko makina edo motoreak erabili, instalatutako potentzia dentsitatea 0,135 ZP/m<sup>2</sup>-koa edo txikiagoa erabiltzen dutelako.

Motozikleta eta automobilen konponketa tailerrak ere kategoria honetan sartuko dira, baldin eta 250 m<sup>2</sup> baino gutxiagoko azalera badute. Ez dira inolaz ere horretan sartuko txapa eta pintura konponketak, ez eta ibilgailu astun edo makineria automobilenak ere.

Ibilgailuak konpontzeko tailerren barruan konponketa azkarrerako tailerrak sartzen dira, tailer horiek 100 m<sup>2</sup> (e) baino gutxiagoko azalera erabilgarria eta bi langile arteko tailerrek osatzen dute. Egoera jakin batzuetan tailer hauetarako beraizko erregulazioak ezartzen dira.

Bigarren kategoriako industri erabilerak merkataritza erabilerei asimilatutzat hartuko dira; beraz, nagusiki erabilera horietara bideratutako lurzati eta lokaletan ezarri ahal izango dira.

— Hirugarren kategoria:

Tamaina txiki edo ertaineko industri erabilerak biltzen ditu –3.600 m<sup>2</sup>-tik (lo) beherako lurzati azalera okupagarria eta 5.000 m<sup>2</sup>-tik (s) beherako solairu estalgarri eraikia– galdatutako

— Las industrias agrarias, entendiéndose por tales las actividades de producción agraria en las que no se utiliza de forma directa, en dicha producción, el terreno en el que la actividad se asienta, pero que, por sus características y condiciones de implantación deben situarse necesariamente en Suelo No Urbanizable.

— En general, todas aquellas actividades que por los materiales utilizados, manipulados o despachados, o los elementos técnicos empleados, puedan ocasionar molestias, peligros, e incomodidades a las personas o daños a los bienes.

— Los almacenes y depósitos al aire libre de maquinaria, chatarra, vehículos o materiales, con excepción del almacenamiento de productos directos de la explotación productiva del medio rural.

— Los usos auxiliares del suelo industrial como oficinas, laboratorios y centro de cálculo, los centros de infraestructuras de servicios y las instalaciones de depuración de residuos, etc. En ningún caso se considerará incluida la vivienda del guarda o vigilante cuya implantación deberá ser autorizada de forma expresa por el planeamiento.

Los usos industriales se clasifican en categorías, atendiendo a las incomodidades, nocividad, insalubridad o peligrosidad que puedan originar o suponer en relación con el medio ambiente.

Se distinguen las siguientes:

— Categoría Primera:

Comprende las actividades productivas de carácter individual o familiar, sin potencia mecánica fija instalada, carentes por completo de molestias y peligrosidad, y por tanto no sujetas al Reglamento de Actividades MINP. La superficie utilizada en el ejercicio de la actividad será en todos los casos inferior a 125 m<sup>2</sup> (su). Se considerarán asimilados a los usos de vivienda, terciarios y de equipamiento comunitario pudiendo implantarse en los locales y parcelas destinados de forma predominante a estos usos.

— Categoría Segunda:

Comprende las actividades industriales compatibles con los usos residenciales, terciarios o de equipamiento comunitario por carecer de peligrosidad –según el RAMINP–, no generar molestias o incomodidad incorregibles para los usos colindantes –producción de olores, gases, polvo ruido, vibraciones, etc., utilizar máquinas o motores de potencia unitaria no superior a 4 CV., disponer de una densidad de potencia instalada no superior a 0,135 CV/m<sup>2</sup> (u).

Se considerarán incluidos en esta categoría los talleres de reparación de motocicletas, automóviles –en ningún caso los de reparación de chapa y pintura, vehículos pesados, o maquinaria automóvil– con menos de 250 m<sup>2</sup> (u).

Dentro de los talleres de reparación de vehículos se distingue la modalidad de talleres de reparación rápida, constituida por aquellos talleres con menos de 100 m<sup>2</sup> (u) de superficie utilizada y hasta dos operarios, para los que, en determinadas situaciones se establecen regulaciones específicas.

Los usos industriales de segunda categoría se considerarán asimilados a los usos comerciales pudiendo implantarse en las parcelas y locales destinados de forma predominante a ellos.

— Categoría Tercera:

Comprende las actividades industriales de tamaño pequeño o medio con una superficie de parcela ocupable por la edificación inferior a 3.600 m<sup>2</sup> (po) y superficie de techo edificada

betekizunetakoren bat ez betetzeagatik lehen eta bigarren kategoriakotzat ezin har daitezkeenak; edo, oro har, neurri zuzentzaileak hartu arren, eraikuntza berean edo aldamenen kokaturik dauden etxebizitzei edota hirugarren sektoreko erabilerarako lokalei edo ekipamendu komunitariokoei gogaikarritasunak sor diezaioketenak.

Zehazki, aire zabaleko biltegi eta deposituak, txapa eta pintura tailerrak, ibilgailu astunak eta makineria automobilak konpontzeko tailerrak, hornitegiak, erregaiak hornitzeko unitateak eta aire zabaleko kotxeak garbitzeko instalazioak barne hartuko dira kategorian honetan Azken horiek bigarren kategoriako industri erabileratzat hartu ahal izango dira garajeen edo bigarren kategoriako konponketa tailerren erabilera lagungarriak direnean eta erabilera horretara destinatzen diren lokaletan antolatzen direnean.

Hirugarren kategoriako industri erabilerak industri erabilerarako zonetan ezarriko dira bereziki, ondoren espreski aditzera ematen diren kasuetan izan ezik.

Ezarritako berariazko baldintzak betetzen dituzten nekazaritza industriak, beroriek baimentzen diren landa-zonetan ezarri ahal izango dira.

Hornitegien kasuan, kotxeak garbitzeko instalazioak horiekin asimilatutako erabileratzat hartuko dira, baina erregaiak hornitzeko unitate aldaerak, ordea, bide sareen sistema orokor gisa edo horien mugakide gisa kalifikatzen diren Lurzoru Hiritarrezin gisa sailkatutako lurretan ere ezarri ahal izango dira.

— Laugarren kategoria:

Tamaina ertain eta handiko industri jarduerak biltzen ditu —eraikinak okupatzen duen lurzati okupagarriak 3.600 m<sup>2</sup>-tik (lo) gorako azalera eta 5.000 m<sup>2</sup>-tik (s) gorako solairu estalgarri eraikia— eta beren tamaina kontuan hartu gabe, kasu orotan, aldameneko beste industria batzuekin bateragarri direlarik, espazio libreen erabilera komunean, arazo funtzionalak sortzen dituztelako eta neurri zuzentzaileak hartu arren, kalte, osasun-gaiztasun edo gogaikarritasun iturri direlako; edota espazio mugakideekiko maniobra, karga eta deskarga, biltegiaketa edo aparkaleku jarduera lagungarrien bolumen garrantzitsua sortzen dutelako.

Horien artean eta beren ezaugarriak direla eta —nekazaritza eta abeltzaintza industriak eta antzeko beste batzuk—, 5. kategoriako industrietzat hartu behar direnak izan ezik, 2.000 m<sup>2</sup> (s) baino gehiagoko nekazaritza industrietzat hartuko dira.

Bereziki industri erabilerarako zonetan ezarriko dira eta nekazaritza industriaren kasuan, horiek baimentzen diren landa-zonetan bereziki erabilera horretara destinatzen diren lurzatiatan. Bereziki horretara bideratutako eremuan gauzatu beharko da bereziki jarduera, beharrezko erabilera lagungarriak barne hartuz —aire zabalean biltegiatzea, karga eta deskarga, maniobra, aparkamendua edo antzeko beste batzuk—, kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete beharko direlarik.

Instalazioko jagolearen etxebizitza ere industria mota horien erabilera lagungarritzat har daiteke (lurzati bakoitzeko etxebizitza bat).

— Bosgarren kategoria:

Beharrezko produkzio eremuaren hedapenagatik —20.000 m<sup>2</sup>-tik gorako lurzati azalera— edo beren izaera arriskutsu, kaltegarri edo gogaikarriagatik, berariazko kokalekuetan soilik onar daitezkeen jarduerak biltzen ditu.

Beren ezarpena berariazko industri zonetan egingo da eta nekazaritza industriaren kasuan, hauek baimentzen diren landa-zonetan. Beren ezarpena 4. kategoriako industriaren baldintza beretan burutuko da, eta kasu orotan beharrezko neurri zuzentzaileekin batera aurkeztu beharko da.

inferior a 5.000 m<sup>2</sup> (t) que no puedan ser consideradas de categoría primera o segunda por incumplir alguno de los requisitos exigidos o que en general, y aún con la adopción de medidas correctoras, pueden ocasionar molestias para las viviendas si se sitúan en una misma edificación o contiguas a ellas.

En concreto se incluirán en esta categoría los almacenes y depósitos al aire libre; los talleres de chapa y pintura, los de reparación de vehículos pesados o maquinaria automovil; las estaciones de servicio; las unidades de suministro de combustible, y las instalaciones de lavado de coches al aire libre: Estas últimas cuando tengan el carácter de usos auxiliares de garajes o talleres de reparación de 2.ª categoría, y se dispongan en el interior de los locales destinados a estos usos, podrán considerarse como usos industriales de segunda categoría.

Los usos industriales de categoría 3.ª se implantarán, salvo en los casos señalados a continuación, exclusivamente en zonas de uso industrial.

Las industrias agrarias que cumplimenten las condiciones específicas establecidas podrán instalarse en las zonas rurales en las que se autoricen las mismas.

En sus variantes de estaciones de servicio, las instalaciones de lavado de coches se considerarán como usos asimilados a ellas, y unidades de suministro de combustible, sin embargo, podrán implantarse, además, en terrenos clasificados como Suelo No Urbanizable, calificados como sistema general viario, o colindantes con estos.

— Categoría cuarta:

Comprende las actividades industriales de tamaño medio y grande —superficie de parcela ocupable por la edificación superior a 3600 m<sup>2</sup> (po) o de techo edificado superior 5.000 m<sup>2</sup> (t)— y las que, no alcanzando ese tamaño, resulten incompatibles con la contigüidad directa con otras industrias, por suscitarse conflictos funcionales en la utilización común de los espacios libres o por la nocividad, insalubridad o las molestias producidas, aún con la adopción de medidas correctoras o por dar lugar a un volumen importante de actividades auxiliares de maniobra, carga y descarga, almacenamiento o aparcamiento que no se deben autorizar en los espacios públicos compartidos con otras industrias próximas.

Entre ellas, y con la salvedad de aquellas que por sus características, industrias agropecuarias y similares, deban considerarse como industrias de categoría 5.ª, se consideraran en todo caso las industrias agrarias de más de 2.000 m<sup>2</sup> (t).

Se implantarán exclusivamente en zonas de uso industrial, y en el caso de las industrias agrarias en las zonas rurales en las que se autoricen, sobre parcelas destinadas específicamente a ese uso, en cuyo ámbito deberá producirse de manera exclusiva la actividad, incluyendo los usos auxiliares necesarios, almacenamiento al aire libre, carga y descarga, maniobra, aparcamiento y otras similares, en las condiciones establecidas en su caso.

Como uso auxiliar de este tipo de industrias podrán considerarse la vivienda del guarda de la instalación (1 vivienda por cada parcela).

— Categoría quinta:

Comprende las actividades que por la extensión del ámbito de producción necesario —superficie de parcela superior a 20.000 m<sup>2</sup>— o su carácter peligroso, nocivo o molesto, solo pueden admitirse en emplazamientos específicos.

Su implantación se realizará en zonas industriales específicas y en el caso de industrias agrarias en las zonas rurales en las que se autoricen las mismas. La implantación tendrá lugar en las condiciones establecidas para las industrias de categoría 4.ª e irá acompañada en todo caso de las medidas correctoras necesarias.

Instalazioko jagolearen etxebizitza ere industria mota horien erabilera lagungarritzat har daiteke (lurzati bakoitzeko etxebizitza bat). Zirkunstantzia hori espreski zehaztu beharko da Arau Partikularrean edo plangintza xehekatuan.

Industri jarduera bat industri erabileretako kategoria jakin batera atxikitzeko, instalatutako potentziaren gehienezko mugez gainera, jarraian zerrendatzen diren eraginak orokorki baloratuko dira:

\* Gogaikarritasunak:

Zarata (lokal propioaren kanpoaldean eta auzokide kalte-tuarengan).

Hautsa.

Hondakin urak.

Industri hondakinak.

Garraioa eta zamalanak.

Bistako instalazioak eta biltegiak.

Jende pilaketak

Beroa.

Bibrazioak.

Aparkaleku premiak.

\* Osasunerako kaltegarriak:

Gas elementu kutsatzaileak.

Hondakin urak.

Material toxikoak eta horien manipulazioa.

Erradiazioak.

Isurketak eta zaborrak.

Hondakin solido kutsatzaileak, toxikoak edo osasunkaitzak sortzea.

\* Arriskua:

Erregai eta osagai sukoiak sailkatzea eta manipulatzeko.

Presio arriskutsuan burututako ekoizpen prozesuak eta ontziraketak.

Material lehergarriak.

Erasotzaile kimikoen jario eta isurketak.

Ezarritako potentzia mugak aplikatzeko, aintzat hartuko da bereziki, industria ekoizpenerako zuzen-zuzenean egokitutako potentzia; eta hori neurtzeko, ez dira kontuan hartuko karga-jasogailu, igogailu, aire-egokitzailu eta berogailuek funtzionatzeko behar duten potentzia, ezta lokala egokitzeko, mantentzeko edo ezar daitezkeen elementu egokitzailuak funtzionatzeko behar den potentzia ere.

Sor daitezkeen zaretei dagozkien mugak, kasu bakoitzean horretarako eskuduntza duen Administrazioak ezarriko ditu.

Industria jardueraren bat sail zehatz bati atxikitzeko, edozein kasutan, karga eta deskargara edota mota honetako konponketa tailerretan ibilgailuak jasotzera destinatutako espazio estaliak konputatuko dira. Aitzitik, garaje erabilera lagungarritara destinatutako lokalen azalera ez da konputatuko.

4. Ingurumena babesteko erabilerak.

Honako erabilera hauetan azpibatzen dira:

— Ingurumenaren babesa.

— Aisia eta olgeta.

— Lehen mailako baliabideen probetxamendua.

\* Ingurumenaren babesa.

Honako hauetan azpibatzen da:

— Ingurumenaren zainketa.

— Ingurumenaren hobekuntza.

Como uso auxiliar de esta tipología de industrias podrá considerarse —esta circunstancia deberá explicarse en la Norma particular o el planeamiento pormenorizado— la vivienda del guarda de la instalación —una vivienda por cada parcela—.

Para adscribir una actividad industrial a una categoría de suelo industrial determinada, se valoraran con carácter general los efectos enumerados a continuación, además de los límites de potencia instalada:

\* Molestias:

Ruido (exterior del local propio y vecino afectado).

Polvo.

Aguas residuales.

Residuos industriales.

Transportes, cargas y descargas.

Instalaciones y almacenamientos visibles.

Aglomeraciones de personal.

Calor.

Vibraciones.

Necesidades de aparcamiento

\* Nocividad e insalubridad:

Gases y elementos contaminantes.

Aguas residuales.

Materias tóxicas y manipulación.

Radiaciones.

Vertidos y desperdicios.

Producción de residuos sólidos contaminantes, tóxicos o insalubres.

\* Peligrosidad:

Manipulación y clasificación de materiales combustibles, inflamables.

Procesos de producción y recipientes a presión peligrosa.

Materiales explosivos.

Derrames y vertidos de agresivos químicos.

Para la aplicación de los límites de potencia establecidos, se tendrá en cuenta, exclusivamente, la potencia destinada de forma directa a la producción industrial, excluyéndose la necesaria para accionar montacargas, ascensores, acondicionadores de aire, calefacción, acondicionamiento del local o su mantenimiento o la correspondiente a los elementos correctores que se instalen.

Los límites de producción de ruidos serán en cada caso fijados por la Administración competente.

A los efectos de la adscripción de los usos industriales a una determinada categoría se computarán, en todo caso, los espacios cubiertos destinados a carga y descarga, o, a recepción de vehículos en los talleres de reparación de este tipo. No se computará, por el contrario, la superficie de los locales destinados a usos de garajes.

4. Usos de protección ambiental.

Se subdividen a su vez en:

— Uso de protección ambiental.

— Uso de ocio y esparcimiento.

— Uso de aprovechamiento de recursos primarios.

\* Uso de protección ambiental.

Se subdivide en:

— Uso de conservación.

— Uso de mejora ambiental.



— Ingurumenaren zainketa lanen barruan sartzen dira honako hauek: Egungo ezaugarriak eta egoera bere horretan mantentzea, gizakiak bertan esku hartu gabe, edo zientzia edo kultura izaerako esku-hartzeak soilik burutzea, edo egungo erabilerarekin jarraitzea, gizakiak parte aktiboa hartuz garapen eramangarriko dinamika batean gainerako kasuetan.

— Ingurumena hobetzeko esku-hartzeak, aplikatzen direneko eremua bere jatorrizko egoerara edo balio handiagoko oreka egoera batzuetara bideratzeko gauza izango dira. Hobekuntza hori era ezberdinetakoa izan daiteke, esleitzen zaien unitateen kasuistika partikularraren arabera.

\* Aisia eta olgeta.

Honako hauetan azpibanatzen da:

- Aisiagune publiko estentsiboa.
- Aisiagune publiko intentsiboa.
- Jarduera zinegetikoak eta arrain hazkuntzakoak.

— Aisiagune publiko estentsiboaren barruan sartzen dira natur ingurune aisia, turismoa, hezkuntza eta interpretazioa helburutzat hartuta burutzen diren erabilerak; hau da, ingurune fisikoan eragin txikia duten eta ekipamendu handirik gabe egiten diren jarduera arinak, txangoak eta begiespena bezala. Oinezkoen joan-etorria besterik ez dakartenez, soilik gutxieneko azpiegiturak eta erabilerak burutzeko egokitze lan txikiak eskatzen dituzte (erreken gaineko pasabideak, bidezidorrak balizatzea, begiratokiak, eta abar), paisaian arretaz txertatuta geratuko diren lanak. Oro har, erabilera honetan baztertuta daude bai edonolako eraikuntzak baita bide sareekin lotutako instalazio edo elementuak ere.

— Aisiagune publiko intentsiboaren barruan sartzen dira, aldiz, natur ingurune aisia, turismoa, hezkuntza eta interpretazioa helburutzat hartuta burutzen diren erabilerak, baina jarduera horiek burutzeko derrigorrez ekipamenduak eskatzen dituztenak eta eremu bat bereziki egokitu beharra dakartenak. Atsedeneku izenaz ezagutzen ditugun horiek dira. Honako hauek har ditzakete: Aparkamendu txikiak, mahaiak, eserlekuak, barbakoak, iturriak, osasun zerbitzuak, haurren jolasguneak, paperontziak, zabor errauskailuak eta abar.

— Jarduera zinegetikoak eta arrain hazkuntzakoak: Ehiza eta arrantza jarduerak, nazioarteko, estatuko eta autonomi erki-degoko legeriak eta foru arauak agintzen duten eran gauzatuko dira; bereziki, ehiza arautzen duen apirilaren 4ko 1/1970 Legea eta ehiza nahiz arrantza egin daitezkeen aldiak eta debekaldi bereziak jasoz urtero ematen diren Foru Aginduak errespetatu beharko dira.

\* Lehen mailako baliabideen probetxamendua.

Honako erabilera hauetan azpibanatzen da:

- Nekazaritza.
- Abelazkuntza.
- Basogintza.
- Nekazaritza industria.

— Nekazaritza jardueratzat hartzen dira basogintzakoak ez diren landare baliabideen laborantzarekin zuzenean lotutakoak, horretan sartuz lurra behar bezala prestatzea laboreak lortu eta biltzeko eta uzta bereizi eta sailkatzeko, gerora biltegian gorde edo kontsumorako garraiatuko diren moduan. Era berean, jarduera horien barruan sartzen dira ura ekartzeko eta ureztaketa sistemen bidez lurriari etekin handia ateratzeko behar diren eragiketak eta, oro har, nekazaritza hobetzeko xedez landa-lurreko azpiegiturak ezartzera bideratutako obrak.

— Los usos de conservación son aquellos propiciados para el mantenimiento de las características y la situación actual sin intervención humana o exclusivamente de carácter científico o cultural, o con continuidad del uso actual y participación activa del hombre en una dinámica de desarrollo sostenible en el resto de los casos.

— Los usos de mejora ambiental se aplicarán a aquellas áreas destinadas a recuperar su situación primigenia o a otros estados de equilibrio más valiosos. Esta mejora puede adoptar formas distintas según la casuística particular de las unidades a que se asignen.

\* Uso de ocio y esparcimiento.

Se subdivide en:

- Recreo público extensivo.
- Recreo público intensivo.
- Actividades cinegéticas y piscícolas.

— Los usos de recreo público extensivo son aquellos cuyo destino es el uso y disfrute con fines de ocio, turismo, educación e interpretación del medio natural, en base a actividades blandas, sin equipamientos significativos excursionismo y contemplación, poco incidentes en el medio físico. Implica el simple tránsito peatonal, que requiere un mínimo de infraestructura o acondicionamiento para su práctica como son pequeñas obras (pasos sobre arroyos, balización de sendas, miradores, etc.) que se presumen cuidadosa e integradas en el paisaje. En general, en este uso se excluyen tanto los desarrollos edificatorios como instalaciones o elementos de red viaria.

— Los usos de recreo intensivo son aquellos destinados al uso y disfrute con fines de ocio, turismo, educación e interpretación del medio rural, en base a equipamientos de ocio y/o acogida que implican la adaptación de un espacio para actividades recreativas. Se trata de las denominadas Áreas Recreativas, que pueden constar de pequeños aparcamientos, mesas, bancos, barbacoas, fuentes, servicios sanitarios, juegos de niños, pape-leras, crematorio de basuras, etc.

— Actividades cinegéticas y piscícolas: La práctica de la caza y pesca se derivan de las legislaciones internacionales, estatales, autonómicas y forales que le sean de aplicación y en especial por la Ley de caza 1/1970, de 4 de abril y las Ordenes Forales anuales de períodos hábiles de caza y pesca y las vedas especiales.

\* Uso de aprovechamiento de recursos primarios.

Se subdivide en:

- Uso agrícola.
- Uso ganadero.
- Uso forestal.
- Uso de industria agraria.

— El uso agrícola comprende aquellas actividades ligadas directamente con el cultivo de recursos vegetales no forestales, incluyendo las operaciones de preparación de la tierra para la obtención de cultivos, de recolección, selección y clasificación de las cosechas dispuestas en condiciones de ser transportadas para su posterior almacenamiento y consumo, así como el aporte de agua y una mayor intentada de aprovechamiento en el caso de regadío, junto con las obras de infraestructuras rurales necesarias para mejoras de la agricultura en general.

Honetan sartzen dira, halaber: Familia bakarreko edo biko etxebizitzak, nekazaritza edo abeltzaintzako ustiatetarekin zuzen-zuzenean lotuta dagoen nekazariaren bizilekurako badira. Baita nekazal turismoko etxeak ere, Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzetan egiten badira.

Kontzeptu horretan biltzen dira bai aire zabalean gauzatzen diren nekazaritza jarduerak bai leku estalian gauzatzen direnak: Negutegiak, hau da, instalazio iraunkorrek, sartzen errazak eta laboreak bizkortu edo babesteko itxuraz hornituak, bertan laboreen zikloetako fase guztiak edo batzuk gara daitezten; eta lore eta landareen bizitegiak, landaketa lursailean bertan egiten ez bada.

Honetan sartzen dira, halaber, nekazaritzako tresnak eta lanabesak eta nekazaritza produktuak gorde eta zaintzera bideratutako eraikuntzak, Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzetan egiten badira; nekazaritza produktuen ekoizpen, erauzketa, sailkapen, bilketa eta lehorte jarduerak; ekoizpenak lekuan bertan zuzenean saltzea eta berorien artisauzko 1. eraldaketa; eta ureztaketak eskatzen dituen obrak eta instalazioak jartzea. Baita nekazaritza produktuak biltzeko terrazak eta zabaluneak ere.

Araua onartu aurretik zutik zeuden eraikinetan, nekazaritza jardueratzat hartuko da artisauzko produktuak eta autoktonoak egitea eta merkaturatzea. Gainera, beheko oineko azaleraren %25 arte zabaltzeko aukera emango zaie 72. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

— Abeltzaintza jardueratzat hartzen dira orotariko ganadua hazteari lotutakoak, bai ustiaketa estentsiboak bai intentsiboak, hala nola larrugintzarako animaliak hazten dituzten granjak eta espezie zinegetikoen ekoizpena, eta baita larreak eta bazka laboreak lortzeko lurra prestatzea eta artzaintza ere.

Bi kategoria bereizten dira:

— Lurraren baliabideei lotutako abelazkuntza: Ganaduaren gobernuak behar duen bazkarik gehiena ustiatetagan bertan ekoizten duena (ustiaketa estentsiboa).

— Lurraren baliabideei lotu gabeko abelazkuntza: Ganaduak, ustiatetiaz kanpo egindako pentsua kontsumitzen duen hura (abelazkuntza intentsiboa).

Honetan sartzen dira, halaber, familia bakarreko edo biko etxebizitzak, abeltzaintzako ustiatetarekin zuzen-zuzenean lotuta dagoen nekazariaren eta bere familiaren bizilekurako badira. Baita nekazal turismoko etxeak ere, Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzetan egiten badira.

Abeltzaintzako ustiaketa estentsibo zein intentsiboarekin lotutako eraikuntzak onartuko dira Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzak betetzen badituzte. Baita abelazkuntza produktuen lehen eraldaketara bideratutako nekazaritza jarduerarekin lotutako eraikuntzak eta instalazioak ere; esate baterako, gaztandegiak eta gainerako produktu tipikoak, haragikiak egitea, hestebeteak eta ahatekiak, ezta ontziratzea eta gainerako hegazti ekoizkinak.

— Basogintzaren barruan sartzen dira baso-lurren zaintza, hobekuntza, berriztapena eta ustiaketa helburutzat duten jarduerak (artzaintza izan ezik), bai helburu nagusia ekologia edo paisaia bereziki babestea duten erabilerak, baita produkziara bideratutakoak ere. Bi helburuak bateragarri egin behar dira, bata bestea eragotziko ez duen moduan.

Basogintzan beharrezkoak diren tresnak, makinak eta produktuak gordetzeko eta zaintzeko instalazioak onartuko dira, baldin eta Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

Se incluye los edificios de viviendas, unifamiliar o bifamiliar, para la residencia del agricultor y su familia, ligadas estrictamente a la explotación de este uso, y los agroturismos, en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General.

En este concepto se incluyen tanto las actividades agrícolas al aire libre como las que se realizan bajo cubierta: Los invernaderos, que son instalaciones permanentes, accesibles y con cerramiento para el forzado o protección de cultivos, en las que se puede desarrollar todas o algunas de las fases del ciclo de cultivos y los viveros de flores y plantas en los que la plantación no se realice sobre el terreno.

Se permiten las construcciones destinadas a almacenamiento y conservación de útiles, aperos de labranza y de productos agrarios en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General; producción, extracción, clasificación, recogida y secado de productos agrarios, así como la venta directa en origen y 1.ª transformación artesanal de los mismos, así como las obras e instalaciones necesarias al regadío. Además de las terrazas y playas de recogida de productos agrícolas.

Dentro de este uso agrícola, y solo en edificios existentes con anterioridad a la aprobación de la norma se incluye el uso de elaboración y comercialización de productos artesanales y autóctonos con posibilidades de ampliación de hasta el 25% de su superficie en planta baja en las condiciones establecidas en el art. 72.

— El uso ganadero es aquel destinado a la cría de todo tipo de ganado, tanto las explotaciones extensivas como las intensivas, así como las granjas dedicadas a la cría de animales para la peletería y la producción de especies cinegéticas y las actividades destinadas a la preparación de la tierra para la obtención de pastos y cultivos forrajeros, así como el pastoreo.

Se establecen dos categorías:

— Ganadería vinculada a recurso de suelo: Aquella en la que la propia explotación produce la mayor parte del forraje necesario para la alimentación del ganado (explotación extensiva).

— Ganadería no vinculada a recursos del suelo: Aquella en la que los animales consumen pienso no producido en la propia explotación (explotación intensiva).

Se incluye los edificios de viviendas, unifamiliar o bifamiliar, para la residencia del agricultor y su familia, ligadas estrictamente a la explotación de este uso, y los agroturismos, en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General.

Se permiten las construcciones ligadas a la actividad ganadera de carácter extensivo e intensivo en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General. Se incluyen las construcciones e instalaciones ligada a la actividad ganadera destinadas a la primera transformación de los productos ganaderos, como las queserías y demás productos típicos, la elaboración de productos cárnicos, embutidos y derivados del pato, y el envasado de la miel y otros productos apícolas.

— El uso forestal comprende las actividades (salvo pastoreo) que tienen como objeto la conservación, mejora, renovación y aprovechamiento de los terrenos forestales, tanto con un fin prioritario de especial protección ecológica o paisajista como un fin productivo. Ambos fines deben compatibilizar sin renunciar a uno de ellos.

Se permiten las instalaciones necesarias para el almacenamiento y conservación de útiles, maquinaria y productos destinados a la actividad forestal en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General.

— Nekazaritza industriaren barruan sartzen dira basogintzako produktuen edo nekazaritzako elikagaien 1. eraldaketarako industriak, ustiaketa bati zuzen-zuzenean lotu gabeak baina, arrazoi funtzionalak direla-eta (jatorrizko izena edo gune horretako berezko zein osasun arloko produkzioak direla-eta) derrigorrez landa-lurrean lekutu behar direnak, ustiaketa izatera iritsi gabe. Zerrategiei dagokienez, lehendik martxan daudenak finkatu egingo dira honako proiektu honetan ezarritako baldintzetan. Aitzitik, berririk ez da onartuko.

#### 5. Komunikabide erabilerak.

Komunikabideen erabilerak honako honela bereizten dira:

- Garraiobideak (autopistak, autobideak, errepideak,).
- Landabideak.
- Ibilgailuen zirkulazioa.
- Aparkamendua.
- Garajea.
- Oinezkoen zirkulazioa.
- Bizikleten zirkulazioa.

\* Garraiobideetan sartzen dira, autopista, autobide, errepide eta trenbideekin batera, berorien instalazio osagarriak. Era berean, horietan sartzen dira pertsonak edo merkantziak garraiatzera bideratutako beste bitartekoak ere, ingurune fisikoan antzeko eragina egiten badute.

Erabilera horien lagungarritzat hartzen dira, garraiobideak artatu eta ustiatzeko guneak, erregaien hornidurarako eremuak, aparkamendu eta atsedenlekuak, hornitegiak, sorospen guneak eta abar. Erabilera honekin lotutako eraikuntzarik ez da onartzen oro har, aipatu baldintzak betetzera mugatzen ez badira behintzat.

\* Landabideen artean sartzen dira nekazaritzako ustiaketetara heltzeko bideak eta ingurune naturalean kokatutako bizi-guneak elkarren artean komunikatzeko pistak, edonola eraikiak eta edonolako zoladura eta titularitatea dutelarik ere, baldin eta lerrun handiagoko errepide sarea osatzen ez badute.

\* Ibilgailuen zirkulazioa eta aparkalekuak oinarritzko zerbitzu gisa hartuko dira baldin eta eremu horretako eta oinezkoen zirkulaziorako eremuetako erabilera nagusien eta onargarrien zerbitzurako soil-soilik badira. Horrela bada, erabilera orokorreko zona guztietan onartuko dira, zirkunstantzia hori bereziki adierazteko premiarik gabe.

\* Aparkalekua zera litzateke, esparru pribatu edo publikoetan aire zabalean ibilgailuak biltzeko gunea. Aldiz, garajeak ibilgailuak gordetzeko guneak lirateke, baina itxita daude eta estalkia ere badute. Lokalean okupatzen duten azaleraren arabera, garajeak bi kategoriatan banatzen dira:

- 1. kategoria:  $< \text{ó} = \text{de } 400 \text{ m}^2 \text{ (t)}$ .
- 2. kategoria:  $> \text{de } 400 \text{ m}^2 \text{ (t)}$ .

\* Era berean, garaje erabileraren barruan bi aldaera daude: Erabilera pribatuko garajeak eta erabilera publikokoak. Erabilera pribatuko garajetat hartzen dira jabeek edota jabeen baimen berezia dutenek bakar-bakarrik erabiltzen dituztenak. Eta, erabilera publikoko garajeak, aldiz, edonork, doan edo ordainduz erabili ditzakeen garajeak dira, sarbide librekoak.

Azken horretan sartzen dira, halaber, honako erabilera lagungarri hauek ere: Komunak, instalazioetarako gelak, horien antzeko aretoak, ibilgailuak garbitzeko instalazioak eta konponketa bizkorreko tailerrak. Aitzitik, kategoria horretatik baztertuta daude erregaiak banatzeko unitateak, hornitegiak eta bestelako konponketa tailerrak.

— El uso de industria agraria incluye aquellas industrias agroalimentarias o forestales de 1.ª transformación no ligadas directamente a una explotación. y que por motivos funcionales, de relación con una denominación de origen o producción zonal, sanitarias u otros, deben implantarse en suelo rural y no sean considerados de una explotación. Respecto a las serrerías se consolidan las existentes en las condiciones que se establecen en el presente proyecto, no pudiéndose implantarse nuevas.

#### 5. Usos de comunicaciones.

Se establecen los siguientes usos de comunicaciones:

- Vías de transporte (autopistas, autovías, carreteras,).
- Caminos rurales.
- Uso de circulación rodada.
- Uso de aparcamiento.
- Uso de garaje.
- Uso de circulación peatonal.
- Uso de circulación en bicicleta.

\* Los usos de vías de transporte comprende las autopistas, autovías, carreteras y ferrocarriles junto con sus instalaciones complementarias. Asimismo se incorporan otros canales dedicados al transporte de personas o mercancías con similar impacto sobre el medio físico.

Como uso auxiliares de este uso se consideran las áreas de conservación y explotación, las estaciones de suministro de combustibles, las áreas de aparcamiento y descanso, las áreas de servicios, los puestos de socorro, etc., excluyéndose básicamente para este uso la implantación de edificaciones, que se limitarán a dar respuesta a las condiciones señaladas.

\* El uso de caminos rurales comprende las vías de acceso a las explotaciones agrarias, las pistas de comunicación entre núcleos de población emplazadas en el medio natural, con independencia de las condiciones técnicas de construcción y pavimentación y de su titularidad, que no integren en la red de carretera, de rango superior.

\* Los usos de circulación rodada, aparcamiento al servicio directo y exclusivo de los demás usos propiciados y admisibles en la zona y de circulación peatonal, tendrán en todo caso el carácter de usos de servicios básicos y se considerarán autorizados en la totalidad de las zonas de uso global sin necesidad de que dicha circunstancia se señale expresamente.

\* Se entiende por aparcamiento el estacionamiento de vehículos al aire libre en espacios de dominio público o privado. Se entiende por garaje la guarda de vehículos en espacios cubiertos y cerrados. En el uso de garaje se diferencian dos categorías en función de la superficie de local ocupado:

- Categoría 1.ª:  $< \text{ó} = \text{de } 400 \text{ m}^2 \text{ (t)}$ .
- Categoría 2.ª:  $> \text{de } 400 \text{ m}^2 \text{ (t)}$ .

\* Asimismo en el uso de garaje se establecen las variantes de garajes de uso privado, y garajes de uso público. Se considerarán como garajes de uso privado aquellos garajes que se utilicen de manera exclusiva por sus propietarios, o por otras personas autorizadas por ellos de forma directa; y como de garajes de uso público aquellos que se destinen a su utilización por el público en general, en condiciones de libre acceso, ya sea de forma gratuita u onerosa.

Este uso comprende, también como usos auxiliares los de aseos, cuartos de instalaciones y otros similares, así como las instalaciones de lavado de vehículos, y, los talleres de reparación rápida. Por el contrario, se consideran excluidos los usos de unidad de suministro de combustibles, estación de servicio y otros tipos de talleres de reparación.

Garajeak eta aparkalekuak, oro har, etxebizitza, industria, komunitatearen ekipamendu eta hirugarren sektoreko jardueren osagarritzat hartuko dira, baina hala ere, kasu horretan, dagozkion lurzatian garatu beharreko aparkaleku edota garaje plazen gehieneko kopurua, dagozkion erabilera nagusiaren zuzkidura premiei lotu beharko zaie.

\* Oinezkoen zirkulazioa eta bizikletena, xede horretarako bereziki prestatutako ibilbideetan egiten direnak dira.

#### 6. Espazio libreen erabilerak.

Espazio libreerarako erabilera, eraikuntza garapenak bazter-tuta dituzten eta, aparteko kasu berezietan izan ezik, komunikabi-de sareko elementuak —errepideak, aparkalekuak, espaloiak eta antzeko beste batzuk— ezartzera destinaturik ez dauden jabari publikoko eta sarrera libreko espazioen berariazko erabi-lera da.

Bertan, honako modalitateak bereizten dira:

- Hiriko espazio libreak.
- Landa-lurretako espazio libreak.
- Lurralde elementuak.

\* Hiriko espazio libreak, izenak berak adierazten duenez, hiri aldean aurki ditzakegun eraikinik gabeko esparruak lira-teke. Berez, jendearen aisialdirako mugatuak dira, bata landa-reak eta zuhaitzak landatzeko ere. Adibidez, plazak, oinezkoen alderdiak, jolasguneak, pasealekuak, lorategiak eta parkeak. Horiez gain, azpiegiturak edo eraikinak babesteko mugatu dituzten esparruak eta beren ezaugarriengatik eraikinak hartze-rik ezin duten guneak ere sail honetan sartzen dira.

Era berean, horiekin lotutako zenbait zerbitzu eta jarduera sail honi dagozkio, besteak beste, lorezaintza —makineria, lanabesak, materiala eta antzekoak gordetzea— eta jendearentzako beharrezkoak diren bestelako zerbitzuak —komun publikoak eta antzekoak—.

Hiriko espazio libreen erabilera oinarritzko zerbitzu gisa hartuko da eta, hortaz, erabilera orokorreko zona guztietan onartuko dira, zirkunstantzia hori bereziki adierazteko premia-rik gabe.

\* Landa-lurretako eremu libreak erabiltzean, jendearen aisialdirako landa ingurune lursail publikoetan gauzatutako jarduera berak burutuko dira.

\* Lurralde elementuak erabiltzea, azken finean lurralde horretan naturak eskaintzen dituen elementuak erabiltzea beste-rik ez da, naturako osagaiek giza jarduera gainditzen dutelarik. Esaterako, ibai ibilguak, mendi gailurrak, mendi garaietako ere-muak, natura-ezaugarri berezietako eremuak eta antzekoak. Bertan ez da ekoizpen jarduerarik garatzen, ezta giza ekimen nabarmenik ere.

#### 7. Komunitatearen ekipamendua.

Ekipamendu komunitariorako erabilerek, entitate publiko nahiz pribatuek biztanleen zerbitzurako irabazizko xederik gabe gauzatutako jarduerak biltzen dituzte.

Ildo horri jarraituz, Udalak entitate pribatu batek gauzatu-tako jarduera jakin bat ekipamendu komunitario gisa kalifika-tzerik izango du, jarduera horrek sorospen izaera, zerbitzu publikoarena duela eta irabazizko xederik gabekoa dela balo-ratu ondoren.

Irabazizkotzat hartzen bada, jarduera hirugarren sektoreko erabilera gisa, edota, hala badagokio, egoitza erabilera gisa tipi-fikatuko da.

Komunitatearen ekipamendurako erabilerak honako honela bereizten dira:

Los usos de garajes y aparcamiento se considerarán, con carácter general uso auxiliares de los usos residenciales, industriales, terciarios y de equipamiento comunitario, si bien, en tal caso, el número máximo de plazas de aparcamiento o garaje a desarrollar en la parcela correspondiente se deberá adecuar a las necesidades de dotación del uso principal a que de servicio.

\* Los usos de circulación peatonal y en bicicleta son aquellos que se producen sobre itinerarios preparados al efecto.

#### 6. Uso de espacios libres.

El uso de espacios libres es el propio de aquellos espacios, de dominio público y libre acceso, en los que se excluyen —salvo excepciones singulares— los desarrollos edificatorios, y, no destinados a la implantación de elementos de las redes de comunicaciones —carreteras, aparcamientos, aceras y otros similares—.

Se distinguen en él las siguientes modalidades:

- Uso de espacios libres urbanos.
- Uso de espacios libres rurales.
- Uso de elementos territoriales.

\* El uso de espacios libres urbanos es el propio de los espacios no edificables situados en el ámbito urbano, destinados al ocio y expansión de la población y a la plantación del arbolado y vegetación. plazas, áreas peatonales, áreas de juego, paseos, jardines y parques; el de los que cumplen una función de protección de construcciones o infraestructuras; o, el de los que no resultan edificables por su carácter residual.

Asimismo se incluirán en él los usos auxiliares de mantenimiento de jardinería —guarda de maquinaria, aperos y material y otros similares— y servicio a los usuarios —aseos públicos y otros similares—, necesarios.

El uso de espacios libres urbanos tendrá en todo caso el carácter de uso de servicio básico y se considerará directamente autorizado en la totalidad de las zonas de uso global sin necesidad de que esta circunstancia se señale de forma expresa.

\* El uso de espacios libres rurales es el correspondiente a los terrenos de dominio público destinados al ocio y expansión de la población en el medio rural.

\* El uso de elementos territoriales es el de los elementos naturales del territorio en los que prevalece éste carácter sobre la incidencia de la actividad humana, como el propio de los cauces fluviales, las cumbres y zonas de alta montaña, las zonas de interés naturalístico y otros, no sujetos a una actividad productiva u otro tipo de utilización humana relevantes.

#### 7. Uso de equipamiento comunitario.

Los usos de equipamiento comunitario comprenden las actividades de servicio a la población, ejercidas sin fines de lucro por entidades públicas o privadas.

En ese sentido el Ayuntamiento podrá optar por la calificación de una determinada actividad ejercida por una entidad privada como equipamiento comunitario, a partir de la valoración del carácter fundamentalmente asistencial, de servicio público y no lucrativo de la misma.

En caso de considerarse como lucrativa, la actividad se tipificará como uso terciario, o en su caso, residencial.

Se establecen las siguientes modalidades de usos de equipamiento comunitario:



- Irakaskuntza ekipamendua.
- Kirol ekipamendua.
- Erakundeen ekipamendua.
- Osasun eta sorospen ekipamendua.
- Gizarte eta kultur ekipamendua.
- Aisialdirako ekipamendua.
- Erljio arloko ekipamendua.

\* Irakaskuntza ekipamendurako erabilerak irakaskuntza biltzen du, bere modalitate guztietan, titularitate publiko zein pribatukoak, baita dagozkien erabilera lagungarriak ere.

\* Kirol ekipamendurako erabilerak kirol praktika eta kultura fisikoa biltzen ditu, beren modalitate guztietan, eta berorien irakaskuntza, hala eraikinetan, nola espreski horretarako egokitutako espazio libreetan, baita dagozkien erabilera lagungarriak ere, titularitate publiko zein pribatuko erregimenean gauzatzen direnak.

\* Erakunde ekipamendurako erabilerak izaera publikoko erakundeen eta administrazioen erabilerak biltzen ditu. Horietan sartzen dira, besteak beste, komisaldegia eta postetxeak, baldin eta inguruko beste erabilera edo jarduerekin bat etortzen badira. Horiekin batera garatutako ekimen osagarriak ere sail honetan sartzen dira beti.

\* Sorospena eta laguntza eskaintzeko ekipamendua erabiltzea gaixoei tratamendua eman eta beroriek hartzen dituzten etxeak erabiltzea litzateke (kontsultategiak, erietxeak eta antzekoak), edota babes berezia behar duen jendeari bestelako zerbitzua eskaintzen diotenak, zahar-etxeak eta zaharren egoitzak. Irabaziak erdiesteko asmorik ez duten jarduerak lirateke, publikoak eta pribatuak.

\* Ekipamendu soziokulturalak, kultur sustapen edo sorkuntza artistikorako jarduerak biltzen ditu bere baitan, hala nola liburutegietan, museoetan, erakusketa eta hitzaldietako aretoetan, musika auditorioetan, antzokietan eta bestelakoetan gauzatutakoak. Horiekin batera garatutako ekimen osagarriak ere sail honetan sartzen dira.

\* Erljio arloko ekipamendurako erabilerak, eliza, ermita, kapera eta erljio katolikoko parroki zentroetan garatzen diren kultu edo erljio heziketarako jarduerak eta beste erljio batzuetako zentroetan gara litezkeenak biltzen ditu, baita dagozkien erabilera lagungarriak ere.

\* Aisialdiko ekipamendurako erabilerak antzokiak, zineak, ikuskizun eta jolas parkeak eta irabazizko xederik gabe gauzatutako bestelako atsedeen erabilerak biltzen ditu.

\* Zerbitzu publikoen ekipamenduaren sailean, aurreko sailetan aipatu ez diren bestelako jarduerak sartzen dira, jendeari zerbitzuren bat eskaintzearen garatutakoak alegia. Oso izaera ezberdineko jarduerak dira, bereziki administratiboak ez direnak, esaterako, suhiltzaileak, polizia, merkatuak, postetxeak, hilerriak, aterpetxeak, turismoko kanpamenduak eta antzekoak—horien erabilera osagarriekin batera—, baina denak Administrazio Publikoak burutuak lirateke eta beren ezaugarri funtzionalen ondorioz, bestelako jarduerak gauzatzeko mugatu diren lursail edo esparruekin bat ez datozenak. Hori dela eta, kasuan kasuko araudi berezia bete beharko dute.

Erabilera orokorreko zonak izanik, erabilera nagusia egoitza, industria edota hirugarren sektorekoa duten zonentzako gaur egun indarrean dagoen Planeamendu Erregelamenduak derrigorrezko zuzkidura gisa definitzen dituen ekipamendu komunitarioko erabilerak, oinarritzko zerbitzutat hartuko dira aipatu zona guztietan—alorreko planik eskatzen ez duten zonak badira ere—. Beraz, ezarri ahal izango dira planeamenduak bereziki onartzen ez baditu ere.

- Uso de equipamiento docente.
- Uso de equipamiento deportivo.
- Uso de equipamiento institucional.
- Uso de equipamiento sanitario-asistencial.
- Uso de equipamiento socio-cultural.
- Uso de equipamiento recreativo.
- Uso de equipamiento religioso.

\* El uso de equipamiento docente comprende la enseñanza en todas sus modalidades, tanto de titularidad pública como privada, así como los usos anejos correspondientes.

\* El uso de equipamiento deportivo comprende la práctica deportiva y la cultura física en todas sus modalidades, y su enseñanza, tanto en edificios como en espacios libres acondicionados de forma expresa para ello, así como los usos auxiliares correspondientes, ejercidos tanto en régimen de titularidad pública como privada.

\* El uso de equipamiento institucional comprende los usos institucionales y administrativos de carácter público. Entre ellos se considerarán las comisarias de policía y las oficinas de correos que no incluyan funciones incompatibles con la contigüidad o proximidad a otros usos, así como, en todos los casos, los usos auxiliares correspondientes.

\* El uso de equipamiento sanitario y asistencial comprende el tratamiento y alojamiento de enfermos (dispensarios, consultorios y similares), y otros usos de servicios a sectores de población desvalidos como los hogares de jubilados o las residencias de ancianos y personas desvalidas, ejercidos sin fines de lucro por entidades públicas o privadas, entre ellos los asistenciales.

\* El uso de equipamiento socio-cultural, comprende las actividades de promoción y producción cultural y creación artística, como las ejercidas en casas de cultura, bibliotecas, museos, salas de exposiciones o conferencias, aulas de música, locales de teatro, etc., así como los usos anejos a todas ellas.

\* El uso de equipamiento religioso comprende las actividades de culto o formación religiosa que se desarrollan en las iglesias, ermitas, capillas y centros parroquiales, entre ellos los centros de religión católica y los de otras religiones autorizadas, así como los usos auxiliares a ellas.

\* El uso de equipamiento recreativo comprende los teatros, cines, parques de atracciones y recreativos, y otros usos de esparcimiento ejercidos sin fines lucrativos.

\* El uso de equipamiento de servicios públicos comprende aquellos usos de servicio al conjunto de la población no incluidos en las anteriores modalidades, de carácter diverso y no específicamente administrativo, como los bomberos, policía, mercados, correos, cementerios, albergues, campamentos de turismo y otros—así como los auxiliares correspondientes—desarrollados por los diferentes organismos de la Administración Pública, que por sus características funcionales pueden resultar incompatibles para su implantación en zonas o parcelas destinadas de forma predominante a otros usos, por lo que la misma debe ser objeto de una regulación específica en cada caso.

Los usos de equipamiento comunitario definidos como dotación obligatoria por el vigente Reglamento de Planeamiento para las zonas de uso global cuyos usos predominantes sean residenciales, industriales o terciarios, se considerarán con carácter general en todas las zonas citadas—aún cuando las mismas no sean objeto de planeamiento parcial—como usos de servicios básicos, por lo que su implantación no exigirá su autorización expresa por el planeamiento.

## 2.2. LURRAREN KALIFIKAZIOA

## 2.2.1. Kalifikazio orokorra

*10. artikulua. Kalifikazio orokorra sistematizatzea.*

Kalifikazio orokorra, erabilera orokorreko zona mota hauen arabera sistematizatu da:

- A. Egoitza erabilerako zonak.
- B. Industriadako zonak.
- C. Hirugarren sektoreko zonak.
- D. Landa zonak.
- E. Komunikabideen sistema orokorra.
- F. Espazio libreen sistema orokorra.
- G. Komunitatearen ekipamendurako zonak.
- H. Zerbitzu azpiegituren sistema orokorra.

Proiektu honetan antolatzen den esparrua ondoren adieraziko diren erabilera orokorreko zonetan banatu da eta horietako bakoitzean honako aldaerak bereizi dira:

- A. Egoitza erabilerako zonak.
- A.10. Egoitza erabilerako zonak.
- B. Industriadako zonak.
- B.10. Industriadako zonak.
- D. Landa zonak.
- D.10. Babes zonak.
- D.11. Akuíferoak.
- D.12. Eremu higagarriak.
- D.13. Lur gaineko urak.
- D.20. Produktibitate handiko zonak.
- D.21. Balio estrategiko handiko nekazaritza eta abelazkuntza.
- D.22. Trantsizioko landa paisajea.
- D.23. Ibarak.
- D.24. Basogintza.
- D.30. Aralar parke naturala.
- E. Komunikabideen sistema orokorra.
- E.10. Hiriarteko errepideak - saihebidia.
- E.20. Landako bide eta errepideak.
- F. Espazio libreen sistema orokorra.
- F.10. Espazio libreak.
- F.20. Ibai ibilgua.
- G. Komunitatearen ekipamenduko sistema orokorra.
- G.10. Komunitatearen ekipamendua.

*11. artikulua. Erabilera orokorreko zonen eraikuntza eta erabilera erregimen orokorra.*

«A.10 Egoitza erabilerako zonak».

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Egoitzarako eraikinak hartzerantz bideratutako eremuak dira. Eraikuntza irekiak, atxikiak edo bakanak izan daitezke eta, bidezko denean, eraikuntzarik gabeko eremu erantsiak ere izan ditzakete.

## 2.2. CALIFICACION DEL SUELO

## 2.2.1. Calificación Global

*Artículo 10. Sistematización de la calificación global.*

La calificación global se sistematiza de acuerdo con los siguientes tipos de zonas de uso global:

- A. Zonas residenciales.
- B. Zonas industriales
- C. Zonas terciarias.
- D. Zonas rurales
- E. Sistema General de Comunicaciones.
- F. Sistema General de Espacios libres.
- G. Zonas de Equipamiento comunitario.
- H. Sistema General de Infraestructuras de Servicios.

Las zonas de uso global y las variantes que en cada una de ellas se diferencian en el ámbito ordenado por el presente proyecto son concretamente las siguientes:

- A. Zonas Residenciales.
- A.10. Zonas Residenciales
- B. Zonas Industriales.
- B.10. Zonas Industriales.
- D. Zonas Rurales.
- D.10. Zonas de Protección.
- D.11. Acuíferos.
- D.12. Areas Erosionables.
- D.13. Aguas Superficiales.
- D.20. Zonas de Alta Vocación Productiva.
- D.21. Agroganadera de Alto Valor Estratégico.
- D.22. Paisaje Rural de Transición.
- D.23. De vegas.
- D.24. Forestal.
- D.30. Parque Natural de Aralar.
- E. Sistema General de Comunicaciones.
- E.10. Carreteras interurbanas - variante.
- E.20. Caminos y carreteras rurales.
- F. Sistema General de Espacios Libres.
- F.10. Espacios libres.
- F.20. Cauce fluvial.
- G. Sistema General de Equipamiento Comunitario.
- G.10. Equipamiento Comunitario.

*Artículo 11. Régimen general de edificación y uso en las zonas de uso global.*

«A.10 Zonas Residenciales».

- Régimen General de Edificación.

Zonas destinadas a la implantación de edificaciones residenciales sea en disposición abierta, adosada o aislada, que podrá contar en su caso, con espacios no edificados anejos.

Arau Partikularrei edota xehetasunezko planeamenduari dagokie eraikuntzaren eitea erregulatzea, etxebizitzaren inguruan eraikuntzarik gabeko espazio pribatuak nola egituratu finkatzea eta lurpeko eraikuntzek oinean okupa dezaketean azalera zehaztea.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Egoitza guneak.

Erabilera onargarriak:

— «a» lurzatiaren oro har onartzen diren erabilera lagungarriak, Hirigintza Araudietan ezarritako baldintzetan.

— 1. eta 2. kategoriako industria.

— Hirugarren sektoreko erabilerak (plangintzak bereziki arautzen dituenak).

Erabilera debekatuak: Aurreko aldaera horietan sartu ez diren guztiak.

«B.10. Industriadako zonak».

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Nagusiki industriadako eraikinak ezartzeko erabiltzen diren eremuak dira. Beraz, jarduera horretarako bideratutako eraikuntzek osatzen dute, eraikin horiek funtzionalki zein juridikoki bateratuak edo bereziak egon badaitezke ere.

Eraikuntzaren eitea erregulatzeko, lurzatiaren lerroakudearen definizio grafikora edota lurzatiaren ordenantza orokorretara joko da.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: 1., 2., 3. eta 4. kategoriako industria.

Erabilera onargarriak:

— Hirigintza Arau hauetan ezarritako dagoen zonakatzeko xehetasunaren arabera, «b» lurzatiaren oro har onargarriak direnak.

— Bestelako eremu eta lurzatiaren:

— Etxebizitza (erabilera autonomoa):

\* Lehendik zutik dauden eraikinetan bakarrik, Hiri Antolamenduko Arau hauek onetsi aurretik ere horretarako erabiltzen ziren eraikinetan.

\* Hirugarren sektoreko erabilerak, honako aldaera hauetan: Hotelak –sarbide, aparkaleku eta zamalanetarako behar dituzten eremuak lurzatiaren barruan ezarri beharko dituztelarik, bulegoak, 2., 3. eta 4. kategoriako merkataritza, eta aisialdiko jarduerak; hauek, merkataritza erabileren baldintza bereitan eta, betiere, erabilitako azaleraren arabera sailkatuz. Ezarpena erregulatzeari dagokionez, dantzalekuak 4. kategoriako merkataritza gisa hartuko dira; edota, dagokien solairu estalgarria gaudituz gero, berriz, 5. kategoriako merkataritza erabileratzat hartuko dira.

\* Komunikabideen barruan, ibilgailuen zirkulazioa, aparkalekuak eta garajea onartuko dira. Berezi erabilera horretara bideratutako lurzatiaren oro har ezarri ahal izango da, espazio librean lurpean bezalaxe (xehetasunezko azterketaren bidez).

\* Komunitatearen ekipamendua, zona honetako erabilera nagusiarekin bateragarriak diren aldaeretan eta, gainera, berezi erabilera horretara bideratutako lurzatiaren.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

«D. Landa zonak».

Arauek iraunkortasun printzipioa ezartzen dute hirigintzako garapen orotan eutsi beharreko jarraibide gisa; azken batean,

Las Normas Particulares, o en su caso, el planeamiento pormenorizado, deberán regular la forma de la edificación, así como la disposición de los espacios privados no edificados existentes en las inmediaciones de las viviendas y la ocupación en planta que deberán contar con las construcciones en subsuelo.

- Régimen General de Uso.

Uso propiciado: Residenciales.

Usos admisibles:

— Los auxiliares con carácter general en las parcelas «a» y en las condiciones que se establezcan en las Normativas Urbanísticas.

— Industrial de 1.ª y 2.ª categoría.

— Terciario (regulados expresamente por el planeamiento).

Usos prohibidos: Los no incluidos en ninguna de las modalidades anteriores.

«B.10. Zonas Industriales».

- Régimen General de Edificación.

Zonas de edificación de uso predominantemente industrial, configuradas por edificaciones destinadas a actividades de esa índole, funcional y jurídicamente unitarias o diferenciadas.

La regulación de la forma de la edificación se realizará a través de la definición gráfica de las alineaciones de parcela y de ordenanzas generales de parcela.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Industrial, en sus categorías 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª

Usos admisibles:

— Los admisibles con carácter general en las parcelas de zonificación pormenorizada «b» que se establecen en estas Normas Urbanísticas.

— En otros espacios y parcelas:

— Vivienda (uso autónomo):

\* Exclusivamente en edificios existentes y destinados a este uso con anterioridad a la aprobación de las Normas Subsidiarias.

\* Terciario, en sus modalidades de hotelero –deberán disponer en interior de la parcela los espacios de acceso, aparcamiento y carga y descarga necesaria–, oficinas, comerciales de 2.ª, 3.ª y 4.ª categoría y recreativos –en las mismas condiciones que los usos comerciales tomando como referencia para su clasificación la superficie utilizada. Las salas de fiestas se considerarán a los efectos de regulación de su implantación como usos comerciales de 4.ª categoría, o, de 5.ª si superan el límite de superficie de techo correspondiente–.

\* Comunicaciones, en sus modalidades de circulación rodada, aparcamiento y garaje; podrá implantarse en parcelas destinadas a este uso y en espacios públicos exclusivamente bajo rasante (estudio de detalle).

\* Equipamiento comunitario; en sus modalidades compatibles con el uso propiciado zonal y en parcelas destinadas de manera específica a este uso.

Usos prohibidos: Todos los demás.

«D. Zonas Rurales».

Las Normas establecen el principio de sostenibilidad como principio orientados del desarrollo urbanístico, con objeto de

helburua lurraldearen ingurumen gaitasuna errespetatzea eta berez duen aberastasuna zaintzea baita. Ildo horri jarraituz, lurraldea babesteko neurriak hartu beharko dira, lurralde horrek dituen ingurumen balioak garapen iraunkorraren printzipioen ildo beretik gorde daitezten.

Garapen iraunkorra da gaurko premiak etorkizuneko belaunaldiak beren premia propioei erantzuteko gaitasuna arriskuan jarri gabe betetzen dituen. Garapen iraunkorrak bizi kalitatea hobetzea dakar baina, betiere, ekosistemen harrera gaitasuna errespetatuz; helburua lurraldearen berezko aberastasuna zaintzea baita.

Lurzoru Hiritarrezina osatzen duten lursailak proiektuko planoetan grafiatuta daude. Horetan sartzen dira beren prezio propioei eustearren hiri garapenetatik babestu behar diren sailak eta, lur hiritarrean edo hiritargaian txertatzeko desegokiak direlako, era berean hiri garapenetatik babestu behar diren sailak. Betiere, gorago aipatu dugun hiri garapen iraunkorreko printzipioak aplikatuz ingurumen balioak mantentzeko helburuei jarraituz.

Proposamen honen osagarri planteatu dira lurraldea zonakatzeari buruzko proposamenak. Hori horrela, sistema orokorretara atxikitako esparruak eta lursailak direnak direla ere, multzo osoa hiru zona desberdinetan sistematizatu da. Eta zona horietako bakoitzean, irizpide desberdinak ezarri dira bai eraikuntzari dagokionez baita erabilerak zein jarduerak ezartzeari dagokionez ere. Honako hauek dira zehazki: Babes zonak, Produktibitate handiko zonak eta Aralar parke naturala.

#### D.10. Babes zonak.

Sail honetan sartzen dira beren balio natural, historiko, zientifiko edo kulturalak, hala nola paisaje edo arkeologia arloko balioak babesteko edo berreskuratzekeo premia erakusten duten lursailak. Aldaera honetan sartzen dira, halaber, uholdeak, lurjausiak, lubiziak edo antzeko fenomenoak jasateko arriskuan daudenak.

#### D.11. Akuiferoen babesguneak.

Halakotzat hartuko dira jendearen kontsumorako ur hartu-neak dituzten landa zonak. Oro har, biologikoki oso aberatsak izaten dira (fauna eta flora).

Akuiferoetako babesguneak lehendik definituta dauden eremuei gainjartzen zaizkienean, zona horietako erabilera erregimena finkatu egiten da normalean, baldin eta beren izaera edota ondorioengatik, lurpeko edo lur gaineko urak kutsa ditzaketen jarduerak, eraikinak edo instalazioak ez badira. Ildo horri jarraiki, aintzat hartu beharko dira hondakin uren hustuketak, zabortegiak, nekazaritzan ongarriak eta pestizidak behar bezala ez erabiltzea, azienden ukuiluak, hobi septikoak eta abar.

Udalak, kasu bakoitzean, beharrezkotzat jotzen dituen txostenak eskatuko ditu eta jarduera edo instalazio bakoitzari bidezko baldintzak ezarriko. Gainera, neurri zuzentzaile eraginkorrak ezartzea ezinezkoa den kasuetan, lizentzia uka dezake.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketako Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira. Era berean, tipologia desberdineko eraikuntza bakanak ere onartuko dira, baldin eta beren helburu bakarra lurpeko urak babestea eta ustiatzea bada.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Ingurumen baldintzak zaintzea eta hobetzea.

respetar la capacidad medioambiental del territorio y preservar la riqueza natural. Al efecto se considera la necesidad de establecer la protección del territorio para preservar los valores ambientales en la línea perseguida por los principios del desarrollo sostenible.

El desarrollo sostenible es aquel que satisface las necesidades actuales sin poner en peligro la capacidad de las futuras generaciones de satisfacer sus propias necesidades. El desarrollo sostenible implica la mejora de la calidad de vida respetando la capacidad de acogida de los ecosistemas, con el objetivo de preservar la riqueza natural.

El Suelo No Urbanizable es el constituido por los terrenos grafiados en los planos del proyecto en los cuales se precisa su protección del desarrollo urbano en razón de mantener sus precios propios, así como aquellos que deben ser igualmente protegidos de dicho desarrollo por ser inadecuados para su inclusión en zonas urbanas o aptas para urbanizar, de acuerdo con los objetivos de mantenimiento de los valores ambientales establecidos por aplicación de los principios de desarrollo urbano sostenible establecidos anteriormente.

Esta propuesta se complementa con las referidas a la zonificación del territorio. Así, con independencia de los ámbitos y terrenos adscritos a sistemas generales, el conjunto del mismo se integra en tres zonas diversas, en las que se proponen criterios de edificación e implantación de usos y actividades diferenciados. Esas zonas son concretamente las Zonas de Protección, de Alta Vocación Productiva y el Parque Natural de Aralar.

#### D.10. Zonas de Protección.

Se incluirán en esta modalidad los suelos que precisen una protección o recuperación de los valores naturales, históricos, científicos, culturales, paisajísticos, arqueológicos o de análoga naturaleza, así como aquellos que estén sujetos a riesgos naturales de inundaciones, desprendimientos, corrimientos o fenómenos similares.

#### D.11. Zona de Protección de Acuíferos.

Tendrán esta consideración las zonas rurales que tienen captaciones de agua para el consumo de la población. Son en general de gran riqueza biológica (fauna y flora).

Cuando las zonas de protección de acuíferos se sobrepone a otras zonas ya definidas, el régimen de uso de aquellas se consolida en principio, siempre que no sean actividades, instalaciones o edificios que por su naturaleza o sus consecuencias puedan contaminar las aguas subterráneas o superficiales —en este sentido habrá que tener en cuenta la evacuación de aguas residuales, vertederos, uso no adecuado de abonos, y pesticidas en las actividades agrarias, estabulación de animales, fosas sépticas, etc.—.

El Ayuntamiento exigirá, en cada caso, los informes que considere pertinentes y establecerá para cada actividad o instalación las condiciones que considere oportunas, pudiendo negar la licencia cuando resulte imposible la aplicación de medidas correctoras.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS., así como las edificaciones aisladas de diferentes tipologías que como único objetivo tienen la defensa y el aprovechamiento de las aguas subterráneas.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Protección ambiental en sus modalidades de conservación y mejora ambiental.



## Erabilera onargarriak:

— Nekazaritza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Abelazkuntza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden basogintza erabilerak finkatu egingo dira.

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden egoitza erabilerak finkatu egingo dira.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## D.12. Eremu higagarrien babesguneak.

Beren ezaugarri litologikoengatik eta duten erliebearen ondorioz, higadurak jasateko arrisku handia duten eremuak dira.

Eremu higagarrien babesguneak lehendik definituta dauden eremuei gainjartzen zaizkienean, zona horietako erabilera erregimena finkatu egiten da normalean, baldin eta beren izaera edota ondorioengatik, lurzorua egonkortasuna kaltetu ditzaketan jarduerak, eraikinak edo instalazioak ez badira. Ildo horri jarraiki, eremu hauetan aparteko arreta ipini beharko da ezinbesteko nekazaritza edo basogintza jarduerak burutzean.

Udalak, kasu bakoitzean, beharrezkotzat jotzen dituen txostenak eskatuko ditu eta jarduera edo instalazio bakoitzari bidezko baldintzak ezarriko. Gainera, neurri zuzentzaile eraginkorrak ezartzea ezinezkoa den kasuetan, lizentzia uka dezake.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketako Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira. Era berean, tipologia desberdineko eraikuntza bakanak ere onartuko dira, baldin eta beren helburu bakarra lanabesak gordetzea bada.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

## Erabilera sustatuak:

— Ingurumen baldintzak hobetzea.

— Basogintza.

## Erabilera onargarriak:

— Nekazaritza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Abelazkuntza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden egoitza erabilerak finkatu egingo dira.

— Merkataritza, jatetxe eta sagardotegi moduan, lehendik badauden eraikinetan eta, betiere, bidezko lizentzien jabe badira.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## Usos admisibles:

— Agrícola, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Se consolida el uso forestal existente a la entrada en vigor del presente documento.

— Se consolidan los usos residenciales existentes a la entrada en vigor del presente documento.

Usos prohibidos: Todos los demás.

## D.12. Zona de Protección de Areas Erosionables.

Se trata de aquellas áreas que por sus características litológicas y de relieve presentan un alto grado de susceptibilidad a la aparición de fenómenos erosivos.

Cuando las zonas de protección de áreas erosionables se sobreponen a otras zonas ya definidas, el régimen de uso de aquellas se consolida en principio, siempre que no sean actividades, instalaciones o edificios que por su naturaleza o sus consecuencias puedan afectar a la estabilidad del suelo, extremando el cuidado de las prácticas agroforestales necesarias en esta zona.

El Ayuntamiento exigirá, en cada caso, los informes que considere pertinentes y establecerá para cada actividad o instalación las condiciones que considere oportunas, pudiendo negar la licencia cuando resulte imposible la aplicación de medidas correctoras.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS., así como las edificaciones aisladas de diferentes tipologías que como único objetivo tiene la guarda de aperos.

- Régimen General de Uso.

## Usos propiciados:

— Protección ambiental en su modalidad de mejora ambiental.

— Forestal.

## Usos admisibles:

— Agrícola, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Se consolidan los usos residenciales existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Comercial en sus modalidades de restaurantes y sidrerías exclusivamente en edificios existentes y previa las oportunas licencias.

Usos prohibidos: Todos los demás.

## D.13. Lur gaineko uren babesguneak.

Sail honetan, udal barrutiko erreken mugan dauden lursail hiritarrezinak sartzen dira. Kategoría zati bakoitzari dagozkion babesguneak ere sartzen dira.

Lur gaineko uren babesguneak lehendik definituta dauden eremuak gainjartzen zaizkienean, zona horietako erabilera erregimena finkatu egiten da normalean, baldin eta beren izaera edota ondorioengatik, lurpeko edo lur gaineko urak kutsa ditzaketan edota ibaien eta erreken ibilguak eta erriberak hartu edo alda ditzaketan jarduerak, eraikinak edo instalazioak ez badira.

Udalak, kasu bakoitzean, beharrezkotzat jotzen dituen txostenak eskatuko ditu eta jarduera edo instalazio bakoitzari bidezko baldintzak ezarriko. Gainera, neurri zuzentzaile eraginkorrak ezartzea ezinezkoa den kasuetan, lizentzia uka dezake.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketako Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira. Era berean, tipologia desberdineko eraikuntza bakanak ere onartuko dira, baldin eta beren helburu bakarra urak babestea eta ustiatzea bada.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Ingurumen baldintzak zaintzea eta hobetzea.

Erabilera onargarriak:

— Aisialdi eta olgeta jarduerak, ehiza eta arrantza ere horretan sartuz.

— Nekazaritza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Abelazkuntza, dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Eta, erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira.

— Basogintza.

— Urak babesteko eta ustiatzeko eraikin eta instalazioak.

— Merkataritza, jatetxe eta sagardotegi moduan, lehendik badauden eraikinetan eta, betiere, bidezko lizentzien jabe badira.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## D.20. Produktibitate handiko zonak.

Sail honetan sartzen dira nekazaritza, abelazkuntza, oihan edo basogintza erabilerak, arrantza, ehiza edota meategi jarduerak gauzatzeko, hala nola naturaren edozein baliabide aprobetxatzeko aukera ahalmentzeko, lur horiek gaur egun duten edo izan dezaketen egokitasuna mantentzeko babes erregimena eskatzen dutenak.

Edonola ere, kategoría honetan biltzen diren hiru erabilera—nekazaritza, abelazkuntza eta basogintza— elkarren artean nahiko nahasiak egoten dira; eta denboraren joanean, bat edo bestea nagusitu daiteke hainbat faktoreen arabera: Merkatuen bilakaera, nekazaritza kanpoko eskaerak (turismoa eta aisialdia, besteak beste), eta nekazari aktiboen kopurua.

D.21. Balio estrategiko handiko nekazaritza eta abelazkuntza gunea.

Nekazaritza alorrerako balio estrategiko handiko zonak dira. Horregatik, eremu horiek mantendu eta babesteari lehentasuna ematen zaio beste erabilera batzuen aurrean.

## D.13. Zona de Protección de Aguas Superficiales.

Se incluyen los terrenos no urbanizables colindantes a la regatas incluidos dentro del término municipal. Dependiendo del tramo de categoría se incluyen las correspondientes zonas de protección.

Cuando las zonas de protección de aguas superficiales se superponen a otras zonas ya definidas, el régimen de uso de aquellas se consolida en principio, siempre que no sean actividades, instalaciones o edificios que por su naturaleza o sus consecuencias puedan contaminar las aguas subterráneas o superficiales y ocupar o alterar los cauces y riberas de los ríos y arroyos.

El Ayuntamiento exigirá, en cada caso, los informes que considere pertinentes y establecerá para cada actividad o instalación las condiciones que considere oportunas, pudiendo negar la licencia cuando resulte imposible la aplicación de medidas correctoras.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS., así como las edificaciones aisladas de diferentes tipologías que como único objetivo tienen la defensa y el aprovechamiento de las aguas.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Protección ambiental, en sus modalidades de conservación y mejora ambiental.

Usos admisibles:

— Ocio y Esparcimiento, en sus dos modalidades, incluyendo las actividades cinegéticas y piscícolas.

— Agrícola, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes.

— Forestal.

— Edificaciones e instalaciones para la defensa y el aprovechamiento de las aguas.

— Comercial en sus modalidades de restaurantes y sidrerías exclusivamente en edificios existentes y previa las oportunas licencias.

Usos prohibidos: Todos lo demás.

## D.20. Zonas de Alta Vocación Productiva.

Se incluirán en esta modalidad aquellos suelos que precisen el establecimiento de un régimen de protección sobre la base del mantenimiento de su idoneidad actual o potencial para soportar actividades agrícolas, ganaderas, silvícolas, forestal, piscícolas, cinegéticas, mineras o para posibilitar el aprovechamiento de cualquier recurso natural.

Debe tenerse en cuenta que en las zonas integradas en esta categoría los usos agrícola, ganadero y forestal se encuentran entremezclados y pueden rotar en el tiempo en función de factores como la evolución de mercados, las demandas extraagrarias (turismo, y ocio entre otros), la existencia de población activa agraria.

## D.21. Zona Agroganadera de Alto Valor Estratégico.

Son consideradas desde una perspectiva estratégica para el sector agrario, de manera que su mantenimiento y su preservación frente a otros usos se consideran prioritarias.

Nekazaritza arloan duten balioak bereizten dituen zona hauek, dokumentu honetako II.2 planoan adierazten diren eremuei dagozkie.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketako Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira. Zubiberri inguruan dagoen zerrategia finkatzeaz gain, lehengo eraikuntza zabaltea eta eraikuntza osagarri berriak egitea ere onartuko da, Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzak (79. art.) betetzen badira.

Bordak zaintzeko eta artatzeko obrak baimenduko dira baina azienden estalperako edo lanabesak gordetzeko bakarrik erabiliko direla justifikatzen bada.

Behin-behineko eraikuntzak, aldi baterako eraikiak, baldin eta beren nekazaritza probetxamendua justifikatzen bada. Dena den, konpromiso formala egingo da, erabiltzeko epea amaitu ondoren eraitsi eta hondakinak zabortegira eramango direla adieraziz.

Instalazioen Sistema Orokorrek ezartzeko beharrezkoak diren obrak edo eraikinak. Lurpekoak, airetikoak edota izaera ez linealeko zerbitzukoak (B motakoak) izan daitezke.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Nekazaritza, erabilera horri lotutako familia bateko edo biko etxebizitzak ere sartuz.

Erabilera onargarriak:

— Abelazkuntza, erabilera horri lotutako familia bateko edo biko etxebizitzak ere sartuz.

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden egoitza erabilerak finkatu egingo dira.

— Artisauzko produktu autoktonoak egin eta merkaturatu ahal izango dira, araua indarrean jarri aurretik zutik zeuden eraikinetan. Merkataritza, jatetxe eta sagardotegi moduan, lehendik badauden eraikinetan eta, betiere, bidezko lizentzien jabe badira.

— Nekazaritza industriak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Komunikabideak; zehazki, landabideak.

— Zerbitzuen azpiegiturak. Lurpekoak, airetikoak edota izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (B motakoak) izan daitezke.

— Bordak, dokumentu honetako 82. artikuluan ezarritako baldintzetan.

Erabilera debekatuak: Aurreko aldaeretan aipatu ez diren guztiak; bereziki, izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (A motakoak), zabortegiak eta hondakin solidoen isurtegiak.

D.22. Trantsizioko landa paisajea.

Landutako zonak dira, maldatsuak izategatik balio estrategiko handiko eremuek baino produkzio ahalmen txikiagoa dutenak. Era berean, zelai eta zuhaitz unadez hornitutako eremu edo landazabalak ere izan daitezke. Ola eta Toledo auzoetan dauden zerrategiak finkatzeaz gain, lehengo eraikuntza zabaltea eta eraikuntza osagarri berriak egitea ere onartuko da, Hirigintza Araudi Orokorrean ezarritako baldintzak (79. art.) betetzen badira.

Balio Estrategiko handiko zonen ondoan edota Basoguen handien mugan egoten dira. Horregatik, normalean erabilera horietako batera jotzen dute.

Dokumentu honetako II.2 planoan adierazten diren eremuei dagozkie.

En estas zonas, caracterizadas por su perspectiva agraria, se corresponden con las incluidas en el plano II.2 del presente documento.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS. Respecto a la serrería existente en la zona de Zubiberri, se consolida, permitiéndose la ampliación y construcción de edificaciones complementarias en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General (art.79).

Obras de mantenimiento y conservación de bordas, únicamente se si justifica su utilización para refugio de animales o guarda de aperos.

Construcciones provisionales y por un tiempo determinado, siempre que se justifique un aprovechamiento agrario, y con el compromiso formal de que una vez transcurrido el plazo de utilización sean demolidas y sus restos debidamente transportados al vertedero.

Obras o construcciones necesarias para la implantación de los Sistemas Generales de instalaciones subterráneas, tendido aéreo y de servicio de carácter no lineal tipo B).

- Régimen General de Uso.

Uso propiciados: Agrícola, incluyendo los edificios de viviendas uni o bifamiliar vinculada los mismos.

Usos admisibles:

— Ganadero, incluyendo los edificios de viviendas uni o bifamiliar vinculada a los mismos.

— Se consolidan los usos residenciales existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Elaboración y comercialización de productos autóctonos y artesanales en edificios existentes con anterioridad a la entrada en vigor de la norma. Comercial en sus modalidades de restaurantes y sidrerías exclusivamente en edificios existentes y previa las oportunas licencias.

— Industrias agrarias, únicamente en los casos existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Comunicaciones, en su modalidad de caminos rurales.

— Infraestructura de servicios, en sus modalidades de líneas subterráneas, líneas de tendido aéreo, y las instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo B).

— Bordas en las condiciones del art.82 del presente documento.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores, especialmente, las instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo A) y las escombreras y vertidos de residuos sólidos.

D.22. Paisaje Rural de Transición.

Se trata de zonas cultivadas por una menor capacidad productiva que la zona anterior (mayores pendientes) o de zonas de campiña cubiertas por prados y pequeños rodales forestales. Respecto a las serrerías existentes en los barrios de Ola y Toledo, se consolidan, permitiéndose la ampliación y construcción de edificaciones complementarias en las condiciones establecidas en la Normativa Urbanística General (art.79).

Se encuentran en inmediato contacto con Zonas Agrogranaderas de Alto Valor Estratégico o con amplias Zonas Forestales, tendiendo sus usos, en general, hacia uno de estos dos sentidos.

Se corresponden con las incluidas en el plano II.2 del presente documento.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketa Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira.

Behin-behineko eraikuntzak, aldi baterako eraikiak, baldin eta beren nekazaritza, basogintza eta abelazkuntza probetxamendua justifikatzen bada. Dena den, konpromiso formala egingo da, erabiltzeko epea amaitu ondoren eraitsi eta hondakinak zabortegira eramango direla adieraziz.

Bordak zaintzeko eta artatzeko obrak baimenduko dira baina azienden estalperako edo lanabesak gordetzeko bakarrik erabiliko direla justifikatzen bada.

Instalazioen Sistema Orokorra ezartzeko beharrezkoak diren obrak edo eraikinak. Instalazio horiek lurpekoak, airetikoak edota izaera ez linealeko zerbitzukoak (A eta B motakoak) izan daitezke. Zabortegeiak eta hondakin solidoen isurtegiak ere onartuko dira.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak:

— Nekazaritza, erabilera horri lotutako familia bateko edo biko etxebizitzak ere sartuz.

— Abelazkuntza, erabilera horri lotutako familia bateko edo biko etxebizitzak ere sartuz.

Erabilera onargarriak:

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden egoitza erabilerak finkatu egingo dira.

— Turismo ostatuak, 210/1997 Dekretuak onartutako aldaeretan eta, betiere, proiektu hau indarrean jarri aurretik zutik dauden eraikinetan.

— Artisauzko produktu autoktonoak egin eta merkaturatu ahal izango dira, araua indarrean jarri aurretik zutik zeuden eraikinetan. Merkataritza, jatetxe eta sagardotegi moduan, lehendik badauden eraikinetan eta, betiere, bidezko lizentzien jabe badira.

— Nekazaritza industriak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Basogintza.

— Bordak, dokumentu honetako 82. artikuluan ezarritako baldintzetan.

— Komunikabideak; zehazki, garraiobideak eta landabi-deak.

— Azpiegituren zerbitzuak: Lurpeko lineak, airetiko lineak, zabortegeiak eta hondakin solidoen isurtegiak, honako Arau hauetan ezarritako baldintzetan ezartzen badira, izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (B motakoak) eta izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (A motakoak), guztiak ere basoguneetan izan ezik.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

D.23. Ibarren babesguneak.

Oso zona berezia da, gaur egungo erabilerak zaintzea merezi duena, Amezketaren ibarretan dauden eta topografia oso berezia duten nekazaritza eremuak baitira. Helburu nagusia da eremu hauek hiri garapenaz libre mantentzea, aurrerantzean ere nekazaritzarako izan daitezen.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Nekazaritza, bakar-bakarrik dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS.

Construcciones provisionales y por un tiempo determinado, siempre que se justifique un aprovechamiento agroforestal y ganadero, y con el compromiso formal de que una vez transcurrido el plazo de utilización sean demolidas y sus restos debidamente transportados al vertedero.

Obras de mantenimiento y conservación de bordas, únicamente se si justifica su utilización para refugio de animales o guarda de aperos.

Obras o construcciones necesarias para la implantación de los Sistemas Generales de Instalaciones subterráneas, de tendido aéreo, de servicio de carácter no lineal tipo A) y B) y de escombreras y vertidos de residuos sólidos.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciado:

— Agrícola, incluyendo los edificios de viviendas uni o bifamiliar vinculada los mismos.

— Ganadero, incluyendo los edificios de viviendas uni o bifamiliar vinculada a los mismos.

Usos admisibles:

— Se consolida los usos residenciales existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Alojamiento turístico en las modalidades del Decreto 210/1997 y solo en edificaciones ya existentes con anterioridad a la entrada en vigor del presente proyecto.

— Elaboración y comercialización de productos autóctonos y artesanales en edificios existentes con anterioridad a la entrada en vigor de la norma. Comercial en sus modalidades de restaurantes y sidrerías exclusivamente en edificios existentes y previa las oportunas licencias.

— Industrias agrarias, únicamente en los casos existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Forestal.

— Bordas en las condiciones del art. 82 del presente documento.

— Comunicaciones, en sus modalidades de vías de transporte y caminos rurales.

— Infraestructura de servicios, en sus modalidades de líneas subterráneas, líneas de tendido aéreo, escombreras y vertidos de residuos sólidos, en las condiciones establecidas en las presentes Normas, instalaciones Técnicas de servicios de carácter no lineal Tipo B, e instalaciones Técnicas de servicios de carácter no lineal Tipo A), salvo en áreas forestales.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores.

D.23. Zona de protección de vegas.

Se trata de una zona muy específica cuya vocación está definida hacia el mantenimiento de los usos actuales por tratarse de zonas agrícolas con una topografía muy determinada situada en las vegas de la regata Amezketan, cuyo objetivo actual es mantenerlas al margen del desarrollo urbanístico, con el fin de que continúen con su actual vocación agrícola.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Agrícola, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, conso-



Erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira baina ustiatetari lotutako etxebizitza berririk ez da inolaz ere onartuko.

Erabilera onargarriak:

— Aisialdi eta olgeta jarduerak, ehiza eta arrantza ere horretan sartuz.

— Abelazkuntza, bakar-bakarrik dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden aldaeretan. Erabilera horri lotuta lehendik zutik dauden familia bakarreko edo biko etxebizitzak finkatu egingo dira baina ustiatetari lotutako etxebizitza berririk ez da inolaz ere onartuko.

— Artisauzko produktu autoktonoak egin eta merkaturatu ahal izango dira, araua indarrean jarri aurretik zutik zeuden eraikinetan.

— Abelazkuntza jarduerak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Komunikabideak; zehazki, landabideak eta oinezkoen zein bizikleten ibilbideak.

— Zerbitzuen azpiegiturak. Lurpekoak eta airetiko lineak edota izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (B motakoak) izan daitezke.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

D.24. Basogintzarako zonak.

Gaur egungo erabilera dela-eta, edo zenbaitetan, izan dezaketen erabilera dela-eta, zuhaitzez estalita edukitzea komeni den eremuak dira. Zona hauetan baso autoktonoen hondarrak ikusten dira; bestela, malda handiko eremuak izaten dira, zuhaitzez hornituak, lurzorua higadurarik babesteko mantendu beharrekoak, inondik ere.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak eta onargarriak Hiri Antolaketako Arauetan ezarritako baldintzetan ipintzeko eta mantentzeko beharrezkoak diren eraikuntzak onartuko dira. Baita suteak itzaltzeko instalazioak ere.

Instalazioen Sistema Orokorra ezartzeko beharrezkoak diren obrak edo eraikinak. Lurpekoak, airetikoak edota izaera ez linealeko zerbitzukoak (B motakoak) izan daitezke.

- Erabilera Erregimen Orokorra

Erabilera sustatua: Basogintza.

Erabilera onargarriak:

— Dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan dauden egoitza erabilerak finkatu egingo dira.

— Nekazaritza jarduerak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Artisauzko produktu autoktonoak egin eta merkaturatu ahal izango dira, araua indarrean jarri aurretik zutik zeuden eraikinetan.

— Abelazkuntza jarduerak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Nekazaritza industriako jarduerak, baldin eta dokumentu hau indarrean jarri aurretik martxan badaude.

— Komunikabideak; zehazki, landabideak.

— Bordak, dokumentu honetako 82. artikuluan ezarritako baldintzetan.

— Zerbitzuen azpiegiturak. Lurpekoak eta airetiko lineak edota izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (B motakoak) izan daitezke.

lidándose los edificios de vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes, no pudiendo implantarse nuevos edificios de viviendas ligada a explotación.

Usos admisibles:

— Ocio y Esparcimiento, en sus dos modalidades, incluyendo las actividades cinegéticas y piscícolas.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento, consolidándose la vivienda uni o bifamiliar ligada a este uso ya existentes no pudiendo implantarse nuevos edificios de viviendas ligada a explotación.

— Elaboración y comercialización de productos autóctonos y artesanales en edificios existentes con anterioridad a la entrada en vigor de la norma.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Comunicaciones, en su modalidad de caminos rurales, itinerarios peatonales y de bicicletas.

— Infraestructura de servicios, en sus modalidades de líneas subterráneas, líneas de tendido aéreo, instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal Tipo B.

Usos prohibidos: Todos los demás.

D.24. Zona Forestal.

Estas zonas incluye terrenos que, por su uso actual, y en ocasiones por razones de vocación de uso, presentan una clara vocación para mantener una cubierta arbolada. Incluye restos de bosques autóctonos o áreas de grandes pendientes pobladas de árboles en las que interesa su mantenimiento para preservar al suelo de los efectos de erosión.

- Régimen General de Edificación.

Se permiten las construcciones necesarias para el establecimiento y mantenimiento de los usos propiciados y admisibles en las condiciones recogidas en las NN.SS., así como las instalaciones para la extinción de fuegos.

Obras o construcciones necesarias para la implantación de los Sistemas Generales de Instalaciones subterráneas, de tendido aéreo, de servicio de carácter no lineal tipo B).

- Régimen General de Uso.

Usos propiciado: Forestal.

Usos admisibles:

— Se consolida los usos residenciales existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Agrícola, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Elaboración y comercialización de productos autóctonos y artesanales en edificios existentes con anterioridad a la entrada en vigor de la norma.

— Ganadero, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Industria agraria, únicamente en las actividades existentes a la entrada en vigor del presente documento.

— Comunicaciones, en su modalidad de caminos rurales.

— Bordas en las condiciones del art. 82 del presente documento.

— Infraestructura de servicios, en sus modalidades de líneas subterráneas, líneas de tendido aéreo, instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal Tipo B.

Erabilera debekatuak: Aurreko aldaeretan aipatu ez diren guztiak; bereziki, izaera ez linealeko zerbitzuen instalazio teknikoak (A motakoak), zaborteziak eta hondakin solidoen isurtegiak.

#### D.30. Aralar parke naturala.

Aralar Parke Naturalak, Natur Inguruneen eta Flora eta Fauna basatien Kontserbaziorako 4/1989 Legeak, martxoaren 7koak, eskaintzen duen lege esparruaren barruan jaso zuen izen hori eta, ondorioz, dagokion babes erregimena eman zitzaion.

Eusko Jaurlaritzak, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren ekimenaz, apirilaren 26ko 168/1994 Dekretuan onartu zuen Aralar alderdiko natur baliabideak Antolatzeke Plana. Dekretu hori, *Euskal Herriko Agintzaren Aldizkarian* eman zen argitara, 1994ko uztailaren 4ko alean.

Aldi berean, Eusko Jaurlaritzak, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren ekimenaz, egun bereko 169/1994 Dekretuaren bidez, Aralar parke natural izendatu zuen onartu zuen; eta horrela, Aralar Parke Naturaleko natur baliabideak antolatzeke eta kudeatzeko tresna eratu zuen, bai Natur Inguruneen eta Flora eta Fauna basatien Kontserbaziorako 4/1989 Legearen ondorioetarako bai Euskal Herriko Natura Kontserbatzeko 16/1994 Legearen eraginetarako.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Esparru honetako lursailak Lurzoru Hiritarrezin gisa sailkatuta daudenez, honako xedapen eta dokumentu hauetan ezarritakoa bete behar da: Eusko Jaurlaritzaren 1994ko apirilaren 26ko Dekretua, Aralar parke natural aitortzen duena; Aralar alderdiko Natur Baliabideak Antolatzeke Plana; eta dekretu horien garapenerako proiektuak, besteak beste Erabilera eta Kudeaketarako plan zuzentzailea, oraindik onartzeke dagoena.

«Landazabal barrutiak» izeneko horietan —aipatu Antolamendu Planeko 29. artikulua— proiektu honetan «D.22 Trantsizioko Landa Paisajea» zonetarako ezarri den araudia aplikatuko da ordezko izaeraz.

«Hiri barrutiak eta azpiegiturak» izeneko horietan —aipatu Antolamendu Planeko 30. artikulua— proiektu honetan lurzoru hiritar gisa sailkatutako alderdietarako ezarri den araudia aplikatuko da ordezko izaeraz.

#### E. Komunikabideen sistema orokorra.

##### E.10. Hiriarteko errepideak - saihebidia.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Zona hauetan eraikuntza debekatuta dago, errepidearen elementu funtzionalei atxikita daudenak izan ezik, hau da, errepideak artatu eta ustiatzeko guneak, erregaien hornidurarako eremuak, aparkamendu eta atsedenekuak, pisaketa baskulak; sorospen guneak eta abar. Baita errepideak artatzeko, konpontzeko edota hobetzeko lanak gauzatu ahal izateko egiten diren behin-behineko eraikuntzak ere.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatua: Ibilgailuen zirkulazioa (publikoa).

Erabilera onargarriak:

— Errepideen erabilera lagungarriak, baldin eta gai honetan indarrean dagoen legeriak onartzen baditu.

— Bizikleten zirkulazioa (publikoa).

— Oinezkoen zirkulazioa (espaloiak).

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

##### E.20. Landako bide eta errepideak.

Usos prohibidos: Todos los demás, especialmente, las instalaciones de servicio de carácter no lineal tipo A, y las escombreras y vertidos de residuos sólidos.

#### D.30. Parque Natural de Aralar.

El Parque Natural de Aralar fue declarado dentro del marco que ofrece la Ley 4/89, d 27 de marzo, de Conservación de los espacios Naturales y de la Flora y la fauna Silvestres, dotándole de un régimen de protección a través de su declaración como parque Natural.

El Gobierno Vasco, a instancias del departamento de Agricultura y pesca, aprobó el Plan de Ordenación de los recursos Naturales del área de Aralar en el decreto 168/1994, de 26 de abril, publicado en el *Boletín Oficial del País Vasco* el día 4 de julio de 1994.

Paralelamente, el Gobierno Vasco, a instancias del departamento de Agricultura y pesca, declaró el Parque natural de Aralar en el Decreto 169/1994, de la misma fecha, constituyendo el instrumento de planificación y gestión de los recursos naturales del parque Natural de Aralar, a los efectos previstos en la Ley 4/1989 de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres y en la Ley 16/1994 de Conservación de la Naturaleza del País Vasco.

- Régimen General de Edificación.

Tratándose de los terrenos integrados en ese ámbito, clasificados como Suelo No Urbanizable, se estará a lo establecido en las disposiciones y documentos siguientes: Decreto 26 de abril de 1994, de declaración del parque Natural de Aralar, promulgado por el Gobierno Vasco; Plan de Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Aralar; proyectos formulados en desarrollo de los anteriores, y entre ellos el plan rector de Uso y Gestión, pendiente de aprobación.

En las denominadas «zona de campiña» —art. 29 del citado Plan de Ordenación— se aplicará subsidiariamente el régimen establecido en el presente proyecto para las zonas «D.22 Paisaje Rural de Transición».

En las denominadas «zonas urbanas e infraestructuras» —art. 30 del citado Plan de ordenación— se aplicará, subsidiariamente, el régimen establecido en el presente proyecto para las áreas clasificadas como suelo urbano.

#### E. Sistema General de Comunicaciones.

##### E.10. Carreteras interurbanas - variante.

- Régimen General de Edificación.

Zonas en las que no se autorizarán edificaciones, salvo las adscritas a los elementos funcionales de la carretera: Áreas de conservación y explotación; estaciones de servicio de combustible; áreas de aparcamiento y descanso; básculas de pesaje; puestos de socorro y otros; incluidos las construcciones provisionales que se levantan para el mantenimiento, reparación y ejecución de las obras de mejora.

- Régimen General de Uso.

Uso propiciado: Circulación rodada (pública).

Usos admisibles:

— Usos auxiliares de las carreteras, cuando son autorizadas por la legislación aplicable a este respecto.

— Circulación bicicletas (público).

— Circulación peatonal (aceras).

Usos prohibidos: Todos los demás.

##### E.20. Caminos y carreteras rurales.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Eraikuntza debekatuta dago, bide hauei atxikitako elementu funtzionalak izan ezik.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak:

- Ibilgailuen zirkulazioa (publikoa).
- Oinezkoen zirkulazioa (publikoa).
- Bizikleten zirkulazioa (publikoa).

Erabilera onargarriak: Erabilera nagusiaren lagungarriak.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## 6. F. Espazio Librean Sistema.

### F.10. Espazio libreak.

Hauetan sartzen dira parkeetara bideratutako lursailak, zuhaitzi estentsiboaz hornitutako eremuak eta hiritartze arinekoak, esate baterako, plazak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Eraikuntza apaingarriak eta espazio librean erabilera lagungarrietarako behin-behineko edo behin betiko eraikinak bakarrik baimentzen dira. Baita lurpean zerbitzu azpiegiturak ezartzeko guneak ere.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatua: Espazio libreak.

Erabilera onargarriak: 1. kategoriako merkataritza, aldi baterako eta emakida erregimenekoa bada; eta 2. kategoriakoa, berriz, xehetasuneko plangintzak bereziki finkatutako lurzati-tan.

— Komunitatearen ekipamendua, espazio libreekin bateragarria diren aldaeretan; eta betiere, alderdi bakoitzarentzako ezarri diren baldintzetan.

Erabilera debekatuak: Bereziki baimendu ez diren guztiak.

### F.20. Ibilgu publikoak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Zona hauetan, kasuan kasuko legeria sektorialak onartutako eraikuntzak bakarrik baimenduko dira.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatua: Lurralde elementuak (ibai ibilguak).

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## G. Komunitatearen ekipamenduko sistema orokorra.

### G.10. Komunitatearen ekipamendua.

Komunitatearen ekipamendua ezartzeko eraikuntzak eta eraikinik gabeko zona erantsiak, baldin eta Arau Partikularretan ezarritako eraikuntza erregimen berezia betetzen badute.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra

Eraikinen eitea, kasuan kasuko plangintza xehekatuak arautuko du, proiektuko eraikuntzen ezaugarri tipologiko berezien arabera.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatua: Komunitatearen ekipamendua, Arau Partikularrak kasu bakoitzerako ezartzen dituen aldaeretan.

Erabilera onargarriak: Etxebizitza, ekipamenduaren erabilera lagungarri gisa (etxebizitza bat).

- Régimen General de Edificación.

No se autorizarán edificaciones, salvo los elementos funcionales adscritas a estos caminos.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados:

- Circulación rodada (pública).
- Circulación peatonal (público).
- Circulación bicicletas (público).

Usos admisibles: Uso auxiliares del uso característico.

Usos prohibidos: Todos los demás.

## 6. F. Sistema de Espacios Libres.

### F.10. Espacios Libres.

Se incluyen los terrenos dedicados a parques, y zonas de arbolado extensivo y urbanización ligera como plazas.

- Régimen General de Edificación.

Se autorizan exclusivamente edificaciones ornamentales y construcciones fijas o provisionales destinadas a usos auxiliares de los espacios libres, así como la instalación de las correspondientes infraestructuras de servicio en el subsuelo.

- Régimen General de Uso.

Uso propiciado: Espacios libres.

Usos admisibles: De entre los terciarios, comerciales de 1.<sup>a</sup> categoría como usos provisionales y en régimen de concesión y 2.<sup>a</sup> categoría en parcelas expresamente definidas por el planeamiento pormenorizado.

— Equipamiento comunitario en las modalidades compatibles con el Espacio Libre y en las condiciones particularizadas para cada área.

Usos prohibidos: Todos los no autorizados expresamente.

### F.20. Cauces Públicos.

- Régimen General de Edificación.

Zonas en las que se autorizan, exclusivamente las construcciones permitidas por la legislación sectorial correspondiente.

- Régimen General de Uso.

Uso propiciado: Elementos territoriales (Cauces fluviales).

Usos prohibidos: Todos los demás.

## G. Sistema General de Equipamiento Comunitario.

### G.10. Equipamiento Comunitario.

Edificaciones y zonas anejas sin edificación destinadas a la implantación de equipamientos comunitarios, que responderán al régimen de edificación singularizado establecido en las Normas Particulares.

- Régimen General de Edificación.

La sistemática de regulación de la forma de las edificaciones se formulará en cada caso por el planeamiento pormenorizado, en función de las características tipológicas específicas de las construcciones proyectadas.

- Régimen General de Uso.

Uso propiciado: Equipamiento comunitario en las modalidades establecido en cada caso por las Normas Particulares.

Usos admisibles: Vivienda, como uso auxiliar del equipamiento (1 viv.).

Ekipamenduaren erabilera lagungarriak edota horri atxikitakoak.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

#### 2.2.2. Kalifikazio xehekatua.

#### 12. artikulua. Kalifikazio Xehekatuaren sistematizazioa.

- a. Egoitza erabilerako lurzatiak.
- b. Industri erabilerako lurzatiak.
- e. Komunikabideen sistema.
- f. Espazio libreterako lurzatiak.
- g. Komunitatearen ekipamendurako lurzatiak.
- h. Zerbitzuen azpiegituretarako lurzatiak.

Aurreko pasartean aipatu diren erabilera xehekatuko zona mota horiek, segidan zehaztuko diren aldaeretan garatuko dira eta horietako bakoitzak, berariazko erabilera zein eraikuntza erregimena izango du.

- a. Egoitza Erabilerako Lurzatiak.
- a.10. Egoitza erabilerako lurzatiak, eraikuntza irekikoak.
- a.20. Egoitza erabilerako lurzatiak, garapen txikikoak.

- b. Industri Erabilerako Lurzatiak.
- b.10. Industriarako lurzati komunak.
- e. Komunikabideen Sistema.
- e.10. Hiriarteko errepideak - saihebidia.
- e.20. Hiribide nagusiak.
- e.30. Aldibereko hiribideak.

- f. Espazio Libreterako Lurzatiak.
- f.10. Hiri espazio libreterako lurzatiak.
- f.20. Espazio libre komunetarako lurzatiak.
- g. Komunitatearen Ekipamendurako Lurzatiak.
- g.10. Komunitatearen ekipamendurako lurzatiak.
- h. Zerbitzuen Azpiegituretarako Lurzatiak.
- h.10. Zerbitzuen azpiegituretarako lurzatiak.

13. artikulua. Erabilera xehekatuko zonen erabilera eta eraikuntza erregimena.

- a. Egoitza Erabilerako Lurzatiak.
- a.10. Egoitza erabilerako lurzatiak, eraikuntza irekikoak.
- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Lurzati hauetan bloke salbetsuen tipologiako eraikuntza edo, bestela, albotik atxikitako tipologiako eraikinak egingo dira. Eraikuntza hori, sarbide bertikalen nukleo komun baten gainean bertikalean nahiz horizontalean multzokatutako etxebizitzetara xedatzen da, eraikuntza-modulu bat edo gehiago eratuz. Eraikuntza-modulu horiek, kasuan kasu, eraikinik gabeko espazio erantsi komunak ere izan ditzakete. Beheko oineko lokalak egoitzarako ez diren erabileretara xedatu daitezke, kasu horretan espazio publikoetatik sarbide independentea eduki beharko dutelarik. Dena den, eremu horietan ez da onartuko produktuen eraldaketa edo produkzioa dakarren jarduerarik, esate baterako aroztegiak, zerrategiak, tailerrak, obradoreak eta antzekoak.

Eraikuntzaren eitea Hirigintza Araudi Partikularrean zehaztutako eraikuntza lerrokaduren, altueren eta profilen bidez arautuko da. Eraikuntza berriaren bilbea dagozkien Arau

Usos auxiliares del equipamiento o asimilados al mismo.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores

#### 2.2.2. Calificación pormenorizada.

Artículo 12. Sistematización de la calificación pormenorizada.

- a. Parcelas de Uso Residencial.
- b. Parcelas de uso industrial.
- e. Sistema de comunicaciones.
- f. Parcelas de espacios libres.
- g. Parcelas de equipamiento comunitario.
- h. Parcelas de infraestructuras de servicios.

Los tipos de zonas de uso pormenorizado reseñados en el epígrafe anterior, se desarrollan de acuerdo con las variantes que se definen a continuación, cada una de las cuales se caracteriza por un régimen específico de uso y especificación.

- a. Parcelas de Uso Residencial.
- a.10. Parcelas residenciales de edificación abierta.
- a.20. Parcelas residenciales de edificación de bajo desarrollo.

- b. Parcelas de Uso Industrial.
- b.10. Parcelas industriales comunes.
- e. Sistema de Comunicaciones.
- e.10. Vías interurbanas - variante.
- e.20. Vías urbanas principales.
- e.30. Vías urbanas de coexistencia.
- f. Parcelas de Espacios Libres.
- f.10. Parcelas de espacios libres urbanos.
- f.20. Parcelas de espacios libres comunes.
- g. Parcelas de Equipamiento Comunitario.
- g.10. Parcelas de equipamiento comunitario.
- h. Parcelas de Infraestructuras De Servicios.
- h.10. Parcelas de infraestructuras de servicios.

Artículo 13. Régimen de uso y de edificación en las zonas de uso pormenorizado.

- a. Parcelas de Uso Residencial.
- a.10. Parcelas residenciales de edificación abierta.
- Régimen General de Edificación.

Parcelas destinadas a la implantación de una tipología de bloque exento o adosadas lateralmente destinado a viviendas agrupadas horizontal y verticalmente sobre un núcleo común de accesos verticales, configurando uno o varios módulos de edificación, que podrán contar, en su caso, con espacios no edificados anejos comunes. Los locales de planta baja podrán destinarse a usos no residenciales, debiendo en tal caso contar con acceso independiente desde los espacios públicos, no pudiéndose implantar actividades que supongan transformación y fabricación de productos, tales como carpinterías, serrerías, talleres, obradores, etc.

Regulación de la forma de la construcción por medio de alineaciones de edificación y altura y perfil edificatorio definidas en la Normativa Urbanística Particular. La trama edificatoria de



Partikularretan adieraziko diren lurzati-ordenantzen bidez arautuko da.

Eraikuntza baldintzak, araudi orokor honetan jasota daude (18. artikulutik 40.era).

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Etxebizitza:

— Gaur egungo Lurzoru Hiritarrean dauden beheko oineko lokaletan eta, esate baterako Ugarte alderdia bezalako hirigunetako lokaletan, egoitza erabilerak ezarri ahal izango dira, Fernando Amezketarra plaza begira daudenetan izan ezik.

— Estalkipeko eremuak, etxebizitzaren luzapen gisa erabili ahal izango dira, baldin eta dokumentu honetako 20. artikuluan finkatutako baldintzak betetzen badira.

Erabilera onargarriak:

— Egoitza kolektiboa.

— «a» lurzatieta oro har onartzen diren erabilera lagungarriak; esaterako, atariak, trastelekuak, instalazioen gelak, esekitokiak eta lorategi pribatuak.

— Garajea sotoetan, erdisotoetan eta beheko oinetan onartuko da. Garajerik gabe finkatutako etxebizitzetan ere ezarri ahal izango dira Udalak kasuan kasurako ezartzen dituen baldintzetan.

— Beheko oinean edo sotoan, 1. eta 2. kategoriako industria onartuko da, baldin eta jarduera horretarako bakar-bakarrik erabiltzen badira. Dena den, eremu horietan ez da onartuko produktuen eraldaketa edo produkzioa dakarren jarduerarik, esate baterako aroztegiak, zerrategiak, tailerrak, ogi obradoreak eta antzekoak.

— Hirugarren sektorekoak, arau partikularrean berariaz erabilera horietara bideratutako lurzatieta. Dena den, beheko oinean edo sotoan bakarrik ezarri ahal izango dira.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

a.20. Egoitza erabilerako lurzatiak, garapen txikikoak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Lurzati hauetan, bloke salbuetsien tipologiako eraikuntza edo, bestela, albotik atxikitako etxebizitza bakarreko eraikinak egingo dira. Eraikin bakoitzak bere sarbide propioa izango du eta eraikuntzarik gabeko espazio pribatuak izango ditu.

Eraikuntzaren eitea Hirigintza Araudi Partikularrean zehaztutako eraikuntza lerrokaduren, altueren eta profilen bidez arautuko da. Eraikuntza berriaren bilbea dagozkien Arau Partikularretan adieraziko diren lurzati-ordenantzen bidez arautuko da.

Eraikuntza baldintzak, araudi orokor honetan jasota daude (18. artikulutik 40.era).

- Erabilera Erregimen Orokorra

Erabilera sustatuak: Etxebizitza:

— Gaur egungo Lurzoru Hiritarrean dauden beheko oineko lokaletan eta, esate baterako Ugarte alderdia bezalako hirigunetako lokaletan, egoitza erabilerak ezarri ahal izango dira, Fernando Amezketarra plaza begira daudenetan izan ezik.

la nueva construcción se regulará a través de ordenanzas de parcela que se indicaran en las correspondientes Normas Particulares.

Las condiciones de edificación serán las recogidas en la presente normativa general (art. 18 a 40).

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Vivienda:

— En locales de planta baja incluidos dentro del ámbito del Suelo Urbano actual, tanto en el núcleo urbano como en el área de Ugarte, se permite la posibilidad de implantar uso residenciales, con excepción del aquellos locales que den a la plaza Fernando Amezketarra.

— Los espacios bajo cubierta podrán destinarse a ampliación de la vivienda siempre que cumplan con las condiciones que se detallan en el art. 20 del presente documento.

Usos admisibles:

— Residencia colectiva.

— Los usos auxiliares con carácter general en las parcelas «a», como los portales, trasteros, cuartos de instalaciones, tenderos y jardines privados.

— El uso de garaje en planta baja, sótanos y semisótanos, y para el caso de viviendas consolidadas sin existencia de garaje, la posible ubicación de los mismos se realizará, siguiendo los criterios que el Ayuntamiento establezca para cada caso particular.

— Industrial de 1.ª y 2.ª categoría, siempre que se destinen de manera específica a esos usos, y siempre en planta baja o sótano, prohibiéndose actividades que supongan transformación y fabricación de productos, tales como carpinterías, serrerías, talleres, obradores de pan, etc.

— Terciario, en parcelas que en la norma particular correspondiente se destinen de manera específica a esos usos, y siempre en planta baja o sótanos.

Usos prohibidos: Los no incluidos en ninguna de las modalidades anteriores.

a.20. Parcelas residenciales de edificación de bajo desarrollo.

- Régimen General de Edificación.

Parcelas en las que la edificación deberá responder a una tipología de bloque exento o a módulos de edificación de una sola vivienda adosados lateralmente a las que se accederá de forma individualizada y que contarán con espacios no edificados privados.

Regulación de la forma de la construcción por medio de alineaciones de edificación, altura y perfil edificatorio definidas en la Normativa Urbanística Particular. La trama edificatoria de la nueva construcción se regulará a través de ordenanzas de parcela que se indicaran en las correspondientes Normas Particulares.

Las condiciones de edificación serán las recogidas en la presente normativa general (art. 18 a 40).

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Vivienda:

— En locales de planta baja incluidos dentro del ámbito del Suelo Urbano actual, tanto en el núcleo urbano como en el área de Ugarte, se permite la posibilidad de implantar uso residenciales, con excepción del aquellos locales que den a la plaza Fernando Amezketarra.

— Estalkipeko eremuak, etxebizitzaren luzapen gisa erabili ahal izango dira, baldin eta dokumentu honetako 20. artikuluan finkatutako baldintzak betetzen badira.

Erabilera onargarriak: Egoitza-gunea.

— «a» lurzatieta oro har onartzen diren erabilera lagungarriak; esaterako, atariak, trastelekuak, instalazioen gelak, esekioiak eta lorategi pribatuak.

— Garajea sotoetan, erdisotoetan eta beheko oinetan onartuko da. Garajerik gabe finkatutako etxebizitzetan ere ezarri ahal izango dira Udalak kasuan kasurako ezartzen dituen baldintzetan.

— Beheko oinean edo sotoan, 1. eta 2. kategoriako industria onartuko da, baldin eta jarduera horretarako bakar-bakarrik erabiltzen badira. Dena den, eremu horietan ez da onartuko produktuen eraldaketa edo produkzioa dakarren jarduerarik, esate baterako aroztegiak, zerrategiak, tailerrak, ogi obradoreak eta antzekoak.

— Hirugarren sektorekoak, arau partikularrean berariaz erabilera horietara bideratutako lurzatieta. Dena den, beheko oinean edo sotoan bakarrik ezarri ahal izango dira.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

b. Industri Erabilerako Lurzatiak.

b.10. Industriarako lurzati komunak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Industriarako lurzatieta, eraikuntza guztiak Araudi Partikularrean finkatutako eraikuntza-lerrokaduretara egokituko dira.

Eraikinaren gehieneko ingurakaria lerrokadura horiek zehazten dute, ezarritako altuera eta profil baldintzekin batera. Ingurakari horrek, hala ere, gehieneko eraikuntza probetxamenduaren mugak ere errespetatu beharko ditu –azalera eraikigarri—. Muga horiek Araudi Partikularrean ere zehaztuta daude. Hori dela eta, gehieneko ingurakaria ezin izango da osoz okupatu, baldin eta horrek baimendutako azalera eraikigarriaren muga gainditzea badakar.

Industri erabilerako lurzatieta barruan dauden eta planoetan espreski erabilera pribatuko eremu eraikiezin gisa kalifikatuta dauden esparruetan, honako hauek bakarrik ezarri ahal izango dira: Instalazioen elementuak, zerbitzuen azpiegitura zentroak, baskulak, deposituak eta teilape arinak, itxi gabeak eta behin-behinekoak, aparkatutako ibilgailuak babesteko helburua dutenak. Horiek ez dira aintzat hartuko gehieneko eraikuntza probetxamendua konputatzerakoan.

Aitzitik, erabilera publikoko zorpene duen 5,00 metroko zerrendan, hau da, indarrean dagoen legeriaren arabera ibai ibilguen ondotik hasita libre utzi beharreko zerrendan, eraikitako elementurik ezin izango da jarri; ezta lurzati industrial jakin bateko zati bada ere.

Hiri Antolaketako Arauetan finkatutako probetxamendua zein bolumen baldintza orokorrak betetzen ez dituzten eraikinen orde egiten diren eraikuntza berriak, eraikuntza erregimen berriari egokitu beharko zaizkio.

Kasuan kasuko Alorreko Planek eta hirigintza fitxek Lurzoru Hiritarreko erabilera industrialeko lurzatieta eta Lurzoru Hiritargarriaren zehazten dituzten lurzati eraikigarrien azalerek xehetasunezko kalifikazioko xedapen arauemailea izango dute. Beraz, Xehetasunezko Azterketek azalera hori ezin izango dute inoiz gainditu. Xehetasunezko Azterketa horiek, hala ere, eraikuntzen lerrokaduren antolamendua alda dezakete,

— Los espacios bajo cubierta podrán destinarse a ampliación de la vivienda siempre que cumplan con las condiciones que se detallan en el art. 20 del presente documento.

Usos admisibles: Residencial.

— Los usos auxiliares con carácter general en las parcelas «a», como los portales, trasteros, cuartos de instalaciones, tendedores y jardines privados.

— El uso de garaje en planta baja, sótanos y semisótanos, y para el caso de viviendas consolidadas sin existencia de garaje, la posible ubicación de los mismos se realizará, siguiendo los criterios que el Ayuntamiento establezca para cada caso particular.

— Industrial de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> categoría, siempre que se destinen de manera específica a esos usos, y siempre en planta baja o sótano, prohibiéndose actividades que supongan transformación y fabricación de productos, tales como carpinterías, serrerías, talleres, obradores de pan, etc.

— Terciario, En parcelas que en la norma particular correspondiente se destinen de manera específica a esos usos, y siempre en planta baja o sótanos.

Usos prohibidos: Los no incluidos en ninguna de las modalidades anteriores.

b. Parcelas de Uso Industrial.

b.10. Parcelas industriales comunes.

- Régimen General de Edificación.

En las parcelas industriales, las construcciones deberán adecuarse a las alineaciones de edificación establecidas en la Normativa Particular.

Dichas alineaciones, junto con las condiciones de altura y perfil de la edificación establecidas, definen la envolvente máxima de la edificación. Esta sin embargo, deberá respetar también los límites máximos de aprovechamiento edificatorio –en superficie edificable– que asimismo se definen en dicha Normativa Particular, por lo que no se podrá ocupar en su totalidad la citada envolvente máxima, si ello implicara la superación del límite de superficie edificable autorizado.

En aquellas partes de las parcelas industriales que se califican expresamente en los planos como no edificables de uso privado, se autorizará exclusivamente la implantación de elementos de instalaciones, centros de infraestructuras de servicios, básculas, depósitos o tejavanos ligeras, no cerradas y de carácter no permanente, para la protección de vehículos aparcados; los cuales no serán computables a efectos de los límites de aprovechamiento edificatorio establecidos.

No se podrán implantar, sin embargo, elemento construido alguno en la franja de 5,00 m de servidumbre de uso público, definida por la legislación vigente a partir de las riberas de los cauces fluviales, aún cuando la misma forme parte de una parcela industrial determinada.

Las construcciones que sustituyan edificaciones existentes que no cumplan las condiciones generales de aprovechamiento y volumen definidas por las Normas Subsidiarias, deberán ajustarse al nuevo régimen de edificación.

La superficie de las parcelas edificables definidas en el Suelo Urbano por las parcelas de uso industrial y en el Suelo Urbanizable por los correspondientes Planes Parciales, por las fichas urbanísticas tendrán el carácter de determinación normativa de calificación pormenorizada por lo que en ningún caso podrán ser incrementadas por Estudios de detalle que se tramiten. Estos sin embargo podrán modificar la disposición de las

baina ez lurzatietakoa lerrokadurak, aipatu izaera arauemaile bera edukiko baitute. Era berean, eraikinetako oinen eraketa alda dezakete, lurzatiaren barruan.

Industriarako lurzatietan, eraikinen lursail hiritartuarekiko sestrak, hirigintza finkatzen den eremuetan hirigintza horrek dituen sestra berak izango dira. Dena den, hiritartze obren proiektuetan ere sestrak finkatu ahal izango dira, Hirigintza Arau Partikularrean ezarritako erreferentziazko maileri jarraituz.

Lurzatiaren barruan erabilera publikoko zorpenak dituzten eremuek, integratuta daudeneko espazio publikoetako sestrak eta hiritartze mailetara moldatu beharko dituzte beren sestrak. Era berean, erabilera pribatuko eremu eraikiezinek, aurrez aurre dituzten espazioetako perimetroak, sestrak eta mailak gordeko dituzte, espreski aurkakoa adierazten ez bada behintzat.

Lurzatiaren barruan, halaber, sotoa eraiki ahal izango da. Horren altuera libreak ez du 2,30 metrotik behera egingo, ezta 2,60 metrotik gora ere.

Eraikuntzak 10,00 metroko altuera izango du gehienez. Horrez gain, Arau Partikularrean bereziki ezartzen diren estalkiko egitura-elementuek beste 2,00 metroko altuera har dezakete. Oro har, estalkiko elementuek (tximiniak, igogailuaren kaxa, eta abar) estalkia baino 2,50 metro gorago ipini daitezke baina elementu horien azpian geratzen den eremua ezin izango da inoiz erabili. Altuera libreak gutxienez 4,00 m-koa izango da, bulegoetara emandako lokaletan izan ezik, horietan 2,50 metroa murriztu ahal izango baita.

Era berean, instalazioen elementuek eta industri ekipoak ere aipatu altuera gaintu ahal izango dute, beren ezaugarri teknologikoen hala agintzen badute. Hala ere, horrelakoetan, ezinbesteko eragozpenik ez bada behintzat, aipatu elementu horiek lursailaren maila berean ipiniko dira, inoiz ez eraikinaren goi oinetan; hau da, begietarako eragina ahalik eta gehien arindu beharko da. Era berean, eraikin bakoitzak okupatzen duen oineko azaleraren %10ak Araudi Partikularrean zehaztutako gehieneko altuera baino 2,00 metro gehiago izan ditzake.

Eraikuntzaren lerrokaduretatik kanpora daitekeen hegalkinik ez da onartuko. Baina, hala ere, lehengoak finkatu egingo dira.

Goitegietan, oro har, biltegiak eta antzeko erabilerak ezarri ahal izango dira, baina inolaz ere ez bulegoak. Biltegiak edo antzekoak ipintzen badira, azalera hori eraikuntzaren probetxamendu gisa konputatuko da.

Eraikin industrialetako sotoetan soil-soilik biltegi eta garaje erabilerak onartuko dira; hau da, eremu horietan debekatuta dago pertsonak luzaroan bertan egotea ekarriko duen jardura oro. Lurzatiaren barruan eraikuntzarik gabe geratuko den azalera pribatua honakoak bakarrik onartuko dira: Ibilgailuen maniobragune eta aparkalekuak, estalkirik gabeko biltegiak, eta antzekoak.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: 1., 2., 3. eta 4. kategoriako industria.

Erabilera onargarriak: Egoitza-gunea:

— Etxebizitza, lurzatiaren ezarritako industriaren erabilera lagungarri gisa. Gainera, industria horri lotetsiko zaio erregistratzen.

— Etxebizitza, erabilera autonomo gisa, lehendik zutik dauden eraikinetan bakarrik, Hiri Antolamenduko Arau hauek onetsi aurretik ere horretarako erabiltzen ziren eraikinetan.

alineaciones de la edificación, no así las alineaciones de parcela que poseerán asimismo carácter normativo al nivel señalado, modificando la disposición en planta de las edificaciones en el interior de las parcelas.

Las rasantes y niveles de apoyo en el terreno urbanizado de las edificaciones que ocupen las parcelas industriales, serán las de la urbanización existente en aquellas áreas en que ésta se consolida, y los que se establezcan por los proyectos de obras de urbanización a partir de los niveles de referencia establecido en la Normativa Urbanística Particular.

Las áreas de parcelas sometidas a servidumbres de uso público adecuarán sus rasantes y niveles de urbanización a los de los espacios públicos en los que se integran. De igual modo las áreas no edificables de uso privado mantendrán su perímetro las rasantes y niveles de los espacios a los que dan frente, salvo indicación expresa en contrario.

Se autoriza, asimismo, en el interior de las parcelas la construcción de una planta de sótano cuya altura libre no debe ser menor de 2,30 m. ni mayor de 2,60 m.

La altura de edificación máxima autorizada será de 10,00 m. libres más 2,00 m de elementos estructurales de cubierta, estableciéndose específicamente en cada Norma Particular. Con carácter general, podrán sobresalir hasta 2,50 m. por encima de ella los elementos de cubierta, (chimeneas, casetas de ascensor, etc.) si bien, el espacio interior situado por encima de ese nivel, no será en ningún caso utilizable. La altura libre no será inferior a 4,00 m., salvo en aquellos locales destinados a oficinas, donde se podrá reducir a 2,50 m.

Asimismo, se admitirá que superen el límite de altura citado, los elementos de instalaciones y equipo industrial cuyas características tecnológicas lo hagan ineludible. Sin embargo en este caso se exigirá que dichos elementos -si no existieran razones que lo impidan- se sitúen al nivel del terreno, y, nunca en las plantas altas de la edificación de forma que su impacto visual sea el menor posible. De igual modo hasta un 10% de la superficie en planta ocupada por cada edificio podrá alcanzar una altura máxima superior en 2,00 m. a la establecida en la Normativa Particular.

No se autorizan vuelos que sobresalgan de las alineaciones de edificación establecidas, consolidándose, sin embargo los preexistentes.

Se autoriza con carácter general la disposición de los altillos con destino a almacenamiento y usos similares, pero nunca a oficinas. En aquel caso se computará como aprovechamiento edificatorio.

Los sótanos de las edificaciones industriales sólo podrán destinarse a usos de almacenamiento y de garaje, prohibiéndose en ellos toda actividad que exija la estancia prolongada de personas. Las superficies de parcela no edificable de uso privado se destinarán a maniobra y aparcamiento de vehículos, viales interiores, almacenaje al aire libre, etc.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Industrial, en sus categorías 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup>, 4.<sup>a</sup>

Usos admisibles: Residencial:

— Vivienda, exclusivamente como uso auxiliar de la industria que ocupe la parcela, a la que estará registralmente vinculada.

— Vivienda, como uso autónomo, exclusivamente en edificios existentes y destinados a este uso con anterioridad a la aprobación de las Normas Subsidiarias.

— Hirugarren sektorekoak:  
 — 2., 3. eta 4. kategoriako merkataritza.  
 — Bulegoak: Industri jarduerekin zerikusirik ez duten eta, gainera, kanpoko jendetza handia erakar dezaketenak izan ezik.

— Hotela, bidezko Arau Partikularrak bereziki baimentzen badu.

— Aisialdikoak, merkataritza erabileren baldintza beretan.

— Komunikabideak; zehazki, ibilgailuen zirkulazioa, aparkalekua eta garajea.

— Komunitatearen ekipamendua, industri jarduerekin zerikusirik ez duen kanpoko jendetza handia erakarriko ez duen aldaera orotan.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

e. Komunikabideen Sistema.

e.10. Hiriarteko errepideak - saihsbidea.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Baztertua, errepidearen elementu funtzionaleri atxikita daudenak izan ezik, hau da, errepideak artatu eta ustiatzeko guneak, erregaien hornidurarako eremuak, aparkamendu eta atsedenekuak, pisaketa baskulak; sorospen guneak eta abar. Baita errepideak artatzeko, konpontzeko edota hobetzeko lanak gauzatu ahal izateko egiten diren behin-behineko eraikuntzak ere.

- Erabilera Erregimen Orokorra

Erabilera sustatuak: Ibilgailuen zirkulazioa (publikoa).

Erabilera onargarriak:

— Erabilera sustatuen erabilera lagungarriak, hala nola autobus geltokiak, sorospen guneak, zerbitzuguneak, erregaien hornidurarako eremuak eta antzekoak.

— Oinezkoen zirkulazioa (espaloiak).

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

e.20. Hiribide nagusiak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Baztertua, indarrean dagoen legeriak onartutako errepideen erabilera lagungarriak ezartzeko sestra gaineko eraikuntzak izan ezik. Era berean, sestra azpikoak ere onartuko dira, Araudi Partikularrak edota garapen plangintzak bereziki baimentzen baditu.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak:

— Ibilgailuen zirkulazioa (publikoa).

— Bizikleta-bidea (publikoa).

— Oinezkoen zirkulazioa (espaloiak).

— Aparkamendua.

Erabilera onargarriak:

— Erabilera sustatuen lagungarriak, hala nola zerbitzuguneak eta erregaien hornidurarako eremuak.

— Udalak baimentzen dituen behin-behineko erabilerak.

— Garajea (ibilgailuen gordelekua), sestra azpian eta emakida erregimenean.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

e.30. Aldibereko hiribideak.

— Terciarios:

— Comerciales en sus categorías 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>

— Oficinas: Se exceptúan las que no estando relacionadas con actividades industriales puedan dar lugar a una afluencia de público externa significativa.

— Hoteleros, cuando lo autorice expresamente la Norma Particular correspondiente.

— Recreativos, en las mismas condiciones que los usos comerciales.

— Comunicaciones, en las modalidades de circulación rodada, aparcamiento y garajes.

— Equipamiento comunitario, en todas las modalidades que no den lugar a una afluencia importante de público no relacionado con las actividades industriales.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores.

e. Sistema de Comunicaciones.

e.10. Carreteras interurbanas - variante.

- Régimen General de Edificación.

Excluida, con excepción de las edificaciones adscritas a los elementos funcionales de la carretera: Áreas de conservación y explotación; estaciones de servicio de combustible; áreas de aparcamiento y descanso; básculas de peaje; puestos de socorro y otros; incluidas las construcciones provisionales que se levantan para el mantenimiento, reparación y ejecución de las obras de mejora.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Circulación rodada (pública).

Usos admisibles:

— Usos auxiliares de los usos propiciados, paradas de autobuses, puestos de socorro, estaciones de servicio, unidades de combustible y otros similares.

— Circulación peatonal (aceras).

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores.

e.20. Vías urbanas principales.

- Régimen General de Edificación.

Excluida, con excepción de las construcciones sobre rasante destinadas a usos auxiliares de las carreteras, autorizados en la legislación vigente, así como las construcciones bajo rasante que, en su caso, se autoricen en las Normativas Particular o en el planeamiento de desarrollo.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados:

— Circulación rodada (pública).

— Carril bici (público).

— Circulación peatonal (aceras).

— Aparcamiento.

Usos admisibles:

— Usos auxiliares del uso propiciado, áreas de servicio y puntos de venta de combustible.

— Los usos provisionales autorizados por el Ayuntamiento.

— Garaje (guarda de vehículos) bajo rasante y régimen de concesión.

Usos prohibidos: Todos los demás.

e.30. Vías urbanas de coexistencia.



- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Baztertua, indarrean dagoen legeriak onartutako errepideen erabilera lagungarriak ezartzeko sestra gaineko eraikuntzak izan ezik. Era berean, sestra azpikoak ere onartuko dira, Araudi Partikularrak edota garapen plangintzak bereziki baimentzen baditu.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak:

- Ibilgailuen zirkulazioa (publikoa).
- Bizikleta-bidea (publikoa).
- Oinezkoen zirkulazioa (espaloiak).
- Aparkamendua.

Erabilera onargarriak:

- Erabilera sustatuaren lagungarriak.
- Udalak baimentzen dituen behin-behineko erabilerak.
- Garajea (ibilgailuen gordelekua), sestra azpian eta emakida erregimenean.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

f. Espazio Libreetarako Lurzatiak.

f.10. Hiri espazio libreetarako lurzatiak.

Normalean zolatuak dauden eremuak dira, jolasguneak eta plazak, lorategiz edo zuhaitzez hornitutakoak. Oro har, eraikuntza debekatuta dago.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Soilik onartuko dira apaindurazko eraikuntzak, emakida erregimeneko erabilera publiko zein pribatuen lagungarriak hartuko dituzten eraikuntza finkoak edo behin-behinekoak, eta zerbitzuen azpiegitura zentroak, lurpean. Hirigintza «biguna» burutuko da, zuhaitzez hornitua eta eremurik gehienak soropilez trataturik.

Komun publikoetarako eraikuntzak eta hiri zerbitzuen azpiegitura zentroak.

- Erabilera Erregimen Orokorra

Erabilera sustatuak: Hiriko espazio libreak; zehazki, jolasguneak eta parkeak.

Erabilera onargarriak:

- Hirugarren sektorekoa, zehazki 1. kategoriako merkataritza –kioskoak eta antzekoak– aldi baterako edo behin-behineko izaeraz.
- Komunitatearen ekipamendua, espazio libreekin bateragarriak diren aldaeretan; eta betiere, aldi baterako bakarrik.

— Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

f.20. Espazio libre komunetarako lurzatiak.

Erabilera eta jabari publiko edo pribatuko eremuak dira, gehienbat lorategiz edo zuhaitzez hornitutakoak. Normalean, eraikuntza debekatuta dago.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Soilik onartuko dira apaindurazko eraikuntzak, emakida erregimeneko erabilera publiko zein pribatuen lagungarriak hartuko dituzten eraikuntza finkoak edo behin-behinekoak, eta zerbitzuen azpiegitura zentroak, lurpean. Hirigintza «biguna» burutuko da, zuhaitzez hornitua eta eremurik gehienak soropilez trataturik.

Komun publikoetarako eraikuntzak eta hiri zerbitzuen azpiegitura zentroak.

- Régimen General de Edificación.

Excluida, con excepción de las construcciones sobre rasante destinadas a usos auxiliares de las carreteras, autorizados en la legislación vigente, así como las construcciones bajo rasante que, en su caso, se autoricen en las Normativa Particular o en el planeamiento de desarrollo.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados:

- Circulación rodada (pública).
- Carril bici (público).
- Circulación peatonal (aceras).
- Aparcamiento.

Usos admisibles:

- Usos auxiliares del uso propiciado.
- Los usos provisionales autorizados por el Ayuntamiento.
- Garaje (guarda de vehículos) bajo rasante y régimen de concesión.

Usos prohibidos: Todos los demás.

f. Parcelas de Espacios Libres.

f.10. Parcelas de espacios libres urbanos.

Espacios mayoritariamente pavimentados, áreas de juego y plazas, con zonas ajardinadas y arboladas, en las que se excluye en principio la edificación.

- Régimen General de Edificación.

Se autorizará exclusivamente la edificación ornamental y construcciones fijas o provisionales destinadas a usos auxiliares públicos o privados en régimen de concesión, y centros de infraestructuras de servicios en subsuelo. Urbanización «blanda», con arbolado intensivo y predominio de las zonas tratadas con césped.

Construcciones destinadas a aseos públicos y Centros de Infraestructuras de Servicios Urbanos.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Espacios libres urbanos, en su modalidad, áreas de juego y parques.

Usos admisibles:

— Terciario, en su modalidad de comercio de 1.ª categoría –quioscos, etc.–, con carácter temporal o provisional.

— Equipamiento comunitario, en las modalidades compatibles con el espacio libre y con carácter provisional.

— Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores.

f.20. Parcelas de espacios libres comunes.

Espacios de uso y dominio público o privado, mayoritariamente con zonas ajardinadas y arboladas, en las que se excluye en principio la edificación.

- Régimen General de Edificación.

Se autorizará exclusivamente la edificación ornamental y construcciones fijas o provisionales destinadas a usos auxiliares públicos o privados en régimen de concesión, y centros de infraestructuras de servicios en subsuelo. Urbanización «blanda», con arbolado intensivo y predominio de las zonas tratadas con césped.

Construcciones destinadas a aseos públicos y Centros de Infraestructuras de Servicios Urbanos.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Hiriko espazio libreak; zehazki, parkeak eta lorategiak.

Erabilera onargarriak:

— Hirugarren sektorekoa, zehazki 1. kategoriako merkataritza, aldi baterako edo behin-behineko izaeraz.

— Komunitatearen ekipamendua, espazio libreekin bateragarriak diren aldaeretan; eta betiere, aldi baterako bakarrik.

— Zerbitzu sareen zentroak.

Erabilera debekatuak: Erabilera eta jabari publikoko eremuetan sartzen ez diren guztiak.

g. Komunitatearen Ekipamendurako Lurzatiak.

g.10. Komunitatearen ekipamendurako lurzatiak.

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Komunitatearen ekipamendua ezartzera bideratutako lurzatiak, baldin eta Arau Partikularretan ezarritako eraikuntza erregimen berezia betetzen badute.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak:

— Komunitatearen ekipamendua, Arau Partikularrek kasu bakoitzerako ezartzen dituen aldaeretan.

— Lurzati batean erabilera nagusiak izango diren komunitatearen ekipamenduko aldaerak finkatu ondoren, lurzati horretan bestelako ekipamendua ere ezarri ahal izango dira baldin eta hasieran esleitutako modalitateen hornidura-maila nahikoa dela ikusten bada edota herriaren intereseko edo gizartearen onurako arrazoiek hala agintzen badute. Lehen kasuan, gaiaren arabera eskumena duten beste erakunde edo antolakundeen —publiko zein pribatu— iritzia eskatuko da, halakorik izanez gero behintzat.

Erabilera onargarriak:

— Etxebizitza, ekipamenduaren erabilera lagungarri gisa (etxebizitza 1).

— Ekipamenduaren erabilera lagungarriak edota horri atxikitakoak.

Erabilera debekatuak: Aurreko modalitateetan sartzen ez diren guztiak.

h. Zerbitzuen Azpiegituretarako Lurzatiak.

h.10. Zerbitzuen azpiegituretarako lurzatiak

- Eraikuntza Erregimen Orokorra.

Eraikuntzari dagokionez, kasuan-kasuan aplikagarri zaion legeria sektorialak ezarritako baldintza orokorrak beteko dira, hirigintza araudi orokorrak ezarritakoak bezalaxe. Baita garpen plangintzak agintzen dituenak ere, halakorik izanez gero.

- Erabilera Erregimen Orokorra.

Erabilera sustatuak: Zerbitzu azpiegituretak.

Arau Partikularrek eta plangintzak finkatutako aldaeretan.

Erabilera debekatuak: Gainerako guztiak.

## HIRUGARREN IDAZPURUA

### 3.1. LURRAREN SAILKAPENA

Planeamendu Erregelamenduko 91. artikulua ezartzen duenarekin bat etorritik, Amezketako udal barrutia honako lurzoru mota hauekin sailkatuta dago:

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Espacios libres urbanos, en su modalidad de parques y jardines.

Usos admisibles:

— Terciario, en su modalidad de comercio de 1.ª categoría, con carácter temporal o provisional.

— Equipamiento comunitario en las modalidades compatibles con el espacio libre y con carácter provisional.

— Centros de las redes de servicios.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades de espacios de uso y dominio público.

g. Parcelas de Equipamiento Comunitario.

g.10. Parcelas de equipamiento comunitario.

- Régimen General de Edificación

Parcelas destinadas a la implantación de equipamientos comunitarios, que responderán al régimen de edificación singularizado establecido en las Normas Particulares correspondientes.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados:

— Equipamiento comunitario en las modalidades establecidas en cada caso por las Normas Particulares.

— Una vez definidas determinadas modalidades de equipamiento comunitario como uso o usos propiciados de una parcela, podrán implantarse en ella otras modalidades de equipamiento diferentes si se comprobara un suficiente nivel de dotación en las modalidades inicialmente asignadas, o lo justificaran motivos suficientes de utilidad pública o interés social. En el primero de los casos se solicitará informe al respecto a otros organismos o instituciones —públicos o privados— competentes por razón de la materia, si los hubiere.

Usos admisibles:

— Residencial, vivienda como uso auxiliar del equipamiento (1 vivienda).

— Otros usos auxiliares del equipamiento o asimilados al mismo.

Usos prohibidos: Los no incluidos en las modalidades anteriores.

h. Parcelas de Infraestructuras de Servicios.

h.10. Parcelas de infraestructuras de servicios.

- Régimen General de Edificación.

Edificación regulada por las condiciones generales que en cada caso defina la legislación sectorial aplicable, y por las condiciones que se establezcan en la normativa urbanística particular y, en su caso, por el planeamiento de desarrollo.

- Régimen General de Uso.

Usos propiciados: Infraestructuras de servicios.

En las modalidades que se establezcan en las Normas particulares y el planeamiento.

Usos prohibidos: Todos los demás.

## TITULO TERCERO

### 3.1. CLASIFICACION DEL SUELO

El territorio de Amezketza se clasifica en los siguientes tipos de suelo de acuerdo con lo que establece el artículo 91 del Reglamento de Planeamiento:

— Lurzoru Hiritarra: Hor sartzen dira ibilgailuentzako sarbidea, ur hornidura, ur hustubideak eta argindarraren hornidura duten lursailak edota, beren azaleraren bi herenetan behintzat eraikuntza finkatua duten alderdietan kokatuta dauden lursailak.

— Lurzoru Hiritargaria: Lur hiritar gisa kontsideratu ahal izateko beharrezkoak diren finkatze baldintzak ez bete arren, Hiri Antolaketako Arauetan proposatzen diren asentamendu berriak ezartzeko erreserba gisa baliagarria den lurzorua da.

— Lurzoru Hiritarrezina: Udal barrutiko gainontzeko lursailek osatzen dute Lurzoru Hiritarrezina.

Proposatzen den Lurzoru Hiritarraren eta Hiritargariaren mugak, dokumentu honetako I.4 planoan adierazita daude.

### 3.3. LURZORU HIRITARREZINAREN HIRIGINTZA ERREGIMENA

#### 52. artikulua. Eraikuntza baldintzak.

raikinak bolumetria simplekoak izango dira. Estalki inklinatua izango dute, 2, 3 edo 4 isurialdekoa, udalerrian betidanik izan diren estalkien modukoa, %35eko malda inoiz gainditu gabe.

Estali horren gainetik, tximiniak eta bestelako instalazioak ezarri ahal izango dira 1,20 metroko altuera gainditu gabe, kasu jakin batean aplikagarri den araudi teknikoak altuera handiagoa eskatzen ez badu behintzat.

Gutxienez beheko oina + 1 duten egoitza erabilerako eraikin berri guztietan igogailua ipini beharko da derrigorrez, familia bakarreko etxebizitzak ez badira behintzat. Igogailua etxebizitzaren barruan ipini beharko da, inolaz ere ez kanpoaldean.

Egoitzarako eraikin finkatuetan, igogailua barruan ipiniko da. Barruan jartzea ezinezkoa denean soil-soilik onartuko kanpotik; eta betiere, zirkunstantzia hori teknikoki frogatzen bada. Igogailua kanpotik jartzekotan, dagokion eraikinaren fatxadarekin bat datorren tratamendu estetikoak emango zaio, 53. artikuluan (Eraikinen kanpoaldeko tratamendu baldintzak) ezarritako irizpideei jarraituz uneoro.

Eraikuntzak gehienez 2 oineko profila izango du sestra gainean. Dena den, sotoak eta erdisotoak eraikitze baimena emango da —gehienez ere oin bat sestra azpian—, eta estalkipean geratzen diren eremuak ere erabili ahal izango dira.

Eraikuntzaren lerrokadura, lurzatian eraikuntzari eusten dion azaleraren gainean eraikuntzaren oinak baimenduta duen gehieneko ingurakaria zehazten duen lerroa da. Lerrokadura hori sestra gainean edo azpian egon daiteke. Sestra gaineko lerrokadurak bakarrik finkatzen direnean, sestra azpiko probetxamendua gauzatzera ere derrigorrez bete beharrekoak izango dira.

Egoitzarako eraikinek 6 metroko altuera izango dute gehienez eta pabiloiek, berriz, 5 metrokoa. Gehieneko muga horiek ez dira aintzat hartuko landa erabilerako eraikin eta instalazioetan, baldin eta baldintza funtzionalen ondorioz, altuera horiek gainditu egin behar badira eta hori behar bezala justifikatzen bada.

Egoitzarako eraikinetan gaur egungo etxebizitza kopuru berbera mantenduko da arau hauetan adierazi diren salbuespenak aintzat hartuta.

Hondakin urak eta ur beltzak sortzen dituzten eraikuntzen eraiketa, eraberritze edota zabaltze lan orotan ur horiek arazteko sistema bat ezarri beharko da derrigorrez eta sistema hori, eraikinaren eraikuntza proiektuan adieraziko da.

— Suelo Urbano: Constituirán el Suelo Urbano los terrenos que cuenten con acceso rodado, abastecimiento de agua, evacuación de aguas y suministro de energía eléctrica, o que estén comprendidos en áreas consolidadas por la edificación en al menos en dos terceras partes de su superficie.

— Suelo Urbanizable: Se trata de aquel suelo que aún no estando en las condiciones de consolidación para ser considerado urbano, sirve como reserva de los nuevos asentamientos propuestos en las NN.SS.

— Suelo No Urbanizable: Constituirán el Suelo No Urbanizable los demás espacios del término municipal.

La delimitación del Suelo Urbano y Urbanizable que se propone aparece recogida en el plano I.4 del presente documento.

### 3.3. REGIMEN URBANISTICO DEL SUELO NO URBANIZABLE

#### Artículo 52. Condiciones de edificación.

Las edificaciones responderán a una volumetría simple, con la cubierta inclinada a 2, 3 o 4 aguas, al estilo de las cubiertas tradicionales del municipio y con pendientes no superiores al 35%.

Emergiendo sobre dicha cubierta se autorizará la ejecución de chimeneas y otras instalaciones de altura no superior a 1,20 m. salvo que sea necesario por causa de las exigencias de la normativa técnica de aplicación.

Será preceptivo la instalación de ascensores en todas aquellas edificaciones residenciales de nueva planta con perfil igual o superior a Baja +1 (siempre que no sean de tipología unifamiliar). Estos deberán colocarse por le interior de al vivienda, nunca de manera exterior.

En el caso de las edificaciones residenciales consolidadas su instalación será por el interior, y solamente se permitirá la instalación por el exterior cuando se justifique técnicamente la imposibilidad de instalarlo interiormente. En el caso de que tenga que instalarse por el exterior se exigirá un tratamiento estético del mismo acorde con la fachada del edificio al que se anexa, y siempre respetando los criterios establecidos en el art. 53 (Condiciones de tratamiento exterior de las edificaciones).

El perfil máximo de la edificación será de dos plantas sobre rasante, admitiéndose adicionalmente la construcción de sótanos y semisótanos —máximo de 1 planta bajo rasante—, así como el uso de los espacios resultantes bajo cubierta.

La alineación de la edificación es la línea que, sobre la superficie de la parcela que sustenta la edificación, define la envolvente máxima en planta de la edificación autorizada, sea sobre rasante o bajo rasante. Cuando únicamente se concreten las alineaciones sobre rasante, estas serán también obligatorias para la materialización del aprovechamiento bajo rasante.

La altura máxima de la edificación residencial será de 6 m. y en pabellones de 5 m. Estas limitaciones no serán aplicables a las construcciones e instalaciones destinadas a usos rurales que necesaria y justificadamente deban superarlas por requisitos funcionales.

Las edificaciones residenciales mantendrán el número de viviendas actuales, con las excepciones planteadas en estas normas.

Será preceptiva la instalación de un sistema depuración de aguas residuales y fecales para toda obra nueva, de reforma o ampliación de cualquier construcción que genere este tipo de residuos y deberá ser recogida en el proyecto de construcción del edificio.

*61. artikulua. Lurzoru Hiritarrezineko lurzatiketak.*

Landako finka bat, honako kasu hauetan bakarrik zatitu edo azpibanatu ahal izango da: Baserri bat baldin badago, egoitzarako eraikina kokatuta dagoen eremuaren ondoko finka-zatia erasaten ez bada. Edota, erasanda ere, baserriko egoitza erabilerako eraikinaren inguruan gutxienez 4 ha-tik (40.000 m<sup>2</sup>) gorako lurzatiak ondorioztatzen direnean. Gainerako kasuetan, zatiketaren ondorioz 4 ha-tik (40.000 m<sup>2</sup>) beherako lurzatiarik ondorioztatzen ez denean.

Hala ere, arau horrek bere salbuespenak izango ditu. Horrela, saila 40.000 m<sup>2</sup>-tik beherako lurzatiatan banatu ahal izango da honako kasu hauetan:

— Mugako lurjabeen aldeko eskualdaketa egiten denean, baldin eta zatiketaren edo azpibanaketaren ondorioz, bai zatitzen den finkak eta bai zati hori hartuko duen mugakoak, gutxieneko lurzatiaren hedadura mantentzen badute.

— Azpibanatutako zatia, eragiketaren hurrengo urtearen barruan eta eraginkorki, etxe edo eraikin egonkor bat egiteko, industriarako edota nekazaritzaz bestelako jardueraren baterako erabiltzen bada. Horretarako, dena den, hirigintza legeriak aurreikusten duen baimena eskuratu beharko da aurrez; eta, eraikuntza lanak bukatutakoan, lizentzia horretan ezarritako epeak bete direla egiaztatu beharko da.

Hala eta guztiz ere, lurzatiak finka txikiagotan zatitu ahal izango dira, baldin eta ondorioztatuko diren lurzati horiek Herri Administrazioari eskualdatuko bazaizkio Sistema Orokorrak edo herriaren onurako eraikinak ezartzeko.

Finka bat lurzatiatan banatzearen arrazoia edozein delarik ere, honako baldintza hauek bete beharko dira:

— Nekazaritza edo basogintzako ustiaketari lotuta badaude, ondorioztatzen diren lurzatiek elkarren ondoko lursailak hartuko dituzte.

— Erasandako lursailak beste erabileraren bati lotuta badaude, ondorioztatzen diren lurzatiek elkarren segidako unitate bat osatuko dute.

*72. artikulua. Oraingo baserrietako egoitza erabilerako eraikinak eraberritzea eta birgaitzea.*

Landa inguruan lehendik egoitzarako eraikin bat dagoen kasu guztietan, bizileku den baserri hori eraberritzeko eta birgaitzeko aukerari helduko zaio lehenasunez. Eraikin hori auri egoeran badago, berreraikitze edo ordezteko baimena emango da, 73. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

1. Irizpide orokor gisa, baserria eraberritzeko edo birgaitzeko burutzen den obra orotan, eraikin horren lehengo ezaugarri nagusienak errespetatuko dira.

2. Kanpoko elementuetan eragina duten obrak.

Jatorrizko baserriaren itxura mantenduz egingo dira beti, zurezko teilategalak ere errespetatuz. Estalkian nolabaiteko aldaketak onartuko dira baina, betiere, Lurzoru Hiritarrezinean eraikin berrientzako onartzen diren gehieneko altuerak gainditu gabe. Hala ere, jatorrizko eraikinak gehieneko altuera horiek gainditzen baditu, estalkiak jatorrizko bolumen hori gainditu gabe aldatu ahal izango dira.

Eraikinak izan ditzakeen balio bereziko elementu arkitektoniko eta artistiko guztiak mantenduko dira, hala nola, armariak, ate eta leihoburuak, fatxaden aurrealdeak eta abar.

Kanpoko materialei dagokienez, ordenantza hauetako 53. artikuluan ezarritakoa errespetatuko da kasu guztietan. Arotzeria, estalkiko materialak eta abar ordezkatu ahal izango dira baina betiere, jatorrizko baserriaren itxura orokorra eta elementu bereziak gordez.

*Artículo 61. Parcelaciones en el Suelo No Urbanizable.*

La división o segregación de una finca rústica solo será válida cuando: En el caso de existir un caserío, la parte de la finca espacialmente continua en la que se ubique el edificio residencial del caserío no resulte afectada, o en el caso de resultar afectada, cuando de lugar a parcelas espacialmente continuas superiores a 4 Ha (40.000 m<sup>2</sup>) en torno al edificio residencial del caserío. En los demás casos, cuando no de lugar a parcelas inferiores a 4 Ha (40.000 m<sup>2</sup>).

Se establecen unas excepciones a esta regla, pudiendo realizarse segregaciones por debajo de 40.000 m<sup>2</sup> en los siguientes supuestos:

— Si se trata de cualquier clase de disposición en favor de propietarios de fincas colindantes, siempre que como consecuencia de la división o segregación, tanto la finca que se divide o segrega como la colindante no resulte de extensión inferior a la parcela mínima.

— Si la porción segregada se destina de modo efectivo, dentro del año siguiente a cualquier tipo de edificación o construcción permanente, a fines industriales o a otros de carácter no agrario, siempre que se haya obtenido la licencia prevista en la legislación urbanística y posteriormente se acredite la finalización de la edificación o construcción, en el plazo que se establezca en la correspondiente licencia.

Sin embargo, si podrán efectuarse segregaciones inferiores a las requeridas a fin de transmitir parcelas a la Administración Pública o entidades para la implantación de Sistemas Generales, o edificios de interés público.

Cualquiera que sea el fin de las mismas, las parcelaciones deberán cumplimentar los siguientes requisitos:

— Siempre que estén vinculadas a usos de explotación agraria o forestales las parcelas resultantes deberán estar integradas por terrenos espacialmente continuos.

— Siempre que los terrenos afectados estén vinculados a otros usos, las parcelas resultantes deberán constituir un todo espacialmente continuo.

*Artículo 72. Reforma y rehabilitación de los edificios residenciales de caseríos existentes.*

La reforma y rehabilitación de los edificios residenciales de los caseríos será la opción utilizada preferentemente en todos aquellos casos en los que haya una edificación residencial rural ya existente. En el caso de declaración de ruina del mismo se permitirá la reedificación o sustitución de acuerdo con lo establecido en el art. 73.

1. Como criterio general, en cualquier obra de reforma y rehabilitación de los edificios residenciales de los caseríos se deberán respetar las características fundamentales de los mismos.

2. Obras que afecten a los elementos exteriores.

Se realizará manteniendo la tipología del caserío primitivo, así como los aleros en madera, pudiendo haber modificación de cubiertas, respetando las alturas permitidas para la construcción de nuevos edificios residenciales en el Suelo No Urbanizable, en el caso de que el edificio original supere esas alturas, se permitirá la modificación de las cubiertas siempre que no se supere el volumen original.

Se mantendrán todos los elementos arquitectónicos o artísticos como escudos, dinteles, frentes de fachada, etc. de especial valor que el edificio pueda tener.

Los materiales exteriores respetarán en todos los casos lo que dispone el art. 53 de las presentes ordenanzas pudiendo sustituir los elementos exteriores como carpintería, cubierta, etc. pero manteniendo en todos los casos el aspecto general y los elementos singulares del caserío primitivo.



3. Baserria birgaitzeak edo eraberritzeak, eranskinak eraitsi beharra ekarriko du berarekin, honako salbuespen hauetan izan ezik: Udal teknikariaren eta udalbatzaren iritziz, bolumen nagusiaren antzeko egitura, eraikuntza kalitatea eta apaindura baldintzak dituzten eranskinak. Horrelakoetan, eranskin edo eraikuntza horiek mantendu ahal izango dira baina, ahal delarik, baserriko egoitza erabilerako eraikinaren bolumenean txertatuko dira (estalki nagusiko isurialdeak luzatuz).

Baserriaren eranskinak ezinbestez eraitsi beharrekoak badira, baserria bera bolumen nagusiak beheko oinean hartzen duen azaleraren %25ean handitu ahal izango da. Handitutako eremu hori, bolumen nagusiaren isurialdeak luzatuz eta baserriaren osotasunean txertatuz estaliko dira; eta betiere, Lurzoru Hiritarrezinean etxebizitzarako egiten diren eraikin berrientzako ezarritako apaindura baldintzak beteko dira.

Gorago aipatu diren salbuespenezko eranskinak mantentzen badira, eranskin horiek beheko oinean hartzen duten azalera handitu daitekeen %25 horren barruan konputatuko da, bolumen nagusiari atxikitako eranskinak izan ala ez. Eranskin horiek egoitzarako edo egoitzaren lagungarri gisa erabili ahal izango dira.

Handitzeko eskubide hori behin bakarrik erabili ahal izango da, baita obra horretan aipatu %25 hori agortzen ez bada ere.

Eranskinen barruan sartzen dira baserriko egoitza erabilerako eraikinaren bolumen nagusiari erantsitako edo erantsi gabeko eraikuntza, teilape edo estalpe guztiak. Eranskin gisa hartuko dira bai jabetza nagusiaren lurzatian daudenak baita jabetza horren muga, jabe beraren lurzatian daudenak ere.

#### 4. Gehieneko etxebizitza kopurua.

Baserriko eraikin eraberrituak gehienez ere bi etxebizitza har ditzake (eraikin bakar batean). Eraikita daudenean, nekazaritzako ustiapenari loturik eta ustiapen horretatik bananezin gisa inskribatuko dira Jabetza Erregistroan, honako irizpide hauek betez uneoro:

— Gehienez baimendutako etxebizitza kopurua: 2.

— Etxebizitza bakoitzean gutxienez eraikitako azalera: 100 m<sup>2</sup> (eraikiak).

Baserri (nekazaritzako ustiapen) batean bi etxebizitza badaude besterik ezin izango da eraiki, baldin eta etxebizitza berri horrek gutxienezko lurzati baldintzak betetzen ez baditu eta nekazaritzako ustiapen berri bati lotetsia ez badago behintzat.

Baserri batean lehen egoitzarako eraikina izan zela frogatzeko, honako dokumentuak aurkeztu beharko dira: Higiezinaren eskriturak (2002ko abenduaren 31 baino lehenagokoak) eta erroldatze ziurtagiria, 1950. urtetik 2002ko abenduaren 31ra bitartekoa.

Eraikinak ur, argindar, telefonia eta abarren hornidura zerbitzurik izan ezean, jabearen kontura instalatu beharko dira Udalak ezartzen dituen baldintza teknikoak eta trazadura baldintzak betez; eta betiere, Udalaren iritziz bideragarriak diren heinean (inguruan lehendik dauden eraikinen edota iturri beretatik hornitzen diren eraikinen zerbitzuetan kalterik eragin ez dezaten).

*81. artikulua. Landa ingurunean ezarri beharreko herri onurako eraikin eta instalazioak.*

Halakotzat hartzen dira titularitate publiko zein pribatuko hirugarren sektoreko eta komunitatearen ekipamendurako erabilerak eta zerbitzuen azpiegiturak, ezinbestez landa ingurunean ezarri behar direnak, baldin eta jarduera horien herri erabilpenak edo gizarte onurak kontuan hartuz, premia hori behar bezainbat justifikatzen bada.

3. La rehabilitación o reforma del edificio residencial del caserío llevará aparejada el derribo de los anejos con las siguientes excepciones: Anejos o construcciones de igual calidad estructural, constructiva y estética a la del volumen principal a juicio del técnico y corporación municipal. En este último caso se permitirá mantener dichos anejos o construcciones preferentemente integradas en el volumen principal del edificio residencial del caserío (mediante la prolongación de los faldones de la cubierta principal).

En el caso de que haya que derribar los anejos del caserío se permitirá ampliar el mismo en un 25% de la superficie de ocupación en planta baja del volumen principal, cubriéndose dicha ampliación con los faldones de la cubierta del volumen principal e integrados estéticamente en el conjunto del caserío, cumpliendo con las determinaciones estéticas establecidas para los nuevos edificios de vivienda en Suelo No Urbanizable.

En el caso de que se mantengan alguno/s de los anejos incluidos en la excepción anterior la superficie e ocupación en planta baja de los mismos computará como parte del 25% que se permite ampliar, sean anejos adscritos al volumen principal o no. Los usos a los que se pueden destinar estos anejos son el residencial o auxiliar al mismo.

El derecho a ampliar solo se puede ejercer una única vez, independientemente de que se agote o no la posibilidad de ampliación del 25%.

Se entenderá por anejos, toda construcción, tejavana o cubrición adosada o no al volumen principal del edificio residencial del caserío ubicada en la misma parcela de la propiedad principal o en parcela del mismo propietario colindante a ésta.

#### 4. Número máximo de viviendas.

El número máximo de viviendas que podrá albergar el edificio residencial rehabilitado del caserío será de dos (en un único edificio), y una vez construidas se deberán inscribir en el Registro de la Propiedad como vinculadas a la correspondiente explotación agrícola e inseparable de la misma, ajustándose a los siguientes criterios:

— Número máximo de viviendas permitidas: 2.

— Superficie construida mínima por cada vivienda: 100 m<sup>2</sup> (construidos).

La existencia de dos viviendas dentro de un caserío (explotación agraria) supondrá la imposibilidad de edificar otra, salvo que la nueva vivienda cumpla los criterios de parcela mínima y esté vinculada a una nueva explotación agraria.

Se entiende que ha existido un edificio residencial de caserío siempre y cuando se acredite su existencia fehacientemente mediante la presentación de escrituras (anteriores al 31 de diciembre de 2002), certificado de empadronamiento posterior a 1950, y anterior al 31 de diciembre de 2002.

Para el caso de que no cuente con los servicios de agua, electricidad, telefonia etc. éstos deberán ser instalados a cuenta de la propiedad, en las condiciones técnicas y de trazado que establezca el Ayuntamiento y siempre que lo considere posible (con el objeto de que las edificaciones existentes en el entorno, o se abastezcan desde las mismas fuentes, no sufran alteraciones en la calidad de los servicios).

*Artículo 81. Edificaciones e instalaciones de interés público que deban emplazarse en el medio rural.*

Se consideran como tales los usos terciarios y el equipamiento comunitario, de titularidad pública o privada así como los usos de infraestructuras de servicios, cuya implantación deba realizarse en el medio rural y se justifique suficientemente desde el punto de vista de su utilidad pública o interés social.

Proposatzen den jarduera lehendik zutik dauden eraikinetan ezartzea ezinezkoa bada, erabilera horiek hartzera bideratutako eraikin berriak egiteko baimena emango da, besteak beste, honako baldintza hauek betetzen badira:

a) Horretarako baimena eskuratuko bada, aldez aurretik Plan Berezi bat egin eta onetsi beharko da. Plan horretan finkatu beharko da proposatutako jarduerak eta eraikuntza kokagune horretan ezartzearen egokitasuna eta jardueraren herri erabilpena eta gizarte onura.

b) Arau hauetan ezarri den araudi orokorra.

d) Eraikuntza baldintzak:

— 10 metroko tartea, lurzatiaren mugetara.

— 100 metroko tartea, lehendik etxebizitzarako dauden eraikinetara.

— Eraikuntza berriak 100 m<sup>2</sup> eta 300 m<sup>2</sup> bitarteko azalera hartuko du oinean.

— Eraikuntzak gehienez 2 oineko profila izango du sestra gainean (beheko oina eta lehen oina). Dena den, sotoa eta erdisotoa eraikitzeke baimena emango da eta estalkipean geratzen diren eremuak ere erabili ahal izango dira.

— Eraikuntzak 6,00 metroko altuera izango du gehienez. Neurri horiek, Udalean behar bezala justifikatutako kasuetan bakarrik gainditu ahal izango dira (malda handiko lursailak direnean).

e) Aparkamendu hornidura: Aparkaleku 1 eraikitako 100 m<sup>2</sup> bakoitzeko.

f) Etxebizitza lagungarria: Instalazioak ustiatzen edota zaintzen dituzten pertsonak erabiliko dute eta, betiere, eraikuntza nagusia osatzen duen probetxamenduaren barruan eraiki eta konputatuko da.

#### 82. artikulua. Bordei buruzko araudia.

Arau hauen ondorioetarako, «borda» gisa hartuko da nekazaritza edo abelazkuntzaren erabilera lagungarrietarako izanik, honako ezaugarri hauek betetzen dituen eraikin oro:

— Harlanduzko karga-hormez eraikia.

— Zurezko egitura bai barruan bai estalkian.

— Zeramikazko teilaz estalia.

Bordak lehendik zutik badaude, beren horretan finkatuko dira. Gainera, etxebizitzarako erabili ahal izango dira (etxebizitza bat borda bakoitzean) baldin eta honako baldintzak betetzen badituzte:

— Borda lehendik bazegoela frogatu behar da, 2002ko abenduaren 31 baino lehenagoko eskritura erakutsiz.

— Beheko oinean gutxienez 100 m<sup>2</sup>-ko azalera eraikia izan behar du, eranskinak eta teilapeak sartu gabe.

— Hiri Antolaketako Arau hauek onartzeko unean hormigoizko bidea izango du lurzatiaraino, gutxienez 3 m zabalekoa, 55. artikuluan finkatutako baldintzetara egokitua. Bordaren jabea arduratuko da bide-zati horren artapenez.

— Ur, argindar, telefonia eta abarren hornidura zerbitzurik izan ezean, 72. artikuluko azken pasartean xedatutakora joko da.

— Borda, dagokion lurzatiari lotuko zaio Erregistroan eta lurzati horretan ez da azpibanaketarik onartuko.

Siempre que la actividad propuesta no sea susceptible de implantación en edificios ya existentes, podrá autorizarse la construcción de nuevas edificaciones destinadas a los citados usos siempre que se cumplimenten, entre otras cosas las siguientes condiciones:

a) La autorización estará supeditada a la previa y preceptiva formulación y aprobación de un Plan Especial que justifique la idoneidad del emplazamiento de las actividades y edificación propuestas así como la utilidad pública y el interés social del mismo.

b) La normativa de carácter general establecida en las presentes Normas.

d) Condiciones de edificación:

— 10 m. a los límites de parcela.

— 100 m. a edificaciones de viviendas existentes.

— La ocupación mínima y máxima en planta de la nueva construcción serán entre 100 m<sup>2</sup> y 300 m<sup>2</sup>.

— El perfil máximo de la edificación será de 2 plantas sobre rasante (planta baja, planta primera), admitiéndose adicionalmente la construcción de un sótano o semisótano así como el uso de los espacios resultantes bajo cubierta.

— La altura máxima de la edificación será de 6,00 m. Solamente en casos debidamente justificados ante el Ayuntamiento (terrenos de gran pendiente) se podrán aumentar dichas medidas.

e) Dotación de aparcamiento: 1 plaza / cada 100 m<sup>2</sup> construidos.

f) Vivienda auxiliar: Se destinara a las personas que regenten o custodien las instalaciones, y se construirán dentro del aprovechamiento edificatorio integradas en la construcción principal.

#### Artículo 82. Regulación de las bordas.

A los efectos de estas normas se considerará como «borda» toda construcción de uso auxiliar al uso agrario o ganadero que cumpla con las siguientes características:

— Estar construida con muros de carga de mampostería.

— La estructura interior y de cubierta serán de madera.

— La cubrición será de teja cerámica.

Con respecto a las bordas existentes, éstas se consolidan en su estado actual, pudiendo destinarse a usos de vivienda (1 por borda) siempre y cuando cumplan con las siguientes condiciones:

— Acreditar su existencia fehacientemente mediante escritura anterior al 31 de diciembre de 2002.

— La superficie construida mínima en planta baja sea de 100 m<sup>2</sup>, sin contar con los anejos y tejamanos.

— En el momento de aprobación de estas NN.SS. deberán disponer de un camino hormigonado hasta la parcela, de como mínimo 3 m. de anchura que deberá ser acondicionado conforme a las condiciones recogidas en el art. 55. El mantenimiento de este tramo será a cuenta de la propiedad del a borda.

— En el supuesto de carecer de los servicios como, agua, electricidad, telefonía etc se estará a lo dispuesto en el art. 72 —último párrafo—.

— Deberán vincularse registralmente a la parcela sobre la que se asientan no pudiendo realizarse segregaciones de la misma.

Bordak eraberritu edo birgaitzen direnean, estetika eta eraikuntza arloko baldintza hauek bete beharko dira.

— Eraikuntza osoa edo zati bat konpondu behar bada, jatorrizko eraikinaren eraikuntza sistema eta material berak erabili beharko dira.

— Bordak oinean hartzen duen azalera edo bolumena ezin izango da inolaz ere gehitu. Hau da, borden kasuan ezin izango da aplikatu 72. artikuluko 3. pasartean handitzei buruz xedatutakoa, nahiz eta gainerako xedapen guztiak bete beharko diren.

— Borda etxebizitzarako birgaitzen ez bada behintzat, borda eraberritzekoan ez da onartuko kalitateko arotziarik eta tximiniarik, ezta argindar, gas edo ur hornidurarako hartunerik ere.

#### 87. artikulua. *Ur ibilgu publikoak eta beren babesguneak.*

1. Honakoak aplikatuko dira: Abuztuaren 2ko 29/1985 Legea, urei buruzkoa; horren garapenerako Erregelamenduak eta EAEko ibai ertzak eta erreka ertzak antolatzeke Lurralde Plan Sektoriala.

2. Arau eta lege horien arabera, Amezketako ibai ibilguak:

— Amezketako erreka I kategoriako zatiak.

— Bedaio erreka I kategoriako zatia.

— Gainerako ibilguak 0 kategoriako eta 00 kategoriako zatiak.

Kategoria horiek agintzen dutenez, udal barrutiko «landa inguruneke erreka bazterrei» dagokienez, gutxieneke distantzia hauek errespetatu beharko dira eraikuntza eta hiritartze lan orotan:

— I eta II mailako zatiak: 30 m. gutxienez, ibilguaren mugalerritik.

— 0 mailako zatia: 15 m. gutxienez, ibilguaren mugalerritik.

— 00 kategoria: uren Legeak agintzen duena.

«Landa inguruneke erreka bazterren» kategorian i10 metroko tartea errespetatuko da ibaiertzeko landare-orlaren kanpoaldearekiko.

Bestalde, udal barrutian dauden «hiriarteko komunikabideen azpiegiturek hartzen dituzten ibai bazterrei» dagokienez, Oria ibaiaren kasuan II, I eta 0 mailako ibai zatietan «landa inguruneke erreka bazterrei» buruz adierazi diren tarte berak errespetatuko dira.

Esan beharra dago «Esparru Garatuetako Bazterrak» ere badirela udalerrian. Horieta, eraikuntza gutxienez 10 metro atzeratu beharko da II mailako ibai zatietan, ibaiak edo ibai ibilguak muga zehatza badu; bestela, ibaiak edo ibai ibilguak muga zehatzik ez badu, alegia, 14 metroko distantzia errespetatuko da. Era berean, gutxienez 10 metro atzeratu beharko da I eta 0 mailako ibai zatietan, ibaiak edo ibai ibilguak muga zehatza badu; eta, ibaiak edo ibai ibilguak muga zehatzik ez badu, berriz, 12 metrokoa.

Azkenik, esan beharra dago, halaber, «Hirigintza Garapen Berriak har ditzaketen Esparru gisa definitutako Bazterrak» ere badirela udalerrian. Horieta, eraikuntza gutxienez 16 metro atzeratu beharko da II mailako ibai zatietan; eta 12 metro, I eta 0 mailako zatietan. Urbanizazioa, berriz, gutxienez 6 (8 (Gutxieneke atzeraemangunea parentesi artean adierazitako parametrora handitu ahal izango da Hirigintza Garapen Berriak har ditzaketen Esparruetako Bazterren hirigintza guneak Ondo Zaindutako Landaretza duten Bazterren ingurumen gunearekin bat egiten duenean)) metro atzeratu beharko da II mailako ibai zatietan; eta 2 (4) metro, I eta 0 mailako zatietan.

En lo que se refiere a las condiciones estéticas y constructivas que se deberán cumplir en los casos de reforma o rehabilitación de las bordas, estos son los siguientes:

— En el supuesto de tener que reponer toda o parte de la construcción, únicamente se permitirá hacerlo con los mismos sistemas constructivos y materiales que los del edificio original.

— En ningún caso se permitirá ampliar la ocupación en planta o el volumen de la borda, no pudiendo acogerse, a lo establecido en el punto 3 del art. 72 en lo referente a las ampliaciones, si bien deberá cumplir con el resto de lo expresado en dicho punto.

— Salvo en el caso de su rehabilitación como vivienda, no se permitirán carpinterías de calidad, chimeneas, acometidas eléctricas, de gas ni de agua en las reformas de las bordas.

#### Artículo 87. *Cauces Públicos y zonas de protección.*

1. Será de aplicación la Ley 29/1985 de 2 de agosto de Aguas, Reglamentos posteriores de desarrollo y el P.T.S. de ordenación de márgenes de los ríos y arroyos de la C.A.P.V.

2. Según estos, los diversos cauces fluviales del municipio de Amezketako se categorizan de la siguiente manera:

— Regata Amezketako Tramos de Categoría I.

— Regata Bedaio Tramo de Categoría I.

— El resto de cauces Tramos de Categoría 0 y Categoría 00.

Con estas categorías se obtienen los siguientes retiros mínimos para edificación y urbanización, para los márgenes existentes en el municipio que incluyen dentro de la categoría de «márgenes en ámbito rural»:

— Tramos de nivel I y II: 30 m. de retiro mínimo a la línea de deslinde de cauce.

— Tramo de nivel 0: 15 m. de retiro mínimo a la línea de deslinde de cauce.

— Categoría 00: Lo establecido en la Ley de Aguas.

En la categoría de «márgenes de ámbito rural» se respetará un retiro al borde exterior de la orla de vegetación de ribera de 10 metros.

Por lo que se refiere a los «Márgenes ocupadas por Infraestructuras de Comunicaciones Interurbanas» también existentes en el municipio –referidos al Oria, los retiros para los tramos de nivel II, I y 0 son los señalados para los «márgenes en ámbito rural».

Señalar también la existencia de zonas de «Márgenes en Ambitos Desarrollados» cuyos retiros mínimos de la edificación para los tramos de nivel II son de 10 m. con línea de deslinde o encauzamiento definida o 14 m. sin línea de deslinde o encauzamiento definida; para los tramos de nivel I y 0 son de 10 m. con línea de deslinde o encauzamiento definida o de 12 m. sin línea de deslinde o encauzamiento definida.

Por último señalar la existencia de «Márgenes definidas como Ambitos con Potencial de Nuevos Desarrollos Urbanísticos» en los que se plantea retiros mínimos de la edificación para los tramos de nivel II de 16 m. y para los tramos de nivel I y 0 de 12 m. y retiros mínimos de la urbanización para los tramos de nivel II de 6 (8 (Se podrá ampliar el parámetro de retiro mínimo hasta la cifra indicada entre paréntesis en el caso de coincidir la zona urbanística de Márgenes en Ambitos con Potencial de Nuevos Desarrollos Urbanísticos con la zona medioambiental de Márgenes con Vegetación Bien Conservada)) m. y para los tramos de nivel I y 0 de 2 (4) m.

3. Ibai eta erreka bazterrek, honako baldintzak bete beharko dituzte beren luzera osoan:

— Bost metro zabaleko zorpena, erabilera publikorako.

— Ehun metro zabaleko zorpena, uren poliziarako.

a) Zorpeneko eremua.

Zorpeneko eremuan nahi den hazia erein edo nahi diren zuhaitzak landatu ahal izango dira, baldin eta 1986ko apirilaren 11ko Uren Jabari Publikoko Erregelamenduak bere 7. artikuluan ezartzen duen pasabidea oztopatzen ez bada.

Zorpeneko eremuan ez da inolaz ere eraikuntza berririk egingo. Aitzitik, lehendik dauden eraikinen artapen lanak egin ahal izango dira, erakunde eskudunek bidezko baimena ematen badu.

b) Uren poliziarako eremua.

Ur poliziarako eremuan, hau da, ibilgutik hasi eta horizontalki ehun metroko zabaleran, Arroaren Erakundearen baimen administratiboa beharko da derrigorrez, edozein lan edo obrari ekiteko, hala nola:

— Lursailaren erliebe naturala nabarmen aldatuko duten obrak.

— Agregakinen erauzketak.

— Era guztietako eraikuntzak, behin betikoak eta behin-behinekoak.

— Ibaia haztean korronea oztopa dezakeen edota uren jabari publikoa degradatu edo kaltetu dezakeen erabilera edo jarduera oro.

Debekatuta dago erreka horiei inolako estaldurak egitea. Bideen pasabiderako zubiak bakarrik baimenduko dira.

#### 9 HEA, OLA AUZOA

$$A = 69.573 \text{ m}^2$$

9.1 ALORREKO PLANA A = 45.143 m<sup>2</sup>

*Hirigintza Erregimen Orokorra.*

Lurzoru Hiritargaria:

— B.10 Industriadako zonak: 41.805 m<sup>2</sup>

— E.10 Hiriarteko errepideak - Saihesbidea: 3.338 m<sup>2</sup>

Banaketa-gune bakar bat eratu da, P.P.9.1 Alorraren eremua-rekin bat eginez. Berariazko probetxamendua ere, Alorraren irabaziko industri eraikuntzarena bera da: 0,2350 m<sup>2</sup>(t)/m<sup>2</sup>(s).

*Eraikuntza Baldintza Partikularrak.*

Eraikuntza probetxamendua, orotara: 11.908 m<sup>2</sup>:

— 650 m<sup>2</sup> x 2 oin = 1.300 m<sup>2</sup>, irabazirik gabekoak (Komunitatearen ekipamendu publikoa).

— 8.160 m<sup>2</sup> + %30 oinarrean (industria).

Eraikin bakoitzak lurzatian gehienez har dezakeen azalera (sestra gainean): Alorreko Planaren arabera.

Eraikin bakoitzak lurzatian gehienez har dezakeen azalera (sestra azpian): Alorreko Planaren arabera.

Eraikuntzaren gehieneko profila: I/II.

Eraikuntzaren gehieneko altuera: 12.00 m (10 m-ko altuera libre eta beste 2 m, estalkiko elementuena).

Gutxienezko aparkaleku kopurua, lur gainean: 188.

3. Los márgenes de los ríos y regatas estarán sujetas en toda su extensión longitudinal a las siguientes limitaciones:

— Zona de servidumbre de cinco metros de anchura para uso público.

— Zona de policía de aguas de cien metros de anchura.

a) Zona de servidumbre.

En la zona de servidumbre se podrá libremente sembrar y plantar especies arbóreas, siempre que no se impida el paso que se establece en el artículo 7 del Reglamento del Dominio Público Hidráulico de 11 de abril de 1986.

En la zona de servidumbre no se podrán construir nuevas edificaciones en ningún caso. Si, contando con la autorización de los organismos competentes, se podrán realizar obras de conservación de los edificios existentes.

b) Zona de policía de aguas.

En la zona de policía de cien metros de anchura medidos horizontalmente a partir del cauce se precisará autorización administrativa previa del Organismo de Cuenca para la ejecución de cualquier obra o trabajo como:

— Alteraciones sustanciales del relieve natural del terreno.

— Extracciones de áridos.

— Construcciones de todo tipo, tengan carácter definitivo o provisional.

— Cualquier otro uso o actividad que suponga un obstáculo para la corriente en régimen de avenidas o que pueda ser causa de degradación o deterioro del dominio público hidráulico.

Se prohíbe la realización de todo tipo de cubriciones en las mencionadas regatas. Únicamente se autorizará la construcción de los puentes necesarios para el paso de caminos.

#### A.I.U. 9 OLA AUZOA

$$S = 69.573 \text{ m}^2$$

PLAN PARCIAL 9.1. S = 45.143 m<sup>2</sup>

*Régimen Urbanístico General.*

Suelo urbanizable:

— B.10 Zonas Industriales: 41.805 m<sup>2</sup>

— E.10 Vías Interurbanas - Variante: 3.338 m<sup>2</sup>

Se define una única área de reparto coincidente con el sector P.P.9.1, cuyo aprovechamiento tipo coincide con el edificatorio industrial lucrativo del sector: 0,2350 m<sup>2</sup>(t)/m<sup>2</sup>(s).

*Condiciones Particulares de Edificación.*

Aprovechamiento edificatorio total: 11.908 m<sup>2</sup> (t):

— 650 m<sup>2</sup> x 2 plantas = 1.300 m<sup>2</sup>(t) no lucrativo (Equip. comunitario público).

— 8.160 m<sup>2</sup> + 30% en entreplanta (industrial).

Ocupación máxima de la parcela por edificación (sobre rasante): Según Plan Parcial.

Ocupación máxima de la parcela por edificación (bajo rasante): Según Plan Parcial.

Perfil de edificación máximo: I/II.

Altura de edificación máxima: 12.00 ms.(10 ms. altura libre y 2 más de elementos de cubierta).

Número mínimo de plazas de aparcamiento en superficie: 188.



Eraikuntzak eta urbanizazioak gutxienez utzi beharreko tar-teak: EAeko ibai ertzak eta erreka ertzak antolatzen Lurralde Plan Sektorialak agintzen duena: 12 metro eraikuntzara eta 2 metro urbanizaziora.

Alorreko Planak Uren Azterlan bat jasoko du eta horrek bermatuko du hirigintza garapen berrien segurtasuna; betiere, zehaztutako uholde orbanak aintzat hartuz eta Uren Zuzendaritzak 2005/10/14ko informean finkatutako irizpideak uneoro jarraituz.

*Erabilera Baldintza Partikularrak.*

Erabilera nagusia: Industria.

Sustapen erregimena: Pribatua.

*Jabari Baldintzak.*

Jabari pribatua eta publikoa, Alorreko Planaren arabera.

Aurreikusitako espazio libreterako eta oinezkoen zirkulaziorako behar diren lursail guztiak lagako dira, behar bezala hiritartu ondoren.

*Kudeaketa Baldintzak.*

Jarduketa sistema: Konpentsazioa.

Plangintza garatzeko eta gauzatzeko erregimena: Alorreko Plana, Konpentsazio Proiektua eta Hiritartze Proiektua.

Hiritartze zamak, gauzatze unitateko probetxamenduen titularren kontura izango dira.

*Antolamendu Xehekatuko Xedapenak, Plangintza Orokorreko Lerruna dutenak.*

Komunitatearen ekipamendurako lurzatiei eta espazio libreterako (sistema lokala) erreserbei dagokienez, behin betiko antolamendua honako arau honetan proposatutakoari egokituko zaio, honako lurzatiak eratuz:

— f.10-9.1 Espazio libreak: 5.819 m<sup>2</sup>

— g.10-9.1 Komunitatearen ekipamendua, kirol arlokoa: 3.500 m<sup>2</sup>

— g.10-9.2 Komunitatearen ekipamendua: 875 m<sup>2</sup>

P.P.9.2 Alorreko biribilgunea gauzatzen denean, alderdi honetarako aurreikusi den sarbidea Gipuzkoako Foru Aldundiko Errepideetarako Departamentuak adierazten duenera egokituko da. Jabeek eta Administrazioak sinatuko duten Hitzarmenari jarraituz, aipatu biribilgunearen kostuaren gutxienez %25 Alderdi honek ordainduko du.

Alorreko Planak, 2 metro zabaleko bizikleta-bidea ezartzeko aurreikuspena errespetatuko du, II.07 Zonakatze Xehekatua planoan zehaztutakoaren arabera.

9 HEA, OLA AUZOA

A = 69.573 m<sup>2</sup>

9.2 ALORREKO PLANA A = 24.429 m<sup>2</sup>

*Hirigintza Erregimen Orokorra.*

Lurzoru Hiritargaria:

— B.10 Industriadako zonak: 18.464 m<sup>2</sup>

— E.10 Hiriarteko errepideak - Saihesbidea: 5.865 m<sup>2</sup>

Banaketa-gune bakar bat eratu da, P.P.9.2 Alorraren eremuarekin bat eginez. Berariazko probetxamendua ere, Alorraren irabaziko industri eraikuntzarena bera da: 0,2554 m<sup>2</sup>(t)/m<sup>2</sup>(s).

Retiros mínimos de edificación y urbanización a cauce fluvial, según P.T.S. de Ordenación de Márgenes de los Ríos y Arroyos de la C.A.P.V: 12 ms. a la edificación y 2 ms. a la urbanización.

En el Plan Parcial correspondiente se redactará un Estudio Hidráulico que garantice la seguridad de los nuevos desarrollos urbanísticos a partir de la determinación de las manchas de inundación y sus cotas, y en todo caso los criterios establecidos por la Dirección de Aguas en informe de 14/10/2005.

*Condiciones Particulares de Uso.*

Uso característico: Industrial.

Régimen de promoción: Privada.

*Condiciones de Dominio.*

Dominio privado y público según Plan Parcial.

Se cederán todos los terrenos necesarios para la obtención de zonas de espacios libres y circulación peatonal previstos, debidamente urbanizados.

*Condiciones de Gestión.*

Sistema de actuación: Compensación.

Régimen de desarrollo y ejecución del planeamiento: Plan Parcial, proyecto de compensación y proyecto de urbanización.

Las cargas de urbanización corresponderán a los titulares del aprovechamiento en la unidad de ejecución.

*Determinaciones de Ordenación de carácter Pormenorizado con rango de Planeamiento General.*

La ordenación definitiva se ajustará en la disposición de parcelas de equipamiento comunitario y reservas de espacios libres (sistemas locales) a la sugerida en la presente norma, con las siguientes parcelas:

— f.10-9.1 Espacios Libres: 5.819 m<sup>2</sup>

— g.10-9.1 Equipamiento Comunitario (deportivo). 3.500 m<sup>2</sup>

— g.10-9.2 Equipamiento Comunitario: 875 m<sup>2</sup>

El acceso previsto al área se adecuará a lo que indique el Departamento de Carreteras del la Diputación de Gipuzkoa en el momento en que la rotonda ubicada en el PP 9.2 sea ejecutado. El área colaborará en la financiación de dicha rotonda en una cantidad no inferior al 25% de coste según el Convenio que sea firmado entre los Propietarios y la Administración.

El Plan Parcial respetará la implantación del carril bici de 2 metros de anchura según la definición del plano II.07 Zonificación Pormenorizada.

A.I.U. 9 OLA AUZOA

S = 69.573 m<sup>2</sup>

PLAN PARCIAL 9.2. S = 24.429 m<sup>2</sup>

*Régimen Urbanístico General.*

Suelo urbanizable:

— B.10 Zonas Industriales: 18.464 m<sup>2</sup>

— E.10 Vías Interurbanas - Variante: 5.865 m<sup>2</sup>

Se define una única área de reparto coincidente con el sector P.P.9.2, cuyo aprovechamiento tipo coincide con el edificio industrial lucrativo del sector: 0,2554 m<sup>2</sup>(t)/m<sup>2</sup>(s).

*Eraikuntza Baldintza Partikularrak.*

Eraikuntza probetxamendua, orotara: 7.840 m<sup>2</sup>:

— 800 m<sup>2</sup> x 2 oin = 1.600 m<sup>2</sup> irabazirik gabekoak (Komunitatearen ekipamendu publikoa).

— 4.800 m<sup>2</sup> + %30 oinarrean (industria).

Eraikin bakoitzak lurzatian gehienez har dezakeen azalera (sestra gainean): Alorreko Planaren arabera.

Eraikin bakoitzak lurzatian gehienez har dezakeen azalera (sestra azpian): Alorreko Planaren arabera.

Eraikuntzaren gehieneko profila: I/II.

Eraikuntzaren gehieneko altuera: 12.00 m (10 m-ko altuera libre eta beste 2 m, estalkiko elementuena).

Gutxienezko aparkaleku kopurua, lur gainean: 162.

Eraikuntzak eta urbanizazioak gutxienez utzi beharreko tar-teak: EAEko ibai ertzak eta erreka ertzak antolatzeke Lurreko Plan Sektorialak agintzen duena: 12 metro eraikuntzara eta 2 metro urbanizaziora.

Alorreko Planak Uren Azterlan bat jasoko du eta horrek bermatuko du hirigintza garapen berrien segurtasuna; betiere, zehaztutako uholde orbanak aintzat hartuz eta Uren Zuzendaritzak 2005/10/14ko informean finkatutako irizpideak uneoro jarraituz.

*Erabilera Baldintza Partikularrak.*

Erabilera nagusia: Industria.

Sustapen erregimena: Pribatua.

*Jabari Baldintzak.*

Jabari pribatua industriarako lurzatian eta publikoa, gauzate unitateko gainerakoan.

Aurreikusitako espazio libretearako eta oinezkoen zirkulaziorako behar diren lursail guztiak lagako dira, behar bezala hiritartu ondoren.

*Kudeaketa Baldintzak.*

Jarduketa sistema: Kompentsazioa. Udalaren iritziz nahiko denbora joan arren esparrua garatu gabe badago, Kompentsazio sistemaren ordezkari Lankidetzakoa ezarri ahal izango du.

Plangintza garatzeko eta gauzatzeko erregimena: Alorreko Plana, Kompentsazio Proiektua eta Hiritartze Proiektua.

Hiritartze zamak, gauzate unitateko probetxamenduaren titularren kontura izango dira.

*Antolamendu Xehekatuko Xedapenak, Plangintza Orokorreko Lerruna dutenak.*

P.P.9.2 Alorreko biribilgunea gauzatzen denean, alderdi honetarako aurreikusi den sarbidea Gipuzkoako Foru Aldundiko Errepideetarako Departamentuak adierazten duenera egokituko da. Jabeek eta Administrazioak sinatutako duten Hitzarmenari jarraituz, aipatu biribilgunearen kostuaren gutxienez %25 Alderdi honek ordainduko du.

Alorreko Planak, 2 metro zabaleko bizikleta-bidea ezartzeko aurreikuspena errespetatuko du, II.7 planoan zehaztutakoaren arabera.

*Condiciones Particulares de Edificación.*

Aprovechamiento edificatorio total: 7.840 m<sup>2</sup> (t):

— 800 m<sup>2</sup> x 2 plantas = 1.600 m<sup>2</sup>(t) no lucrativo (Equip. Comunitario público).

— 4.800 m<sup>2</sup> + 30% en entreplanta (industrial).

Ocupación máxima de la parcela por edificación (sobre rasante): Según Plan Parcial.

Ocupación máxima de la parcela por edificación (bajo rasante): Según Plan Parcial.

Perfil de edificación máximo: I/II.

Altura de edificación máxima: 12.00 ms.(10 ms. altura libre y 2 más de elementos de cubierta).

Número mínimo de plazas de aparcamiento en superficie: 162.

Retiros mínimos de edificación y urbanización a cauce fluvial, según P.T.S. de Ordenación de Márgenes de los Ríos y Arroyos de la C.A.P.V: 12 ms. a la edificación y 2 ms. a la urbanización.

En el Plan Parcial correspondiente se redactará un Estudio Hidráulico que garantice la seguridad de los nuevos desarrollos urbanísticos a partir de la determinación de las manchas de inundación y sus cotas, y en todo caso los criterios establecidos por la Dirección de Aguas en informe de 14/10/2005.

*Condiciones Particulares de Uso.*

Uso característico: Industrial.

Régimen de promoción: Privada.

*Condiciones de Dominio.*

Dominio privado en la parcela industrial y público en el resto de la unidad de ejecución.

Se cederán todos los terrenos necesarios para la obtención de zonas de espacios libres y circulación peatonal previstos, debidamente urbanizados.

*Condiciones de Gestión.*

Sistema de actuación: Compensación. En el caso de que transcurra un plazo razonable de tiempo —a juicio del ayuntamiento— sin que se halla desarrollado el ámbito, este podrá modificar el sistema de actuación por el de cooperación.

Régimen de desarrollo y ejecución del planeamiento: Plan Parcial, proyecto de compensación y proyecto de urbanización.

Las cargas de urbanización corresponderán a los titulares del aprovechamiento en la unidad de ejecución.

*Determinaciones de Ordenación con rango de Planeamiento General.*

El acceso previsto al área se adecuará a lo que indique el Departamento de Carreteras del la Diputación de Gipuzkoa en el momento en que la rotonda ubicada en el PP 9.2 sea ejecutado. El área colaborará en la financiación de dicha rotonda en una cantidad no inferior al 50% de coste según el Convenio que sea firmado entre los Propietarios y la Administración.

El Plan Parcial respetará la implantación del carril bici de 2 metros de anchura según la definición del plano II.7.

## IPARRALDEKO UR KONFEDERAKUNTZA

## Ur Komisaldegia

## Iragarkia

Espediente: A/20/01010.

Apirilaren 11ko 849/1986 Errege Dekretu bidez onartutako Herri Jabari Hidraulikoaren Erregelamenduko 116. artikuluan aurreikusitakoaren arabera (ikus *Estatuko Aldizkari Ofiziala*, hilaren 30ekoa), aditzera ematen da, denak jakinaren gainean egon daitezen, Iparraldeko Konfederazio Hidrografikoak 2006ko urtarrilaren 27an emandako ebazpenaren arabera, eta aurrez landutako espedientearen ondorio gisa, Isidro Zubeldia Aramendi eta Antonio Maria Zubeldia Aramendiri baimena eman zaiela 0,035 l/s-ko ur ustiapen bat egiteko Sorosondoko iturritik, Abaltzisketako udalerrian (Gipuzkoa), ganaduari edaten emateko eta ureztapenak egiteko.

Donostia, 2006ko otsailaren 8a.—Idazkari Nagusia, eskuordez, Luis Gil García, Alorreko Burua. 2004-12-12ko Ebazpena, *Estatuko Aldizkari Ofiziala* 2005-01-11).

(5819)

(1578)

## Ur Komisaldegia

## Iragarkia

Espediente: A/20/01006.

Apirilaren 11ko 849/1986 Errege Dekretu bidez onartutako Herri Jabari Hidraulikoaren Erregelamenduko 116. artikuluan aurreikusitakoaren arabera (ikus *Estatuko Aldizkari Ofiziala*, hilaren 30ekoa), aditzera ematen da, denak jakinaren gainean egon daitezen, Iparraldeko Ur Konfederazioak 2006ko urtarrilaren 27an emandako ebazpenaren arabera, eta aurrez landutako espedientearen ondorio gisa, Xabier Pilipa Pakunda Arratibel Mendizabal eta Milagros Chinchurreta Zumarragari baimena eman zaiela 0,07 l/s-ko ur ustiapena egiteko hiru zundaketa horizontaletik eta izenik gabeko iturri batetik Gabiriako (Gipuzkoa) Santa Luzia auzoan, etxean erabiltzeko, ganaduari edaten emateko eta ureztapenak egiteko.

Donostia, 2006ko otsailaren 8a.—Idazkari Nagusia, eskuordez, Luis Gil García, Alorreko Burua. 2004-12-12ko Ebazpena, *Estatuko Aldizkari Ofiziala* 2005-01-11).

(5823)

(1579)

## GIZARTE SEGURANTZAREN DIRUZAINZTA OROKORREKO GIPUZKOAKO ZUZENDARITZA PROBINTZIALA

## Jakinarazpenen Atala

*Helbide jakinik gabeko zordunei bidalitako premiamenduzko probidentziaren jakinarazpen-ediktua.*

Idazki honi erantsitako zerrendan ageri da nortzuk dauden zorretan Gizarte Segurantzarekin eta zor horiek zenbatekoak diren. Hori kontuan izanik, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiko eskumendun ataleko buruak behartze-bideko probidentzia bat eman du:

## CONFEDERACION HIDROGRAFICA DEL NORTE

## Comisaría de Aguas

## Anuncio

Espediente: A/20/01010.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 116 del Reglamento del Dominio Público Hidráulico aprobado por Real Decreto 849/1986 de 11 de abril (*Boletín Oficial del Estado* del día 30), se hace público, para general conocimiento, que por resolución de la Confederación Hidrográfica del Norte, de fecha 27/01/2006 y como resultado del expediente incoado al efecto, le ha sido otorgada a Isidro Zubeldia Aramendi y Antonio María Zubeldia Aramendi, la oportuna concesión para aprovechamiento de 0,035 l/s de agua del manantial Sorosondoko Iturria, en el t.m. de Abaltzisketa (Gipuzkoa), con destino a abrevado de ganado y riego.

Donostia-San Sebastián, a 8 de febrero de 2006.—El Secretario General, p.d., el Jefe de Area, Luis Gil García. Resolución de 13/12/2004, *Boletín Oficial del Estado* de 11/01/2005).

(5819)

(1578)

## Comisaría de Aguas

## Anuncio

Espediente: A/20/01006.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 116 del Reglamento del Dominio Público Hidráulico aprobado por Real Decreto 849/1986 de 11 de abril (*Boletín Oficial del Estado* del día 30), se hace público, para general conocimiento, que por resolución de la Confederación Hidrográfica del Norte, de fecha 27/01/2006 y como resultado del expediente incoado al efecto, le ha sido otorgada a Xabier Pilipa Pakunda Arratibel Mendizabal y Milagros Chinchurreta Zumarraga, la oportuna concesión para aprovechamiento de 0,07 l/s de agua procedente de tres sondeos horizontales y de un manantial sin nombre, en el Barrio de Santa Lucía, t.m. de Gabiria (Gipuzkoa), con destino a usos domésticos, abrevado de ganado y riego.

Donostia-San Sebastián, a 8 de febrero de 2006.—El Secretario General, p.d., el Jefe de Area, Luis Gil García. Resolución de 13/12/2004, *Boletín Oficial del Estado* de 11/01/2005).

(5823)

(1579)

## DIRECCION PROVINCIAL DE LA TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE GIPUZKOA

## Sección de Notificaciones

*Edicto de notificación de la providencia de apremio a deudores no localizados.*

El Jefe de la Unidad competente de la Tesorería General de la Seguridad Social, respecto de los sujetos responsables que figuran en la relación adjunta por deudas a la Seguridad Social cuya cuantía total asciende a la cantidad que asimismo se indica en la citada relación, ha dictado la siguiente:

PREMIAMENDUZKO PROBIDENTZIA: Gizarte Segurantzaren Lege Orokorren 34. artikulua bidez, ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako Errege Dekretuz onetsitako testu bateginaren bidez (1994-06-29ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*), eta Gizarte Segurantzaren Zerga Bilketako Araudi Orokorren 84. artikulua bidez, ekainaren 11ko 1415/2004 Errege Dekretuak onetsia (2004-06-25eko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*), eman zaidan ahalmena erabiliz, zordunaren ondarea atxikitzeko agintzen dut.

Gizarte-segurantzako erregimenekin zorra dutenei esanbidez jakinarazten zaie behartze-bideko probidentzia, baina ondoren aipatuko ditugun zordunen kasuan (bakoitzak aldamean zorraren zenbatekoa zehaztuta duela) ezin izan da horrelakorik lortu, edo gure datuen araberako helbideetan ez dituztelako ezagutzen, edo ez zeudelako etxean edo beste arrazoi batzuk tartean zirela. Horrenbestez, zor-erreklaazioen berri izan dezaten, honako ediktu hau argitaratu dugu bai Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN eta bai dagokion udaletxeko iragarki-oholean. Hori dena, azaroaren 26ko 30/1992, hots, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Jardunbide Erkidearen Legearen 58 eta 59. artikuluetan, eta horiek eraldatzeko 4/1999 Legean ezarritakoa betetzearren (urtarrilak 14ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*).

Jakinarazpen hau argitara ematen da zorduna dirubilketa betearazteko dagokion atalean hamabost eguneko epean ordaintzeko, halakorik egiten ez badu, zordunaren ondasunak bahituko dira zorraren zenbateko osoa ordaintzeko (behartze-bidearen ondoriozko gainordaina, korrituak-halakori badago eta behartze bideko jardunbidearen kostuak barne, Dirubilketarako Erregelamendu Orokorren 84 azpiatalean ezarritakoari jarraiki).

Egintza honek ez du administrazio-bidea agortzen. Beraren aurka gorako errekurtoa egin daiteke dagokion administrazioaren aurrean, hilabete bateko epean (jakinarazpena jaso ondoko egunetik aurrera), aipatu den Gizarte Segurantzaren Lege Orokorren 34.3 artikuluan azaltzen diren arrazoietakoren batengatik, behar bezala frogatuta. Errekutsoa ebatzi arte premiamenduzko prozedura eten egingo da.

Honakoak dira errekurtsio egiteko arrazoi horiek: Zorra ordaintzea, preskripzioa, oker material edo aritmetikoa zorra zehazterakoan, prozedura etetea, bidezkoa denean zorraren erreklamazioa edo likidazio akta ez jakinaraztea, eta horiek edo kuoten autolikidazioek sortzen dituzten ebazpenak ez jakinaraztea.

Gorako errekurtsioa egiten denetik hiru hilabete epean ez bada ebatzi, ezetsi egin dela joko da, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 115. artikuluan (1992-11-27ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) ezarritakoaren arabera.

Donostia, 2006ko otsailaren 20a.—M.<sup>a</sup> Teresa Olano Goenaga, Jakinarazpen Atalaren Burua.

(323)

(1876)

| Erreg. Régim. | Mota/Ident. Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena. Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria. Dirección, C.P., Población |
|---------------|-------------------------|---|--|
| 0111          | 10 20000284890          | LUMINIA S.A.                                    | PG POLIGONO INDUSTRI 20159 ASTEASU                 |
| 0111          | 10 20000284890          | LUMINIA S.A.                                    | PG POLIGONO INDUSTRI 20159 ASTEASU                 |
| 0111          | 10 20000284890          | LUMINIA S.A.                                    | PG POLIGONO INDUSTRI 20159 ASTEASU                 |
| 0111          | 10 20003386466          | EMBALAJES NARVAIZA, S.L.                        | CL TXONTA 44 20600 EIBAR                           |
| 0111          | 10 20003954322          | MONTISA S.A.                                    | CL LEGAZPI 3 20700 ZUMARRAGA                       |
| 0111          | 10 20004062739          | FRIMA, S.A.                                     | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                         |
| 0111          | 10 20004062739          | FRIMA, S.A.                                     | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                         |
| 0111          | 10 20004062739          | FRIMA, S.A.                                     | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                         |
| 0111          | 10 20004062739          | FRIMA, S.A.                                     | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                         |
| 0111          | 10 20004062739          | FRIMA, S.A.                                     | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                         |

PROVIDENCIA DE APREMIO: En uso de la facultad que confiere el artículo 34 de la Ley General de la Seguridad Social, Texto Refundido aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio (*Boletín Oficial del Estado* 29/6/94) y en el artículo 84 del Reglamento General de Recaudación de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto 1415/2004, de 11 de junio, (*Boletín Oficial del Estado* 25/6/04), ordeno la ejecución contra el patrimonio del deudor.

No habiéndose podido notificar de forma expresa las Providencias de Apremio de los distintos Regímenes de la Seguridad Social a nombre de los deudores que a continuación se relacionan y por los importes que asimismo se detallan, por ser desconocidos en los domicilios que constan, por ausencia y otras causas similares, se hace público el presente edicto en este BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y en el Tablón de Anuncios de la Alcaldía correspondiente, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 58 y 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* n.º 285 de 27/11/92), según redacción dada a los mismos en la Ley 4/1999 (*Boletín Oficial del Estado* de 14 de enero).

La presente notificación se publica con el fin de requerir al deudor para que efectúe el pago de la deuda en el plazo de quince días ante la correspondiente Unidad de Recaudación Ejecutiva, con la advertencia de que en caso contrario se procederá al embargo de los bienes del deudor en cantidad bastante para el pago de la deuda por principal, recargo de apremio, intereses en su caso y costas del procedimiento de apremio, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 84 del Reglamento General de Recaudación.

Contra el presente acto, que no agota la vía administrativa, podrá formularse recurso de alzada ante la Administración correspondiente dentro del plazo de un mes a partir del día siguiente a su notificación, por alguna de las causas señaladas en el artículo 34.3 de la Ley General de la Seguridad Social citada anteriormente, debidamente justificadas, suspendiéndose el procedimiento de apremio hasta la resolución del recurso.

Dichas causas son: Pago, prescripción, error material o aritmético en la determinación de la deuda, suspensión del procedimiento, falta de notificación de la reclamación de la deuda cuando ésta proceda, del acta de liquidación o de las resoluciones que las mismas o las autoliquidaciones de cuota originen.

Transcurridos tres meses desde la interposición de l recurso de alzada sin que se haya resuelto, podrá entenderse desestimado, de acuerdo con lo previsto en el artículo 115 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* 27/11/92).

Donostia-San Sebastián, a 20 de febrero de 2006.—La Jefa de Sección de Notificaciones, M.<sup>a</sup> Teresa Olano Goenaga.

(323)

(1876)

| DM TD | Premiam. zk. N.º Pr. apr. | Aldia. Periodo | Zenbat. Importe |
|-------|---------------------------|----------------|-----------------|
| 06    | 20 2005 010825795         | 0401 1202      | 675,17          |
| 03    | 20 2005 013732058         | 0505 0505      | 15.981,25       |
| 03    | 20 2005 013898574         | 0605 0605      | 5.677,10        |
| 03    | 20 2005 013072862         | 0405 0405      | 738,47          |
| 03    | 20 2005 013867555         | 0203 0203      | 62,12           |
| 01    | 20 2004 000022848         | 0702 1202      | 8.071,29        |
| 01    | 20 2004 000022949         | 0103 0503      | 6.098,25        |
| 02    | 20 2005 011223600         | 0105 0105      | 1.076,60        |
| 02    | 20 2005 012482374         | 0205 0205      | 1.076,60        |
| 02    | 20 2005 012906245         | 0305 0305      | 1.076,60        |



| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0111             | 10 20004062739             | FRIMA, S.A.                                       | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013074377            | 0405 0405        | 1.076,60           |
| 0111             | 10 20004062739             | FRIMA, S.A.                                       | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013746408            | 0505 0505        | 1.076,60           |
| 0111             | 10 20004062739             | FRIMA, S.A.                                       | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013911409            | 0605 0605        | 1.076,60           |
| 0111             | 10 20004062739             | FRIMA, S.A.                                       | CT SAN MARCOS 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 014368218            | 0705 0705        | 1.076,60           |
| 0111             | 10 20004601693             | RINCON ALGORTA FRANCISCO                          | BO AUZOA PUNTALA 14 20180 OIARTZUN                   | 03       | 20 2005 013914439            | 0605 0605        | 598,88             |
| 0111             | 10 20004812770             | EKIN BULEGOAK S L                                 | AV NAVARRA 15 20400 TOLOSA                           | 03       | 20 2005 011230569            | 0105 0105        | 221,65             |
| 0111             | 10 20004812770             | EKIN BULEGOAK S L                                 | AV NAVARRA 15 20400 TOLOSA                           | 03       | 20 2005 012489549            | 0205 0205        | 49,37              |
| 0111             | 10 20004812770             | EKIN BULEGOAK S L                                 | AV NAVARRA 15 20400 TOLOSA                           | 03       | 20 2005 012915844            | 0305 0305        | 49,37              |
| 0111             | 10 20004922302             | TALLERES OSA, S.A.                                | BO VENTAS, POL.IND., P 20305 IRUN                    | 04       | 20 2004 005047347            | 0103 0403        | 360,62             |
| 0111             | 10 20005447314             | GUIGATRANS, S.L.                                  | PG LEIZOTZ, S/N 20140 ANDOAIN                        | 03       | 20 2005 013754690            | 0505 0505        | 5.616,91           |
| 0111             | 10 20005447314             | GUIGATRANS, S.L.                                  | PG LEIZOTZ, S/N 20140 ANDOAIN                        | 03       | 20 2005 013919994            | 0605 0605        | 4.794,54           |
| 0111             | 10 20005657983             | TRANSPORTES IRU, S.L.                             | CL EDIFICIO DEBA. PO 20820 DEBA                      | 03       | 20 2005 011038892            | 1204 1204        | 15,07              |
| 0111             | 10 20100203388             | ARCELUS BETI JUAN MIGUEL                          | CL AZKUENE 34 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013089636            | 0405 0405        | 892,50             |
| 0111             | 10 20100203388             | ARCELUS BETI JUAN MIGUEL                          | CL AZKUENE 34 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013763784            | 0505 0505        | 922,24             |
| 0111             | 10 20100203388             | ARCELUS BETI JUAN MIGUEL                          | CL AZKUENE 34 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 013927876            | 0605 0605        | 892,50             |
| 0111             | 10 20100203388             | ARCELUS BETI JUAN MIGUEL                          | CL AZKUENE 34 20110 PASAIA                           | 02       | 20 2005 014382362            | 0705 0705        | 922,24             |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 012503491            | 0205 0205        | 765,13             |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 012929584            | 0305 0305        | 1.078,14           |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 013089838            | 0405 0405        | 1.043,36           |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 013764087            | 0505 0505        | 1.078,14           |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 013928078            | 0605 0605        | 1.043,36           |
| 0111             | 10 20100239259             | PISADOR MARTIN JORGE FEL                          | CL ADUANA 36 20302 IRUN                              | 02       | 20 2005 014382564            | 0705 0705        | 1.078,14           |
| 0111             | 10 20100253811             | RUBBER LAN, S.COOP.LTDA.                          | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 013764592            | 0505 0505        | 5.987,04           |
| 0111             | 10 20100253811             | RUBBER LAN, S.COOP.LTDA.                          | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 013929492            | 0605 0605        | 3.232,13           |
| 0111             | 10 20100253811             | RUBBER LAN, S.COOP.LTDA.                          | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 013929593            | 0605 0705        | 4.350,36           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000023635            | 0203 1203        | 12.545,24          |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000023736            | 0104 0504        | 5.796,47           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000023837            | 0604 0604        | 1.159,30           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000023938            | 0704 0704        | 1.159,30           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000024039            | 0804 0804        | 1.159,30           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000024140            | 0904 0904        | 1.159,30           |
| 0111             | 10 20100338178             | TRANSPORTE DISTRIBUCION                           | PG INDUSTRIAL ARANIB 20305 IRUN                      | 01       | 20 2005 000024241            | 1004 1004        | 270,49             |
| 0111             | 10 20100377079             | J.M.GONZALEZ COEGO;FCO.V                          | CL EGUSKIZA 15 20300 IRUN                            | 03       | 20 2005 013766616            | 0505 0505        | 3.064,98           |
| 0111             | 10 20100849349             | JI--CHONGJU                                       | CA ELCANO 4 20400 TOLOSA                             | 03       | 20 2005 013769343            | 0505 0505        | 303,25             |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014789560            | 0703 0703        | 7.080,43           |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014789661            | 0803 0803        | 7.573,70           |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014789762            | 0803 0803        | 225,77             |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014789863            | 1203 1203        | 6.695,00           |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014789964            | 1003 1003        | 278,58             |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014790065            | 0603 0603        | 1.282,86           |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014790166            | 0304 0504        | 16.272,86          |
| 0111             | 10 20101039006             | CENTENO GONZALEZ ANGEL                            | PG INDUSTRIAL LASAO 20730 AZPEITIA                   | 10       | 20 2005 014790267            | 0404 0404        | 6.184,94           |
| 0111             | 10 20101048100             | MUÑUMER MEDIERO FELIPE                            | CL SANTA CLARA 28 20870 ELGOIBAR                     | 03       | 20 2005 013934041            | 0605 0605        | 537,31             |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 010059394            | 1004 1004        | 269,42             |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 010870659            | 1104 1104        | 2.020,69           |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 011053242            | 1204 1204        | 2.088,05           |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 011250575            | 0105 0105        | 1.704,17           |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 012513902            | 0205 0205        | 1.008,59           |
| 0111             | 10 20101068005             | GUIPUZCOANA DE MANTENIMI                          | PA HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                     | 02       | 20 2005 013771161            | 0505 0505        | 243,45             |
| 0111             | 10 20101127417             | ASTILLEROS DE PASAIA, S.                          | CL BORDALABORDA 20110 PASAIA                         | 06       | 20 2005 012304744            | 0699 0699        | 124.972,69         |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790368            | 0703 0703        | 7.080,43           |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790469            | 0803 0803        | 7.573,70           |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790570            | 0803 0803        | 225,77             |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790671            | 1203 1203        | 6.695,00           |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790772            | 1003 1003        | 278,58             |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790873            | 0603 0603        | 1.282,86           |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014790974            | 0304 0504        | 16.272,86          |
| 0111             | 10 20101161062             | CENTENO GONZALEZ FLORENC                          | CL SAN ISIDRO 7 20749 O ATI                          | 10       | 20 2005 014791075            | 0404 0404        | 6.184,94           |
| 0111             | 10 20101205724             | MUEBLES DANA, S.L.                                | PG OLALDE AREA S/N ( 20730 AZPEITIA                  | 06       | 20 2005 012298882            | 0204 0804        | 8.733,04           |
| 0111             | 10 20101237753             | MAQUINARIA ARISTI, S.L.                           | PA IND. SIGMA EDIF A 20870 ELGOIBAR                  | 03       | 20 2005 013771868            | 0505 0505        | 3.139,32           |
| 0111             | 10 20101237753             | MAQUINARIA ARISTI, S.L.                           | PA IND. SIGMA EDIF A 20870 ELGOIBAR                  | 03       | 20 2005 013934849            | 0605 0605        | 3.067,33           |
| 0111             | 10 20101258062             | OÑATIKO ARGINTZA, S.L.                            | BO GARAGALTA 6 20560 O ATI                           | 03       | 20 2005 013935051            | 0605 0605        | 4.166,36           |
| 0111             | 10 20101338288             | PESCADOS URRIARAN, S.L.                           | BO MIJOA (PABELLON U 20830 MUTRIKU                   | 02       | 20 2005 013880184            | 0604 0604        | 12.131,73          |
| 0111             | 10 20101338288             | PESCADOS URRIARAN, S.L.                           | BO MIJOA (PABELLON U 20830 MUTRIKU                   | 02       | 20 2005 013880285            | 0704 0704        | 12.143,90          |
| 0111             | 10 20101338288             | PESCADOS URRIARAN, S.L.                           | BO MIJOA (PABELLON U 20830 MUTRIKU                   | 02       | 20 2005 013880386            | 0804 0804        | 12.503,31          |
| 0111             | 10 20101338288             | PESCADOS URRIARAN, S.L.                           | BO MIJOA (PABELLON U 20830 MUTRIKU                   | 02       | 20 2005 013880588            | 0904 0904        | 11.430,92          |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0111             | 10 20101338288             | PESCADOS URRIARAN, S.L.                           | BO MIOA (PABELLON U 20830 MUTRIKU                    | 02       | 20 2005 013880689            | 0405 0405        | 10.144,47          |
| 0111             | 10 20101478435             | LOSEN EUSKADI, S.L.                               | CL OIALUME BIDEA 28 20014 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 013773989            | 0505 0505        | 493,58             |
| 0111             | 10 20101837234             | RUBIO AGUILAR ARMANDO                             | PZ IRUN-CENTRO COMER 20011 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 012523093            | 0205 0205        | 88,34              |
| 0111             | 10 20102050331             | HYDRAULICA IRUN, S.L.                             | PG GABIRIA INDUSTRIA 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 013780760            | 0505 0505        | 4.269,49           |
| 0111             | 10 20102050331             | HYDRAULICA IRUN, S.L.                             | PG GABIRIA INDUSTRIA 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 013943135            | 0605 0605        | 3.973,84           |
| 0111             | 10 20102050331             | HYDRAULICA IRUN, S.L.                             | PG GABIRIA INDUSTRIA 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 015395913            | 0904 0904        | 3.474,35           |
| 0111             | 10 20102136621             | SDAD.GESTORA DE SERVICIO                          | AV IPARRALDE (FICOPA 20304 IRUN                      | 03       | 20 2005 013782376            | 0505 0505        | 865,96             |
| 0111             | 10 20102136621             | SDAD.GESTORA DE SERVICIO                          | AV IPARRALDE (FICOPA 20304 IRUN                      | 03       | 20 2005 013943842            | 0605 0605        | 92,76              |
| 0111             | 10 20102366185             | GARCIA ALUSTIZA JOSE LUI                          | CL ARTEAGA 1 20240 ORDIZIA                           | 03       | 20 2005 013882410            | 0401 0401        | 130,90             |
| 0111             | 10 20102443381             | EMASABEL, S.L.                                    | CL ARAKISTAIN 4 20820 DEBA                           | 02       | 20 2005 014344774            | 0504 0504        | 1.562,61           |
| 0111             | 10 20102443381             | EMASABEL, S.L.                                    | CL ARAKISTAIN 4 20820 DEBA                           | 02       | 20 2005 014344875            | 0604 0604        | 1.512,22           |
| 0111             | 10 20102443381             | EMASABEL, S.L.                                    | CL ARAKISTAIN 4 20820 DEBA                           | 02       | 20 2005 014344976            | 0704 0704        | 1.562,61           |
| 0111             | 10 20102443381             | EMASABEL, S.L.                                    | CL ARAKISTAIN 4 20820 DEBA                           | 02       | 20 2005 014345077            | 0804 0804        | 1.562,61           |
| 0111             | 10 20102443381             | EMASABEL, S.L.                                    | CL ARAKISTAIN 4 20820 DEBA                           | 02       | 20 2005 014345178            | 0904 0904        | 1.360,99           |
| 0111             | 10 20102484003             | SAN SEBASTIA LOPETEGUI D                          | CL PABLO GOROSABEL 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 013787632            | 0505 0505        | 1.207,31           |
| 0111             | 10 20102484003             | SAN SEBASTIA LOPETEGUI D                          | CL PABLO GOROSABEL 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 013947680            | 0605 0605        | 1.207,31           |
| 0111             | 10 20102484003             | SAN SEBASTIA LOPETEGUI D                          | CL PABLO GOROSABEL 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 013947781            | 0705 0705        | 515,68             |
| 0111             | 10 20102657690             | OBRADOR KUTISI, S.L.                              | PS UBARBURU 7 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 013788440            | 0505 0505        | 3.175,56           |
| 0111             | 10 20102657690             | OBRADOR KUTISI, S.L.                              | PS UBARBURU 7 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 013948993            | 0605 0605        | 3.723,72           |
| 0111             | 10 20102875740             | DELCHER SANCHEZ MAURICIO                          | AV DEL HIPODROMO 20160 LASARTE ORIA                  | 03       | 20 2005 013951017            | 0605 0605        | 1.018,92           |
| 0111             | 10 20102909284             | ARAN LOGISTIC, S. L.                              | CL GANBO KALEA 1 20160 LASARTE ORIA                  | 04       | 20 2004 005045024            | 0203 0503        | 360,62             |
| 0111             | 10 20103070346             | VARADERO DONIBANE, S.L.                           | CL BORDALABORDA S-20110 PASAIA                       | 03       | 20 2005 013795009            | 0505 0505        | 196,18             |
| 0111             | 10 20103070346             | VARADERO DONIBANE, S.L.                           | CL BORDALABORDA S-20110 PASAIA                       | 03       | 20 2005 013795110            | 0505 0505        | 520,58             |
| 0111             | 10 20103447232             | VELASCO SANCHEZ JESUS                             | CL SOROETA GAIN 6 20280 HONDARRIBIA                  | 03       | 20 2005 013802685            | 0505 0505        | 920,42             |
| 0111             | 10 20103447232             | VELASCO SANCHEZ JESUS                             | CL SOROETA GAIN 6 20280 HONDARRIBIA                  | 03       | 20 2005 013959808            | 0605 0605        | 1.023,17           |
| 0111             | 10 20103492395             | FIDANVERDI BEKTAS DURAN                           | BO VENTAS-PARQUE COM 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 013120453            | 0405 0405        | 20,38              |
| 0111             | 10 20103498358             | MUDANZAS ATALAYA, S.L.                            | CL ATARI EDER 4 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 013803695            | 0505 0505        | 511,67             |
| 0111             | 10 20103498358             | MUDANZAS ATALAYA, S.L.                            | CL ATARI EDER 4 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 013960616            | 0605 0605        | 511,67             |
| 0111             | 10 20103501893             | BALERDI IZAGUIRRE JUAN B                          | CL KALE NAGUSIA 28 20160 LASARTE ORIA                | 02       | 20 2005 014025179            | 0305 0305        | 51,79              |
| 0111             | 10 20103583436             | CEBERIO BUESA ALEJANDRO                           | CL ZARUGALDE, 10 20500 ARRASATE O M                  | 02       | 20 2005 013804608            | 0505 0505        | 892,50             |
| 0111             | 10 20103833616             | PICARRELINCHO, S.L., UNIPE                        | CL PEÑA Y GOÑI,1-BA 20002 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 013807941            | 0505 0505        | 1.171,36           |
| 0111             | 10 20103833616             | PICARRELINCHO, S.L., UNIPE                        | CL PEÑA Y GOÑI,1-BA 20002 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 013964858            | 0605 0605        | 1.171,36           |
| 0111             | 10 20103864029             | GALDOS IRASUEGUI AITOR                            | CL BITERI 17 20100 ERRETERIA                         | 02       | 20 2005 013881400            | 0205 0205        | 421,19             |
| 0111             | 10 20103864029             | GALDOS IRASUEGUI AITOR                            | CL BITERI 17 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 013966171            | 0605 0605        | 21,89              |
| 0111             | 10 20103876355             | MUDANZAS ATALAYA, S.L.                            | CL ATARI EDER 4 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 013809254            | 0505 0505        | 74,63              |
| 0111             | 10 20103876355             | MUDANZAS ATALAYA, S.L.                            | CL ATARI EDER 4 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 013966575            | 0605 0605        | 74,63              |
| 0111             | 10 20103913034             | GESTION HOSTELERA DONOST                          | AV ZARAUZ,58 BAR HID 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013810567            | 0505 0505        | 183,89             |
| 0111             | 10 20103913034             | GESTION HOSTELERA DONOST                          | AV ZARAUZ,58 BAR HID 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013967585            | 0605 0605        | 538,16             |
| 0111             | 10 20104017310             | ALIMENTACION ZAFIRO, S.L                          | CL MIRACRUZ, 15-BAJO 20001 DONOSTIA SAN              | 02       | 20 2005 013130153            | 0405 0405        | 709,40             |
| 0111             | 10 20104017310             | ALIMENTACION ZAFIRO, S.L                          | CL MIRACRUZ, 15-BAJO 20001 DONOSTIA SAN              | 02       | 20 2005 013811577            | 0505 0505        | 709,40             |
| 0111             | 10 20104030646             | MIÑO BIDASOA, S.L.                                | PZ EUSKADI, 7-OFCIN 20305 IRUN                       | 01       | 20 2004 000002034            | 0602 0802        | 1.765,41           |
| 0111             | 10 20104031252             | MIATZEN   | AV OTAOLA 13 20600 EIBAR                             | 02       | 20 2005 014898482            | 0805 0805        | 1.908,28           |
| 0111             | 10 20104049743             | CONFECCIONES BIDASOA, S.                          | ZZ EDIFICIO BELASKO 20302 IRUN                       | 03       | 20 2005 013812991            | 0505 0505        | 743,20             |
| 0111             | 10 20104049743             | CONFECCIONES BIDASOA, S.                          | ZZ EDIFICIO BELASKO 20302 IRUN                       | 03       | 20 2005 013970720            | 0605 0605        | 743,20             |
| 0111             | 10 20104092280             | FLORES CARDOZO RICARDO A                          | CL NAFARROA BEHERA 9 20280 HONDARRIBIA               | 02       | 20 2005 011295540            | 0105 0105        | 1.628,65           |
| 0111             | 10 20104092280             | FLORES CARDOZO RICARDO A                          | CL NAFARROA BEHERA 9 20280 HONDARRIBIA               | 02       | 20 2005 012562907            | 0205 0205        | 858,75             |
| 0111             | 10 20104092280             | FLORES CARDOZO RICARDO A                          | CL NAFARROA BEHERA 9 20280 HONDARRIBIA               | 02       | 20 2005 013813500            | 0505 0505        | 917,96             |
| 0111             | 10 20104092280             | FLORES CARDOZO RICARDO A                          | CL NAFARROA BEHERA 9 20280 HONDARRIBIA               | 02       | 20 2005 013971326            | 0605 0605        | 59,22              |
| 0111             | 10 20104092381             | CALCUL MECANO, S.L.                               | CL TORIBIO ETXEBERRI 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 013813601            | 0505 0505        | 878,12             |
| 0111             | 10 20104092381             | CALCUL MECANO, S.L.                               | CL TORIBIO ETXEBERRI 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 013971427            | 0605 0605        | 878,12             |
| 0111             | 10 20104092381             | CALCUL MECANO, S.L.                               | CL TORIBIO ETXEBERRI 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 013971528            | 0705 0705        | 425,51             |
| 0111             | 10 20104126434             | CONSTRUCCIONES GARALUR,                           | CL IPARRAGIRRE 40 20700 URRETUXU                     | 03       | 20 2005 012564119            | 0205 0205        | 4.923,04           |
| 0111             | 10 20104126434             | CONSTRUCCIONES GARALUR,                           | CL IPARRAGIRRE 40 20700 URRETUXU                     | 02       | 20 2005 013814712            | 0505 0505        | 6.401,17           |
| 0111             | 10 20104126434             | CONSTRUCCIONES GARALUR,                           | CL IPARRAGIRRE 40 20700 URRETUXU                     | 02       | 20 2005 013890894            | 0105 0105        | 13.823,72          |
| 0111             | 10 20104126434             | CONSTRUCCIONES GARALUR,                           | CL IPARRAGIRRE 40 20700 URRETUXU                     | 02       | 20 2005 013890995            | 0405 0405        | 7.984,70           |
| 0111             | 10 20104133205             | FRANCISCO GONZALEZ IJALB                          | CL ERREBAL/ MERCADO: 20600 EIBAR                     | 02       | 20 2005 013815015            | 0405 0405        | 40,95              |
| 0111             | 10 20104159877             | ELECTROCASH DEL NORTE, S                          | PG INDUSTRIAL UGALDE 20180 OIARTZUN                  | 03       | 20 2005 013815520            | 0505 0505        | 1.511,90           |
| 0111             | 10 20104286886             | CONTRATAS ARRAÑO, S.L.                            | PS URKIZU, 11 20600 EIBAR                            | 06       | 20 2004 010406292            | 1102 1102        | 26,57              |
| 0111             | 10 20104286886             | CONTRATAS ARRAÑO, S.L.                            | PS URKIZU, 11 20600 EIBAR                            | 01       | 20 2005 000039601            | 0203 0403        | 938,60             |
| 0111             | 10 20104292849             | INDUSTRIAS DECOMIR, S.L.                          | CL SANTA ANA 2 20590 SORALUZE P                      | 03       | 20 2005 013977891            | 0605 0605        | 65,68              |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2004 027732213            | 0504 0504        | 5.984,10           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2004 028598644            | 0604 0604        | 4.881,84           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2004 028771022            | 0704 0704        | 5.536,15           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2004 029413545            | 0804 0804        | 5.590,30           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2004 030221473            | 0904 0904        | 4.660,52           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013823402            | 0505 0505        | 241,39             |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013823503            | 0505 0505        | 4.221,80           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013979309            | 0605 0605        | 4.621,81           |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013979410            | 0605 0605        | 136,13             |
| 0111             | 10 20104337309             | LANGUIPLAST INDUSTRIAS T                          | PG INDUSTRIAL LEZO T 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013979511            | 0705 0705        | 79,38              |
| 0111             | 10 20104382573             | BALCONY CARBE GLASS, S.L                          | CL OIALUME 23 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 013825119            | 0505 0505        | 761,21             |
| 0111             | 10 20104402074             | CATALAN GARITANO IGOR                             | BO SANTA LUCIA S/N 20709 EZKIO                       | 02       | 20 2005 012570987            | 0205 0205        | 7.136,02           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 010920775            | 1104 1104        | 4.873,27           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 011103661            | 1204 1204        | 5.035,73           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 011302614            | 0105 0105        | 5.200,31           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 012571189            | 0205 0205        | 4.831,27           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 012993747            | 0305 0305        | 5.149,93           |
| 0111             | 10 20104403488             | ATOR HERRERIA, S.L.                               | PG UGARTE 7 20170 USURBIL                            | 02       | 20 2005 013143691            | 0405 0405        | 5.049,84           |
| 0111             | 10 20104458355             | NAHIA PRESTIGE, S.L.                              | PP DONOSTIA 119-POL 20115 ASTIGARRAGA                | 02       | 20 2005 013145614            | 0405 0405        | 893,61             |
| 0111             | 10 20104467954             | RETEGUI IRIBERRI IMANOL                           | CL ARBESKO ERROTA 15 20300 IRUN                      | 03       | 20 2005 013827543            | 0505 0505        | 24,11              |
| 0111             | 10 20104467954             | RETEGUI IRIBERRI IMANOL                           | CL ARBESKO ERROTA 15 20300 IRUN                      | 03       | 20 2005 013982743            | 0605 0605        | 264,76             |
| 0111             | 10 20104502916             | PAVIASEN PAVIMENTOS, S.L                          | CL GELTOKI 5 20249 ITSASONDO                         | 02       | 20 2005 013147028            | 0405 0405        | 51,79              |
| 0111             | 10 20104526962             | ZUAZNABAR GOROSTIAGA MAR                          | CL EMETERIO ARRESE 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 013983854            | 0605 0605        | 125,87             |
| 0111             | 10 20104550204             | CONSTRUCCIONES OXI_GINTZ                          | PO UBARBURU 79 20115 ASTIGARRAGA                     | 02       | 20 2005 010926435            | 1104 1104        | 2.565,99           |
| 0111             | 10 20104550204             | CONSTRUCCIONES OXI_GINTZ                          | PO UBARBURU 79 20115 ASTIGARRAGA                     | 02       | 20 2005 011108412            | 1204 1204        | 2.651,55           |
| 0111             | 10 20104550204             | CONSTRUCCIONES OXI_GINTZ                          | PO UBARBURU 79 20115 ASTIGARRAGA                     | 02       | 20 2005 012576344            | 0205 0205        | 1.702,12           |
| 0111             | 10 20104550204             | CONSTRUCCIONES OXI_GINTZ                          | PO UBARBURU 79 20115 ASTIGARRAGA                     | 02       | 20 2005 013148543            | 0405 0405        | 469,54             |
| 0111             | 10 20104574250             | GUIPUZCOANA DE CONSTRUCC                          | ZZ ZONA PORTUARIA LA 20110 PASAI SAN PE              | 03       | 20 2005 012999710            | 0305 0305        | 4.079,24           |
| 0111             | 10 20104574250             | GUIPUZCOANA DE CONSTRUCC                          | ZZ ZONA PORTUARIA LA 20110 PASAI SAN PE              | 03       | 20 2005 013149351            | 0405 0405        | 4.079,24           |
| 0111             | 10 20104574250             | GUIPUZCOANA DE CONSTRUCC                          | ZZ ZONA PORTUARIA LA 20110 PASAI SAN PE              | 03       | 20 2005 013830270            | 0505 0505        | 4.079,24           |
| 0111             | 10 20104574250             | GUIPUZCOANA DE CONSTRUCC                          | ZZ ZONA PORTUARIA LA 20110 PASAI SAN PE              | 03       | 20 2005 013984864            | 0605 0605        | 4.205,24           |
| 0111             | 10 20104680041             | CHAPARTEGUI ORMAECHEA JU                          | CL CORREO 56 20400 TOLOSA                            | 03       | 20 2005 013835425            | 0505 0505        | 304,13             |
| 0111             | 10 20104680041             | CHAPARTEGUI ORMAECHEA JU                          | CL CORREO 56 20400 TOLOSA                            | 03       | 20 2005 013988605            | 0605 0605        | 304,13             |
| 0111             | 10 20104805333             | PLAN B ANUNCIOS Y ESTRAT                          | CL ARRETENE 4 20100 LEZO                             | 03       | 20 2005 013840879            | 0505 0505        | 3.257,18           |
| 0111             | 10 20104805333             | PLAN B ANUNCIOS Y ESTRAT                          | CL ARRETENE 4 20100 LEZO                             | 03       | 20 2005 013993655            | 0605 0605        | 3.257,18           |
| 0111             | 10 20104821093             | ROMAY PAZ JOSE ANTONIO                            | CL ITURRIN 23 20100 LEZO                             | 03       | 20 2005 013994362            | 0605 0605        | 87,98              |
| 0111             | 10 20104873940             | REFORMAS URANZU, S.L.                             | CL PRUDENCIA ARBIDE 20304 IRUN                       | 02       | 20 2005 013842495            | 0505 0505        | 551,07             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2004 028620771            | 0604 0604        | 1.753,97           |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2004 028797900            | 0704 0704        | 1.791,90           |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 010127193            | 1004 1004        | 889,61             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 010940579            | 1104 1104        | 860,88             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 011122152            | 1204 1204        | 889,61             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 011321105            | 0105 0105        | 918,68             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 013162384            | 0405 0405        | 889,06             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 013844014            | 0505 0505        | 918,68             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 013997901            | 0605 0605        | 889,06             |
| 0111             | 10 20104928302             | SUMINISTROS DE METALES Y                          | PG SAGASTI-INDUSTRI 20100 LEZO                       | 02       | 20 2005 014451171            | 0705 0705        | 533,44             |
| 0111             | 10 20104944264             | GRUAS LUJAMBIO, S.L.                              | PG ECIAGO 2 20120 HERNANI                            | 03       | 20 2005 013845327            | 0505 0505        | 104,29             |
| 0111             | 10 20104944264             | GRUAS LUJAMBIO, S.L.                              | PG ECIAGO 2 20120 HERNANI                            | 03       | 20 2005 013998709            | 0605 0605        | 100,93             |
| 0111             | 10 20104946385             | ALBERDI BUSCA IGNACIO                             | CL SANTA MARINA 14 20800 ZARAUTZ                     | 03       | 20 2005 013845630            | 0505 0505        | 538,03             |
| 0111             | 10 20104963260             | FERNANDEZ ECHART FRANCIS                          | CL MIRACRUZ 7 20001 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013845933            | 0505 0505        | 76,26              |
| 0111             | 10 20104991350             | LANDALDE, S.L.                                    | CL J.M. OSTOLAZA, 1 20820 DEBA                       | 02       | 20 2005 014000426            | 1104 0505        | 88,25              |
| 0111             | 10 20105011861             | GRUPO KATRAPONA, S.L.                             | PP UBARBURU 1 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 013847549            | 0505 0505        | 623,51             |
| 0111             | 10 20105011861             | GRUPO KATRAPONA, S.L.                             | PP UBARBURU 1 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 014001436            | 0605 0605        | 622,42             |
| 0111             | 10 20105013376             | DEPOSITOS DONOSTI LIMPIE                          | CL DONOSTI IBILBIDEA 20115 ASTIGARRAGA               | 03       | 20 2005 013847751            | 0505 0505        | 2.065,55           |
| 0111             | 10 20105013376             | DEPOSITOS DONOSTI LIMPIE                          | CL DONOSTI IBILBIDEA 20115 ASTIGARRAGA               | 03       | 20 2005 014001638            | 0605 0605        | 967,03             |
| 0111             | 10 20105037123             | RUBER LAN SOC.COOP.LTDA                           | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 013849569            | 0505 0505        | 352,51             |
| 0111             | 10 20105037123             | RUBER LAN SOC.COOP.LTDA                           | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 014003355            | 0605 0605        | 218,39             |
| 0111             | 10 20105037123             | RUBER LAN SOC.COOP.LTDA                           | PG INDUSTRIAL BASABE 20550 ARETXABALETA              | 03       | 20 2005 014003456            | 0605 0705        | 3.473,18           |
| 0111             | 10 20105055816             | L.LEON SANCHEZ,E.PRIETO                           | CL ERDIKO 28 20100 ERRETERIA                         | 02       | 20 2005 013850175            | 0505 0505        | 3.656,87           |
| 0111             | 10 20105055816             | L.LEON SANCHEZ,E.PRIETO                           | CL ERDIKO 28 20100 ERRETERIA                         | 02       | 20 2005 014342350            | 0305 0305        | 1.916,93           |
| 0111             | 10 20105090875             | ASENSIO VILLORIA JOSE LU                          | CL ZAZPITURRIETA 1 20200 BEASAIN                     | 03       | 20 2005 013851286            | 0505 0505        | 549,83             |
| 0111             | 10 20105090875             | ASENSIO VILLORIA JOSE LU                          | CL ZAZPITURRIETA 1 20200 BEASAIN                     | 03       | 20 2005 014005779            | 0605 0605        | 270,37             |
| 0111             | 10 20105090875             | ASENSIO VILLORIA JOSE LU                          | CL ZAZPITURRIETA 1 20200 BEASAIN                     | 03       | 20 2005 014005880            | 0605 0705        | 151,72             |
| 0111             | 10 20105131594             | BON PEREZ SACRAMENTO                              | CL URANZU 25 20300 IRUN                              | 03       | 20 2005 014006991            | 0605 0605        | 358,07             |
| 0111             | 10 20105181310             | RODRIGUEZ LÓPETEGUI RAMO                          | CL ARTURO CAMPIO-EDI 20303 IRUN                      | 03       | 20 2005 014009722            | 0605 0605        | 181,27             |
| 0111             | 10 20105202124             | PASAIKO LAGUN EDERRAK, S                          | CL HAMARRETXETA 9 20110 PASAIA                       | 03       | 20 2005 014010328            | 0605 0605        | 994,62             |
| 0111             | 10 20105202124             | PASAIKO LAGUN EDERRAK, S                          | CL HAMARRETXETA 9 20110 PASAIA                       | 02       | 20 2005 014461174            | 0705 0705        | 2.107,34           |
| 0111             | 10 20105216571             | ZUBIAURRE ELORRIAGA IVAN                          | PZ BALDOMERO ANABITA 20011 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014011338            | 0605 0605        | 514,14             |
| 0111             | 10 20105231325             | SOCIEDAD TECNOLOGICA ASI                          | ED BELASCO PABELLON 20305 IRUN                       | 03       | 20 2005 013857148            | 0505 0505        | 632,78             |
| 0111             | 10 20105231325             | SOCIEDAD TECNOLOGICA ASI                          | ED BELASCO PABELLON 20305 IRUN                       | 03       | 20 2005 014012045            | 0605 0605        | 632,78             |
| 0111             | 10 20105231527             | SOCIEDAD TECNOLOGICA ASI                          | ED BELASCO, PABELLON 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 013857249            | 0505 0505        | 548,42             |



| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0111             | 10 20105231527             | SOCIEDAD TECNOLOGICA ASI                          | ED BELASKO, PABELLON 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 014012146            | 0605 0605        | 237,86             |
| 0111             | 10 20105264061             | YE---XIAOCHENG                                    | CL MORRONGUILLETA 1 20100 ERRETERIA                  | 03       | 20 2005 012605242            | 0205 0205        | 23,95              |
| 0111             | 10 20105264061             | YE---XIAOCHENG                                    | CL MORRONGUILLETA 1 20100 ERRETERIA                  | 03       | 20 2005 013031941            | 0305 0305        | 55,31              |
| 0111             | 10 20105314884             | ALVAREZ SERRANO JUAN MAR                          | CL NAFARROA 37 20800 ZARAUZ                          | 03       | 20 2005 013859471            | 0505 0505        | 606,52             |
| 0111             | 10 20105314884             | ALVAREZ SERRANO JUAN MAR                          | CL NAFARROA 37 20800 ZARAUZ                          | 03       | 20 2005 014014368            | 0605 0605        | 606,52             |
| 0111             | 10 20105314884             | ALVAREZ SERRANO JUAN MAR                          | CL NAFARROA 37 20800 ZARAUZ                          | 02       | 20 2005 014464410            | 0705 0705        | 900,81             |
| 0111             | 10 20105333274             | AMARA HOSTELERIA Y SERVI                          | PZ DE LOS ESTUDIOS 2 20011 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014015883            | 0605 0605        | 562,43             |
| 0111             | 10 20105339540             | LOYOLA LANGUAGE SCHOOL,                           | CL ELKANO 16 20120 HERNANI                           | 03       | 20 2005 013860683            | 0505 0505        | 1.280,88           |
| 0111             | 10 20105339540             | LOYOLA LANGUAGE SCHOOL,                           | CL ELKANO 16 20120 HERNANI                           | 03       | 20 2005 014016489            | 0605 0605        | 1.280,88           |
| 0111             | 10 20105367630             | DE VILLAMOR SORALUCE ROD                          | CL ZIGORDIA KALEA 38 20800 ZARAUZ                    | 03       | 20 2005 013861693            | 0505 0505        | 530,57             |
| 0111             | 10 20105397437             | BEN MOHSEN BEN HASSEN CH                          | CL EUSKADI ETORBIDEA 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 013863313            | 0505 0505        | 708,67             |
| 0111             | 10 20105397437             | BEN MOHSEN BEN HASSEN CH                          | CL EUSKADI ETORBIDEA 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 014018715            | 0605 0605        | 1.165,55           |
| 0111             | 10 20105402487             | SANZ RODRIGUEZ JOSE ANTO                          | CL BIRIATU 1 20302 IRUN                              | 03       | 20 2005 014019018            | 0605 0605        | 736,60             |
| 0111             | 10 20105511615             | OLARRA JAUREGUI IGNACIO                           | PZ ALAMEDA DE GAMON 20100 ERRETERIA                  | 02       | 20 2005 014943245            | 0805 0805        | 900,81             |
| 0121             | 07 170056148479            | ROMAN SANCHEZ EMILIA ANT                          | CL EUSKAL PILOTA 1 20240 ORDIZIA                     | 02       | 20 2005 013891100            | 0405 0405        | 80,89              |
| 0121             | 10 20104323767             | C& DOS DISTRIBUCIONES AS                          | CL ARRETXENE 4 20100 LEZO                            | 02       | 20 2005 013865333            | 0902 0902        | 195,44             |
| 0121             | 10 20104323767             | C& DOS DISTRIBUCIONES AS                          | CL ARRETXENE 4 20100 LEZO                            | 02       | 20 2005 013865434            | 1202 1202        | 313,81             |
| 0121             | 10 20104323767             | C& DOS DISTRIBUCIONES AS                          | CL ARRETXENE 4 20100 LEZO                            | 02       | 20 2005 013865535            | 0403 0403        | 80,03              |
| 0121             | 10 20104323767             | C& DOS DISTRIBUCIONES AS                          | CL ARRETXENE 4 20100 LEZO                            | 02       | 20 2005 014944861            | 0702 1202        | 1.225,69           |
| 0121             | 10 20104323767             | C& DOS DISTRIBUCIONES AS                          | CL ARRETXENE 4 20100 LEZO                            | 02       | 20 2005 014944962            | 0403 1103        | 1.672,19           |
| 0521             | 07 010014938177            | VELASCO SANCHEZ JESUS                             | CL SOROETAGAIN 6 20280 HONDARRIBIA                   | 03       | 20 2005 013665976            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 010023265326            | MADERA TORBISCO LUIS MIG                          | PQ EMPRES. NEINOR C/ 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014141276            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 010023265326            | MADERA TORBISCO LUIS MIG                          | PQ EMPRES. NEINOR C/ 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014141377            | 0505 0505        | 275,50             |
| 0521             | 07 011009849301            | MONTEIRO RODRIGUES JOSE                           | CL ZARUGALDE 56 20500 ARRASATE O M                   | 03       | 20 2005 013591915            | 0605 0605        | 69,43              |
| 0521             | 07 030087659136            | SERRANO RAMOS ROSARIO                             | AV TOLOSA 79 20018 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 013549677            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 030087659136            | SERRANO RAMOS ROSARIO                             | AV TOLOSA 79 20018 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 014141781            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 070058808622            | RODRIGUEZ ARBOLEDA FRANC                          | CL PESCADERIA 9 20110 PASAIA                         | 03       | 20 2005 014278490            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 070058808622            | RODRIGUEZ ARBOLEDA FRANC                          | CL PESCADERIA 9 20110 PASAIA                         | 03       | 20 2005 014278591            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 080317881251            | BEJARANO MORIANA JAVIER                           | CL ARMEROS 2 20303 IRUN                              | 03       | 20 2005 013667188            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 080317881251            | BEJARANO MORIANA JAVIER                           | CL ARMEROS 2 20303 IRUN                              | 03       | 20 2005 014278995            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 080391772821            | MITXELENA FERRER GENARO                           | BO FLORIDA 97 20120 HERNANI                          | 03       | 20 2005 013626772            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 080391772821            | MITXELENA FERRER GENARO                           | BO FLORIDA 97 20120 HERNANI                          | 03       | 20 2005 014232620            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 090039061501            | PEREZ PINEDA AGUSTIN                              | CT BAZKARDO AUZOZA 45 20140 ANDOAIN                  | 03       | 20 2005 013626873            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 090039061501            | PEREZ PINEDA AGUSTIN                              | CT BAZKARDO AUZOZA 45 20140 ANDOAIN                  | 03       | 20 2005 014232923            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200026146518            | LORENZO ITURRALDE MIGUEL                          | CL MEATZARRIAN 10 20300 IRUN                         | 03       | 20 2005 013668404            | 0605 0605        | 486,62             |
| 0521             | 07 200026146518            | LORENZO ITURRALDE MIGUEL                          | CL MEATZARRIAN 10 20300 IRUN                         | 03       | 20 2005 014281019            | 0705 0705        | 486,62             |
| 0521             | 07 200029349033            | DAVILA MOYANO MARIA JESU                          | CL ENPARANTZA 1 20800 ZARAUZ                         | 03       | 20 2005 013669414            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200029349033            | DAVILA MOYANO MARIA JESU                          | CL ENPARANTZA 1 20800 ZARAUZ                         | 03       | 20 2005 014281625            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200031560330            | LESTAYO PORTABALES JOSE                           | CL ZUBITXO 25 20100 LEZO                             | 03       | 20 2005 013496834            | 0605 0605        | 470,68             |
| 0521             | 07 200032473140            | LASA ZABALETA ANTONIO                             | PP COLON 8 20002 DONOSTIA SAN                        | 03       | 20 2005 013497137            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200032473140            | LASA ZABALETA ANTONIO                             | PP COLON 8 20002 DONOSTIA SAN                        | 03       | 20 2005 014077723            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200033454557            | LIZARRALDE GABILONDO J M                          | CL PILOTEGUI 12 20018 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 013593531            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200033454557            | LIZARRALDE GABILONDO J M                          | CL PILOTEGUI 12 20018 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 014193618            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200033541251            | CALVO MARTIN JOSE HERIBE                          | CL IANTZI 32 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 013497541            | 0605 0605        | 248,64             |
| 0521             | 07 200033541251            | CALVO MARTIN JOSE HERIBE                          | CL IANTZI 32 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 014078228            | 0705 0705        | 248,64             |
| 0521             | 07 200034102639            | ECHART OYARZABAL JUAN AN                          | CL ALZUKAITZ 9-4 20304 IRUN                          | 03       | 20 2005 013670424            | 0605 0605        | 458,29             |
| 0521             | 07 200034102639            | ECHART OYARZABAL JUAN AN                          | CL ALZUKAITZ 9-4 20304 IRUN                          | 03       | 20 2005 014282534            | 0705 0705        | 458,29             |
| 0521             | 07 200036183489            | DAVILA ROPERO ANDRES                              | CL MANDOEGI 7 20100 ERRETERIA                        | 03       | 20 2005 013498147            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200036183489            | DAVILA ROPERO ANDRES                              | CL MANDOEGI 7 20100 ERRETERIA                        | 03       | 20 2005 014078632            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200036389617            | TEIJIDO LOPEZ JOSE                                | CL LARRAMENDI 20 20140 ANDOAIN                       | 03       | 20 2005 013628994            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200036389617            | TEIJIDO LOPEZ JOSE                                | CL LARRAMENDI 20 20140 ANDOAIN                       | 03       | 20 2005 014235549            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200037554728            | MARTINEZ ARANA EUGENIO                            | CL ALABERGA 55 20100 ERRETERIA                       | 03       | 20 2005 013498551            | 0605 0605        | 457,79             |
| 0521             | 07 200037554728            | MARTINEZ ARANA EUGENIO                            | CL ALABERGA 55 20100 ERRETERIA                       | 03       | 20 2005 014079238            | 0705 0705        | 457,79             |
| 0521             | 07 200038702257            | IRAOLA GALARRAGA MANUEL                           | CL SORTALDE 2-2-ZUHA 20270 ANOETA                    | 03       | 20 2005 014236054            | 0705 0705        | 429,84             |
| 0521             | 07 200040417844            | FLORES PEREZ JUAN JOSE                            | PP COLON 56 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 013671434            | 0605 0605        | 347,64             |
| 0521             | 07 200040417844            | FLORES PEREZ JUAN JOSE                            | PP COLON 56 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 014283342            | 0705 0705        | 347,64             |
| 0521             | 07 200040446540            | FERNANDEZ OCHANDIA LUIS                           | CL ALAMEDA GAMON 14 20100 ERRETERIA                  | 03       | 20 2005 013499359            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200040446540            | FERNANDEZ OCHANDIA LUIS                           | CL ALAMEDA GAMON 14 20100 ERRETERIA                  | 03       | 20 2005 014080147            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200040949324            | ZALDUA OLIDEN IGNACIO                             | CL GIPUZKOA 64 20800 ZARAUZ                          | 03       | 20 2005 013671535            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200040983171            | GOICOECHEA LARBURU PABLO                          | CL BELANDI 41 20130 URNIETA                          | 03       | 20 2005 013629907            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200040983171            | GOICOECHEA LARBURU PABLO                          | CL BELANDI 41 20130 URNIETA                          | 03       | 20 2005 014237064            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200041165047            | SANTOS AFONSO ADERITO                             | CL LA FLORIDA 20 20120 HERNANI                       | 03       | 20 2005 013630008            | 0605 0605        | 524,10             |
| 0521             | 07 200041165047            | SANTOS AFONSO ADERITO                             | CL LA FLORIDA 20 20120 HERNANI                       | 03       | 20 2005 014237266            | 0705 0705        | 524,10             |
| 0521             | 07 200043112828            | RODRIGUEZ URSORO GERMAN                           | CL OYARZUN 7 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 014082167            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200044381104            | DELP BOCK JOAQUIN                                 | CL SAN JUAN 31 20260 ALEGIA                          | 03       | 20 2005 013630917            | 0605 0605        | 279,61             |



| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 200044381104            | DELP BOCK JOAQUIN                                 | CL SAN JUAN 31 20260 ALEGIA                          | 03       | 20 2005 014238175            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200045264713            | MATA PASAN TEODORO                                | PJ AITZBITARTE 2 20100 ERRETERIA                     | 03       | 20 2005 013502389            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200045264713            | MATA PASAN TEODORO                                | PJ AITZBITARTE 2 20100 ERRETERIA                     | 03       | 20 2005 014083278            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200045968567            | SANCHEZ IGLESIAS GUMERSI                          | CL SORGINTXULO 15 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 013502692            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200045968567            | SANCHEZ IGLESIAS GUMERSI                          | CL SORGINTXULO 15 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 014083480            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200047066182            | BLANCO PRIETO MARIA SOLE                          | CL SAN ANDRES 7 20600 EIBAR                          | 03       | 20 2005 013596763            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200047066182            | BLANCO PRIETO MARIA SOLE                          | CL SAN ANDRES 7 20600 EIBAR                          | 03       | 20 2005 014196850            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200047463276            | BARROSO MARTIN LUCIANO                            | PZ PIO XII 5 20303 IRUN                              | 03       | 20 2005 013673656            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200047463276            | BARROSO MARTIN LUCIANO                            | PZ PIO XII 5 20303 IRUN                              | 03       | 20 2005 014286271            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200049888175            | SAN SEBASTIA LOPETEGUI D                          | CL PABLO GOROSABEL 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 013633038            | 0605 0605        | 429,12             |
| 0521             | 07 200049888175            | SAN SEBASTIA LOPETEGUI D                          | CL PABLO GOROSABEL 2 20400 TOLOSA                    | 03       | 20 2005 014240502            | 0705 0705        | 429,12             |
| 0521             | 07 200050076115            | VILLENA MURILLO JOSE LUI                          | CL AGUERRE, 19 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 013597268            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050076115            | VILLENA MURILLO JOSE LUI                          | CL AGUERRE, 19 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014197456            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050134820            | TABERNA GARCIA SOLEDAD                            | CL TXIKI 1 20100 ERRETERIA                           | 03       | 20 2005 013503908            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050134820            | TABERNA GARCIA SOLEDAD                            | CL TXIKI 1 20100 ERRETERIA                           | 03       | 20 2005 014085302            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050708433            | RODRIGUEZ FERNANDEZ JESU                          | CL URDABURU 23 20100 ERRETERIA                       | 03       | 20 2005 013504312            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050708433            | RODRIGUEZ FERNANDEZ JESU                          | CL URDABURU 23 20100 ERRETERIA                       | 03       | 20 2005 014085605            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200050982255            | AGUIRRE MAZMELA ANGEL MA                          | CL ARIMA ZURI 2 20500 ARRASATE O M                   | 03       | 20 2005 014198163            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200051882436            | BOUBETA CASTRO JESUS MAR                          | CL ASTIGARRAGA 11 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 013504817            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200051882436            | BOUBETA CASTRO JESUS MAR                          | CL ASTIGARRAGA 11 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 014086211            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200052644389            | ABUIN GONZALEZ JOSE LUIS                          | CL SAN SEBASTIAN 3 20100 ERRETERIA                   | 03       | 20 2005 014086514            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200052644389            | ABUIN GONZALEZ JOSE LUIS                          | CL SAN SEBASTIAN 3 20100 ERRETERIA                   | 03       | 20 2005 014086615            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200052660456            | AYASTUY URIBARRI MARIA A                          | CL OLAKUA 18 20560 O ATI                             | 03       | 20 2005 014198870            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200053420692            | MURUA ESNAOLA MARIA ROSA                          | PA SAN JUAN, S/N 20270 ANOETA                        | 03       | 20 2005 014242421            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200054469003            | GARCIA DACOSTA ELIAS                              | CL TXOFRE 1 20001 DONOSTIA SAN                       | 03       | 20 2005 013506130            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200054469003            | GARCIA DACOSTA ELIAS                              | CL TXOFRE 1 20001 DONOSTIA SAN                       | 03       | 20 2005 014087827            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200054669568            | IGARZA ARTECHE JOSE ANTO                          | CL VISTA ALEGRE (SUP 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 014199577            | 0705 0705        | 477,13             |
| 0521             | 07 200056640789            | URIZAR MURGOITIO JESUS                            | CL ZERRAJERA 5 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014200183            | 0705 0705        | 524,10             |
| 0521             | 07 200057169239            | LOPEZ ARROYO MANUELA                              | CL ELKANO 1 20120 HERNANI                            | 03       | 20 2005 013635967            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057169239            | LOPEZ ARROYO MANUELA                              | CL ELKANO 1 20120 HERNANI                            | 03       | 20 2005 014243128            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057548549            | GAMBORENA ELICEGUI JUAN                           | PL MERCADO 15 20100 ERRETERIA                        | 03       | 20 2005 013508150            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200057548549            | GAMBORENA ELICEGUI JUAN                           | PL MERCADO 15 20100 ERRETERIA                        | 03       | 20 2005 014091261            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200057669700            | FERNANDEZ MORAN JUAN DEL                          | CL SEBASTIAN ERRAZU 20303 IRUN                       | 03       | 20 2005 013678205            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057669700            | FERNANDEZ MORAN JUAN DEL                          | CL SEBASTIAN ERRAZU 20303 IRUN                       | 03       | 20 2005 014292133            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057896941            | BOHOYO GONZALEZ FELIPE                            | CL ZINKUNEGI-COMPL 20800 ZARAUZ                      | 06       | 20 2004 027768383            | 0190 1298        | 11,18              |
| 0521             | 07 200057956757            | OSA OYARZABAL ANTONIO MA                          | CL INDUSTRIALDEA GAB 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 013678407            | 0605 0605        | 876,88             |
| 0521             | 07 200057956757            | OSA OYARZABAL ANTONIO MA                          | CL INDUSTRIALDEA GAB 20305 IRUN                      | 03       | 20 2005 014292436            | 0705 0705        | 876,88             |
| 0521             | 07 200058017280            | AUSIN ERRAZQUIN JOSE LUI                          | CL VIZCAYA 8 20400 TOLOSA                            | 03       | 20 2005 013636270            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200058017280            | AUSIN ERRAZQUIN JOSE LUI                          | CL VIZCAYA 8 20400 TOLOSA                            | 03       | 20 2005 014243633            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200058668493            | RODRIGUEZ CARNEIRO JOSE                           | CL PL CAP VERSALLES 20100 ERRETERIA                  | 03       | 20 2005 013508554            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200058990516            | ZUMETA VICUÑA SANTIAGO                            | CL SANTA MARIA 2 20400 TOLOSA                        | 03       | 20 2005 013636775            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200058990516            | ZUMETA VICUÑA SANTIAGO                            | CL SANTA MARIA 2 20400 TOLOSA                        | 03       | 20 2005 014244239            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200059563220            | SAN SEBASTIAN AGUIRRE EN                          | PO UBABURU 7 OBRADO 20014 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 013509160            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200059563220            | SAN SEBASTIAN AGUIRRE EN                          | PO UBABURU 7 OBRADO 20014 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 014092271            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200060203521            | VALOR CUADRADO PEDRO MAR                          | CL BERO KALE 15 20249 ITSASONDO                      | 03       | 20 2005 014244744            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200061232125            | ZABALA CAMPOS LEANDRO                             | BO ARTIZ 17 20700 ZUMARRAGA                          | 03       | 20 2005 014245249            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200061354989            | LARREA ERQUICIA MANUEL                            | CL TRENIGON 3 BJ "I" 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 013679720            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200061354989            | LARREA ERQUICIA MANUEL                            | CL TRENIGON 3 BJ "I" 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 014293951            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200061858480            | DIAZ GONZALEZ ANGEL                               | PG INDUSTRIAL(LAITEK 20160 LASARTE ORIA              | 03       | 20 2005 014153404            | 0705 0705        | 524,10             |
| 0521             | 07 200062285886            | OTAÑO BENGOCHEA JOSE AN                           | CL ERROTA ALDE 3 20270 ANOETA                        | 03       | 20 2005 013637785            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200062285886            | OTAÑO BENGOCHEA JOSE AN                           | CL ERROTA ALDE 3 20270 ANOETA                        | 03       | 20 2005 014245653            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200063483434            | RAMOS CALVO MANUEL                                | CL SORGINTXULO 31 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 013511685            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200063713204            | GONZALEZ SAIZ TOMAS                               | CL AZERI 3 20500 ARRASATE O M                        | 03       | 20 2005 013601615            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200063713204            | GONZALEZ SAIZ TOMAS                               | CL AZERI 3 20500 ARRASATE O M                        | 03       | 20 2005 014202207            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200064471824            | GARCIA RODRIGUEZ ABEL                             | CL LORAMENDI 6 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 013601918            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064471824            | GARCIA RODRIGUEZ ABEL                             | CL LORAMENDI 6 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014202510            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064641673            | GALLASTEGUI MIRANDA JOSE                          | CL IRUN 7 20100 ERRETERIA                            | 03       | 20 2005 013512594            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064641673            | GALLASTEGUI MIRANDA JOSE                          | CL IRUN 7 20100 ERRETERIA                            | 03       | 20 2005 014096113            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064884880            | ZABALA MADINA AMAIA                               | ZZ BAGAGE CB CIPRIAN 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 013681437            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064884880            | ZABALA MADINA AMAIA                               | ZZ BAGAGE CB CIPRIAN 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 014296274            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200064885991            | TABERNA GONZALEZ IÑIGO                            | PG LEZOKO INDUSTRIAL 20100 LEZO                      | 03       | 20 2005 013512796            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065180126            | CARRASCO HURTADO ANTONIO                          | PG PG.TALAIJA 4-COMER 20180 OIARTZUN                 | 03       | 20 2005 014296678            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065381806            | MURILLO ROMERO INES                               | CL ITURRIOTZ 7 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 013602322            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065381806            | MURILLO ROMERO INES                               | CL ITURRIOTZ 7 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014203015            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065586920            | MIGUEL HERNANDEZ JULIAN                           | CL ALTO MIRACRUZ, CS 20001 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013513204            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065586920            | MIGUEL HERNANDEZ JULIAN                           | CL ALTO MIRACRUZ, CS 20001 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014096921            | 0705 0705        | 275,50             |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 200065614202            | LUCERO SANCHEZ JESUS MAN                          | CL AITA LARRAMENDI 1 20140 ANDOAIN                   | 03       | 20 2005 014247269            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200065717464            | LASA ERCILLA GABRIEL                              | CL MATIA 4-6 20008 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 013561603            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 200065717464            | LASA ERCILLA GABRIEL                              | CL MATIA 4-6 20008 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 014155626            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 200066363122            | BELOQUI LABACA IGNACIO                            | CL SAN JUAN 6 20240 ORDIZIA                          | 03       | 20 2005 013639506            | 0605 0605        | 342,52             |
| 0521             | 07 200066363122            | BELOQUI LABACA IGNACIO                            | CL SAN JUAN 6 20240 ORDIZIA                          | 03       | 20 2005 014247875            | 0705 0705        | 342,52             |
| 0521             | 07 200066465273            | MANCHADO MANCHADO MARIA                           | CL IGARTZA OLETA 12 20200 BEASAIN                    | 03       | 20 2005 014247976            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066714544            | BARDOU DIAZ MENDIVIL BRU                          | CL ADUANA 24 20305 IRUN                              | 03       | 20 2005 013682548            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066714544            | BARDOU DIAZ MENDIVIL BRU                          | CL ADUANA 24 20305 IRUN                              | 03       | 20 2005 014297486            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066811039            | MARTINEZ DE LECEA GARCIA                          | PZ LUIS MORALES OLIV 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 013682851            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066811039            | MARTINEZ DE LECEA GARCIA                          | PZ LUIS MORALES OLIV 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 014297789            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066989376            | MARTIN MATEOS ANTONIA                             | CL ERDIKO KALEA 10 20500 ARRASATE O M                | 03       | 20 2005 013603130            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200067217732            | RUIZ JIMENEZ SIMON                                | CL BARRENKALE 2 20170 USURBIL                        | 03       | 20 2005 013563017            | 0605 0605        | 296,29             |
| 0521             | 07 200067217732            | RUIZ JIMENEZ SIMON                                | CL BARRENKALE 2 20170 USURBIL                        | 03       | 20 2005 014156939            | 0705 0705        | 296,29             |
| 0521             | 07 200067399002            | VAZQUEZ CORDERO JUAN BAU                          | CL TXIRRITA 8 20120 HERNANI                          | 03       | 20 2005 013515022            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200067539347            | IGLESIAS LOPEZ ALVARO                             | PO IZTIETA 15 20100 ERRENTERIA                       | 03       | 20 2005 013515123            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200067539347            | IGLESIAS LOPEZ ALVARO                             | PO IZTIETA 15 20100 ERRENTERIA                       | 03       | 20 2005 014098840            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068012627            | OCHOA SIERRA ANA ISABEL                           | PP IZABURU 43 20009 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013563623            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068012627            | OCHOA SIERRA ANA ISABEL                           | PP IZABURU 43 20009 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014157747            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068108314            | LOPEZ MUGICA RAMON                                | CL ANGULEROS 1 20820 DEBA                            | 03       | 20 2005 013603635            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068108314            | LOPEZ MUGICA RAMON                                | CL ANGULEROS 1 20820 DEBA                            | 03       | 20 2005 014204227            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068113869            | ALONSO SALA LUIS MARIA                            | AV JOSE M.º IPARRAGUI 20305 IRUN                     | 03       | 20 2005 014298702            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068137313            | HUICI LARREA JUAN IGNACI                          | AV GIPUZKOA 9 "ASESO 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 013684467            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068137313            | HUICI LARREA JUAN IGNACI                          | AV GIPUZKOA 9 "ASESO 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 014298803            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068176416            | FERNANDEZ DE BETOÑO OLAN                          | CL GURUTZEGUI POLG. 20018 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 014157848            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 02       | 20 2004 011614247            | 1203 1203        | 264,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 010735263            | 1204 1204        | 240,22             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 011527532            | 0105 0105        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 011763463            | 0205 0205        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 012028595            | 0305 0305        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 012028696            | 0405 0405        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 013364973            | 0505 0505        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 013640516            | 0605 0605        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068185308            | VELA ORTEGA PEDRO J                               | CL SAGASTI ALDE 4 20120 HERNANI                      | 03       | 20 2005 013868666            | 0705 0705        | 244,99             |
| 0521             | 07 200068342023            | ALTUNA BORDENAVE IÑIGO                            | AV TOLOSA 15 20008 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 013563825            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068342023            | ALTUNA BORDENAVE IÑIGO                            | AV TOLOSA 15 20008 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 014158050            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068433161            | ASENSIO VILLORIA JOSE LU                          | CL GELTOKI,5-PAVIAS 20249 ITSASONDO                  | 03       | 20 2005 013640819            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068433161            | ASENSIO VILLORIA JOSE LU                          | CL GELTOKI,5-PAVIAS 20249 ITSASONDO                  | 03       | 20 2005 014249289            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068517229            | IBARGOEN OIARZABAL JOAQ                           | BO OLABERRIA-CASA ZA 20303 IRUN                      | 03       | 20 2005 014299308            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068781654            | ONTERIAL LOPEZ MARIA JOS                          | PO DE IZTIETA 15 20100 ERRENTERIA                    | 03       | 20 2005 013516133            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068781654            | ONTERIAL LOPEZ MARIA JOS                          | PO DE IZTIETA 15 20100 ERRENTERIA                    | 03       | 20 2005 014100052            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200068909976            | GARCIA RODRIGO JOAQUIN                            | BO FLORIDA 51 20120 HERNANI                          | 03       | 20 2005 014249693            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069034460            | RAMOS PUERTAS JESUS                               | CL LATXUNBE BERRI 6 20120 HERNANI                    | 03       | 20 2005 013641223            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069034460            | RAMOS PUERTAS JESUS                               | CL LATXUNBE BERRI 6 20120 HERNANI                    | 03       | 20 2005 014249794            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069139039            | IRASTORZA MACHAIN SANTIA                          | CL GOROSABEL 35 20400 TOLOSA                         | 03       | 20 2005 013641425            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069139039            | IRASTORZA MACHAIN SANTIA                          | CL GOROSABEL 35 20400 TOLOSA                         | 03       | 20 2005 014249895            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069239170            | TURIEL AZCUE FCO JAVIER                           | CM PILOTEGI 12 20018 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 013564936            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069239170            | TURIEL AZCUE FCO JAVIER                           | CM PILOTEGI 12 20018 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 014159363            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069264028            | LORENZO MIRANDA MANUEL                            | AV GALTZARABORDA 48 20100 ERRENTERIA                 | 03       | 20 2005 014100355            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200069663243            | GOMEZ ARRIZABALAGA JESUS                          | CL MAYOR 13 20400 TOLOSA                             | 03       | 20 2005 014250505            | 0705 0705        | 20,86              |
| 0521             | 07 200069667889            | EHEVESTE OYARZABAL JOSE                           | CL SAN JUAN CASA LEA 20180 OIARTZUN                  | 03       | 20 2005 013686083            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070370535            | CHAPARTEGUI ORMAECHEA JU                          | CL CORREO,56-KUPELA 20400 TOLOSA                     | 03       | 20 2005 013643041            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070370535            | CHAPARTEGUI ORMAECHEA JU                          | CL CORREO,56-KUPELA 20400 TOLOSA                     | 03       | 20 2005 014251313            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070449852            | AMARO CABERO DOMINGO                              | CL TRINO DE URIA 12 20720 AZKOITIA                   | 03       | 20 2005 013565845            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070449852            | AMARO CABERO DOMINGO                              | CL TRINO DE URIA 12 20720 AZKOITIA                   | 03       | 20 2005 014160575            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070505931            | PINGARRON GAZTELUMENDI A                          | CL ANDREARRIAGA B.º V 20305 IRUN                     | 03       | 20 2005 013686992            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070505931            | PINGARRON GAZTELUMENDI A                          | CL ANDREARRIAGA B.º V 20305 IRUN                     | 03       | 20 2005 014301732            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070767730            | BEMPOSTA CARBALLA MANUEL                          | CL SALVADOR ETXEANDI 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 013687194            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200070767730            | BEMPOSTA CARBALLA MANUEL                          | CL SALVADOR ETXEANDI 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 014301934            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071598593            | RUIPEREZ BARCENILLA MARI                          | CL AZKUENE_COMESTIBL 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 013687804            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071598593            | RUIPEREZ BARCENILLA MARI                          | CL AZKUENE_COMESTIBL 20110 PASAIA                    | 03       | 20 2005 014302439            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071647501            | ASTIGARRAGA PEREZ LUIS M                          | CL ISASI 21 20600 EIBAR                              | 03       | 20 2005 013605655            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071647501            | ASTIGARRAGA PEREZ LUIS M                          | CL ISASI 21 20600 EIBAR                              | 03       | 20 2005 014206348            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071671446            | GARCIA CORPORALES MARIA                           | CL EUSTASIO AMILIBIA 20011 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013567057            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071671446            | GARCIA CORPORALES MARIA                           | CL EUSTASIO AMILIBIA 20011 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014162191            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071702465            | OT MARQUEZ ANTONIO                                | CL IBARGARAI 33 20570 BERGARA                        | 03       | 20 2005 013605756            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071702465            | OT MARQUEZ ANTONIO                                | CL IBARGARAI 33 20570 BERGARA                        | 03       | 20 2005 014206449            | 0705 0705        | 275,50             |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 200071915663            | URIBEECHEVERRIA AZPITART                          | CL LABEAGA,49-BJO-UR 20700 URRETUXU                  | 03       | 20 2005 013644253            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200071915663            | URIBEECHEVERRIA AZPITART                          | CL LABEAGA,49-BJO-UR 20700 URRETUXU                  | 03       | 20 2005 014252121            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200072908703            | VARELA MAZAS JAVIER                               | CL ALFONSO MORALES 4 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 013689016            | 0505 0505        | 275,50             |
| 0521             | 07 200072927493            | MARTINEZ GOYA ENRIQUE                             | PP DE HERRERA 30 20017 DONOSTIA SAN                  | 03       | 20 2005 014106823            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200073062081            | VALES MIRANDA ASCENSION                           | AV ALAVA 12 20550 ARETXABALETA                       | 03       | 20 2005 013606564            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200073062081            | VALES MIRANDA ASCENSION                           | AV ALAVA 12 20550 ARETXABALETA                       | 03       | 20 2005 014207459            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200073870518            | MANCISIDOR DAUSSY ANDONY                          | CL VICTOR HUGO 4 20120 HERNANI                       | 03       | 20 2005 013646879            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200073870518            | MANCISIDOR DAUSSY ANDONY                          | CL VICTOR HUGO 4 20120 HERNANI                       | 03       | 20 2005 014254444            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200074048148            | LABACA GURRUCHAGA MARIA                           | CL SANTA FE CASA BAR 20247 ZALDIBIA                  | 03       | 20 2005 013647384            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200074048148            | LABACA GURRUCHAGA MARIA                           | CL SANTA FE CASA BAR 20247 ZALDIBIA                  | 03       | 20 2005 014255252            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200074237195            | SOLANA BELLO FRANCISCO J                          | CL NAGUSIA 32 20400 TOLOSA                           | 03       | 20 2005 013647889            | 0605 0605        | 290,75             |
| 0521             | 07 200074873658            | SANCHEZ DIAZ CARLOS                               | CL BERTSOLARI TXIRRI 20017 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013522803            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200074873658            | SANCHEZ DIAZ CARLOS                               | CL BERTSOLARI TXIRRI 20017 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014109954            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075296014            | EXPOSITO LIZARRIBAR JOSE                          | PZ BAZKARDO 9 20140 ANDOAIN                          | 03       | 20 2005 013648495            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075444140            | MENDES NASCIMENTO LUZIMA                          | PL ZESTEROKUA 2 20820 DEBA                           | 03       | 20 2005 013608685            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075444140            | MENDES NASCIMENTO LUZIMA                          | PL ZESTEROKUA 2 20820 DEBA                           | 03       | 20 2005 014209479            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075665826            | CRESPO MOZO ROBERTO                               | AV BOULEVARD 3 20003 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 013691945            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075665826            | CRESPO MOZO ROBERTO                               | AV BOULEVARD 3 20003 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 014307085            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075733322            | GRAÑA FERRADANES IRUNE                            | PZ ARALAR 4 20160 LASARTE ORIA                       | 03       | 20 2005 013571808            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075733322            | GRAÑA FERRADANES IRUNE                            | PZ ARALAR 4 20160 LASARTE ORIA                       | 03       | 20 2005 014167548            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075970869            | MARANTE CARRILLO FERNAND                          | PZ JAIZKIBEL 8 20160 LASARTE ORIA                    | 03       | 20 2005 013572212            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200075970869            | MARANTE CARRILLO FERNAND                          | PZ JAIZKIBEL 8 20160 LASARTE ORIA                    | 03       | 20 2005 014167952            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076044934            | MARTINEZ CAMOIRAS JUAN A                          | CL BITERI 32 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 013524116            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076044934            | MARTINEZ CAMOIRAS JUAN A                          | CL BITERI 32 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 014111267            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076052513            | AGUADO FREIRE JESUS MARI                          | CL JOSE MARIA USANDI 20100 ERRETERIA                 | 03       | 20 2005 013524217            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076062415            | PASCUAL ROMERO PEDRO                              | AV ZARAUZ 113 20018 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014168154            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076349775            | DAVILA GASPAR ANDRES                              | CL SAN MARCOS 3 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 013525025            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076349775            | DAVILA GASPAR ANDRES                              | CL SAN MARCOS 3 20100 ERRETERIA                      | 03       | 20 2005 014111974            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076440816            | KASSAM---MOSTAPHA                                 | CL KALE BERRIA 50 20150 VILLABONA                    | 03       | 20 2005 013648802            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076535691            | GONZALEZ CESPEDAS MANUEL                          | GR POLIGONO 42 6 20170 USURBIL                       | 03       | 20 2005 013573020            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076535691            | GONZALEZ CESPEDAS MANUEL                          | GR POLIGONO 42 6 20170 USURBIL                       | 03       | 20 2005 014169164            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076567623            | PARDO LORZ JUSTO                                  | CL HERRIKOBARRA 14 20800 ZARAUZ                      | 03       | 20 2005 013609089            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200076567623            | PARDO LORZ JUSTO                                  | CL HERRIKOBARRA 14 20800 ZARAUZ                      | 03       | 20 2005 014209782            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201000096845            | AREIZAGA NOSELLAS JOSE                            | CL BULANDEGUI 15 20150 ZIZURKIL                      | 03       | 20 2005 013649004            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201000096845            | AREIZAGA NOSELLAS JOSE                            | CL BULANDEGUI 15 20150 ZIZURKIL                      | 03       | 20 2005 014256767            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201001149192            | ALVAREZ SERRANO BENEDICT                          | CL LAPURDI 19 20300 IRUN                             | 03       | 20 2005 013694066            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201001149192            | ALVAREZ SERRANO BENEDICT                          | CL LAPURDI 19 20300 IRUN                             | 03       | 20 2005 014309816            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201001420893            | SAUCE BOUBETA JOSE IGNAC                          | CL PARQUE 28 20100 ERRETERIA                         | 03       | 20 2005 013526540            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201001685928            | CALVO SAGARZAZU JOSE ANT                          | CL HERRIBERA 4 20280 HONDARRIBIA                     | 03       | 20 2005 013694369            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201001685928            | CALVO SAGARZAZU JOSE ANT                          | CL HERRIBERA 4 20280 HONDARRIBIA                     | 03       | 20 2005 014310220            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201002305314            | PIRES DACOSTA ADRIANO                             | AV LANDETA 5 20730 AZPEITIA                          | 03       | 20 2005 014212008            | 0705 0705        | 71,45              |
| 0521             | 07 201002315923            | PEREZ PEREZ MARIA YOLAND                          | CL PUIANA 33 20305 IRUN                              | 03       | 20 2005 014311129            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201002926114            | LESTAYO GALLEGU ARITZ                             | CL ZUBITXO 25 20100 LEZO                             | 03       | 20 2005 013528560            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201002979260            | FERNANDEZ NEVADO OSCAR                            | CM CALVARIO 1 20160 LASARTE ORIA                     | 03       | 20 2005 013575343            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201002979260            | FERNANDEZ NEVADO OSCAR                            | CM CALVARIO 1 20160 LASARTE ORIA                     | 03       | 20 2005 014171285            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003794868            | MORAIS GUERRA FILIPE                              | CL ARAMAIO 2 20500 ARRASATE O M                      | 03       | 20 2005 013611315            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003794868            | MORAIS GUERRA FILIPE                              | CL ARAMAIO 2 20500 ARRASATE O M                      | 03       | 20 2005 014212816            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003920867            | AZPIAZU VARELA AITOR                              | CL HONDARTZA 14 20820 DEBA                           | 03       | 20 2005 013611517            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003920867            | AZPIAZU VARELA AITOR                              | CL HONDARTZA 14 20820 DEBA                           | 03       | 20 2005 014213018            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003976744            | SOUSA PEREIRA MANUEL                              | CL UDALPE 3 20500 ARRASATE O M                       | 03       | 20 2005 013611618            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201003976744            | SOUSA PEREIRA MANUEL                              | CL UDALPE 3 20500 ARRASATE O M                       | 03       | 20 2005 014213119            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201004625331            | ALVAREZ SERRANO JUAN MAR                          | CL LAPURDI 19 20305 IRUN                             | 03       | 20 2005 013697201            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201004625331            | ALVAREZ SERRANO JUAN MAR                          | CL LAPURDI 19 20305 IRUN                             | 03       | 20 2005 014313755            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201004987968            | QUINTAS GARRIDO JORGE                             | PZ JAIZQUIBEL 6 20160 LASARTE ORIA                   | 03       | 20 2005 013576757            | 0605 0605        | 296,29             |
| 0521             | 07 201004987968            | QUINTAS GARRIDO JORGE                             | PZ JAIZQUIBEL 6 20160 LASARTE ORIA                   | 03       | 20 2005 014173814            | 0705 0705        | 296,29             |
| 0521             | 07 201006501572            | ECHEGOYEN URIBEECHEVERRI                          | BO GARAGALTA 6 20560 O ATI                           | 03       | 20 2005 013612527            | 0605 0605        | 379,72             |
| 0521             | 07 201006991929            | MIERES SANCHEZ ALBERTO                            | CL AROSTEGUIETA 3 20400 TOLOSA                       | 03       | 20 2005 013654256            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201006991929            | MIERES SANCHEZ ALBERTO                            | CL AROSTEGUIETA 3 20400 TOLOSA                       | 03       | 20 2005 014262730            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201007031436            | LOSADA FERNANDEZ OLIVER                           | PZ ARMERIAS-AMARA-2 20011 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 014262831            | 0605 0605        | 67,49              |
| 0521             | 07 201007354162            | HIGUERAS JAFIT KEOMA                              | CL BERAKETA 15 20302 IRUN                            | 03       | 20 2005 013699120            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201007354162            | HIGUERAS JAFIT KEOMA                              | CL BERAKETA 15 20302 IRUN                            | 03       | 20 2005 014315068            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201007790157            | SOMOZA RAMOS LEIRE                                | CL FANDERIA 36 20100 ERRETERIA                       | 03       | 20 2005 014119755            | 0705 0705        | 214,02             |
| 0521             | 07 201007898372            | GONZALEZ QUINTO VICTOR M                          | GR AÑORGA TXIKI, 17 20018 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 013532200            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201007898372            | GONZALEZ QUINTO VICTOR M                          | GR AÑORGA TXIKI, 17 20018 DONOSTIA SAN               | 03       | 20 2005 014120159            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008164417            | BASTERRECHEA BADIOLA EST                          | CL PORTUETXE 51 20018 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 013578676            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008164417            | BASTERRECHEA BADIOLA EST                          | CL PORTUETXE 51 20018 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 014175733            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008444101            | MARTIARENA MUGICA IÑIGO                           | PP AYETE CASA ALKIZA 20009 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013578878            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008444101            | MARTIARENA MUGICA IÑIGO                           | PP AYETE CASA ALKIZA 20009 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014175935            | 0705 0705        | 275,50             |



| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 201008730855            | UZQUIANO SEGUROLA NEREA                           | CL NUEVA,56 BJ-BAR-20150 VILLABONA                   | 03       | 20 2005 013655468            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008730855            | UZQUIANO SEGUROLA NEREA                           | CL NUEVA,56 BJ-BAR-20150 VILLABONA                   | 03       | 20 2005 014264447            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008775921            | FERNANDEZ ECHART FRANCIS                          | CL MIRACRUZ 7 20001 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013533311            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008775921            | FERNANDEZ ECHART FRANCIS                          | CL MIRACRUZ 7 20001 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014121068            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008854228            | BAPTISTA PIRES ANTONIO                            | CL MIMENDI 24 20140 ANDOAIN                          | 03       | 20 2005 014264750            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008854228            | BAPTISTA PIRES ANTONIO                            | CL MIMENDI 24 20140 ANDOAIN                          | 03       | 20 2005 014264851            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201008950218            | VOGELI--MIGUEL ANGEL                              | CL TXURKOENE 20 20012 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 013533412            | 0505 0505        | 275,50             |
| 0521             | 07 201009343369            | MARTINEZ VELASCO MARIA I                          | CL JOSE EGUINO 8 20302 IRUN                          | 03       | 20 2005 014317391            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201009377422            | REDONDO MARTINEZ DAVID                            | AV ZARAUZ 80 20018 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 014176743            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201009745113            | ARABIURRUTIA LARRAD NAGO                          | AV OTALORA 24 20500 ARRASATE O M                     | 03       | 20 2005 013614345            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201010254866            | ROCA LORENTE MARIA LOURD                          | CL PASAJES 14 20280 HONDARRIBIA                      | 03       | 20 2005 014317896            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201010929624            | HIDALGO MESA OSANE                                | PG BASABE F8 20550 ARETXABAETA                       | 03       | 20 2005 014217058            | 0705 0705        | 214,02             |
| 0521             | 07 201012968846            | CUOGHI--CLAUDE JOSEPH                             | CL HENDAYA 7 LOCAL 2 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 013702049            | 0605 0605        | 248,64             |
| 0521             | 07 201012968846            | CUOGHI--CLAUDE JOSEPH                             | CL HENDAYA 7 LOCAL 2 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 014319819            | 0705 0705        | 248,64             |
| 0521             | 07 201013091108            | NUÑEZ MARTIN ANA BELEN                            | CL ERDIKO KALEA 10 20500 ARRASATE O M                | 03       | 20 2005 013615860            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013091108            | NUÑEZ MARTIN ANA BELEN                            | CL ERDIKO KALEA 10 20500 ARRASATE O M                | 03       | 20 2005 014218876            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013354422            | SOBIER--ALICE MARIE                               | CL LOPE DE IRIGOYEN 20300 IRUN                       | 03       | 20 2005 013702453            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201013354422            | SOBIER--ALICE MARIE                               | CL LOPE DE IRIGOYEN 20300 IRUN                       | 03       | 20 2005 014320425            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 201013606521            | BARZOLA MURCIA LAURA EDI                          | CL ESTACIÒN 20 20750 ZUMAIA                          | 03       | 20 2005 013702958            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013606521            | BARZOLA MURCIA LAURA EDI                          | CL ESTACIÒN 20 20750 ZUMAIA                          | 03       | 20 2005 014321233            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013670983            | SANDRINI--PATRICK BEN                             | CL ARBESKO ERROTA 20305 IRUN                         | 03       | 20 2005 014321435            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013677451            | GAMAZO PEDROSA INMACULAD                          | CL LUIS MARIANO 6 20300 IRUN                         | 03       | 20 2005 013703160            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013683212            | BLANCO DOÑA DAVID                                 | CL VIRGEN MILAGROSA 20304 IRUN                       | 03       | 20 2005 013703261            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201013683212            | BLANCO DOÑA DAVID                                 | CL VIRGEN MILAGROSA 20304 IRUN                       | 03       | 20 2005 014321536            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201014367060            | DIEZ DOMINGUEZ MONICA                             | CL PLAZA AREIZAGA 10 20700 URRETXXU                  | 03       | 20 2005 013658300            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201014367060            | DIEZ DOMINGUEZ MONICA                             | CL PLAZA AREIZAGA 10 20700 URRETXXU                  | 03       | 20 2005 014267679            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201014853878            | RUIZ AMUATEGUI ASIER                              | CL ROMUALDO GALDOS 1 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 014220391            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201015107694            | EGUIGUREN ALBERDI JOSE M                          | CL SANTA ELENA, 14 ( 20304 IRUN                      | 03       | 20 2005 013704473            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201015107694            | EGUIGUREN ALBERDI JOSE M                          | CL SANTA ELENA, 14 ( 20304 IRUN                      | 03       | 20 2005 014322950            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201015766587            | ALDAZ ARECHAGA JOSE RAMO                          | CL MIRACRUZ 7 20001 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013540078            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201015766587            | ALDAZ ARECHAGA JOSE RAMO                          | CL MIRACRUZ 7 20001 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014130566            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 011596644            | 0105 0105        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 011829444            | 0205 0205        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 012255941            | 0305 0305        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 012862088            | 0405 0405        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 013705887            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016541577            | GOMEZ REVUELTA ANTONIO                            | CL KASKOTEGI 5 20305 IRUN                            | 03       | 20 2005 014324465            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016634941            | WEBER--THIERRY JEAN                               | PS COLON 36 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 014324667            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016730729            | ROCHA LOYOLA ARI                                  | CL ELKANO 16 20120 HERNANI                           | 03       | 20 2005 013659108            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016730729            | ROCHA LOYOLA ARI                                  | CL ELKANO 16 20120 HERNANI                           | 03       | 20 2005 014269093            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201016995659            | URANGA DIAZ JON ANDER                             | CL PILOTEGI BIDEA 12 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014181591            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201017094073            | FRANCO GOÑI ZIGOR                                 | CL SANTA MARIA 13 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 013540785            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201017094073            | FRANCO GOÑI ZIGOR                                 | CL SANTA MARIA 13 20100 ERRETERIA                    | 03       | 20 2005 014131677            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201017131762            | TEJERA MALABE WENDI                               | CL ANGULEROS 1 20820 DEBA                            | 03       | 20 2005 014221506            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201017229166            | FERNANDEZ RUIZ AARON                              | CL GARCIA GOLDARAZ 1 20120 HERNANI                   | 03       | 20 2005 014269396            | 0705 0705        | 244,99             |
| 0521             | 07 201017337179            | ZABALETA GOENAGA ANDER                            | CL SANTA CLARA 15 20720 AZKOITIA                     | 03       | 20 2005 014221708            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201017337179            | ZABALETA GOENAGA ANDER                            | CL SANTA CLARA 15 20720 AZKOITIA                     | 03       | 20 2005 014221809            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201018119748            | TELLETXEA MITXELENA MARI                          | PO COLON 36 20300 IRUN                               | 03       | 20 2005 013706800            | 0605 0605        | 244,99             |
| 0521             | 07 201018119748            | TELLETXEA MITXELENA MARI                          | PO COLON 36 20300 IRUN                               | 03       | 20 2005 014325980            | 0705 0705        | 244,99             |
| 0521             | 07 201018355780            | DARRICARRERE--ALAIN                               | AV IPARRALDE,47-OFIC 20304 IRUN                      | 03       | 20 2005 014326283            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 201018449043            | RODRIGUEZ HERNANDEZ GURU                          | CL BARTOLOME 21 20870 ELGOIBAR                       | 03       | 20 2005 013617880            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201018449043            | RODRIGUEZ HERNANDEZ GURU                          | CL BARTOLOME 21 20870 ELGOIBAR                       | 03       | 20 2005 014222415            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201018599900            | MARTINS MARQUES JOAO CAR                          | PO HERRERA 82 20017 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013541795            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201018599900            | MARTINS MARQUES JOAO CAR                          | PO HERRERA 82 20017 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014133284            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201018989011            | LANZ SERRANO IÑIGO                                | CL HARZUBIA 11 20730 AZPEITIA                        | 03       | 20 2005 014326889            | 0705 0705        | 67,49              |
| 0521             | 07 201019150271            | PAQUET--JACKY MARCELI                             | PO FRANCIA 5 20012 DONOSTIA SAN                      | 03       | 20 2005 013542304            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201019384384            | LECOMTE---CHRISTIAN J                             | PO COLON 36 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 013707810            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201019442180            | DOS SANTOS COSTA EDUARDO                          | PO LARRATXO 94 20017 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 014133394            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020027719            | DA SILVA BRITO TEIXEIRA                           | BO ELKANO 4 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 013708416            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020027719            | DA SILVA BRITO TEIXEIRA                           | BO ELKANO 4 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 014327903            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020195144            | DE MOURA MOREIRA MARTINH                          | CL ZUBIAURRENEA 1 20170 USURBIL                      | 03       | 20 2005 013585245            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201020195144            | DE MOURA MOREIRA MARTINH                          | CL ZUBIAURRENEA 1 20170 USURBIL                      | 03       | 20 2005 014183413            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 201020402278            | DE SOUSA DIAS ALVARO                              | CL OLA 10 20160 LASARTE ORIA                         | 03       | 20 2005 014183615            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020487962            | MAGALHAES CARVALHO EDUAR                          | BO ELKANO 4 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 013709123            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020487962            | MAGALHAES CARVALHO EDUAR                          | BO ELKANO 4 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 014328812            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201020965484            | DAS NEVES TEIXEIRA MARIO                          | CL ANDALUCIA 4 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 013618789            | 0605 0605        | 347,64             |
| 0521             | 07 201020965484            | DAS NEVES TEIXEIRA MARIO                          | CL ANDALUCIA 4 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014223526            | 0705 0705        | 347,64             |
| 0521             | 07 201021076127            | BERBEL---PHILIPPE PIER                            | CL BIRIATOU 2 20300 IRUN                             | 03       | 20 2005 013709830            | 0605 0605        | 296,29             |



| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 201021076127            | BERBEL---PHILIPPE PIER                            | CL BIRIATOU 2 20300 IRUN                             | 03       | 20 2005 014329317            | 0705 0705        | 296,29             |
| 0521             | 07 201021290032            | BOSQUE ELORZA ALOÑA                               | CL IPARRAGUIRRE 38 20700 URRETU                      | 03       | 20 2005 013661027            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021290032            | BOSQUE ELORZA ALOÑA                               | CL IPARRAGUIRRE 38 20700 URRETU                      | 03       | 20 2005 014271622            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021518081            | VIEIRA PEREIRA MANUEL                             | CL ANDALUCIA 4 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014223829            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021660753            | RIBEIRO DA COSTA JOAO                             | CL TELLERIANTE 14 20230 LEGAZPI                      | 03       | 20 2005 013661229            | 0505 0505        | 279,61             |
| 0521             | 07 201021828885            | TORRES TRUJILLO KARINE                            | GR MANTINZ ENEA 6 20280 HONDARRIBIA                  | 03       | 20 2005 013710941            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021828885            | TORRES TRUJILLO KARINE                            | GR MANTINZ ENEA 6 20280 HONDARRIBIA                  | 03       | 20 2005 014330428            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021862534            | GARCIA---ALEXANDRE                                | PO ZUBIMUXU CASA MUG 20300 IRUN                      | 03       | 20 2005 013711143            | 0605 0605        | 214,02             |
| 0521             | 07 201021862534            | GARCIA---ALEXANDRE                                | PO ZUBIMUXU CASA MUG 20300 IRUN                      | 03       | 20 2005 014330630            | 0705 0705        | 214,02             |
| 0521             | 07 201021986917            | SAUX---DOMINIQUE                                  | CL PILOTEGI BIDEA 12 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 013586255            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201021986917            | SAUX---DOMINIQUE                                  | CL PILOTEGI BIDEA 12 20018 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014184625            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201022058958            | PRUDHOMMEAU---JACQUES                             | PO COLON 64 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 013711244            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201022058958            | PRUDHOMMEAU---JACQUES                             | PO COLON 64 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 014330731            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 201022237501            | NOE NIETO BEATRIZ STELLA                          | PZ OZTARAN 2 20160 LASARTE ORIA                      | 03       | 20 2005 014184928            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 201022412707            | LASSERRE---CLAUDE                                 | AV IPARRALDE 48 20302 IRUN                           | 03       | 20 2005 013712052            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 201022412707            | LASSERRE---CLAUDE                                 | AV IPARRALDE 48 20302 IRUN                           | 03       | 20 2005 014331842            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 201022710777            | HOSZOWSKI---ROBERT DAR                            | BO APAIZ ERREKA 7 20400 IBARRA                       | 03       | 20 2005 014272329            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 201022910639            | DUSSUL CANDAU VALERIE                             | CL BIRIATU 1 20301 IRUN                              | 03       | 20 2005 014332448            | 0705 0705        | 67,49              |
| 0521             | 07 210034718263            | ACOSTA MANCIÑO JORGE                              | CL ARRAGETA 15 20600 EIBAR                           | 03       | 20 2005 013619500            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 210034718263            | ACOSTA MANCIÑO JORGE                              | CL ARRAGETA 15 20600 EIBAR                           | 03       | 20 2005 014224536            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 240048217970            | SUTIL VAZQUEZ MIGUEL                              | AV ELIZATXO 8 20302 IRUN                             | 03       | 20 2005 013712860            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 240048217970            | SUTIL VAZQUEZ MIGUEL                              | AV ELIZATXO 8 20302 IRUN                             | 03       | 20 2005 014333054            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 280274975186            | MARTIN MORENO M NIEVES                            | CL MENDIBIL II, -VIL 20180 OIARTZUN                  | 03       | 20 2005 014333660            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 280342947433            | EGAÑA PUY OSCAR                                   | CL AITZGORRI 48 20008 DONOSTIA SAN                   | 03       | 20 2005 014273238            | 0705 0705        | 250,06             |
| 0521             | 07 280391161988            | DELCHER SANCHEZ CHRISTIA                          | CL PABLO MUTIOZABAL 20160 LASARTE ORIA               | 03       | 20 2005 013587972            | 0605 0605        | 244,99             |
| 0521             | 07 280391161988            | DELCHER SANCHEZ CHRISTIA                          | CL PABLO MUTIOZABAL 20160 LASARTE ORIA               | 03       | 20 2005 014186847            | 0705 0705        | 244,99             |
| 0521             | 07 280392754711            | LOPEZ TORTUERO JAVIER                             | PP COLON 10 20301 IRUN                               | 03       | 20 2005 014333862            | 0605 0605        | 244,99             |
| 0521             | 07 281070731810            | MIGUEL ARTAZA MARIA TERE                          | CL OLAKETA 14 20303 IRUN                             | 03       | 20 2005 013713466            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 281070731810            | MIGUEL ARTAZA MARIA TERE                          | CL OLAKETA 14 20303 IRUN                             | 03       | 20 2005 013713567            | 0505 0505        | 275,50             |
| 0521             | 07 281118855328            | LIMA DA ROCHA PAULO JORG                          | CL KONTSEJU ZAHARRA 20170 USURBIL                    | 03       | 20 2005 013588780            | 0605 0605        | 342,52             |
| 0521             | 07 301001340200            | BERLOSO ZAFRA MARKO ANDO                          | CL OIHENART 3 20018 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 013588881            | 0605 0605        | 296,29             |
| 0521             | 07 301001340200            | BERLOSO ZAFRA MARKO ANDO                          | CL OIHENART 3 20018 DONOSTIA SAN                     | 03       | 20 2005 014187857            | 0705 0705        | 296,29             |
| 0521             | 07 301028027122            | DESHCHUK---VOLODYMYR                              | CL JOSE EGNO 8 20300 IRUN                            | 02       | 20 2004 029857119            | 0504 0504        | 203,37             |
| 0521             | 07 301028027122            | DESHCHUK---VOLODYMYR                              | CL JOSE EGNO 8 20300 IRUN                            | 03       | 20 2004 030105578            | 1004 1004        | 270,13             |
| 0521             | 07 310039492263            | JIMENEZ CEBERIO FELIX MA                          | CL ANDALUCIA, 10-3 20500 ARRASATE O M                | 03       | 20 2005 013620409            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 310039492263            | JIMENEZ CEBERIO FELIX MA                          | CL ANDALUCIA, 10-3 20500 ARRASATE O M                | 03       | 20 2005 014226051            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 311012969066            | GUARTAZACA PAUCAR WILSON                          | AV NAVARRA 2 20240 ORDIZIA                           | 03       | 20 2005 013663350            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 320045227063            | GONZALEZ SANCHEZ JUAN RA                          | CL HERRERIETA 49 20808 GETARIA                       | 03       | 20 2005 013715385            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 320045227063            | GONZALEZ SANCHEZ JUAN RA                          | CL HERRERIETA 49 20808 GETARIA                       | 03       | 20 2005 014336286            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 321005050618            | FERNANDEZ LAMELAS FRANCI                          | CL OARTZUN 15 20100 ERRENTERIA                       | 03       | 20 2005 014138246            | 0705 0705        | 214,02             |
| 0521             | 07 330078801065            | SALAGRE ALONSO MIGUEL JO                          | AV ALCALDE JOSE ELOS 20017 DONOSTIA SAN              | 03       | 20 2005 014138347            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 361006347825            | POMBAL GONZALEZ ALFONSO                           | CL SANSABURU 9 20600 EIBAR                           | 03       | 20 2005 013621621            | 0605 0605        | 214,02             |
| 0521             | 07 361006347825            | POMBAL GONZALEZ ALFONSO                           | CL SANSABURU 9 20600 EIBAR                           | 03       | 20 2005 014227162            | 0705 0705        | 214,02             |
| 0521             | 07 361027248089            | DIAS DOS REIS JOSE PAULO                          | CL ERRIERA 7 20160 LASARTE ORIA                      | 03       | 20 2005 014189372            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 370020814478            | SAN MATIAS GONZALEZ MANU                          | CL MOURLANE MICHELEN 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 013716294            | 0605 0605        | 347,64             |
| 0521             | 07 370020814478            | SAN MATIAS GONZALEZ MANU                          | CL MOURLANE MICHELEN 20302 IRUN                      | 03       | 20 2005 014337300            | 0705 0705        | 347,64             |
| 0521             | 07 370027958025            | SANCHEZ CALZADO CIPRIANO                          | CL SAN JOSE OBRERO 2 20210 LAZKAO                    | 03       | 20 2005 013664158            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 370027958025            | SANCHEZ CALZADO CIPRIANO                          | CL SAN JOSE OBRERO 2 20210 LAZKAO                    | 03       | 20 2005 014275359            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 390035469722            | MONS ROYANO JUAN ISIDRO                           | AV IPARRALDE 44 20304 IRUN                           | 03       | 20 2005 013716803            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 390035469722            | MONS ROYANO JUAN ISIDRO                           | AV IPARRALDE 44 20304 IRUN                           | 03       | 20 2005 014337805            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 400013034308            | CACERES MARTIN JOSE ALBE                          | CL SORGINTXULO 12 20100 ERRENTERIA                   | 03       | 20 2005 013547354            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 400013034308            | CACERES MARTIN JOSE ALBE                          | CL SORGINTXULO 12 20100 ERRENTERIA                   | 03       | 20 2005 014139357            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 410105644126            | SERRANO MACEDO JOSE                               | CL ARGINTARI 7 20400 TOLOSA                          | 03       | 20 2005 013664259            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 410105644126            | SERRANO MACEDO JOSE                               | CL ARGINTARI 7 20400 TOLOSA                          | 03       | 20 2005 014275460            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 430058496727            | LOZANO SANZ JOSE                                  | CL LA SALBE 24 20730 AZPEITIA                        | 03       | 20 2005 014189776            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 430058496727            | LOZANO SANZ JOSE                                  | CL LA SALBE 24 20730 AZPEITIA                        | 03       | 20 2005 014227768            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480055931673            | ANCHUSTEGUI GUENAGA JOSE                          | CL B.º AMAÑA-CARLOS E 20600 EIBAR                    | 03       | 20 2005 013622732            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480055931673            | ANCHUSTEGUI GUENAGA JOSE                          | CL B.º AMAÑA-CARLOS E 20600 EIBAR                    | 03       | 20 2005 014228071            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480057855812            | BLANCO CASTRO ALFONSO                             | CL MENDIBIL II, VILL. 20180 OIARTZUN                 | 03       | 20 2005 014339017            | 0705 0705        | 524,10             |
| 0521             | 07 480062981149            | LANCHAS ALFONSO MANUEL                            | PJ AITZBITARTE 5 20100 ERRENTERIA                    | 03       | 20 2005 013547960            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 480062981149            | LANCHAS ALFONSO MANUEL                            | PJ AITZBITARTE 5 20100 ERRENTERIA                    | 03       | 20 2005 014140064            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 480063469078            | RAMIREZ FLORES JUAN                               | CL POLONIA ETXEBERRI 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 013623035            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 480063469078            | RAMIREZ FLORES JUAN                               | CL POLONIA ETXEBERRI 20600 EIBAR                     | 03       | 20 2005 014228273            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 480077480326            | GARITANO ALBERDI LUIS MA                          | CL IFARKALE 28 20820 DEBA                            | 03       | 20 2005 014228576            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 480078659379            | ARAMBARRI ALCORTA JESUS                           | BO MIJOA PAB. URTARE 20830 MUTRIKU                   | 03       | 20 2005 013623237            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480085897296            | PEREZ MORO JUAN JOSE                              | AV DONOSTI 90 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 013548061            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480085897296            | PEREZ MORO JUAN JOSE                              | AV DONOSTI 90 20115 ASTIGARRAGA                      | 03       | 20 2005 014140266            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480097453555            | MUÑOZ GARCIA EMILIO                               | CL ERGUIN 27 20500 ARRASATE O M                      | 03       | 20 2005 013623641            | 0605 0605        | 275,50             |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0521             | 07 480097453535            | MUÑOZ GARCIA EMILIO                               | CL ERGUIN 27 20500 ARRASATE O M                      | 03       | 20 2005 014229081            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480102618076            | OSA ELU IGNACIO MARIA                             | CM PILOTEGI 12 20009 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 013590400            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480102618076            | OSA ELU IGNACIO MARIA                             | CM PILOTEGI 12 20009 DONOSTIA SAN                    | 03       | 20 2005 014190281            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480105395916            | FLORES ROLIN ANA ISABEL                           | CL BORDABERRI 1 20170 USURBIL                        | 03       | 20 2005 013590602            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480105395916            | FLORES ROLIN ANA ISABEL                           | CL BORDABERRI 1 20170 USURBIL                        | 03       | 20 2005 014190382            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480109218221            | OCHOTECO ILLARRAMENDI AS                          | CL URDANETA 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 013718318            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480109218221            | OCHOTECO ILLARRAMENDI AS                          | CL URDANETA 20809 AYA                                | 03       | 20 2005 014339522            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480111573301            | CABERO MATILLA JOSE ANGE                          | CL BISTA EDER 13 20600 EIBAR                         | 03       | 20 2005 014229788            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 480114305465            | BALLESTEROS AJA EMILIO                            | AV OTAOLA 22 20600 EIBAR                             | 03       | 20 2005 013624853            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 480114305465            | BALLESTEROS AJA EMILIO                            | AV OTAOLA 22 20600 EIBAR                             | 03       | 20 2005 014229990            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 481003285455            | GARITAGOITIA PEREZ IGNAC                          | PS URQUIZU 6 20600 EIBAR                             | 03       | 20 2005 014230495            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0611             | 07 011000443533            | VIEIRA BRAS CARLOS ALBER                          | BO GUADALUPE AUZOA 2 20250 LEGORRETA                 | 03       | 20 2005 013483700            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 011000443533            | VIEIRA BRAS CARLOS ALBER                          | BO GUADALUPE AUZOA 2 20250 LEGORRETA                 | 03       | 20 2005 014045185            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 011008473517            | CARVALHO MACHADO FEDERIC                          | CL ANDALUCIA 4 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2004 012120061            | 0403 0703        | 303,70             |
| 0611             | 07 031043928395            | DIFALLAH--FARID                                   | PO COLON 48 20300 IRUN                               | 03       | 20 2005 014052966            | 0605 0605        | 66,07              |
| 0611             | 07 070048089415            | PASTILLA CAYUELA JERONIM                          | CL ZUBIAURRE 8 20301 IRUN                            | 02       | 20 2004 012154114            | 0103 0303        | 244,86             |
| 0611             | 07 080306628039            | PRADO GARCIA JOSE ANTONI                          | CL JARDINETA 15 20600 EIBAR                          | 02       | 20 2004 012120970            | 0903 1203        | 318,88             |
| 0611             | 07 081125574427            | IQBAL---SHAHID                                    | CL ANTIGUA 3 20700 ZUMARRAGA                         | 02       | 20 2004 029745264            | 0104 0104        | 87,14              |
| 0611             | 07 081125574427            | IQBAL---SHAHID                                    | CL ANTIGUA 3 20700 ZUMARRAGA                         | 02       | 20 2004 029745365            | 0204 0204        | 26,14              |
| 0611             | 07 200035540158            | LIZARRAGA ECHARTÉ FELIX                           | CS ELORRONDO 17 20180 OIARTZUN                       | 02       | 20 2004 012154821            | 0103 0903        | 734,56             |
| 0611             | 07 200058003338            | CHAMORRO LOPEZ JUAN                               | CL SAN TELMO 22 20750 ZUMAIA                         | 03       | 20 2005 013489962            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 200058003338            | CHAMORRO LOPEZ JUAN                               | CL SAN TELMO 22 20750 ZUMAIA                         | 03       | 20 2005 014053370            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 012159669            | 0703 1203        | 313,82             |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 029783458            | 0504 0504        | 77,46              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 029783559            | 0104 0104        | 77,46              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 029783660            | 0404 0404        | 77,46              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 029783761            | 0304 0304        | 77,46              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2004 029783862            | 0204 0204        | 77,46              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 013490265            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 200074649245            | ESCUDERO ZABALO JUAN JOS                          | BO ANAKA-C. MENDIALD 20301 IRUN                      | 03       | 20 2005 014053976            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201000036019            | PACHECO DELGADO FRANCISC                          | BO ZUBIERREKA CS. 1 20210 LAZKAO                     | 02       | 20 2004 012146636            | 0103 0403        | 341,66             |
| 0611             | 07 201001048657            | ARANALDE IJURCO IBON                              | CS IKASTOLA UZTURPE 20400 IBARRA                     | 02       | 20 2004 012146939            | 0503 1203        | 674,78             |
| 0611             | 07 201002305314            | PIRES DACOSTA ADRIANO                             | AV LANDETA 5 20730 AZPEITIA                          | 02       | 20 2004 012127438            | 0903 1003        | 148,72             |
| 0611             | 07 201004402231            | SALGADO BARREIRA JOSE AN                          | CL SAN FRANCISCO 43 20400 TOLOSA                     | 02       | 20 2004 012148050            | 0903 1003        | 96,81              |
| 0611             | 07 201004483063            | IRASTORZA ARANDIA MIGUEL                          | CL CASA TOKI-ALAI-B 20180 OIARTZUN                   | 03       | 20 2005 013490871            | 0505 0505        | 38,54              |
| 0611             | 07 201004483063            | IRASTORZA ARANDIA MIGUEL                          | CL CASA TOKI-ALAI-B 20180 OIARTZUN                   | 03       | 20 2005 014054582            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201004529947            | OLIVEIRA MAGALHAES MANUE                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 012148151            | 0103 0603        | 478,32             |
| 0611             | 07 201009979731            | NASCIMENTO ASCENCAO RAFA                          | CL JULIO URQUIJO 6 20720 AZKOITIA                    | 02       | 20 2004 029752237            | 0304 0304        | 84,24              |
| 0611             | 07 201009979731            | NASCIMENTO ASCENCAO RAFA                          | CL JULIO URQUIJO 6 20720 AZKOITIA                    | 02       | 20 2004 029752338            | 0404 0404        | 87,14              |
| 0611             | 07 201009979731            | NASCIMENTO ASCENCAO RAFA                          | CL JULIO URQUIJO 6 20720 AZKOITIA                    | 02       | 20 2004 029752439            | 0504 0504        | 87,14              |
| 0611             | 07 201012122623            | OYARZABAL LARREA ZIGOR                            | CL ERRIONDO DARIETA 20100 LEZO                       | 03       | 20 2005 013478848            | 0505 0505        | 38,54              |
| 0611             | 07 201016425682            | AUGUSTO DE JESUS---ORL                            | CL ZALDISPE 25 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 013482080            | 0505 0505        | 44,05              |
| 0611             | 07 201016425682            | AUGUSTO DE JESUS---ORL                            | CL ZALDISPE 25 20500 ARRASATE O M                    | 03       | 20 2005 014042559            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201017404170            | MOSQUERA CASTILLO MARCO                           | CL BARRENETXE AUZUNE 20730 AZPEITIA                  | 02       | 20 2004 029755873            | 0104 0104        | 87,14              |
| 0611             | 07 201018609701            | VALLE ALVARADO DARIO                              | CL BORDA BERRI 5 20170 USURBIL                       | 03       | 20 2005 013491578            | 0505 0505        | 24,78              |
| 0611             | 07 201018644558            | OCHOA ORDÓÑEZ RAMON                               | CS ISASI GOIKOA B.º M 20830 MUTRIKU                  | 02       | 20 2004 012134411            | 0103 0403        | 341,66             |
| 0611             | 07 201019405808            | DOS SANTOS VIEIRA SIMONE                          | CL ARBESKO ERROTA 4 20300 IRUN                       | 02       | 20 2004 029791542            | 0204 0204        | 37,76              |
| 0611             | 07 201019405808            | DOS SANTOS VIEIRA SIMONE                          | CL ARBESKO ERROTA 4 20300 IRUN                       | 02       | 20 2004 029791845            | 0304 0304        | 87,14              |
| 0611             | 07 201019575455            | DEMYANENKO---SERGIY                               | CL ITURRI 4 20809 AYA                                | 03       | 20 2004 012166440            | 0603 0803        | 227,78             |
| 0611             | 07 201020375404            | CHICAIZA MORALES HECTOR                           | CS ITXASO ALEGIA MIR 20709 EZKIO ITSASO              | 03       | 20 2005 013487134            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 201020375404            | CHICAIZA MORALES HECTOR                           | CS ITXASO ALEGIA MIR 20709 EZKIO ITSASO              | 03       | 20 2005 014049128            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201020714904            | MAGALHAES CARVALHO ANTON                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 02       | 20 2004 029772849            | 0104 0104        | 20,33              |
| 0611             | 07 201020714904            | MAGALHAES CARVALHO ANTON                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 013487336            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 201020714904            | MAGALHAES CARVALHO ANTON                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 014049431            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201022508289            | MARINHO DE MAGALHAES JOS                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 013487639            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 201022508289            | MARINHO DE MAGALHAES JOS                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 014050138            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 201022517686            | PADRON RIVERO CARLOS                              | CL BASANOAGA 2 20100 ERREENTERIA                     | 03       | 20 2005 014038721            | 0605 0605        | 30,29              |
| 0611             | 07 201022652375            | BETANCOURT RODRIGUEZ LUI                          | CL BARRENETXE AUZUNE 20730 AZPEITIA                  | 03       | 20 2005 013482787            | 0505 0505        | 79,84              |
| 0611             | 07 201022652375            | BETANCOURT RODRIGUEZ LUI                          | CL BARRENETXE AUZUNE 20730 AZPEITIA                  | 03       | 20 2005 014043367            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 261005393753            | BENHAOIR---BOUJEMAA                               | CL KORREO 6 20400 TOLOSA                             | 03       | 20 2005 013488144            | 0505 0505        | 52,31              |
| 0611             | 07 261005393753            | BENHAOIR---BOUJEMAA                               | CL KORREO 6 20400 TOLOSA                             | 03       | 20 2005 014051249            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 261005655148            | BENSBYIA---JILALI                                 | CL IGELDO 2 20110 PASAIA                             | 03       | 20 2005 013492184            | 0505 0505        | 27,53              |
| 0611             | 07 310052984660            | GONZALEZ VIDAL FRANCISCO                          | CL ARTETA 1 20140 ANDOAIN                            | 02       | 20 2004 029773354            | 0504 0504        | 87,14              |
| 0611             | 07 310052984660            | GONZALEZ VIDAL FRANCISCO                          | CL ARTETA 1 20140 ANDOAIN                            | 02       | 20 2004 029773455            | 0104 0104        | 87,14              |
| 0611             | 07 310052984660            | GONZALEZ VIDAL FRANCISCO                          | CL ARTETA 1 20140 ANDOAIN                            | 02       | 20 2004 029773556            | 0304 0304        | 87,14              |
| 0611             | 07 310052984660            | GONZALEZ VIDAL FRANCISCO                          | CL ARTETA 1 20140 ANDOAIN                            | 02       | 20 2004 029773657            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 310052984660            | GONZALEZ VIDAL FRANCISCO                          | CL ARTETA 1 20140 ANDOAIN                            | 02       | 20 2004 029773758            | 0404 0404        | 87,14              |

| Erreg.<br>Régim. | Mota/Ident.<br>Tipo/Ident. | Izena / Enpresaren izena<br>Nombre / Razón social | Helbidea, P.K., Herria<br>Dirección, C.P., Población | DM<br>TD | Premiam. zk.<br>N.º Pr. apr. | Aldia<br>Periodo | Zenbat.<br>Importe |
|------------------|----------------------------|---|--|----------|------------------------------|------------------|--------------------|
| 0611             | 07 311005292629            | EL MEJDOUBI---NOUREDDI                            | CL FLORIDA AUZOA 13 20120 HERNANI                    | 03       | 20 2005 013488750            | 0505 0505        | 57,82              |
| 0611             | 07 311005292629            | EL MEJDOUBI---NOUREDDI                            | CL FLORIDA AUZOA 13 20120 HERNANI                    | 03       | 20 2005 014051754            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 311016083877            | DE LOS SANTOS REIGADA ES                          | CL ARROA N.º 23 20150 VILLABONA                      | 03       | 20 2005 014052057            | 0605 0605        | 24,78              |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 03       | 20 2004 012153003            | 0403 0603        | 227,77             |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 012153104            | 0703 1203        | 512,49             |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 012153205            | 0103 0303        | 233,47             |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 029773960            | 0304 0304        | 87,14              |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 029774061            | 0404 0404        | 87,14              |
| 0611             | 07 331007117510            | FERREIRA MACHADO ANTONIO                          | CL NAGUSIA 2 20150 VILLABONA                         | 02       | 20 2004 029774162            | 0504 0504        | 87,14              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 02       | 20 2004 029759008            | 0304 0304        | 87,14              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 02       | 20 2004 029759109            | 0504 0504        | 87,14              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 02       | 20 2004 029759210            | 0104 0104        | 75,52              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 02       | 20 2004 029759311            | 0404 0404        | 87,14              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 02       | 20 2004 029759412            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 03       | 20 2005 013483494            | 0505 0505        | 82,60              |
| 0611             | 07 461054433789            | DJAAFAR---MOHAMMED                                | CL INAZIO IRIARTE 9 20720 AZKOITIA                   | 03       | 20 2005 014044276            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0611             | 07 481014450458            | SOUSA RODRIGUES CARLOS M                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 013489457            | 0505 0505        | 38,54              |
| 0611             | 07 481014450458            | SOUSA RODRIGUES CARLOS M                          | CL MAYOR 2 20150 VILLABONA                           | 03       | 20 2005 014052562            | 0605 0605        | 82,60              |
| 0721             | 07 201001667033            | OTAEGI ALBENIZ JOSE FRAN                          | CS IGARANTXO 20740 ZESTOA                            | 03       | 20 2005 013481474            | 0505 0505        | 176,04             |
| 0721             | 07 201001667033            | OTAEGI ALBENIZ JOSE FRAN                          | CS IGARANTXO 20740 ZESTOA                            | 03       | 20 2005 014042357            | 0605 0605        | 176,04             |
| 1211             | 10 20105085320             | JAUREGI ITURRIOTZ JOSEBA                          | CS CASA ALOÑA BEHEKO 20217 GABIRIA                   | 03       | 20 2005 013728624            | 0505 0505        | 158,00             |
| 1211             | 10 20105085320             | JAUREGI ITURRIOTZ JOSEBA                          | CS CASA ALOÑA BEHEKO 20217 GABIRIA                   | 03       | 20 2005 014069841            | 0605 0605        | 158,00             |
| 1211             | 10 20105567185             | AIZPURUA ALARCON IGNACIO                          | AV BASERRITAR 15 20280 HONDARRIBIA                   | 10       | 20 2005 014341542            | 1103 1103        | 145,25             |
| 1211             | 10 20105567185             | AIZPURUA ALARCON IGNACIO                          | AV BASERRITAR 15 20280 HONDARRIBIA                   | 10       | 20 2005 014341643            | 1203 1203        | 27,23              |
| 1211             | 10 20105567185             | AIZPURUA ALARCON IGNACIO                          | AV BASERRITAR 15 20280 HONDARRIBIA                   | 10       | 20 2005 014341744            | 1003 1003        | 145,25             |
| 1221             | 07 201014183871            | TRIGUERO AZPILICUETA EVA                          | CL JUAN BAUTISTA ERR 20140 ANDOAIN                   | 03       | 20 2005 014068427            | 0605 0605        | 158,00             |
| 1221             | 07 201017844916            | GARCIA--BERTILDA                                  | CL HAMARRETXETA 21 20110 PASAIA                      | 03       | 20 2005 013729331            | 0505 0505        | 158,00             |
| 1221             | 07 201017844916            | GARCIA--BERTILDA                                  | CL HAMARRETXETA 21 20110 PASAIA                      | 03       | 20 2005 014070952            | 0605 0605        | 158,00             |
| 0521             | 07 011003476296            | ARRIAGA BILBAO GORKA                              | CL TIBURCIO ANITUA T 20600 EIBAR                     | 03       | 48 2005 016460770            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 011003476296            | ARRIAGA BILBAO GORKA                              | CL TIBURCIO ANITUA T 20600 EIBAR                     | 03       | 48 2005 017522720            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057656057            | ECHEVERRIA ECHARRI LAZAR                          | BO ANCIOLA 82 20120 HERNANI                          | 03       | 48 2005 016377716            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 200057656057            | ECHEVERRIA ECHARRI LAZAR                          | BO ANCIOLA 82 20120 HERNANI                          | 03       | 48 2005 017428851            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 481034835313            | TEIXEIRA PINTO CARLOS FI                          | CL POLONIA ETXEBARRI 20600 EIBAR                     | 03       | 48 2005 016517657            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 481034835313            | TEIXEIRA PINTO CARLOS FI                          | CL POLONIA ETXEBARRI 20600 EIBAR                     | 03       | 48 2005 017578900            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 070056644007            | CORTES CORTES ANGEL                               | CL PESCADERIA 9 20110 PASAIA                         | 03       | 38 2005 021677200            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 070056644007            | CORTES CORTES ANGEL                               | CL PESCADERIA 9 20110 PASAIA                         | 03       | 38 2005 023564252            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 200066106676            | MIER EGUIA AGUSTIN                                | AV CARLOS I, 20 20011 SAN SEBASTIA                   | 03       | 25 2005 015891292            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 310040747506            | UTERGA MARTINEZ JOAQUIN                           | CL BLAS DE LEZO 1 20110 PASAIA                       | 03       | 31 2005 014888970            | 0605 0605        | 279,61             |
| 0521             | 07 310040747506            | UTERGA MARTINEZ JOAQUIN                           | CL BLAS DE LEZO 1 20110 PASAIA                       | 03       | 31 2005 015537456            | 0705 0705        | 279,61             |
| 0521             | 07 311003677981            | SARASA LESACA DAVID                               | CL ALTO DE LOS ROBLE 20014 DONOSTIA SAN              | 03       | 31 2005 014907865            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 311003677981            | SARASA LESACA DAVID                               | CL ALTO DE LOS ROBLE 20014 DONOSTIA SAN              | 03       | 31 2005 015559179            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 280325234728            | SOTILLA DIEZ OÑATE JOAQU                          | CL SANTA MARIA 10 20400 TOLOSA                       | 03       | 28 2005 051206169            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 280325234728            | SOTILLA DIEZ OÑATE JOAQU                          | CL SANTA MARIA 10 20400 TOLOSA                       | 03       | 28 2005 058693660            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0521             | 07 080286309468            | GARCIA NAVAS M ISABEL                             | CL GERONA 113 08520 FRANQUESES D                     | 03       | 08 2005 046633529            | 0605 0605        | 275,50             |
| 0521             | 07 080286309468            | GARCIA NAVAS M ISABEL                             | CL GERONA 113 08520 FRANQUESES D                     | 03       | 08 2005 053117876            | 0705 0705        | 275,50             |
| 0611             | 07 021010019639            | NARANJO VELOZ LIBIA                               | CL USANDIZAGA 5 20002 DONOSTIA SAN                   | 02       | 02 2004 019269032            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 231029515176            | BOUKHALFI--KHERREDDIN                             | CL LARRAMENDI 20 20140 ANDOAIN                       | 02       | 02 2004 018974392            | 0104 0104        | 87,14              |
| 0611             | 07 231029515176            | BOUKHALFI--KHERREDDIN                             | CL LARRAMENDI 20 20140 ANDOAIN                       | 02       | 02 2004 018974493            | 0304 0304        | 17,43              |
| 0611             | 07 231029515176            | BOUKHALFI--KHERREDDIN                             | CL LARRAMENDI 20 20140 ANDOAIN                       | 02       | 02 2004 018974594            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 071023151739            | LAZAAR---MOHAMMED                                 | CL AAGINTARI 7 20400 TOLOSA                          | 02       | 30 2004 048507945            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 071023151739            | LAZAAR---MOHAMMED                                 | CL AAGINTARI 7 20400 TOLOSA                          | 02       | 30 2004 048508046            | 0104 0104        | 63,91              |
| 0611             | 07 461062473069            | MCHEDLISHVILI--MAMUKA                             | CL NAGUSIA 20 20808 GETARIA                          | 02       | 46 2004 019667884            | 0103 1203        | 1.024,97           |
| 0611             | 07 461062473069            | MCHEDLISHVILI--MAMUKA                             | CL NAGUSIA 20 20808 GETARIA                          | 02       | 46 2004 069654109            | 0104 0104        | 87,14              |
| 0611             | 07 081135728206            | AZHAR---JAVEED                                    | PO DE FRANCIA 4 20014 DONOSTIA SAN                   | 02       | 08 2004 143652445            | 0304 0304        | 87,14              |
| 0611             | 07 081135728206            | AZHAR---JAVEED                                    | PO DE FRANCIA 4 20014 DONOSTIA SAN                   | 02       | 08 2004 143652546            | 0504 0504        | 87,14              |
| 0611             | 07 311009421795            | DOUAR--BOUZIANE                                   | CL SAN BARTOLOME 7 20009 DONOSTIA SAN                | 02       | 31 2004 023790763            | 0104 0104        | 58,09              |
| 0611             | 07 311009421795            | DOUAR--BOUZIANE                                   | CL SAN BARTOLOME 7 20009 DONOSTIA SAN                | 02       | 31 2004 023790864            | 0304 0304        | 46,48              |
| 0611             | 07 311009421795            | DOUAR--BOUZIANE                                   | CL SAN BARTOLOME 7 20009 DONOSTIA SAN                | 02       | 31 2004 023790965            | 0204 0204        | 87,14              |
| 0611             | 07 201015455783            | MANGUE ABESO ANGONO FLOR                          | CL ADUANA 27 20303 IRUN                              | 02       | 28 2004 034619089            | 1003 1203        | 256,24             |
| 0611             | 07 281149712139            | WAKI--ADNAN                                       | CL SANTA ELENA 10 20304 IRUN                         | 02       | 28 2004 034776010            | 0103 0503        | 415,68             |



## HERRI-KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA

*ERABAKIA, Herri-Kontuen Euskal Epaitegiaren Osokoak 2005eko abenduaren 19an hartutakoa, «Urretxuko Udala 2003eko urtealdiaren» fiskalizazio txostena behin-betiko onesten duena.*

Herri-Kontuen Euskal Epaitegiaren Osokoak 2005ko abenduaren 19an egindako bilkuran,

## ERABAKI DU

«Urretxuko Udala 2003eko urtealdiaren» fiskalizazio txostena, Erabaki honen Eranskin gisa ageri dena, behin-betiko onestea.

Txostenaren ondorioak, HKEEren 1/88 Legearen 13.2 artikuluan aurreikusitakoari jarraituz, dagozkion agintaritzak aldizkarietan.

Gasteiz, 2005eko abenduaren 19a.—María Asunción Macho Berroya, HKEEren Lehendakaria.—Begoña Marijuan Arcocha, HKEEren Idazkari Nagusia.

(77) (1174)

## ERANSKINA

URRETXUKO UDALA 2003-EKO  
URTEALDIAREN FISKALIZAZIO TXOSTENA

## SARRERA

Herri-Kontuen Euskal Epaitegiak (HKEE) otsailaren 5eko 1/1988 Legeak eta Epaitegiaren Osokoak onetsitako Lan Plangintzak agindutakoari jarraiki, Urretxuko Udalaren 2003ko Kontu Orokorren fiskalizazio lana mamitu du eta honako alderdi hauek besarkatu ditu:

— Legezketasuna: Honako aurrekontuaren atal hauetan ezargarria den arautegia bete izana: Aurrekontua, zuzenbide publikoko sarrerak, zorpetzea eta finantza eragiketak, langileria, obren kontratazioa, erosketa eta zerbitzuak eta dirulaguntzen emakida.

— Finantzariora: Kontu Orokorra ezargarri zaizkion kontularitzako printzipioekin bat datorrela egiaztatzea. Kontu Orokorren honako atal hauek besarkatzen ditu: Udalaren egoeraren balantzea, galdu-irabazien kontua eta memoria; baita aurrekontuen likidazioa ere.

— Bestelako alderdiak: «Lanaren zabalak ez du gastuaren eraginkortasun eta zuhurtasunari buruzko azterlan berariazko-rik besarkatu; ezta, Udalaren kudeaketa prozedurei buruzko-rik ere.» Nolanahi ere, fiskalizazioan zehar sortu diren alderdi partzialak txosten honen II. idazpuruan aztertu ditugu.

— Udalaren egoera ekonomikoaren finantza analisia.

Urretxuko udalerrak, 6.665 biztanle ditu 2003ko urtarrilaren leian eta honako entitate hauetan parte hartzen du:

- Sasieta Mankomunitatea.
- Urola Garaia Udal Elkarte Mankomunitatea.
- Urretxu Zumarraga Udal Euskaltegia Mankomunitatea.
- Gipuzkoako Uren Partzuergoa.

## TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PUBLICAS

*ACUERDO del Pleno del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas de aprobación definitiva del informe de fiscalización del Ayuntamiento de Urretxu correspondiente al ejercicio 2003, adoptado en sesión de 19 de diciembre de 2005.*

El Pleno del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en sesión celebrada el día 19 de diciembre de 2005, ha adoptado el siguiente,

## ACUERDO

Aprobar con carácter definitivo el Informe de fiscalización del Ayuntamiento de Urretxu correspondiente al ejercicio 2003, que figura como Anexo al presente Acuerdo.

Disponer, de conformidad con lo previsto en el artículo 13.2 de la Ley 1/88 del TVCP/HKEE, la publicación de sus conclusiones en los Boletines Oficiales correspondientes.

Vitoria-Gasteiz, a 19 de diciembre de 2005.—La Presidenta del TVCP, María Asunción Macho Berroya.—La Secretaria General del TVCP, Begoña Marijuan Arcocha.

(77) (1174)

## ANEXO

INFORME DE FISCALIZACION DEL  
AYUNTAMIENTO DE URRETXU 2003

## INTRODUCCION

El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas (TVCP), de acuerdo con lo establecido en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, y en el Plan de Trabajo aprobado por el Pleno del Tribunal, ha realizado la fiscalización de la Cuenta General 2003 del Ayuntamiento de Urretxu, que comprende los siguientes aspectos:

— Legalidad: Revisión del cumplimiento de la normativa aplicable en las áreas de presupuesto, ingresos de derecho público, endeudamiento y operaciones financieras, personal, contratación de obras, compras y servicios, y concesión de subvenciones.

— Financiero: Conformidad de la Cuenta General con los principios contables que le son aplicables. La Cuenta General contiene el Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y Memoria del Ayuntamiento, así como la Liquidación de su Presupuesto.

— Otros aspectos: El alcance del trabajo no ha incluido un análisis específico sobre la eficacia y eficiencia del gasto ni sobre los procedimientos de gestión del Ayuntamiento. No obstante, los aspectos parciales que han surgido en la fiscalización están comentados en el epígrafe II de este informe.

— Análisis financiero de la situación económica del Ayuntamiento.

El municipio de Urretxu, con una población de 6.665 habitantes a 1 de enero de 2003, participa en las siguientes entidades:

- Mancomunidad Sasieta.
- Mancomunidad Urola Garaia Udal Elkarte.
- Mancomunidad Urretxu Zumarraga Udal Euskaltegia.
- Consorcio de Aguas de Gipuzkoa.



## I. IRITZIA

## I.1. LEGEA BETETZEARI BURUZKO IRITZIA

*Zuzenbide publikoak eragindako sarrerak.*

— Etxerako laguntza zerbitzuan, lanbidearteko gutxieneko soldata baino sarrera txikiagoak dituzten erabiltzaileei dagokienez, dagokion Ordenantzan jasoa ez dagoen eta Udalbatzak ere oniritzi ez duen prezioa aplikatzen ari dira.

*Langileria.*

— Udalbatzak onetsitako 2002ko abenduaren 30eko Udalaren Lanpostuen Zerrendak ez du funtzionarioentzat gordetako lanpostuei ezarritako destino osagarriaren legezko maila adierazten (Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legearen 15.1 art. eta Euskal Administrazio Publikoetako funtzionarioen Ordainsariei buruzko 343/92 Dekretuaren 1.2 art.), baizik eta Udalak oniritzitako ordainsari mailak eta hauek Euskadiko Toki eta Foru Administrazioaren langileen lan baldintzak arautzen dituen Erabakiarenak dira (ARCEPAFE) bestelako sailkapenari dagozkionak.

— Ez da inongo atxikipenik egin udal taldeetako zinegotziek jasotako kalteordainen ganean, 8 mila euro egiten dutenak eta ez dira atxikipenen 190 eredu-orrian barne hartu, norbanakoen errentaren gaineke zergaren ondorioetarako. Maiatzeko udal hauteskundeetatik aurrera ez zaizkie kalteordainak ordaindu pertsoneri; ordea, ekarpenak egiten zaizkie udal ordezkariak duten talde politikoei.

*Kontratazioa.*

— Ipeñarrieta kalean eta Eguzkia Plazan trafikoa egokitzeko lanak, exekutututako gastua 2003ko ekitaldian 544 mila eurokoa izanik, zuzenean esleitu ziren zegokion espedienteak izapidetu gabe eta honenbestez, zegokion publicitate eta lehia printzipioak ezartzea ekidinez, Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren 11. artikulua urratuz.

— Iparragirre kalea konpondu eta egokitzeko lanen esleipena, 2003ko ekitaldian exekutututako gastua 215 mila eurokoa izanik, publicitate gabe prozedura negoziatu bitartez gauzatu zen, espedientearen justifikatu gabeko premia larria aitzakia hartuta, era honetara publicitate eta lehia printzipioak betetzea ekidinez.

— Mugitegi poligonoan 137 mila euroan lursail bat salteko ondare kontratua zuzenean gauzatu zen, Toki Entitatearen Ondasunen Erregelamendua onesten duen 1372/1986 EDren 112. artikulua indarrez legez ezargarria den enkante prozedura ekidinez. Gainera, aurrekontuan aurreikusitako gabeko salmenta hau Alkateak onetsi zuen, horretarako eskumenik ez duen organoa, izan ere, Legeak eskumen hau Osokoari aitortzen baitio (Toki Araubidearen Oinarriari buruzko Legearen 21.1.p artikulua).

— San Martin Barrenkale eta Urretxuko Etorbide Berria kalea urbanizatzeko lanen exekuzioan, hurrenez hurren, 897 eta 506 mila euroan esleitutakoak, esleitutako zenbatekoen ganean, hurrenez hurren, %48 eta %33ko igoerak izan dira; ordea, ez dira dagozkion aldaketak izapidetu, APKLTBren 101 eta 146 artikuluek agintzen duten moduan.

## I. OPINION

## I.1. OPINION SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LA LEGALIDAD

*Ingresos de derecho público*

— En el servicio de ayuda a domicilio, para aquellos usuarios con ingresos inferiores al salario mínimo interprofesional, se está aplicando un precio que no se halla recogido en la correspondiente Ordenanza ni consta su aprobación por el Pleno Municipal.

*Personal.*

— La Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento aprobada por el Pleno Municipal de fecha 30 de diciembre de 2002 no indica el nivel legal de complemento de destino para los puestos reservados a funcionarios (art. 15.1 de la Ley 6/1989 de la Función Pública Vasca y art. 1.2 del Decreto 343/92 de Retribuciones de los Funcionarios de las Administraciones Públicas Vascas), sino los niveles retributivos aprobados por el Ayuntamiento, que son los del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Empleo del Personal de la Administración Local y Foral de Euskadi (ARCEPAFE) que responden a una clasificación distinta.

— No se ha practicado retención alguna sobre las indemnizaciones percibidas por los concejales de los grupos municipales que ascienden a 8 miles de euros, ni se han incluido en el modelo 190 de Retenciones a efectos del impuesto sobre la renta de las personas físicas. A partir de las elecciones municipales de mayo no se abonan indemnizaciones a personas, sino que se realizan aportaciones a los grupos políticos con representación municipal.

*Contratación.*

— Las obras de adecuación del tráfico en la calle Ipeñarrieta y Plaza Eguzkia con un gasto ejecutado en el ejercicio 2003 de 544 mil euros, se adjudicaron directamente prescindiendo de la tramitación del correspondiente expediente y eludiendo por tanto la aplicación de los principios de publicidad y concurrencia que hubiera correspondido, incumpliendo el artículo 11 del Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (TRLCAP).

— La adjudicación de las obras de reparación y acondicionamiento de la calle Iparragirre con un gasto ejecutado en el ejercicio 2003 de 215 mil euros, se realizó mediante el procedimiento negociado sin publicidad basándose en una imperiosa urgencia no justificada en el expediente, eludiendo así el cumplimiento de los principios de publicidad y concurrencia.

— El contrato patrimonial de venta de una parcela en el polígono Mugitegi por importe de 137 mil euros se realiza directamente, eludiendo el procedimiento de subasta legalmente aplicable en virtud del artículo 112 del RD 1372/1986, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales. Además, esta venta, no prevista en el presupuesto, fue aprobada por el Alcalde, órgano no competente ya que la Ley reserva esta competencia al Pleno (artículo 21.1.p de la Ley de Bases de Régimen Local).

— En la ejecución de las obras de Urbanización de San Martín Barrenkale y Urbanización de calle Nueva Avenida de Urretxu, adjudicados por 897 y 506 mil euros respectivamente, se han producido incrementos sobre los importes adjudicados del 48% y 33% respectivamente, no habiéndose tramitado los correspondientes modificados tal y como establecen los artículos 101 y 146 del TRLCAP.

— 2002ko maiatzean 78 mila euroko zenbatekoarekin kanpoko igerilekuen zerbitzuaren kudeaketa esleitu zen, 2002ko irailera arteko indarraldiarekin. 2002ko iraileko Gobernu Batzordean hiru sasoietarako luzapena egiteko erabakia hartu zen, administrazio klausula partikularren pleguan (AKPP) aukera hori aurreikusitako gabe zegoela (APKLTBren 67.1 art.).

— Udalerriko hainbat kaletarako argiteria hornitzeko lau kontratu, kontratu txiki modura esleitu dira 5, 22, 9 eta 23 mila euroko zenbatekoarekin. Bada, gainera, argiteriaren beste hornidura bat, espediente izapidetu ez dena, 70 mila euroko zenbatekoduna. Kontratuaren xedea zatikatu da, publizitate eta lehia printzipioak urratuz eta dagozkion prozedura eta esleitzeko modua (APKLTBren 68. artikulua).

— Edateko ura hornitzeko zerbitzuaren kudeaketa kontratua, 1988an urtero luzagarri diren 5 urteko eperako esleitu, aldatu egin zen 1993, 1997 eta 1998an. Kontratuari egindako aldaketak dira, berritzeko kanona, berrikuntza eta hobekuntza inbertsioei ekiteko derrigortasuna eta esleipen hartzaileak ura erosteko udal kostua bere gain hartzea, Udalak ordainetan ura erosi eta zerbitzua kudeatzeko prezio berriak ezarri. Jarduera honek erakusten du kontratua berritu egin dela eta honenbestez, kontratua bertan behera utzi behar zatekeela eta berriz esleitu prozedura irekiaren bidea erabilita, kontratu mota gaurkotu eta xedea administrazio kontratazioan buru egiten duten lehiaketa printzipioak urratuz gauzatu dituen zerbitzuetara egokituko lukeena.

#### *Aurrekontua eta kontabilitatea.*

— Kreditu transferentzietan dagozkien aurrekontu aldaketan bi espediente, hurrenez hurren 254 eta 164 mila eurokoak, Alkateak onetsi zituen, horretarako eskumena zuen organoa udalbatzaren osokoa zelarik, 500/1990 EDren 40. artikulua urratuz. Gainera, espediente hauek izapidetzean ez dira Entitatearen aurrekontuak onesteari ezgarriak zaizkion informazio, erreklamazio eta publizitateari buruzko arauak ezarri (500/1990 EDren 42. art.).

Epaitegi honen ustetan, Urretxuko Udalak, aurreko idatzatietan aipatutako lege haustek alde batera, zuzentasunez bete du 2003ko urtealdian ekonomia-finantzaren jardura arautzen duen lege arautegia.

## I.2. URTEKO KONTUEI BURUZKO IRITZIA

1. Epaitegi honek azaleratu dituen doiketak, gastu orokorretarako Diruzaintza Gerakina 63 mila euroan murrizten dutenak eta Fondo Propioak 648 mila euroan, ondoko hauek dira:

— En mayo de 2002 se adjudica por importe de 78 mil euros, la gestión del servicio de las piscinas exteriores con vigencia hasta setiembre de 2002. En la Comisión de Gobierno de setiembre de 2002 se acuerda una prórroga por tres temporadas, sin que en los pliegos de cláusulas administrativas particulares (PCAP) estuviera contemplada dicha posibilidad (art. 67.1 TRLCAP).

— Cuatro contratos de suministro de iluminación para varias calles del municipio, se han adjudicado como contratos menores por importes de 5, 22, 9 y 23 mil euros. Existe además otro suministro de iluminación, cuyo expediente no ha sido tramitado, por importe de 70 mil euros. Se produce un fraccionamiento del objeto del contrato, eludiendo así los principios de publicidad y concurrencia y el procedimiento y la forma de adjudicación correspondientes (art. 68 TRLCAP).

— El contrato de gestión del servicio de abastecimiento de agua potable, adjudicado en 1988, por plazo de 5 años prorrogables anualmente, se modifica en los años 1993, 1997 y 1998. Las modificaciones que se incorporan al contrato son el canon de renovación, la obligatoriedad de acometer inversiones de renovación y mejora y la asunción del costo municipal de compra de agua por parte de la adjudicataria con la contraprestación del Ayuntamiento de nuevos precios de adquisición de agua y gestión de servicio. Esta actuación supone que se ha producido una novación del contrato que debía haber dado lugar a la resolución del mismo y a una nueva adjudicación por procedimiento abierto que actualizara el tipo de contrato y adecuara su objeto a las prestaciones actualmente realizadas, transgrediendo los principios licitatorios que rigen la contratación administrativa.

#### *Presupuesto y Contabilidad.*

— Dos expedientes de modificaciones presupuestarias correspondientes a transferencias de crédito por importe de 254 y 164 mil euros respectivamente, fueron aprobados por Alcaldía siendo el órgano competente el Pleno de la corporación, incumpliendo el artículo 40 del RD 500/1990. Además, en la tramitación de estos expedientes no se han aplicado las normas sobre información, reclamación y publicidad aplicables a la aprobación de los presupuestos de la Entidad (art. 42 RD 500/1990).

En opinión de este Tribunal, excepto por los incumplimientos descritos en los párrafos anteriores, el Ayuntamiento de Urretxu ha cumplido razonablemente en el ejercicio 2003 la normativa legal que regula su actividad económico-financiera.

## I.2. OPINION SOBRE LAS CUENTAS ANUALES

1. Los ajustes detectados por este Tribunal que disminuyen el Remanente de Tesorería para gastos generales en 63 mil euros y los Fondos Propios en 648 mil euros son los siguientes:

| <i>Kontzeptua</i>   | <i>Eranskina</i> | <i>Aurrekontuzkoa<br/>Diruzaintza gerak.</i> | <i>Aktiboa</i> | <i>Pasiboa</i> | <i>Mila euro<br/>Ondarezkoa<br/>Fdo. Propioak</i> |
|---|------------------|--|----------------|----------------|---|
| Kobratzeko saldo erregistratu gabea   | A.3              | 142  | 142            | -              | 142   |
| Kaudimengabez. hornid. erreg. gabeko sarrereng.                                       | A.12             | (125)  | (125)          | -              | (125)   |
| Erregistratu gabeko sarrerak, ura, zaborrak eta estolderiagatik, 2003ko 4. hiruilekoa | A.3              | 178  | 185            | 7              | 178   |
| Saneamendu kanona   | A.4              | -  | -              | (719)          | 719   |
| Parking emakidag. kanona  | A.4              | -  | -              | 131            | (131)   |
| Parking emakidag. kanona, sortu gabea   | A.4              | (33)   | (33)           | (33)           |   |
| 2003an sortutako 2. kap. gastuak, 2004an erregistr.                                   | A.7              | (167)  | -              | 167            | (167)   |
| 2003an sortutako 6. kap. gastuak, 2004an erregistr.                                   | A.9              | (60)   | 60             | 60             | -   |
| 2003an erregistrat. 6. kap. gastuak, sortu gabeak                                     | A.9              | 598  | (598)          | (598)          | -   |
| Sortu 2 sozietatearen likidazioan partaid. emaitza                                    | A.10             | -  | (10)           | -              | (10)  |
| Ez aurrekont. zordunak Aurrekontura aplikatzea  | A.13             | (72)   | (40)           | -              | (40)  |
| Ez aurrekont. hartzekodunak Aurrekontura aplikatzea                                   | A.13             | 33   | -              | (33)           | 33  |
| Mugitegi lursaila besterentzeag. mozkina  | A.5              | -  | 49             | -              | 49  |
| GUZTIRA   |                  | 402  | (370)          | (1.018)        | 648   |
| Finantziario-desbideraketak   | A.4              | (465)  |                |                |   |
| GUZTIRA   |                  | (63)   |                |                |   |

| Concepto   | Anexo | Presupuestario<br>Rte. de Tesorería | Activo | Pasivo  | Miles-euros<br>Patrimonial<br>Fdos. Propios |
|--|-------|-------------------------------------|--------|---------|---|
| Saldo pendiente de cobro no registrado   | A.3   | 142                                 | 142    | -       | 142   |
| Provisión insolvencias s/ingresos no registrados   | A.12  | (125)                               | (125)  | -       | (125)                                       |
| Ingresos no registrados por suministro de agua, basuras y alcantarillado 4º trimestre 2003 | A.3   | 178                                 | 185    | 7       | 178   |
| Canon saneamiento  | A.4   | -                                   | -      | (719)   | 719   |
| Canon concesión parking  | A.4   | -                                   | -      | 131     | (131)                                       |
| Canon concesión parking no devengado   | A.4   | (33)                                | (33)   | (33)    |   |
| Gtos. cap. 2 devengados 2003, registrados en 2004  | A.7   | (167)                               | -      | 167     | (167)                                       |
| Gtos. cap. 6 devengados 2003, registrados en 2004  | A.9   | (60)                                | 60     | 60      | -   |
| Gtos. cap. 6 registrados en 2003 y no devengados   | A.9   | 598                                 | (598)  | (598)   | -   |
| Rdo. participación liquidación sociedad Sortu 2  | A.10  | -                                   | (10)   | -       | (10)  |
| Aplicación a Ppto. Deudores no presupuestarios   | A.13  | (72)                                | (40)   | -       | (40)  |
| Aplicación a Ppto. Acreedores no presupuestarios   | A.13  | 33                                  | -      | (33)    | 33  |
| Bº enajenación parcela Mugitegi  | A.5   | -                                   | 49     | -       | 49  |
| TOTAL  |       | 402                                 | (370)  | (1.018) | 648   |
| Desviaciones de financiación   | A.4   | (465)                               |        |         |   |
| TOTAL  |       | (63)                                |        |         |   |

2. Udalak ez ditu ibilgetu materialean jasotako ondasun guztiak amortizatzen eta gainera, udal ondasun zerrenda ez dago gaurkotuta fiskalizatutako ekitaldi amaieran.

Gure iritzira, aurreko ez betetzeak alde batera, Urretxuko Udalaren 2003ko ekitaldiko Kontu Orokorrak alderdi esanguratsu guztietan aurrekontu ekitaldiaren jarduera ekonomikoa erakusten du, ondarearen eta 2003ko abenduaren 31n finantza egoeraren isla leiala eta data horretan amaitutako urteko urtealdian zehar bere eragiketen emaitzena, toki administratzaioetako kontularitzako printzipio eta kontularitzako araei jarraiki.

## II. KUDEAKETARI BURUZKO ALDERDIAK ETA GOMENDIOAK

Atal honetan kudeaketa alderdiak jaso dira, kontularitza printzipioak nabarmen eragiten ez dituztenak, ez administrazio kontratazioari buruzkoak, ezta ekonomia-finantza jardueran buru egiten duten langileria buruzkoak ere; hauek guztiak azalera ditugu erakundeen kudeaketa hobetzen lagutzeko.

### II.1. AURREKONTUA ETA KONTABILITATEA

— Azken aurrekontuak desoreka bat dauka ez baita sarren aurrekontuan erregistratu aurrekontuaren aldaketa modura, Diruzaintza Gerakinarekin finantzatutako kreditu osagarriaren zenbatekoa, 320 mila euroko zenbatekoarekin. Kreditua aldatzeko aurreko espediente Osokoak onetsi zuen 2003ko maiatzean eta ez da argitara eman 2004ko martxora arte Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN.

Aurrekontuaren aldaketak behin-betiko onartutzat emango dira, informazio, erreklamazio eta publizitate izapideak bete arte (500/1990 EDren 38.2 art.).

— Aurrekontuaren exekuzioak ez ditu baimen eta erabilera faseak jasotzen aurrekontuaren gastu kapituluetatik batean ere (Aurrekontu Exekuzioaren Udal Arauaren 7. art.), modu adierazgarrian eragiten duela gastuen 6. kapitulua, izan ere, inbertsio gastu modura erregistratu baitira gauzatu gabeko obrak.

— Udalak «Zerga Zuzenak» sarreraren 1. kapituluan Eusko Jaurlaritzatik eta Gipuzkoako Foru Aldunditik guztira jasotako 140 mila euro erregistratu ditu, finantza konpentsazio modura, 2003ko urtarriletik aurrera 2 milioi eurotik beherako zenbatekoa fakturatzeko duten subjektu pasibo haientzat Jarduera

2. El Ayuntamiento no procede a la amortización de todos los bienes recogidos en su inmovilizado material, además el inventario municipal no se halla actualizado a fecha de fin de ejercicio fiscalizado.

En opinión de este Tribunal, excepto por las salvedades anteriores, la Cuenta General del Ayuntamiento de Urretxu del ejercicio 2003 expresa en todos los aspectos significativos la actividad económica del ejercicio presupuestario, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera a 31 de diciembre de 2003 y los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha.

## II. ASPECTOS DE GESTION Y RECOMENDACIONES

Se recogen en este apartado aspectos de gestión que no afectan de manera relevante a los principios contables, ni de contratación administrativa ni de personal, que rigen la actividad económica-financiera y que se ponen de manifiesto para la mejora de la gestión en las instituciones públicas.

### II.1. PRESUPUESTO Y CONTABILIDAD

— El presupuesto final presenta un desequilibrio al no haberse registrado en el presupuesto de ingresos, como modificación presupuestaria, la cuantía del suplemento de crédito financiado con el Remanente de Tesorería por importe de 320 mil euros. El expediente de modificación de crédito anterior fue aprobado por el Pleno en mayo de 2003, y no ha sido publicado en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa hasta marzo de 2004.

Las modificaciones presupuestarias se considerarán definitivamente aprobadas tras cumplimentar los trámites de información, reclamaciones y publicidad (art. 38.2 RD 500/1990).

— La ejecución presupuestaria no recoge las fases de autorización y disposición en ninguno de los capítulos de gastos del presupuesto (art. 7 Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria), afectando de forma significativa al capítulo 6 de gastos ya que se registran como gastos de inversión obras no ejecutadas.

— El Ayuntamiento ha registrado en el capítulo 1 de ingresos «Impuestos directos» un total de 140 mil euros recibidos del Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Gipuzkoa como compensación financiera para paliar la pérdida de recaudación que se deriva de la aplicación, a partir de enero de 2003, de la

Ekonomikoen Zerga ordaintzeko salbuespena aplikatzearen ondorioz. Sarreraren izaera aintzat hartuta, ordea, «Transferentzia eta dirulaguntza arruntak» 4. kapituluaren erregistratu behar zatekeen.

— «Guztien erabilerarako azpiegitura eta ondasunak» kontuan 438 mila euroko zenbatekoarekin «Guztien erabilerarako emandako Ondarea» kontura aldatu ez diren hainbat elementu daudela ikusi dugu.

— Udalaren Kontu Orokorrek ez du geroko ekitaldien kargurako gastu konpromisoen egoera barne hartzen, 60 mila eurokoa, Lizeo eraikineko obrak finantzatzeko izenpetutako hitzarmenetik eratorritakoa, Urretxu eta Zumarragako udalen jabetzako dena.

— 1993ko azaroaren 2an udalak bere izenean eta Zumarragako Udala ordezkatzuz hainbat garaje-tokiren erosketa partekatua gauzatu zuen, oso-osorik Urretxuko Udalak ordaindu zituenak. 2003ko abenduaren 31n «Aurrekontuzkoak ez diren zordunak» idazpuruaren horrela ageri da Zumarragako Udala 46 mila euroko zenbatekoarekin, erosketa honen zenbatekoaren %50ari dagozkionak, alegia. Zenbateko hau kobratzeko aukera, ezta erositako ondasunen jabetza euskarririk duen dokumentaziorik ez dago.

— Udalak aurrekontuz kanpo ordaindu ditu 32 mila euroko zenbatekoa egiten zuten hainbat ordainagiri, aurrekontuan izendapenik ez zuten gastuetarako eta aurrekontuan erregistratu ditu 2004ko ekitaldian.

## II.2. KONTRATAZIOA (ikus a.17)

Udalaren kontratazioa aztertu dugu eta iritziazen atalean aipatu ditugun ez betetzeak alde batera, honako alderdi hauek bereizi behar ditugu:

— Zerbitzuak kudeatzeko bi espedienteren AKPPk –bata 78 mila euroan esleitua eta bestea 264 mila euroko exekuzioarekin– eta laguntza tekniko emateko beste espediente batenak –43 mila euroko exekuzioa duenak– besteak beste, lehiatzaileen esperientzia eta/edo kaudimenean –eta ez eskaintzen ezaugarri teknikoetan– oinarritutako esleipen irizpideak barne hartzen dituzte (11, 13 eta 14 espedienteak).

ABPPetan barne hartutako hautaketa irizpideek kontratuaren xedearekin lotuta egon behar dute eta ez dituzte kontratisten proposamenak zuzenean balioztatuko dituzten alderdiak jaso behar.

— 506 mila euroan esleitutako obra kontratu batean atzeraldia izan da kontratua formalizatzean, APKLTBren 54.1 artikulua urratuz (1 espedienteak).

— 506 mila euroan esleitutako obra kontratu batean eta zerbitzuak kudeatzeko kontratu batean, ekitaldian 264 mila euroko exekuzioa izan duena, atzeraldia izan da behin-betiko bermea aurkezterakoan, APKLTBren 41.1 artikulua urratuz (1, 13 espedienteak).

— Zerbitzuak kudeatzeko kontratu bat 221 mila euroan esleitu zen publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bitartez, hutsik geratu zen lehiaketa baten ondoren. Bi lehiatzailei soilik luzatu zitzaion gonbidapena, hiru eskaintza eskatzeko ezintasuna justifikatu gabe, APKLTBren 92. art. urratuz, zeinak agintzen baitu eskaintzen eskari kopurua ez dela hirutik beherakoa izango, justifikatutako ezintasuna salbuetsita (10 espedienteak).

exención del Impuesto de Actividades Económicas para aquellos sujetos pasivos que facturen un importe inferior a 2 millones de euros. Por la naturaleza del ingreso debería de haberse registrado en el capítulo 4 «Transferencias y subvenciones corrientes».

— Se ha detectado la existencia de elementos en la cuenta de «Infraestructuras y bienes destinados al uso general» por importe de 438 mil euros, que no se han traspasado a la cuenta «Patrimonio entregado al uso general».

— La Cuenta General del Ayuntamiento no incluye el estado de los compromisos de gasto con cargo a ejercicios futuros, por importe de 60 mil euros, derivado del convenio firmado para la financiación de las obras en el edificio Liceo, propiedad del Ayuntamiento de Urretxu y del Ayuntamiento de Zumárraga.

— Con fecha 2 de noviembre de 1993 el Ayuntamiento, en nombre propio y en representación del Ayuntamiento de Zumárraga procede a la compra compartida de unos garajes que son abonados en su totalidad por el Ayuntamiento de Urretxu. A 31 de diciembre de 2003 en el epígrafe «Deudores no presupuestarios» aparece como tal el Ayuntamiento de Zumárraga por importe de 46 mil euros correspondientes al 50% del importe de esta adquisición. No se ha dispuesto de documentación que soporte la posibilidad de cobro de este importe ni de la titularidad de los bienes adquiridos.

— El Ayuntamiento ha procedido al pago extrapresupuestario de facturas por importe de 32 mil euros, por gastos para los que presupuestariamente no existía consignación, procediendo a registrarlos presupuestariamente en el ejercicio 2004.

## II.2. CONTRATACION (ver a.17)

De la revisión de la contratación administrativa del Ayuntamiento, además de los incumplimientos señalados en la opinión, destacamos los siguientes aspectos:

— El PCAP de dos expedientes de gestión de servicios, adjudicado uno por 78 mil euros y otro con una ejecución de 264 mil euros y en otro de asistencia técnica cuya ejecución asciende a 43 mil euros, incluye, entre otros, criterios de adjudicación basados en la experiencia y/o solvencia de los licitadores y no en las características técnicas de las ofertas (expediente 11, 13 y 14).

Los criterios de selección incluidos en los PCAP han de estar relacionados con el objeto del contrato y no deben incluir aspectos que no valoren directamente las proposiciones de los contratistas.

— En un contrato de obras adjudicado por 506 mil euros, se produce retraso en la formalización del contrato incumpliendo el artículo 54.1 del TRLCAP (expediente 1).

— En un contrato de obras adjudicado por 506 mil euros y en un contrato de gestión de servicios con una ejecución en el ejercicio de 264 mil euros se produce retraso en el constitución de la garantía definitiva, incumpliendo el artículo 41.1 del TRLCAO (expedientes 1, 13).

— Un contrato de gestión de servicios, tras un concurso declarado desierto, se adjudica por 221 mil euros mediante procedimiento negociado sin publicidad. Se cursa invitación a dos licitadores exclusivamente, sin que se justifique la imposibilidad de solicitar otras ofertas, incumpliendo el art. 92 del TRLCAP que establece que el número de solicitud de ofertas no puede ser inferior a tres salvo imposibilidad justificada (expediente 10).



— Milioi bat, lauhun eta hiru mila euroan esleitutako bi obra kontratutan eta ekitaldian 544 mila euroko exekuzioa izan duen beste obra kontratu batean, ez dago zuinetaren egiazta-pen aktarik batean eta beste bietan kontratuan ezarritako dataz haratago gauzatu da, APKLTBren 142 artikulua urratzen dela (1, 2 eta 4 espedienteak).

— Bi obra kontratutan, bata 506 mila euroan esleitua eta bestea, ekitaldian 215 mila euroko exekuzioa izan duena, kontratuetan ezarritako exekuzio epeak urratu dira, luzapenak gauzatu gabe eta APKPetako klausulak eta izenpetutako kontratuak aplikatuta zegozkien zigorak ezarri gabe, APKLTBren 95 artikulua urratzen dela (1 eta 3 espedienteak).

— Ekitaldian 43 mila euroko exekuzioa izan duen laguntza teknikoa emateko kontratu bat premiazko prozedura bitartez izapidetu da, espedientearen behar bezala justifikatu gabe, APKLTBren 71 artikulua urratuz (14 espedienteak).

— Zerbitzuak kudeatzeko kontratu batean eta laguntza teknikoa emateko beste batean, hurrenez hurren 264 eta 43 mila euroko exekuzioa izan dutenetan, isilpeko luzapenen ondorioz kontratuak zabaldu dira, APKLTBren 67.1 artikulua urratuz (13 eta 14 espedienteak).

### II.3. LANGILERIA

— Udaleko udal taldeetako zinegotziek jasotako kalteordainak ez zaizkio meneratzen Batzorde Informatibo eta Udalbatzetako bilkuretara egiaz joateari; honek Toki Entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 2568/1986 EDren 13.6 artikulua urratzen du.

— Udalaren Lanpostu Zerrendak lan kontratupeko langileentzat gordetako 14 lanpostu besarkatzen ditu, duten izararen arabera langile funtzionarioentzat gordeta behar luketena (Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legearen 19. art.).

### II.4. DIRULAGUNTZAK

— Dirulaguntzen emakida arautzen duen udal arautegiak ez dio onuradunari eskatzen zerga eta Gizarte Segurantzarekiko obligazioetan eguneratua dagoelako egiaztaketarik eskatzen, eta soilik obligazio hauek egiaztatzeke eskatzen dio Udalari dagoakionez.

— Udalak 76 mila euroko dirulaguntzak eman dizkie kultur eta gizarte ongizateko elkartei, deialdian horiek emateko irizpide objektiborik ez dagoela.

— Eskolaz kanpoko jardueretarako udalerriko eskolei emandako 47 mila euroko dirulaguntzetarako ez da egindako gastuaren agiri justifikagarririk eskatzen eta 7 mila euroko zenbatekoa egin duen «Goierri Bira»ri emandako dirulaguntzetarako, gastu eta sarreraren ekonomia-oroitidazkia baizik ez da eskatu. Kasu bietan dirulaguntzak arautzen dituen udal ordenantzaren 12. artikulua urratu da.

## III. FINANTZAREN ANALISIA

Udalak azken ekitaldietan likidatutako magnitude nagusien bilakaera ondoko taulan dago zehaztua. Konparazio ondorioetarako, 5.000 eta 10.000 biztanle bitarteko (estratu honetan baitago udala) Gipuzkoako eta EAeko udalen batez bestekoen 2002ko urtealdiari buruzko datuak barne hartu dira (eskuragari dagoen azken datua).

— En dos contratos de obras adjudicados por 1 millón 403 mil euros y en otro de obras cuya ejecución en el ejercicio asciende a 544 mil euros, no consta el acta de comprobación del replanteo en uno de ellos y se formaliza con posterioridad a la fecha establecida en el contrato en los otros dos, contraviniendo el artículo 142 del TRLCAP (expedientes 1, 2 y 4).

— En dos contratos de obras, uno adjudicado por 506 mil euros y otro, cuya ejecución en el ejercicio asciende a 215 mil euros se han incumplido los plazos de ejecución establecidos en los contratos sin que se hayan formalizado prórrogas ni se hayan impuesto las penalidades que correspondían en aplicación de las cláusulas del PCAP y en los contratos firmados, incumpliendo el artículo 95 del TRLCAP (expedientes 1 y 3).

— Un contrato de asistencia técnica con una ejecución en el ejercicio de 43 mil euros se tramita por el procedimiento de urgencia sin que se justifique debidamente en el expediente, incumpliendo el artículo 71 del TRLCAP (expediente 14).

— En un contrato de gestión de servicios y en otro de asistencia técnica, con una ejecución de 264 y 43 mil euros respectivamente se producen ampliaciones contractuales por prórrogas tácitas, incumpliendo el artículo 67.1 del TRLCAP (expedientes 13 y 14).

### II.3. PERSONAL

— Las indemnizaciones percibidas por los concejales de los grupos municipales del Ayuntamiento no están condicionadas a la asistencia efectiva a las sesiones de las Comisiones Informativas ni de los Plenos municipales, incumpliendo el artículo 13.6 del RD 2568/1986 Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales.

— La Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento recoge 14 puestos reservados a personal laboral que por sus características debieran de estar reservados a personal funcionario (art. 19 de Ley 6/1989 de la Función Pública Vasca).

### II.4. SUBVENCIONES

— La normativa municipal reguladora para la concesión de subvenciones, no exige al beneficiario la acreditación de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, exigiendo sólo la acreditación de estas obligaciones respecto al Ayuntamiento.

— El Ayuntamiento ha concedido subvenciones a asociaciones culturales y de bienestar social por importe de 76 mil euros, sin que consten en su convocatoria la ponderación de criterios objetivos para el otorgamiento de las mismas.

— Para subvenciones concedidas a colegios del municipio para actividades extraescolares por importe de 47 mil euros, no se solicita documentación justificativa del gasto realizado incumpléndose el artículo 12 de la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

## III. ANALISIS FINANCIERO

La evolución de las principales magnitudes liquidadas por el Ayuntamiento en los últimos ejercicios se detalla en el siguiente cuadro. A efectos comparativos, se incluyen los datos referidos al ejercicio 2002 (último dato disponible) de la media de los ayuntamientos de Gipuzkoa y de la CAE con población entre 5.000 y 10.000 habitantes (estrato al que pertenece el Ayuntamiento).

| FINANTZAREN ANALISIA                                 | Mila euroan |         |         | Euroak biztanleko |       |       |        |               |
|--|-------------|---------|---------|-------------------|-------|-------|--------|---------------|
|  | Urtea       |         |         | Urtea             |       |       | Gipuz. | Erref.<br>EAE |
|  | 2001        | 2002    | 2003    | 2001              | 2002  | 2003  |        |               |
| Zergak (1. eta 2. kap.)                              | 1.166       | 1.206   | 1.120   | 179               | 183   | 168   | 250    | 239           |
| Tasak, prezioak eta ondare sarrerak (3. eta 5. kap.) | 983         | 1.078   | 1.185   | 151               | 163   | 178   | 251    | 203           |
| - Transf. eta dirul. arruntak (4. kap.)              | 2.788       | 2.975   | 3.215   | 427               | 450   | 482   | 437    | 433           |
| A. Sarrera arruntak                                  | 4.937       | 5.259   | 5.520   | 757               | 796   | 828   | 938    | 875           |
| Langileria gastuak (1. kap.)                         | 1.062       | 1.130   | 1.114   | 163               | 171   | 167   | 228    | 242           |
| Erosketak, zerbitzuak eta dirul. (2. eta 4. kap.)    | 2.318       | 2.621   | 2.852   | 355               | 397   | 428   | 400    | 384           |
| B. Gastu arruntak                                    | 3.380       | 3.751   | 3.966   | 518               | 568   | 595   | 628    | 626           |
| Aurrezki gordina (A-B)                               | 1.557       | 1.508   | 1.554   | 239               | 228   | 233   | 310    | 249           |
| - Finantza gastuak (kap. 3)                          | 83          | 47      | 24      | 13                | 7     | 4     | 15     | 10            |
| Emaitza arrunta                                      | 1.474       | 1.461   | 1.530   | 226               | 221   | 229   | 295    | 239           |
| - Maileguen amortizazioa (kap. 9)                    | 365         | 383     | 400     | 56                | 58    | 60    | 53     | 38            |
| Aurrezki garbia                                      | 1.109       | 1.078   | 1.130   | 170               | 163   | 169   | 242    | 201           |
| Jasotako kapital dirulaguntzak (7. kap.)             | 309         | 378     | 927     | 47                | 57    | 139   | 52     | 63            |
| Inbertsio garbiak (gastuen 6. eta 7. kap. garbi)     | 1.066       | 1.684   | 2.005   | 164               | 255   | 301   | 288    | 304           |
| Kapital eragiketen emaitza                           | (757)       | (1.306) | (1.078) | (117)             | (198) | (162) | (236)  | (241)         |
| Diruzaintzako gerakina                               | 531         | 320     | 395     | 81                | 48    | 59    | 317    | 303           |
| Erabili gabeko zorra                                 | -           | -       | -       | -                 | -     | -     | 59     | 34            |
| Diruzaintzako gerakina                               | 531         | 320     | 395     | 81                | 48    | 59    | 258    | 269           |
| Zorpetzea.   | 1.379       | 995     | 595     | 211               | 151   | 89    | 439    | 292           |
| Erabili gabeko zorra                                 | -           | -       | -       | -                 | -     | -     | 59     | 34            |
| Erabilitako zorpetzea                                | 1.379       | 995     | 595     | 211               | 151   | 89    | 380    | 258           |

Iturria: HKEEren txostena "Euskadiko toki entitateak 2002".

OHARRA: "Gipuz." erreferentzia, 5.000 eta 10.000 biztanle bitartean dituzten Gipuzkoako udalen datuei dagozkie.

"EAE" erreferentzia, 5.000 eta 10.000 biztanle bitartean dituzten EAEko udalen datuei dagozkie.

| ANÁLISIS FINANCIERO                           | En miles de euros |         |         | En euros por habitante |       |       |        |              |
|---|-------------------|---------|---------|------------------------|-------|-------|--------|--------------|
|   | Año               |         |         | Año                    |       |       | Gipuz. | Refs.<br>CAE |
|   | 2001              | 2002    | 2003    | 2001                   | 2002  | 2003  |        |              |
| Impuestos (caps. 1 y 2)                       | 1.166             | 1.206   | 1.120   | 179                    | 183   | 168   | 250    | 239          |
| Tasas, precios e ingr. patrim. (caps. 3 y 5)  | 983               | 1.078   | 1.185   | 151                    | 163   | 178   | 251    | 203          |
| Transf. y subvenciones corrientes (cap. 4)    | 2.788             | 2.975   | 3.215   | 427                    | 450   | 482   | 437    | 433          |
| A. Ingresos corrientes                        | 4.937             | 5.259   | 5.520   | 757                    | 796   | 828   | 938    | 875          |
| Gastos de personal (cap.1)                    | 1.062             | 1.130   | 1.114   | 163                    | 171   | 167   | 228    | 242          |
| Compras, servicios y subv. (caps. 2 y 4)      | 2.318             | 2.621   | 2.852   | 355                    | 397   | 428   | 400    | 384          |
| B. Gastos corrientes                          | 3.380             | 3.751   | 3.966   | 518                    | 568   | 595   | 628    | 626          |
| Ahorro bruto (A-B)                            | 1.557             | 1.508   | 1.554   | 239                    | 228   | 233   | 310    | 249          |
| - Gastos financieros (cap. 3)                 | 83                | 47      | 24      | 13                     | 7     | 4     | 15     | 10           |
| Resultado corriente                           | 1.474             | 1.461   | 1.530   | 226                    | 221   | 229   | 295    | 239          |
| -Amortización préstamos (cap. 9)              | 365               | 383     | 400     | 56                     | 58    | 60    | 53     | 38           |
| Ahorro neto                                   | 1.109             | 1.078   | 1.130   | 170                    | 163   | 169   | 242    | 201          |
| Subvenciones de capital recibidas (cap. 7)    | 309               | 378     | 927     | 47                     | 57    | 139   | 52     | 63           |
| Inversiones netas (neto caps. 6 y 7 de gtos.) | 1.066             | 1.684   | 2.005   | 164                    | 255   | 301   | 288    | 304          |
| Resultado operaciones de capital              | (757)             | (1.306) | (1.078) | (117)                  | (198) | (162) | (236)  | (241)        |
| Remanente de Tesorería                        | 531               | 320     | 395     | 81                     | 48    | 59    | 317    | 303          |
| -Deuda no dispuesta                           | -                 | -       | -       | -                      | -     | -     | 59     | 34           |
| Remanente de Tesorería                        | 531               | 320     | 395     | 81                     | 48    | 59    | 258    | 269          |
| Endeudamiento                                 | 1.379             | 995     | 595     | 211                    | 151   | 89    | 439    | 292          |
| -Deuda no dispuesta                           | -                 | -       | -       | -                      | -     | -     | 59     | 34           |
| Endeudamiento dispuesto                       | 1.379             | 995     | 595     | 211                    | 151   | 89    | 380    | 258          |

Fuente: Informe del TVCP "Entidades locales de Euskadi 2002"

NOTA: La referencia "Gipuz." corresponde a los datos de los ayuntamientos de Gipuzkoa con población entre 5.000 y 10.000 habitantes.

La referencia "CAE" corresponde a los datos de los ayuntamientos de la CAE con población entre 5.000 y 10.000 habitantes.

## 2001-2003 BILAKAERA

Sarrera arruntak aztertutako aldirian %12 gehitu dira. Azpimarratzekoa da transferentzia eta dirulaguntza arruntek izandako %15eko igoera, nagusiki Udal Finantzaketarako Foru Fondotik eratorritako sarrerek izan duten igoerak eragindakoa, %21era igo dena, izan ere, kapituluaren sarrera guztien %88 egiten baitute. Bestetik, sarrera fiskalak %9 baizik ez dira igo, hein handi batean 2003ko ekitaldian obrek exekuzio txikiagoa izan dutelako, honek, Eraikuntza, instalakuntza eta obren zerga kontzeptuan (EIOZ) kitatutako eskubideak %78 murriztea eragin du; halaber, hirigintza aprobetxamenduen kontzeptuan ez da inongo eskubiderik kitatu.

Gastu arruntak %17 gehitu dira 2001-2003 aldirian eta lan-gile gastuen igoaldia %5ekoa izan da; ondasun arrunten erosketa eta dirulaguntzek %23 egin dute gora. Azken igoaldi hau, batez ere, bide garbiketa zerbitzua handitu izanak, udalerrriaren hazkuntza esparruek eta etxez etxeko laguntza eta eguneko zentroa zerbitzuaren erabiltzaile kopurua handitu izanak eragin dute. Honez gain, uraren horniketa prezioak igoera nabarmena izan du, KPIren gainetik, Uren Partzuergoak finkatua.

Aurreko idatz-zatietan azaldutako aldaketan ondorioz, 2003ko urteko aurrezki gordina 2001eko urtearen pareko izan da. Bestetik, finantza zamak bere horretan eusten.

Kapital eragiketegi dagokienez, erregistratutako eta sortu gabeko dirulaguntzei dagozkien 465 mila euroko dirulaguntzak azalatu ditugu, eta 598 mila euro, exekutatu gabeko inbertsioei dagozkienak. Kontzeptu hauen izenean erregistratutako zenbateko guztien aldean zifra hauek egiten duten bolumena aintzat hartuta eta udalean kontularitzako praktika ohikoa denez gero, muga bat dago magnitude hauek interpretatzeko orduan.

Erabilitako zorpetzeak %57 egin du behera, gauzatutako amortizazioen eta kreditu berririk ez erabili izanaren ondorioz.

Diruzaintza gerakinak %26 egin du behera, aztergai izan dugun aldirian egindako inbertsio ahalegin handiagoren ondorioz.

## BESTE UDAL BATZUEKIKO ALDERAKETA

Gipuzkoa eta EAEko udalekiko alderaketak egiteko gogoan izan behar da Administrazio bakoitzaren arabera zerbitzuak ematean dauden aldeak. Zenbaitetan zerbitzuak zuzenean ematen dira administrazioetik bertatik, eta beste zenbaitetan, erakunde autonomo, merkataritza sozietate publikoen bidez edo zeharka, mankomunitate, partzuergo edo merkataritzako beste sozietate batzuen bidez.

Udalak erakusten dituen ratioak, emaitza arrunt, diruzaintza gerakin eta aurrezki ratioak, gordin zein garbiak, biztanle maila bereko udalenak baino baxuagoak dira. Azpimarratzekoa da diruzaintza gerakinaren ratioa, estratu bereko Gipuzkoa eta EAEko udalen batez bestekoaren azpitik %78 dagoena.

Erabilitako zorpetzea estratu bereko Gipuzkoa eta EAEko udalen batez bestekoa baino nabarmen txikiagoa da.

## EVOLUCION 2001-2003

Los ingresos corrientes se han incrementado en el periodo analizado en un 12%. Destaca el aumento de las transferencias y subvenciones corrientes en un 15%, provocado, básicamente, por el incremento experimentado por los ingresos procedentes del Fondo Foral de Financiación Municipal a lo largo del periodo analizado que asciende al 21%, ya que suponen el 88% de los ingresos totales del capítulo. Por otra parte, los ingresos fiscales han aumentado únicamente un 9% debido, en gran medida, a una menor ejecución de obras en el ejercicio 2003 que ha provocado una disminución de los derechos liquidados por el Impuesto de construcciones, instalaciones y obras (ICIO) del 78% y que no se ha liquidado derecho alguno en concepto de aprovechamientos urbanísticos.

Los gastos corrientes se han incrementado un 17% en el periodo 2001-2003, siendo el incremento de los gastos de personal del 5% y el de compras de bienes corrientes y subvenciones corrientes del 23%. Este último incremento se debe, fundamentalmente, a la ampliación del servicio de limpieza viaria a las áreas de crecimiento del municipio y al incremento del número de usuarios del servicio de ayuda domiciliaria y centro de día, además un incremento significativo del precio de suministro de agua, establecido por el Consorcio de Aguas, por encima del IPC.

Como consecuencia de las variaciones explicadas en los párrafos anteriores, el ahorro bruto del año 2003 se ha situado al mismo nivel que en el año 2001. Por otra parte, la carga financiera se mantiene estable, con lo que el ahorro neto no experimenta una variación significativa.

Respecto de las operaciones de capital, hemos detectado ajustes por importe de 465 mil euros de subvenciones registradas y no devengadas y 598 mil euros de inversiones no ejecutadas. Dado el volumen de estas cifras respecto de los importes totales registrados por estos conceptos y siendo ésta una práctica contable habitual en el Ayuntamiento, existe una limitación a la hora de interpretar estas magnitudes.

El endeudamiento dispuesto ha disminuido un 57% debido a las amortizaciones realizadas y a la no disposición de nuevos créditos.

El remanente de tesorería ha disminuido un 26% como consecuencia del mayor esfuerzo inversor realizado en el periodo analizado.

## COMPARACION CON OTROS AYUNTAMIENTOS

Para establecer comparaciones con los ayuntamientos de Gipuzkoa y con los de la CAE hay que tener en cuenta las diferencias que existen en la prestación de servicios, dependiendo de cada Administración. En ocasiones se prestan directamente desde la propia administración municipal y en otras mediante organismos autónomos, sociedades mercantiles públicas o indirectamente a través de mancomunidades, consorcios u otras sociedades mercantiles.

Los ratios que presenta el ayuntamiento de resultado corriente, remanente de tesorería y ahorro, tanto bruto como neto, son inferiores a los de los ayuntamientos de su estrato. Destaca el ratio de remanente de tesorería que se sitúa en un 78% por debajo de la media de los ayuntamientos de Gipuzkoa y de la CAE de su estrato.

El endeudamiento dispuesto es notablemente inferior a la media de los ayuntamientos de Gipuzkoa y de la CAE de su estrato.

## ONDORIOA

Urretxuko Udalak finantza egoera osasuntsua dauka, diruzaintza gerakin positiboarekin eta zorpetze maila, estratu bereko udalena baino txikiagoa. Nahiz diruzaintza gerakina estratu bereko udalena baino askoz txikiagoa den, datozen ekitaldietan aurreko udalen inbertsio maila berari eusten bazaio, udalak inbertsio hauek aurrezki garbiarekin finantzatzeko adinako gaitasuna izango du, zorpetzearen bitartez beste balizko finantza iturri bat izateaz gain.

## CONCLUSION

El Ayuntamiento de Urretxu presenta una situación financiera saneada, con un remanente de tesorería positivo y un nivel de endeudamiento inferior al de los ayuntamientos de su estrato. A pesar de que el remanente de tesorería se sitúa muy por debajo de los ayuntamientos de su estrato, si en los próximos ejercicios se mantiene el mismo nivel inversor de los ejercicios anteriores, el Ayuntamiento tendrá suficiente capacidad para financiar estas inversiones con su ahorro neto, además de disponer de otra posible fuente financiera a través del endeudamiento.

## IV. URTEKO KONTUAK

| 2003-KO EKITALDIAREN AURREKONTU LIKIDAZIOA |           |             |        |            |        |       | Mila euro |       |
|--|-----------|-------------|--------|------------|--------|-------|-----------|-------|
|  |           | AURREKONTUA |        |            | ESKUB. |       | EGITEKE   | %     |
| DIRU-SARRERAK:                             | ERANSKINA | HASIERAKOA  | ALDAT. | BEHIN-BET. | KITAT. | KOBR. | KOBRATZ.  | EXEK. |
| 1.- Zerga zuzenak                          | A.3       | 960         | -      | 960        | 1.067  | 1.043 | 24        | %111  |
| 2.- Zeharkako zergak                       | A.3       | 240         | -      | 240        | 53     | 53    | -         | %22   |
| 3.- Tasak eta prezio publikoak             | A.3       | 1.042       | -      | 1.042      | 1.163  | 1.076 | 87        | %112  |
| 4.- Transf. eta dirul. arruntak            | A.4       | 2.958       | -      | 2.958      | 3.215  | 3.105 | 110       | %109  |
| 5.- Ondare sarrerak                        |           | 38          | -      | 38         | 22     | 22    | -         | %57   |
| 6.- Inbertsio errealen besterent.          | A.5       | 162         | -      | 162        | 137    | 137   | -         | %85   |
| 7.- Kapital dirulag. eta transf.           | A.4       | 1.077       | -      | 1.077      | 927    | 295   | 632       | %86   |
| GUZTIRA                                    |           | 6.477       | -      | 6.477      | 6.584  | 5.731 | 853       | %102  |

| Mila euro                        |        |             |        |        |         |          |         |       |
|----------------------------------|--------|-------------|--------|--------|---------|----------|---------|-------|
|                                  |        | AURREKONTUA |        |        | AITORT. |          | ORDAIN. | %     |
| GASTUAK                          | ERANS. | HASIER.     | ALDAT. | B-BET. | OBLIG.  | ORDAINK. | GABE    | EXEK. |
| 1.- Langile gastuak              | A.6    | 1.139       | (23)   | 1.116  | 1.114   | 1.112    | 2       | %100  |
| 2.- Ondasun erosk. eta zerb.     | A.7    | 2.036       | 47     | 2.083  | 2.080   | 1.968    | 112     | %100  |
| 3.- Finantza gastuak             | A.11   | 39          | (15)   | 24     | 24      | 24       | -       | %100  |
| 4.- Transf. eta dirul. arruntak  | A.8    | 777         | (5)    | 772    | 772     | 667      | 105     | %100  |
| 6.- Inbertsio errealak           | A.9    | 1.987       | 320    | 2.307  | 2.047   | 1.436    | 611     | %89   |
| 7.- Kapital dirulag. eta transf. | A.8    | 102         | (7)    | 95     | 95      | 95       | -       | %100  |
| 9.- Finantza pasiboan aldak.     | A.11   | 397         | 3      | 400    | 400     | 400      | -       | %100  |
| GUZTIRA                          |        | 6.477       | 320    | 6.797  | 6.532   | 5.702    | 830     | %96   |
|                                  |        |             | (A.2)  |        |         |          |         |       |

| B. AURREKONTU ITXIEN ALDAKETA |         |         |         |         | Mila euro |  |
|-------------------------------|---------|---------|---------|---------|-----------|--|
|                               |         | HASIER. |         | KOBR./  | AZKEN.    |  |
|                               | ERANSK. | ZORRA   | BALIOG. | ORDAIN. | ZORRA     |  |
| Zordunak                      | A.12    | 844     | 12      | 744     | 88        |  |
| Hartzekodunak                 |         | 1.827   | 31      | 1.429   | 367       |  |
| AURREKONTU ITXIAK             |         | (983)   | 19      | (685)   | (279)     |  |

| AURREKONTUAREN EMAITZA                              | Mila euro |
|---|-----------|
| Eskubide kitatuak                                   | 6.584     |
| Obligazio onartuak                                  | (6.532)   |
| Eskubideen baliogabetzea aurrekontu itxietan        | (12)      |
| Eskubideen baliogabetzea aurrekontu itxietan        | 31        |
| AURREKONTUAREN EMAITZA                              | 71        |
| EMAITZARI DOIKETAK                                  |           |
| Diruzaintza gerakinarekin finantzatzeko obligazioak | 320       |
| Finantziario-desbideraketak                         | -         |
| DOITUTAKO AURREKONTU EMAITZA                        | 391       |

| DIRUZAINZAKO GERAKINA                        | Mila euro |
|--|-----------|
| KOBRATZEKO DAUDEN ZORDUNAK:                  |           |
| Sarreraren aurrekontukoak, indarrekoa        | 853       |
| Sarreraren aurrekontukoak, itxiak            | 88        |
| Bestelako eragiketa ez aurrekontukoak (A.13) | 187       |



|  |           |
|--|-----------|
| DIRUZAINZAKO GERAKINA                                      | Mila euro |
| KOBRAZTEKO DAUDEN ZORDUNAK:                                |           |
| Sarreren aurrekontukoak, indarrekoa                        | 853       |
| Sarreren aurrekontukoak, itxiak                            | 88        |
| Bestelako eragiketa ez aurrekontukoak (A.13)               | 187       |
| (Aplikatzeko dauden sarrerak) (A.13)                       | (11)      |
| (Kobratzeko zalantza saldoak)                              | (4)       |
| GUZTIRA (A)  | 1.113     |
| ORDAINTZEKO DAUDEN HARTZEKODUNAK:                          |           |
| Sarreren aurrekontukoak, indarrekoa                        | 830       |
| Sarreren aurrekontukoak, itxiak                            | 367       |
| Bestelako eragiketa ez aurrekontukoak (A.13)               | 118       |
| (Aplikatzeko dauden ordainketak) (A.13)                    | (6)       |
| GUZTIRA (B)  | 1.309     |
| ALTXORTEGIKO FONDO LIKIDOAK (C)                            | 591       |
| ALTXORTEGI-SOBERAKINA (D=A-B+C)                            | 395       |
| GASTUETARAKO SOBERAKINA KALTETUTAKO FINANTZIAZIOAREKIN (E) | -         |
| GASTU OROKORRETARAKO GERAKINA (D-E)                        | 395       |

|                      |           |
|----------------------|-----------|
|                      | Mila euro |
| 03.12.31-N ZORPETZEA | 595       |

| EGOERAREN BALANTZEA 2003ko abenduaren 31n |           |        |           |                                   |        |         | Mila euro |
|---|-----------|--------|-----------|-----------------------------------|--------|---------|-----------|
| AKTIBOA                                   | ERANSKINA | 03URT. | 02URT.(*) | PASIBOA                           | ERANS. | 03URT.  | 02URT.(*) |
| Ibilgetua                                 |           | 14.857 | 15.928    | Berezko fondoak                   |        | 13.301  | 14.074    |
| Guztien erabil. ondas.                    | A.10      | 1.686  | 2.593     | Ondarea                           |        | 6.895   | 6.895     |
| Ibilgetu ezmateriala                      | A.10      | 122    | 122       | Erabilera orokorrerako ondarea    | A.10   | (5.311) | (2.413)   |
| Ibilgetu materiala                        | A.10      | 13.174 | 13.296    | Ekitaldi itxien emaitzak          |        | 9.592   | 7.685     |
| -I. mat. pilatutako amortiz.              | A.10      | (216)  | (174)     | Galerak eta Irabaziak             |        | 2.125   | 1.907     |
| Ibilgetu finantzarioa                     | A.10      | 91     | 91        |                                   |        |         |           |
|   |           |        |           | Hainbat ek. banatz. sarr.         | A.4    | 1.358   | 1.180     |
|   |           |        |           |                                   |        |         |           |
|   |           |        |           | Epe luzerako zorrak               |        | 214     | 599       |
|   |           |        |           | Epe luzerako zorrak               | A.11   | 212     | 598       |
|   |           |        |           | Epe luzeko bermeak eta gordailuak | A.13   | 2       | 1         |
|   |           |        |           |                                   |        |         |           |
| Zordunak                                  |           | 1.124  | 1.016     | Epe laburreko zorrak              |        | 1.707   | 2.368     |
| Aurrekontuzkoak                           | A.12      | 941    | 844       | Aurrekontuko hartzekodunak        |        | 1.197   | 1.827     |
| Aurrekontuz kanpokoak                     | A.13      | 187    | 181       | Bestelako hartzek.                | A.13   | 34      | 53        |
| Kaudimengab. zuzkid.                      | A.12      | (4)    | (9)       | Entitate publiko hartzekodunak    | A.13   | 78      | 69        |
|   |           |        |           |                                   |        |         |           |
| Finantza-kontuak                          |           | 599    | 1.277     | Bermeak eta gordailuak epe labur. | A.13   | 4       | 4         |
| Diruzaintza                               | A.14      | 591    | 1.272     | Aplikatzeko dauden sarrerak       | A.13   | 11      | 7         |
| Denbor. finant. inberts.                  |           | 2      | 1         | BEZarengatiko hartzekodunak       |        | -       | 11        |
| Aplikatzeko dauden ordaink.               | A.13      | 6      | 4         |                                   |        |         |           |
| AKTIBOA GUZTIRA                           |           | 16.580 | 18.221    | PASIBOA GUZTIRA                   |        | 16.580  | 18.221    |

(\*) HKEEK fiskalizatu gabeko datuak.

| 2003ko ekitaldiaren GALDU-IRABAZIEN KONTUA |         |        |           |                                  |         |        | Mila euro |
|--|---------|--------|-----------|----------------------------------|---------|--------|-----------|
| GASTUAK                                    | ERANSK. | 03URT. | 02URT.(*) | DIRU-SARRERAK                    | ERANSK. | 03URT. | 02URT.(*) |
| Langile gastuak                            | A.6     | 1.118  | 1.131     | Negozio zifraren zenb.           | A.3     | 1.084  | 1.676     |
| Ibilgetua amortiz. zuzkid.                 |         | 42     | 42        | Zerga zuzenak                    | A.3     | 1.067  | 964       |
| Kaudimengab. zuzk. aldak.                  |         | (5)    | (28)      | Zeharkako zergak                 | A.3     | 53     | 243       |
| Kanpoko zerbitzuak                         | A.7     | 2.076  | 1.850     | Jasotako transf. eta dirul. arr. | A.4     | 3.215  | 2.975     |
| Transf. eta hitzart. dirulag.              | A.8     | 867    | 869       | Bestel. kudeaketa sarrerak       | A.3     | 90     | -         |
|  |         |        |           |                                  |         |        |           |
| Finantza gastuak                           | A.11    | 24     | 47        | Diru-sarrera finantzarioak       |         | 11     | 19        |
|  |         |        |           | Emaitzetara aldat. kap. dirulag. | A.4     | 749    | -         |
| Aurreko urteald. galerak                   |         | 12     | 20        | Aurreko ekitald. mozkinak        |         | 31     | 22        |
| Gastu bereziak                             |         | 41     | 61        |                                  |         |        |           |
|  |         |        |           |                                  |         |        |           |
| GASTUAK                                    |         | 4.175  | 3.992     | Diru-sarrerak                    |         | 6.300  | 5.899     |
| Ondare emaitza (Mozkina)                   |         | 2.125  | 1.907     |                                  |         |        |           |

(\*) HKEEK fiskalizatu gabeko datuak.

## IV. CUENTAS ANUALES

| LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2003 |       |             |        |        |         |        | Miles-euros |      |
|--|-------|-------------|--------|--------|---------|--------|-------------|------|
| INGRESOS                                       | ANEXO | PRESUPUESTO |        |        | DCHOS.  | PDTE.  |             | %    |
|  |       | INICIAL     | MODIF. | DEFIN. | LIQUID. | COBROS | COBRO       |      |
| 1.- Impuestos directos                         | A.3   | 960         | -      | 960    | 1.067   | 1.043  | 24          | 111% |
| 2.- Impuestos indirectos                       | A.3   | 240         | -      | 240    | 53      | 53     | -           | 22%  |
| 3.- Tasas y precios públicos                   | A.3   | 1.042       | -      | 1.042  | 1.163   | 1.076  | 87          | 112% |
| 4.- Transf. y subv. corrientes                 | A.4   | 2.958       | -      | 2.958  | 3.215   | 3.105  | 110         | 109% |
| 5.- Ingresos patrimoniales                     |       | 38          | -      | 38     | 22      | 22     | -           | 57%  |
| 6.- Enajenación inversiones reales             | A.5   | 162         | -      | 162    | 137     | 137    | -           | 85%  |
| 7.- Transf. y subv. de capital                 | A.4   | 1.077       | -      | 1.077  | 927     | 295    | 632         | 86%  |
| TOTAL  |       | 6.477       | -      | 6.477  | 6.584   | 5.731  | 853         | 102% |

| PRESUPUESTO                     |       |         |        |        |        |       | Miles-euros |      |
|---------------------------------|-------|---------|--------|--------|--------|-------|-------------|------|
| GASTOS                          | ANEXO | INICIAL | MODIF. | DEFIN. | OBLIG. | PDTE. |             | %    |
|                                 |       |         |        |        | RECON. | PAGOS | PAGO        |      |
| 1.- Gastos de personal          | A.6   | 1.139   | (23)   | 1.116  | 1.114  | 1.112 | 2           | 100% |
| 2.- Compras bienes y servicios  | A.7   | 2.036   | 47     | 2.083  | 2.080  | 1.968 | 112         | 100% |
| 3.- Gastos financieros          | A.11  | 39      | (15)   | 24     | 24     | 24    | -           | 100% |
| 4.- Transf. y subv. corrientes  | A.8   | 777     | (5)    | 772    | 772    | 667   | 105         | 100% |
| 6.- Inversiones reales          | A.9   | 1.987   | 320    | 2.307  | 2.047  | 1.436 | 611         | 89%  |
| 7.- Transf. y subv. de capital  | A.8   | 102     | (7)    | 95     | 95     | 95    | -           | 100% |
| 9.- Variac. pasivos financieros | A.11  | 397     | 3      | 400    | 400    | 400   | -           | 100% |
| TOTAL                           |       | 6.477   | 320    | 6.797  | 6.532  | 5.702 | 830         | 96%  |
|                                 |       |         | (A.2)  |        |        |       |             |      |

| B. VARIACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS CERRADOS |       |         |         | Miles-euros |       |
|---|-------|---------|---------|-------------|-------|
|   | ANEXO | PDTE.   |         | COBROS/     | PDTE. |
|   |       | INICIAL | ANULAC. | PAGOS       | FINAL |
| Deudores                                  | A.12  | 844     | 12      | 744         | 88    |
| Acreedores                                |       | 1.827   | 31      | 1.429       | 367   |
| PRESUPUESTOS CERRADOS                     |       | (983)   | 19      | (685)       | (279) |

| RESULTADO PRESUPUESTARIO                           | Miles-euros |
|--|-------------|
| Derechos liquidados                                | 6.584       |
| Obligaciones reconocidas                           | (6.532)     |
| Anulación de derechos en presupuestos cerrados     | (12)        |
| Anulación de obligaciones en presupuestos cerrados | 31          |
| RESULTADO PRESUPUESTARIO                           | 71          |
| AJUSTES AL RESULTADO                               |             |
| Obligaciones financiadas con Remanente Tesorería   | 320         |
| Desviaciones de financiación                       | -           |
| RESULTADO PRESUPUESTARIO AJUSTADO                  | 391         |

| REMANENTE DE TESORERÍA                              | Miles-euros |
|---|-------------|
| DEUDORES PENDIENTES DE COBRO:                       |             |
| De presupuesto de ingresos, corriente               | 853         |
| De presupuesto de ingresos, cerrados                | 88          |
| De otras operaciones no presupuestarias (A.13)      | 187         |
| (Ingresos pendientes de aplicación) (A.13)          | (11)        |
| (Saldos de dudoso cobro)                            | (4)         |
| TOTAL (A)   | 1.113       |
| ACREEDORES PENDIENTES DE PAGO:                      |             |
| De presupuesto de ingresos, corriente               | 830         |
| De presupuesto de ingresos, cerrados                | 367         |
| De otras operaciones no presupuestarias (A.13)      | 118         |
| (Pagos pendiente aplicación) (A.13)                 | (6)         |
| TOTAL (B)   | 1.309       |
| FONDOS LÍQUIDOS DE TESORERÍA (C)                    | 591         |
| REMANENTE DE TESORERÍA (D=A-B+C)                    | 395         |
| REMANENTE PARA GASTOS CON FINANCIACIÓN AFECTADA (E) | -           |
| REMANENTE PARA GASTO GENERALES (D-E)                | 395         |

|                          | Miles-euros |
|--------------------------|-------------|
| ENDEUDAMIENTO A 31.12.03 | 595         |

| BALANCE DE SITUACIÓN a 31 de diciembre de 2003 |       |               |               |                                   |       |               |               |
|--|-------|---------------|---------------|-----------------------------------|-------|---------------|---------------|
| ACTIVO   | ANEXO | AÑO 03        | AÑO 02(*)     | PASIVO                            | ANEXO | AÑO 03        | AÑO 02(*)     |
| Inmovilizado                                   |       | 14.857        | 15.928        | Fondos Propios                    |       | 13.301        | 14.074        |
| Bienes destinados uso gral. .                  | A.10  | 1.686         | 2.593         | Patrimonio                        |       | 6.895         | 6.895         |
| Inmovilizado inmaterial                        | A.10  | 122           | 122           | Patrim. entregado al uso gral.    | A.10  | (5.311)       | (2.413)       |
| Inmovilizado material                          | A.10  | 13.174        | 13.296        | Resultados de ejerc. cerrados     |       | 9.592         | 7.685         |
| -Amortiz. acumulada I. mat.                    | A.10  | (216)         | (174)         | Pérdidas y ganancias              |       | 2.125         | 1.907         |
| Inmovilizado financiero                        | A.10  | 91            | 91            |                                   |       |               |               |
|  |       |               |               | Ingresos distr. varios ejerc.     | A.4   | 1.358         | 1.180         |
|  |       |               |               |                                   |       |               |               |
|  |       |               |               | Deudas a largo plazo              |       | 214           | 599           |
|  |       |               |               | Deudas a largo plazo              | A.11  | 212           | 598           |
|  |       |               |               | Fianzas y depósitos a largo plazo | A.13  | 2             | 1             |
|  |       |               |               |                                   |       |               |               |
| Deudores                                       |       | 1.124         | 1.016         | Deudas a corto plazo              |       | 1.707         | 2.368         |
| Presupuestarios                                | A.12  | 941           | 844           | Acreedores presupuestarios        |       | 1.197         | 1.827         |
| Extrapresupuestarios                           | A.13  | 187           | 181           | Otros acreedores                  | A.13  | 34            | 53            |
| Provisión insolvencias                         | A.12  | (4)           | (9)           | Entidades públicas acreedoras     | A.13  | 78            | 69            |
|  |       |               |               | Deudas entes públicos op. cdo.    | A.11  | 383           | 397           |
| Cuentas financieras                            |       | 599           | 1.277         | Fianzas y depósitos a corto plazo | A.13  | 4             | 4             |
| Tesorería                                      | A.14  | 591           | 1.272         | Ingresos pendientes de aplicación | A.13  | 11            | 7             |
| Inversiones financ. temporales                 |       | 2             | 1             | Acreedores por IVA                |       |               |               |
| Pagos ptes. de aplicación                      | A.13  | 6             | 4             |                                   |       |               |               |
| <b>TOTAL ACTIVO</b>                            |       | <b>16.580</b> | <b>18.221</b> | <b>TOTAL PASIVO</b>               |       | <b>16.580</b> | <b>18.221</b> |

(\*) Datos no fiscalizados por el TVCP.

| CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS del ejercicio 2003 |       |        |           |                                  |       |        |           |
|---|-------|--------|-----------|----------------------------------|-------|--------|-----------|
| GASTOS  | ANEXO | AÑO 03 | AÑO 02(*) | INGRESOS                         | ANEXO | AÑO 03 | AÑO 02(*) |
| Gastos de personal                                | A.6   | 1.118  | 1.131     | Importe cifra negocios           | A.3   | 1.084  | 1.676     |
| Dot. amortiz. inmovil.                            |       | 42     | 42        | Impuestos directos               | A.3   | 1.067  | 964       |
| Var. prov. Insolvencias                           |       | (5)    | (28)      | Impuestos indirectos             | A.3   | 53     | 243       |
| Servicios exteriores                              | A.7   | 2.076  | 1.850     | Transf. y subv. ctes. recib.     | A.4   | 3.215  | 2.975     |
| Transf. y subvenc. conc.                          | A.8   | 867    | 869       | Otros ingresos de gestión.       | A.3   | 90     | -         |
|   |       |        |           |                                  |       |        |           |
| Gastos financieros                                | A.11  | 24     | 47        | Ingresos financieros             |       | 11     | 19        |
|   |       |        |           | Subv. capital trasp. a rtdos.    | A.4   | 749    | -         |
| Pérdidas ej. anteriores                           |       | 12     | 20        | Beneficios ejercicios anteriores |       | 31     | 22        |
| Gastos extraordinarios                            |       | 41     | 61        |                                  |       |        |           |
|   |       |        |           |                                  |       |        |           |
| Gastos  |       | 4.175  | 3.992     | Ingresos                         |       | 6.300  | 5.899     |
| Resultado patrimonial (Beneficio)                 |       | 2.125  | 1.907     |                                  |       |        |           |

(\*) Datos no fiscalizados por el TVCP.

Urretxuko udalaren 2003ko Fiskalizazioari buruzko Herri Kontuen Euskal Auzitegiaren txostenaren ondorioen alegazioak.

## A) TXOSTENAREN ONDORIOAK

### I. IRITZIA

#### I.1. LEGEA BETETZEARI BURUZKO IRITZIA

— I.1 Legea betetzeari buruzko iritzia puntuko «Zuzenbide publikoak eragindako sarrerak» atala.

Alegaciones a las conclusiones del informe del Tribunal Vasco de Cuentas Publicas sobre la Fiscalizacion del Ayuntamiento de Urretxu 2003.

## A) A LAS CONCLUSIONES DEL INFORME

### I. OPINION

#### I.1. OPINION SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LA LEGALIDAD

— Apartado «Ingresos de derecho público» del punto I.1. Opinión sobre el cumplimiento de la legalidad.

*Lehenengo. Etxeko laguntzako zerbitzua: Prezioa.*

Txostenean adierazten da etxeko laguntzako zerbitzuaren LGSaren azpiko sarrerak dituzten erabiltzaileei aplikatutako prezioak ez direla Ordenantzari jasotzen eta ez dela Osoko Bilkuran onartu izana ere azaltzen.

Adierazi behar da zerbitzu horren prezioak zatika ezarrita daudela eta horien artean dagoela LGS baino gutxiagoko sarre-  
rak dituzten erabiltzaileei aplikaturikoa, 2001eko apirilaren 9an egindako osoko bilkuran onartu ziren Etxeko Laguntzako Zerbitzua erregulatzeko Erregelamendua onartzearen bidez, eta horren kopia igortzen da 1. agiri bezala. Prezio horiek urtero eguneratzen dira dagokien KPIaren arabera (abuztuak 31), (agiriaren amaierako 1. oharra).

— I.1 Legea betetzeari buruzko iritzia puntuko «Langileria» atala.

*Bigarren. Lanpostuen zerrenda: Legezko LO maila.*

Adierazten da 2002-12-30eko Osoko Bilkurak onartutako LPZk ez duela EFPko 15.2 artikulua eskatutako funtzionarioentzako gordetako lanpostuentzako lanpostu mailako osagarria adierazten. Horren inguruan adierazi behar da 2002-12-30eko Osoko Bilkurak onartu eta 2003-02-12ko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutako Lanpostuen Zerrendan adierazten dela CE, 2. agiri gisa eranstean den horren kopiaren bitartez egiaztatzen den moduan. Adierazi behar da CE osagarri horrek lanpostu mailako eta berariazko osagarria bateratuta biltzen dituela.

Hala eta guztiz ere, adierazi behar da Udalak oraingoaren hurrengo ekitaldirako langileen ordainsariak 207/1990 Dekretuan, uztailaren 30ekoan ezarritakoaren arabera egokitu dituela.

*Hirugarren. Zinegotzien kalte ordainak. Atxikipenak.*

Zinegotzien kalte ordainei dagokienez, adierazi behar da 2003ko maiatzean egindako udal hauteskundeetatik aurrera ez zaizkiela kalte ordainak ematen pertsonai, udal ordezkariak duten talde politikoei ekarpenak egiten zaizkie baizik, 3. agiri gisa atxikitako espedientearen bitartez egiaztatzen den moduan.

— I.1 Legea betetzeari buruzko iritzia puntuko «Kontratazioa» atala.

*Laugarren. Ipeñarrieta kaleko eta Eguzkia plazako trafikoa egokitzeko lanak.*

Trafikoa egokitzeko lan horiei dagokienez, adierazi behar da horiek ez zirela espedienterik gabe esleitu, negoziatutako prozedura erabili zela baizik, eta prozedura hori Alkatetzaren 2003/01/09ko Memoriaren bitartez justifikatzen da, 4. agiri gisa, eta kontratatutako obrak 2001ko urtarrilean onartu zen «Trafikoaren azterketa» deituriko proiektu bateko obrak dira enpresa bati horretarako deitutako enkante bidez (lehiaketa) esleitu zitzaizkionak, APKLTBko 141 e) artikuluan baimendutako suposamenduz.

Kontratazio espedientearen kopia eranstean da 5. agiri gisa.

*Bosgarren. Iparragirre kalea konpontzeko lanak.*

Iparragirre kalea konpontzeko lanen esleipenari dagokienez, adierazi behar da publikotasunik gabe negoziatutako prozedura erabiltzea (APKLTBko 141 c art.) oinarritzen duen prezio izaera 2003ko urtarrilaren 13ko Alkatetzaren

*Primera. Servicio de ayuda domiciliaria: Precio.*

En el informe se manifiesta que el precio del servicio de ayuda domiciliaria aplicado a los usuarios con ingresos inferiores al SMI no se recoge en Ordenanza ni consta su aprobación por el Pleno Municipal.

Señalar que los precios hora de dicho servicio establecidos según tramos, entre los que, por tanto, se encuentra el aplicado a los usuarios de ingresos inferiores al SMI, fueron aprobados en sesión plenaria celebrada el 9 de abril de 2001 con motivo de la aprobación del Reglamento regulador del Servicio de Ayuda Domiciliaria, copia del cual se adjunta como Documento n.º 1. Estos precios se van actualizando anualmente según el IPC correspondiente (a 31 de agosto), (nota 1 al final del documento).

— Apartado «Personal» del punto I.1 Opinión sobre el cumplimiento de la legalidad.

*Segunda. Relación de puestos de trabajo: Nivel legal de C.D.*

Se señala que la RPT aprobada por el Pleno el 30-12-2002, no indica el nivel de complemento de destino para los puestos reservados a funcionarios, exigido por el art. 15.2 de LFPV. A este respecto manifestar que en la Relación de Puestos de Trabajo aprobada por el Pleno de 30-12-2002 y publicada en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa de 21-02-2003 se indica el CE, como se acredita mediante copia de la misma que se adjunta como documento n.º 2. Señalar que dicho complemento CE recoge aunados el complemento de destino y el específico.

No obstante indicar que este Ayuntamiento procederá para el ejercicio inmediato al presente, 2006, a la adecuación de las retribuciones del personal a lo dispuesto en el Decreto 207/1990, de 30 de julio.

*Tercera. Indemnizaciones de concejales: Retenciones.*

Respecto a las indemnizaciones de los concejales, señalar que a partir de las elecciones municipales celebradas en mayo 2003 no se abonarán indemnizaciones a personas, sino que se realizan aportaciones a los grupos políticos con representación municipal, como se acredita mediante expediente que se acompaña como documento n.º 3.

— Apartado «Contratación» del punto I.1 Opinión sobre el cumplimiento de la legalidad.

*Cuarta. Obras de adecuación del tráfico en C/ Ipeñarrieta y en plaza Eguzkia.*

Respecto a estas obras de adecuación del tráfico, señalar que las mismas no se adjudicaron prescindiendo de expediente, sino que se utilizó el procedimiento negociado, justificándose dicho procedimiento mediante Memoria de Alcaldía de 09/01/2003, que se acompaña como documento n.º 4, y que se basa en que las obras contratadas forman parte de un proyecto aprobado en enero de 2001 denominado «Estudio de Tráfico» que fueron adjudicadas a una empresa mediante licitación (concurso) convocada al efecto, supuesto éste permitido por el artículo 141 e) del TRLCAP.

Se acompaña copia del expediente de contratación como documento n.º 5.

*Quinta. Obras reparación C/ Iparragirre.*

En cuanto a la adjudicación de las obras de reparación de la C/ Iparragirre señalar que la urgencia en la que se fundamenta la utilización del procedimiento negociado sin publicidad (art. 141 c TRLCAP) sí está justificado mediante Memoria de



Memoriaren bitartez justifikatua dagoela (esleipenerako organo eskumenduna) eta horren kopia 6. agiri gisa eransten da, eta ulertzen da oinezkoen zuzendutako gunearen egoera txarra eta irisgarritasunari buruzko araudia ez betetzea arrazoi nahikoa direla espedientearen presa justifikatzeko.

*Seigarren. Mugitegi lursaila besterentzea.*

Mugitegi Poligonoko lursail bat saltzeari dagokionez, adierazi behar da 1372/1986 EDko 112. artikuluan, 7781/1986 ELdko 120. artikuluan ezarritakoaren kalterik gabe, zuzeneko besterentzea baimentzen dela ezinezkoa denean lehiaketa sustatzea, nahiz eta espediente justifikatu behar den. Gure kasuan lehiaketa ezin sustatu izatea existitzen da, 2003ko urtarrilaren 13ko Alkatetzaren Memoriarekin, 7. agiri gisa eransten denarekin justifikatzen den moduan eta oinarria da eroslea zabaltzeko espediente honetan saltzen denaren aldameneko lurzatiek behar duen jarduera bateko titularra dela.

Gehitu behar da salmenta hori ekitaldiko aurrekontuan aurreikusia zegoela, zehazki 2.0000.600.01.03 kontu sailean, 8. agiriaren bitartez egiaztatzen den moduan, beraz, 21.1.p) artikulua 1. atalari jarraiki, organo eskumendunaren bitartez egin da, hau da, Alkatearen bitartez.

*Zazpigarren. San Martin-Barrenkale hiritartzeko lanak eta Etorbide Berria hiritartzeko lanak.*

Hiritartzeko lan horietan izandako handitzeak horiek hasi ondoren sortutako eta ordura arte ezagutzen ez ziren kontu sail berriak egikartzeko beharrezko ondorio dira, lurrazpiko egiturak baitziren, azkar egikartzea eskatzen zutenak, bestela proiektuan azalekoak besterik ez ziren kontratatutako obrak geratzea suposatzen zuelako.

Hala eta guztiz ere, jarraitutako prozedurak ez ditu APKLTBko 146. artikuluan eskatutako dagozkien aldaketak biltzen.

*Zortzigarren. Kanpoko igerilekuak: Kontratuaren luzapena.*

Kanpoko igerilekuen zerbitzuari aplikatutako luzapena, 2002ko iraileko Gobernu Batzordeak onaturikoa, esleipendunak 2002ko udako eguraldi txarraren ondorioz izandako balantze negatiboaren ondorioz adostu zen, esleipendunak jasandako galerak berreskuratu ahal izatea ahalbidetzeko. Akordio hori APKLTBko 198.1 artikuluan ezarritako luzapen aukeran oinarritu zen, nahiz eta luzapena ez zen kontratua erregulatzen zuten baldintzetan aurreikusten.

— I.1 Legea betetzeari buruzko iritzia puntuko «Aurrekontua eta kontabilitatea» atala.

*Bederatzigarren. Aurrekontua aldatzeko espedienteak kreditu transferentziak modalitatean, Alkatetzak onaturikoak.*

Funtzio talde desberdinei dagozkien kreditu laketako bi espediente dira.

50/1990 EDko 40.2 artikulua ezartzen du aurrekontua gauzatzeko oinarriek kreditu transferentzien erregimena eta kasu bakoitzean horiek baimentzeko organo eskumenduna bildu beharko dituztela.

Ildo horretan, Urretxuko 2003ko Aurrekontua gauzatzeko oinarriek Alkateari esleitzen diote funtzio talde desberdinen arteko kreditu transferentziak onartzeko eskumena.

Alcaldía de 13 de enero 2003, (órgano competente para la adjudicación) cuya copia se adjunta como documento n.º 6, entendiéndose el mal estado de la zona destinada a los peatones y el incumplimiento de la normativa sobre accesibilidad, razones suficientes para justificar la urgencia del expediente.

*Sexta. Enajenación de parcela en Mugitegi.*

Respecto a la venta de una parcela en el Polígono Mugitegi, señalar que sin perjuicio de lo dispuesto en el art. 112 del R.D. 1372/1986, el art. 120 del R.D.L. 7781/1986, permite la enajenación directa en el supuesto de que sea imposible promover la concurrencia debiendo justificarse en el expediente. En nuestro caso la imposibilidad de promover la concurrencia existe, como se justifica mediante Memoria de Alcaldía de 13 de enero 2003, que se acompaña como documento n.º 7, y estriba en que el comprador es el titular de una actividad en ejercicio que para su ampliación necesita de la parcela colindante que es la que se vende en este expediente.

Añadir que esta venta sí estaba prevista en el presupuesto del ejercicio, en concreto en la partida 2.0000.600.01.03 como se acredita mediante documento n.º 8, por lo que en virtud del art. 21.1.p) apartado 1.º, se ha realizado por el órgano competente, esto es el Alcalde.

*Séptima. Obras de urbanización en San Martín-Barrenkale y obras de urbanización en C/ Nueva Avenida.*

Los incrementos experimentados en estas obras de urbanización se deben a la necesidad de ejecutar nuevas partidas de obra surgidas una vez iniciada las mismas y desconocidas hasta ese momento, por tratarse de infraestructuras en subsuelo, que requerían de una rápida ejecución pues de lo contrario, suponían la paralización de las obras contratadas que en el proyecto se ceñían a obras de superficie.

No obstante, efectivamente, el procedimiento seguido adolece de los correspondientes modificados exigidos en el art. 146 TRLCAP.

*Octava. Piscinas exteriores: Prórroga del contrato.*

La prórroga aplicada al servicio de piscinas exteriores aprobada por Comisión de Gobierno de setiembre de 2002, se acordó debido al balance negativo obtenido por el adjudicatario debido a las adversas condiciones climatológicas del verano del 2002, y en aras de posibilitar que el adjudicatario recuperara las pérdidas sufridas. Dicho acuerdo se basó en la posibilidad de prórroga que establece el art. 198.1 del TRLCAP, no obstante la prórroga no estaba prevista en los pliegos reguladores del contrato.

— Apartado «Presupuesto y Contabilidad» del punto I.1 Opinión sobre el cumplimiento de la legalidad.

*Novena. Expedientes de modificaciones presupuestarias en la modalidad de transferencias de créditos, aprobados por Alcaldía.*

Se trata de dos expedientes de modificación de crédito corresponden a partidas de distinto Grupo funcional.

El artículo 40.2 del RD 500/1990 establece que las bases de ejecución del presupuesto habrán de recoger el régimen de transferencias de crédito y el órgano competente para autorizarlas en cada caso.

En este sentido, las bases de ejecución del Presupuesto de Urretxu del año 2003 atribuyen al Alcalde la competencia para la aprobación de las transferencias de crédito entre diferentes grupos de función.

## I.2. URTEKO KONTUEI BURUZKO IRITZIA

— I.2 Urteko kontuei buruzko iritzia puntuko 1. atala.

*Hamargarren. Diruzaintzako gerakina murrizten duten egokitzapenak.*

Puntu horretan 2003ko 4. hiruhilekoan ur hornikuntza, zaborra eta estolderietatik jasotako sarreraren inguruan adierazitakoa argitu nahi da. Alegazioaren arrazoia da egokitzapen hori egin behar dela onartzen bada, badirudiela beranduagoko ekitaldietan Udalak desoreka hori ez azaltzeko egoki ziren neurriak hartu beharko litzuzkeela.

Horren inguruan adierazi behar da ia ezinezkoa dela, likidazioaren Diruzaintzako gerakina kalkulatzeari dagokionez, dagokion epean 4. hiruhileko uraren kontsumoei dagokien erolda eginda egotea, irakurketa egiteko aldia (aurrez egiaztatuta, akatsak egiaztatuta, intzidentziak) urtarrilean amaitzen baita eta horiek prozesatu eta erroldak eta ordainagiriaren jaulkipena likidazioa onartzeko gehieneko dataren ondoren egiten baita. Horrez gain, gehitu beharko litzateke IZFEk Gipuzkoako udalerrientzako diseinaturiko aplikazio informatikotik ondorioztatuta beharrezkoa dela aurrekontuan BEZaren aitortpenaren eragina duen eragiketa bat kontabilizatzea, beraz, 4. hiruhileko sarrerak zenbatzeko gehieneko epea oraindik ere zorrotzagoa da, hau da, urte bakoitzeko urtarrilak 31.

Udalak irizten dio izaera orokorrek sortzapenaren irizpidea aplikatu behar dela, baina, hala eta guztiz ere, badaudela irizpide horrentzako salbuespen batzuk, eta horien artean egon daitekeela kasu hau, ekitaldi ekonomikoaren emaitzaren gainean irizpide bat edo bestea aplikatzeak gehiegi eragiten ez duen aldizkako sarrera delako, urteko laugarren hiruhilekoa ez kontatzea aurreko urteko 4. hiruhilekoa aplikatzearekin konpensatzen baita, hasiera batean, antzeko zenbatekoekin.

Gehitu behar da beste alde batetik Udalak egiten duen interpretazioak, era berean, nolabait «doktrinaren» babesa izango lukeela IGAEren Kontabilitate Oinarri Publikoen bitartez, Sarreretan Kobratu beharreko Eskubideak 2. agirian ezartzen baitu kobratzeko eskubideak aitortzeko kuantifikatzen dituzten likidazioko ekintzei dagokienak ematen diren momentuan kontabilizatu edo erregistratzeko irizpide orokorra.

Azken finean, Aurrekontuaren likidazioa onartzerakoan, Udalak ez zuen erroldak onartzeko ekintza administratiborik eman, ez eta kobratu beharreko zenbatekoak kuantifikatzeko zenbatekoak ere, beraz, zail kontabilizatu ahal izango du ezer eta horrela HKEEaren argibidea jarraitu.

## II. KUDEAKETARI BURUZKO ALDERDIAK ETA GOMENDIOAK

### II.1. AURREKONTUA ETA KONTABILITATEA

*Hamaikagarren. Azken aurrekontuaren desoreka.*

Txostenak adierazten du azken aurrekontuak desoreka bat duela sarreraren aurrekontuan Diruzaintzako Gerakinekin finantzatutako kreditu gehigarriaren zenbatekoa erregistratu ez delako. Horren inguruan adierazi behar da izapidetutako espedientean azaltzen dela Diruzaintzako Gerakina irudia, 9. agiri bezala eranstean den Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutako kredituen aldaketaren iragarkiaren bitartez egiaztatzen den moduan.

## I.2. OPINION SOBRE LAS CUENTAS ANUALES

— Apartado 1 del punto I.2. Opinión sobre las cuentas anuales.

*Décima. Ajustes que disminuyen el remanente de tesorería.*

En este punto se quiere aclarar lo señalado respecto a los ingresos no registrados del 4.º trimestre del 2003 por suministro de agua, basuras y alcantarillado. El motivo de la alegación es que si se admite que debe practicarse dicho ajuste, parece que en ejercicios posteriores el Ayuntamiento debiera de adoptar las medidas oportunas para evitar que dicho desajuste apareciera.

A este respecto señalar que resulta prácticamente imposible que, cara al cálculo del Remanente de Tesorería de la liquidación, pueda estar confeccionado en plazo el padrón correspondiente a los consumos de agua del 4.º trimestre, dado que el periodo de toma de lecturas (previa verificación, comprobación de errores, incidencias), finaliza el mes de enero y su procesamiento y emisión de padrones y recibos se produce con posterioridad a la fecha límite de aprobación de la liquidación. Además se podría añadir que derivado del aplicativo informático diseñado por IZFE para los municipios de Gipuzkoa, resulta necesario contabilizar presupuestariamente una operación para que tenga incidencia en la declaración del IVA, con lo que el límite de plazo para cuantificar los ingresos del 4.º trimestre sería más exigente todavía, esto es el 31 de enero de cada año.

El Ayuntamiento considera que, efectivamente, con carácter general debe aplicarse el criterio del devengo, pero que, no obstante, existen determinadas excepciones a dicho criterio, entre las que puede encontrarse el presente caso, al tratarse de un ingreso periódico en que el efecto sobre el resultado económico de un ejercicio no se ve afectado excesivamente por la aplicación de un criterio u otro, en la medida en que el hecho de dejar de contabilizar el cuarto trimestre del año se compensa con la aplicación del 4.º trimestre de año anterior, por cantidades, en principio, bastante similares.

Añadir que por otra parte la interpretación que el Ayuntamiento hace tendría asimismo un cierto soporte «doctrinal» a través de los Principios Contables Públicos de la IGAE, ya que en el documento número 2 Derechos a Cobrar en Ingresos, establece para el reconocimiento de los derechos a cobrar el criterio general de contabilizar o registrar en el momento en el que se dicten los correspondientes actos de liquidación que los cuantifiquen.

En definitiva, a la hora de aprobar la liquidación del Presupuesto, el Ayuntamiento no ha dictado acto administrativo alguno de aprobación de padrones, ni está siquiera en condiciones de cuantificar el importe de las cantidades a cobrar, por lo que difícilmente va a poder contabilizar nada y cumplir así la indicación del TVCP.

## II. ASPECTOS DE GESTION Y RECOMENDACIONES

### II.1. PRESUPUESTOS Y CONTABILIDAD

*Decimoprimer. Desequilibrio presupuestario final.*

El informe señala que el presupuesto final presenta un desequilibrio al no haberse registrado en el presupuesto de ingresos la cuantía del suplemento de crédito financiado con el Remanente de Tesorería. A este respecto señalar que en el expediente tramitado sí figura la Remanente de Tesorería, como se acredita mediante anuncio de la modificación de créditos publicada en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa que se acompaña como documento núm. 9.

Izan ere, Aurrekontuko Kontabilitatean ez da finantzazio horri dagokion oharrik sartu formala besterik ez zen alderdia zelako (aurrekontuaren mailakatzea), aurrekontua egikaritzeko aldietan eraginik izan gabe.

Hala eta guztiz ere, hurrengo urteetan HKEEak proposaturiko irizpidea jarraitu da.

*Hamabigarren. Aurrekontua egikaritzeko aldiak.*

Txostenean adierazten zen aurrekontua egikaritzeak ez dituela baimentzeko eta eskuratzeko aldiak biltzen aurrekontuaren gastuen kapitulueteriko batean ere. Adierazi behar da Udalak inbertsio espediente batzuetan baimen aldiak egin dituela, baina ez guztietan. Esan behar da 2004 eta 2005. urteetan gastua egikaritzeko aldi desberdinak egin direla.

*Hamahirugarren. JEZA galdu izanagatikoa konpentsazio finantzarioaren erregistroa.*

Adierazi behar da 2004. urtetik aurrera sarrera horiek IV. kapituluaren biltzen direla Eusko Jaurlaritzatik eta Foru Aldunditik etorritako transferentzia arrunt gisa.

*Hamalagarren. «Guztien erabilerarako azpiegitura eta ondasunak» kontuko «Guztien erabilerarako emandako ondarea» kontura aldatu ez diren elementuak.*

Elementu horiek existitzen direnari dagokionez, adierazi behar da inbertsio bat «Guztien erabilerarako emandako ondare» kontura entregatua bezala erregistratzeko ezinbestekoa dela amaituta egotea. Udal horrek inbertsioak ekitaldia amaitzerakoan ADO bezala erregistratzen ditu, baina 2003ko ekitaldian egindako inbertsioak aztertzerakoan egiaztatu zen inbertsio guztiak ez zeudela amaituak eta horregatik utzi ziren obra batzuk aurrez aipaturiko kontura aldatu gabe.

Ulertzen dugu horrela Egoera balantzeak udal ondarearen irudi fidela egokiago biltzen duela.

*Hamabosgarren. Gastuaren konpromisoak. Lizeo eraikitzeko lanen finantzazioa.*

Adierazi behar da kontuan hartu dela Udalbatzak onartutakoa formalizatu eta betetzea eta gastuaren konpromiso egoeran sartzea.

*Hamaseigarren. Areizaga lan garaje tokien erosketa partekatua.*

Txostenean adierazten da ez dela Zumarragako Udalak Areizaga lein garaje toki batzuk partekatu erosteari dagokion zenbatekoaren %50 kobratu izanaren aukera babesten duen dokumentazioa bidali. Adierazi behar da Urretxuko alkateak bere izenean eta Zumarragako Udalaren izenean eta ordezkari-tzan izenpetutako kontratuaz gain (10. agiri gisa kopia bat eransten da), badagoela Zumarragaren konpromisoa egiaztatzen duen eta kobrantza horren aukera babesten duen dokumentazioa, 11. agiri gisa eransten den ofizioa kasu.

*Hamazazpigarren. Fakturen aurrekontuz kanpoko ordainketa.*

Alderdi horretan adierazi behar da 2003. urteari dagozkion fakturak eta betebeharrak aurrekontutik kanpo ordaintzearen ondorioz, 2004. urtean kredituak aldatzeko espediente bat izapidetu zela aurrez adierazitakoa biltzeko eta aldaketa hori aho batez onartu zela 2004ko martxoaren 22an egindako Osoko Bilkura eta horren jendaurreko erakustaldia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALAREN 60 eta 82. zenbakietan argitaraturiko iragarkien bitartez egin zela.

Efectivamente, en la Contabilidad Presupuestaria no se ha recogido el apunte correspondiente a dicha financiación por tratarse de un aspecto meramente formal (nivelación presupuestaria), sin reflejo en las fases de ejecución presupuestaria.

Sin embargo, en años posteriores sí se ha seguido el criterio propuesto por el TVCP.

*Decimosegunda. Fases de ejecución presupuestaria.*

En el informe se señala que la ejecución presupuestaria no recoge las fases de autorización y disposición en ninguno de los capítulos de gastos del presupuesto. Señalar que efectivamente, el Ayuntamiento ha realizado en algunos de expedientes de inversión las fases de autorización, pero no en todos. Decir que durante los años 2004 y 2005 ya se realizan las distintas fases de ejecución del gasto.

*Decimotercera. Registro de la compensación financiera por la pérdida del IAE.*

Señalar que a partir del año 2004 dichos ingresos figuran en el capítulo IV como transferencias corrientes provenientes de Gobierno Vasco y Diputación.

*Decimocuarta. Elementos de la cuenta «Infraestructuras y bienes destinados al uso general» no traspasados a la cuenta «Patrimonio entregado al uso general».*

En cuanto a la existencia de estos elementos señalar que para que una inversión de registre como entregada a la cuenta «Patrimonio entregado al uso general» es imprescindible que se encuentre finalizada. Este Ayuntamiento registra las inversiones al finalizar el ejercicio como ADO, pero al analizar las inversiones realizadas durante el ejercicio de 2003, se comprobó que no todas las inversiones estaban finalizadas, por ello dejó algunas obras sin traspasar a la cuenta precitada.

Entendemos que de esta forma el Balance de situación recoge más adecuadamente la imagen fiel del patrimonio municipal.

*Decimoquinta. Compromisos de gasto. Financiación obras Lizeo.*

Señalar que se ha tomado nota para formalizar y dar cumplimiento a lo que el Pleno de la Corporación aprobó e incluir en el estado de compromisos de gasto.

*Decimosexta. Compra compartida de garajes Areizaga 1.*

En el informe se indica que no se ha dispuesto de documentación que soporte la posibilidad de cobro del importe correspondiente al 50% de la compra compartida con el Ayuntamiento de Zumarraga de unos garajes en Areizaga 1. Señalar que además del contrato suscrito por el Sr. Alcalde de Urretxu en nombre propio y en nombre y representación del Ayuntamiento de Zumarraga, cuya copia se adjunta como documento n.º 10, existe documentación que acredita el compromiso de Zumarraga y que soporta la posibilidad de dicho cobro, como es el caso del oficio que se acompaña como documento n.º 11.

*Decimoséptima. Pago extrapresupuestario de facturas.*

En este aspecto señalar que como consecuencia del pago extrapresupuestario de facturas y obligaciones correspondientes al año 2003, en el año 2004 se tramitó un expediente de modificación de créditos para dar cabida a lo anteriormente señalado, modificación que fue aprobada por unanimidad por el Pleno en sesión celebrada el 22 de marzo de 2004 y cuya información pública se efectuó mediante anuncios publicados en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa números 60 y 82.

## II.2. KONTRATAZIOA

*Hemezortzigarren. Udal igerilekuak (11. zk.), etxeko laguntza (13. zk.) eta diru bilketako kudeaketa (14. zk.) esleitzeko izapidetutako espedienteen esleipen irizpideak.*

Esleipen irizpideak kontratuaren helburuarekin erlazioa izan behar dutenaren gomendioa beti kontuan izanik, adierazi behar da Auzitegi horrek erreferentzia egiten dien espediente guztietan ulertzen dela esperientzia baloratzeak erlazio oso zuzena duela kontratu bakoitzaren helburuarekin. Horrela bada:

— Udal igerilekuei dagokien espedientearen helburua igerilekuen kudeaketa integrala da (hau da, sarrerak kontrolatzea, instalazioak garbitzea, instalazioak mantentzea, aldagelak, sorospena, taberna ustiatzea). Baldintzen agirian ezarritako esleipen irizpideak lizitatzailak mota horretako instalazioen kudeaketan duen esperientzia, eskaintza ekonomikoa eta erakin eta instalazioen mantenuko esperientzia dira.

— Etxeko laguntzako lanak esleitzeko espedientearen, era berean, kontratuaren helburuarekin erlazio naturiko hautaketa irizpideak baloratu dira.

— Diru bilketako aholkularitzako eta laguntza tekniko lanen esleipenari dagokion espedientearen helburua diru bilketako prozeduraren kudeaketa integrala da eta Baldintzetan balorazioarako ezarritako irizpideak tokiko erakundearen sarreraren bilketako esperientzia; kontratuaren eskura dauden baliabideak biltzen dituen zerbitzuaren prestazioaren memoria eta eragin-kortasun, kontrol eta gardentasun handiagorako proposamenak; eta hobekuntza ekonomikoak dira.

Are gehiago adierazi behar da Europar Batasuneko Lehen Auzialdiko Auzitegiak, 2003ko otsailaren 25eko epaian, adierazi duela «lizitatzailen baten eta bere taldearen esperientzia eta gaitasun teknikoa, kontratukoaren mota bereko proiektuak egiteko maiztasuna, eta proposaturiko azpikontratatzailen kalitatea, guztiak kontratuak eskaturiko maila ez lortzearen kasuan, egikaritzean atzerapenak eragin ditzaketen kalitate elementuak direla». Azken finean, esperientzia onartzen da kontratuak esleitzeko irizpide gisa, eta irizpide hori Auzitegiek nahiz Kontratazioaren Kontsulta Batzordeak ere onartzea aurreikusuten da bidezkoztat joz administrazioako kontratuen esleipenerako esperientzia baloratzea.

*Hemeretzigarren. Etorbide Berria kalea hiritartzeko lanak (1. espedienteak): Kontratu formalizatzerakoan atzerapena.*

Kontratu hori formalizatzerakoan gertatutako atzerapena kontratistari egotzi dakizkiokeen eta Udalarenak ez diren kausengatik gertatu da, APKLTBko 54.3 artikularen arabera berak baitu hori ebazteko gaitasuna, baina ez betebeharra, horretarako egoki den espedientea izapidetu ondoren. Gure kasuan, espedientetik ondorioztatzen den moduan, organo eskumendunak egindako esleipena mantentzearen alde egin da.

*Hogeigarren. Bideko garbiketa zerbitzuaren kudeaketa (10. espedienteak): Eskaintza eskaeren kopurua.*

Bideko garbiketa zerbitzuen zeharkako kudeaketarako kontratu 2002ko azaroan amaitu zen eta 2002ko azaroaren 13ko Alkatetzaren Ebazpenaren bitartez presazko izapidetzearen bidez lehiaketa deitu zen epeak erdira murriztuz, 12. agiri gisa eranstean den Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutako lizitazio iragarkiarekin bitartez egiaztatzen den moduan. Presa hori udalerriko bideak garbitzeko behar eta obligazioak arrazoi-tzen zuen, gerta bailiteke lizitazio epe arruntek zerbitzu horren prestazioan eragina izatea.

## II.2. CONTRATACION

*Decimoctava. Criterios de adjudicación de los expedientes tramitados para la adjudicación de la gestión de las piscinas municipales (n.º 11), ayuda domiciliaria (n.º 13) y gestión recaudatoria (n.º 14).*

Asumiendo siempre la recomendación de que los criterios de adjudicación han de estar relacionados con el objeto del contrato, señalar que todos los expedientes referidos por ese Tribunal, se entiende que la valoración de la experiencia tiene una relación muy directa con el objeto de cada contrato. Así:

— El expediente correspondiente a las piscinas municipales tiene como objeto la gestión integral de las piscinas (es decir control de entradas, limpieza de las instalaciones, mantenimiento de las instalaciones, guardarropía, socorrismo, explotación del bar). Los criterios de adjudicación fijados en el Pliego de Cláusulas son la experiencia del licitador en la gestión de este tipo de instalaciones, la oferta económica, y la experiencia en el mantenimiento de edificios e instalaciones.

— En el expediente para adjudicar los trabajos de ayuda domiciliaria se han valorado igualmente criterios de selección relacionados con el objeto del contrato.

— El expediente correspondiente a la adjudicación de los trabajos de consultoría y asistencia técnica en materia de recaudación tiene como objeto la gestión integral del procedimiento recaudatorio, y los criterios fijados por el Pliego para la valoración son, la experiencia como recaudadores de ingresos de entidades locales; la memoria de prestación del servicio que incluya medios a disposición del contrato y propuestas para una mayor eficacia, control y transparencia; y las mejoras económicas.

A mayor abundamiento señalar que el Tribunal de Justicia de Primera Instancia de la Unión Europea, en sentencia de fecha 25 de febrero de 2003, ha señalado que «la experiencia y la capacidad técnica de un licitador y de su equipo, la frecuencia en la realización de proyectos del mismo tipo que el del contrato, y la calidad de los subcontratistas propuestos, son todos ellos elementos cualitativos que, en caso de no alcanzar el nivel requerido por el contrato, pueden provocar retrasos en su ejecución». En definitiva se admite la experiencia como criterio de adjudicación de los contratos, criterios que es previsible que también admitan tanto los Tribunales como la Junta Consultiva de Contratación, considerando ajustado a derecho valorar la experiencia para la adjudicación de los contratos administrativos.

*Decimonovena. Obras de urbanización C/ Nueva Avenida (expediente n.º 1): Retraso en la formalización del contrato.*

El retraso producido en la formalización de este contrato ha sido debido a causas imputables al contratista y ajenas a este Ayuntamiento, que en virtud del art. 54.3 del TRLCAP tiene la potestad, no la obligación, de resolver el mismo, previa tramitación del oportuno expediente al efecto. En nuestro caso, como así se deduce del propio expediente, se ha optado por mantener la adjudicación realizada por el órgano competente.

*Veinte. Gestión del servicio público de limpieza viaria (expediente n.º 10): Número de solicitud de ofertas.*

El contrato para la gestión indirecta del servicio de limpieza viaria finalizó en noviembre de 2002, convocándose por Resolución de Alcaldía de 13 de noviembre de 2002 concurso mediante tramitación urgente con reducción de los plazos a la mitad, como se acredita mediante anuncio de la licitación publicado en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa que se acompaña como documento n.º 12. Dicha urgencia estaba motivada en la necesidad y obligación de proceder a la limpieza viaria diaria del municipio, pudiendo ser que los plazos ordinarios de la licitación hicieran mella en la prestación de este servicio.



Lehiaketa hori hutsik geratu zen, aurkeztu zen enpresa bakarrak ez zuelako lizitazioa erregulatzen zuten Baldintzek eskatutakoa betetzen, beraz, berriz ere prozedura bat izapidetu zen, APKLTBko 159. artikuluan aurreikusitako prozedura negoziatua, eskaintzak eskatuz bi lizitatzaileri, zerbitzua eskaini zuenari eta hutsik geratu zen lehiaketara aurkeztu zenari. Hiru eskaintza ez eskatu izanaren arrazoia kontratuaren helburuaren presa bera da, hasierako lehiaketan egiaztatuta eta justifikatuta zegoen moduan, esan den bezala, presako izapidez gauden gauzatu baitzen, eta kontratu horren baldintza teknikoaren pleguaren aurreko azterketak eragiten duen konplikazioaren ondorioz larritu zitekeen. Momentu hartan ulertu zen, eta ulertzen da oraindik ere, ez dela APKLTBko 92.1 artikulua urratzen, horrek ezartzen baitu beharrezkoa izango dela eskaintzak eskatzea «eskaintzen den kopurua hiru baino gutxiago izan gabe, beti ere hori posible bada», ezintasuna justifikatzearen beharrik gabe.

*Hogeita bigarren. Hiribide Berria kalea hiritartzeko (1. espediente) eta Iparragirre kalea egokitzeko lanen (3. espediente) epeak ez betetzea.*

Hiribide Berria kaleko lanen kontratuan ezarritako epea sei hilabetekoa da zuinketa egiaztatzeak akta sinatu ondoren. Akta hori 2003-11-6an sinatu zen, beraz, epea 2004-05-6an amaitu zen. Lanak, ordea, 2004-08-4an amaitu ziren, 13. agiri gisa eranstean den horiek jaso izanaren aktaren kopiaren bitartez eta 15. agiri gisa eranstean den obrako zuzendaritzaren azken egiaztatutako frogatzen duen moduan. Amaitzeko «atzerapen» horren arrazoia dira 2004ko maiatzaren 10ean eta 2004ko ekainaren 21aren artean gertatu zen eraikuntzako greba eta obra gauzatzeko izan ziren elurteak, 16. agiri gisa eranstean den Ordena Liburuaren kopiaren bitartez egiaztatzen den moduan. Horren azterketatik ondorioztatzen da kontratuko hilabete bat eta 15 eguneko epea ezin dela kontatu eta, ondorioz, atzerapen horiek ez direla gertatzen.

Iparragirre kalea egokitzeko lanetan ez da inolako egikaritze eperik (2,5 hilabete) bete gabe utzi, lanak 2003-03-4an hasi eta 2003-06-10ean amaitu zirelako, 17. agiri gisa eranstean den harrera aktaren kopiaren bitartez egiaztatzen den moduan, eta horiek egikaritzeko sektore maiatzaren 10etik ekainaren 21a arte (biak barne) gelditu mantendu zuen aurrez aipaturiko eraikuntzako greba gertatu zen. Are gehiago, aurrez aipaturiko greba aldia deskontatu behar denez, lanak horretarako ezarritako epean entregatu dira.

*Hogeita hiru. Diru bilketako laguntza kontratua (14. espediente).*

Diru bilketako laguntza teknikoko kontratuaren esleipena ez zen negoziatutako prozeduraren bitartez egin Auzitegi horren txostenean adierazten den bezala, horretarako deitutako lehiaketaren bitartez egin zen baizik, 18. agiri gisa eranstean den Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEKO iragarkiaren kopiaren bitartez egiaztatzen den moduan.

*Hogeita lau. Etxeko laguntzako lana esleitzeko kontratua (13. espediente) eta diru bilketako laguntza teknikoko kontratua (14. espediente).*

Espediente bietan luzapen horiek Klausula Administrazioen Pleguetan aurreikusten dira eta udal horrek ulertzen du ez dagoela inolako ekintzaren beharrik. Hala eta guztiz ere, kontuan izango da eta hemendik aurrera dagokion agiria sinatuko da.

Dicho concurso resultó desierto, dado que la única empresa presentada no cumplía con lo exigido por los Pliegos reguladores de la licitación, por lo que se procedió a tramitar un nuevo procedimiento, el procedimiento negociado previsto en el art. 159 del TRLCAP, solicitándose ofertas a dos licitadores, el que venía prestando el servicio y el que se presentó al concurso que fue declarado desierto. La razón de no haber solicitado tres ofertas no es otra que la urgencia que el propio objeto del contrato tenía, tal y como estaba acreditada y justificada en el concurso inicial que, como ya se ha dicho, se sustanció mediante tramitación urgente, y que se podía agravar dada la complicación que entraña el estudio previo de los pliegos de prescripciones técnicas de este contrato. Se entendió en aquel momento, y se entiende que no se está vulnerando el art. 92.1 del TRLCAP, puesto que éste dispone que será necesario solicitar ofertas «sin que su número sea inferior a tres, siempre que ello sea posible», sin que se tenga que justificar la imposibilidad.

*Veintidós. Incumplimiento de plazos en las obras de urbanización de C/ Nueva Avenida (expediente n.º 1) y en las obras de acondicionamiento de C/ Iparragirre (expediente n.º 3).*

El plazo de las obras de la C/ Nueva Avenida establecido en contrato es de seis meses desde la firma del acta de comprobación del replanteo. Dicha acta se firmó el 6-11-2003, finalizando por tanto el plazo el 6-05-2004. Las obras, no obstante finalizaron el 4-08-2004, tal y como se acredita mediante copia del acta de recepción de las mismas que se acompaña como documento n.º 13, y del certificado final de la dirección de obra que se acompaña como documento n.º 15. La razón de este «retardo» en la finalización estriba en la huelga de la construcción que se produjo entre el 10 de mayo y el 21 de junio de 2004, y en las inclemencias del tiempo por las nevadas ocasionadas durante la ejecución de la obra, como se acredita mediante copia del Libro de Ordenes de la misma que se acompaña como documento n.º 16. Del examen del mismo resulta que en un periodo de 1 mes y 15 días el plazo del contrato no es computable, por lo que no se producen tales retrasos.

En las obras de acondicionamiento de la C/ Iparragirre no se produce ningún incumplimiento respecto de los plazos de ejecución (2,5 meses), dado que las obras se inician el 4-03-2003 y finalizan el 10-06-2003, como se acredita mediante copia del acta de recepción que se acompaña como documento n.º 17, y durante la ejecución de las mismas se produce la precitada huelga de la construcción que mantuvo el sector paralizado desde el 10 de mayo hasta el 21 de junio inclusive. Es más dado que se debe descontar del plazo el periodo de huelga precitado, las obras se han entregado dentro del plazo establecido al efecto.

*Veintitrés. Contrato de asistencia técnica en materia recaudatoria (expediente n.º 14).*

La adjudicación del contrato de asistencia técnica en materia recaudatoria no se realizó mediante procedimiento negociado como se indica en el informe de ese Tribunal, sino que se realizó mediante concurso convocado al efecto, tal y como se acredita mediante copia del anuncio del BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa que se acompaña como documento n.º 18.

*Veinticuatro. Contrato para la adjudicación de los trabajos de ayuda domiciliaria (expediente n.º 13) y contrato de asistencia técnica en materia recaudatoria (expediente n.º 14).*

En ambos expedientes se prevén dichas prórrogas en los Pliegos de Cláusulas Administrativas, entendiéndose por este Ayuntamiento que no existe necesidad de acto alguno. No obstante se toma nota de modo que en adelante se suscribirá el documento correspondiente.

## II.3. LANGILERIA

*Hogeita bost. Zinegotziek jasotako egiaz bertaratzearen baldintzapekoak ez diren kalte ordainak.*

Hirugarren alegazioan aipatu den moduan, 2003ko maiatzean egindako udal hauteskundeetatik aurrera pertsonen ez zaizkie kalte ordainak ematen, udalean ordezkariak duten talde politikoei ekarpenak egiten zaizkie baizik.

*Hogeita sei. Funtzionarioentzako gordetako lanpostuak.*

Udalaren lanpostuen zerrendak lan kontratuko langileen zuzen biltzen ditu, langile horiei azpikontratatu daitezkeen funtzioak dituzten postuak gorde ahal zaizkienaren Eudelek emandako irizpidea jarraitzen duelako, 7/1985 Legearen, apirilaren 2koaren, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenaren 92. artikularen arabera funtzionario izateko langileentzako bakarrik gordetzen diren ondoko funtzioak salbuetsita:

- agintaritzaz baliatzea eskatzen dutenak
- fede publikokoak eta aginduzko lege alhokularitzakoak
- kudeaketa ekonomiko-finantzarioaren eta aurrekontuaren kontrol eta barne fiskalizazioak
- kontabilitate eta diruzaintzakoak

## II.4. DIRULAGUNTZAK

*Hogeita zazpi. Dirulaguntzak erregulatzen dituen udal araudia: Onuradunari udala ez diren erakundeekiko bere betebeharrak betetzen dituen egiaztatzea ez eskatzea.*

Dirulaguntza tokiko erakundeak sustatzeko ekintza moduetariko bat da, Toki Korporazioen Zerbitzuen Erregelamenduan erregulatua, bere 23. artikuluan ezartzen baitu emakida indargabetutako Toki Entitateen Ondasunen Erregelamenduko 180. artikularen mende dagoela, 39/1988 Legearen, Toki Ogasunak Arautzearen 170. artikulua ordezkaturakoaren mende.

Dirulaguntzak erregulatzen dituen udal araudiak biltzen duen betebeharrak bakarrik da dirulaguntzen onuradun Udalarekiko betebeharrak betetzea egiaztatzea eta aurrez aipaturiko Toki Ogasunen Legeko 170. artikulua betez egiten du, bere 2. atalean ezartzen baitu «toki erakundeen aurrekontuen kargura emandako dirulaguntzen jasotzaileek, hori jaso baino lehen erakundeekin beren zerga betebeharrean egunean daudela egiaztatu beharko dute, ...».

Hala eta guztiz ere, adierazi behar da Auzitegiak horrela baderitza etorkizuneko ekitaldietan egiaztapen hori eskatuko dela.

## A) TXOSTENAREN ERANSKINAK

*Lehenengo. 4. eranskina. Transferentzia eta dirulaguntzengatiko sarrerak.*

Adierazi behar da aparkaleku baten kanonari dagozkion sarrerei dagokienez, ez dela urtero emakidaren zati alikuota aldatzen, ziztrina delako aldatu beharreko zenbatekoa: 440 €/urte.

*Bigarren. 10. eranskina. Ibilgetu material, inmaterial eta finantzarioa eta ondasuna egoera berezietan.*

Horren inguruan gehitu behar da Udalak pentsatzen duela Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren 1991ko maiatzaren 31ko Aginduaren, Toki Administrazioarako informazio kontableko sistema berria kontabilitatea irekitzeko argibideak onartzen dituenaren izpiritua errespetatu duela, bere bigarren zatian, 3.1

## II.3. PERSONAL

*Veinticinco. Indemnizaciones percibidas por los concejales no condicionadas a asistencia efectiva.*

Como ya se ha mencionado en la alegación tercera, desde las elecciones locales celebradas en mayo de 2003 no se abonan indemnizaciones a personas, sino que se realizan aportaciones a los grupos políticos con representación municipal.

*Veintiséis. Puestos de trabajo reservados a funcionarios.*

La relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento recoge puestos reservados a personal laboral, dado que sigue el criterio dictado por Eudel de que puede ser reservado a este personal todo aquel puesto cuyas funciones sean susceptibles de subcontratación, con excepción de los que en virtud del art. 92 de la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local tengan funciones cuyo cumplimiento queda reservado exclusivamente a personal sujeto al estatuto funcional, y que son:

- las que impliquen ejercicio de autoridad
- las de fê pública y asesoramiento legal preceptivo
- las de control y fiscalización interna de la gestión económico-financiera y presupuestaria
- las de contabilidad y tesorería

## II.4. SUBVENCIONES

*Veintisiete. Normativa municipal reguladora de subvenciones: No exigencia al beneficiario de acreditación del cumplimiento de sus obligaciones para con entes distintos al propio ayuntamiento.*

La subvención es una de las formas de la acción de fomento de las entidades locales, regulada en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, quien dispone en su art. 23 que su otorgamiento está sujeto al art. 180 del Reglamento de Haciendas Locales, hoy derogado, y sustituido por el art. 170 de la Ley 39/1988, reguladora de las Haciendas Locales.

La normativa municipal reguladora de subvenciones si recoge únicamente el deber de acreditar el cumplimiento de las obligaciones de los beneficiarios de las subvenciones para con el Ayuntamiento, lo hace en cumplimiento precitado art. 170 de la LHL, el cual en su apartado 2 dispone que «los perceptores de subvenciones concedidas con cargo a los presupuestos de las entidades locales vendrán obligados a acreditar, antes de su percepción, que se encuentran al corriente de sus obligaciones fiscales con la entidad, ...».

No obstante indicar que si así lo estima ese Tribunal se procederá en ejercicios futuros a la exigencia de dicha acreditación.

## A) A LOS ANEXOS DEL INFORME

*Primera. Anexo 4. Ingresos por transferencias y subvenciones.*

Señalar que respecto a los ingresos correspondientes al canon de concesión de un parking, efectivamente no se traspasa anualmente la parte alícuota de la concesión, dado que se considera insignificante la cantidad a traspasar: 440 €/año.

*Segunda. Anexo 10. Inmovilizado material, inmaterial y financiero, y patrimonio en situaciones especiales.*

A este respecto señalar que el Ayuntamiento estima que se ha respetado el espíritu de la Orden del Ministerio de Economía y Hacienda del 31 de mayo de 1991, por la que se aprueban las instrucciones para la apertura de la contabilidad en el nuevo sistema de información contable para la Administración Local, que

atalean, Egoera Balantzea egituratzeari buruzkoan, eta 4.a f) atalean, ibilgetuari buruzkoan, adierazten baitu lortu nahi den helburua «errealitateari gehien hurbiltzen zaion ondasun egoera ezartzea ahalbidetzea dela». Horretarako, ibilgetuari Egoera Balantzearen ondorioetarako alta ematen zaionean udal zerbitzu teknikoek egindako tasazioaren balioak erabiltzen ziren, logikoki, ibilgetu berriari dagokionez kostu historikoan oinarritzen dena, baina ibilgetu zaharraren kasuan balorazio tekniko batean bakarrik oinarritu daitekeena; bestalde, beharrezkoa ez zen konplikazio bat suposatzen zuelako kontuan izaten ez zena, finantza egoeren informazioa distorsionatu besterik egingo ez zuelako.

Horretaz gain, HKEEak A. 10. eranskinean adierazitakoari dagokionez, ulertzen dugu Balantzean 1997tik aurrera egindako erosketak bakarrik biltzea 1991-5-31ko MAren, toki dministratzaorako informazio kontableko sistema berrian kontabilitatea irekitzeko argibideak onartzen dituenaren 4.1 artikuluekin justifikatzen dela.

Gainerako Eranskinei dagokienez, adierazi behar da alegazioak txostenaren gorputzean egin direla ulertzen dela.

*1 oharra:* 2001eko ekitaldian onetsitako etxerako laguntza arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatu egin du 2003ko urtarrilaren 16ko Gizarte Ekintzarako Batzordeak. Aldaketa hau ez du Osoko bilkurak onetsi.

en su parte segunda, apartado 3.1., relativa a la confección del Balance de Situación, y en apartado 4.a f), relativa al inmovilizado, manifiestan que el objetivo perseguido es «posibilitar el establecimiento de una situación patrimonial lo más aproximada posible a la realidad». Para ello cuando se da de alta el inmovilizado a efectos del Balance de Situación se utilizan los valores de la tasación efectuada por los servicios técnicos municipales, que, lógicamente, en lo que respecta al inmovilizado reciente tiene su base en el coste histórico, pero en el inmovilizado antiguo solo puede estar basado en una valoración técnica, desestimándose por otra parte por considerar que suponía una complicación innecesaria, que además no iba a hacer sino distorsionar la información de los estados financieros.

Además, en cuanto a lo señalado por el TVCP en el Anexo A.10, entendemos que el hecho de recoger en Balance únicamente las adquisiciones producidas a partir de 1997 se justifica en el artículo 4.1.b de la OM de 31-5-1991, por la que se aprueban las instrucciones para la apertura de la contabilidad en el nuevo sistema de información contable para la administración local.

En cuanto al resto de los Anexos señalar que las alegaciones se consideran realizadas en las presentadas al cuerpo del informe.

*Nota 1:* La Ordenanza Fiscal reguladora de la ayuda domiciliaria aprobada en el ejercicio 2001 ha sido modificada por la Comisión de Acción Social de fecha 16 de enero de 2003. Esta modificación no ha sido aprobada por Pleno.

## JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

### Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritza

Harreman Kolektiboak zk. 370/06-F.1468

*ERABAKIA, 2006ko otsailaren 13koa, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko Gipuzkoako Lurralde ordezkariera. Honen bidez ebazten da GSB Acero, S.A.-ren hitzarmen kolektiboa erregistratu, gordailu egin eta argitaratzea (hitzarmen kodea zk. 2002172).*

### AURREKARIAK

*Lehenengoa.* 2006ko urtarrilaren 31n aurkeztu da, ordezkaritza honetan, enpresako zuzendaritzak eta batzordekideek 2005eko urriaren 7an sinatutako hitzarmen kolektiboa.

### ZUZENBIDEKO OINARRIAK

*Lehenengoa.* Langileen Estatutu Legearen 90.2 artikulua, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilea (1995-3-29ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) aurreikusen duen eskuduntza lan agintaritza honi dagokio, urriaren 18ko 315/2005 Dekretuko 24.1.g artikulua—Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko egitura organika eta funtzionala ezartzen duena (2002-2-20ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*)—dionarekin bat etorri eta martxoaren 2ko 39/1981 Dekretuarekin (1981-4-2ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*) eta maiatzaren 22ko 1040/1981 Errege Dekretuarekin (1981-6-6ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*)—hitzarmen kolektiboen erregistroari buruzkoak—lotuta.

*Bigarrena.* Sinatutako hitzarmenak betetzen ditu lehen aipatutako Langileen Estatutu Legearen 85, 88, 89 eta 90 artikuluek xedatutako baldintzak.

Honen ondorioz,

## DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

### Delegación Territorial de Gipuzkoa

Convenios Colectivos N.º 370/06-F.1468

*RESOLUCION de 13 de febrero de 2006, de la Delegada Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se dispone el registro, publicación y depósito del Convenio Colectivo de GSB Acero, S.A. (código de convenio n.º 2002172).*

### ANTECEDENTES

*Primero.* El día 31 de enero de 2006 se ha presentado en esta delegación el convenio citado, suscrito por la dirección y el comité de empresa, el día 7 de octubre de 2005.

### FUNDAMENTOS DE DERECHO

*Primero.* La competencia prevista en el art. 90.2 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (*Boletín Oficial del Estado* de 29-3-1995) corresponde a esta autoridad laboral de conformidad con el art. 24.1.g del Decreto 315/2005, de 18 de octubre (*Boletín Oficial del País Vasco* de 27-10-2005) por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, en relación con el Decreto 39/1981, de 2 de marzo (*Boletín Oficial del País Vasco* de 2-4-1981) y con el Real Decreto 1.040/1981, de 22 de mayo (*Boletín Oficial del Estado* de 6-6-1981) sobre registro de convenios colectivos.

*Segundo.* El convenio ha sido suscrito de conformidad con los requisitos de los artículos 85, 88, 89 y 90 de la referenciada Ley del Estatuto de los Trabajadores.

En su virtud,

## ERABAKI DUT

*Lehenegoa.* Hitzarmen Kolektiboaren Erregistroaren Gipuzkoako Lurralde Atalean inskribatu eta gordailu egiteko agintzea eta aldeei jakinaraztea.

*Bigarrena.* Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara dadin xedatzea.

*Hirugarrena.* Ebazpen honen aurka, administrazio –bidea amaitzen ez duena, gora jotzeko errekurtsioa jarri ahal izango da Lan eta Gizarte Segurantzako zuzendariaren aurrean, hilabeteke epean, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legeko 114 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorriz.

Donostia, 2006ko otsailaren 13a.—Gemma Jauregi Beldarrain, Lurralde Ordezkarria.

(1660)

(1769)

*GSB Acero, SA enpresarako hitzarmen kolektiboa 2006-2007-2008. urteetarako.*

## 1. KAPITULUA

1. *Lurralde eremua eta eremu funtzionala eta pertsonala.*

Honako Hitzarmena Gipuzkoako Lurralde Historikoan kokatutako GSB ACERO, SA (Azkoitia eta Legazpi) enpresako langileei aplikatuko zaie.

Plantillan barne hartutako langile guztiengan izango du eragina.

2. *Indarraldia eta iraupena.*

Hitzarmenak hiru urteko iraupena izango du eta, ondorio guztietarako, indarraldia 2006ko urtarrilaren 1ean hasi eta 2008ko abenduaren 31n amaituko da.

2009eko urtarrilaren 1ean automatikoki indargabe geratuko da, eta egun horretatik aurrera Hitzarmen Kolektibo berria ezarzteko negoziazioak hasiko dira.

3. *Hitzarmen honetan zehatu gabeko gaietan probintzia mailako hitzarmenari atxikia.*

Hitzarmen honetan adostu gabeko gaietarako, Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboan gai honi buruz ezarritakoa beteko da.

## 2. KAPITULUA

4. *Soldaten taulen igoerak.*

Soldaten taulak urteko lehenengo egunean igoko dira, eta aurreko urteko KPI gehi 185 € lineal finkatuko igoera izango dute.

2006. urteari dagozkion igoerak honela kalkulatu dira: Aurreko paragrafoan zehatu denaren arabera, 2005eko soldatari aplikatuko zaio igoera, urte horretako KPI zein izan den jakin ondoren. Hitzarmenaren lehenengo eranskinean jasota daude.

Hitzarmen honetan soldatei buruz hartutako erabakia bakarra eta zatiezina da; beraz, berau osatzen duten kontzeptu desberdinak ezin dira modu berezian hartu.

Hala, bada, edozein arrazoiengatik kontzeptu horietako bat aldatuko balitz, ezarritako legezko gutxienezko buruz hitzartu diren hobekuntzen bidez alde hori xurgatu eta konpentsatu egingo da.

## RESUELVO

*Primero.* Ordenar su inscripción y depósito en la Sección Territorial de Gipuzkoa del Registro de Convenios Colectivos, con notificación a las partes.

*Segundo.* Disponer su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

*Tercero.* Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso de alzada ante el Director de Trabajo y Seguridad Social en el plazo de un mes, de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 y siguientes de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia-San Sebastián, a 13 de febrero de 2006.—La Delegado Territorial, Gemma Jauregi Beldarrain.

(1660)

(1769)

*Convenio Colectivo de la empresa GSB Acero, S.A., para los años 2006-2007-2008.*

## CAPITULO 1

1. *Ambito territorial funcional y personal.*

El presente Convenio es de aplicación al personal de la Empresa GSB Acero, S.A. (Azkoitia y Legazpi), sita en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Afectará a la totalidad de las personas que integran su plantilla.

2. *Vigencia y duración.*

El Convenio tendrá una duración de tres años, entrando en vigor a todos los efectos el día 1 de enero de 2006 y finalizando el 31 de diciembre de 2008.

Quedará automáticamente denunciado a partir del 1 de enero de 2009, pudiéndose iniciar desde esa fecha las negociaciones para el Convenio Colectivo que lo sustituya.

3. *Vinculación al convenio provincial en materias no fijadas en éste.*

Para las materias no acordadas en éste convenio, se estará a lo establecido sobre ellas en el Convenio Colectivo para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa.

## CAPITULO 2

4. *Incrementos en tablas salariales.*

Las tablas salariales se incrementarán el primer día de cada año en el IPC del año anterior, más 185 € lineales consolidados.

Las correspondientes al 2006 serán el resultado de aplicar el incremento acordado en el párrafo anterior a las de 2005 y se elaborarán una vez conocido el IPC de ese año. Se unirán al presente convenio como Anexo uno.

El acuerdo adoptado en este Convenio sobre salarios, forma un todo único e indivisible, no pudiendo, por tanto, ser considerados separadamente los distintos conceptos que lo integran.

En consecuencia, si por cualquier circunstancia se modificase cualquiera de dichos conceptos, se absorberá y compensará la diferencia con las mejoras que sobre los mínimos legales establecidos se han pactado.



### 5. *Plusen igoerak.*

Plus guztiak urtero igoko dira, aurreko urteko KPIri dagoion ehunekoa kontuan hartuta.

### 6. *Mozkin arruntengatik ordainsari finka ezina.*

2006tik 2008ra bitarteko eperako emaitzen arabera ureko ordainsari finka ezin bat ezarri da.

Jarduera arruntari lotutako mozkinen milioi euro bakoitzeko, pertsonako 10 € ordainduko dira, gehienez ere 250 € arte 25 milioi euroko edo gehiagoko emaitzaren truk.

Ordainsaria urtea amaitu ondoren eta aurreko urteko emaitzak ezagutu ondoren emango zaie langileei. Likidazioari dagoion epea kontuan hartuta, lanean urte osoa egin ez duten langileei ordaindu beharreko kopurua lanean egindako denborarekiko proportzionala izango da.

### 7. *Produkzio saria.*

Langile guztien produkzio saria ez da Hitzarmen honetako lehenengo eranskinean bildutako soldaten tauletako urteko soldata gordinaren % 10 baino gehiago izango.

Sari hori finkoa izango da, eta Hitzarmenaren indarraldian kalkulatu ondoren, ezingo da aldatu.

## 3. KAPITULUA

### 8. *Instalazioak irekitzea.*

Instalazioak urtean 216 egunetz irekita egongo dira. Enpresak urteko banakako egutegiak prestatuko ditu, eta Enpresa Hitzarmen honetako 9. artikuluan zehaztutako urteko lanaldiari dagozkion orduen eta instalazioen irekitze orduen arteko aldeak doituko ditu urtero.

### 9. *Lanaldia.*

2006an urteko lanaldia 1.624 ordukoa izango da, eta 2007an eta 2008an 1.616 ordukoa.

### 10. *Atsedena lanaldian.*

Tandakako lanaldian 15 minutuko atsedena barne hartuko da egunero, eta langilea lanean egongo balitz bezala zenbatuko da; beraz, atsedena hori ere lanean arituko balitz bezala ordainduko zaio.

### 11. *Aurreikusi gabeko jarduera-etenak eta galdutako orduak berreskuratzea.*

Aurreikusi gabeko jarduera-etenak, sekzioetan eragiten dutenean eta guztira 8 ordu baino gehiago irauten dutenean, ondoren zehaztutako moduan eta artikuluan honetan zehaztutako kopuruak ordainduz berreskuratuko dira:

Etenaren fasean: Etena gertatzen denean langilea lanean arituko bada, bere lanpostuan geldituko da lanaldia amaitu arte eta soldata osorik jasoko du, saria barne.

Langilea ez bada oraindik lanean hasi eta enpresak lan etena eragin diezaikeela uste badu, egoera horren berri eman beharko die honako hauei:

— Enpresa Batzordeari berehala adieraziko dio, jakinaraz gainean egon dadin eta ondorengo paragrafoan zehaztutako gara dezan.

— Ondoren, goizeko zortzietatik gaueko hamabietara bitartean, lantokian ez dauden eta etenaren eragina jasango duten langileei gutxienez 2 ordu lehenago horren berri emango zaie, etenak zenbat iraungo duen adieraziz, hala, jarduera berrezarri arte lanera joan ez daitezten. Abisurik jaso ez dutelako lanera

### 5. *Incrementos en pluses.*

Todos los pluses se verán incrementados anualmente en el porcentaje correspondientes al IPC del año anterior.

### 6. *Paga por beneficios ordinarios no consolidable.*

Para el periodo 2006 a 2008 se establece una paga anual por resultados, no consolidable.

Por cada millón de euros de Beneficio de la Actividad Ordinaria resultante, se abonarán 10 € por persona, con un tope máximo de 250 € para un resultado igual o mayor de 25 millones de euros.

La paga se abonará al personal de plantilla a año vencido y una vez conocidos los resultados del año anterior. Para el personal con periodos de alta inferiores al año completo en el periodo objeto de liquidación, el importe será proporcional al tiempo en alta.

### 7. *Prima de producción.*

La prima de producción de todo el personal no representará más del 10 % del Bruto Anual de las Tablas Salariales que figuren en el Anexo número uno de este Convenio.

Esta prima será fija, permaneciendo invariable una vez calculada durante la vigencia del Convenio.

## CAPITULO 3

### 8. *Apertura de instalaciones.*

Las instalaciones permanecerán abiertas durante 216 días al año. La empresa confeccionará calendarios anuales individuales, ajustando en cada año la diferencia de horas entre la apertura de instalaciones y la jornada anual fijada en el artículo 9 de este convenio.

### 9. *Jornada de trabajo.*

En 2006 la jornada anual será de 1.624 horas y en 2007 y 2008 será de 1.616 horas.

### 10. *Descanso en la jornada de trabajo.*

En la jornada a turnos se incluye un descanso diario de 15 minutos que se computará como tiempo de trabajo efectivo, y en consecuencia tendrá el carácter de retribuido.

### 11. *Paradas de actividad no previstas y recuperación.*

Las paradas de actividad que no estén previstas, superiores en su conjunto a 8 horas y que afecten a Secciones, se recuperarán procediendo del siguiente modo y abonándose las cantidades especificadas en el presente artículo:

En la fase de parada: Cuando la parada se produzca y el personal se encuentre trabajando, permanecerá en su puesto de trabajo hasta finalizar su jornada, percibiendo su salario íntegro con prima.

En los casos en que el personal no se haya aún incorporado al trabajo y la empresa estime que la parada pueda afectarle, se comunicará ésta circunstancia:

— Inmediatamente al Comité de Empresa, para su conocimiento y desarrollo del párrafo siguiente.

— A continuación se avisará, entre la franja horaria de las 8 y las 24 horas, al personal no presente en el Centro de Trabajo afectado por la parada al menos con 2 horas de antelación, indicándole la duración prevista de la misma a los efectos de su «no incorporación» al trabajo hasta que la actividad normal

joaten badira, bi aukera dituzte: Lantokia uztea eta deiaren plusa kobratzea, edo bertan gelditzea eta beste zeregin batzuetan lan egitea.

Instalazioak gelditzen direnean bertan ez dauden langileei dagokienez, Zuzendaritzaren jakinarazpena jaso ondoren eta horrek adierazita lanera joaten ez direnean jasoko duten lansaria honakoa izango da: Soldatari gehi antzinasunari gehi produkzio sariari dagokiona.

Enpresak, langileen legezko ordezkariari adierazi ondoren, ordu horiek nola berreskuratu erabakitzeke gaitasuna izango du, gehienez ere urtean 24 orduz, 8 orduko hiru lanalditan.

Etenaldia berreskuratzeko erabakia enpresaren esku egongo da soilik, eta aurreko paragrafoan aurreikusitako mugak izango ditu. Etena berori gertatzen den urte naturalaren barnean berreskuratu beharko da nahitaez.

2006. urtean, berreskuratutako 8 orduko lanaldiaren lansaria 2005eko balioari (99,11 €) urte horretako KPI gehitu ondorengo kopurua izango da. Hurrengo urteetan kopuru hori KPIren arabera gehituko da.

Lanaldia ezingo da igandeetan, jaiegunetan, oporretan edo zubietan berreskuratu.

Etena enpresako planta guztietan gertatzen bada, enpresako Zuzendaritza Batzorde Mistoarekin bilduko da egoeraren berri emateko. Etena lantoki bakar batean gertatzen denean, soilik dagokion Enpresa Batzordeari emango zaio egoeraren berri.

Enpresa Zuzendaritzak Hitzarmen honetan zehaztutakoak baino ordu gehiago berreskuratu behar direla uste duenean, Batzorde Mistoaren adostasuna nahitaezkoa izango da, eta horrek erabakiko du enpresaren proposamena onartzen den ala ez, edo partzialki onartzen den.

### 12. Txandakako lan erregimenaren aldaketa.

Enpresa Zuzendaritzak txanda kopurua aldatu beharra duenean lanpostu batean edo gehiagotan arrazoi ekonomikoak, teknikoak, antolamenduzkoak edo produkziozkoak direla-eta, aldaketa horrek eragingo dien langileei eta horien legezko ordezkariari gutxienez lau egun lehenago jakinarazi behar die, asteburu bat barne hartuz beti.

Prozedura hau txanda kopurua handitu egin behar denean nahiz murriztu egin behar denean aplikatuko da.

Artikulu hau aplikatzerakoan, pertsona bat bost eta lau txandetatik hiru edo bi txandetara aldatutakoan, ordainketa bakar baten bidez konpentsatuko da. Ordainketa hori honela kalkulatu da: 2006. urtean 2005ean zuen balioa (10 €) gehi urte horretako KPI izango da. Hurrengo urteetan aurreko urteko KPI gehituko zaio kopuru horri.

Enpresak jakinarazpena artikulu honetan ezarritako epean egiten ez badu, langileek proposatutako txanda aldaketa onartzeko edo baztertzeke eskubidea izango dute.

### 13. Lanaldiaren luzapena.

Lanaldia ondorengo salbuespen egoeretan luzatu ahal izango da: Ezbeharren prebentziorako edo konponketarako nahiz aparteko eta presazko beste kalte batzuk gertatzen direnean.

Kasu hauetan (GSB orduak) luzapena diruz ordainduko da, indarrean dagoen balio taularen arabera (4. eranskinean dago).

pueda reanudarse. Quien no fuera avisado y se presentara en el centro de trabajo, optará por abandonar el mismo y cobrar el plus de llamada, o permanecer en él asignándosele otras tareas.

La retribución para el personal no presente durante la parada de instalaciones, que no se incorpora al trabajo siguiendo la instrucción de la dirección, será igual al jornal más la antigüedad más la prima de producción.

La empresa estará facultada, previa comunicación a los Representantes Legales de los Trabajadores, para decidir la recuperación de la parada hasta un máximo de 24 horas anuales, en tres jornadas de 8 horas.

La recuperación de la parada, que será facultad exclusiva de la empresa hasta los topes previstos en el párrafo anterior, deberá hacerse necesariamente a lo largo del año natural en que se produce.

En 2006 la retribución por cada jornada recuperada de 8 horas será el resultado de incrementar el valor del año 2005 (99,11 €) con el IPC de ese año. En los años sucesivos se incrementará en el IPC pasado.

La recuperación no podrá realizarse en domingos, festivos, vacaciones o puentes.

Cuando la parada afecte a todas las plantas de la Empresa, la dirección de la empresa se reunirá con la Comisión Mixta para informar de la situación. Cuando la parada afecte a un centro de trabajo, será solo el Comité de Empresa correspondiente el informado en esta materia.

Cuando la Dirección de la empresa necesite recuperar más horas que las que por este acuerdo le vienen atribuidas, será obligatoria la conformidad de la Comisión Mixta, quien decidirá si se aprueba o no, total o parcialmente, la propuesta de la empresa.

### 12. Modificación del régimen de trabajo a turnos.

Cuando la Dirección de la Empresa necesite modificar el número de relevos en uno o varios puestos de trabajo por razones económicas, técnicas, organizativas o de producción deberá comunicarlo previamente al personal afectado y a la Representación Legal del mismo con una antelación mínima de cuatro días, incluyendo siempre un fin de semana.

Este procedimiento será de aplicación tanto para aumentar el número de relevos, como para disminuirlos.

En virtud de la aplicación de éste artículo cada vez que se cambie a una persona de cinco o cuatro turnos a tres o a dos turnos indistintamente, se le compensará con un pago único que en 2006 tendrá un valor igual al de 2005 (10 €) incrementándolo con el IPC de ese año. En los años sucesivos se incrementará en el IPC pasado.

El incumplimiento por parte de la empresa del preaviso establecido en éste artículo, permitirá al personal afectado optar libremente entre la aceptación o el rechazo de la modificación de número de turnos.

### 13. Prolongación de la jornada.

La jornada de trabajo podrá prolongarse en aquellas situaciones excepcionales en las que se trate de prevenir o reparar siniestros y otros daños extraordinarios y urgentes.

En estos casos (Horas GSB), la prolongación será compensada económicamente de acuerdo con la tabla de valores vigentes, reflejada en el Anexo 4.

Egoera honen barnean ondokoak hartuko dira kontuan:

a) Deiak: Langile batek aparteko eta presazko izaera duen konponketa bat edo prebentzio lan bat egiteko lanera joateko deia jasotzen duenean.

b) Galda amaitu arte itxarotea: Galda amaitu arteko itxarote denbora diogunean, galda egiterakoan arazoak izateagatik, horren iraupenak ezarritako araua gainditzen duenean eta galda amaitzeko azkeneko eragiketarik lanaldi arrunta bete ondoren egitea derrigorrezkoa denean lanaldia luzatzen den denbora esan nahi dugu. Labearen konexioaren gehieneko ordu kopuruaren zehaztapena Enpresa Batzordearen eta Zuzendaritzaren adostasunaren bidez ezarriko da, altzairu lantegiak dituen ordu-tegi mota desberdinen arabera.

c) Prozesuak amaitu arte itxarotea: Artikulu honetako lehenengo paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen dituztenak.

d) mantenimenduzkoak: Artikulu honetako lehenengo paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen dituztenak.

e) Hurrengo txanda iritsi arte itxarotea: Hurrengo txandako langilea iritsi arte itxarotea, ezinbesteko arrazoiengatik atzeratzen denean.

Lantoki bakoitzeko GSB orduen gehieneko kopurua urteko lanaldi arruntaren berdina izango da.

a) b) c) d) eta e) letretan adierazitako egoeretatik at eta aurretiaz aurreikusi ezin daitezkeen arrazoi ondotz enpresaren funtzionamendu egokirako lanaldi arrunta luzatzea beharrezkoa bada, aurretiaz lan egindako orduak atsedenen bidez baino ezingo dira konpentsatu, lanegunean lan egindako ordu bakoitzeko ordu bat eta hogeita bost minutu emanez, eta igande edo jaiegunetan lan egindako ordu bakoitzeko ordu bat eta berrogeita hamar minutu emanez.

Enpresa Batzordeari hileroko eta zehaztasunez dagokion informazioa emango zaio.

#### 14. *Ordutegiaren malgutasuna.*

Enpresak lan orduak gehitu edo murriztu ahal izango ditu, ordutegiaren malgutasuna artikulu honetan ezarritako mugen arabera erabiliz, bai jarduera handitzei erantzuteko bai merkatuaren gorabeheren ondorioz jarduera murrizten denean.

Ordutegiaren malgutasuna, egutegian zehaztutako orduak kontuan hartuta, langileko  $\pm 104$  orduen baitan egon behar du.

Pertsonako eta hilabeteko  $\pm 104$  orduko marjina hori egoera larriei erantzuteko baino ezingo da gainditu, Enpresa Batzordearen eta Zuzendaritzaren adostasunarekin beti ere.

Ordutegiaren malgutasunaren ondorioz ordu kopurua handitzen edo txikitzen bada, enpresa osoan, enpresako hainbat sekzioetan edo langileren batengan izan dezake eragina.

Ordu kopurua handitzeari dagokionez, 8. artikuluan zehaztutako urteko egutegi indibidualean lanaldiaren murrizketa gisa jasota dauden egunak baino ezingo dira aktibatu.

Ordu kopurua murrizteari dagokionez, 7. artikuluan zehaztutako urteko egutegi indibidualean lanegun gisa jasota dagoen ezozein egunetatik desaktibatu ahal izango dira.

Goian adierazitakoari erantzuteko emandako agindua betezea derrigorrezkoa izan dadin, nahikoa eta beharrezkoa izango da ondorengo baldintzak betetzea, Zuzendaritzaren eta langileen ordezkarien artean beste hitzarmen bat egon ezean:

Dentro de esta situación se considerará:

a) Llamadas: Se entenderá por llamada al aviso que se cursa al personal para que venga a trabajar durante el tiempo imprescindible para efectuar un trabajo de prevención o reparación de carácter extraordinario y urgente.

b) Esperas de fin de colada: Se entenderá como tiempo de espera de fin de colada, el que resulte necesario para terminar las últimas operaciones de aquellas coladas, cuya duración, y como consecuencia de incidentes en su elaboración, sobrepasen la norma establecida obligando a finalizarlas después de la jornada ordinaria. La determinación de las horas límite en la conexión del horno se establecerá de común acuerdo entre el Comité de Empresa y la Dirección, en función de los distintos tipos de horarios que tenga la acería.

c) Esperas de fin de proceso en general: Las que cumplan las condiciones establecidas en el primer párrafo de éste artículo.

d) Las de mantenimiento: Que cumplan las condiciones establecidas en el primer párrafo de éste artículo.

e) Espera del siguiente turno: Hasta la incorporación del entrante, que lo hace con retraso por causa de fuerza mayor.

El número máximo de horas GSB por centro de trabajo y año será igual a la jornada anual ordinaria resultante.

Fuera de la situación expresada en las letras a) b) c) d) y e) y cuando por razones no previsibles con antelación suficiente la prolongación de la jornada ordinaria resulte imprescindible para el normal funcionamiento de la empresa, las horas previamente trabajadas solo podrán ser compensadas con descansos, a razón de 1 hora y 25 minutos por cada hora trabajada en día laboral y 1 hora y 50 minutos por cada hora trabajada en domingo o festivo.

Se informará mensualmente y con detalle al Comité de Empresa correspondiente.

#### 14. *Flexibilidad horaria.*

La empresa podrá aumentar o disminuir las horas de trabajo utilizando la flexibilidad horaria hasta los límites dispuestos en este artículo, tanto para atender los incrementos de actividad, como en caso contrario, la disminución de la misma por fluctuaciones del mercado.

El abanico de flexibilidad horaria deberá estar dentro de los límites de  $\pm 104$  horas por trabajador respecto de las horas fijadas en su calendario.

Este margen mes de  $\pm 104$  horas por persona solo podrá sobrepasarse para atender situaciones graves, por acuerdo expreso entre el Comité de Empresa y la Dirección.

El aumento o disminución de horas como consecuencia de la utilización de la flexibilidad horaria, podrá afectar a la totalidad de la empresa, secciones de la misma o trabajador@s individualmente.

Para el aumento de horas solo se podrán activar aquellos días señalados como reducción de jornada en el calendario anual individual definido en el artículo 8.

Para la disminución de horas se podrán desactivar cualquiera de los días trabajables señalados en el calendario anual individual del artículo 7, agrupándolos preferiblemente en varias jornadas de 8 horas.

Para que sea de obligado cumplimiento la orden dada para atender lo anteriormente dicho, será suficiente y necesario, salvo acuerdo distinto entre la Dirección y la Representación de los Trabajadores, que se cumplan los siguientes requisitos:

— Eragindako pertsoneri eta langileen ordezkariari 96 ordu lehenago emango zaie horren berri.

— Ordu-tegiaren malgutasuna lanaldi osoen bidez aplikatu da, bai gehiago lan egiten denean bai gutxiago lan egiten denean.

Erabilitako ordu hauek ez dira aparteko ordutzat hartuko, hau da, ordu gehiago sartzen direnean ez dira ordainduko, eta atsedean hartzen denean ez dira deskontatuko. Ohiko lan ordue-tatik kanpo lan egindako ordu bakoitzeko atsedean ordu bat hartuko da, eta alderantziz. Malgutasunaren ondorioz lan egindako orduen plusak ordaindu egingo dira, gauez edo asteburuan lan egiteagatik ordaindu beharrekoak hain zuzen ere. Aitzitik, ordutegiaren malgutasunaren barnean gauez edo asteburuetan lan egiten ez denean ez da inolako plusik ordainduko.

Malgutasun ordue-tatik pertsona bakoitzak erabilitako orduen kontrola egingo du enpresak hilero, bai saldoa baino gehiago direnean eta baita gutxiago direnean ere, eta Enpresa Batzordeari langile bakoitzaren datuen berri emango dio hilero.

#### 15. Oporrak.

Opor garaian, Enpresa Zuzendaritzak Mantenimenduko eta Zerbitzu Osagarrietako langileen lanen plangintza egingo du.

Opor garai ofizialean lan egiten dutenek Oporraldietako Plusa jasoko dute zortzi orduko lanaldi oso bakoitzeko, edo dagokion zati proportzionala lanaldia txikiagoa bada. 2006. urtean, kopuru hori 2005ekoari (14,95 €) urte horretako KPI gehitzean sortutakoa izango da. Hurrengo urteetarako plus hori aurreko urteko KPIren arabera handituko da.

### 4. KAPITULUA

#### 16. Gaueko orduen plusa.

Langile guztiek, gauez lan egiten dutenean, Gaueko Plusa jasoko dute, eta plus horrek indarrean dagoen Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboko 20. artikuluan ezarritakoa bilduko du; 2006. urteko balioa, 2005ean zuenari (16,99 €) urte horretako KPI gehitzean sortutakoa izango da zortzi orduko lanaldirako —edo zati proportzionala, lanaldia laburragoa bada—.

Gaueko plusa jasoko dute baita ere enpresak, behin behinekoz eta aldi baterako, gaueko txandatik beste txanda batera aldatzen dituen langileek, horien egutegia aldatzen ez den kasuetan.

Halaber, 11. artikuluan jasotakoaren arabera, egindako etena gaueko txandan berreskuratzen duten langileei ere gaueko plusa ordainduko zaie.

#### 17. Antzinasunari dagokion plusa.

2006. urterako taulak, 2005eko gain urte horretako KPI aplikatzean sortutakoak dira, eta Hitzarmen honetako bigarren eranskinean irudikatuta daude. Hurrengo urteetarako aurreko urteko KPIren arabera igoera izango dute.

#### 18. Deien eta zereginen plusa.

2006. urterako taulak, 2005eko gain urte horretako KPI aplikatzean sortutakoak dira, eta Hitzarmen honetako hirugarren eranskinean irudikatuta daude. Hurrengo urteetarako aurreko urteko KPIren arabera igoera izango dute.

#### 19. Lanaldi berezietarako plusak.

Enpresa Zuzendaritzak lau txandako lan erregimena ezartzeko ahalmena du.

— Preaviso de 96 horas al personal afectado y a la representación de los trabajadores.

— La flexibilidad horaria se aplicará con jornadas completas, tanto cuando se trabaje más, como cuando se trabaje menos.

Las horas de flexibilidad utilizadas no tendrán la consideración de horas extraordinarias, ni se retribuyen cuando se trabaje, ni se descuentan cuando se descansa. A cada hora trabajada de más le corresponderá un descanso de una hora y viceversa. Sí se retribuirán los pluses que lleven asociados las horas trabajadas de más por flexibilidad, como el de nocturnidad o el de fin de semana. Por contra, cuando se deje de trabajar en aplicación de la flexibilidad, jornadas nocturnas o de fin de semana, no se retribuirá plus alguno.

La empresa llevará un control mensual de las horas de flexibilidad utilizadas por persona, en exceso o en defecto con el saldo correspondiente, e informará mensualmente al Comité de Empresa de los datos individualizados por trabajador.

#### 15. Vacaciones.

La Dirección de la Empresa planificará los trabajos de vacaciones para el personal de Mantenimiento y Servicios auxiliares.

Quienes trabajen durante el periodo oficial de vacaciones percibirán un plus de Vacaciones por cada jornada completa de ocho horas o la parte proporcional correspondiente si ésta fuera menor, que en 2006 tendrá un valor igual al de 2005 (14,95 €) incrementándolo con el IPC de ese año. En los años sucesivos se incrementará en el IPC pasado.

### CAPITULO 4

#### 16. Plus de horas nocturnas.

Todo el personal cuando efectúe su jornada de noche percibirá un plus de Nocturnidad, que englobará el establecido en el Artículo 20 del Convenio Colectivo para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa en vigor, y que tendrá en 2006 un valor en ocho horas o la parte proporcional si la jornada es menor, igual al de 2005 (16,99 €) incrementándolo con el IPC de ese año. En los años sucesivos se incrementará en el IPC pasado.

También percibirá el plus de nocturnidad el personal a quien la empresa le cambie de forma provisional y esporádica del turno de noche a otro distinto, sin modificarle su calendario.

Así mismo, el personal que recupere en turno de noche la parada realizada conforme al artículo 11, percibirá el plus de nocturnidad correspondiente.

#### 17. Plus de antigüedad.

Las tablas correspondientes al 2006 serán el resultado de aplicar sobre las de 2005 el IPC de ese año y se unirán al presente convenio como Anexo dos. En los años sucesivos se incrementarán en el IPC pasado.

#### 18. Plus de llamadas y tareas.

Las tablas correspondientes al 2006 serán el resultado de aplicar sobre las de 2005 el IPC de ese año y se unirán al presente convenio como Anexo tres. En los años sucesivos se incrementarán en el IPC pasado.

#### 19. Plus de jornadas especiales.

La Dirección de la Empresa queda facultada para implantar el régimen de trabajo a cuatro turnos o relevos.



Txanda guztietan eta ordutegi arruntaren barnean larunbatean, igandetan, zubietan edo jaiegunetan lan egiten denean, «lanaldi berezietako» plusa ordainduko da lan egindako lanaldi oso bakoitzeko, edo horri dagokion zati proportzionala lanaldia txikiagoa bada; plus hori 2005ekoari (78,16 €) urte horretako KPI gehitzean sortutakoa izango da. Hurrengo urteetarako, plus hori aurreko urteko KPIren arabera handituko da.

Plus horrek izan ditzakeen eraginetarako, igandeak, jaiegunak, larunbatak edo zubiak egun horietako goizeko seietan hasien direla eta hurrengo eguneko goizeko seietan amaituko direla ulertuko da.

Langileak anaia-arreba baten, seme-alaba baten, biloba baten edo iloba baten bataioa, jaunartzea edo ezkontza badu lan egitea egokitzen zaion jaiegun batean, egun horretan baimena hartu ahal izango du, eta baimen horietarako indarrean dagoen Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboan ezarritakoaren arabera ordainduko zaio eguna.

Ezkonarrea edo ezkonanaia baten ezkontza baldin bada eta egun horretan langileari lan egitea egokitzen bazaio, egun horretan baimena hartu ahal izango du, eta Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboan ezarritakoaren arabera ordainduko zaio egun hori.

Lanegun arruntetan garraio kolektiboak erabiltzen dituzten langileei, goian adierazitako egun horietan izan ditzaketan garraio kostu osagarriak bere gain hartuko ditu enpresak.

## 5. KAPITULUA

### 20. Ordaindutako baimenak.

Indarrean dagoen Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboko 12. artikuluko C) atalean bildutako senitartekoen gaixotasun larriei dagokienez, langileak ordaindutako baimena hartzeko nahikoa izango da ezkontidea, seme-alaba edo goragoko senitartekoa ospitalean dagoela eta berekin bizi dela egiaztatzea. Dagozkion baimen egunak txandaka hartu ahal izango ditu langileak zazpi eguneko epearen barruan edo baimenaren helburu den pertsona ospitalean dagoen bitartean.

Salbuespen egoeretan eta gaixotasun larria luzatuko balitz, langileak, Gipuzkoako Hitzarmeneko baimena agortu ondoren, sei hilabetetik behin berritzeko eskubidea izango du, Hitzarmen horretan eta atal honetako aurreko paragrafoan zehaztutako baldintzetan.

## 6. KAPITULUA

### 21. Aldi baterako ezintasunari dagokion plusa.

Gaixotasunagatiko bajetan, urteko lehen 3 egunetan, aldi baterako ezintasuna gertatu aurreko hilabeteko Kontingentzia Arruntan oinarrian zehaztutako eguneko oinarri arautzailearen % 50 jasoko dute aldi baterako ezintasunean dauden langileek.

Lan istripu baten ondorio denean, aldi baterako ezintasuna duen langileak bakoitzari dagozkion soldatuko orduen sortzapen % 100 jasoko du lehen egunetik, Hitzarmen honetako 22. artikuluan zehazten dena betez.

### 22. Borondatezko hobekuntza aldi baterako ezintasunaren barnean.

Osagarri honen helburua Gizarte Segurantzako edo Ugazaben Mutualitateko prestazioak hobetzea da, aldi baterako ezintasunaren aurreko hilabetearen indarrean zeuden orduen soldaten —edo kotizaziokoen— ehuneko hainbatekoan zehaztutako moduak eta mugak kontuan hartuta, aurrez zehaztutako absen-

Cuando en todo tipo de relevos y dentro de las horas normales, se trabaje en sábados, domingos, puentes o festivos, se abonará un plus denominado de «jornadas especiales» por jornada completa trabajada, o la parte proporcional correspondiente si ésta fuera menor, igual al de 2005 (78,16 €) incrementándolo con el IPC de ese año. En los años sucesivos se incrementará en el IPC pasado.

A los efectos de este plus, se entenderá que los domingos, festivos, sábados o puentes comienzan a las seis horas de dichos días, finalizando a las seis horas del día siguiente.

Cuando el personal tuviese que asistir a un bautizo, primera comunión o boda de un herman@, hij@, niet@ o sobrin@, y coincidiese dicha celebración con un día festivo que le correspondiese trabajar, disfrutará de ese día de licencia que será retribuida según se establece en el Convenio para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa en vigor para las licencias retribuidas.

Para el caso de boda de un herman@ polític@, cuando la celebración coincidiese con un día que le correspondía trabajar, disfrutará de ese día de licencia, retribuyéndose el día como lo establece el Convenio para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa.

La empresa se hará cargo del sobrecosto del transporte del personal que habitualmente utiliza el transporte colectivo los días anteriormente señalados.

## CAPITULO 5

### 20. Licencias retribuidas.

A los efectos de la consideración de enfermedad grave de aquellos familiares encuadradas en el apartado C) del artículo 12 del vigente Convenio Colectivo Provincial para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa, será suficiente para que tenga derecho a la licencia retribuida correspondiente, acreditar que el@ cónyuge, hij@ o ascendiente haya sido hospitalizado y que conviva con el@. Los días de licencia que correspondan podrán ser disfrutados de forma alternativa dentro de un período máximo de siete días o mientras dure el período de hospitalización de la persona que tenga derecho al permiso.

En situaciones excepcionales y si la enfermedad grave continuara en el tiempo, una vez agotada la licencia del Convenio Provincial, tendrá derecho a renovarla cada seis meses, en las condiciones fijadas por el mismo y el párrafo anterior de este apartado.

## CAPITULO 6

### 21. Plus en I.T.

Durante los 3 primeros días de baja por enfermedad del año, el personal en I.T. percibirá una cantidad igual al 50% de la base reguladora diaria de la base de Contingencias Comunes correspondiente al mes anterior de la I.T.

Por accidente de trabajo, el personal en I.T. percibirá el 100% de los devengos horarios salariales individuales, desde el primer día, conforme a lo especificado en el artículo 22 de este Convenio.

### 22. Mejora voluntaria en I.T.

Este complemento tiene como fin mejorar las prestaciones de la Seguridad Social o Mutua Patronal, en la forma y hasta los límites establecidos en tantos por ciento de los salarios horarios vigentes —o de cotización— en el mes precedente al que se haya iniciado la situación de Incapacidad Transitoria, en función de

tismo indizeen arabera, enpresaren kargura eta borondatezko hobekuntza gisa.

Kontzeptu horretan emango den prestazio ekonomikoa hauxe izango da: Kopuru zehatz bat ordainduko zaio langileari, horrela, Gizarte Segurantzako prestazio ofizialari gehituta, ehuneko ehunera arteko kopuruetara iristeko, oinarritzat aldi baterako ezintasuna sortu aurretiko hilabete naturaleko soldatako orduen sortzapenak hartuta. Aparteko ordainsarrietan, ez da aplikatuko aldi baterako ezintasun garaian jasotako hainbanakoaren zati proportzionalaren deskontua.

Orain arte egin den bezala ordaintzen jarraituko da, aldi baterako ezintasuna duen langilea klinikan edo ospitalean dagoen garaian norbanakoaren soldatako orduen sortzapenaren % 100ean.

Prestazio hau kalkulatzeko garaian, norbanakoaren soldatako orduen sortzapentzat hartuko dira ondorengo kontzeptuekin lotuta daudenak:

- Balorazioko oinarritzako soldata.
- Igande eta jaiegunetako soldata.
- Antzinasuna.
- Produkzio sariak.
- Gaueko lanaren plusak.
- Postu aldaketagatiko osagarriak.

Aurreko zerrenda horretatik kanpo gelditzen diren soldataren barneko kontzeptuak edo soldataz kanpokoak ez dira aintzat hartuko prestazio osagarriaren kalkulua egiterakoan.

Kontzeptu berri honen barneko osagarriak ondoren agerituen taulan zehaztu direnak izango dira. Bertan, aplikatzeko kontuan hartu behar diren absentismo indizeen zenbakizko balioak daude zerrenda batean, eta bestean, berriz, prestazio honen bidez kasu bakoitzean lortuko diren soldaten mugak.

| <i>Aplikatzeko indizeak</i> | <i>Lortu nahi den soldata muga (%)</i> |
|-----------------------------|--|
| 5,6                         | 100                                    |
| 5,7                         | 99                                     |
| 5,8                         | 98                                     |
| 5,9                         | 97                                     |
| 6,0                         | 95                                     |
| 6,1                         | 93                                     |
| 6,2                         | 91                                     |
| 6,3                         | 89                                     |
| 6,4                         | 87                                     |
| 6,5                         | 85                                     |
| 6,6                         | 83                                     |
| 6,7                         | 81                                     |
| 6,8                         | 79                                     |
| 6,9                         | 77                                     |
| 7,0                         | 75                                     |

Aplikazio indizea: Osagarria aplikatuko den hilabetearen aurreko laneko hiru hilabete eraginkorretako hileko indizeen artean batez bestekoa atereaz kalkulatu da.

Hileko indizea: Hilabete natural batean gaixo daudelako edo lan istripu bat izan dutelako aldi baterako ezintasunean dauden langileek lan egin ez dituzten orduen zenbateko osoa, hilabete horretan bertan langile guztiak —hemendik kanpo daude baloraziotik kanpo gelditzen diren langileak— lan eginez gero egingo zituzten lan orduen kopuru osoaz zatituko da eta, ondoren, emaitza bider ehun egingo da.

unos índices de absentismo previamente establecidos, con cargo a la Empresa, y como mejora voluntaria.

La prestación económica por este concepto consistirá en la percepción de una cantidad precisa para que, sumada a la prestación oficial de la Seguridad Social, alcance hasta el cien por cien, como máximo, de los devengos horarios salariales del mes natural precedente al que se haya iniciado la situación de Incapacidad Transitoria. En las pagas extras, no se aplicará el descuento de la parte proporcional de la prorrata percibida durante la I.T.

Se seguirá abonando como hasta ahora se venía haciendo, el 100% de los devengos horarios salariales individuales durante el tiempo en que la persona en I.T. se encuentre internado en centros Clínicos u Hospitalarios.

Tendrán la consideración de devengos horarios salariales individuales, a los efectos de cálculo de esta prestación, los que provengan de los conceptos siguientes:

- Salario base de valoración.
- Salario de domingos y festivos.
- Antigüedad.
- Primas a la producción.
- Plus de nocturnidad.
- Complementos por cambio de puesto.

Todos los demás conceptos salariales o extrasalariales no comprendidos en la enumeración anterior, no serán tenidos en consideración a los efectos del cálculo de la prestación complementaria.

Los complementos a abonar por este nuevo concepto, serán los que figuran en la tabla que seguidamente se desarrolla, en la que aparecen relacionados numéricamente los índices de absentismo a considerar para su aplicación, así como los límites salariales a alcanzar en cada caso con esta prestación.

| <i>Índices de aplicación</i> | <i>Límite salarial a alcanzar en %</i> |
|------------------------------|--|
| 5,6                          | 100                                    |
| 5,7                          | 99                                     |
| 5,8                          | 98                                     |
| 5,9                          | 97                                     |
| 6,0                          | 95                                     |
| 6,1                          | 93                                     |
| 6,2                          | 91                                     |
| 6,3                          | 89                                     |
| 6,4                          | 87                                     |
| 6,5                          | 85                                     |
| 6,6                          | 83                                     |
| 6,7                          | 81                                     |
| 6,8                          | 79                                     |
| 6,9                          | 77                                     |
| 7,0                          | 75                                     |

Índice de aplicación: Se calculará promediando los índices mensuales de los tres últimos meses efectivos de trabajo inmediatamente anteriores al mes en que se haya de aplicar el complemento.

Índice mensual: Se calculará dividiendo el número total de horas dejadas de trabajar por Incapacidad Transitoria, derivada de enfermedad o accidente de trabajo, por el personal que se encuentren en esta situación durante un mes natural, por el número total de horas posibles de trabajo de toda la plantilla en ese mismo mes —a excepción del personal excluido de valoración— y multiplicado por cien.

Baldintzak: Osagarri hau jasotzeko eskubidea izango dute plantillan egonda gaixotasunagatik aldi baterako lan ezintasunean dauden langileek, baina horretarako bajako agiria behar bezala, dagozkion epe eta moduetan, aurkeztu beharko dute.

Halaber, 2. eranskinean agertzen diren osagarri eta gainordainak jasotzeko eskubidea izango dute, beren oporrak esleituta dituztela, garai horretan gaixotasunagatik edo lan istripuagatik aldi baterako ezintasunean dauden langileek.

Izaera orokorreko baldintza horrez gain, honako hauek ere bete beharko dira:

a) Enpresan, legez zehaztutako epeetan, bajako agiria, hori berresteko agiria eta alta agiria aurkeztea.

b) Aldi baterako ezintasun egoerak hiru eguneko epea gainditzea, egoera horretan edozein kasutan ezinezkoa baita prestazio hori jasotzea.

c) Nahita, langile horren zainketaz arduratu den medikuaren (medikuen) aginduak ez haustea.

d) Ez egitea lanik epe horretan, ezta ordainsaririk gabekorik ere, ez bere kabuz eta ez besteren kontura edo senitartekoen mesedetan.

e) Enpresako Zuzendaritzak edo zerbitzu medikoek eskatuta, enpresara joateari ez uko egitea, horretarako ezinduta dagoenean izan ezik.

f) Bizi den herritik kanpo ez joatea zaindu duen/duten medikuaren/medikuen baimenik edo agindurik gabe eta enpresari horren berririk eman gabe.

g) Sendatzeko eta lehengo egoerara berriro itzultzeko kaltegarriak izan daitezkeen jarduerak ez egitea.

Salbuespena: Hileko indize hau kalkulatzeko salbuetsita geldituko dira lan istripuren bat izan dutelako aldi baterako ezintasunean sei hilabete baino gehiago daramatzaten langileek lan egin gabe utzi dituzten orduak.

Osagarriaren amaiera: Osagarri hau jasotzeko eskubidea amaitutzat emango da ondorengo kasu hauetan:

a) Medikuen alta jaso duenean, ezintasun iraunkorra deklaratu edo ez.

b) Aldi baterako ezintasun egoerarako ezarritako legezko epea agortu denean, behin-behineko baliaezintasuna lortu edo ez.

c) Arau honetan ezarri den baldintzetako bat bete ez denean.

23. *Gaixotasunagatik edo lanekoa ez den istripuagatik lanera ez agertzearen kontrola.*

Hitzarmena indarrean dagoen garaian, enpresak sistema publikoaren barnean gaixotasun komunen eta lanekoak ez diren istripuen osasun kontrola egingo du.

24. *Bizi aseguria.*

Enpresak taldeko bizi aseguria izango du plantillako langileentzat, honako estaldurak barne hartzen dituena:

2006: Heriotza eta erabateko ezintasun iraunkorra: 20.847 €.

Zenbateko hori aurreko urteko KPIren arabera igoko da.

Condiciones: Tendrán derecho al percibo de este complemento quienes estando integrados en la plantilla pasen a la situación de Incapacidad transitoria derivada de enfermedad, debidamente acreditada mediante la presentación, en tiempo y forma, del preceptivo Parte de Baja.

También tendrán derecho al complemento y a los recargos establecidos en el Anexo dos quienes teniendo asignadas sus vacaciones, se encuentren en esas fechas en I.T. derivada de enfermedad o accidente de trabajo.

Además de este requisito de carácter general, deberán cumplirse los siguientes:

a) Presentar en la Empresa, dentro de los límites legalmente establecidos, los preceptivos Partes de Baja, Confirmación y Alta.

b) Haber superado la situación de Incapacidad Transitoria un período de tres días, término en que no se tendrá derecho a esta prestación en ningún caso.

c) No contravenir intencionadamente las instrucciones del Médico o Médicos que le atienden.

d) No realizar trabajo alguno, aunque fuere sin retribución, tanto por cuenta propia o ajena, o en favor de familiares.

e) No negarse a acudir a la Empresa, salvo que se halle imposibilitado de hacerlo, a instancias de la Dirección o de los Servicios Médicos de la Empresa.

f) No ausentarse de la localidad donde resida, sin la previa prescripción y autorización del Médico o Médicos que le asistan, y sin notificación previa a la Empresa.

g) No mantener actitudes que puedan ir en detrimento de una recuperación de la salud en la forma y términos adecuados.

Exclusión: Quedarán excluidas para el cálculo de dicho Índice Mensual las horas dejadas de trabajar por aquellos que se encuentren en situación de Incapacidad Transitoria por un período superior a seis meses y que sea derivada de Accidente de trabajo.

Extinción del complemento: El derecho al percibo de este complemento se extinguirá por alguna de las siguientes circunstancias:

a) Por haber sido dado de alta médica, con o sin declaración de incapacidad permanente.

b) Por haber agotado el plazo legal establecido para las situaciones de Incapacidad Transitoria, haya pasado o no a la Invalidez Provisional.

c) Por incumplimiento de alguna de las condiciones impuestas en estas normas.

23. *Control del absentismo por enfermedad y accidente no laboral.*

Durante la vigencia del Convenio, la empresa mantendrá el control sanitario de la enfermedad común y el accidente no laboral en el sistema público.

24. *Seguro de vida.*

La empresa tendrá suscrita una póliza de seguro colectivo de vida para el personal de plantilla, con las siguientes coberturas e importes:

2006: Fallecimiento e Incapacidad Permanente y Absoluta: 20.847 €

Este importe se verá incrementado anualmente con el IPC del año anterior.

25. *Ezintasun iraunkor osoa.*

Ezintasun iraunkor osoa lortu duelako enpresan lan egiteari utziko dion langileari enpresak ondoren zehazten diren kopuruak ordainduko dizkio: 2006an 45.000 €, 2007an 47.000 €, eta 2008an 49.000 €.

26. *Osasun zainketa eta azterketa mediko orokorrak eta bereziak.*a) *Azterketa medikoa. Orokorra:*

Enpresaren kargura, urtean behin azterketa medikoa egingo da eta honek nahitaezko izaera izango du. Urteko azterketa horretan gernu eta odolaren analisiak, audiometria, ikusmen azterketa, elektrokardiograma eta azterketa fisiko orokorra egingo dira. Analisi horien guztien emaitzak idatziz helaraziko zaizkie interesatuei.

b) *Osasun zainketa. Azterketa mediko bereziak, lanpostuaren arabera:*

Enpresak, 31/1995 Legearen 22. artikuluan zehazten dena oinarritzat hartuta, bere zerbitzura lan egiten duten langileei osasun egoeraren azterketa egingo die aldian-aldian, beren lanpostuei dagozkien arriskuen arabera eta enpresan egin den arriskuen ebaluazioa kontuan hartuta.

Horretarako, zein Prebentzio Zerbitzuren bidez egingo den azterketa hori adieraziko die Prebentzio Ordezkariei.

Hasieran, azterketa hori xede horretarako zehaztuta dauden osasun protokoloen bidez egingo da; lanpostu baten arriskueta-rako halakorik ez baldin badago, hauek Prebentzio Zerbitzuen eta Prebentzio Ordezkarien artean adostuko dira, Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzordearen barnean.

27. *Laneko jantzien garbiketa.*

Enpresa, bere aurrekontuaren kargura, langileei ematen zaizkion laneko jantzien bilketaz, garbiketaz eta banaketaz arduratuko da.

Jantzi hauek astero bildu, garbitu eta banatuko dira.

## 7. KAPITULUA

28. *Praktikaldiko lan kontratuak*

Modalitate honen bidez kontratatutako langile bakoitzaren soldata, bere lanbide kategoriari edo soldata eremuari dagokion soldataren % 85ekoa izango da lehen urtean, eta % 90ekoa bigarren urtean.

29. *Txandako lan kontratua.*

Uztailaren 9ko 12/2001 Legeak txandako lan kontratuei dagozkion ataletan zehazten duena aplikatuko da.

Hitzarmen honen indarraldiari dagokionez, 60 urte beteko dituzten langileak txandako lan kontratua izango dute 65 urte bete arte.

Txandaka lan egingo duten langileak behin-behineko langileen artean aukeratuko dira, enpresan denbora gehien daramatenak (alta eguna) errespetatuz eta horien kategoría profesionalak txandako lan kontratua egiteko aukera ematen duenean beti ere.

Urtero, Enpresa Batzordeari txandako lan kontratu honen bidez erretiro partziala har dezaketen pertsonen berri emango zaio.

25. *Incapacidad permanente y total.*

La empresa abonará al personal que cause baja en la empresa al obtener una Incapacidad Permanente Total los siguientes importes: En 2006 45.000 €, en 2007 47.000 € y en 2008 49.000 €.

26. *Vigilancia de la salud y reconocimientos médicos generales y específicos.*a) *Chequeo medico. Reconocimiento general:*

Con carácter obligatorio se efectuará una revisión médica anual a cargo de la empresa. Esta revisión anual consistirá en, análisis de orina y sangre, audiometría, vista, electrocardiograma y exploración física general. El resultado de los mencionados análisis se notificará a los interesados por escrito.

b) *Vigilancia de la salud. Reconocimientos específicos segun en puesto de trabajo:*

La empresa sobre la base de lo establecido en el art. 22 de la Ley 31/1995 garantizará al personal a su servicio, la vigilancia periódica de su estado de salud en función de los riesgos inherentes a su trabajo, de acuerdo con la evaluación de riesgos realizada en la empresa.

A tal efecto, comunicará a los Delegados de Prevención a través de qué Servicio de Prevención se realizará este reconocimiento.

Inicialmente, el mismo se realizará a través de los protocolos sanitarios establecidos al efecto, en caso de que no existiesen los mismos para los riesgos de un puesto de trabajo, estos serán consensuados entre el Servicio de Prevención y los Delegados de Prevención en el seno del Comité de Seguridad y Salud Laboral.

27. *Limpieza de buzos.*

La empresa, con cargo a su presupuesto, gestionará la recogida, limpieza y reparto de las prendas de trabajo que entregue a su plantilla.

La recogida, limpieza y entrega se realizará semanalmente.

## CAPITULO 7

28. *Contrato en practicas.*

El salario que perciba el personal contratado bajo esta modalidad será el 85 % durante el primer año y el 90 % en el segundo, del salario correspondiente a su categoría profesional o zona salarial.

29. *Contrato de relevo.*

Será de aplicación lo establecido por la Ley 12/2001 de 9 de julio, en los apartados que hacen referencia al contrato de relevo.

Para el periodo en vigor del presente convenio el personal que cumpla 60 años se vinculará mediante un contrato de relevo hasta los 65 años.

Los relevistas se elegirán entre el personal eventual respetando la mayor antigüedad en la empresa (fecha de alta), siempre que su categoría profesional haga posible el contrato de relevo.

Cada año se informará al Comité de Empresa de las personas susceptibles de jubilarse parcialmente mediante este contrato de relevo.



## 8. KAPITULUA

30. *ABLE-en bidezko kontratazioa.*

Lantoki bakoitzean modalitate honen bidez lanean hasten diren langileen kopuruak ez du plantilla osoaren % 2 gaindituko.

31. *Kontratak.*

Enpresak beste enpresa batzuk kontratatu ditzake bere jardueraren desberdinak diren obrak edo zerbitzuak egiteko. Kontratatutako enpresari eskatuko zaizkion baldintzak honako hauek izango dira:

- Kontratzen den enpresak bere enpresa jarduera izatea eta berau enpresa kontratatzailearen jardueraren desberdina izatea.
- Jarduera hori bete ahal izateko bitarteko material, instalazio, ondare, tresna eta makineria egokiak izatea.
- Antolamendu eta zuzendaritzaren esparruan sendotasuna izatea, zerbitzua betetzean bere zuzendaritza, kudeaketa eta langileak jarriko dituela bermatuz.
- Kontratatuak lan produktua, laneko langileak eta ordainketa bere gain hartzea, eta kontratatzaileak dagokion kontraprestazio ekonomikoa ematea; kontratatuak bere langileei dagokienez enplegatzaile den neurrian dagozkion eskubiak, betebeharrak, arriskuak eta ardurak bete beharko ditu.
- Bere enpresa jarduerari dagozkion onurak, arriskuak eta erantzukizunak hartzea zuzenean.

Enpresa kontratatzailea kontratatuak baldintza horiek bete ditzan arduratuko da, horrela, langileen legez kanpoko lagapenak saihesteko.

Enpresa kontratatzaileak edo nagusiak ez ditu ABLEetako langileak erabiltzen dituzten kontratekin kontratuak edo zerbitzuak formalizatuko, hauek beren lana enpresa nagusi horren instalazioetan egiten badute.

## 9. KAPITULUA

32. *Jarduera sindikala.*

Enpresa Batzordeetako kideen ordu sindikalak metatu ahal izango dira zentral sindikal bereko kideen artean.

Indarrean dagoen Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboko 54.2 artikuluan ezarritako ehuneko eskala handitu egingo da, horrela, atal sindikalek bilera sindikalak egiteko ordu kopuru zehatz bat izan dezaten; horrela, afiliazioa ehuneko hogeita bostekoa (% 25) dutenek urtean hamabi ordu izango dituzte.

33. *Lanpostuen balorazioa.*

Hitzarmen honek indarrean dirauen bitartean, lantoki bakoitzean Lanpostuen Baloraziorako Batzorde Paritarioa sortuko da, eta batzorde horren helburua urte bakoitzeko lehen hiru hilabeteetan alderdiek proposatutako lanpostuen balorazioa aztertzea izango da, batez ere enplegatuen kolektiboan biltzen direnena.

*Lehenengo xedapen gehigarria. Batzorde mistoa.*

Hitzarmen honetako Batzorde Misto Paritarioa osatuko da, eta sinatzen duten langileen ordezkariak eta Zuzendaritzak osatuko dute berau.

Sinatutako Hitzarmenaren interpretazioari edo aplikazioari dagokionez sor daitezkeen zalantzak batzorde horren irizpideen bidez argituko dira.

## CAPITULO 8

30. *Contratacion mediante ETT.*

El número de personas puestas a disposición en cada centro de trabajo mediante esta modalidad no será superior al 2% de la plantilla total.

31. *Contratas.*

La empresa podrá contratar con otras la realización de una obra o servicio distinta a la de su actividad. Los requisitos exigibles a la empresa Contrata serán los siguientes:

- Desarrollo de una actividad empresarial propia, distinta de la empresa contratante.
- Existencia de medios materiales, instalaciones, patrimonio, instrumental o maquinaria, adscritos a dicha actividad.
- Consistencia organizativa y directiva, aportando en la ejecución del servicio su propia dirección, gestión y trabajadores.
- Recepción por la contrata del producto del trabajo de su personal laboral y pago, por la contratante, de la correspondiente contraprestación económica, conservando la contrata respecto de su personal los derechos, obligaciones, riesgos y responsabilidad que son inherentes a la condición de empleador.
- Asunción directa de los beneficios, riesgos y responsabilidades propios de su actividad empresarial.

La empresa contratante velará por el cumplimiento de estos requisitos por parte de la contrata, con el objeto de evitar, en su caso, la figura de la cesión ilegal de trabajadores.

La empresa contratante o principal, no formalizará contratos, ni servicios, con contratas que utilicen trabajadores de ETT, cuando éstos desarrollen su trabajo en las instalaciones de la principal.

## CAPITULO 9

32. *Actividad sindical.*

Las horas sindicales de los miembros de los Comités de Empresa se podrán acumular entre los miembros de la misma central sindical.

Se amplía la escala porcentual establecida en el artículo 54.2 del vigente Convenio Colectivo para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa, a los efectos de que las Secciones Sindicales puedan disponer de un determinado número de horas para la celebración de reuniones sindicales, de tal forma que las que tengan un veinticinco por ciento (25%) de afiliación dispondrán de doce horas anuales.

33. *Valoración de puestos de trabajo.*

Durante la vigencia del Convenio se creará la Comisión Paritaria de Valoración de Puestos en cada centro de trabajo, que tendrá por objeto la revisión a lo largo de los tres primeros meses de cada año del valor de aquellos puestos propuestos por las partes, especialmente de los agrupados en el colectivo de los empleados.

*Disposición adicional primera. Comisión mixta.*

Se constituye la Comisión Mixta Paritaria del presente Convenio, que estará integrada por los Representantes de los Trabajadores firmantes y la Dirección.

Cuantas dudas puedan surgir respecto a la interpretación o aplicación del Convenio suscrito, serán sometidas al dictamen de dicha Comisión.

*Bigarren xedapen gehigarria. PRECO.*

Sinatzen duten alderdiek Gatazka Kolektiboen Ebazpen-erako Borondatezko Prozedurei buruzko Hitzarmen Interkonfederala (PRECO) onartzea erabaki dute, horren bitartez Hitzarmen hau sinatzen duten enpresetan sortzen diren gatazka kolektiboak ebazteko.

*Hirugarren xedapen gehigarria. Euskararen garapena lan eremuan.*

Industria Siderometalurgikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboko Laugarren Xedapen Gehigarrian zehazten dena aplikatuz, iragarki tauletan ezartzen diren ohar eta abisu guztiak gaztelaniaz eta euskaraz idatziko.

*Laugarren xedapen gehigarria. Ordainsari bakar finka ezina.*

2006ko urtarrilean, ordainketa bakarrean, enpresak 250 € lineal eta finka ezin ordainduko dizkie 2005. urte osoa altan egin duten langileei.

2005ean urte osoa altan egin ez duten langileei dagokienez, altan egin duten aldiarekiko kopuru proportzionala ordainduko zaie.

**Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritza**

Soldataren Berrikuspena Agindu zk. 323/05-F.1438

*ERABAKIA, 2006ko otsailaren 15ekoa, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Saileko Gipuzkoako Lurralde ordezkaritza. Honen bidez ebazten da Limpiezas Elurra, S.L.-ren hitzarmen kolektiboaren 2006rako soldata berrikuspena erregistratu, gordailu egin eta argitaratzea (hitzarmen kodea zk. 2001672).*

**AURREKARIAK**

*Lehenengoa.* 2006ko otsailaren 9an «Limpiezas Elurra, S.L.» hitzarmen kolektiboaren batzorde negoziatzaileak aurkeztu du 2006rako soldata berrikuspena, 12 artikuluan aurreikusita.

**ZUZENBIDEKO OINARRIAK**

*Lehenengoa.* Langileen Estatutu Legearen 90.2 artikulua, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilea (1995-3-29ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) aurreikusten duen eskuduntza lan agintaritzari honi dagokio, otsailaren 12ko 44/2002 Dekretuko 22.1.g artikulua –Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Saileko egitura organika eta funtzionala ezartzen duena (2002-2-20ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*)– dionarekin bat etorritik eta martxoaren 2ko 39/1981 Dekretuarekin (1981-4-2ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*) eta maiatzaren 22ko 1.040/1981 Errege Dekretuarekin (1981-6-6ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) –hitzarmen kolektiboen erregistroari buruzkoak– lotuta.

*Bigarrena.* Sinatutako hitzarmenak betetzen ditu lehen aipatutako Langileen Estatutu Legearen 85, 88, 89 eta 90 artikuluek xedatutako baldintzak.

Honen ondorioz,

*Disposición adicional segunda. PRECO.*

Las partes firmantes acuerdan asumir el acuerdo Interconfederal sobre Procedimientos Voluntarios de Resolución de Conflictos Colectivos (PRECO), para la resolución de los Conflictos Colectivos que surjan en las empresas que suscriben este Convenio.

*Disposición adicional tercera. Desarrollo del euskara en el ámbito laboral.*

En aplicación de lo dispuesto en la Disposición Adicional Cuarta del Convenio Colectivo para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa, todas las notas y avisos que se publiquen en los tablones de anuncios se redactarán en castellano y euskara.

*Disposición adicional cuarta. Paga unica no consolidable.*

La empresa abonará el mes de enero de 2006 en un pago único, la cantidad de 250 € lineales y no consolidables al personal que en 2005 haya permanecido de alta el año completo

El personal con periodos de alta en 2005 inferiores al año percibirá la parte proporcional al periodo en alta.

**Delegación Territorial de Gipuzkoa**

Revisiones Salariales N.º Orden 323/05-F.1438

*RESOLUCION de 15 de febrero de 2006, de la Delegada Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se dispone el registro, publicación y depósito de la revisión salarial para 2006 del Convenio Colectivo de Limpiezas Elurra, S.L. (código de convenio n.º 2001672).*

**ANTECEDENTES**

*Primero.* El día 9 de febrero de 2006 la comisión negociadora del convenio colectivo «Limpiezas Elurra, S.L.» ha presentado, en esta delegación, la revisión salarial para 2006, prevista en el art. 12.

**FUNDAMENTOS DE DERECHO**

*Primero.* La competencia prevista en el art. 90.2 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (*Boletín Oficial del Estado* de 29-3-1995) corresponde a esta autoridad laboral de conformidad con el art. 22.1.g del Decreto 44/2002, de 12 de febrero (*Boletín Oficial del País Vasco* de 20-2-2002) por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, en relación con el Decreto 39/1981, de 2 de marzo (*Boletín Oficial del País Vasco* de 2-4-1981) y con el Real Decreto 1.040/1981, de 22 de mayo (*Boletín Oficial del Estado* de 6-6-1981) sobre registro de convenios colectivos.

*Segundo.* El convenio ha sido suscrito de conformidad con los requisitos de los artículos 85, 88, 89 y 90 de la referenciada Ley del Estatuto de los Trabajadores.

En su virtud,

## ERABAKI DUT

*Lehenegoa.* Hitzarmen Kolektiboen Erregistroaren Gipuzkoako Lurralde Atalean inskribatu eta gordailu egiteko agintzea eta aldeei jakinaraztea.

*Bigarrena.* Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara dadin xedatzea.

*Hirugarrena.* Ebazpen honen aurka, adminiztrazio -bidea amaitzen ez duena, gora jotzeko errekurtsoa jarri ahal izango da Lan eta Gizarte Segurantzako zuzendariaren aurrean, hilabeteke epean, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legeko 114 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorritz.

Donostia, 2006ko otsailaren 15a.—Gemma Jauregi Beldarrain, Lurralde Ordezkarria.

(1786)

(1825)

## RESUELVO

*Primero.* Ordenar su inscripción y depósito en la Sección Territorial de Gipuzkoa del Registro de Convenios Colectivos, con notificación a las partes.

*Segundo.* Disponer su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

*Tercero.* Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso de alzada ante el Director de Trabajo y Seguridad Social en el plazo de un mes, de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 y siguientes de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia-San Sebastián, a 15 de febrero de 2006.—La Delegada Territorial, Gemma Jauregi Beldarrain.

(1786)

(1825)

## 2006.eko TAULAK / TABLAS 2006

| <i>Lanbide maila<br/>Categoría Profesional</i>      | <i>Hileko<br/>Oinarritzko<br/>Alokairua x 12<br/>Salario base<br/>mes x 12</i> | <i>Aparteko<br/>pagak x 2<br/>Pagas extra<br/>x 2</i> | <i>Soldata<br/>egindako lan-<br/>ordu bakoitzeko<br/>Salario hora<br/>lab. trabajada</i> | <i>Soldata<br/>igande eta<br/>jaiegumetakoa<br/>lan-ordu<br/>bakoitzeko<br/>Salario hora<br/>dom. y fest.<br/>trabajado</i> | <i>Oinarritzko<br/>soldata hilean,<br/>kontratuko<br/>asteko ordu<br/>bakoitzeko<br/>Salario Base<br/>mensual por<br/>cada hora<br/>sem. de<br/>contrato</i> | <i>Hirurt.<br/>hilean,<br/>lanaldi<br/>osoa<br/>Trienio por<br/>mes<br/>jornada<br/>completa</i> | <i>Bosturt.<br/>hilean,<br/>lanaldi osoa<br/>Quinquenio<br/>por mes<br/>jornada<br/>completa</i> | <i>Garraio plusa<br/>lanegun bak.,<br/>L.O.<br/>Plus trans.<br/>urb. por día<br/>efectivo<br/>trabajado<br/>jorn. comp.</i> |
|---|--|---|--|---|--|--|--|---|
| 1. TALDEA: / GRUPO 1.º:                             |  |   |  |   |  |  |  |   |
| Garbitzailea / Gidaria<br>Limpiador/a / Conductor/a | 1156,12  | 1156,12   | 7,95   | 9,54  | 33,03  | 33,23  | 34,55  | 1,75  |
| Garbitzailea / Limpiador/a                          | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Peoi Espezialst. / Peon Especial.                   | 1105,00  | 1105,00   | 7,60   | 9,12  | 31,57  | 31,76  | 33,05  | 1,75  |
| Espezialista / Especialista                         | 1156,12  | 1156,12   | 7,95   | 9,54  | 33,03  | 33,23  | 34,55  | 1,75  |
| Taldeburua / Jefe Equipo                            | 1156,12  | 1156,12   | 7,95   | 9,54  | 33,03  | 33,23  | 34,55  | 1,75  |
| 2. TALDEA: / GRUPO 2.º:                             |  |   |  |   |  |  |  |   |
| Zerbitzailea / Garbitzailea<br>Camarera Limpiadora  | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Garbitzailea / Lavandera                            | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Lisatzailea / Planchadora                           | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Sukaldari Lg. / Ayud. Cocina                        | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Etxez Etxeko L. / Aux. Domicil.                     | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Sukaldaria / Cocinera                               | 1074,03  | 1074,03   | 7,39   | 8,87  | 30,69  | 29,52  | 30,86  | 1,40  |
| Zaintzaile Lg. / Aux. Cuidador                      | 1074,03  | 1074,03   | 7,39   | 8,87  | 30,69  | 29,52  | 30,86  | 1,40  |
| ATS/DUE / ATS/DUE                                   | 1536,49  | 1536,49   | 10,57  | 12,68   | 43,90  | 42,25  | 44,15  | 1,40  |
| Dietista / Dietista                                 | 1536,49  | 1536,49   | 10,57  | 12,68   | 43,90  | 42,25  | 44,15  | 1,40  |
| 3. TALDEA: / GRUPO 3.º:                             |  |   |  |   |  |  |  |   |
| Administr. / Administr.                             | 1137,06  | 1137,06   | 7,82   | 9,38  | 32,49  | 31,27  | 32,67  | 1,40  |
| Biltegiaina / Almacenero                            | 1051,00  | 1051,00   | 7,23   | 8,68  | 30,03  | 30,22  | 31,44  | 1,75  |
| Harreragilea / Recepción.                           | 1074,03  | 1074,03   | 7,39   | 8,87  | 30,69  | 29,52  | 30,86  | 1,40  |
| Manttzek. Of. / Of. Mantenim.                       | 1156,12  | 1156,12   | 7,95   | 9,54  | 33,03  | 33,23  | 34,55  | 1,75  |

## DONOSTIAKO UDALA

Planeamendu, Gestio eta Urbanizazio  
Zerbitzu Juridiko Administratiboa

*Hasierako onarpena emana du «Illarra IB.13» hirigintza esku-hartze arloko «IB.13.1» exekuzio unitateko konpentsazio batzordearen estatutu eta jarduera oinarri proiektuak.*

Hona hemen Gobernu Batzarrak 2005eko abenduaren 2an emandako bileran hartutako bi erabaki:

1. Hasierako onarpena ematea Donostiako «Illarra IB.13» hirigintza esku-hartze arloko «IB.13.1» exekuzio unitateko konpentsazio batzordearen estatutu eta jarduera oinarri proiektuari. Hirigintza esku-hartze alor hori alor horretako plan partzialak mugatzen du, 2004ko irailaren 28an behin betiko onartu zen plan partzialak.

2. Argitaratzea aurreko erabakia eta hasierako onarpena emana duen proiektua, eta erasandako jabeei ere jakinaraztea (Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALAREN zein aletan argitaratu den ere adierazita), hamabost eguneko epean beren eskubidea babesteko egokien iritzitako alegazioak aurkezteko bidea izan dezaten eta, nahi izanez gero, batzordean sartzea eskatzeko modua ere izan dezaten.

Halaxe jakinarazi behar dugu, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen gaineko azaroaren 26ko 30/1992 Legea aldatu zuen 4/1999 Legeko 59,4 artikulua agindutakoari jarraiki, honako hauek jakinaren gainean izan daitezten:

— Javier M.<sup>a</sup> Corta Echaniz eta Ana M.<sup>a</sup> Martinez Mendizabal. Azkeneko helbide ezaguna: Tolosa hiribidea, 3 - 10.a B. Donostia.

— Luis Fco. Mendiluce Portu eta M.<sup>a</sup> Iciar Irurzun Larrañaga. Azkeneko helbide ezaguna: Idoiaga pasealekua, 7 - 4.a Ibarra.

— Jose M.<sup>a</sup> Echeverria Lasa eta M.<sup>a</sup> Jose Larrañaga Sasiabarrena. Azkeneko helbide ezaguna: Zubieta, 50 - 1.a. Donostia.

Lehen esandako erabakia nahiz estatutu eta jardun oinarri proiektua, oso-osorik, 2006ko urtarrilaren 30eko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu ziren.

Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da alegazioak egiteko epea.

Donostia, 2006ko otsailaren 15a.—Iñaki Atxukarro, Hirigintzako Zuzendaria.

(729)

(1865)

## ALKIZAKO UDALA

## Iragarkia

Alkate Lehendakari jaunak 2006 urteko otsailaren 8an emandako 2006/4 Alkatetza Ebazpen bidez 2005 urteko 2. sei hilabeteko Ur Tasaren eta Zabor Tasaren Erroldak onartu zituen. Aipaturiko erroldak jendaurrean jartzen dira ikusgai, Gipuzkoako Toki-Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauetako 14.1 atalak agindutakoari jarraiki:

## AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Servicio Jurídico Administrativo de  
Planeamiento, Gestión y Urbanización

*Aprobación inicial del Proyecto de Bases de Actuación y Estatutos de la Junta de Compensación de la Unidad de Ejecución U.E. «IB.13.1» del Area de Intervención Urbanística «IB.13 Illarra».*

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 2 de diciembre de 2005 acordó:

1. Aprobar con carácter inicial el Proyecto de Bases de Actuación y Estatutos de la Junta de Compensación de la Unidad de Ejecución U.E. «IB.13.1» del Area de Intervención Urbanística «IB.13 Illarra» de Donostia-San Sebastián delimitada en el Plan Parcial del Area de Intervención Urbanística IB.13 Illarra, aprobado definitivamente el 28 de setiembre de 2004.

2. Publicar el precedente acuerdo junto con el Proyecto objeto de aprobación inicial y notificarlo a los propietarios afectados con indicación del BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa en que ha sido publicado, a fin de que, en el plazo de quince días, puedan formular las alegaciones que a su derecho convengan y, en su caso, solicitar su incorporación a la Junta.

Lo que se publica en virtud de lo dispuesto en el artículo 59.4 de la Ley 4/1999 de Modificación de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común para conocimiento de:

— D. Javier M.<sup>a</sup> Corta Echaniz y D.<sup>a</sup> Ana M.<sup>a</sup> Martínez Mendizabal cuyo último domicilio conocido fue en la Avda. de Tolosa, 3 - 10.º B. Donostia-San Sebastián.

— D. Luis Fco. Mendiluce Portu y D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Iciar Irurzun Larrañaga, cuyo último domicilio conocido fue en el P.º Idoiaga, 7 - 4.º Ibarra.

— D. José M.<sup>a</sup> Echeverria Lasa y D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> José Larrañaga Sasiabarrena, cuyo último domicilio conocido fue en la c/ Zubieta, 50 - 1.º Donostia-San Sebastián.

El precedente acuerdo junto con el Proyecto de Estatutos y Bases de Actuación ha sido publicado íntegramente en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa de 30 de enero de 2006.

El plazo de alegaciones se computará a partir del día siguiente al de la publicación del presente anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Donostia-San Sebastián, a 15 de febrero de 2006.—El Director de Urbanismo, Iñaki Atxukarro.

(729)

(1865)

## AYUNTAMIENTO DE ALKIZA

## Anuncio

El Padrón de la Tasa de Aprovisionamiento de Agua y el Padrón de la Tasa de Recogida de Basura correspondientes al segundo semestre de 2005 fueron aprobados por Decreto de Alcaldía 4/2006 dictado el día 8 de febrero de 2006. Los mencionados padrones quedan sometidos a exposición pública, de conformidad con lo indicado en el art. 14.1 de la Norma Foral 11/1989, del 5 de julio, reguladora de las haciendas locales de Gipuzkoa.



- a) *Ikusgai dagoen lekua*: Udaleko Idazkaritza.
- b) *Aztertze epea*: Hilabetekoa, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN iragarki hau argitara eman eta ondorengo lanegunetik hasita
- c) *Ezadostasuna adierazteko epea*: Hilabetekoa, b) puntuan adierazten denaren arabera kontatuta, aginduzko berrazterte errekurtsioa aurkeztuta.
- d) *Errekurtsioa aurkezteko Organoa*: Alkate-Lehendakaria.
- e) *Erreklamazioak aurkezteko lekua*: Udaletxeko sarrera erregistroan, bulego orduetan.
- f) *Errekurtsioa aurkeztearen ondorioak*: Foru Arau horretako 14.2 artikuluan zehaztutakoak.
- g) *Ordaintzeko epea*: Otsailaren 20tik apirilaren 20a arte.
- h) *Ordaintzeko era*: Udal bulegoetan edo udaletxeak kutxan duen kontu korrontean.

Aipatutako epean zorrak ordaintzen ez badira, prozedura exekutibotik eskatuko dira eta horiei premiamenduzko errekar-gua, berandutza interesak eta sor daitezkeen kostuak gehituko zaizkie.

Alkiza, 2006eko otsailaren 8a.—Jon Roteta Elola, Alkatea.

(37)

(1830)

#### ARETXABALETAKO UDALA

##### Iragarkia

Udaleko, Urats-Gain F.P. Zaharren Egoitzaren eta Aretxabaletako Bihargintza S.A.ren dagokion 2006 ekitaldirako egitza Aurrekontu Orokorra, 2006ko otsailaren 13ko Osoko Bilkuran Udalak behin-behineko izaeraz onartu du. Abenduaren 19ko 21/2003 Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren 15.1 artikuluan ezarritakoa betez, eta ondorengo arauen arabera jendeari ezagutzera ematen zaio:

- a) *Erakutsita dagoen lekua*: Kontuhartzailletzan.
- b) *Aurrekontua aztertze eta, hala badagokio, erreklamazioak jartzeko epea*: Hamabost lanegunetako, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN iragarki hau argitara eman eta ondorengo lanegunetik hasita.
- c) *Honako hauek erreklamazioak jar ditzakete*: Abenduaren 19ko 21/2003 Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren 17.1 artikuluan aipatutako interesatuek nahiz akordioaren aurka botatu zuten udalbatzarkideek.
- d) *Aurkapen zioak*: Lehen aipatutako Foru Arauaren 17.2 artikuluan adierazirikoak nahiz antolamendu juridikoa urratzea.
- e) *Aurkezpenerako bulegoa*: Udaleko Sarrera Erregistroan, bulego orduetan.
- f) *Errekurtsioa aurkezteko organoa*: Osoko Bilkura.

Adieraziriko informazio epea igaro eta inolako erreklamazio edo oharpenik egin ez bada, aipatutako Aurrekontu Orokorra behin-betirako onartu da, beste erabakirik hartzeko beharrik gabe.

Aretxabaleta, 2006ko otsailaren 14a.—Arritxu Oliden Bergara, Alkatea.

(183)

(1831)

- a) *Lugar de exposición*: Secretaría del Ayuntamiento.
- b) *Plazo para examinarlo*: Un mes, a partir del día hábil siguiente al de la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.
- c) *Plazo para manifestar disconformidad*: Un mes, según lo indicado en el apartado b) precedente, mediante recurso de reposición.
- d) *Organo al que se deben dirigir las reclamaciones*: Alcalde Presidente.
- f) *Lugar de presentación de reclamaciones*: Registro de entrada municipal, en horario de oficinas.
- f) *Efectos del recurso*: Los indicados en el art. 14.2 de la citada Norma Foral.
- g) *Plazo de abono*: Del 20 de febrero al 20 de abril.
- h) *Forma de abono*: En las oficinas municipales o en la cuenta corriente del Ayuntamiento en la Kutxa.

En caso de que los importes no sean abonados dentro del citado período, se solicitarán mediante procedimiento ejecutivo, con el consiguiente recargo de apremio, intereses de demora y costas.

Alkiza, a 8 de febrero de 2006.—El Alcalde, Jon Roteta Elola.

(37)

(1830)

#### AYUNTAMIENTO DE ARETXABALETA

##### Anuncio

Aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 13 de febrero de 2006 el Presupuesto General para el ejercicio 2006, integrado por el Presupuesto Propio, el de la F.P. Urats-Gain Zaharren Egoitza y el de Aretxabaletako Bihargintza S.A., en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 15.1 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, se expone a información pública conforme a las siguientes reglas:

- a) *Lugar donde se encuentra*: Dependencias de Intervención.
- b) *Plazo para examinarlo y en su caso para presentar reclamaciones*: Quince días hábiles contados a partir del siguiente también hábil del de la inserción de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.
- c) *Quiénes pueden interponer reclamaciones*: Los interesados que relaciona el art. 17.1 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, además de los miembros de la Corporación que hubieran votaron en contra del acuerdo.
- d) *Motivos de impugnación*: Los señalados en el art. 17.2 de la Norma Foral antes citada e infracción del ordenamiento jurídico.
- e) *Oficina de presentación*: Registro de Entrada del Ayuntamiento en horas de oficina.
- f) *Organo ante el que se reclama*: Ayuntamiento Pleno.

Si transcurrido el plazo de información expresado no se hubiera presentado reclamación u observación alguna, se tendrá por aprobado definitivamente el mencionado Presupuesto General, sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

Aretxabaleta, a 14 de febrero de 2006.—El Alcalde, Arritxu Oliden Bergara.

(183)

(1831)

*Alkatetza Dekretua*

Peli Beltran de Heredia Perez de Mendiguren zinegotzik jaunak egindako eskaera kontuan hartuz, erabaki dut:

«114/2006 zenbakidun Alkatetza Dekretua.- Peli Beltran de Heredia Perez de Mendiguren zinegotzi jaunari eskuordetu 2006ko martxoaren 24an izango den ezkontza zibila baimentzeko eskumena».

Aretxabaleta, 2006ko otsailaren 13a.—Arritxu Oliden Bergara, Alkatea.

(183)

(1832)

**BEASAINGO UDALA***Iragarkia*

Udalbatza Osoak, 2006ko otsailaren 9an, ondorengo erabakia hartu zuen:

*Lehenik:* 1 HArekiko Udal Planeamenduko Arau Subsidiarioen aldaketaren aldaketarekiko, Ingurumen Eraginaren gaineko Ebaluaketa onartzea.

*Bigarren:* Aipatutako Ingurumen Eraginaren gaineko Ebaluaketa, 1 HArekiko Udal Planeamenduko Arau Subsidiarioen aldaketaren aldaketari atxikitzea.

*Hirugarren:* Aipatutako Ebaluaketa jendaurrean jartzea, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN, Diario Vasco eta Berrian iragarkiak argitaratuz, alegazioak aurkeztu ahal izateko, iragarki hau argitaratzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita hogeita hamar eguneko apean.

Beasain, 2006ko otsailaren 13a.—Pello Garaialde Goikoe-txea, Alkatearen ordezkoko Alkateordea.

(479)

(1833)

**BERGARAKO UDALA****Zergabilketa Exekutiborako Atala**

*Iragarkia, zerrendan ageri diren udal trafikoko isuren premiamendu-probidentziak jakinaraztekoa.*

Bi aldiz saiatu gara jakinarazpena helarazten behean ager-tzen diren subjektu pasiboei —behin bakarrik hartzailea ezeza-guna denean edo jakinarazpena ez duenean jaso nahi izan—, eta orain, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen gaineko mar-txoaren 8ko 2/2005 Foru Arauak 108. artikuluan ezarritakoa betez, dei egiten diegu jakinarazpena jaso dezaten behean azal-dutako jardunbidean agertuz. Hala, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunetik hamabost egun natural iragan baino lehen agertu beharko dute Bergarako Udaleko Zergabilketa Zerbitzuan (San Martin Agirre plaza, z/g). Epea iragan eta agertu ez badira, hurrengo egunean bertan joko da egindakotzat jakinarazpena, legezko ondorio guztietar-rako.

Bergara, 2006ko otsailaren 14a.—Zergabilketako Zerbitzu Burua.

(671)

(1834)

*Decreto de Alcaldía*

Teniendo en cuenta la solicitud efectuada por el concejal D. Peli Beltrán de Heredia Perez de Meniguren resuelvo:

«Decreto de Alcaldía n. 114/2006.- Delegar en el concejal D. Peli Beltrán de Heredia Perez de Mendiguren la competen-cia para autorizar el matrimonio civil que tendrá lugar el 24 de marzo de 2006».

Aretxabaleta, a 13 de febrero de 2006.—El Alcalde, Arritxu Oliden Bergara.

(183)

(1832)

**AYUNTAMIENTO DE BEASAIN***Anuncio*

El Ayuntamiento Pleno en la sesión ordinaria celebrada el día 9 de febrero de 2006, adoptó el siguiente acuerdo:

*Primero:* Aprobar el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental de la modificación de la modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Beasain en el Area Urbana 1.

*Segundo:* Acordar su incorporación al documento de la modificación de la modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento en el Area Urbana 1.

*Tercero:* Someter a información pública el referido Estudio mediante anuncios insertos en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en el Diario Vasco y en el Berria, para que se puedan presentar las alegaciones que se estimen pertinentes en un plazo de treinta días a contar del siguiente al de la fecha de la última de las publicaciones.

Beasain, a 13 de febrero de 2006.—El Teniente de Alcalde delegado, Pello Garaialde Goikoetxea.

(479)

(1833)

**AYUNTAMIENTO DE BERGARA****Sección de Recaudación Ejecutiva**

*Anuncio por el que se notifican las providencias de apremio de las siguientes sanciones de tráfico municipal.*

Se ha intentado en dos ocasiones sin efecto —o en una en los casos en que el destinatario ha resultado desconocido o ha sido rehusado—, a los sujetos pasivos que a continuación se relacionan, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo. 108 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, se les cita para ser notificados por comparecencia en el procedimiento que se expresa, en la Sección de Recaudación de este Ayuntamiento (San Martín Agirre plaza, z/g). La comparecencia deberá producirse en el plazo de quince días naturales contados desde el siguiente al de la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa. Transcurrido dicho plazo sin comparecer, la notifi-cación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al del vencimiento del plazo señalado.

Bergara, a 14 de febrero de 2006.—El Jefe del Servicio de Recaudación.

(671)

(1834)

## Espediente zerrenda/relación de expedientes

| <i>Abizenak eta izena<br/>Apellidos y nombre</i> | <i>Urtea<br/>Año</i> | <i>Espedientea<br/>expediente</i> | <i>Has kopa<br/>Imp inicial</i> |
|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| AGUIRREZABAL BASCARAN J.MANUEL                   | 2005                 | 730                               | 18,00                           |
| AIZQUIBEL ARANZADI M. JOSEFA                     | 2005                 | 935                               | 18,00                           |
| ALBERDI BRUÑA IGNACIO                            | 2005                 | 719                               | 30,00                           |
| ALBERDI LARRAÑAGA FRANCISCO JAVIER               | 2005                 | 977                               | 18,00                           |
| ALCAIDE OTS JOSE LUIS                            | 2005                 | 649                               | 18,00                           |
| ALTUNA GABILONDO AINHOA                          | 2005                 | 708                               | 18,00                           |
| ALTUNA SAGASTIGUCHIA JESUS                       | 2005                 | 763                               | 18,00                           |
| AMENABAR ALARGUNSORO JUAN L.                     | 2005                 | 856                               | 30,00                           |
| AMENABAR ALARGUNSORO JUAN L.                     | 2005                 | 1092                              | 30,00                           |
| ANGEL A. SANTAMARIA S.A.                         | 2005                 | 874                               | 18,00                           |
| ANITUA ARRIOLA M VICTORIA                        | 2005                 | 853                               | 18,00                           |
| ANSOLA SAN MARTIN CONCEPCION                     | 2005                 | 525                               | 30,00                           |
| ARAMBURU URDANOZ JAVIER                          | 2005                 | 381                               | 18,00                           |
| ARAMENDI GARMENDIA LINO                          | 2005                 | 587                               | 30,00                           |
| ARAMENDI GARMENDIA LINO                          | 2005                 | 813                               | 30,00                           |
| ARANGUREN LECETA IKER                            | 2005                 | 194                               | 18,00                           |
| ARANZADI ASENJO MARIA CONCEPCION                 | 2005                 | 847                               | 18,00                           |
| ARREGUI GARITANO MIKEL                           | 2005                 | 495                               | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 410                               | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 415                               | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 729                               | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 849                               | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 1051                              | 18,00                           |
| ARRIOLA ANSOLA ITXASO                            | 2005                 | 1097                              | 18,00                           |
| ARRIZABALAGA LOPETEGUI HIGINIO                   | 2005                 | 588                               | 18,00                           |
| ARRUTI UGARTEBURU BEATRIZ                        | 2005                 | 404                               | 18,00                           |
| AURTENETXE MENTXAKA HILARIO                      | 2005                 | 880                               | 18,00                           |
| AYUCAR BOVEDA PEDRO                              | 2005                 | 1070                              | 30,00                           |
| AZCARATE ASCASUA ALBENIZ JOSE ANTONIO            | 2005                 | 978                               | 30,00                           |
| BADIAS LAPLANA JOAQUIN                           | 2005                 | 893                               | 30,00                           |
| BAILO ARRILLAGA JOSE I.                          | 2005                 | 399                               | 18,00                           |
| BARQUERO MURILLO ANGEL                           | 2005                 | 810                               | 18,00                           |
| BARRAGAN GOMEZ JOSE FERNANDO                     | 2005                 | 486                               | 18,00                           |
| BASAIL BARBERENA MERCEDES                        | 2005                 | 878                               | 18,00                           |
| BASAIL BARBERENA MERCEDES                        | 2005                 | 949                               | 18,00                           |
| BEISTEGUI UGARTE ARITZ                           | 2005                 | 489                               | 30,00                           |
| BEISTEGUI UGARTE ARITZ                           | 2005                 | 754                               | 18,00                           |
| BELASTEGUI ARANZABAL MONICA                      | 2005                 | 390                               | 18,00                           |
| BELASTEGUI ARANZABAL MONICA                      | 2005                 | 530                               | 18,00                           |
| BELASTEGUI ARANZABAL MONICA                      | 2005                 | 692                               | 18,00                           |
| BENGOA BARRUTIBENGOA M ASUNCION                  | 2005                 | 550                               | 18,00                           |
| BERASATEGUI ASEGUINOLAZA JOSE LUIS               | 2005                 | 706                               | 18,00                           |
| BERASATEGUI ILLARRAMENDI PEDRO                   | 2005                 | 832                               | 18,00                           |
| BERECIARTUA ALTUNA NATIVIDAD                     | 2005                 | 407                               | 18,00                           |
| BERMEJO MIGUEL J. ANTONIO                        | 2005                 | 725                               | 18,00                           |
| BERMEJO MIGUEL J. ANTONIO                        | 2005                 | 986                               | 30,00                           |
| BERNAL ALFAYATE EMILIO                           | 2005                 | 862                               | 30,00                           |
| BERRAONDO JUARISTI JUAN FRANCISCO                | 2005                 | 775                               | 18,00                           |
| BERROYA EGAÑA MARTIN                             | 2005                 | 162                               | 18,00                           |
| BIAIN BETOZQUE FELIX                             | 2005                 | 631                               | 30,00                           |
| BIAIN BETOZQUE FELIX                             | 2005                 | 644                               | 18,00                           |
| BIZILUR SL                                       | 2005                 | 51                                | 30,00                           |
| BLAZQUEZ REGLERO JESUS M                         | 2005                 | 545                               | 18,00                           |
| BLAZQUEZ REGLERO JESUS M                         | 2005                 | 677                               | 18,00                           |
| BOLAÑOS GUTIERREZ BLANCA EXTHER                  | 2005                 | 888                               | 18,00                           |
| CAMBRONEL BIZARRO DAVID                          | 2005                 | 779                               | 18,00                           |
| CAMBRONEL BIZARRO DAVID                          | 2005                 | 1001                              | 30,00                           |
| CARBALLO LOPEZ M.CARMEN                          | 2005                 | 794                               | 30,00                           |
| CARBALLO LOPEZ M.CARMEN                          | 2005                 | 969                               | 30,00                           |
| CAREAGA GARCIA DE ITURROSPE ROBERTO              | 2005                 | 745                               | 30,00                           |
| CEBERIO BUESA ALEJANDRO                          | 2005                 | 854                               | 18,00                           |
| CERCADOS EUROCASA S.L.                           | 2005                 | 940                               | 30,00                           |
| CERDEIRA LASHERAS NEREA AMAYA                    | 2005                 | 467                               | 18,00                           |

| <i>Abizenak eta izena<br/>Apellidos y nombre</i> | <i>Urtea<br/>Año</i> | <i>Espedientea<br/>expediente</i> | <i>Has kopa<br/>Imp inicial</i> |
|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| CHINCHURRETA IPARRAGUIRRE M INES                 | 2005                 | 380                               | 18,00                           |
| CHINCHURRETA IPARRAGUIRRE M INES                 | 2005                 | 559                               | 18,00                           |
| COLINAS MUGICA UNAI                              | 2005                 | 926                               | 18,00                           |
| CORREDERA HUERTA ESTEBAN JESUS                   | 2005                 | 1102                              | 30,00                           |
| COUSO FERNANDEZ NESTOR                           | 2005                 | 1090                              | 18,00                           |
| DIAZ PASCUAL M DOLORES                           | 2005                 | 619                               | 18,00                           |
| DIAZ PASCUAL M DOLORES                           | 2005                 | 732                               | 18,00                           |
| DIAZ PASCUAL M DOLORES                           | 2005                 | 845                               | 18,00                           |
| DOIZ FUENTES JESUS ANGEL                         | 2005                 | 1094                              | 30,00                           |
| ECHANIZ BEITIA HARITZ                            | 2005                 | 344                               | 30,00                           |
| ECHEVERRIA GARCIA JOSE J.                        | 2005                 | 737                               | 18,00                           |
| EGUREN DIEZ JOSE RAMON                           | 2005                 | 572                               | 18,00                           |
| ELCORO BERECEBAR MUJICA AITOR                    | 2005                 | 648                               | 18,00                           |
| ELCORO SARASUA MIREN IDOIA                       | 2005                 | 620                               | 30,00                           |
| ELECTROLAN C.B.                                  | 2005                 | 1045                              | 18,00                           |
| ELECTROLAN C.B.                                  | 2005                 | 1052                              | 18,00                           |
| ELEKTRONISCHE SL                                 | 2005                 | 901                               | 30,00                           |
| ELKORO AIASTUI KRISTINA                          | 2005                 | 461                               | 18,00                           |
| ELKORO AIASTUI KRISTINA                          | 2005                 | 825                               | 30,00                           |
| ELKOROBARRUTIA GABILONDO ANDRES JAVIER           | 2005                 | 953                               | 18,00                           |
| ELORZA BERGARECHE M TERESA                       | 2005                 | 225                               | 18,00                           |
| ELORZA BERGARECHE M TERESA                       | 2005                 | 927                               | 18,00                           |
| ELORZA BERGARECHE M TERESA                       | 2005                 | 968                               | 18,00                           |
| ELORZA BERGARECHE M TERESA                       | 2005                 | 975                               | 18,00                           |
| ELUR AUTO SL                                     | 2005                 | 581                               | 30,00                           |
| EMBALAJES ATXURIONDO SL                          | 2005                 | 698                               | 30,00                           |
| ERRASTI OJANGUREN XABIER                         | 2005                 | 984                               | 18,00                           |
| ERRAZKIN ARTOLA JON JOSEBA                       | 2005                 | 618                               | 18,00                           |
| ERRAZKIN ARTOLA JON JOSEBA                       | 2005                 | 731                               | 18,00                           |
| FERNANDEZ FERNANDEZ JESUS CARLOS                 | 2005                 | 334                               | 18,00                           |
| FERNANDEZ PASTOR AMADOR                          | 2005                 | 869                               | 30,00                           |
| GABILONDO ALBERDI MATEO                          | 2005                 | 998                               | 30,00                           |
| GABILONDO USATORRE ALBERTO                       | 2005                 | 496                               | 18,00                           |
| GALLASTEGUI OSORO PIEDAD                         | 2005                 | 739                               | 30,00                           |
| GALLASTEGUI URIBARREN ARITZ                      | 2005                 | 328                               | 18,00                           |
| GALLEGO LOPEZ SERGIO                             | 2005                 | 993                               | 18,00                           |
| GARAGORRI GANCHEGUI JON                          | 2005                 | 712                               | 18,00                           |
| GARATE PINILLA MARIA AMAYA                       | 2005                 | 907                               | 18,00                           |
| GARCIA GULLON LORENZO                            | 2005                 | 413                               | 30,00                           |
| GARCIA GUTIERREZ RAFAEL                          | 2005                 | 842                               | 18,00                           |
| GARITANO LARRAÑAGA PAUL                          | 2005                 | 531                               | 18,00                           |
| GARITANO LASCURAIN PEDRO                         | 2005                 | 693                               | 18,00                           |
| GARITANO LASCURAIN PEDRO                         | 2005                 | 782                               | 18,00                           |
| GARMENDIA ARANZADI RAMON                         | 2005                 | 828                               | 30,00                           |
| GARMENDIA OSINALDE GURUTZ                        | 2005                 | 1043                              | 30,00                           |
| GOENAGA EPELDE FERMIN                            | 2005                 | 989                               | 30,00                           |
| GOMEZ PESCADOR MIRIAN                            | 2005                 | 336                               | 18,00                           |
| GOMEZ PESCADOR MIRIAN                            | 2005                 | 507                               | 18,00                           |
| GOMEZ SANCHEZ MARIA ISABEL                       | 2005                 | 1033                              | 30,00                           |
| GONZALEZ GARCIA ANTONIO                          | 2005                 | 728                               | 18,00                           |
| GONZALEZ MONTERO GABRIEL                         | 2005                 | 383                               | 18,00                           |
| GONZALEZ VARELA SUSANA                           | 2005                 | 411                               | 18,00                           |
| GORROCHATAGUI AGUIRRE LUIS M                     | 2005                 | 919                               | 18,00                           |
| HERNANDEZ JUARISTI M.PILAR                       | 2005                 | 365                               | 18,00                           |
| HERNANDEZ OLALDE GERMAN                          | 2005                 | 359                               | 30,00                           |
| IGARZA ASCASIBAR M ISABEL                        | 2005                 | 338                               | 18,00                           |
| ILARDUYA UNAMUNO ANA M                           | 2005                 | 1030                              | 18,00                           |
| INNOVAMEK SL                                     | 2005                 | 1068                              | 30,00                           |
| IPARRAGIRRE SAN SEBASTIAN GOTZON                 | 2005                 | 1057                              | 30,00                           |
| IRAEGUI OTAEGUI ANE                              | 2005                 | 330                               | 18,00                           |
| IRAZABALBEITIA VITERI M JESUS                    | 2005                 | 362                               | 18,00                           |
| IRAZABALBEITIA VITERI M JESUS                    | 2005                 | 696                               | 18,00                           |
| ITURBE JAUREGUI M. IZASKUN                       | 2005                 | 994                               | 18,00                           |
| JAUREGI CANSECO JON                              | 2005                 | 416                               | 18,00                           |
| JAUREGUI BELDARRAIN ELIZABETH                    | 2005                 | 939                               | 18,00                           |
| JIMENEZ MUÑOZ VICTOR                             | 2005                 | 786                               | 18,00                           |



| <i>Abizenak eta izena<br/>Apellidos y nombre</i> | <i>Urtea<br/>Año</i> | <i>Espedientea<br/>expediente</i> | <i>Has kopa<br/>Imp inicial</i> |
|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| LARRAÑAGA GANCHEGUI M UZURI                      | 2005                 | 498                               | 30,00                           |
| LARRAÑAGA OLAÑETA M LUISA                        | 2005                 | 567                               | 18,00                           |
| LARRAÑAGA ORBEA JOSE Mª                          | 2005                 | 1083                              | 18,00                           |
| LARRAÑAGA OSTOLAZA JUAN M.                       | 2005                 | 402                               | 18,00                           |
| LARRAÑAGA RANERO JOSE LUIS                       | 2005                 | 960                               | 18,00                           |
| LARRAÑAGA ZUBIAURRE JESUS M                      | 2005                 | 709                               | 18,00                           |
| LIJO PEREZ IMANOL                                | 2005                 | 690                               | 18,00                           |
| LOITI LARRAÑAGA IÑIGO                            | 2005                 | 660                               | 18,00                           |
| LOPETEGI OLALDE GORKA ARTURO                     | 2005                 | 1110                              | 30,00                           |
| LOPEZ PEREZ ROBERTO                              | 2005                 | 580                               | 18,00                           |
| LOPEZ VALEA PEDRO M                              | 2005                 | 354                               | 18,00                           |
| LOYOLA ZUBIA IBAN                                | 2005                 | 586                               | 18,00                           |
| MAHMOOD FAISAL                                   | 2005                 | 475                               | 18,00                           |
| MAHMOOD FAISAL                                   | 2005                 | 526                               | 18,00                           |
| MANERA LOZANO CARLA VANINA                       | 2005                 | 883                               | 18,00                           |
| MANERA LOZANO CARLA VANINA                       | 2005                 | 906                               | 18,00                           |
| MANRIQUE VERA AITOR                              | 2005                 | 884                               | 18,00                           |
| MANTEROLA ESNAL IGNACIO                          | 2005                 | 582                               | 18,00                           |
| MARTIN APARICIO APOLINAR                         | 2005                 | 870                               | 30,00                           |
| MARTINEZ ELIZECHEA J.M.                          | 2005                 | 1060                              | 18,00                           |
| MATEOS CANEDO JUAN                               | 2005                 | 702                               | 18,00                           |
| MEDRANO MARIN IVAN                               | 2005                 | 826                               | 30,00                           |
| MELLADO CONTI FRANCISCO JAVIER                   | 2005                 | 373                               | 18,00                           |
| MENDIZABAL LIZARRALDE JOSE M.                    | 2005                 | 917                               | 18,00                           |
| MILLAN SANABRIA JOSE ANGEL                       | 2005                 | 656                               | 18,00                           |
| MILLAN SANABRIA JOSE ANGEL                       | 2005                 | 748                               | 18,00                           |
| MOLINA MORENO IVAN                               | 2005                 | 630                               | 30,00                           |
| MOLINA MORENO IVAN                               | 2005                 | 946                               | 18,00                           |
| MONTIEL GONZALEZ JESUS MARIA                     | 2005                 | 1085                              | 30,00                           |
| MUJICA ATORRASAGASTI XABIER                      | 2005                 | 478                               | 18,00                           |
| MURGUIONDO MUTILOA RAMON                         | 2005                 | 1104                              | 30,00                           |
| MURUA SALCEDA IKER                               | 2005                 | 830                               | 30,00                           |
| NAZABAL ZUBIZARRETA, JUAN LUIS                   | 2005                 | 601                               | 18,00                           |
| OLAETXEA KORTABARRIA MARTIN                      | 2005                 | 855                               | 18,00                           |
| ORBE BERASATEGUI ALEJANDRO                       | 2005                 | 1081                              | 30,00                           |
| ORRANTIA LASHERAS MIGUEL                         | 2005                 | 961                               | 30,00                           |
| OSUNA HURTADO ALEJANDRO                          | 2005                 | 776                               | 18,00                           |
| OTEIZA ISO ALICIA                                | 2005                 | 741                               | 30,00                           |
| OTEIZA ISO ALICIA                                | 2005                 | 834                               | 30,00                           |
| OTEO ASCASIBAR ARANZAZU                          | 2005                 | 976                               | 30,00                           |
| OTERO GARCIA MANUEL                              | 2005                 | 279                               | 18,00                           |
| PEREZ MARTIN JOSE ANTONIO                        | 2005                 | 391                               | 18,00                           |
| REGORIGO GARMENDIA JUAN IGNACIO                  | 2005                 | 1056                              | 18,00                           |
| ROJO CABALLERO JUAN FRANCISCO                    | 2005                 | 419                               | 18,00                           |
| ROPERO CABANILLAS RAQUEL                         | 2005                 | 296                               | 30,00                           |
| RUBIO OLIVAS ARITZ                               | 2005                 | 635                               | 18,00                           |
| RUIDIAZ ABARRATEGI LEIRE                         | 2005                 | 607                               | 18,00                           |
| RUIZ DE ALEGRIA AGINAKO IÑIGO                    | 2005                 | 639                               | 30,00                           |
| RUIZ DE EGUINO LOPEZ M CARMEN                    | 2005                 | 798                               | 18,00                           |
| RUIZ GALARRAGA FELIX FRANCISCO                   | 2005                 | 902                               | 18,00                           |
| RUIZ MORENO FRANCISCO JOSE                       | 2005                 | 520                               | 18,00                           |
| RUIZ MORENO FRANCISCO JOSE                       | 2005                 | 787                               | 18,00                           |
| RUIZ MORENO FRANCISCO JOSE                       | 2005                 | 964                               | 18,00                           |
| SAN JUAN SANCHEZ BEGOÑA                          | 2005                 | 472                               | 18,00                           |
| SANCHEZ MULAS TOMAS                              | 2005                 | 744                               | 18,00                           |
| SANTAMARIA FREITAS LUIS Mª                       | 2005                 | 898                               | 30,00                           |
| SANTIAGO VEGA LUIS ANGEL                         | 2005                 | 535                               | 18,00                           |
| SANTIAGO VEGA LUIS ANGEL                         | 2005                 | 762                               | 30,00                           |
| TABUENCA GAUNA ENEKO                             | 2005                 | 1003                              | 30,00                           |
| TRAMON SAMPEDRO FRANCISCO JAVIER                 | 2005                 | 1061                              | 30,00                           |
| TREFINOR SL                                      | 2005                 | 622                               | 18,00                           |
| UGALDE OTEIZA ELISABETH                          | 2005                 | 809                               | 18,00                           |
| UGARTEBURU ENA M MERCEDES                        | 2005                 | 663                               | 18,00                           |
| URBIETA AND EGAÑA SL                             | 2005                 | 851                               | 18,00                           |
| URBIETA MURGUZUR SEBASTIAN                       | 2005                 | 682                               | 30,00                           |
| URCELAY MADARIAGA GOTZON                         | 2005                 | 1022                              | 18,00                           |

| <i>Abizenak eta izena<br/>Apellidos y nombre</i> | <i>Urtea<br/>Año</i> | <i>Espedientea<br/>expediente</i> | <i>Has kopa<br/>Imp inicial</i> |
|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| URIBEETXEBERRIA AZPITARTE IKER                   | 2005                 | 611                               | 18,00                           |
| URIEN ARRIZABALAGA M JESUS                       | 2005                 | 967                               | 18,00                           |
| VARELA FERNANDEZ MATIAS                          | 2005                 | 583                               | 18,00                           |
| VARELA FERNANDEZ MATIAS                          | 2005                 | 615                               | 18,00                           |
| ZABALA LASA RICARDO                              | 2005                 | 521                               | 18,00                           |
| ZABALA LASA RICARDO                              | 2005                 | 667                               | 18,00                           |
| ZABALO AZCARATE JOSE LUIS                        | 2005                 | 358                               | 30,00                           |
| ZAITEGI BIKUÑA M ANGELES                         | 2005                 | 955                               | 18,00                           |
| ZAITEGUI BEITIA BEÑAT                            | 2005                 | 838                               | 18,00                           |
| ZALDUA SORAZU JOSE LUIS                          | 2005                 | 784                               | 18,00                           |
| ZUBIZARRETA IRURA ION                            | 2005                 | 1103                              | 18,00                           |
| ZUBIZARRETA LIZARRAGA PEDRO MIGUEL               | 2005                 | 992                               | 18,00                           |
| ZULAICA ARAMENDI MARGARITA                       | 2005                 | 727                               | 18,00                           |

**HERNANIKO UDALA***Iragarkia*

Jendea informatzeko epe arauzkoa inork erreklamaziorik edo oharkizunik aurkeztu gabe igaro denez gero, apirilaren 2ko 7/1985 legearen 49. artikulua azken paragrafoak adierazita-koari jarraituz, irmo eta behin betiko bihurtu da Udalbatzarrak 2005eko abenduaren 21ean harturiko hasierako erabakia, «Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulazioa eta Trafiko Legehaus-teengatiko Isunak arautzen dituen Udal Ordenantza»ren onar-penari buruzkoa.

Arautegia, zeinaren testua ondoren argitaratzen den, inda-rraan sartuko da erabakiaren testua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunean.

Hernani, 2006ko otsailaren 15a.—Jose Antonio Rekondo Sanz, Alkatea.

(617) (1788)

**OINEZKOEN ETA IBILGAILUEN ZIRKULAZIOA ETA  
TRAFIKO LEGEHAUSTEENGATIKO ISUNAK  
ARAUTZEN DITUEN UDAL ORDENANTZA**

**I. TITULUA****APLIKAZIO ESPARRUA***1. artikulua.*

Ordenantza hau Hernani udalerriko hiribide guztietan apli-katuko da eta ez ditu horregatik honako lege hauek xedaturi-koak ordezkatuko: Zirkulazio Kodea arautu eta onartu zuen 1934ko irailaren 25eko Dekretua; Trafiko eta Bide Segurtasunerako Oinarriak arautzen dituen 1989ko uztailaren 25eko 18/1989 Legea; Trafiko, Ibilgailu Motordunen Zirkulazio eta Bideen Segurtasunaren Legea onartu zuen 1990eko martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretu Lege-emai-lea, Zirkulaziorako Araudi Nagusia onartu zuen 2003ko azaro-aren 21eko 1428/2003 Errege Dekretua, eta gainerako xedapen bateragarriak.

**II. TITULUA****SEINALEAK***2. artikulua.*

1. Udal Administrazioak egokiro seinaleztatuko ditu bere ardurapeko bideak erabiltzaileei zuzenduriko semafoeren, zir-kulazio-seinale bertikalen, bide-oharren eta uanean uneko seina-

**AYUNTAMIENTO DE HERNANI***Anuncio*

Transcurrido el plazo reglamentario de información pública sin que se haya presentado reclamación u observación alguna, de acuerdo con lo establecido en el artículo 49 in fine de la Ley 7/1985, de 2 de abril, se ha elevado a firme y definitivo el acuerdo inicial adoptado por el Pleno Municipal en sesión celebra-da el día 21 de diciembre de 2005, sobre aprobación de la «Ordenanza Municipal de Circulación de Peatones y Vehículos y reguladora de las Sanciones por Infracciones de Tráfico».

La normativa, cuyo texto se publica a continuación, entrará en vigor el día siguiente a su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

En Hernani, a 15 de febrero de 2006.—El Alcalde, Jose Antonio Rekondo Sanz.

(617) (1788)

**ORDENANZA MUNICIPAL DE CIRCULACION DE  
PEATONES Y VEHICULOS Y REGULADORA DE LAS  
SANCIONES POR INFRACCIONES DE TRAFICO**

**TITULO I****AMBITO DE APLICACION***Artículo 1.*

La presente Ordenanza será de aplicación a todas las vías urbanas del término municipal de Hernani, sin perjuicio de lo establecido en el Decreto de 25 de setiembre de 1.934, por el que se aprueba el Código de Circulación, en la Ley 18/1989 de 25 de Julio de Bases sobre Trafico y Seguridad Vial, en el Real Decreto Legislativo 339/1990 de 2 de marzo por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Trafico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, en el Real Decreto 1428/2003, por el que se aprueba el Reglamento General de Circulación y demás disposiciones concordantes.

**TITULO II****DE LA SEÑALIZACION***Artículo 2.*

1. La Administración Municipal señalará adecuadamente las vías de su competencia mediante semáforos, señales verticales de circulación, marcas viales y señales circunstancia-

leen bitartez. Bitarteko hauen bidez, informatu eta ohartarazten zaie erabiltzaileei, edo ordenatu eta arautu egiten da haien portaera bidearen edo zirkulazioaren ezaugarri edo egoera jakin batzuen aurrean.

2. Hiri sarreretan ezarri diren aginduzko seinaleek arau izaera dute udalerrri guztian zehar, kale-tarte baterako seinale berezien kasuan izan ezik.

3. Oinezkoen islen edo zirkulazio mugaturako eremuen sarreretako seinaleek, oro har, dagozkien perimetroak baizik ez dituzte arautzen.

4. Udaltzainen seinaleak beste guztien gainetik daude beti.

### 3. artikulua.

1. Udal baimenik gabe, ezin instalatu, kendu, lekuz aldatu, ezkutatu edo aldatuko da inongo seinalerik.

2. Ofizialez gainera, seinale berri-emaileak baizik ez dira onartuko, eta horretarako Udal Aginteak berretsi beharko du aurrez haien interes publikoa.

3. Ez da publizitaterik onartzen seinaleetan edo seinaleen ondoan.

4. Debekaturik dago toldoak, kartelak, iragarkiak eta, oro har, erabiltzaileei semaforoak eta seinaleak ikustea galarazi edo mugatuko dieten edo haien atentzioa bestetara eraman lezake ten instalazioak ezartzea.

### 4. artikulua.

Udalak berehala kenaraziko dio jarri duenari baimenik ez duen edo arauak betetzen ez dituen seinale oro. Arauz kanpoko seinaleei, molde edo diseinu okerra dutenei edota gaizki jarrita dauden seinale edo kartelei ere arau hau aplikatuko zaie.

## III. TITULUA

### UDALTZAINGOAREN JARDUERA BEREZIAK

### 5. artikulua.

Segurtasun edo Ordena Publikoko arrazoiak direla eta, Udaltzaingoak une jakin batean aldatu ahal izango du trafikoa- ren ordenamendua pertsona edo ibilgailu metatze handiak gerta litezkeen eremuetan eta larrialdi-uneetan. Xede horrekin, kendu behar diren seinaleak erretiratu ahal izango ditu aldi baterako, eta bidezko diren neurriak hartu ahal izango ditu.

## IV. TITULUA

### BIDE PUBLIKOAK

#### I. KAPITULUA. OZTOPOAK BIDE PUBLIKOAN

##### 1. ATALA. Arau orokorrak

### 6. artikulua.

Debekaturik dago bide publikoan oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazioa eragotzi lezakeen edozein oztopo edo gauza ezartzea, edota ibilgailuak bertan aparkatzea. Arau honetatik kanpo

les, destinadas a los usuarios de la vía y que tienen por misión advertir e informar a éstos u ordenar o reglamentar su comportamiento con la necesaria antelación, de determinadas circunstancias de la vía o circulación.

2. Las señales preceptivas colocadas a las entradas de la población, rigen para todo el término municipal, a excepción de la señalización específica para un tramo de calle.

3. Las señales que estén en las entradas de las islas de peatones o zonas de circulación restringida, rigen en general para todos sus respectivos perímetros.

4. Las señales de los Agentes de la Policía Local prevalecen sobre cualquier otra.

### Artículo 3.

1. No se podrá instalar, retirar, trasladar, ocultar o modificar señal alguna sin la previa autorización municipal.

2. Solamente se podrán autorizar las señales informativas que, a criterio de la Autoridad Municipal, tengan un auténtico interés público.

3. No se permitirá la colocación de publicidad en las señales o junto a ellas.

4. Se prohíbe la colocación de toldos, carteles, anuncios e instalaciones en general que deslumbren, impidan o limiten a todos los usuarios, la normal visibilidad de semáforos y señales, o puedan distraer su atención.

### Artículo 4.

El Ayuntamiento procederá a la retirada inmediata de toda aquella señalización, con cargo al responsable, que no esté debidamente autorizada o no cumpla las normas en vigor. Y esto, tanto para lo que hace a las señales no reglamentarias como si es incorrecta la forma, Colocación o diseño de la señal o cartel.

## TITULO III

### DE LAS ACTUACIONES ESPECIALES DE LA POLICIA LOCAL

### Artículo 5.

La Policía Local, por razones de Seguridad o de Orden Público, o bien para garantizar la fluidez de la circulación, podrá modificar eventualmente la ordenación del tráfico existente en aquellos lugares donde se produzcan grandes concentraciones de personas o vehículos y también en casos de emergencia. Con este fin, podrá colocar o retirar provisionalmente las señales precisas, así como tomar las oportunas medidas preventivas.

## TITULO IV

### DE LA VIA PUBLICA

#### CAPITULO I. OBSTACULOS EN LA VIA PUBLICA

##### SECCION 1.ª Normas generales

### Artículo 6.

Se prohíbe la colocación en la vía pública de cualquier obstáculo u objeto que pueda dificultar la circulación de peatones o vehículos, o el estacionamiento de éstos. Quedan excep-

daude Udalak, uanean uneko baldintzen arabera, espreski onartzen dituen bide publikoen okupazioak.

#### 7. artikulua.

Oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazio librea eragozten duen oztopo oro egongo da behar bezala babestua, seinaleztatua eta, gau-orduetan, argitua, erabiltzaileen segurtasuna bermatu ahal izan dadin.

#### 8. artikulua.

Udal Agintean oztopoak erretira ditzala exijitu ahal izango dio jarri dituenari, baldin eta:

1. Haiek ezartzeko baimenik ez badago.
2. Oztopoa edo objektua ezartzeko arrazoiak amaitu direnean.
3. Baimenduriko denbora gainditu denean edo baimenerako baldintzak bete ez direnean.

## 2. ATALA. Edukiontzia

#### 9. artikulua.

1. Altzari edo era askotariko objektuetarako, obra hondakineterako, etxeko zaborretarako eta abarretarako edukiontzia udal organo eskudunak zehazturiko bide publikoko guneean egokituko dira eta ahalik eta txikiena izango da beti, edukiontzi hauek trafikoari eragin liezaioketen enbarazua.

2. Alde batetik bestera eramateko gurpilak dituzten edukiontziek euskarri batzuk izango dituzte nahi gabe mugi ez daitezten.

3. Bideen ezaugarriek behartuta, edukiontzia zirkulazio erreietan behin-behinean jarri behar badira, modu egokian seinaleztatuko dira gauzez eta egunez, haien presentzia gutxienez 50 metrotik ikusi ahal izan dadin.

4. Udaltzaingoak erretiratu ahal izango ditu aurreko baimenik gabe jarritako edukiontzia, baimenduriko guneeatik kanpo daudenak eta behar bezala seinaleztatu gabe daudelarik, zirkulaziorako arrisku handia ekar lezaketena. Kasu guztietan salatuak izango dira.

Neurri horren ondorioz sorturiko gastu guztiak eragin dituenaren kontura dira.

## II. KAPITULUA. BIDE PUBLIKOAN DEBEKATURIKO ERABILERA

#### 10. artikulua.

1. Oinezkoentzako eremuetan eta galtzadetan ez da onartuko oinezkoak edo jokalaria berak arriskuan ezar litzaketen joko edo jolasik.

2. Patin, monopatin, patinete, bizikletak edo haur triziklo eta antzekoetan, espaloi eta ibilbideetan ibili ahal izango dira, haien abiadura oinezkoen abiadurara moldatuz gero; nolahi ere, Ordenantza honetan oinezkoen gainean xedaturiko arauak bete beharko dituzte. Lehen aipatutako ibilgailuak, motordunak badira, ezin izango dute espaloi eta ibilbideetan ibili.

tuadas las ocupaciones de vía pública que expresamente autorice el Ayuntamiento con las condiciones que, en su caso, se establezcan.

#### Artículo 7.

Todo obstáculo que dificulte la libre circulación de peatones o vehículos, deberá estar debidamente protegido, señalizado y, en horas nocturnas, iluminado para garantizar la seguridad de los usuarios.

#### Artículo 8.

Por parte de la Autoridad Municipal se podrá proceder a la retirada de obstáculos, con cargo al responsable, cuando:

1. No se haya obtenido la correspondiente autorización.
2. Se hayan extinguido las circunstancias que motivaron la colocación del obstáculo u objeto.
3. Se sobrepase el tiempo concedido en la autorización correspondiente o no se cumplan las condiciones fijadas en ésta.

## SECCION 2.ª Contenedores

#### Artículo 9.

1. Los contenedores de recogida de muebles u objetos, los de residuos de obras, los de basuras domiciliarias u otras, se colocarán en aquellos puntos de la vía pública que el órgano municipal competente determine, limitando al máximo cualquier perjuicio al tráfico.

2. Aquellos contenedores que tengan instaladas ruedas para su desplazamiento deberán de poseer mecanismos de sujeción que impidan su desplazamiento involuntario.

3. Cuando por circunstancias de las vías sea obligada la colocación de contenedores, de forma eventual, en carriles de circulación, éstos deberán señalizarse de forma eficaz, tanto de noche como de día, de modo que se advierta su presencia como mínimo a 50 metros de distancia.

4. La Policía Local podrá proceder a la retirada de aquellos contenedores que se hallen colocados sin la previa autorización municipal, los que se hallen fuera de los puntos autorizados o no estén debidamente señalizados y constituyan un grave peligro para la circulación, siendo denunciado por ello.

Los gastos que se originen por ésta medida correrán a cargo de la persona que los haya ocasionado.

## CAPITULO II. USOS PROHIBIDOS EN LAS VIAS PUBLICAS

#### Artículo 10.

1. No se permitirá en las zonas reservadas al tráfico de peatones ni en las calzadas, los juegos o diversiones que puedan representar un peligro para los transeúntes o incluso para los mismos que los practiquen.

2. Los patines, monopatines, patinetes, bicicletas o triciclos de niños y similares, podrán circular por aceras, andenes y paseos, adecuando su velocidad a la normal de un peatón y estarán sometidas a las normas establecidas para éstos en la presente Ordenanza. En ningún caso podrán circular por la acera, anden y paseo, aquellos de estos vehículos mencionados que dispongan de motor de propulsión.



## V. TITULUA

## OINEZKOAK

*11. artikulua.*

1. Oinezkoak espaloietatik ibiliko dira, eskuinaldetik nagusiki.
2. Ezin geldituko dira espaloietan baldin eta horrela eginda gainerako oinezkoen igarobidea eragozten badute.
3. Galtzadak seinalezaturiko igarobideetatik gurutzatuko dituzte. Horrelakorik ez bada, etxe-multzoen erpinetatik igaroko dituzte, galtzadaren perpendikularrean, beharrezko neurriak hartu ondoren.
4. Arauturiko igarobideetan, zorrotz beteko dituzte beraiei zuzenduriko oharrak.

## VI. TITULUA

GERALEKUAK, APARKALEKUAK ETA  
LEHENTASUNEZKO BIDEAK

## I. KAPITULUA. GERALEKUAK

## 1. ATALA. Arau orokorrak

*12. artikulua.*

Honako arauak bete beharko dira geldiu-ne bakoitzean:

1. Oro har, ezinbestean geldiu-nea egin beharra eragin duen helburua bete eta batera kenduko da ibilgailua; halako geldiu-nea ez dira inolaz ere bi minututik gorakoak izango. Geldiu-nea horietan gidariak ezin utziko du ibilgailua, eta zerbaitegatik uzten badu, ahalik eta hurbilen egon beharko du, hau da, ibilgailua kentzeko eskatzen badiote berehala kentzeko moduan.
2. Nolanahi ere, ibilgailua eskuinaldeko espaloiarenean doan, norabidearen arabera, utzita egin behar da beti geldiu-nea. Zirkulazio norabide bakarreko bideetan, ezkerrean ere geldi daiteke ibilgailua. Bidaiariak espaloietatik jaitziko dira beti. Gidaria beste aldetik jaitzi ahal izango da, hala egin behar badu, eta inolako arriskurik eragin gabe jaitziko dela ziurtatu beharko du alde zuzenetik.
3. Eremu eta bide publiko guztietan, zirkulazioari oztopo gutxien sortaraziko zaion gunetan gelditu beharko da ibilgailua. Salbuespenak dira bidaiariak gaixorik edo ezindurik dauden kasuak, edo larrialdietarako zerbitzu publikoak edo garbitasun eta zaborrak biltzeko zerbitzuko kamioiak.
4. Espaloirik gabeko kaleetan, metroko tartea egongo da gutxienez ibilgailuaren eta fatxada hurbilenaren artean.

## 2. ATALA. Debekuak

*13. artikulua.*

Gutziz debekaturik dago ibilgailua gelditzea:

1. Ikuspegi murrizteko bihurtze eta sestra-aldaguneetan, haien inguruetan eta tuneletan.
2. Trenbide pasabideetan, bizikletazaleen pasabideetan eta oinezkoen pasabideetan.
3. Erabiltzaile jakin batzuen zirkulazio edo zerbitzuko errei edo bide-tarteetan eta, horrenbestez, oinezkoen gunetan, bus, bus-taxi edo taxien errietan, garraio publikoaren geltokietan eta jarduerak jakin bati erreserbatutako tarteetan.

## TITULO V

## DE LOS PEATONES

*Artículo 11.*

1. Los peatones circularán por las aceras, guardando preferentemente su derecha.
2. No podrán detenerse en las aceras si, al hacerlo, obstaculizan el paso de los demás viandantes.
3. Cruzarán las calzadas por los pasos señalizados y, si no los hay, por los vértices de las manzanas, perpendicularmente a la calzada, con las debidas precauciones.
4. En los pasos regulados deberán de cumplir estrictamente las indicaciones a ellos dirigidas.

## TITULO VI

DE LAS PARADAS, ESTACIONAMIENTOS Y VIAS  
PREFERENTES

## CAPITULO I. PARADAS

## SECCION 1.ª Normas Generales

*Artículo 12.*

Toda parada estará sometida a las siguientes normas:

1. Como regla general la parada de toda clase de vehículos durará el tiempo absolutamente imprescindible para realizar la finalidad que la motive, sin exceder de dos minutos, y el conductor no podrá abandonar el vehículo; si excepcionalmente lo hiciera, deberá tenerlo lo bastante cerca para retirarlo en el mismo momento que sea requerido o las circunstancias lo exijan.
2. En cualquier caso, la parada deberá hacerse situando el vehículo en la acera de la derecha, según el sentido de la marcha, aunque en vías de un solo sentido de circulación también se podrá efectuar en la izquierda. Los pasajeros deberán bajar por el lado correspondiente a la acera. El conductor, si ha de bajar, podrá hacerlo por el otro lado, siempre que previamente se asegure que puede efectuarlo sin ningún tipo de peligro.
3. En todas las zonas y vías públicas, la parada se efectuará en los puntos donde menos dificultades se produzcan a la circulación. Se exceptúan los casos en los que los pasajeros estén enfermos o impedidos, o se trate de servicios públicos de urgencia o de camiones del servicio de limpieza o recogida de basuras.
4. En las calles sin acera, se dejará una distancia mínima de un metro desde la fachada más próxima.

## SECCION 2.ª Prohibiciones

*Artículo 13.*

Queda prohibida totalmente la parada:

1. En las curvas y cambios de rasante de visibilidad reducida, en sus proximidades y en los túneles.
2. En los pasos a nivel, pasos para ciclistas y pasos para peatones.
3. En los carriles o partes de la vía reservados exclusivamente para la circulación o para el servicio de determinados usuarios, y, por tanto, en las zonas de peatones, en los carriles de bus, bus-taxi o taxi y en las paradas de transporte público, reservadas para alguna actividad.

Salbuespen gisa, garraio publikoen geltokietan gelditi daitezke ezaugarri horietako ibilgailuak eta ibilgailu baimenduak egokitu ahal izango dira erreserba guneetan.

4. Bideen lotuneetan eta haien inguruetan.
5. Erabiltzaileei seinaleen ikustea galarazi eta maniobren bat eginaraziko liekeen leku batean.
6. Zirkulaziorako bide nagusizat harturiko galtzada guztietan.
7. Bigarren lerroan; hala ere, zirkulazioaren noranzko bakarrek kaleetan ibilgailua bigarren lerroan gelditu ahal izango da, beste errei bat libre uzten bada edota bi noranzko kaleetan bi errei libre uzten badira, baldin eta une horietan trafikoa ez bada oso trinkoa eta inguruko 100 metroetan ibilgailua gelditzeko beste lekurik ez badago. Bete egingo dira, nolahi ere, kapitulu honen 12. artikulua 1. atalean geldituz buruz xedaturiko arau nagusiak.
8. Aterpe, erdialde eta alboetako ibilbide, eta zoladuran zerrenden bitartez bereizitako eremuetan, okupazioa alde batekoa edo erabatekoa den kontuan hartu gabe.
9. Espaloietan ezindu fisikoentzat beheraturiko igarobideetan.
10. Unean uneko seinaleek espreski debekaturiko lekuetan.
11. Karga eta deskargarako eremuetako orduetan, bidaia-riak edo/eta merkantziak kargatzeko edo deskargatzeko behar den denboran izan ezik.
12. Zirkulazioa eragotziko den leku orotan, nahiz eta leku horiek aurreko ataletan zehaztu direnak izan eta geldituz ahal denik eta laburren izan.
13. Trenbide gainetan edo bere inguruan, oztopo izaten bada beraien zirkulaziorako.

## II. KAPITULUA. APARKALEKUAK

### 1. ATALA. Arau orokorrak

#### 14. artikulua.

Honako arau hauen bitartez arautuko da oro har ibilgailuen aparkamendua:

1. Ibilgailuak lerroan edo espaloien paraleloan, baterian edo espaloien perpendikularrean, eta erdi-baterian edo zeharka, aparkatu ahal izango dira.
2. Lau gurpileko ibilgailuentzako arau nagusia dugu lerroan egin beharreko aparkamendua eta bi gurpileko ibilgailuentzako baterian. Espreski seinaleztatuko dira arau honetatik kanpoko salbuespenak.
3. Zoladura seinaleztaturiko aparkamenduetan, markaturiko perimetroaren barnean utziko dira ibilgailuak.
4. Aparkatzerakoan, espaloitik ahalik eta hurbilen egokitu dira ibilgailuak. Tarte txiki bat utziko da nolahi ere, galtzadako alde horren garbiketa erraztearren.
5. Nolanahi ere, ibilgailua berez ez abiatzeko edo edozeinek ez mugitzeko moduan aparkatuko dute gidariek. Beharrezko neurriak hartu beharko dituzte horretarako. Aipatu diren arrazoi horietako bat dela medio, gidaria izango da ibilgailua lekuz aldatuta suerta litezkeen lege-hausteen erantzule bakarra, baldin eta ibilgailuari hirugarrenen poderioz eragindako lekualdatze hori ageriko bortxaren ondorioz gertatu ez bada.

Por excepción, en las paradas de transporte público se podrán parar los vehículos de esta naturaleza y las reservas podrán utilizarlas los vehículos autorizados.

4. En las intersecciones y sus proximidades.
5. En los lugares donde se impida la visibilidad de la señalización a los usuarios a quienes afecte u obligue a hacer maniobras.
6. En las vías declaradas de circulación preferente.
7. En doble fila, salvo que aún quede libre un carril en calles de sentido único de circulación y dos en calles de dos sentidos, siempre que el tráfico no sea muy intenso, y no haya espacio libre en una distancia de 100 metros; cumpliéndose, en todo caso, las normas generales para las paradas del Artículo 12 apartado 1 del presente capítulo.
8. Al lado de andenes, refugios, paseos centrales o laterales y zonas señalizadas con franjas en el pavimento tanto si es parcial como total la ocupación.
9. En los rebajes de la acera para paso de discapacitados.
10. En los lugares donde lo prohíba la señalización correspondiente.
11. En zonas señalizadas como de carga y descarga, dentro del tiempo que esté señalizada la zona como tal, a excepción del tiempo necesario para cargar/descargar viajeros y/o mercancías.
12. En aquellos otros lugares e incluso en los supuestos anteriores, donde se perjudique la circulación, aunque sea por tiempo mínimo.
13. Sobre los raíles de tranvías o tan cerca de ellos que puedan entorpecerse su circulación.

## CAPITULO II. ESTACIONAMIENTOS

### SECCION 1.ª Normas generales

#### Artículo 14.

Con carácter general, el estacionamiento de vehículos se regirá por las siguientes normas:

1. Los vehículos se podrán estacionar en fila, es decir, paralelamente a la acera; en batería, es decir, perpendicularmente a aquélla y en semibatería, oblicuamente.
2. La norma general para los vehículos de cuatro ruedas es que el estacionamiento se efectuará en fila y para los de dos ruedas en batería. La excepción a esta norma, se deberá señalar expresamente.
3. En los estacionamientos con señalización en el pavimento, los vehículos se colocarán dentro del perímetro marcado.
4. Los vehículos, al estacionar, se colocarán tan cerca de la acera como sea posible, aunque dejando un pequeño espacio para permitir la limpieza de esa parte de la calzada.
5. En todo caso, los conductores deberán estacionar su vehículo de forma que ni pueda ponerse en marcha espontáneamente ni lo puedan mover otras personas. A tal objeto deberán tomar las precauciones pertinentes. Los conductores serán responsables de las infracciones que se puedan llegar a producir como consecuencia de un cambio de situación del vehículo por causa de alguna de las circunstancias que se han mencionado, salvo que el desplazamiento del vehículo por acción de terceros se haya producido por violencia manifiesta.

6. Leku berean 7 egun natural jarraian aparkatuta egotea debekatuta dago, salbu, behar den moduan justifikaturik den kasuan.

7. Ezin aparkatuko dira bide publikoan ibilgailu motordu-netatik bereizitako erremolkeak.

## 2. ATALA. Debekuak

### 15. artikulua.

Gutziz debekaturik dago ibilgailuak aparkatzea:

1. Gelditzea debekatua dagoen lekuetan.
2. Unean uneko seinaleek espreski debekaturiko lekuetan.
3. Ibilgailuaren eta galtzadaren bestaldeko ertzaren edo, aparkatzea debekaturik dagoen espazioa adieraziz, haren altuera berean luzaturiko lerro horizontalaren arteko tartea hiru metrotik beherakoa denean edo, betiere, aparkamenduak beste ibilgailuen igarobidea oztopatzen edo maniobra arriskutsuetara behartzen duenean.
4. Bigarren lerroan, hala lehen lerroan dagoena ibilgailua bada nola edukiontzi bat edo babeserako beste elementuren bat bada.
5. Galtzadaren erdian. Ordenantza honen 14.4 artikulua xedatzen duenaren arabera, espaloiarene ondoan ez dagoen guztietan dago ibilgailu bat galtzadaren erdian.
6. Galtzadan ibilgailu lerro bakar bat onartzen duten kaleetan.
7. Bi aldeetarako zirkulazioaren noranzkoa duten kaleetan, galtzadaren zabalerak bi ibilgailu lerro baizik onartzen ez duenetan.
8. Kantoiatik bost metrotik beherako tartean bi karril baino gutxiagoko kaleetan, edo ezin ibilgailuaren biratzeko maniobra oztopatzen den kasu guztietan.
9. Legez ondo aparkaturiko ibilgailuaren irteera oztopatzen bada.
10. Aterpe, erdialde eta alboetako ibilbide, eta zoladuran zerrenden bitartez bereizitako eremuetan, okupazioa partziala edo erabatekoa den kontuan hartu gabe.
11. Aterpe, erdialde eta alboetako ibilbide, eta zoladuran zerrenden bitartez bereizitako eremuen ondoan.
12. Merkantzien karga eta deskargarako bereizitako eremuetan.
13. Ibilgailuen garaje bideetan, haien zati bat edo guztia hartzen den kontuan hartu gabe.
14. Leku berean bi hilabete baino epe luzeagoan edo mugarik gabeko epean, ibilgailua abandonaturik egotea.
15. Aparkatzeko perimetroan zehaztu diren mugetatik kanpora.
16. Espaloirik gabe urbanizaturiko kaleetan.
17. Ekitaldi publiko, ikuskizun edo jende saldo handiak hartzen dituzten lokalen irteeretan, ekitaldi horiek garatzen ari diren orduetan. Lokal hauetan, jabeek seinalezatutako dituzte ohiko sarrerak eta irteerak, baita larrialdietakoak ere.
18. Baimenduriko ekitaldiek okupatu beharreko eremuetan, edo eraberritu, seinalezatu edo garbitu behar diren eremuetan. Honelakoetan, iragarri egingo da debekua hedabide

6. Se prohíbe el estacionamiento continuado de 7 días naturales consecutivos en el mismo lugar salvo causa justificada debidamente.

7. No se podrá estacionar en las vías públicas los remolques separados del vehículo a motor.

## SECCION 2.ª Prohibiciones

### Artículo 15.

Queda absolutamente prohibido el estacionamiento en las siguientes circunstancias:

1. Donde esté prohibida la parada.
2. En los lugares donde lo prohíben las señales correspondientes.
3. Cuando la distancia entre el vehículo y el borde opuesto de la calzada o una marca longitudinal sobre la misma que indique prohibición de atravesarla sea inferior a tres metros o, en cualquier caso, cuando no permita el paso de otros vehículos u obligue a maniobras peligrosas.
4. En doble fila, tanto si el que hay en la primera fila es un vehículo, como un contenedor o algún elemento de protección.
5. En plena calzada. Se entenderá que un vehículo está en plena calzada siempre que no esté junto a la acera, conforme determina el artículo 14.4 de esta Ordenanza.
6. En aquellas calles donde la calzada sólo permita el paso de una columna de vehículos.
7. En las calles de doble sentido de circulación, en las que el ancho de la calzada sólo permita el paso de dos columnas de vehículos.
8. A distancia inferior a tres metros de una esquina en calles de menos de dos carriles, o cuando se obstruya la maniobra de giro a cualquier tipo de vehículos.
9. En condiciones que se obstruya la salida de otros vehículos estacionados reglamentariamente.
10. En las aceras, andenes, refugios, paseos centrales o laterales y zonas señalizadas con franjas en el pavimento, tanto si es parcial como total la ocupación.
11. Al lado de andenes, refugios, paseos centrales o laterales y zonas señalizadas con franjas en el pavimento.
12. En las zonas reservadas para la realización de labores de carga y descarga de mercancías.
13. En los vados, total o parcialmente.
14. En un mismo lugar por más de dos meses consecutivos o por tiempo indefinido, de forma que haga suponer su abandono.
15. Fuera de los límites señalizados en los perímetros de estacionamiento.
16. En las calles urbanizadas sin aceras.
17. Frente a las salidas de los locales destinados a actos públicos, espectáculos o de gran afluencia de personas en horas de concurrencia o celebración de éstos. En estos locales sus propietarios señalarán las salidas y entradas habituales así como las destinadas a salidas de emergencia.
18. En las zonas que, eventualmente, hayan de ser ocupadas para actividades autorizadas, o las que deban ser objeto de reparación, señalización o limpieza. En estos supuestos se dará

egokienetatik eta haietan aparkaturiko ibilgailuen aurreko kristaletan oharrak ezarririk. Aldez aurreko publizitate hau beharrezko lehenetsunez egingo da, larrialdi uneetan izan ezik.

19. Garbiketa eta bestelako biltze zerbitzuek bideratu beharreko edukiontzien eta beste deposituen bilketa eragozten den lekuetan.

20. Zirkulazioa oztopatzen, ikusmena eragozten, beste ibilgailuen ikuspegia era arriskutsuan murrizten edo begi-bistako arriskua lekarketen arauz kanpoko maniobretara behartzen den lekuetan.

#### 16. artikulua.

Ordenantza honen 15. artikularen 14. atala (abandonaturiko ibilgailuak) ez betetzeagatik, lekuaren ordenazio, norabide edo seinale berriek, inoizko obrek edo beste edozein egoera aldaketak (udal depositura eramateko erabakia ere ekar lezakete aldaketa hauek guztiak) ukitzen badute ibilgailu jakin bat, haren gidaria izango da eginiko beste legehausteen erantzule bakarra.

#### 17. artikulua.

Ordutegi jakin bat duten araupeko aparkalekuak erabilera librekoekin batera eskaini behar dira beti eta ordenantza arauemaile berezien eta haien xedapen osagarrien bidez arautuko dira.

### III. KAPITULUA. EZINDUENTZAKO EREMU BEREZIETAN APARKATZEKO BAIMENA LORTZEKO BETEBEHARRAK

#### 18. artikulua.

1. Ordenantza hau onartu ondoren, Hernanin bizi direnei emandako baimenak ikuskatzeko eta eguneratzeko jardunbideari ekingo zaio; berebat, baimenen zentsoa egingo da, udalak eremu berezi horien erabilera kontrola dezan.

2. Arestian esandakoaren eraginetarako, lehen ikuskapena egin ondoren, baimen txartela 5 urtetik 5 urtera berritu behar da; hala ere, arau horrek ez du esan nahi aipatutako epea baino lehen baimena kenduko ez denik, ezintasunaren balorazio berri batek hala eskatzen badu edo txartelaren jabea hil egiten bada.

3. Udalak, ezinduen elkarteekin bat etorritik, mapa bat egingo du ezinduentzat sor daitezkeen aparkaleku beharrezanetan oinarriturik. Udala bera arduratuko da mapa hori eguneratzeaz.

4. Gidariaren helbidetik hurbil ezindu fisikoen erabilerrako eremu berezirik ez badago, trafikoari ahalik eta kalterik txikiena sortuko zaion lekuetan aparkatzen utziko die Udaltzaingoak Ezindu Fisikoen Txartelaren jabeei, leku bat libre geratu arte. Nolanahi ere, leku hori ez da sekula Ordenantza honek aparkatuz gero ibilgailua erretiratuko dela espreski dioen horietakoa izango.

5. Kontuan izanik aparkatzeko baimenak zentzuzko denboraz aparkatzeko baino ez direla izango, honela arautuko dira ezinduentzat berariaz erreserbatu eta sinalatutako eremuak:

— Goizeko 8etatik arratsaldeko 8ak arte, aparkatzeko baimena 4 ordurako izango da gehienez ere.

publicidad a la prohibición por los medios de difusión oportunos y mediante la colocación de avisos en los parabrisas de los vehículos estacionados. Esta publicidad previa se efectuará con la suficiente antelación, salvo casos de justificada urgencia.

19. En aquellos lugares donde se impida la recogida de los contenedores u otros depósitos por el correspondiente servicio de limpieza u otros servicios de recogida.

20. En aquellos lugares en que se obstaculice la circulación, exista visibilidad reducida, se disminuya peligrosamente la visión de otros vehículos o se obligue a maniobras antirreglamentarias que implique riesgo evidente.

#### Artículo 16.

Si por el incumplimiento del apartado.14 del artículo 15 de esta Ordenanza (vehículos abandonados) un vehículo resulta afectado por un cambio de ordenación del lugar donde se encuentra, cambio de sentido o de señalización, realización de obras o cualquier otra variación que comporte incluso el traslado al depósito municipal, el conductor será responsable de la nueva infracción cometida.

#### Artículo 17.

Los estacionamientos regulados y con horario limitado, que en todo caso deberán de coexistir con los de libre utilización, se sujetarán a sus ordenanzas reguladoras y a las disposiciones complementarias.

### CAPITULO III. CONDICIONES GENERALES DE LAS AUTORIZACIONES Y USO DE LOS ESTACIONAMIENTOS RESERVADOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

#### Artículo 18.

1. A partir de la aprobación de la presente Ordenanza se iniciará el procedimiento de revisión y actualización de las autorizaciones concedidas a los residentes en Hernani, así como la elaboración de un censo que posibilite el control municipal del uso de las mismas.

2. A los efectos anteriores, a partir de ésta primera revisión la tarjeta deberá renovarse cada 5 años sin perjuicio de cambios en la valoración de la discapacidad, que supongan la finalización con anterioridad a dicho plazo, o por fallecimiento del titular de la tarjeta.

3. El Ayuntamiento, de común acuerdo con las asociaciones de personas con discapacidad, mantendrá y actualizará en función de nuevas necesidades que se creen un mapa de zonas reservadas para estacionamientos, que den respuesta a las diferentes necesidades de acceso de estas personas.

4. Si no existiera ningún tipo de zona reservada para la utilización general de personas con discapacidad cerca del punto de destino, la Policía Municipal permitirá el estacionamiento a los titulares de la autorización, hasta la existencia de plaza libre, en aquellos lugares donde menos perjuicio se cause al tráfico, pero nunca en lugares donde el estacionamiento incurra en alguna de las causas de retirada del vehículo que prevé esta Ordenanza.

5. Teniendo en cuenta que las autorizaciones son únicamente válidas para estacionar por un tiempo prudencial, las zonas reservadas y señalizadas específicamente como tales se regularán de la siguiente manera:

— En el espacio de tiempo comprendido entre las 8 y las 20 horas, el tiempo máximo de estacionamiento autorizado será de 4 horas.



— Mugitzeko ezintasun handia duten ezinduen kasuan eta horientzat aparkatzeko eremu bereziak antolatu nahi direnean bere etxe ondoan, ez da kontuan izango aurreko ataleko muga-pena, baldin eta ibilgailuaren gidaria eta txartelaren titularra bat bera bada. Halaber, kasu hauetan ibilgailuak ezin izango du aipatutako leku berezietan aparkatuta luzaro egon titularra bere ohiko bizilekuan ez dagoenean.

#### 19. artikulua.

1. Baimena pertsonala da erabat eta txartelaren titularra ibilgailuan bidaiari edo gidari doanean baino ezin izango da erabili.

2. Txartela ibilgailuaren aurreko haizetakoan jarriko da, ibilgailuaren kanpoaldetik irakurri ahal izateko moduan. Udaltzainek leku berezietan aparkatzeko txartela eskatzen badute, nortasun agiriarekin batera erakutsiko da.

3. Txartelaren titularrak udaltzainak emandako aginduak beteko ditu, Udal honetako eskumenak eta/edo baldintza bereziak interpretatzeko orduan.

4. Baimena gehiegikeriaz eta modu ez egokian erabiltzeak baimena deuseztea ekar dezake eta, kasua balitz, udalaren zehapena.

#### IV. KAPITULUA. APARKALEKUAK: MOTOZIKLETAK, ZIKLOMOTOREAK ETA BIZIKLETAK

#### 20. artikulua.

1. Udalak eremu edo espazio bereziak zehaztuko ditu bide publikoan motozikleta, ziklomotore eta bizikleten aparkamenduari begira.

2. Xede horretan espazio jakin batzuk bereizi ez diren bide publikoetan, zabalera hiru metrotik gorakoa duten espaloi eta ibilbideetan, espaloiaren paraleloan eta zintarritik berrogeita hamar zentimetroko tartea utzirik, aparkatu ahal izango dira aipaturiko ibilgailu mota horiek.

3. Zabalera sei metrotik gorakoa duten espaloi edo ibilbideetan, erdi-baterian aparkatu ahal izango dira, aurreko ataleko arau berei jarraiki.

4. Bi metrokoa izango da aurreko ataletan xedaturikoaren arabera aparkaturiko ibilgailuen eta seinalezaturiko igarobide baten edo garraio publikoko geltoki baten artean gutxienez egongo den tartea.

5. Espaloi edo ibilbideen gaineko aparkamendua motorra geldirik eta eserlekua okupatu gabe egingo da. Motorraren indarra espaloiaren desnibela gainditzeko baizik ez da erabiliko.

6. Debekaturik dago bi gurpileko ibilgailuak hiru metrotik beherako zabalera duten espaloi edo ibilbideetan aparkatzea.

7. Galtzadako aparkamendua baterian edo erdi-baterian egingo da, metro t'erdiko zabalera okupaturik gehienez.

8. Motozikleta, ziklomotore edo bizikleta bat beste ibilgailu batzuen artean aparkatzen bada, besteengana heltzeko eragozpenak jarri gabe utziko da.

— En los casos de personas discapacitadas con gran dificultad de movilidad y cuando se trate de reservados cercanos a su domicilio, no existirá la anterior limitación, siempre que el/la conductor/a del vehículo sea el/la titular de la tarjeta. Así mismo, en este caso, el vehículo no podrá estar estacionado permanentemente en el reservado cuando dicha persona no se encuentre en su domicilio habitual.

#### Artículo 19.

1. La autorización es estrictamente personal y puede ser utilizada únicamente cuando el/la titular es transportado en el vehículo o éste es conducido por la persona con discapacidad.

2. Deberá ser colocada en el parabrisas delantero, de modo que su anverso sea legible desde el exterior del vehículo y, a requerimiento de los agentes municipales, deberá ser exhibida conjuntamente con la Tarjeta de identificación personal.

3. El/la titular deberá cumplir las indicaciones de la Policía Municipal en la interpretación de las condiciones discrecionales y/o específicas de este municipio.

4. El uso abusivo e indebido de esta autorización podrá dar lugar a su cancelación, además de la sanción municipal que pueda corresponder en cada caso.

#### CAPITULO IV. ESTACIONAMIENTO DE MOTOCICLETAS / CICLOMOTORES / BICICLETAS

#### Artículo 20.

1. El Ayuntamiento señalará en la vía pública zonas o espacios destinados especialmente para el estacionamiento de motocicletas, ciclomotores y bicicletas.

2. En aquellas vías públicas en que no existiesen espacios destinados especialmente a este fin, los vehículos mencionados podrán estacionar en aceras y paseos de más de tres metros de ancho, paralelamente a la acera y a una distancia de cincuenta centímetros del bordillo. En el caso de que haya alcorque, el estacionamiento se hará dentro de los espacios que los separen.

3. En aceras o paseos de más de seis metros de ancho, podrá estacionarse en semibatería, siguiendo las normas del apartado anterior.

4. La distancia mínima entre estos vehículos estacionados según los apartados anteriores y los límites de un paso para peatones señalizado o de una parada de transporte público, será de dos metros.

5. El estacionamiento sobre aceras o paseos se efectuará circulando con el motor parado y sin ocupar el asiento. Únicamente se podrá utilizar la fuerza del motor para salvar el desnivel de la acera.

6. Estará prohibido el estacionamiento de vehículos de dos ruedas sobre aceras o paseos que posean una anchura inferior a tres metros.

7. El estacionamiento en la calzada se efectuará en batería o semibatería, ocupando un ancho máximo de un metro y medio.

8. Cuando se estacione una motocicleta, ciclomotor o bicicleta entre otros vehículos, se efectuará de forma que no impida el acceso a estos últimos.

## V. KAPITULUA. LEHENTASUNEZKO BIDEAK

## 21. artikulua.

1. Trafikoari begira, bide nagusi izaera edukiko dute ibilgailu kopurua, ibilbidea, egoera eta beste bideekiko lotura direla eta, hiri barneko trafikoa banatzeko ezinbesteko gertatzen diren bideak.

2. Hiri barneko zirkulazioaren alde handi bati eutsi behar diotelarik eta haietan eginiko lege-hausteez erabiltzaileei arrisku eta kalte handiagoak sortarazten dizkietelarik, Udaltzaingoa bereziki estutuko du haien gaineko zerbitzua eta ardura handiagoz jokatu du bidenabar haietan.

3. Aurreko ataletan aipaturikoari jarraiki, larrizat hartuko dira bide nagusietan geldituen eta aparkamendu alorretan eginiko arau-haustea.

4. Bide hauetan kultura, kirol edo bestelako ekitaldiak egiteagatik eragin litezkeen ondorio larriak erreparatu eta gero, gutxienez hila bete ospatu aurretik eman beharko du haien berri ekitaldien erakunde antolatzaileak. Konstituzioak biltzeko eta manifestatzeko babesten duen eskubidearen jarduerak bere bidea izango du beti, bere legeen bitartez. Bide hauetan zehar ibilgailu bereziek igaro behar badute, Ordenantza honen XII. Tituluan xedaturikoa izango da arau nagusi.

5. Aurreko atalak aipagai dituen baimenen arabera, eskurikoaren ibilbide alternatiboa proposa liteke kasu batzuetan, baldin eta egin nahi zena egokitzen ez bada. Nolanahi ere, Udaltzaingoa egingo ditu trafikorako planak zirkulazioa eten edo desbideratu behar denean eta, hala behar badu, bide alternatiboak adieraziko dizkie erabiltzaileei ahalik eta kalte txikiena eragitearren.

6. Honako kale hauek hartu dira bide nagusitzat:

— Astigarragako bidea bere luzera osoan.

— Antziola Kalea, luzera osoan.

— Florida auzorako kalea.

— Sagastialde kalea bere luzera osoan.

— Galarretako igoera, luzera osoan.

— Latsunbe kalea bere luzera osoan.

— Elkano kalea, bere luzera osoan.

— Izpizua kalea, bere luzera osoan.

— Karabel bide gurutzea.

— Zikuñaga bide gurutzea.

— Zinko-eneako bide gurutzea.

Alkatetzak bandoren bitartez, Ordenantza honetan bide nagusitzat harturiko kaleak aldatu ditzake edo beste batzuk halakotzat jo.

## VII. TITULUA

IBILGAILUAK BIDE PUBLIKOTIK  
ERRETIRATZEA ETA ZAINTEA

## I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK

## 22. artikulua.

Udaltzaingoa honako kasu hauetan erretiratu ahal izango du ibilgailua bidetik eta ibilgailuen gordelekura eraman:

## CAPITULO V. VIAS PREFERENTES

## Artículo 21.

1. Con relación al tráfico se denominarán vías preferentes aquéllas que debido a su afluencia de vehículos, recorrido, situación y comunicación con otras vías, las hacen imprescindibles para la distribución del tráfico dentro del casco urbano.

2. Debido a que estas vías deben soportar una gran parte de la circulación del casco urbano y que las infracciones en ellas repercuten con mayor riesgo y perjuicio contra los demás usuarios, la Policía Local extremará su vigilancia y actuará con mayor diligencia sobre ellas.

3. Las infracciones a las normas sobre paradas y estacionamientos que se cometan en las vías preferentes, y en consideración a lo mencionado en los apartados anteriores, tendrán la consideración de graves.

4. Debido a las graves repercusiones que pueden ocasionarse en el tráfico, por la utilización de estas vías en actos culturales, deportivos u otros, la autorización de éstos deberá solicitarse por la entidad organizadora con una antelación de un mes a su celebración, sin perjuicio del ejercicio del derecho constitucional de reunión y manifestación, que se regirá por sus propias normas. En los casos de tránsito de vehículos especiales por estas vías, se regirá por lo establecido en el Título XII de esta Ordenanza.

5. Las autorizaciones a que se refiere el apartado anterior podrán incluir un recorrido alternativo al solicitado cuando concurren circunstancias que desaconsejen el recorrido propuesto. En todo caso, la Policía Local realizará los correspondientes planes de tráfico cuando se produzca el corte o desvío de la circulación, señalando en su caso las vías alternativas que produzcan el menor perjuicio a los usuarios.

6. Serán consideradas vías preferentes:

— Carretera Astigarraga, desde rotonda de Agustinas hasta Oialume, en todo su tramo.

— C/ Antziola, en todo su tramo.

— C/ Florida, en todo su tramo.

— C/ Sagastialde, en todo su tramo.

— C/ Latsunbe, en todo su tramo.

— C/ Elkano, en todo su tramo.

— C/ Izpizua, en todo su tramo.

— Subida Galarreta (cuesta de la muerte).

— Rotonda Zinko-enea.

— Rotonda Karabel.

— Rotonda Zikuñaga.

El Ayuntamiento, mediante Bando de Alcaldía, podrá modificar o ampliar las vías declaradas preferentes en la presente Ordenanza.

## TITULO VII

DE LA RETIRADA DE VEHICULOS DE LA VIA  
PUBLICA Y DE SU CUSTODIA

## CAPITULO I. NORMAS GENERALES

## Artículo 22.

La Policía Local podrá proceder, si el obligado a efectuarlo no lo hiciera, a la retirada del vehículo de la vía y a su traslado al depósito municipal de vehículos, en los siguientes casos:

1. Ibilgailuen zirkulazioari edo bide publikoen beste erabiltzaileei edo zerbitzu publiko baten funtzionamenduari arazo larri bat eragiteko arriskua dagoenean, eta bide publikoan abandonaturik dagoelako susmo sendoa dagoenean.

2. Istripu bat dela medio, ibilian segitzeko moduan ez dagoenean eta, istripu horren ondorioz, gidariak bere kabuz mugitu ezin duenean.

3. Ibilgailuak, akats batzuk direla eta, 48 ordu luze gelditurik egon arren, haren jabeak akats horiek konpondu ez ditueanean.

4. 1990eko martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretu Lege-emailearen 67.1. artikulua hiru paragrafoan xedaturikoaren arabera, lege-hausleak isunaren munta ordaindu edo ordainketa bermatu nahi ez duenean.

5. Alkoholemia frogan ondoan emaitzak positiboak izan direnean, baldin eta horretarako gai den pertsona bat ibilgailuaren gidatzeaz arduratzen ez bada.

### 23. artikulua.

Enuntziazio gisa, honelakoetan kontsideratuko da ibilgailu bat Ordenantza honen 22. artikulua 1. atalean zehazturiko baldintzen barnean dagoela eta, horrenbestez, erretiratzea arrazoizkoa dela, honako kasu hauetan:

1. Gelditzea debekaturik dagoen gune batean aparkatu denean.

2. Ordenantza honen artikulua 15. artikulua 4. atal xedaturikoa bete gabe, bigarren lerroan eta gidaririk gabe utzi denean.

3. Txaflan baten ertzetik edo kanto baten angeluaren ertzetik kanpo geratu eta beste gidariei maniobra arriskutsuak eginarazten dizkienean.

4. Seinaleztaturiko oinezkoen igarobide batean, oinezkoen igarobideetarako utzi diren etxe multzoen ertzetan, edo espaloietan ezindu fisikoentzat beherturiko igarobide batean aparkatu denean.

5. Erabiltzen den orduen barnean, garaje-igarobide bat alde batean nahiz erabatean okupatu duenean.

6. Horretarako eremu den orduetan, karga eta deskargarako eremu batean aparkatu denean, bidaiarien edo/eta merkantzien kargan edo deskargan ari ez bada.

7. Garraio publikorako seinaleztatu eta mugaturiko gel-toki batean aparkaturik dagoenean.

8. Larrialdi edo segurtasun alorreko zerbitzuei begira espreski mugatu den leku batean aparkaturik dagoenean.

9. Ikuskizunen orduetan, ikuskizun publikoetarako lokalen larrialdietarako irteeren aurrean aparkaturik dagoenean.

10. Ezindu fisikoentzako erreserba batean aparkaturik dagoenean.

11. Espaloi, babesgune, erdialde eta alboetako ibilbide, eta zoladuran zerrenden bitartez bereizitako eremuetan aparkaturik dagoenean, okupazioa alde batekoa edo erabatekoa den kontuan hartu gabe, espreski baimendutako kasuetan izan ezik.

12. Bide publikoaren gainerako erabiltzaileei trafikoko seinaleak behar bezala ikusten uzten ez zaienean.

13. Ibilgailuen biratzea eragozten edo biratzerakoan beste gidaria maniobra arriskutsuetara behartzen duenean.

14. Bide publiko batetik datozen gidariei beste bide publiko bateko trafikoaren ikuspegia eragozten dienean.

1.º Siempre que constituya peligro o cause grave problema a la circulación de vehículos u otros usuarios de las vías públicas o al funcionamiento de algún servicio público y también cuando se pueda presumir racionalmente su abandono en la vía pública.

2.º En caso de accidente que le impida continuar la marcha y por circunstancias del mismo el obligado a ello no lo pudiera realizar.

3.º Cuando hayan transcurrido 48 horas desde su inmovilización por deficiencias del mismo vehículo y su conductor o propietario no las haya corregido.

4.º Cuando, inmovilizado un vehículo, de acuerdo con lo dispuesto en artículo 67.1, párrafo tercero, del Real Decreto Legislativo 339/90, de 2 de marzo, el infractor persistiera en su negativa a depositar o garantizar el pago del importe de la multa.

5.º Cuando se hubieran efectuado pruebas de alcoholemia con resultados positivos, a no ser que pueda hacerse cargo de su conducción otra persona debidamente habilitada.

### Artículo 23.

A título enunciativo, se considerará que un vehículo está en las circunstancias determinadas en el artículo 22, apartado 1, de esta Ordenanza, y, por tanto, está justificada su retirada:

1. Cuando esté estacionado en un punto donde esté prohibida la parada.

2. Cuando esté estacionado en doble fila sin conductor, incumpliendo lo especificado en el artículo 15 apartado 4, de la presente Ordenanza.

3. Cuando sobresalga del vértice de un chafalán o del extremo del ángulo de una esquina y obligue a los otros conductores a hacer maniobras con riesgo.

4. Cuando esté estacionado en un paso de peatones señalizado, en el extremo de las manzanas destinados a paso de peatones o en un rebaje de la acera para discapacitados.

5. Cuando ocupe total o parcialmente un vado, dentro del horario autorizado para utilizarlo.

6. Cuando esté parado y/o estacionado en una zona reservada para carga y descarga, durante las horas de su utilización, sin estar cargando / descargando viajeros / mercancías.

7. Cuando esté estacionado en una parada de transporte público señalizada y delimitada.

8. Cuando esté estacionado en lugares expresamente reservados a servicios de urgencia o seguridad.

9. Cuando esté estacionado delante de las salidas de emergencia de locales destinados a espectáculos públicos, durante las horas que se celebren.

10. Cuando esté estacionado en una reserva para personas discapacitados.

11. Cuando esté estacionado totalmente o parcialmente sobre una acera, andén, refugio, paseo, zona de precaución o zona de franjas en el pavimento, salvo autorización expresa.

12. Cuando impida la visibilidad de las señales de tráfico al resto de usuarios de la vía pública.

13. Cuando impida el giro u obligue a hacer maniobras peligrosas para efectuarlo.

14. Cuando obstaculice la visibilidad del tráfico de una vía pública a los conductores que accedan desde otra.

15. Etxe bateko sarrera erabat edo neurri batean eragozten duenean.

16. Alkatetzaren Bandoak «nagusitzat» harturiko bide batean debekaturiko, eta behar bezala seinaleztaturiko, leku batean aparkaturik dagoenean.

17. Galtzadaren erdian aparkaturik dagoenean.

18. Oinezkoen eremu batean aparkaturik dagoenean, haie-tarako zehazturiko baldintzak betetzen ez baditu, espreski baimenduriko kasuetan izan ezik.

19. Zabor ontzien bilketa eragozten duten kasuetan.

20. Aurreko kasuetan bezala, zirkulazioari edo zerbitzu publiko baten funtzionamenduari arrisku edo kalte larriak eragin liezazkiekeen kasu guztietan.

21. Legeak agintzen moduan ibilgailu baten inmoviliza-zioa egin behar denean eta toki egokirik aurkitzen ez denean.

#### 24. artikulua.

Udaltzaingoak honako kasu hauetan erretiratu ahal izango ditu ibilgailuak bide publikotik, haien aldetik lege-hausterik izan ez den arren:

1. Dauden lekua behar bezala baimenduriko ekitaldi publiko batean erabili behar bada.

2. Bide publikoaren garbiketarako, eraberritzeak edo seinaleztatzeak hala eskatzen badu.

3. Larrialdi kasuetan.

1. eta 2. ataletan zehaztaturiko gorabeherak lehenetsuz adierazi behar dira beti, eta ibilgailuak zeuden lekutik gune hur-bilenean utziko dira ahal den neurrian, gidariei non dauden zehazki adierazita. Leku aldatze horiek ez diote inolako gastu-rik ekarriko ibilgailuaren titularrari, ibilgailua noranahi ere era-man dela.

## II. KAPITULUA. IBILGAILUEN LOTZEAZ

#### 25. artikulua.

Udaltzaingoak lotu ahal izango ditu ibilgailuak, baldin eta hura erabilita arrisku bizian jarriko balira zirkulazioa, pertsonak edo ondasunak.

Bertan behera geratuko da neurri hau arriskuaren kausak desagertu diren orduko.

Beste kasu hauetan ere lotu ahal izango dira ibilgailuak:

1. Gidariak alkohol proba egiteari uko egiten dionean.

2. 1990eko martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretu Lege-emailearen 67. artikulua hiru garren paragrafoaren xedaturikoaren arabera, lege-hausleak isunaren munta ordaindu edo ordainketa bermatu nahi ez duenean.

## III. KAPITULUA. GASTUEN ORDAINTZAILEEZ

#### 26. artikulua.

1. Lapurretetan edo ibilgailua jabearen borondatearen kontra erabili den beste kasu batzuetan izan ezik, eta ongi argitu behar dira hauek guztiak, titularraren kargu joango dira Ordenantza honen 22. eta ondorengo artikulua aipagai duen erretiratzearen arabera gastuak, eta aurrez ordaindu beharko ditu edo haien ordainketa bermatu ibilgailua itzuliko bazaio.

15. Cuando impida total o parcialmente la entrada a un inmueble.

16. Cuando esté estacionado en lugar prohibido en vía declarada «preferente» por Bando de la Alcaldía. y esté específicamente señalizada.

17. Cuando esté estacionado en plena calzada.

18. Cuando esté estacionado en una zona peatonal fuera de las condiciones marcadas para la misma, salvo que esté expresamente autorizado.

19. Cuando obstaculice la recogida de residuos sólidos (basuras o reciclables).

20. Siempre que, como en todos los casos anteriores, constituyan peligro o cause grave molestia a la circulación o al funcionamiento de algún servicio público.

21. Cuando procediendo legalmente la inmovilización del vehículo no hubiere lugar adecuado para practicar la misma sin obstaculizar la circulación de vehículos o personas.

#### Artículo 24.

La Policía Local también podrá retirar los vehículos de la vía pública, aunque no estén cometiendo una infracción, en los siguientes casos:

1. Cuando estén estacionados en un lugar que se haya de ocupar para un acto público debidamente autorizado.

2. Cuando resulte necesario para la limpieza, reparación o señalización de la vía pública.

3. En caso de emergencia.

Las circunstancias especificadas en los apartados 1 y 2 de este artículo se deberán advertir con el máximo tiempo posible, y los vehículos serán conducidos al lugar autorizado más próximo que se pueda, con la indicación a sus conductores de la situación de aquellos. Los mencionados traslados no comportarán ningún tipo de gasto para el titular del vehículo, cualquiera que sea el lugar donde éste sea conducido.

## CAPITULO II. INMOVILIZACION DE VEHICULOS

#### Artículo 25.

La Policía Local podrá proceder a la inmovilización del vehículo cuando de su utilización pudiera derivarse un riesgo grave para la circulación, las personas o los bienes.

Esta medida será levantada inmediatamente después de que desaparezcan las causas que la han motivado.

También podrá inmovilizarse un vehículo en los siguientes casos:

1.º Cuando el conductor se niegue a someterse a las pruebas de detección alcohólica.

2.º Cuando, según lo dispuesto en el artículo 67.1, párrafo tercero, del Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, el infractor se negase a depositar el importe de la multa o garantizar su pago.

## CAPITULO III. IMPUTACION DE GASTOS

#### Artículo 26.

1.º Salvo en caso de sustracción u otras formas de utilización del vehículo en contra de la voluntad de su titular, debidamente justificadas, los gastos que se originen como consecuencia de la retirada a la que se hace referencia en los artículos 22 y ss, de esta Ordenanza, será por cuenta del titular, que deberá abonarlos o garantizar su pago como requisito previo a la devolución del vehículo.



2. Era berean jokatu da gidariak alkohol proba egiteari uko egiten dion kasuetan eta indarrean dagoen legeriak hala xedatu duen beste kasu guztietan.

3. Erretiraturiko ibilgailua delitu batean erabili bada, eta horren ondorioz Epaileen esku geratu bada, epaitegi bidetik egingo da gastuen erreklamazioa.

4. Titularrak edo horretarako beharreko baimena duen pertsona batek baizik ez du Udal biltegira eramaniko ibilgailua jasoko.

#### 27. artikulua.

Bide publikoan dagoen ibilgailua erretiratzeko edo lotzeko lanak hasi orduko sortzen da gastuak ordaintzeko obligazioa. Aski izango da garabia edo xede horretarako erabiliko den ibilgailua erretiratu edo lotu beharreko ibilgailuaren ondoan egoitea, jardueran hasi ez diren arren.

### IV. KAPITULUA. IBILGAILUAK ERRETIRATZEKO ETA LOTZEKO ZERBITZUAREN TARIFAK

#### 28. artikulua.

Bide publikoan dauden ibilgailuak erretiratzegatik edo lotzegatik ordaindu beharreko tasak Hernani Udaleko Zerga, Tasa eta Prezio Publikoak arautzen dituen Ordenantzaren arabera sortu eta zehaztuko dira.

#### 29. artikulua.

Bide publikotik ibilgailu bat haren jabearen ezjakinean erretiratu bada eta 48 ordu igaro ondoren inor ez bada haren galdetza azaldu, espreski emango zaio erretiratzearen berri erreregistroan ibilgailu horren titular gisa agertzen den pertsonari.

## VIII. TITULUA

### ABANDONATURIKO IBILGAILUEZ

#### I. KAPITULUA. BIDE PUBLIKOETAN

#### 30. artikulua.

Ibilgailu bat abandonu egoeran dagoela esan ahal izango da, honako zirkunstantzia hauetako batean badago:

1. Bi hilabetetik gorako epea eman badu bide publikoko leku berean aparkaturik.
2. Hilabete igaro ondoren, leku berean aparkatuta, dituen akatsengatik berez mugituz ez duenean edo matrikula plakak ez dituen jarrita.

Kasu honetan hiri hondakin solidoa izendatueta ingurunerako araudiaren arabera jokatu da.

Kasu honetan, nahiz eta abandonu egoera nabarmena izan, matrikula plakak agerian baditu edo beste edozein seinale bere jabea identifikatzen duena baldin badu, erretiratzeko 15 eguneko epea emango zaio, adieraziz egiten ez badu hiri hondakin solido izango balitz bezala jokatu dela.

2.º De igual forma se actuará en los casos de inmovilización por negarse a someterse a las pruebas de detección alcohólica y en aquellas que la legislación vigente lo especifique.

3.º Cuando el vehículo retirado haya sido utilizado para la comisión de algún delito, y éste se haya puesto a disposición de la Autoridad Judicial, la reclamación de los gastos se realizará por vía judicial.

4.º La retirada de los vehículos trasladados al depósito municipal, solamente podrá realizarlo el titular o persona debidamente autorizada.

#### Artículo 27.

La obligación de contribuir nace en el momento en que se inician las operaciones de retirada o inmovilización del vehículo de la vía pública, siendo suficiente a tal efecto la presencia de la grúa o vehículo destinado a tal fin junto al vehículo a retirar o inmovilizar, aun cuando no haya iniciado su actuación.

### CAPITULO IV. TARIFAS POR EL SERVICIO DE RETIRADA E INMOVILIZACION DE VEHICULOS

#### Artículo 28.

Las tasas por retirada e inmovilización de vehículos de la vía pública se devengarán con arreglo a lo marcado en la Ordenanza Reguladora de los Impuestos, Tasas y Precios Públicos Locales del Ayuntamiento de Hernani.

#### Artículo 29.

Cuando se hayan retirado vehículos de las vías públicas sin que conste el conocimiento del titular, transcurridas 48 horas desde su retirada y sin que nadie hubiera comparecido a reclamarlos, se procederá a informar de forma expresa al que figure como titular en el registro correspondiente.

## TITULO VIII

### DE LOS VEHICULOS ABANDONADOS

#### CAPITULO I. EN LAS VIAS PUBLICAS

#### Artículo 30.

Se podrá considerar que un vehículo se encuentra en estado de abandono si existe alguna de las circunstancias siguientes:

1. Que esté estacionado por un período superior a dos meses en el mismo lugar de la vía pública.
- 2.º Que, cuando permanezca estacionado por un periodo superior a un mes en el mismo lugar y presente desperfectos que hagan imposible su desplazamiento por sus propios medios o le falten las placas de matriculación.

En este caso tendrá el tratamiento de residuo sólido urbano de acuerdo con la normativa ambiental correspondiente.

En el supuesto contemplado en el apartado 1, y en aquellos vehículos que aun teniendo signos de abandono, mantengan la placa de matriculación o dispongan de cualquier signo o marca visible que permita la identificación de su titular, se requerirá a este, una vez transcurridos los correspondientes plazos, para que en el plazo de quince días retire el vehículo del depósito, con la advertencia de que, en caso contrario, se procederá a su tratamiento como residuo sólido urbano.

*31. artikulua.*

Abandonu egoeran dagoen ibilgailuak zirkulazioan edo zerbitzu publiko baten funtzionamenduan halako arrisku edo enbarazu larriarik eragiten ez duen bitartean (bestela, berehala erretiratuko da), honela jokatu da:

1. Egoeraren berri emango zaio Ibilgailuen Erregistroan haren titular gisa agertzen den pertsonari edo haren legezko jabeari, eta hamar eguneko epea emango zaio ibilgailua hartu eta erretiratu dezan.

2. Hamar egunak igaro eta ibilgailuak abandonu egoeran badirau, udal biltegiara erretiratuko da eta hasiera emango zaio, era berean, santziorako espedienteari.

3. Titularren kargura joango dira abandonaturiko ibilgailuak erretiratzeagatik ordaindu beharreko gastuak.

## II. KAPITULUA. UDAL BILTEGIAN

*32. artikulua.*

Udal biltegiara trafiko arauak haustean, trafiko istripuen, epaitegiaren aurreko jardunbide amaitu baten edo behar bezala arrazoituriko beste aktuazio batzuen ondorioz erretiratu diren ibilgailuak abandonaturiko ibilgailutzat hartuko dira biltegiara sartu eta hilabetera, edo haiei buruzko prozesua bukatu ondoren, titularrek edo jabeek ez badituzte erretiratu, eta hurrengo artikuluan aurreikusirik era horretan jokatu da ondoren.

## III. KAPITULUA. ABANDONATURIKO IBILGAILUEN BESTERENTZEA

*33. artikulua.*

1. Udalak jendaurreko enkantean salduko ditu udal biltegiatan jasoriko ibilgailuak, haien titularrei erretiratzearen eta ondoko biltegiratzearen berri espreski eta behar bezala eman eta hilabete igaro ondoren titularrek edo jabeek ez badute neurririk hartu haiek berreskuratzeko.

2. Jasoriko ibilgailuen titularrak ezezagunak direnean edo non dauden inork ez badaki, haiek aurkitzeko gestioek fruiturik eman ez badute, aurreko atalak aipagai duen jakinarazpena Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara emaniko ediktuen bitartez egingo da, kostuak titularrek ordainduta, agertuko balira, eta ahalik eta zehatzen emango dira jakinarazpen haietan ibilgailuen erreferentziak eta ezaugarriak.

3. Abandonaturiko ibilgailuak enkante publikoan saldu aurretik, Udalak Industria Ordezkaritzarekin eta/edo Trafikoko Lurralde Buruzagitzarekin tramitatuko ditu ibilgailu mota honen gainean Indarrean dagoen Legeriaren aurrean dituzten obligazio desberdinak.

4. Ibilgailuak epaitegi baten peko trafiko ekintzetan nahasiak badira, aurreko xedapenak ez dira aplikatuko epaitegiaren jardunbidea tramitatzen ari den bitartean.

5. Ibilgailuak enkantean saldu ondoko dirua, lehendabizi, gastuak (ibilgailuak erretiratzea, biltegiratzea, eta enkantea) ordaintzeko erabiliko da. Soberakina ibilgailuaren titularraren alde gordeko da bi urteko epean. Udala jabetuko da soberakin hortaz epe horren ondoren.

*Artículo 31.*

Siempre y cuando el vehículo en estado de abandono no constituya peligro o cause grave molestia a la circulación o al funcionamiento de algún servicio público, en cuyo caso se procederá a su retirada de forma inmediata, se actuará de la siguiente forma:

1.º Se procederá a notificar la circunstancia a quien figure como titular en el Registro de Vehículos o a quien resultase ser su legítimo propietario, requiriéndole para que en el plazo de diez días se haga cargo del vehículo y modifique la situación de abandono.

2.º Si transcurridos los diez días, el vehículo persistiese en el mismo estado de abandono se procederá a su retirada al depósito municipal, sin perjuicio de la iniciación del oportuno expediente sancionador.

3.º Los gastos derivados de la retirada de los vehículos abandonados serán por cuenta de sus titulares.

## CAPITULO II. EN EL DEPOSITO MUNICIPAL

*Artículo 32.*

Aquellos vehículos que hayan sido retirados al depósito municipal por infracciones de tráfico, accidentes de tráfico, por hechos sometidos a un procedimiento judicial concluido, o por otras causas justificadas, y habiendo transcurrido un mes desde su entrada en el depósito o desde la conclusión del procedimiento sin haber sido retirados por sus titulares o propietarios, se considerarán como vehículos abandonados y se procederá del modo previsto en el artículo siguiente.

## CAPITULO III. ENAJENACION DE VEHICULOS ABANDONADOS

*Artículo 33.*

1. El Ayuntamiento procederá a la venta en pública subasta de los vehículos que tenga depositados en los locales o recintos establecidos al efecto, cuando después de haberse notificado expresa y formalmente a sus titulares la circunstancia de su retirada y depósito, haya transcurrido más de un mes sin que aquellos adopten las medidas adecuadas para hacerse cargo de los mismos.

2. Cuando los titulares de los vehículos depositados fuesen desconocidos o se encontrasen en ignorado paradero, una vez que resulten infructuosas las gestiones para su localización, la notificación a que se refiere el número anterior se practicará mediante Edictos publicados en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa a costa de los titulares, si apareciesen, especificándose con la mayor precisión posible las referencias y características de los vehículos.

3. Antes de la venta en pública subasta de los vehículos abandonados el Ayuntamiento tramitará con la Delegación de Industria y/o con la Jefatura Provincial de Tráfico las distintas obligaciones a que están sometidos en la Legislación Vigente este tipo de vehículos.

4. Las disposiciones que anteceden no se aplicarán cuando los vehículos se hallaren implicados en hechos de tráfico sometidos a procedimiento judicial, mientras continúe su tramitación.

5. El producto de la venta en subasta de los vehículos, se aplicará en primer lugar al pago de los gastos, tanto de retirada y custodia como los que origine la subasta. El sobrante se depositará durante un plazo de dos años a disposición del titular del vehículo. Transcurrido este plazo, se adjudicará al Ayuntamiento.

*34. artikulua.*

Titularrek ibilgailuak abandonatzeko borondatea espreski azaldu dutenean, bere irudizko modu egokienean erabiliko ditu Udalak orduan.

*35. artikulua.*

Abandonaturiko ibilgailuak besterentzeko prozedurak ez du titularrek abandonuaren edo titularitate horren kariaz lehenago-takin zituzten obligazioen aurreko erantzukizuna aldatzen.

Legediak agintzen dituen pauso guztiak eman ondoren eta ibilgailuaren jabeak ez badu erreklamaziorik egiten, txarrerako txostena irekiko da.

## IX. TITULUA

## ZIRKULAZIO ARAU BEREZIEZ

## I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK

*36. artikulua.*

Egoerak hala eskatzen badu, trafikoa ordenatzeko neurri bereziak hartu ahal izango dira, ibilgailuen zirkulazioa debekatzeta edo murriztea, edo hiriko eremu batzuetarako sarrerak alde jakin batzuetatik bideratzea, edota aparkalekuak berrordenatzea.

## II. KAPITULUA. OINEZKOEN EREMUAK

*37. artikulua.*

Bere ustez hiriko eremu baten ezaugarriek hala eskatzen badute, Udal Administrazioak erabat edo neurri batean debeka dezake ibilgailuen zirkulazioa eta aparkamendua, edo bi horietako bat, aipaturiko eremu horren barneko bide publiko batzuk edo guztiak oinezkoen trafikorako erreserbatzeko.

Eremu horiek oinezkoen eremu izena hartuko dute eta Bando edo Ordenantza bidez iragarriko dira.

*38. artikulua.*

Oinezkoen eremuetan zehazki seinaleztatuko dira sarrera eta irteera, eta beste elementu mugikor batzuk erabili ahal izango dira, halaber, ibilgailuak kale edo eremu horietan ibil ez daitezten.

*39. artikulua.*

Oinezkoen eremuetan, honelakoa izan ahal izango da ibilgailuak zirkulatzeko eta aparkatzeko debekua:

1. Hartu ahal izango ditu perimetroaren barneko bide guztiak edo haietako batzuk bakarrik.
2. Aurrez zehazturiko ordutegi mugatu bat izango dute, edo ez.
3. Egunerokoa izango da edo, bestela, egun jakin batzuetakoa.

*40. artikulua.*

Xedaturiko mugen esparruetan, ez dira behin ere oztopatuko honako zerbitzu ibilgailu hauen zirkulazioa eta aparkamendua:

1. Su-hiltzaileen eta Poliziaren ibilgailuak, anbulantziak eta, oro har, zerbitzu publikoetan ari diren ibilgailu guztiak.

*Artículo 34.*

En los supuestos en que los titulares hayan manifestado en forma expresa su voluntad de abandonar los vehículos, el Ayuntamiento dispondrá de ellos como resulte más conveniente.

*Artículo 35.*

El procedimiento para la enajenación de vehículos abandonados no alterará la responsabilidad de sus titulares por el abandono de los mismos o por obligaciones contraídas anteriormente derivadas de dicha titularidad.

Si realizado el procedimiento legal establecido, el titular de un vehículo retirado no hace reclamación expresa del mismo, se procederá al expediente de achataamiento.

## TITULO IX

## DE LAS MEDIDAS CIRCULATORIAS ESPECIALES

## CAPITULO I. NORMAS GENERALES

*Artículo 36.*

Cuando circunstancias especiales lo requieran, se podrá tomar las oportunas medidas de ordenación del tráfico, prohibiendo o restringiendo la circulación de vehículos, o canalizando las entradas a unas zonas de la población por determinadas vías, así como reordenando el estacionamiento.

## CAPITULO II. ZONAS PEATONALES

*Artículo 37.*

La Administración Municipal podrá, cuando las características de una determinada zona de la población lo justifiquen, a juicio suyo, establecer la prohibición total o parcial de circulación y estacionamiento de vehículos, o solo una de las dos cosas, con el fin de reservar todas o algunas de las vías públicas comprendidas dentro de la zona mencionada al tráfico de peatones.

Estas zonas se denominarán zonas peatonales y se determinarán mediante Bando u Ordenanza Municipal.

*Artículo 38.*

Las zonas peatonales deberán tener la oportuna señalización en la entrada y salida, sin perjuicio de la utilización de otros elementos móviles que impidan la entrada y la circulación de vehículos en la calle o zona afectada.

*Artículo 39.*

En las zonas peatonales, la prohibición de circulación y estacionamiento de vehículos podrá:

1. Comprender la totalidad de las vías que estén dentro de su perímetro o sólo algunas de ellas.
2. Limitarse o no a un horario preestablecido.
3. Tener carácter diario o referirse solamente a un número determinado de días.

*Artículo 40.*

Cualquiera que sea el alcance de las limitaciones dispuestas, no afectarán a la circulación ni al estacionamiento necesario para la realización del servicio de los siguientes vehículos:

- 1.º Los del servicio de Bomberos, los del servicio de Policía, las ambulancias y, en general, los que sean necesarios para la prestación de servicios públicos.

2. Gaixoak eremuko etxe batetik edo batera garraiatzen dituzten ibilgailuak.

3. Eremuko garaje baimendu batetik edo batera ari diren ibilgailuak, eta oinezkoen eremuan baimenduriko aparkaleku batetik ateratzen ari direnak.

4. Aparteko egoeratan (altzariak etxe batetik bestera aldatzea, premiatasun obrak, istripuen eraginak konpontzea, eta abar) udaltzain buruak edo zerbitzu horretako arduradunak oinezkoen eremuan sartzeko baimena emateko ahalmena izango du, baldin eta ezarritako ordutegian beste modurik ez badago karga eta deskargak egiteko.

Halaber, oinezkoen eremuan bizi diren herritarrek edo merkatariek eremuan sartu ahal izango dira beren etxe eta dendetan zerbait kargatu edo deskargatu behar dutenean, baldin eta zamalan horiek baimendutako ordutegian egiten badituzte eta eremuan egiten duten egonaldia ahal denik eta laburrena bada; nolana ere, egonaldi horiek ez dira 15 minututik gorakoak izango.

### III. KAPITULUA. LEHENTASUNA ALDATU ZAIEN EREMUA EDO EGOITZA KALEAK

#### 41. artikulua.

Bide publikoetan ibilgailuek zirkulazio arauak murrizturik izango dituzten eremuak sortu ahal izango dira. Behar bezala seinaleztatuko dira eta oinezkoek izango dute lehentasuna kasu guztietan.

Bizikletek ere lehentasuna izango dute ibilgailuen aurrean, ez ordea oinezkoen aurrean.

### IV. KAPITULUA. GARRAIO PUBLIKOEN GELTOKIAK

#### 42. artikulua.

1. Udalak zehaztuko ditu garraio publikorako geltokiak egokituko diren lekuak.

2. Lerroen hasiera eta amaieretan izan ezik, bidaiariak jaso eta uzteko behar duten denbora baizik ez dute emango hauetan ibilgailuek.

3. Garraio publikorako geltokietan taxien zerbitzurako utziriko lekuetan, bidaiarien zain baizik ez dira egongo mota horretako ibilgailuak.

4. Geltokietara bilduriko ibilgailuen kopurua inoiz ez da izango haien edukiera baino handiagoa.

### V. KAPITULUA. AUTOBUSEN GELTOKIA

#### 43. artikulua.

Autobusen geltokiak eta baimenduriko terminalak hirien arteko bidaiari garraiorako lerroen hasiera eta amaiera izango dira.

### VI. KAPITULUA. KARGA ETA DESKARGA

#### 1. ATALA. Arau orokorrak

#### 44. artikulua.

Merkantzien karga eta deskarga merkataritza eta industria lokalen barnean egin beharko dira, lokal horiek beharreko baldintzak betetzen badituzte.

2.º Los que transporten enfermos a un inmueble de la zona o fuera de ella.

3.º Los que salgan de un garaje autorizado con vado situado en la zona o vayan a él, y los que salgan de un estacionamiento autorizado dentro de la zona peatonal.

4.º En casos extraordinarios (mudanzas, obras de urgencia y reparación de siniestros, etc.) y siempre que no sea posible o no exista otro modo de realizar la carga y descarga dentro de los horarios establecidos, la Jefatura de la Policía Municipal o el responsable del servicio podrá autorizar el acceso a la zona peatonal.

Así mismo, los vecinos y comerciantes de la zona que deban realizar algún tipo de carga o descarga de sus domicilios o comercios podrán acceder a la zona peatonal siempre que lo hagan dentro del horario autorizado y su estancia en la zona sea lo más breve posible y no superior a 15 minutos.

### CAPITULO III. ZONAS DE PRIORIDAD INVERTIDA O CALLES RESIDENCIALES

#### Artículo 41.

Se podrá establecer en las vías públicas, mediante la señalización correspondiente, zonas en las que las normas generales de circulación para vehículos queden restringidas, y donde los peatones tengan prioridad en todas sus acciones.

Las bicicletas también gozarán de esta prioridad sobre el resto de vehículos, pero no sobre los peatones.

### CAPITULO IV. PARADAS DE TRANSPORTE PUBLICO

#### Artículo 42.

1. El Ayuntamiento determinará los lugares donde deberán situarse las paradas de transporte público.

2. No se podrá permanecer en éstas más tiempo del necesario que para recoger o dejar viajeros, salvo las señalizadas como origen o final de línea.

3. En las paradas de transporte público destinadas al servicio del taxi, estos vehículos podrán permanecer únicamente a la espera de pasajeros.

4. En ningún momento el número de vehículos podrá ser superior a la capacidad de la parada.

### CAPITULO V. ESTACION DE AUTOBUSES

#### Artículo 43.

Las estaciones de autobuses y las terminales autorizadas, serán el origen o final de las líneas de transporte regular de viajero de carácter interurbano.

### CAPITULO VI. CARGA Y DESCARGA

#### SECCION 1.ª Normas generales

#### Artículo 44.

La carga y descarga de mercancías, deberá realizarse en el interior de los locales comerciales e industriales, siempre que reúna las condiciones adecuadas.



*45. artikulua.*

Merkantziak eta kargatu edo deskargatu behar diren gaineko gaiak ez dira galtzadan edo espaloian utziko, eta zuzenean eramango dira lokalera ibilgailutik edo alderantziz.

*46. artikulua.*

Merkantziak espaloitik hurbilen duen aldetik kargatu edo deskargatuko dira; bitarteko aproposenak erabiliz lan horiek azkar egiteko; eta oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazioa ahalik eta gutxien oztopatuz.

*47. artikulua.*

Hiri barneko karga eta deskarga lanak ez dira goizeko 8.00ak baino lehen hasiko eta erabat amaituko dira arratsaldeko 20.00etan, 48. artikuluan xedaturikoa beti kontuan hartuko bada ere. Karga eta deskarga lanak kontu handiz bideratuko dira, beharrik gabeko zaratarik sor ez dadin, eta erabilitako eremua garbi uzteko obligazioarekin.

Herri barruko kaleetan (oinetako esparruan), ordutegia goizeko 06,00etatik eguerdiko 13,30era izango da.

Halako arrazoi bereziagatik karga eta deskarga lanak ordu horietatik kanpo egin beharko balira, Udaltzaingoaren baimena beharko litzateke horretarako.

## 2. ATALA. Karga eta deskargarako eremu bereziak

*48. artikulua.*

Merkataritza edo industria lokalen baldintzen arabera barneko karga eta deskarga lanak bidera ezinak badira, horretarako erreserbatutako eremuetan bideratuko dira lan horiek.

*49. artikulua.*

Udalak seinaleztatuko ditu araupeko eta denbora mugatuko karga eta deskargarako eremuak. Banaketa merkataritza guneen baldintzen arabera egingo da eta gogoan edukiko dira haien kokalekua, erabileraren maiztasuna, eta trafikoa eta bideen gainerako erabiltzaileengan izango duten eragina.

## 3. ATALA. Karga eta deskarga eremuetarako arauak

*50. artikulua.*

## 1. Karga eta deskargako ibilgailuzat joko dira:

Garraio txartela duten ibilgailuak.

Garraio txartelik ez dutelarik ere karga-deskarga lanetan ibiltzen diren furgoneta txikiak, betiere egoki diren errotuluz behar bezala identifikaturik badaude.

Gremio askok erabiltzen dituzten ibilgailuak, baldin eta errotulu egokiz behar bésala identifikatzen badira.

2. Ez dira karga eta deskarga lantzat joko merkantziak edo materialak banatzearekin zerikusi zuzenik ez dutenak, hala nola erosketak, gestioak, lanera joatea, eta abar.

3. Aurreko ataletan aipatu diren ibilgailuak karga eta deskargarako guneetan ibili ahal izango dira, baina bakar-bakarrik karga-deskarga lanetan ari direnean. Holakoetan, ibilgailu horiek ahal denik eta denborarik txikiena hartuko dute, eta denbora hori gehienez ere 20 minutukoa izango da.

4. Karga eta deskargarako eremu bereziak astelehenetik ostiralera baino ez dira lan horietarako erabiliko, eta betiere seinaletan zehaztuko den ordutegiaren barruan.

Larunbatetan ere egin ahal izango dira karga eta deskargak goizeko 08,00etatik eguerdiko 13,00tara.

*Artículo 45.*

Las mercancías y demás materiales que sean objeto de carga y descarga no se dejarán sobre la calzada o la acera, sino que se trasladarán directamente del inmueble al vehículo o viceversa.

*Artículo 46.*

Las mercancías se cargarán y descargarán por el lado del vehículo más próximo a la acera, utilizando los medios necesarios para agilizar la operación y, procurando no dificultar la circulación, tanto de peatones como de vehículos.

*Artículo 47.*

Las operaciones de carga y descarga dentro del casco urbano no podrán comenzar antes de las 8 horas ni proseguir después de las 20 horas, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 48, y se realizarán con las debidas precauciones para evitar ruidos innecesarios y con la obligación de dejar limpia la zona utilizada.

En las calles del centro urbano (zona peatonal) la carga y descarga se iniciará a las 06.00 horas finalizando a las 13.30 horas.

Si por alguna circunstancia especial fuese necesario efectuar labores de carga y descarga fuera del horario establecido, será necesaria la autorización de la Policía Local.

SECCION 2.<sup>a</sup> Zonas reservadas para la carga y descarga*Artículo 48.*

Cuando las condiciones de los locales comerciales o industriales, no permitan la carga y descarga en su interior, estas operaciones se realizarán en las zonas reservadas para este fin.

*Artículo 49.*

El Ayuntamiento procederá a señalizar zonas de carga y descarga reguladas y con horario limitado. Esta distribución se realizará atendiendo a las circunstancias comerciales, a su situación, frecuencia de uso y repercusión al tráfico y a los demás usuarios de las vías.

SECCION 3.<sup>a</sup> Normas de utilización de las zonas de carga y descarga*Artículo 50.*

## 1. Se considera vehículo de carga y descarga:

Al vehículo que esté en posesión de la tarjeta de transporte.

La pequeña furgoneta que aun careciendo de la tarjeta de transporte se dedique a dichas labores y esté debidamente identificada y rotulada.

El vehículo utilizado por los distintos gremios siempre que esté rotulado e identificado.

2. No se consideran labores de carga y descarga a aquellas que no estén directamente relacionadas con el reparto de mercancías o de materiales, tales como realizar compras, gestiones, trabajos, etc.

3. Los vehículos antes mencionados podrán hacer uso de las zonas de carga y descarga únicamente cuando se hallen realizando dichas labores, pudiendo permanecer en las mismas el tiempo mínimo indispensable, que como máximo será de 20 minutos.

4. Las zonas reservadas para carga y descarga únicamente estarán disponibles para tal fin de lunes a viernes, dentro del horario que se regule en la señalización correspondiente.

Así mismo, los sábados queda autorizada la carga y descarga desde las 08.00 horas y las 13.00 horas.

## 4. ATALA. Karga eta deskarga eremu berezietatik kanpo

## 51. artikulua.

Horretarako erreserbatutako eremuetatik kanpo, karga eta deskarga lanak soilik baimenduko dira erreserbatutako eremurik ez badago edo biltegiarako distantziak nekea edo arriskua sor badezake.

Karga eta deskarga lan hauetan Ordenantza honetan aparkamenduari begira xedatu diren arauak bete behar dira eta ez zaie bide publikoaren beste erabiltzaileei inolako arrisku edo kalterik sortaraziko.

## VII. KAPITULUA. ZIRKULAZIO ERREIAK

## 52. artikulua.

1. Erreserbatutako erreietatik unean uneko seinaleek adierazitako ibilgailuak baizik ez dira ibiliko.

2. Salbuespen gisa, udal autobus eta taxiarentako (bus-taxi) karriletan ibili ahal izango dira halaber lerroko autobusak eta eskola eta haurren garraiorako autobusak, baldin eta horiek, taxiak bezala, bidaiariak badaramatzate.

## VIII. KAPITULUA. ABIADURA PREKAUZIOAK EMAN HANDIKO BIDEETAN

## 53. artikulua.

Errei bakar batetik zirkulatu beharreko kaleetan eta oinezkoen emana handia den gainerako guztietan, ibilgailuek moteldu egingo dute abiadura egokia hartu arte, eta kontu handiz ibiliko dira betiere.

Neurri berberak hartuko dira euria ari badu, zoladura gaizki badago edo bidea estua bada.

## IX. KAPITULUA. IBILGAILU BIGURPILDUNEN ZIRKULAZIOA

## 54. artikulua.

1. Bi gurpileko ibilgailuak ezin ibiliko dira maila handiagoko bi ibilgailuen artean, lerro baten eta espaloien artean, ezta paraleloan ere.

2. Aurreko atalak aipagai dituen ibilgailuak ez dira inolaz ere espaloien edo ibilbideetatik ariko. Gogoan edukiko da, nolahi ere, Ordenantza honetako 10. artikuluan 2. atalak xedaturikoa.

3. Motozikletek eta ziklomotoreek ez dute zaratarik aterako isilgailu egokirik ez izateagatik, tupusteko azelerazioengatik, ihes tutuak hondatuta izateagatik edo beste edozein mota-tako akatsengatik.

4. Aurreko atalean aipatu diren ibilgailuentzako zarata maila onargarria 82 db (A) izango da gehienez ere.

5. Udaltzaingoaren ardura izango da baimendutako zarata maila gainditzen duen ibilgailuan dabilena edo horren jabea dena salatzea; udaltzaingoak ibilgailua aztertzeke eta ikuskatzeko lekua eta ordua adieraziko dizkio salatuari, eta baita horra aurkezteko derrigortasuna.

6. Ibilgailua ikuskaturik, ikusiko balitz ez duela baimendutako zarata mailarik gainditzen, salaketa artxibatu egingo da.

7. Ibilgailua ez bada aurkezten ezarritako epearen barruan edota ikuskapena eginda ikusten bada gehiengo zarata maila gainditu egiten duela edota «ihes tutu ireki»az dabilela, ibilgailua Udaltzaingoaren gortekuan atxilotuko da, harik eta arau-haustea

## SECCION 4.ª Carga y descarga fuera de las zonas reservadas

## Artículo 51.

Únicamente se permitirá la carga y descarga fuera de las zonas reservadas cuando no existiesen éstas o su distancia al lugar de almacenaje se hiciese penoso o peligroso.

Estos labores se realizarán siempre cumpliendo las normas de estacionamiento establecidas en esta Ordenanza y no crearán en ningún momento peligro o perjuicio a los demás usuarios de la vía pública.

## CAPITULO VII. CARRILES CIRCULATORIOS

## Artículo 52.

1. Por los carriles reservados sólo podrán circular los vehículos que indique la señalización correspondiente.

2. Por excepción, por los carriles reservados a autobuses municipales y taxis (bus-taxi), también podrán circular los autobuses regulares y los de transportes escolares y de menores, siempre que tanto éstos como los taxis lleven pasajeros.

## CAPITULO VIII. PRECAUCIONES DE VELOCIDAD EN LUGARES DE CONFLUENCIA

## Artículo 53.

En las calles donde se circula sólo por un carril y en todas aquellas, donde la afluencia de peatones sea considerable, los vehículos reducirán la velocidad a la adecuada y tomarán las precauciones necesarias.

Las mismas medidas deberán ser adoptadas en caso de lluvia, mal estado del pavimento o estrechez de la vía.

## CAPITULO IX. CIRCULACION DE VEHICULOS DE DOS RUEDAS

## Artículo 54.

1. Los vehículos de dos ruedas no podrán circular entre dos filas de vehículos de superior categoría, ni entre una fila y la acera, ni circular en paralelo.

2. Los vehículos a que se refiere el apartado anterior, no podrán circular en ningún caso por aceras, andenes y paseos, sin perjuicio de lo que se dispone en el apartado 2 del artículo 10 de esta Ordenanza.

3. Las motocicletas, ciclomotores, triciclos y cuatriciclos no podrán circular produciendo ruidos ocasionados por falta de silenciadores adecuados, aceleraciones bruscas, tubos de escape alterados u otras circunstancias anómalas.

4. Los límites máximos admisibles de nivel sonoro emitidos por los distintos vehículos mencionados en el apartado anterior, no podrán superar 82 db (A).

5. La Policía Municipal formulará denuncia contra el propietario o usuario de todo vehículo que a su juicio sobrepase los niveles sonoros permitidos, indicando la obligación de presentar el vehículo en lugar y horario preciso para su reconocimiento e inspección.

6. Si inspeccionado el vehículo, éste no superase los niveles sonoros permitidos, la denuncia será sobreesida.

7. En el caso de no presentar el vehículo a inspección en el plazo requerido o ratificado en inspección que sobrepasa los límites máximos de emisión de ruido o cuando circule con el denominado «escape libre», dará lugar a la inmovilización y

eragin duen akatsa konpondu arte eta Ordenantza honetan ezarritakoa bete arte. Horrez gain, egoera horretan dagoen ibilgailuak salaketa administratiboari aurre egin beharko dio.

*55. artikulua.*

1. Ziklomotoreetan gidaria baizik ez da bidaiatuko.
2. Motozikletetan bidaiari bat joango da gehienez, gidariaz gainera, honako baldintza hauek betetzekotan:
  - 2.1. Horretarako aukera zehaztuko du Gidatzeko Baimenak.
  - 2.2. Edozein bidetan doalarik, motozikletako bidaiaria zangalatraba eta oinak alboetako ointokietan jarrita joango da.
  - 2.3. Bidaiarik ez da joango motozikleta gidariaren eta esku-lekuaren artean.
3. Motozikletei pertsonen garraiorako modulu edo sidekar bat erantsi ahal izango zaie, Gidatzeko Baimenak aukera hori zehazten badu.

X. KAPITULUA. MONOPATIN, PATIN, HAUREN TRIZIKLO ETA ANTZEKOEN ERABILERAZ

*56. artikulua.*

Monopatin, patin edo antzeko tresnak erabiltzen dituztenak ezin ibiliko dira galtzadan, non eta ez diren horretarako bereziki atondutako eremu, bide eta bide-tarteetan.

*57. artikulua.*

Txirriindulariantzat utzitako erreiak ere erabil ditzakete aurreko atalean aipaturiko ibilgailuak erabiltzen dituzten pertsonak.

*58. artikulua.*

Pertsonen pausuan baizik ez dira ibiliko behar bezala seinalezaturik dauden espaloietan, egoitza edo oinezkoen kaleetan, eta ez da inoiz ere beste ibilgailu batek herrestan eramanak izan daitezen onartuko.

*59. artikulua.*

Ezinduen autoak bereziki utzi zaien bidetik edo bide-tartetik ibiliko dira. Horrelakorik ez badago, eskuinaldeko bazterbidetik ibiliko dira, ibiltzeko moduan badira, eta halakorik ezin bada, behar duten lekua hartuko dute galtzadan.

XI. KAPITULUA. BIZIKLETAK

*60. artikulua.*

1. Bizikletak espaloi edo ibilbideetan erabili ahal izango dira, hartarako errei bat berezi bazaie, baina oinezkoek izango dute lehentasuna igarotzerakoan.
2. Bizikletentzat bereizitako erreietan ez badira ibiltzen, galtzadan ibiliko dira, espaloitik ahalik eta hurbilen, beste ibilgailu batzuentzako karrilak bereizi diren kasuetan izan ezik. Horrelakoetan, erreseraturikoaren ondoko karrila erabiliko dute.
3. Galtzada bat baino gehiagoko bideetan, alboetatik ibiliko dira.

custodia en Deposito Municipal de éste, hasta que se subsanen las causas que motivan dicha anomalía y que cumplan lo establecido en esta Ordenanza, así como al tramite de la correspondiente denuncia administrativa.

*Artículo 55.*

1. Los ciclos o ciclomotores no podrán ser ocupados durante su circulación por más de una persona cuando hayan sido construidos para una sola.
2. En las motocicletas además del conductor podrá viajar, como máximo, un pasajero, siempre que se cumplan las condiciones siguientes:
  - 2.1. Que así conste en su Permiso de Circulación.
  - 2.2. Que el viajero de la motocicleta cuando circule por cualquier clase de vía, vaya a horcajadas y con los pies apoyados en los reposapiés laterales.
  - 2.3. En ningún caso podrá situarse el viajero entre la persona que conduce y el manillar de la motocicleta.
3. Las motocicletas podrán llevar instalado un acoplamiento para el transporte de personas (sidecar), si así consta en su Permiso de Circulación.

CAPITULO X. DEL USO DE MONOPATINES, PATINES, TRICICLOS DE NIÑOS O APARATOS SIMILARES

*Artículo 56.*

Los que utilicen monopatinas, patines o aparatos similares no podrán circular por la calzada, salvo que se trate de zonas, vías o partes de las mismas que les estén especialmente destinadas.

*Artículo 57.*

Los carriles reservados especialmente para ciclistas también podrán ser usados por personas que utilicen los aparatos mencionados en el artículo anterior.

*Artículo 58.*

Solamente podrán circular a paso de persona por las aceras o por las calles residenciales o peatonales debidamente señalizadas, sin que en ningún caso se permita que sean arrastrados por otro vehículo.

*Artículo 59.*

Los coches de discapacitados circularán por la vía o parte de la misma que les esté especialmente destinada. En su defecto, circularán por el arcén de su derecha, si fuera transitable y suficiente y, si no lo fuera, utilizará la parte imprescindible de la calzada.

CAPITULO XI. BICICLETAS

*Artículo 60.*

1. Las bicicletas podrán circular por las aceras, andenes y paseos, si tienen un carril especialmente reservado a esta finalidad, pero los peatones gozarán de preferencia de paso.
2. Si no circulan por los carriles reservados a bicicletas, lo harán por la calzada, tan cerca de la acera como sea posible, excepto donde haya carriles reservados a otros vehículos. En este caso, circularán por el carril contiguo al reservado.
3. En las vías con diversas calzadas, circularán por los laterales.

4. Parke publikoetan eta oinezkoen eremuetan, seinalezta-turiko bideetatik joango dira.

Horrelakorik ez bada, ez dute oinezkoen abiadura gaindituko. Nolanahi ere, oinezkoena izango da lehentasuna.

## X. TITULUA

### ARGIEN ERABILERA

#### 61. artikulua.

Ilunabarretik eguna argitzen hasi arte eta, tuneletan eta «tunel» seinaleak ukituriko bide-tarte guztietan, eguneko edozein ordutan zirkulatzeko ari diren ibilgailuek pizturik eramango dituzte legearen arabera dagozkien argiak.

## XI. TITULUA

### ZIRKULAZIOAREN MUGAK

#### 62. artikulua.

Hiri barnean, guztiz debekatzen dira honako pisu eta neurri hauek gainditzen dituzten ibilgailuen zirkulazioa eta aparkalekua: Pisan, 10.000 kg-tik gorako ibilgailuak; luzeran, 10 mko luzeratik gorako ibilgailuak; zabaleran, 2,5 m-ko luzeratik gorako ibilgailuak, eta altueran, 3,5 m-ko luzeratik gorako ibilgailuak.

#### 63. artikulua.

Murrizte hauetatik kanpo daude baimenduriko lerro erregularrak autobusak eta hiri barnean bidaiariak utzi edo jasotzen dituzten autobusak.

#### 64. artikulua.

Hiriko sarreretan ezarriko dira gidariei arau murriztaile hauen berri emango dieten seinaleak.

#### 65. artikulua.

Ezaugarri, komunikazio, egoera, lan molde edo beste baldintza batzuk direla eta, salbuespen gisa onartuko da bide batzuetan 62. artikuluan adierazitako pisua eta neurriak gainditzen dituzten ibilgailu batzuen zirkulazioa.

#### 66. artikulua.

Arrazoi horiek direla eta, banako baimen bat ematen bada, ibilgailuaren gidariak, Udaltzaingoarekin batera, beharrezko neurriak hartuko ditu bide publikoen gainerako erabiltzaileei inolako arrisku edo kalterik ez sorrarazteko.

Nolanahi ere, baimenaren titularra izango da salbuespen gisa onarturiko zirkulazio honen ondorioz gerta litezkeen kalte guztien erantzule bakarra.

#### 67. artikulua.

Honako zehaztapen hauek egin beharko dira, aurreko artikuluan aipaturiko baimenak onartzearekin batera:

- Baimenaren balio denbora.
- Ibilgailuak egin beharreko bide zehatza.
- Hartu beharreko segurtasun neurriak.
- Zirkulatzeko, maniobrak egiteko edo aparkatzeko orduak.
- Bide publikoaren segurtasuna bermatzeko beharko liratekeen ohar guztiak.

4. En los parques públicos y zonas de peatones, lo harán por los caminos señalizados.

Si no hay, no excederán en su velocidad de la normal de un peatón. En cualquier caso, éstos gozarán de preferencia.

## TITULO X

### UTILIZACION DEL ALUMBRADO

#### Artículo 61.

Todos los vehículos que circulen entre la puesta y la salida del sol o a cualquier hora del día en los túneles y demás tramos de vía afectados por la señal «túnel», deben llevar encendido el alumbrado preceptivo.

## TITULO XI

### LIMITACIONES A LA CIRCULACION

#### Artículo 62.

Con carácter general se prohíbe la circulación, así como el estacionamiento, dentro del casco urbano de vehículos que superen un peso y dimensiones máximas de: 10.000 kg, 10 metros de longitud, 2,5 metros de anchura y 3,5 metros de altura.

#### Artículo 63.

De estas restricciones quedarán excluidos los autobuses que tengan autorizada línea regular o parada para recoger o dejar viajeros dentro de la ciudad.

#### Artículo 64.

En las entradas a la ciudad se colocarán las pertinentes señales que informen a los conductores de las mencionadas normas restrictivas.

#### Artículo 65.

Debido a sus características, comunicaciones, situación, labores a realizar u otras condiciones peculiares, en algunas vías se podrá autorizar excepcionalmente la circulación de vehículos que superen los pesos y medidas señaladas en el artículo 62.

#### Artículo 66.

En caso de que por las citadas circunstancias se concediera una autorización individual, el conductor del vehículo en colaboración con la Policía Local, procederá a tomar todas las medidas oportunas para garantizar que no se produzcan riesgos o perjuicios para los demás usuarios de las vías públicas.

En todo caso, el titular de la autorización será responsable de los daños y perjuicios que se deriven de la circulación excepcionalmente autorizada.

#### Artículo 67.

En las autorizaciones mencionadas en el artículo anterior, deberá de constar:

- Tiempo de validez de la autorización.
- Recorrido explícito que deberá de efectuar el vehículo.
- Medidas de seguridad que deberá de adoptar.
- Horario en el que deberá de circular, realizar maniobras o estacionar.
- Todas aquellas indicaciones que sean necesarias para garantizar la seguridad de la vía pública.



## XII. TITULUA

LEGE-HAUSTE ETA SANTZIOEZ, KAUTELAZKO  
NEURRIEZ ETA ERANTZUKIZUNAZ

## I. KAPITULUA. LEGE-HAUSTEEZ

## 68. artikulua.

1. Ordenantza honen aurkako ekintzak eta omisioak administrazio mailako lege hausteen izaerakoak izango dira eta Udalak indarrean dagoen legeriaren arabera zehaztuko dituen kasuetan, moduan eta neurrian zigortuko dira, ez badira lege penaletan zehazturiko delituak edo hutsak. Kasu honetan Administrazioak epaitegi eskudunaren esku utziko du auzia eta uko egingo dio santziorako jardunbideari jarraipena emateari epaileak epairik ematen ez duen bitartean.

Zigortuko dira, halaber, 1934ko irailaren 25eko Dekretuaren bidez onarturiko Zirkulazio Kodea, Trafiko, Ibilgailu Motordunen Zirkulazio eta Bide Segurtasunerako Oinarriak arautzen dituen 1989ko uztailaren 25eko 18/1989 Legea, Zirkulaziorako Araudi Nagusia onartu zuen 2003ko azaroaren 21eko 1.428/2003 Errege Dekretua, eta trafikoaren alorrean indarrean dauden gainerako arauak hautsi dituzten ekintzak eta omisioak, hiri bideetan egin badira eta legeak zigortzeko ahalmena beste Administrazio bati aitortu ez badio. Kasu honetan, Administrazio eskudunaren esku utziko dira eginiko dilijentziak.

2. Aurreko zenbakiak aipagai dituen lege-hausteak hiru motakoak dira: Arinak, larriak eta oso larriak.

3. Lege-hauste arinak izango dira Ordenantza honen eta trafiko alorreko gainerako arauen aurkako lege-hauste guztiak, baldin eta hurrengo zenbakietan ez badira larritzat edo oso larritzat hartzen.

4. Honako portaera hauek hartzen dira lege-hauste larritzat:

- Arduragabe eta ausarkeriaz gidatzea.
- Abiadura mugak haustea.
- Igarobiderako lehentasuna ez errespetatzea.
- Aginduzkoaren aurkako norabidean zirkulatzea.
- Ibilgailua leku arriskutsuetan edo trafikoa biziki eragozten duen guneetan gelditzea edo aparkatzea.
- Bide publikoan obrak egitea eta seinaleztatzea.
- Inoizko edo betiko seinaleak erretiratzea edo hondatzea.
- Ibilgailuen arteko lehiaketak edo lasterketak.
- Trafikoaren alorreko gainerako arauetan larritzat harturiko lege-hauste guztiak.

5. Oso larritzat hartuko dira aurreko zenbakiak aipagai dituen lege-hausteak, haietara arrisku bizirako aukera handiak biltzen badira: Zirkulazio trinkoa, bidearen ezaugarriak eta baldintzak, eguraldi eta ikusmen baldintzak, ibilgailuak eta beste erabiltzaileak aldi eta eremu berean egotea, edo lege-hauste larria egin den unean are larriago bihur lezakeen beste edozein arrisku zehatzen presentzia.

## TITULO XII

DE LAS INFRACCIONES Y SANCIONES, DE LAS  
MEDIDAS CAUTELARES Y DE LA RESPONSABILIDAD.

## CAPITULO I. DE LAS INFRACCIONES

## Artículo 68

1. Las acciones y omisiones contrarias a esta Ordenanza tendrán el carácter de infracciones administrativas y serán sancionadas en los casos, forma y medida que el Ayuntamiento determine en concordancia con la legislación vigente, a no ser que puedan constituir delitos o faltas tipificadas en las leyes penales, en cuyo caso la Administración pasará el tanto de culpa al orden jurisdiccional competente y se abstendrá de seguir el procedimiento sancionador mientras la Autoridad Judicial no dicte sentencia firme.

Serán asimismo sancionadas las demás infracciones de lo dispuesto en el Código de Circulación aprobado por Decreto de 25 de setiembre de 1934, la Ley 18/1989 de 25 de julio, de Bases sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, el Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, el Reglamento General de Circulación, aprobado por Real Decreto 1.428/2003, de 21 de noviembre, y otras normas de tráfico en vigor, que se cometan en las vías urbanas, salvo que la ley atribuya la competencia sancionadora a otra Administración, en cuyo caso se procederá a darle traslado de las actuaciones.

2. Las infracciones a que hace referencia el número anterior se clasifican en leves, graves y muy graves.

3. Tendrán la consideración de infracciones leves las cometidas contra las normas contenidas en esta Ordenanza y en las demás normas de tráfico que no se califiquen expresamente como graves o muy graves en los números siguientes.

4. Se consideran infracciones graves, las conductas referidas a:

- Conducción negligente o temeraria.
- Limitaciones de velocidad.
- Prioridad de paso.
- Circulación en sentido contrario al preceptivo.
- Paradas y estacionamientos en lugares peligrosos o que obstaculicen gravemente el tráfico.
- Realización y señalización de obras en la vía pública.
- Retirada o deterioro de la señalización permanente u ocasional.
- Competiciones o carreras entre vehículos.
- Las consideradas como graves en las demás normas de tráfico.

5. Tendrán la consideración de muy graves las infracciones a que hace referencia el número anterior, cuando concurren circunstancias de peligro por razón de la intensidad de circulación, las características y condiciones de la vía, las condiciones atmosféricas o de visibilidad, la concurrencia simultánea de vehículos y otros usuarios, o cualquier otra circunstancia análoga que pueda constituir un riesgo añadido y concreto al previsto para las graves en el momento de cometerse la infracción.

## II. KAPITULUA. SANTZIOEZ

*69. artikulua.*

1. Lege-hauste arinak 90 euro bitarteko isunez zigortuko dira, larriak 300 euro bitarteko isunez eta oso larriak 600 euro bitarteko isunez.

Lege-hauste larri edo oso larrien kasuan, Udalak Administrazio eskudunaren aurrean aurkeztu ahal izango du gidatzeko baimena edo lizentzia kentzeko aukera.

2. Lege-haustearen larritasunaren eta garrantziaren, lege-hauslearen aurreko portaeraren eta sorturiko edo sor litekeen arriskuaren arabera mailakatuko dira zigorrak.

3. Indarrean dagoen legeriak xedaturikoari jarraiki, trafikoaren alorreko prestakuntza eta birziklatze ikastaroak egin ahal izango dira Ordenantza honek aurreikusiriko zigorren ordainetan.

4. Lege-hauslearen ohiko bizilekua Espainiako lurretan ez bada, udaltzain salatzaileak isunaren behin-behineko zenbatekoa zehaztuko du, eta, dagokion dirua ordaintzen ez bada edo haren ordainketa zuzenbideak onarturiko beste bitarteko baten bidez bermatzen ez bada, lotu egingo du ibilgailua. Nolanahi ere, gogoan edukiko da 72. artikulua %20ko murrizteari buruz aurreikusitakoa.

## III. KAPITULUA. ERANTZUKIZUNAZ

*70. artikulua.*

1. Lege-haustea ekarri duen ekintzaren egilea izango da Ordenantza honen eta, oro har, trafiko alorreko arauen haustearen erantzulea.

2. Horretaz galdetu ondoren, lege-haustea egin duen gidaria identifikatu behar du ibilgailuaren titularrak eta obligazio hori arrazoirik gabe betetzen ez badu, huts larri baten egileei bezala zigortuko zaio diru isun batez.

3. Erakunde eta zerbitzu publikoetako gidariek une oro begiratu dute Ordenantza honek xedaturiko guztien betetze zehatza eta egingo dituzketen lege-hausteen erantzule izango dira.

Erakunde eta zerbitzu publikoetako ibilgailu baten aurka salaketa bat jartzen bada, santziorako espedientea bideratzeaz gainera, haren berri emango zaio ibilgailuaren departamentuko buruari.

## XIII. TITULUA

## SANTZIO JARDUNBIDEA

## I. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO JARDUNBIDEAZ

*71. artikulua.*

Indarrean dagoen legeriak zehazten duena izango da ibilgailuen trafiko eta zirkulazioaren alorrean santzioak ezartzeko bideratu beharreko administrazio jardunbidea. Alkateak, edo, egoki balitz, deskontzentraturiko organoak, Ordenantza honetako 75. artikuluan zehazten denak, jardunbiderako gidaliburu bat eta bidezkatat jo, aldatu edo baliogabetuko dituen arauzko dokumentu osagarriak onartu ahal izango ditu. Horrenbestez, trafiko, ibilgailu motordunen zirkulazio eta bide segurtasunaren alorreko santzio espedienteak gidaliburu horretan xedaturikoaren arabera bideratuko dira.

## CAPITULO II. DE LAS SANCIONES

*Artículo 69.*

1. Las infracciones leves serán sancionadas con multas de hasta 90 euros, las graves con multa de hasta 300 euros y las muy graves con multas de hasta 600 euros.

En caso de infracciones graves o muy graves el Ayuntamiento podrá elevar a la Administración competente propuesta de sanción de suspensión del permiso o licencia de conducir.

2. Las sanciones se graduarán en atención a la gravedad y trascendencia del hecho, a los antecedentes del infractor y al peligro potencial creado.

3. Las sanciones previstas en la presente Ordenanza podrán ser sustituidas por medidas de formación y reciclaje en materia de tráfico, de acuerdo con lo que disponga la legislación vigente.

4. Cuando el infractor no acredite su residencia habitual en territorio español, el Agente denunciante fijará provisionalmente la cuantía de la multa, y de no depositarse su importe o garantizarse su pago por cualquier medio admitido en derecho, inmovilizará el vehículo. En todo caso, se tendrá en cuenta lo previsto en el artículo 72 respecto a la reducción del 20 por 100.

## CAPITULO III. DE LA RESPONSABILIDAD

*Artículo 70.*

1. La responsabilidad por las infracciones a lo dispuesto en esta Ordenanza y a las normas de tráfico recaerá directamente en el autor del hecho en que consiste la infracción.

2. El titular del vehículo, debidamente requerido para ello, tiene el deber de identificar al conductor responsable de la infracción y si incumpliese esta obligación en el trámite procedimental oportuno sin causa justificada, será sancionado pecuniariamente como autor de falta grave.

3. Los conductores de organismos y servicios públicos, vigilarán en todo momento por el exacto cumplimiento de lo que dispone esta Ordenanza, siendo responsables de las infracciones que cometan.

En caso de denuncia de un vehículo de un organismo o servicio público, sin perjuicio de la tramitación del oportuno expediente sancionador, se dará cuenta del hecho al Jefe del Departamento al cual pertenezca el vehículo.

## TITULO XIII

## PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

## CAPITULO I. DEL PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO

*Artículo 71.*

El procedimiento administrativo para la imposición de las correspondientes sanciones en materia de tráfico y circulación de vehículos será el establecido en la legislación vigente. El Alcalde o en su caso, el órgano desconcentrado, especificado en el artículo 75 de esta Ordenanza, podrá aprobar un manual de procedimiento y los documentos normalizados de carácter complementario que considere oportunos, modificarlos o derogarlos, de modo que la tramitación de los expedientes sancionadores en materia de tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial deberá acomodarse a lo dispuesto en el citado manual.

*72. artikulua. Isunak ordaintzea.*

1. Lege-haustea gidatzeko baimena edo lizentziaren kentzea ez badakar, dagokion isun zigorra salaketa jakinarazi ondoko hogeita hamar egun naturalen barneko epean ordaindu ahal izango da %30ko deskontuaz. Murrizpen hau isunaren behin-behineko kopuruaren %90koa izango da, baldin eta isun zigorra lege-haustea egin ondoko hiru lanegunen epearen barnean ordaintzen bada (beti ere lege-haustea arina izan bada).

Aipatutako murrizpenekin aurretiaz ordaintzeak alegazioak aurkezteari uko egitea eta prozedura ebazpen espresurik gabe bukatzea dakar berarekin, dagozkion errekursoak jartzeko aukeraren kaltetan izan gabe.

2. Zigor espedientearen ebazpenaren jakinarazpenetik hilabeteko epean ordaindu ahal izango da isuna bere %100ean.

3. Isuna aurreko atalean zehazturiko epean ordaintzen ez bada, premiamendu bidez kobratuko da, dagokion erreargua erantsi ondoren.

*73. artikulua. Premiamendu bidezko kobrantza.*

Diru bilketa exekutiboaren alorrean indarrean dauden legeen arabera bideratuko da trafikoaren alorreko legeak haustegatik ezarritako isunen premiamendu bidezko kobrantza.

*74. artikulua. Isunen preskripzioa.*

1. Lege-haustea arinetan zigortzeko jarduera hiru hilabetera amaitzen da, larrietan sei hilabetera eta oso larria izan bada urte betera, ekintzak egin diren egunetik hasita. Preskripzioa honako kasu hauetan eteten da: Administrazioaren ezein jardueren berri izatean salatuak; Administrazioak salatuaren nortasuna edo helbidea ezagutzeko eginiko ezein jardueragatik; edo indarrean dagoen legeriaren arabera, salatuari eginiko ezein jakinarazpenengatik.

2. Berretsi eta urtebeteko epean irauten dute zigorrek indarrean.

3. Administrazioak isunen exekuzioari begira eginiko jarduerak, baldin eta isunduari jakinarazi bazaizkio, eten egiten dute preskripzioa.

## II. KAPITULUA. AHALMENEZ

*75. artikulua.*

Alkatearen ahalmena da Ordenantza honek aipagai dituen santzio bideei ekitea eta haien gaineko erabakiak hartzea. Alkateak deskontzentrazioz izendaturiko ordezkio organo baten esku gera litezke ahalmen hauek.

*76. artikulua.*

Alkateak edo, egoki balitz, organo deskontzentratuak trafiko gaietan arruntenak diren arau-hausteen sorta bat erabaki dezake, hala nola horiei dagozkien zehapenak. Esandakoak, hala ere, ez ditu kaltetuko gertatu diren zirkunstantzien arabera ezar daitezkeen zehapenak.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indarririk gabe dago osoko bilkuran onetsi zen ibilgailuak lotzeko, bidetik kentzeko eta zaintzeko zerbitzua arautzen duen Ordenantza, 1994ko trafikoko arauhauste eta isunen udal ordenantza arautzailea. Hein berean indargabetzen dira maila bereko edo gutxiagoko xedapenak, baldin eta Ordenantza honek xedatzen duenaren kontra badaude.

*Artículo 72. Pago de la multa.*

1. Las sanciones de multa, cuando no se trate de una infracción que pueda originar la suspensión del permiso o licencia de conducir (exclusivamente aquellas de carácter leve), podrán hacerse efectivas con una reducción del 30% siempre que dicho pago se efectúe durante los 30 días naturales siguientes al de la notificación de la denuncia. Esta reducción será de un 90 por 100 sobre la cuantía que se fije provisionalmente siempre que la sanción se haga efectiva en los tres días hábiles siguientes desde el día en que se produjo la infracción.

El abono anticipado con las reducciones anteriormente señaladas, implicará únicamente la renuncia a formular alegaciones y la terminación del procedimiento sin necesidad de dictar resolución expresa, sin perjuicio de la posibilidad de interponer los recursos correspondientes.

2. Desde el undécimo día siguiente a la notificación de la denuncia y hasta quince días hábiles después de que la sanción adquiera firmeza, se podrá pagar la multa en su importe nominal.

3. Vencido el plazo de ingreso establecido en el apartado anterior sin que se hubiese satisfecho la multa, su exacción se llevará a cabo por el procedimiento de apremio, aplicándose los recargos correspondientes.

*Artículo 73. Recaudación en vía de apremio.*

La recaudación en vía de apremio de las multas por infracciones en materia de tráfico se ajustará a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de recaudación ejecutiva.

*Artículo 74. Prescripción de la multa.*

1. La acción para sancionar las infracciones leves prescribe a los tres meses, las infracciones graves 6 meses y un año las infracciones graves, contados a partir del día en que los hechos se hubiesen cometido. La prescripción se interrumpe por cualquier actuación de la Administración de la que tenga conocimiento el denunciado o esté encaminada a averiguar su identidad o domicilio y se practiquen con proyección externa a la dependencia en que se origine. También se interrumpe la prescripción por la notificación efectuada de acuerdo con la legislación vigente.

2. Las sanciones una vez que adquieren firmeza, prescriben al año.

3. La prescripción se aplicará de oficio por los órganos competentes en las diversas fases de tramitación del expediente.

## CAPITULO II. DE LAS COMPETENCIAS

*Artículo 75.*

Las competencias para la iniciación y resolución de los procedimientos sancionadores objeto de esta Ordenanza corresponden al Alcalde. Podrán ser ejercidas, en su caso, por desconcentración por los órganos que este determine.

*Artículo 76.*

El Alcalde, o en su caso, el órgano desconcentrado podrá aprobar un cuadro de infracciones más comunes en materia de tráfico y de sanciones aplicables, sin perjuicio de la modulación a que éstas puedan someterse en razón de las circunstancias concurrentes.

## DISPOSICION DEROGATORIA

Queda derogada la Ordenanza reguladora de la prestación del servicio de inmovilización, retirada de vehículos, y subsiguiente custodia, la Ordenanza municipal General de 1994, reguladora de las sanciones e infracciones en materia de tráfico, así como todas las disposiciones de igual o inferior rango que se opongan a lo establecido en la presente Ordenanza.

## AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN agertu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

## DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor el día siguiente a la publicación de su aprobación definitiva en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

## ERANSKINA / ANEXO

TRAFIKO ARAUHAUSTE ZERRENDA ETA BERE ISUNAK  
RELACION DE INFRACCIONES DE TRAFICO Y SUS CORRESPONDIENTES SANCIONES

| ARAU OROKORRAK<br>NORMAS GENERALES |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|------------------------------------|--|------------------------|
| D,2                                | -Zirkulazioa oztopatzea edo eragozpenak sortzea<br>-Entorpecer la circulación, crear molestias innecesarias  | 90/120                 |
| D,3                                | -Axolakabe edo ausartegi gidatzea<br>-Conducir de manera negligente o temeraria  | 120/300                |
| D,4                                | -Gauzak (edo gaiak) galtzadara botatzea edo galtzadan ezartzea (zirkulazioa) ostopatuz<br>-Arrojar o depositar objetos en la calzada, entorpeciendo. | 30                     |
| D,5                                | -Edozein oztopo edo arrisku behar bezala ez seinaleztatzea<br>-No señalizar obstáculo o peligro debidamente.   | 30                     |
| D,6                                | -Sutea eragin dezaketen gaiak bidera botatzea.<br>-Arrojar a la vía sustancias incendiarias  | 100                    |
| D,7.1                              | -Igorpen kaltegarriak edo gai kutsagarriak jaulkitzea.<br>-Emitir perturbaciones nocivas o productos contaminantes.                                  | 60                     |
| D,7.2                              | -Ke-hodirik gabe edo zarata-motelgailurik gabe ibiltzea.<br>-Circular con escape libre, sin silenciador.   | 30                     |
| D,7.3                              | -Arazko mugen gainetik keak jaulkitzea.<br>-Emitir humos del escape por encima de la limitación.   | 30                     |
| D,7.4                              | -Zaborra edo hondakinak bide-ingurura botatzea.<br>-Verter basura o residuos en las orillas de las vías de circulación                               | 30                     |

| IBILGAILUAK ZAMATZEA, SALGAI ETA GIZAKIAK GARRAIATZEA<br>CARGA Y MERCANCÍA DE VEHÍCULOS, TRANSPORTE DE PERSONAS |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,10.1  | -Hamabi urte arteko adingabeak aurreko eserlekuan garraiatzea.<br>-Circular con menores en asiento delantero                             | 30                     |
| D,10.2  | -Gizakiak leku desegokian garraiatzea.<br>-Circular personas fuera de sitio acondicionado  | 30                     |
| D,11.1  | -Bapatean edo arreta gabe ibiliz bidaiariak garraiatzea.<br>-Conducción brusca o distraída en transporte de viajeros.                    | 60                     |
| D,12.1  | -Motor-bizikletan lagun bat baino gehiago ibiltzea.<br>-Circular mas de una persona en ciclomotor.                                       | 30                     |
| D,12.2  | -Gidari eta eskulekuaren artean bidaiari bat garraiatzea.<br>-Circular con viajero intermedio entre conductor y manillar.                | 60                     |
| D,13.1  | -Ibilgailuak baimendutakoak baino neurri edo zama haundiagoak izatea<br>-Circular sin autorización de dimensiones o carga superior       | 150                    |
| D,13.2  | -Neurri edo zama haunditarako baimena izan gabe ibiltzea<br>-Circular sin autorización de dimensiones o carga superior                   | 300                    |
| D,14.1  | -Zama behar bezala ez estaltzea, erortzeko arriskua sortuz.<br>-Carga desequilibrada o inestable, con molestia o peligro.                | 90                     |
| D,14.2  | -Zama behar bezala ez estaltzea,<br>-No cubrir carga con riesgo de caída.  | 90                     |
| D,15.2  | -Zama egokitu eta atondo gabe ibilgailutik irtetzea.<br>-Carga que sobresale del vehículo sin acondicionar ni estibar                    | 90                     |
| D,16.A  | -Zamalanetarako gaitutako guneak ez errespetatzea.<br>-No respetar zonas habilitadas para carga-descarga                                 | 90                     |
| D,16.B  | -Zamalanetarako gaitutako guneak ez errespetatzea.<br>-No realizar carga-descarga por el lado más próximo a la acera                     | 30                     |
| D,16.C  | -Salgaiak galtzadan uztea, geratzea eta aparkatzea eragotzea.<br>-Depositare mercancías en la calzada, impedir paradas y estacionamiento | 30                     |



| GIDARIANTZAKO ARAU OROKORRAK<br>NORMAS GENERALES DE LOS CONDUCTORES |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,17.1  | -Ibilgailua kontrol eta arreta gabe gidatzea.<br>-Conducir sin control del vehículo ni precaución                                    | 90                     |
| D,17.2  | -Abereak inork zaindu gabe ibiltzen uztea.<br>-Ganado suelto o descontrolado, sin guía humano.                                       | 60                     |
| D,18.1  | -Ikusbide gardenia edo mugimendu-askatasunik izan gabe gidatzea.<br>-Conducir sin visibilidad o falta de movimiento.                 | 90                     |
| D,18.2  | -Aurikularrak jarrita gidatzea<br>-Conducir con auriculares conectado a sonido.  | 200                    |
| D,19.1  | -Ibilgailuaren kristalak garbirik ez izatea edo itsasgaiak izatea.<br>-Superficie acristalada de vehículo no limpia o con adhesivos. | 30                     |
| D,19.2  | -Baliokidetu gabeko kristal tindatuak edo koloreztatuak izatea.<br>-Vidrios tintados o coloreados sin homologar                      | 30                     |

| ALKOHOLEMIA, SORGORGARRIAK ETA PSIKOTROPIKOAK<br>ALCOHOLEMIA, ESTUPEFACIENTES Y PSICOTROPICOS |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,20  | -Baimendutakoa baino alkohol-tasa haundiagoa izanda gidatzen<br>-Conducir con tasa de alcohol superior a la permitida Según tasa   | 360-600                |
| D,21  | -Alkoholemia-neurketa egiteari uko egitea. Bidezainak eskatuz gero<br>-Negarse a pasar prueba de alcoholemia, requerido por Agente | 600                    |
| D,25  | -Alkoholemiagatik ibilgailua gelditzea.<br>-Inmovilización de vehículo por causa de alcoholemia                                    | 60                     |
| D,27  | -Droga toxikoen edo sorgorgarren eraginpean gidatzea<br>-Conducir bajo influencia de drogas tóxicas o estupefacientes              | 360-600                |

| BIDEKO KOKAPENA<br>LUGAR EN LA VIA |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|------------------------------------|---|------------------------|
| D,29                               | -Eskuinaldetik ez ibiltzea, kontrako noranzkorako galtzadan sartuz<br>-No circular por la derecha, invadiendo calzada contraria.        | 350                    |
| D,30                               | -(Automobila) premiazko zergati edo arrazoirik izan gabe bazterbidetik ibiltzea.<br>-Circular por arcén sin causa o razón de emergencia | 60                     |
| D,37                               | -Arauz agindutakoaz bestelako bidegunetik ibiltzea<br>-Circular fuera del tramo distinto al ordenado por la autoridad competente        | 150                    |
| D,39                               | -Ibilgailu astunak berariaz debekatutako bidegunetik ibiltzea<br>-Circular vehículos pesados por lugar prohibido expresamente           | 90                     |
| D,43                               | -Marragune-babesgunea ezkerrean uzteko behatze-seinalea ez errespetatzea<br>-Obligatorio dejar isleta-refugio ala izquierda             | 350                    |

| ABIADURA<br>VELOCIDAD |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|-----------------------|---|------------------------|
| D,46                  | -Abiadura ez jeistea, arrisku edo eragozpenik sortuz<br>-No moderar la velocidad ante peligro u obstáculo     | 120                    |
| D,47                  | -Ezarritako abiadura-mugak ez errespetatzea<br>-No respetar limitaciones de velocidad establecidas            | 150                    |
| D,49                  | -Arrazoirik gabe astiroegi ibiltzea<br>-Circular a velocidad lenta sin motivo                                 | 120                    |
| D,53                  | -Abiadura bapatean jeistea, arriskua sortuz<br>-Reducir la velocidad de manera brusca, con riesgo             | 120                    |
| D,54                  | -Ibilgailuen arteko segurtasun-tartea ez errespetatzea<br>-No respetar distancia de seguridad entre vehículos | 150                    |
| D,55.2                | -Herri-bidean lasterketak egitea<br>-Entablar competencia de velocidad en vía pública                         | 500                    |

| BIDE-LEHENTASUNA<br>PRIORIDAD DE PASO |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---------------------------------------|--|------------------------|
| D,56.1                                | -Bidegurutzean bide-lehentasuneko seinalea ez errespetatzea<br>-No respetar prioridad señalizada en cruce  | 200                    |
| D,56.2                                | -Bidezainak geratzeko emandako agindua ez errespetatzea<br>-No respetar indicaciones de ALTO del Agente  | 300                    |
| D,56.3                                | -Argi gorria ez errespetatzea<br>- No respetar detención por semáforo en rojo  | 200                    |
| D,56.5                                | -STOP seinalean ez geratzea, "pasatzen utzi"<br>-No detenerse en STOP, no realizar "ceda el paso"  | 200                    |
| D,57.1                                | -Seinalerik gabeko bidegurutzean eskuinaldetik dabilen ibilgailuari pasatzen ez uztea<br>-No ceder paso en cruce a vehículos por la derecha, sin señal | 150                    |
| D,57.a                                | -Bide zolatutik dabilen ibilgailuari pasatzen ez uztea, zolatu gabeko irteera<br>-No ceder paso a vehículos por vía asfaltada, salida sin pavimento    | 150                    |
| D,57.c                                | -Biribilgunean sartzea, biribilgunean dabilen ibilgailuari pasatzen utzi gabe<br>-Acceder a glorieta sin ceder paso a vehículo en la rotonda           | 200                    |
| D,58.1                                | -Lehentasuneko ibilgailua bapateko maniobra egitera behartzea<br>-Obligar a maniobra brusca a vehículo con prioridad                                   | 200/300                |
| D,59.1                                | -Bidegurutzean ibilgailua geldiaraztea lehentasuna ostopatuz<br>-Detenerse en cruce obstaculizando prioridad   | 150                    |
| D,60.3                                | -Estugunean larrialdi-zerbitzuko ibilgailua igarotzen ez uztea<br>-No permitir paso a vehículo urgente, en tramo de dificultad                         | 300                    |
| D,60.5                                | -Lan-gunean aginduak edo seinaleak ez errespetatzea<br>-No respetar indicaciones en zona de obras  | 150                    |
| D,61.2                                | -Estugunean lehentasuna ez errespetatzea<br>-No respetar prioridad en zona de paso con dificultad  | 200                    |
| D,65.1                                | -Oinezkoentzako alderdian oinezkoak ez errespetatzea<br>-No respetar a peatones en zona a ellos destinada  | 200                    |
| D,69                                  | -Lehentasuneko edo larrialdi-zerbitzuko ibilgailuari bide-lehentasuna ez ematea<br>-No respetar preferencia a vehículo prioritario, urgencias          | 150                    |
| D,70.1                                | -Egokitu gabeko ibilgailuak larrialdi-zerbitzuko ibilgailuarena egitea, faltsukeriaz<br>-Simular urgencia, vehículo no adaptado, con falsedad          | 300                    |
| D,71                                  | -Ibilgailuak lehentasun-ezaugarria ez izatea horretara behartuta egonik<br>-Carecer de señal prioritaria vehículo obligado a ella                      | 150                    |

| ZIRKULAZIOAN SARTzea<br>INCORPORACIÓN A LA CIRCULACIÓN |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|--|--|------------------------|
| D,72.1   | -Seinalerik egin gabe zirkulazioan sartzea arriskua sortuz<br>-Incorporarse a la circulación con peligro y sin señalizar   | 150                    |
| D,72.3   | -Beste bide batean sartzeko maniobra seinalerik egin gabe egitea<br>-No señalizar maniobra de entrada a otra vía           | 150                    |
| D,73.2   | -Herri-ibilgailuak irtetzen ez laguntzea<br>-No facilitar maniobra de salida a vehículos públicos                          | 60                     |
| D,73.3   | -Herri-ibilgailuak irtetzeko maniobra seinalerik egin gabe egitea.<br>-No señalizar maniobra de salida, vehículos públicos | 60                     |

| NORABIDE ETA NORANZKOA ALDATZEA, ATZERAKA IBILTZEA<br>CAMBIOS DE DIRECCIÓN Y SENTIDO, MARCHA ATRÁS |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|--|---|------------------------|
| D,74.1   | -Bide edo erreiz aldatzeko maniobra ez ikusaraztea<br>-No avisar maniobra de cambio de vía o carril                                 | 150                    |
| D,74.2   | -Bide edo erreiz aldatzea seinalerik egin gabe arriskua sortuz<br>-No señalizar cambio de vía o carril, con peligro                 | 200                    |
| D,78.1   | -Noranzkoa aldatzea arretaz egin gabe eta ikusarazi gabe<br>-Cambio de sentido sin precaución ni aviso                              | 200                    |
| D,79.1   | -Debekatutako lekuan noranzkoa aldatzea, gaitutako gunetik kanpo<br>-Cambio de sentido en lugar prohibido, fuera de zona habilitada | 200                    |
| D,80.2   | -15 metro baino gehiago behar ez bezala atzeraka ibiltzea<br>-Circular en marcha atrás incorrectamente, más de 15 metros            | 100                    |
| D,81.2   | -Atzerako maniobra behar bezalako seinalerik egin gabe egitea<br>-No señalizar debidamente maniobra de marcha atrás                 | 100                    |
| D,81.3   | -Atzerako maniobra arreata gabe egitea arriskua sortuz<br>-Maniobra de marcha atrás con peligro, sin precaución                     | 150                    |

| AURRERATZEA<br>ADELANTAMIENTO |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|-------------------------------|--|------------------------|
| D,82.3                        | -Eskuinetik aurreratzea, arriskua sortuz<br>-Adelantar por la derecha, con peligro   | 200                    |
| D,84.1                        | -Aurreratze-maniobra seinalerik egin gabe egitea<br>-Maniobra de adelantamiento sin señalizar                                      | 120                    |
| D,86.1                        | -Aurreratutako ibilgailuak aurreratze-maniobra oztopatzea, arriskua sortuz<br>-Vehículo adelantado dificulta maniobra, con peligro | 150                    |
| D,87.1                        | -Arauz debekatutako gune arriskutsuan aurreratzea<br>-Adelantar en zona de riesgo, prohibida pro norma                             | 200                    |
| D,87.3                        | -Seinalez debekatutako lekuan aurreratzea<br>-Adelantar en lugar prohibido por señal   | 150                    |
| D,89                          | -Bidean arreta gabe oztopoa gainditzea<br>-Rebasar obstáculo en la vía sin precaución  | 150                    |

| GERATZEA ETA APARKATZEA<br>PARADA Y ESTACIONAMIENTO |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|---|------------------------|
| D,90  | -Aparkatzeari buruzko udal-ordenantza ez errespetatzea<br>-No respetar Ordenanza Municipal, sobre estacionamiento                                   | 30                     |
| D,90.1  | -Geratzea edo aparkatzea zirkulazioa oztopatuz<br>-Parada o estacionamiento obstaculizando la circulación   | 200                    |
| D,91.b  | -Behar bezala aparkatutako ibilgailua irtetzen eragoztea<br>-Impedir salida de vehículo correctamente estacionado                                   | 60                     |
| D,91.c  | -Etxeko sarbidea edo irtenbidea eragoztea<br>-Impedir salida-entrada de inmueble con vado.  | 90                     |
| D,91.e  | -Kale-arte edo bidegurutzean jira egokia eragoztea<br>-Impedir giro correcto de intersecciones o cruces   | 90                     |
| D,91.g  | -Zamalanetarako gunean zamalanak eragoztea<br>-Impedir labores de carga-descarga en lugar destinado a ello  | 60                     |
| D,91.h  | -Bigarren iladan aparkatzea eta gidariak alde egitea<br>-Estaciones en doble fila, vehículo sin conductor   | 60                     |
| D,91.i  | -Gizakientzako herri-garraiorako gordetako alderdia betetzea<br>-Ocupar lugar destinado a transporte público de viajeros                            | 30                     |
| D,91.k  | -Seinalez debekatutako alderdian aparkatzea.<br>-Estacionar en lugar prohibido por señal  | 30                     |
| D,91.l  | -Galtzada-erdian edo ertzetik kanpo ibilgailua geldiaraztea<br>-Detenerse en el centro de la calzada o desorillado                                  | 200                    |
| D,91.m  | -Zehaztutako gune arriskutsuan edo lan-gunean aparkatzea.<br>-Estacionar en zona de peligro u obras, delimitada                                     | 150                    |
| D,93.1  | -Espaloian edo oinezkoentzako alderdian sartzea arriskua sortuz<br>-Invadir aceras o zonas peatonales, con riesgo                                   | 200                    |
| D,94.a  | -Bihurgunean edo ikusbide txarreko lekuan aparkatzea<br>-Estacionar en curva o lugar de escasa visibilidad  | 200                    |
| D,94.b  | -Oinezkoentzako pasabidean edo gordetako guneetan aparkatzea (espaloia)<br>-Estacionar en paso peatonal o zonas reservadas (acera)                  | 60                     |
| D,94.d  | -Bihurgunean edo kale-arteetan geratzea edo aparkatzea<br>-Parar o estacionar en curva o intersección   | 150                    |
| D,94.f  | -Bide-seinaleak ikustea eragoztea, arauz kontrako maniobrak egitera behartzea<br>-Impedir visión de señales, obligar a maniobras antirreglamentaria | 120/200                |

| ARGIEN ERABILPENA<br>UTILIZACIÓN DE ALUMBRADO |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|---|------------------------|
| D,98.1  | -Gauetz edo zubian arauzko argirik gabe ibiltzea<br>-Circular sin alumbrado en hora nocturna o túnel                      | 120                    |
| D,100   | -Arauz ez bezala argi luzeak erabiltzea<br>-Utilizar luz larga con finalidad distinta al Reglamento                       | 60                     |
| D,102   | -Bidearen beste erabiltzaileak itsutzea, arriskua sortuz<br>-Causar deslumbramiento a otro usuario, con peligro           | 150                    |
| D, 104  | -Motorrak edo motor-bizikletak argiak etengabe piztuta ez eramatea.<br>-Motocicleta o ciclomotor sin alumbrado permanente | 30                     |
| D,105   | -Ibilgailua errepidean geldiaraztea argi txikiak piztu gabe<br>-Vehículo detenido en carretera sin luces de posición      | 150                    |
| D,106   | -Ikusbide txarra izanik argirik gabe ibiltzea<br>-Circular sin alumbrado en situación de poca visibilidad                 | 120                    |

| GIDARIEK IKUSARAZI BEHARREKOAK<br>ADVERTENCIAS DE LOS CONDUCTORES |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,108   | -Maniobra behar bezala ez ikusaraztea<br>-No avisar debidamente de próxima maniobra a efectuar   | 30                     |
| D,109   | -Zeharretara mugitzea, atzeraka ibiltzea edo frenatzea seinalerik egin gabe.<br>-No indicar desplazamiento lateral, marcha atrás, frenada. | 30                     |
| D,110   | -Hots-seinaleak gehiegikeriaz edo beharrik gabe erabiltzea.<br>-Utilizar señales acústicas de forma exagerada o sin motivo                 | DIA: 30<br>NOCHE: 90   |

| ATEAK ETA MOTORRA ITZALTZEA<br>PUERTAS Y APAGADO DE MOTOR |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,114   | -Ibilgailuaren atek irekita eramatea edo ibili dabidela atek irekitzea.<br>-Llevar puertas abiertas o abrirlas en marcha | 60                     |

| GERRIKOA, KASKOA ETA SEGURTASUN-OSAGAIK<br>CINTURÓN, CASCO Y ELEMENTOS DE SEGURIDAD |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|---|------------------------|
| D,117   | -Segurtasun-gerrikoa errepidean eta herri barruan ez erabiltzea.<br>-No utilizar cinturón de seguridad, carretera y casco urbano.   | 60                     |
| D,118   | -Motor-bizikletako edo motorreko gidariak edo bidaiariak derrigorrezko kaskoa jarrita ez eramatea<br>-Conductor o viajero, vehículo ciclomotor o motocicleta, sin casco obligatorio | 60                     |

| OINEZKOAK<br>PEATONES |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|-----------------------|---|------------------------|
| D,121                 | -Oinezkoa oinezkoentzako alderditik kanpo ibiltzea, zirkulaziorako arriskua sortuz<br>-Peaton fuera de zona de reserva, con peligro para la circulación | 60                     |
| D,122                 | -Galtzadan dabilen oinezkoak bidearen beste erabiltzea, zirkulaziorako arriskua sortuz<br>-Peatón en calzada, sin hacer caso de señales de usuarios.    | 60                     |
| D,124                 | -Oinezkoak, berari emandako aginduak edo jarraibideei jaramonik ez egitea<br>-Peatón desobedece Ordenes o indicaciones a él referidas.                  | 90                     |

| ANIMALIEN IBILERA<br>CIRCULACIÓN DE ANIMALES |   | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|--|---|------------------------|
| D,127.1                                      | -Adingabekoak animaliak gidatzea, horretarako gaitasunik izan gabe<br>-Animales guiados por persona menor, carente de dominio | 60                     |
| D,127.2                                      | -Animaliak inork zaindu gabe ibiltzea edozein bide-motatan<br>-Animales sin custodia en cualquier clase de vía                | 90                     |

| LARRIALDIETAKO JOKABIDEA<br>COMPORTAMIENTO EN EMERGENCIAS |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|---|--|------------------------|
| D,129   | -Istripua edo matxura izanez gero kaltetunei ez laguntzea<br>-Omitir auxilio en accidente o avería   | 150/300                |
| D,130   | -Geldiarazitako ibilgailuak edo zamaren zati bat erorita daukan ibilgailuak dagokion seinalea ez egitea, arriskua sortuz<br>-No señalizar y crear peligro, con vehículo inmovilizado o carga desprendida | 90                     |

| SEINALEZTAPEN-ARAU OROKORRAK<br>NORMAS GENERALES DE SEÑALIZACIÓN |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|--|--|------------------------|
| D,131  | -Seinaleei jaramonik ez egitea<br>-No prestar atención, y desobedecer señalización existente                     | 90                     |
| D,132  | -Argi gorriak edo ezaugarri bertikalak ez errespetatzea<br>-No cumplir señales por semáforos o discos verticales | 90                     |

| SEINALE-LEHENTASUNAK<br>PRIORIDAD DE SEÑALES |  | ISUNA (€)<br>MULTA (€) |
|--|--|------------------------|
| D,133  | -Lehentasun-seinaleak ez betetzea (bidezaina, egoera, argi gorria, seinalea ezaugarria)<br>-No cumplir señalización con prioridad (Agente, circunstancia, semáforo, señal, marca). | 90                     |



| <b>b) Lege haustean taula, Zirkulazio-Kodearen arabera (Lege berrian egon ez, baina indarrean dauden atalak)</b> |   | ISUNA (€) |
|--|---|-----------|
| <b>b) Tabla de infracciones, según Código de Circulación (artículos vigentes fuera de nueva Ley).</b>            |   | MULTA (€) |
| C,106  | -Gidatzeko edo ibiltzeko baimena edo I.A.T. txartela izan gabe ibiltzea<br>-Circular sin permiso de conducir o de circulación ó tarjeta ITV                 | 300       |
| C,132  | -Motor-bizikleta gidatzea doazkion agiriak edo gida-baimena izan gabe<br>-Ciclomotor sin documentación o conductor sin permiso                              | 150       |
| C,212  | -Ibilgailuak geldiaraztea edo kentzea trafik-arauak ez betetzeagatik.<br>-Neumáticos del vehículo sin banda de rodadura                                     | 30        |
| C,216  | -Atzerako kanpo-ispilua ez izatea.<br>-Carecer de espejo retrovisor exterior  | 30        |
| C,263  | -Arauzkoa ez den baimena izanda gidatzea<br>-Conducir con permiso o licencia irregular  | 90        |
| C,292  | -Ibilgailuak geldiaraztea edo kentzea trafik-arauak ez betetzeagatik<br>-Inmovilización o retirada de vehículos por incumplimiento de normativas de tráfico | 60/90     |

| <b>c) Beste lege hauste batzuk 339-90 Errege-Dekretuaren azaltzen ez direnak eta aurreko ataletan bereziki jaso ez direnak:</b> |   | ISUNA (€) |
|---|---|-----------|
| <b>c) Otras infracciones que aparecen en el R.D. 339-90 y no contempladas específicamente en los apartados anteriores:</b>      |   | MULTA (€) |
| 58,ED<br>RD,58  | -Bideko seinaleak aldatzea<br>-Alterar o modificar la señalización vial existente   | 90        |
| 59,ED<br>RE,ED  | -Behar diren agiriak izan edo erakutsi gabe gidatzea<br>-Conducir sin la documentación requerida, o no exhibirla              | 90        |
| 61,ED<br>RE,61  | -Ibilgailuaren derrigorrezko eskualdaketa ez izatea<br>-No tener la preceptiva transferencia del vehículo                     | 90        |
| 62,ED<br>RD,62  | -Matrikula-xafla ez izatea edo xafla legezkoa ez izatea<br>-Carecer de placa de matrícula o ser ésta ilegal                   | 200       |
| 71,ED<br>RD,71  | -Ibilgailutik alde egitea, zirkulazioa oztopatuz<br>-Abandonar el vehículo, perturbando la circulación                        | 90        |
| 72,ED<br>RD,72  | -Jabeak ibilgailuaren gidaria ezagutzera ez ematea<br>-Negativa a identificar al conductor del vehículo por parte del titular | 300       |
| 78,ED<br>RD,78  | -Agirietako helbidea eguneratua ez izatea<br>-Carecer de domicilio actualizado en documentos                                  | 90        |

| <b>d) Udal-zehaztapenak, aurretik jaso ez direnak eta Udalbatzaren akordioz onartutakoak, legediak ematen dizkion ahalmenak erabiliz:</b>                                |  | ISUNA (€)       |
|--|--|-----------------|
| <b>d) Especificaciones Municipales, no contempladas anteriormente y adoptadas por acuerdo de la Corporación en virtud de la potestad que le confiere la Legislación:</b> |  | MULTA (€)       |
| 0,1  | -Herri-bidean aparkatzea, 10 egun baino gehiago ibilgailua mugitu gabe (abandonotzat jotzen da)<br>-Vehículo estacionado, ocupando vía pública, sin movimientos durante más de 10 días (presumible abandono).  | 30              |
| 0,2  | -Karabana edo atoaia herri-bidean aparkatzea (baimenik gabe)<br>-Caravana o remolque en la vía pública (ocupación no autorizada)   | 30              |
| 0,3  | -Banaketa-lanak egitea, zirkulazioa oztopatuz<br>-Labores de reparto obstaculizando la circulación   | 60              |
| 0,4  | -Ibilgailua "ZEPOA" erabiliz geldiaraztea, arau-hausteagatik.<br>-Inmovilización de vehículo por "CEPO", debido a infracción   | 60/90           |
| 0,5  | -"GARABIA" k ibilgailua bidetik kentzea (Garabi-zerbitzuaren kostuaz gain arau-hausteagatik doakion isuna ere ordaindu behar da)<br>-Retirada de vehículo por "GRUA" (Se aplicará el costo del servicio de grúa, sancionándose además con lo indicado en la respectiva infracción) | Mirar tasa grúa |
| 0,6  | -Automobila, motor-bizikleten eta abarren gordelekua<br>-Depósito de vehículos, ciclomotores..... etc.   | Mirar tasa grúa |

**LEZOKO UDALA***Akats zuzenketa*

2006ko otsailaren 16an Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA argitaratu da Lezoko Estés Etxeko laguntza erreglamenduaren behin betiko onespeneraren iragarkia baino ez da erreglamendua bera argitaratu. Orain argiratzten da 2006ko otsailaren 16ko iragarkia osatzeko.

Lezo, 2006eko otsailaren 16a.—Kepa Garbizu Azkue, Alkatea.

(312)

(1809)

**ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN UDAL ARAUDIA****ZIOEN AZALPENA**

Bizi itxaropena handitzeak nahiz gure gizartearen adin piramide aldatzek berekin ekarri duten adineko pertsonen hazkunde demografikoa –hazkunde erlatiboa eta garbia–, familia harremanak babes agente gisa izan duten aldaketa edota gizarte zerbitzuen garapena, besteak beste, eragin handia duten faktoreak ditugu bizitza bete bat bermatzeko –baita besteren behar maila handia denean edo gizarte babesa falta denean ere– behar diren zerbitzuak zehazteko orduan.

Adineko pertsonak behin eta berriro adierazi dute ahalik eta denbora gehien egon nahi dutela beren etxean, beren bizialdi guztian izan duten gizarte sare erreferentziazko hori galdu gabe, eta, horrek, jakina, lehenasuna du pertsona horiei beren mendekotasunak aurrera egin ahala eman behar zaizkien zerbitzuak aintzakotzat hartu eta zehazteko garaian. Horrezaz gainera, ordea, badira beste alderdi asko ere (etxe ingurua, jobideak, komunitatean diren laguntza zerbitzuak eta abar) nahitaez kontuan izan behar direnak, besteen beharra duen edo ezintasunen bat duen pertsonak bere bizimodua egiteko dituen aukerak mugatu edo baldintzatzen dituztenak.

Horrela, eguneroko bizimodua samurrago egiteko babes eta laguntza zerbitzu edo elementuak jartzea goiti-beheiti, nahitaezkoa da zerbitzu oso bat izatea, besteen beharra duenari edo ezintasunen bat duenari bere etxean eta komunitatean kasu egiteko zerbitzu nagusi bat, behar mota askotara egokitzeko eta zerbitzu ordu edo zatika ere emateko modukoa eta, era berean, larrialdiei erantzutea bere gain hartzeko eta zerbitzu beharren aldaketei arin erantzuteko gauza izango dena. Alde horretatik, bada, etxeko laguntza oinarriko zerbitzua da sistema horretan.

Hala, zerbitzua jaso behar dutenek dituzten beharren arabera guztiek aukera berberak izatea bermatu behar du administrazio publikoak, eta baita zerbitzua jasotzen dutenek zer ekarpen egin behar duten zehaztu ere, zerbitzua jaso behar dutenek dituzten diru-sarreraren arabera. Era berean, zerbitzuaren eta zerbitzua izateko eskubideen esparru argi bat eskaini behar die herritarrei ere. Araudi hauxe da hori guztia jaso nahi duen dokumentua, zerbitzua zehazten duten puntu argi eta baliagarri batzuk eskaintzen dituen eta zerbitzua jaso behar duenari dituen eskubideak eta betebeharrak ulertzen laguntzen diona.

Nolanahi ere, etxeko laguntza zerbitzuaren araudi honekin ez da agortuko Udalak pertsona kasu egiteko beste zerbitzu batzuk jartzeko biderik, baldin eta beste zerbitzu horiek pertsonak eta haien beharrak doitzeko bide berritzaileak badira, –nahiz metodologiaren alderditik, nahiz finantzabidearen alderditik eta nahiz zerbitzua jasotzen duen pertsonak hornidura modulatzeko orduan parte aktiboa hartzearen alderditik–, eta beti ere dagokion organo aginpidedunaren oniritzia badute.

**AYUNTAMIENTO DE LEZO***Corrección de errores*

El día 16 de febrero de 2006, se ha publicado en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa el anuncio de la aprobación definitiva del reglamento de Ayuda Domiciliaria de Lezo, pero no se ha publicado el propio reglamento. Se publica ahora para completar el anuncio del 16 de febrero de 2006.

Lezo, a 16 de febrero de 2006.—El Alcalde, Kepa Garbizu Azkue.

(312)

(1809)

**REGLAMENTO MUNICIPAL REGULADOR DE AYUDA DOMICILIARIA****EXPOSICION DE MOTIVOS**

El aumento demográfico progresivo de las personas mayores –neto y relativo–, debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agente de protección y el desarrollo de los servicios sociales, son algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente o discapacitada en el ejercicio de su desarrollo vital.

Independientemente de la materialización de otros servicios o elementos de protección y apoyo que faciliten las actividades de la vida diaria, la necesidad de un servicio integral, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asume intervenciones de urgencia y puede responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio, es algo insustituible como recurso central de la atención a la dependencia y la discapacidad en el entorno domiciliario y comunitario de quien lo precise. La Ayuda Domiciliaria es, entonces, un servicio básico de este sistema.

La administración pública debe garantizar la igualdad de oportunidades de acceso, en función de los niveles de necesidad, y debe determinar, asimismo, el nivel económico de participación de la persona usuaria en función de sus ingresos. Junto a esto, debe ofrecer a la ciudadanía un marco claro del servicio y de los derechos que le amparan en su provisión. El presente Reglamento es el documento que pretende recoger todo esto, ofreciendo a las personas que quieran ser beneficiarias unos elementos definitivos claros, operativos y que le ayuden a comprender sus derechos y sus obligaciones.

La presente regulación del Servicio de Ayuda Domiciliaria no agota la posibilidad de que desde esta Administración se inicien otros Servicios de Asistencia Personal, que bien metodológicamente, bien en su sistema de financiación o en la participación activa de la persona receptora en la modulación de la provisión, supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos otros servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

## LEHEN TITULUA

*1. artikulua. Xedea.*

Araudi honen helburua da. Lezoko Udaleko etxez etxeko laguntza zerbitzua arautzea.

*2. artikulua. Aplikazio eremua*

Arautzen den zerbitzua Lezon emango da, udalak gizarte zerbitzuetan dituen eskumenen eta adineko ezinduei zerbitzua emateko Gipuzkoako Foru Aldundiarekin izenpetutako akordioaren baitan.

*3. artikulua. Etxeko laguntza zerbitzuaren definizioa.*

Etxeko laguntza zerbitzua zerbitzu publiko soziala da, beren kasa baliatzeko edo familiaren nukleoari osorik eusteko arazoak dituztenentzako dena eta ongizate fisiko, psikiko eta/edo soziala bere onera ekartzeko helburua duena, bakoitzari bere prebentzio, asistentzia eta/edo birgaitze programa aplikatuta, ahal den bitartean norberaren etxean bizitzen laguntzeko.

*4. artikulua. Etxeko zerbitzuen helburuak.*

Hona hemen zerbitzuen helburuak:

— Autonomia galtzeari aurrea hartzea eta/edo autonomia galtzea konpentsatzea. Horretarako, eguneroko jarduerak eta/edo etxeko ingurunea bizitzeko baldintza egokietan mantentzeko jarduerak egingo dira.

— Arretarako sare naturala osatzen duten zainzaileei laguntza ematea.

— Erabiltzaileak beren komunitatean integra daitezten bultzatzea eta bakartze egoerak saihestea.

— Bizikidetzaren giroa hobetzea. Horretarako, arriskuren bat sor dezaketen egoerak saihesteko esku hartuko da.

— Beste zerbitzu batzuen esku-hartzea eska dezakeen beharren bat sortzen denean, behar horiek antzemateko elementutzat jardutea.

— Pertsonak bere etxean bizitzen jarrai dezan erraztea.

*5. artikulua. Printzipio orokorrak.*

Zerbitzu hauek honako printzipio orokor hauen arabera emango dira:

— Normalizazio eta integrazio printzipioa: Zerbitzua erabiltzaileen etxearen, familiaren, gizartearen eta kulturaren ingurunean emango da, ahal den neurrian lehendik dauden baliabide normalizatuak erabiliz.

— Autonomia printzipioa: Ahal den gehien bultzatu behar da erabiltzailearen autonomia.

— Parte hartze printzipioa: Arretarako plana egitean, pertsonak parte har dezan bultzatu behar da.

— Orokortasun printzipioa: Ematen den arretak integrala izan behar du. Era askotako laguntzak eman behar dira, erabiltzaileek duten era askotako beharrak betetzeko.

— Profesionalizazio printzipioa: Zerbitzuko arduradunek nahiz arreta zuzeneko langileek dagokien prestakuntza tekniko izan behar dute.

— Banakakotze printzipioa: Zerbitzuaren erabiltzaileei alde zuzeneko balorazioa egingo zaie. Balorazio hori banakako arretarako plan batekin amaituko da, eta plana haien beharrei egokitu zaie.

## TITULO PRIMERO

*Artículo 1. Objeto.*

El presente reglamento tiene por objeto regular la prestación del Servicio de Ayuda al domicilio en el municipio de Lezo.

*Artículo 2. Ambito de aplicación.*

El servicio que se regula en este reglamento se desarrollará en el término municipal de Lezo dentro del ámbito de las competencias municipales en materia de servicios sociales y de los acuerdos con la Diputación Foral de Gipuzkoa en relación a la prestación del servicio a las personas dependientes.

*Artículo 3. Definición del Servicio de Ayuda a Domicilio*

El Servicio de Ayuda a Domicilio, es un servicio público de carácter social que se dirige a familias o personas que tengan dificultades para valerse por sí mismas o mantener el núcleo familiar completo, con objeto de restablecer su bienestar físico, psíquico y/o social mediante un programa individualizado de carácter preventivo, asistencia y/o rehabilitador, contribuyendo a que puedan vivir en su hogar mientras sea posible.

*Artículo 4. Objetivos de los servicios domiciliarios.*

Serán objetivos de estos servicios:

— Prevenir y/o compensar la pérdida de autonomía, prestando ayuda para realizar las actividades de la vida diaria y/o para mantener el entorno doméstico en condiciones adecuadas de habitabilidad.

— Prestar apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.

— Favorecer la integración de las personas usuarias en su entorno comunitario evitando situaciones de aislamiento.

— Mejorar el clima convivencial mediante intervenciones tendentes a evitar situaciones que entrañen algún riesgo.

— Servir como elemento de detección de situaciones de necesidad que pudieran requerir la intervención de otros servicios.

— Favorecer el mantenimiento de la persona en su domicilio.

*Artículo 5. Principios generales.*

La prestación de estos servicios se regirá por los siguientes principios generales:

— Principio de normalización e integración: El servicio se prestará en el ámbito doméstico, familiar, social y cultural de las personas usuarias, utilizando en la medida de lo posible los recursos normalizados existentes.

— Principio de autonomía: Se deberá fomentar al máximo posible la autonomía de la persona usuaria.

— Principio de participación: Se deberá fomentar la participación de la persona en la elaboración del plan de atención

— Principio de globalidad: La atención que se preste deberá ser integral, ofreciéndose una ayuda de carácter polivalente para la cobertura de una amplia gama de necesidades de las personas usuarias.

— Principio de profesionalización: Tanto los responsables del servicio como el personal de atención directa deberán tener la cualificación técnica correspondiente.

— Principio de individualización: Todas las personas usuarias de este servicio serán sometidas a una valoración previa que concluirá en la definición de un plan de atención individualizado adaptado a sus necesidades.

— Osagarritasun printzipioa: Laguntza hau beste gizarte laguntza batzuekin batera eman ahal izango da.

— Prebentzio printzipioa: Prebentzioa kontuan izan behar du zerbitzuak. Izan ere, erabiltzaileak okerrera egitea eta horren ondorioz datorren instituzionalizazioa saihestuko dira.

## BIGARREN TITULUA

### ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

#### I. KAPITULUA. ZERBITZUKO ETA ZERBITZUZ KANPOKO JARDUERAK ETA HAIEN EZAUGARRIAK

##### 6. artikulua. Zerbitzuko eta zerbitzuz kanpoko jarduerak.

Etxeko laguntzatzat ulertuko da erabiltzailearen etxean etxeko lanak egitea, erabiltzailea zaintzea, eta laguntza ematea gizartearen eta komunitatearen aldetik, etxeko bizi kalitatea hobetzeko.

6.1. Zehazki, zerbitzuko jardueratzat joko dira honako hauek:

1) Etxeko laguntzako jarduerak:

a) Elikadurarekin lotura dutenak:

— Janaria prestatzen laguntzea.

— Janaria erostea.

b) Jantziekin lotura dutenak:

— Etxean arropa garbitzen laguntzea.

— Arropa pasaratzea.

— Arropa ordenatzea.

— Etxean arropa lisatzea.

— Arropa erosten laguntzea.

c) Etxebizitza mantentzearekin lotura dutenak:

— Garbiketa orokor handiak izan ezik, etxebizitza garbitzea eta mantentzea.

— Ohea egitea.

— Etxean egin behar diren ohiz kanpoko garbiketak egitea.

— Jabekideen komunitatearenak diren tokiak garbitzea.

2) Laguntza pertsonaleko jarduerak:

Honako hauek hartuko dira eguneroko bizitzako laguntza pertsonaleko jardueratzat:

— Garbiketa eta higiene pertsonalak (barruan sartzen da pertsonaren jantziak eta oheko arropa aldatzea).

— Ohetik jaikitzeo, oheratzeko eta eserlekutik altxatzeko laguntza ematea.

— Janzten eta jaten laguntzea.

— Medikua adierazitako ahoz hartzeko botikak kontrolatzea eta botiken segimendua egitea.

— Etxean mugitzeko laguntza ematea.

— Etxetik kanpo lagun egitea izapide pertsonaletan: Bankuan, osasun arloan, errekurtsioak izapidetzen, dokumentazioa eskatzen eta ematen.

— Etxe ingurunean egin beharreko joan-etorrietan laguntzea: Haurtzaindegietara, ikastetxeetara egin beharreko joan-etorrietan laguntzea, gizarte zerbitzu espezializatuak garraioak hartzen laguntzea.

— Lagun egiteko eta paseatzera joateko zerbitzua.

— Principio de complementariedad: Esta prestación podrá articularse con otras prestaciones sociales.

— Principio de prevención: La prestación del servicio deberá tener en cuenta el aspecto preventivo para evitar el deterioro de la persona usuaria y la consecuente institucionalización.

## TITULO SEGUNDO

### SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

#### CAPITULO I. ACTUACIONES INCLUIDAS Y EXCLUIDAS EN EL SERVICIO Y CARACTERISTICAS

##### Artículo 6. Actuaciones incluidas y excluidas.

Se entenderá por ayuda a domicilio la realización, en el domicilio de la persona usuaria, de tareas de atención doméstica, y de cuidado personal, con el fin de mejorar la calidad de vida en el hogar.

6.1. En concreto, se considerarán incluidas en este servicio las siguientes actuaciones:

1) Actuaciones de apoyo doméstico:

a) Relacionadas con la alimentación:

— Apoyo en la preparación de comidas.

— Compra de alimentos.

b) Relacionadas con el vestido:

— Apoyo en el lavado de ropa en el domicilio.

— Repaso de ropa.

— Ordenación de ropa.

— Planchado de ropa en el domicilio.

— Apoyo en la compra de la ropa.

c) Relacionadas con el mantenimiento de la vivienda:

— Limpieza y mantenimiento de la vivienda, no incluyendo la realización de grandes limpiezas generales.

— Hacer la cama.

— Limpiezas extraordinarias del hogar.

— Limpieza de espacios pertenecientes a la comunidad de propietarios.

2) Actuaciones de apoyo personal:

Se considerarán actuaciones de apoyo personal en actividades básicas de la vida diaria:

— El aseo e higiene personal, incluido el cambio de ropa personal y cama.

— La ayuda para levantarse, acostarse e incorporarse del asiento.

— Ayuda en el vestir y en el comer.

— Control y seguimiento de la administración de la medicación oral, señalada por el médico.

— Apoyo en la movilidad dentro del hogar.

— El acompañamiento fuera del hogar en gestiones de carácter personal: Bancarias, de salud, tramitación de recursos, solicitud y entrega de documentación, etc.

— Acompañamiento en traslados fuera del hogar, pero siempre en el entorno domiciliario: Guarderías, centros escolares, transporte centros de servicios sociales especializados, etc.

— Servicio de compañía y paseos.



## 3) Beste jarduera osagarri edo berezi batzuk:

Egoera berezietan, zerbitzuaren helburuak lortzeko nahitaezkotzat jotzen diren beste ekintza batzuk egin daitezke:

— Zerbitzu normalizatua ezarri baino lehen, higie-ne arazo larriak dituzten etxeetan garbiketa orokorrak egitea.

— Higie-ne eta osasungarritasun arazo larriak dituzten etxeak hustea eta garbitzea, betiere osasun agintaritzarekin lankidetzan arituta.

— Beste zerbitzu batzuk, baldin eta Gizarte Ongizateko Udal Zuzendaritzak/Agintaritzak edota udaleko gizarte zerbitzuek berariaz baimendutakoak badira.

6.2. Zerbitzutik kanpo honako jarduera hauek geratzen dira:

— Etxe berean bizi diren familiako kideei edo adiskideei arreta zuzena ematea, baldin udal zerbitzu teknikoaren aburuz zerbitzuaren erabiltzaile ez badira.

— Etxean bizi diren gainerako pertsonen zuzenean mesede egiten dieten etxeko lanetan laguntzea.

— Osasun arloko jarduerak, jarduera horiek egiteko berarizko prestakuntza behar bada (injekzioak ipintzea, tentsioa hartzea, zundak erabiltzea, ultzerak eta eskarak tratatzea, eta ezagutza espezializatuak eskatzen dituzten zenbait botika ematea).

— Etxean konponketa garrantzitsuak egitea (pintatzea, papera ipintzea).

— Lehen atalean zehaztu ez diren garbiketa lanak egitea.

— Udaleko zerbitzu teknikoek prestatutako txostenen aurreikusten ez diren zeregin guztiak.

7. artikulua. *Etxeko laguntza zerbitzuaren ezaugarriak.*

Etxeko laguntza zerbitzua onuradunen etxe partikularretan, propioetan edo onuradunen familiakoetan, emango da, Lezoko udalerrriaren barruan.

Onuraduna familiako kideen etxeetan txandakatuta bizi bada, zerbitzua etxe batean baino gehiagotan eman ahal izango da, baldin etxea Lezoko udalerrian badago, araudi honetako 8. artikuluan aurreikusitako baldintzen arabera.

## 1) Arretarako egunak:

— Oro har, zerbitzua urte osoan emango da astelehenetik ostiralera bitartean.

— Izaera mugatuarekin, zerbitzua asteburuetan eta jaieguetan eskaini ahal izango zaie, balorazio teknikoaren arabera familiako laguntzarik edo gizarte laguntzarik ez duten pertsonen, bai eta beren egoeratik arriskuan egon daitezkeenei nahiz hirugarren batzuk arriskuan jar ditzaketenei ere.

Eusko Jaurlaritzak ofizialki jaieguntzat onartutakoak joko dira jaiegun.

## 2) Zerbitzuaren iraupena:

Pertsona bakoitzaren beharren azterketa eginda jarriko da zerbitzuaren iraupena. Zerbitzuaren gehieneko iraupena egunean hiru ordukoa izango da, hau da 15 ordu astean. Dena dela, artikulua honetako lehenbiziko puntuko bigarren paragrafoan adierazitako kasu berezietan, zerbitzuaren asteko gehieneko iraupena 18 edo 21 ordukoa izan daiteke.

## 3) Otras actuaciones complementarias o excepcionales:

Atendiendo a circunstancias especiales podrán prestarse otras actuaciones que se consideren imprescindibles para lograr los objetivos del servicio:

— Limpiezas generales en domicilios con graves problemas de higiene, previo al establecimiento del servicio normalizado.

— Vaciado y limpieza de domicilios con graves problemas de higiene y salubridad en colaboración con la autoridad sanitaria.

— Otros servicios, siempre que sean expresamente autorizados por la Dirección/Jefatura municipal de Bienestar Social/por los servicios sociales municipales.

6.2. Se consideran actuaciones excluidas de este servicio las siguientes:

— Atención directa a miembros de la familia o allegados que habiten en el mismo domicilio y no se consideren personas usuarias del mismo por la valoración de los servicios técnicos municipales.

— Actuaciones de apoyo doméstico cuya realización favorezca directamente a las demás personas que habiten en el domicilio.

— Actuaciones de carácter sanitario, que precisen una formación específica del personal que lo realiza (poner inyecciones, tomar la tensión, manejo de sondas, tratamientos de úlceras y escaras y suministros de medicación que impliquen conocimientos específicos).

— Realización de arreglos importantes en el hogar (pintar, empapelar).

— Limpiezas no especificadas en el primer apartado

— Todas aquellas tareas que no estén previstas en el informe elaborado por los servicios técnicos municipales.

*Artículo 7. Características del Servicio de Ayuda Domiciliaria.*

El servicio de ayuda domiciliaria se prestará en los domicilios particulares, propios o de las familias de las personas beneficiarias, dentro del término municipal de Lezo.

Teniendo en cuenta la posibilidad de que la persona beneficiaria se encuentre en situación de rotación familiar, se podrá prestar el servicio en uno o más domicilios, siempre que se hallen dentro del término municipal de Lezo en los términos previstos en el artículo 8 del presente Reglamento.

## 1) Días de atención:

— Con carácter general, el servicio se prestará durante todos los días del año de lunes a viernes.

— Con carácter limitado se podrá prestar el servicio los fines de semana y festivos, en función de la valoración técnica a personas que no cuenten con ningún apoyo familiar o social y su situación pueda presentar un riesgo para su integridad y la de terceros.

Se entiende por festivos los así declarados oficialmente por el Gobierno Vasco.

## 2) Intensidad del servicio:

Los límites temporales de prestación del Servicio se establecerán en función de la evaluación individualizada de las necesidades de las personas usuarias. La prestación máxima será de tres horas al día, es decir 15 horas a la semana. Este máximo semanal podrá ser de 18 o 21 horas en los casos excepcionales recogidos en el punto 1) párrafo segundo de este mismo artículo.

15 minutukoak baino motzagoak ez diren zatitan zatituko da ordutegia.

Erabiltzaile bakoitzak izango duen zerbitzuaren iraupena lehen xedapen gehigarrian adierazitakoaren arabera erabakiko da.

### 3) Arreta orduak:

Zerbitzuaren ordutegia malgua eta egunekoa da, 7:00etatik 22:00etara bitartekoa, hain zuzen.

— Laguntza pertsonaleko zerbitzuetan, udal teknikariak ezarriko du ordutegia, eskatzailearen ordutegietako ohiturak eta beharrak kontuan hartuta.

— Gainerako laguntza zerbitzuetan, udal teknikariak ezarriko du ordutegia, zerbitzua eskaintzen duen erakundearekin batera. Zerbitzua ematen duen langileak duen ordutegiaren arabera antolatuko da arreta emateko ordutegia.

## II. KAPITULUA. ERABILTZAILEAK

8. artikulua. *Erabiltzaileak zehaztea: Sartzeko baldintza orokorrak.*

### A) Erabiltzaileak zehaztea.

1. Etxeko laguntza zerbitzua pertsona autonomoei zuzenduta dago udal eskumenen indarrez, eta pertsona ezinduei Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hartutako akordioen indarrez.

2. Oro har, hona hemen zerbitzuaren erabiltzaileen profila: Autonomia galtzearen ondorioz, beren etxean bizitzen jarraitu ahal izateko, oinarritzko etxeko lanak egiten laguntza behar dutenak, bai aldi baterako laguntza bai laguntza iraunkorra.

3. Zehazki, etxeko laguntza zerbitzuaren erabiltzaileak honako hauek dira:

— Autonomia pertsonalerako zailtasunak dituzten 60 urte-tik gorako pertsonak.

— Autonomia pertsonalerako zailtasunak dituzten ezgaitasunak nahiz elbarritasunak dituzten pertsonak.

— Beren familiek zaindu ezin dituzten eta behar duten arreta eman ezin dieten adingabeak.

— Honako familia talde edo pertsona hauek: Zama gehiegi dutenak; harreman gatazkatsuak dituztenak; gizarte egoera eze-gonkorrak dituztenak; eta/edo gaixotasun fisikoen eta/edo psikikoen ondorioz arazoak dituztenak.

Eskaera pertsona multzo batentzat egiten denean, multzo horretako kide guztiek bete beharko dituzte eskatutako baldintzak. Nolanahi ere, onuradun guztiak ordeztu dituen zerbitzuaren titularra izendatu behar da. Titular hori hiltzen bada, egoitzara bizitzera joaten bada edota beste etxe batera joaten bada, etxekoen unitateko beste pertsona batek ordeztu ahal izango du.

Titularitasuna aldatzen denean, berriz ere balioztatuko dira beharrak, familiaren eta gizartearen aldetiko egoera nahiz egoera ekonomikoa.

### B) Sartzeko baldintza orokorrak.

Lehen esandako talde horietako batekoa izateaz gainera, Lezon erroldatuta ere egon behar du eskatzaileak, eskaera egin baino urtebete lehenagotik.

Baldintza hori bete ez arren, norbaitek honako hiru baldintzetako bat betetzen badu, aukera izango du zerbitzua eskuratzeko:

Las fracciones horarias se establecerán en divisiones no inferiores a 15 minutos.

La determinación del tiempo de prestación del servicio a cada usuario se realizará de conformidad con previsto en la Disposición Adicional Primera.

### 3) Horarios de atención:

El horario del servicio es flexible y diurno de 7 a 22 horas.

— En los servicios de apoyo personal, el personal técnico municipal establecerá el horario teniendo en cuenta las costumbres horarias y necesidades de la persona solicitante.

— En los demás servicios de apoyo, el personal técnico municipal junto con la entidad prestataria del servicio, establecerá los horarios en función de la disponibilidad horaria del personal que realiza los servicios.

## CAPITULO II. DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 8. *Determinación de las personas usuarias: Requisitos generales de acceso.*

### A) Determinación de las personas usuarias.

1. El servicio de ayuda a domicilio está dirigido a personas autónomas en virtud de las competencias municipales y a las personas dependientes en virtud de los acuerdos adoptados con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2. Con carácter general el perfil de los usuarios de este servicio se corresponderá con el de aquellas personas y/o grupos familiares que requieran, en razón de su pérdida de autonomía, la intervención temporal o permanente de un servicio de apoyo en las actividades básicas de la vida cotidiana para continuar residiendo en su domicilio habitual.

3. Con carácter específico podrán ser personas usuarias del servicio de ayuda a domicilio:

— Las personas mayores de sesenta años con dificultades en su autonomía personal.

— Las personas con discapacidad o minusvalía con dificultades en su autonomía personal.

— Los menores de edad cuyas familias no puedan proporcionarles el cuidado y atención que requieren.

— Los grupos familiares o personas con excesivas cargas, conflictos relacionales, situaciones sociales inestables y/o problemas derivados de enfermedad física y/o psíquica.

Cuando la solicitud se realice para un colectivo de personas deberán cumplir los requisitos de acceso todos sus miembros. Se designará un titular del servicio que represente a todos los beneficiarios que podrá ser modificado a favor de otra persona beneficiaria de la unidad convivencial cuando aquél fallezca, ingrese en un centro residencial o se traslade a otro domicilio.

El cambio de titularidad conllevará una nueva valoración de necesidades, situación socio-familiar y situación económica.

### B) Requisitos generales de acceso.

Además de pertenecer a alguno de los colectivos anteriormente indicados, el solicitante deberá estar empadronado con un año de antelación a la fecha de la solicitud, en el término municipal de Lezo.

Podrán acceder al servicio aquellas personas que no cumpliendo el requisito anterior se encuentren en alguna de estas tres situaciones:

1. Familia biltzeko bizitokiz aldatu, eta Lezora joandako pertsona izatea, eta pertsona horrek jatorriko udalerrian etxeko laguntza jaso izana ordura arte. Eskaera egitean Lezon erroldatu beharko du. Era berean, jatorriko udalerriko gizarte zerbitzuen ziurtagiria aurkeztu beharko du, etxeko laguntza jaso duela egiaztatuz.

2. Familiako laguntza jasotzearen, hainbat udalerritako etxeetan txandaka bizi den pertsona izatea. Horrez gain, erroldatuta dagoen udalerrian etxeko laguntza zerbitzuaren onuradun izatea. Jatorriko udalerriko gizarte zerbitzuen ziurtagiria aurkeztu beharko du, etxeko laguntza jasotzen duela egiaztatzeko.

3. Familia biltzeko, udalerrri honetara etorrita, zerbitzua justifikatzen duen menpeko egoera duen pertsona izatea. Eskaera egitean Lezon erroldatu beharko du.

#### 9. artikulua. Erabiltzaileen eskubideak.

Batetik, 2004ko apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuko (Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea onartzen du) II. kapituluko lehenengo atalean onartutako eskubideak dituzte etxeko zerbitzuaren erabiltzaileek. Bestetik, honako eskubide hauek dituzte:

— Zerbitzua EAEko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

— Zerbitzua ematen duen langilea nahiz zerbitzuaren intentsitatea alda dezaten eskatzeko eskubidea.

— Zerbitzuaren baldintzak aldatu baino lehen jakiteko eskubidea.

#### 10. artikulua. Erabiltzaileen betebeharrak.

Batetik, 2004ko apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuko (Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea onartzen du) II. kapituluko bigarren atalean onartutako betebeharrak dituzte etxeko zerbitzuaren erabiltzaileek. Bestetik, honako betebeharrak hauek dituzte:

— Zerbitzua ematen duten langileei lana erraztea, haiekin lankidetzan aritzea eta langileok ongi tratatzea.

— Norberaren egoera sozio-ekonomikoa baliozta dezan, gizarte langileari beharrezko dokumentuak ematea eta etxean sartzen uztea, nola balioespen hori egiteko orduan hala jarraipena egiteko bisitetan.

— Etxean bizitzea.

— Aldez aurretik hitzartuta ez dagoen laguntza emateko eta udalaren ebazpenean sartuta ez dauden pertsonak zaintzeko ez eskatzea.

— Etxeko laguntza zerbitzua ematen duen langilea lanak egiten ari den bitartean erabiltzailea etxean egotea.

— Zerbitzua eten dezaketean joan-etorrien berri aldez aurretik ematea.

— Etxeko langileei etxeko lanak nahiz esleitutako lanak egiteko beharrezkoak diren tresnak eta materialak ematea.

— Ematen den zerbitzua aldatzeko modukoak diren bat-bateko gertaeren berri ematea udal langile teknikariei.

1. Persona que por agrupamiento familiar se traslada a Lezo y que en el municipio de procedencia era, hasta la fecha de traslado, beneficiario de ayuda domiciliaria. En el momento de la solicitud deberá empadronarse en Lezo y aportar el certificado del los Servicios Sociales del municipio de procedencia, en el que se haga constar la ayuda domiciliaria que recibe.

2. Persona que rota en domicilios de diversos municipios por motivos de apoyo familiar y que en el municipio en el que está empadronado es beneficiario del servicio de ayuda domiciliaria. Deberá aportar el certificado del los Servicios Sociales del municipio de procedencia, en el que se haga constar la ayuda domiciliaria que recibe.

3. Persona que, por agrupación familiar, se traslada a este municipio y presenta una situación de dependencia que justifica el servicio. En el momento de la solicitud deberá empadronarse en Lezo.

#### Artículo 9. Derechos de las personas usuarias.

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Primera del Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas usuarias de los servicios domiciliarios tendrán derecho a:

— Recibir el servicio en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV.

— Solicitar la modificación del personal auxiliar que presta el servicio y la intensidad del mismo.

— Ser informados previamente de cualquier modificación en las condiciones de/ servicio.

#### Artículo 10. Obligaciones de las personas usuarias.

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Segunda del Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas usuarias de los servicios domiciliarios tendrán obligación de:

— Facilitar, colaborar y tratar con corrección y respeto a los profesionales intervinientes en la prestación del servicio.

— Aportar al trabajador social los documentos necesarios para valorar su situación socio-económica y posibilitarle el acceso a la vivienda para la realización de dicha valoración y posteriores visitas de seguimiento.

— Tener residencia efectiva en el domicilio.

— No exigir ninguna prestación que no esté previamente acordada, ni la atención a personas que no estén incluidas en la resolución municipal.

— Permanecer en el domicilio durante el tiempo en el que el personal auxiliar del servicio a domicilio esté prestando el servicio.

— Comunicar con antelación los traslados que pudieran suponer la interrupción del servicio.

— Poner a disposición del personal del servicio domiciliario los útiles y materiales necesarios para la realización de las tareas domésticas y personales asignadas.

— Comunicar con la suficiente antelación al personal técnico municipal, las circunstancias personales sobrevenidas que conlleven una alteración en cualquiera de los aspectos de la prestación del servicio que se realiza.

— Etxeko laguntza zerbitzuko langileak lan egiten izan duen edozein irregulartasunen berri ematea gizarte langileari.

— Orduko ezarritako prezioa adierazitako epean ordaintzea emandako zerbitzu bakoitzagatik, (ordu horietan sartzen dira, halaber, eskatzaileari egotz dakioken arrazoiren bategatik bete gabeko orduak).

— Gizarte langileari norberaren egoera sozio-ekonomikoan izandako edozein aldaketaren berri ematea.

— Zerbitzua jasotzen ari den bitartean hartutako gaixotasun infekzioso-kutsakorren berri ematea udaleko pertsonal teknikoari, etxeko laguntzaileek hartu beharreko babes neurriak har ditzaten.

— Udal teknikariari zerbitzua zein bankuren eta zein kontu korronteren bidez ordainduko den esatea.

— Gipuzkoako Foru Aldundiari menpekotasunaren balorazioa eta/edo minusbaliotasunaren kalifikazioa egin dezan eskatzea.

Betebehar horietakoren bat betetzen ez bada, zerbitzua eten edo iraungi egingo da, araudi honetan onartutako prozeduraren bidez.

### III. KAPITULUA. SARTZEKO PROZEDURA

#### 1. SEKZIOA. Eskatzaileen zerrendan sartzea

##### 11. artikulua. Eskatzaileen zerrenda.

Zerbitzua eskatzen dutenen zerrendaren bidez ezartzen dira zerbitzua emateko lehentasunak. I. eranskineko baremoa oinarri hartuz lortutako puntuazioaren arabera lortzen da lehentasuna.

Eskaera guztiak betetzeko aurrekonturik ez dagoenean, itxaron zerrenda egongo da etxeko laguntza zerbitzuan.

Zerbitzua eskatzen duten pertsona beregainen nahiz besteen beharra dutenen zerrendak batera gestionatuko dira, baldin eta administrazio eskudunek erabiltzaileen arabera zerbitzua eskaintzeko adina diru-hornidurarik bada behintzat. Administrazio eskudun batek edo biek ez badute diru-hornidura hori izatea bermatzen, itxaron zerrendak aparte gestionatuko dira.

Zerbitzua onartu ez zaien interesdunek beren espedientea berrikusteko eska dezakete, behar bezala egiaztatuta, haien egoera aldatzeagatik lortutako balorazioa alda daitekeenean.

Zerbitzua eskatzen dutenen zerrenda publikoa da. Hala ere, arlo honetan aplikagarriak diren araudien ondoriozko mugak ezar daitezke, pertsonen intimitate eskubidearekin lotura dutenak, batik bat. Eskatu ondoren, interes legitimoa dutela egiaztatzen dutenei zerrenden edukiri buruzko ziurtagiriak emango zaizkie.

##### 12. artikulua. Zerbitzu eskatzaileen zerrendan sartzeko eskabidea.

Araudi honetan araututako etxeko laguntzari dagokion zerbitzu eskatzaileen zerrendan sartzeko, interesdunak inprimaki normalizatua bete beharko du. Inprimakia dagokion organoari zuzendu beharko dio, eta eskatzaileak sinatu beharko du. Inprimakia udalak bereziki gaitu dituen sarrera erregistroetan aurkeztu beharko du. Bestela, Estatuaren Administrazio Orokorrekoa edo Autonomia Erkidegoen Administrazioa den

— Informar al trabajador social de posibles anomalías observadas en el desempeño de sus tareas por parte del personal auxiliar domiciliario.

— Abonar la aportación asignada del precio-hora, en el plazo señalado por cada servicio prestado, y por los servicios asignados pero no realizados por causa imputable al solicitante.

— Comunicar al trabajador social municipal cualquier variación significativa de su situación socio-económica.

— Informar al personal técnico municipal de aquellas enfermedades infecto-contagiosas que sobrevinieran durante la prestación del servicio a fin de tomar las medidas de protección necesarias por parte de las auxiliares de ayuda a domicilio.

— Facilitar al personal técnico municipal la entidad bancaria y el número de cuenta corriente por la que se realizará el pago de la aportación al precio establecido.

— Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa la valoración de la dependencia y/o la calificación de minusvalía.

El incumplimiento de alguna de estas obligaciones dará lugar a la suspensión o extinción del servicio de conformidad con el procedimiento regulado en este reglamento.

### CAPITULO III. DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO

#### SECCION 1.ª Del acceso a la lista de demandantes

##### Artículo 11. Lista de demandantes.

La lista de demandantes del servicio es el instrumento a través del que se ordena la prioridad en la asignación del servicio, según la puntuación obtenida aplicando el baremo de acceso establecido en el anexo I.

Existirá lista de espera del servicio de ayuda a domicilio cuando falte dotación presupuestaria para hacer frente a todas las solicitudes.

Las listas de solicitantes autónomos y dependientes se gestionarán conjuntamente siempre que exista dotación económica suficiente para hacer frente a la prestación del servicio por parte de las administraciones competentes en función de las personas usuarias. Si dicha dotación no estuviera garantizada por una o ambas administraciones competentes, las listas de espera se gestionarían de manera independiente.

Las personas interesadas a las que no se les hubiera admitido directamente al servicio, podrán instar, acreditándolo convenientemente, la revisión de su expediente cuando la variación de sus circunstancias personales pudiera modificar la valoración efectuada.

La lista de demandantes del servicio es de carácter público, sin perjuicio de las limitaciones derivadas de la normativa aplicable en la materia, y especialmente en lo referente al derecho a la intimidad de las personas. Previa solicitud, serán expedidas certificaciones relacionadas con su contenido a quienes acrediten un interés legítimo.

##### Artículo 12. Solicitud de Acceso a la lista de demandantes del servicio.

El acceso a la lista de demandantes del servicio de ayuda a domicilio regulado en el presente reglamento se realizará previa petición de la persona interesada en impreso normalizado dirigido al órgano competente, firmado por la persona solicitante y presentado en cualquiera de los Registros de entrada que el Ayuntamiento tiene habilitado para tal fin o en los registros de cualquier órgano administrativo que pertenezca a la Administración General del



edozein administrazio organoren erregistroan aurkeztu beharko du. Halaber, eta horretarako hitzarmenik egonez gero, toki administraziokoa den erakunderen batean, postetxean edo Espainiak atzerrian dituen ordezkariak diplomatikoetan edo kontsul bulegoetan aurkeztu ahal izango da.

Aldi berean, interesatuak ez badu oraindik menpekotasun balorazioa izapidetu, menpekotasuna balioztatzeko eskaera egingo dio Gipuzkoako Foru Aldundiari.

Interesdunak uko egin diezaike eskabideari, prozesuko edozein unetan. Hori idatziz egin beharko du. Hala gertatzen bada, espedientea amaitutzat joko da.

*13. artikulua. Eskaerarekin batera aurkeztu behar den dokumentazioa.*

Eskatutako zerbitzua etxeko laguntza zerbitzua bada, edo adingabeak beren kargura dituzten familiak zaintzea bada, eskatzailearen ezkontidearen edo izatezko bikotearen nahiz etxean bizi diren gainerakoen dokumentazioa ere aurkeztu beharko da:

Ondoko agiriak erantsi behar zaizkio eskaerari:

— NAREN edo baliokidea den edozein identifikazio agiriren fotokopia.

— Etxekoek unitatean 18 urtetik beherakoren bat badago, familia liburua.

— Gipuzkoako Foru Aldundiko balorazio unitateak emandako balorazioa.

— Hala badagokio, elbarriak direnen eta/edo eskatzailearekin bizi direnen elbarritasun ziurtagiria, bai Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa, bai eskumena duen erakunde ofizialarena.

— Osasun txartelaren fotokopia.

— Egoera ekonomikoaren datuak.

— Eskaera egin aurreko lau urteetako ondasun higigarrien eta higiezinen zinpeko aitortpena.

— Pertsona fisikoek errentaren gaineko zergaren azken aitortpena, eta, halakorik ezean, eskatzailea deklarazioa egitera behartuta ez dagoela egiaztatzen duen Ogasunaren ziurtagiria.

— Ondasun higiezinen gaineko zergaren eta jarduera ekonomikoek gaineko zergaren aitortpena

— Pentsioak ematen dituen erakundearen eguneratutako pentsioen ziurtagiria.

— Eskatzailearen eguneratutako posizio guztien ziurtagiriak, banku erakundeek emanak, eskatzaileak haietan honako hauek dituenen: Aurrezki libretak, kontu korrontek, bonuak, akzioak, epe finkorako aurrezki orriak.

— Azken nominaren edo nominen (aldaketak baldin badaude) fotokopia.

— Ezarritako prezioa erakunde eta kontu korronte jakin baten bidez ordainduko da hilerok. Beraz, erakundea nahiz kontu korrontearen zenbakia jakinaraziko dira.

— Gizarte zerbitzuek interesgarritzat jotzen duten beste edozein dokumentazioa.

— Eskatzaileak bere egoera baloratzerik nahi ez badu, edo ez badu era frogagarrian egiaztatzen, ulertuko da uko egiten diela bere egoera ekonomikoa itxaron zerrenda eratzen duen baremoan kontuan hartzeari (halako zerrendarik balego) nahiz ezarritako laguntzei. Beraz, zerbitzuaren kostu osoa ordaintzera behartuta egongo da eta hori nahitaz jaso beharko du dokumentu batean.

Estado, a la Administración de las Comunidades Autónomas, y en caso de que exista convenio para tal fin, a la de alguna de las entidades que integran la Administración Local, en las oficinas de Correos o en las representaciones diplomáticas u oficinas consulares de España en el extranjero.

Simultáneamente, si el interesado no ha tramitado aun la valoración de dependencia, se formalizará la solicitud de valoración de la dependencia a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En cualquier momento del proceso, la persona interesada puede desistir de su solicitud, en cuyo caso deberá hacerlo por escrito. Este hecho conllevará el archivo del expediente.

*Artículo 13. Documentación que se deberá adjuntar con la solicitud.*

En caso de que el servicio solicitado comprenda la realización de servicios de apoyo doméstico o vaya dirigido a la atención de familias con menores a cargo, la documentación habrá de referirse también al cónyuge o pareja de hecho de la persona solicitante y al resto de las personas que convivan en el domicilio:

Las solicitudes irán acompañadas de la siguiente documentación:

— Fotocopia del DNI, o cualquier documento de identificación equivalente.

— Libro de familia en el caso de existir menores de 18 años en la unidad convivencial.

— Valoración emitida por la Unidad de Valoración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

— Certificado, en su caso, de Minusvalía expedido por la Diputación Foral de Gipuzkoa o por el órgano oficial competente de aquellas personas que lo padezcan y/o convivan con la persona solicitante.

— Fotocopia de la tarjeta sanitaria.

— Datos de la situación económica.

— Declaración jurada de bienes muebles e inmuebles referida a los cuatro años anteriores a la solicitud.

— Fotocopia de la última declaración del impuesto de la renta de las Personas Físicas, o en su defecto Certificado de Hacienda de no estar obligado a declarar.

— Declaración del impuesto Sobre Bienes Inmuebles y del Impuesto Sobre Actividades Económicas.

— Certificado de pensiones actualizadas emitidos por el organismo que la conceda.

— Certificado de todas las posiciones actualizadas, de las entidades bancarias donde tenga cartillas de ahorro, cuentas corrientes, bonos, acciones, láminas a plazo fijo, etc.

— Fotocopia de la última nómina o nóminas (en caso de que sean variables).

— Entidad bancaria y número de cuenta corriente por medio del cual se realizara el pago de la aportación mensual del precio establecido.

— Cualquier otra documentación que a juicio de los servicios sociales municipales sea de interés.

— Si la persona solicitante no desea que se valore su situación o no la justifica fehacientemente, se considerará que renuncia a que su situación económica sea considerada en el baremo que configura la lista de espera si la hubiera o a las ayudas establecidas. Por lo tanto estará obligado a pagar el coste total establecido del servicio, lo que obligatoriamente formalizará en un documento.

— 8.B) artikuluan jasotako egoeretan, etxeko laguntza jasotzen duela egiaztatzen duen jatorriko udalerriko gizarte zerbitzuen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

Dokumentu horietakoren bat lehendik ere Udalaren esku baldin badago, ez dago berriz aurkeztu beharrik, hala jartzen baitu 30/1992 Legeak ere, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 35. artikuluko f) atalean. Horretarako, ordea, interesatuak berak adierazi behar du noiz eta zer organori aurkeztu zion dena delako dokumentua, eta, betiere, duela bost urte baino gutxiago aurkeztutako dokumentuek balioko dute.

Eskaerarekin batera aurkezten den dokumentazioa osatuga-bea bada edo gaizki badago, eskatzaileak 10 eguneko epea izango du, atzemandako okerrak zuzentzeko edo osatzeko beharrezko dokumentazioa aurkez dezan. Hala egiten ez badu, eskaerari uko egin diola ulertuko da.

Eskatzaileak baimena ematen dio Udalari datuak egiaztatzeko nahiz biltzeko beharrezko kudeaketak egin ditzan. Datu horiek eskatzaileak araudi honetako baldintzak betetzen dituen ala ez, eta, hala badagokio, baldintzak egiaztatzeko eta zerbitzua finantzatzeko baliabide ekonomikoak ikusteko baino ezingo dira erabili.

Datu faltsuak emateak eta datuak ezkutatzeak eskatzaileak kanpo geratzea ekarriko du. Horrez gain, beste ardua batzuen erantzule egitea ere ekar dezake.

#### 14. artikulua. *Tramitazioa.*

Erabiltzaileen beharren ebaluazioa eta gizarte txostena nahiz proposamena 2004ko apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan (9. eta 10. artikulua) ezarritako baldintzen eta epeen arabera egingo dira.

##### A) Beharren ebaluazioa:

— Eskatzailearen etxebizitzari (hala badagokio, etxebizitza ibiltaria) dagozkion udaleko gizarte zerbitzuetako gizarte laneko teknikariek egingo dituzte eskaeraren izapidetza, balorazioa eta ebazpen proposamena.

— Langile teknikoek aztertuko dute aurkeztutako dokumentazioa. Era berean, elkarrizketak, etxetarako bisitak eta jarraian aipatuko ditugun gaiak balioztatzeko beharrezkoak diren kudeaketak egingo ditu. Hona hemen gai horiek:

— Eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak egiteko laguntza behar izatea. Jarduera horiek lotura dute nork bere burua zaintzarekin, jaiki eta oheratzarekin, janztarekin, ibiltzarekin, elikatzarekin, garbitzarekin eta esfinterrak kontrolatzarekin.

— Eguneroko bizitzan tresnak erabiliz egiten diren jarduerak egiteko laguntza behar izatea. Esate baterako, elikagaiak eskuratzea eta prestatzea, etxebizitza eta sukaldeko tresnak garbitzea, arropa garbitzea, erosketak egitea, dirua erabiltzea, botikak kontrolatzea eta etxeko nahiz etxetik kanpoko joan-etorriak egitea.

— Familiako eta gizarteko egoera. Eskatzaileak, bizi den pertsonekin nahiz gizarteko ingurunearekin duen harremana baloratzea, bai eta familiako nahiz gizarteko sareak eskatzailearen beharrei erantzuteko duen gaitasuna baloratzea ere.

— Etxebizitzak zer higie, ekipamendu, bizigarritasun eta irisgarritasun baldintza dituen, eta ingurunean non kokatuta dagoen. Hori guztia kontuan izanda, laguntza teknikoaren beharrik dagoen.

— Egoera ekonomikoa.

— En el caso de las situaciones recogidas en el artículo 8.B), certificado de los Servicios Sociales del municipio de procedencia, en el que se haga constar la ayuda domiciliaria que recibe.

En aplicación del artículo 35 f) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, los ciudadanos quedarán eximidos de la presentación de cualquiera de los documentos anteriores cuando cualquiera de los mismos se encuentre en poder del Ayuntamiento. A tal fin, los interesados deberán indicar la fecha y el órgano de presentación del documento en cuestión, sin que hayan podido transcurrir más de cinco años desde que el mismo fuera presentado.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de 10 días aporte la documentación necesaria o subsane los defectos observados, haciéndole saber que, en caso contrario, se le tendrá por desistida de su solicitud.

El solicitante autorizará al Ayuntamiento para realizar las gestiones oportunas a fin de verificar o recabar datos que le conciernen. Dichos datos deberán limitarse exclusivamente a la comprobación del cumplimiento por parte de la persona solicitante de los requisitos establecidos en el presente reglamento y, en su caso, a la verificación de los requisitos y recursos económicos para la financiación del servicio.

La falsedad y ocultación de datos dará lugar a la pérdida de la condición de solicitante del servicio, sin perjuicio de las responsabilidades en las que se pudiera incurrir.

#### *Artículo 14. Tramitación.*

La Evaluación de las necesidades de las personas usuarias y el informe social-propuesta se realizarán atendiendo a las especificaciones y plazos recogidos en el Decreto 64/2004 del 6 de abril, en sus artículos 9 y 10.

##### A) Evaluación de las necesidades:

— La tramitación, valoración y propuesta de resolución de la solicitud serán realizadas por los técnicos en Trabajo Social de los Servicios Sociales Municipales correspondiente al domicilio de la persona solicitante (o en su caso, del domicilio itinerante).

— El personal técnico analizará la documentación presentada y realizará entrevistas, visitas domiciliarias y cuantas gestiones procedan para valorar los siguientes aspectos:

— Las necesidades de apoyo para la realización de las actividades básicas de la vida diaria, relacionadas con el autocuidado, levantarse y acostarse, vestirse, caminar, alimentarse, asearse y mantener el control de esfínteres.

— Las necesidades de apoyo para la realización de las actividades instrumentales de la vida diaria, como son las relacionadas con la adquisición y elaboración de alimentos, la limpieza de la vivienda y del menaje de cocina, el lavado de ropa, compras, manejo de dinero, control de la medicación y desplazamientos tanto dentro como fuera del hogar.

— La situación socio-familiar, valorando la relación con las personas que convive y su entorno social, la capacidad y disponibilidad de la red familiar y social para responder a las necesidades de atención de la persona solicitante.

— La situación de la vivienda con relación a las condiciones de higiene, equipamiento, habitabilidad y accesibilidad, la necesidad de ayudas técnicas, y la ubicación de la misma en el entorno.

— La situación económica.

## B) Gizarte txostena-proposamena:

Gizarte laneko zerbitzu teknikoek honako gai hauek zehaztuko dituen nahitaezko gizarte txostena egingo dute:

— Eskatzaileak zerbitzuan sartzeko baldintzak eta eskaera aurkezteko baldintzak betetzen dituen.

— Hala badagokio, baldintzetan salbuespen egoera onar dezaten arrazoitutako proposamena.

— Eskatzailearen egoera pertsonala eta familiako nahiz gizarteko egoera. Hala badagokio, etxekoen unitatearen egoera.

— Esku-hartzearen onuradunak zein diren, zer zerbitzu mota jasoko duten, zerbitzua astean zenbat orduz eta egunetz jasoko duten, eta proposatutako lanen eta zerbitzuaren iraupena zein izango den.

— Hala badagokio, baldintzetan salbuespenezko zerbitzuak egotea onar dezaten arrazoitutako proposamena.

— Eskatzaileak zerbitzuagatik ordaindu beharreko orduko prezioa.

— Hala badagokio, zerbitzua zergatik ezeztatu den arrazoi-tzen duen proposamena.

*15. artikulua. Ebazpena.*

Eskaera aztertu eta baloratu ondoren, arrazoitutako ebazpena emango duen organo eskumendunari igorriko zaio. Hark onartuko edo ezeztatuko du eskatutako zerbitzuan sartzeko eskaera.

Eskaera udal erregistroan sartzetik hasita, gehienez ere bi hilabeteko epean eman beharko da ebazpena. Epe hori eten egingo da jakinarazpenaren eta jakinarazpena betetzearen artean dagoen denboran eskaerak zuzentzea eskatzen denean, eta, hala badagokio, emandako epea igarotzen denean, edo Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzailearen autonomia baloratzeko beharrezko txostena eskatu behar zaionean.

Aurreko zatian jasotako epea igaro eta gero ebazpenik eman ez bada –betiere ebazpena emateko betebeharrarekin–, eskaera atzera bota dela jo daiteke, interesatuak aukerako berraztertze errekurtsoa edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezan.

Eskaera onartzen duten ebazpenetan honako hauek ere adierazi behar dira:

— Aurrekonturik ez egoteagatik zerbitzua berehala ematea ezinezkoa denean, eskaera itxaron zerrendan sartu dela.

— Laguntza emango dela. Honako gai hauek zehaztu behar dira: Iraupena, mota, intentsitatea eta zerbitzuaren kostua. Era berean, onuradunari dagokion ekarpen ekonomikoa.

Ebazpenean eskaerari uko egiten bazaio, uko egitearen arrazoiak adierazi beharko dira. Eskaera honako egoeraren bat gertatzen denean ezeztatuko da:

— Araudi honetan jasotzen diren baldintzak ez betetzea.

— Eskaeran adierazitako beharrak eskatzaileak berak eta/edo familiako kideren batek eta/edo beste baliabide pertsonal batek bete ahal izatea.

— Laguntzaren ezaugarriak direla kausa, edo eskatzailearen bizitokia dela kausa, laguntza hori beste administrazio publiko baten eskumena izatea.

— Zerbitzuak erabiltzailearentzat nahiz zerbitzua ematen duen langilearentzat arrisku fisiko eta/edo psikikoak sor ditzakeela baloratzea.

— Behar bezala zuritutako beste arrazoi batzuk.

## B) Informe social-propuesta:

Los servicios técnicos de Trabajo Social elaborarán un informe social preceptivo que determinará:

— El cumplimiento de los requisitos de acceso al servicio y de presentación de la solicitud.

— En su caso, propuesta motivada de excepcionalidad de requisitos.

— Circunstancias personales, familiares y sociales de la persona solicitante, y en su caso, de su unidad convivencial.

— Personas beneficiarias de la intervención, tipo de servicio a realizar, número de horas y días semanales, tareas y duración del servicio propuestos.

— En su caso, propuesta motivada de servicios excepcionales.

— Precio/hora a abonar por el servicio por la persona solicitante.

— En su caso, propuesta motivada de denegación del servicio.

*Artículo 15. Resolución.*

Una vez estudiada y valorada la solicitud, será elevada al órgano municipal competente que emitirá resolución motivada, estimando o desestimando la solicitud de acceso al servicio solicitado.

La resolución habrá de producirse en el plazo máximo de dos meses desde la entrada de la solicitud en alguno de los registros municipales. Dicho plazo se suspenderá cuando se requiera la subsanación de las solicitudes por el tiempo que medie entre la notificación y su cumplimiento o, en su defecto, el transcurso del plazo concedido o cuando deba solicitarse el informe preceptivo de la Diputación Foral de Gipuzkoa sobre la valoración de la autonomía del solicitante.

Transcurrido el plazo previsto en el apartado anterior sin que se haya adoptado resolución expresa y sin perjuicio de la obligación de resolver, se podrá entender desestimada la solicitud a efectos de permitir al interesado la interposición del recurso potestativo de reposición o contencioso-administrativo.

La resolución positiva deberá incluir los siguientes aspectos:

— La inclusión de la demanda en la lista de espera, cuando no pueda prestarse el servicio de forma inmediata por falta de disposición presupuestaria.

— La concesión de la prestación especificando: La duración, tipo, intensidad, y coste del servicio así como la aportación económica correspondiente al beneficiario.

La resolución negativa deberá incluir los motivos de la misma y procederá la misma en los siguientes supuestos:

— Incumplimiento de los requisitos de admisión recogidos en el presente reglamento.

— Posibilidad de satisfacer adecuadamente por parte de la persona solicitante, por sí misma y/o con ayuda de familiares y/o con otros recursos personales, las necesidades que motivaron la demanda.

— Competencia de otra administración pública, por razón de la naturaleza de la prestación o por razón de residencia de la persona solicitante, para la prestación del servicio

— Valoración de que el servicio pueda originar riesgos físicos y/o psíquicos tanto al usuario como al personal que presta el servicio.

— Otras causas debidamente motivadas.

Ebazpena legeak eskatzen duen epean jakinaraziko da, dagozkion baldintzak beteta. Ebazpenaren aurka aukerako berraztertzeko errekurtsioa jar dakiok dagokion organoari. Bestela, ebazpenaren aurka zuzenean egin daiteke, legez ezarritako epean eta baldintzetan administrazioarekiko auzi-errekurtsioa aurkeztuta.

Ebazpena zerbitzua ematen duen erakundeari ere jakinarazi beharko zaio. Ebazpena 7 egun naturaleko epean bete beharko da jakinarazpenaren datatik hasita.

#### 16. artikulua. Larrialdi egoerak.

Salbuespen gisa, eta beharra muturrekoa eta larria denean, udaleko gizarte zerbitzuek laguntza berehala ematen hasia proposatuko dute, eskaera behar bezala izapidetuta egon ez arren.

Udalaren gizarte zerbitzuek zerbitzua larria dela adieraziko diote zerbitzua ematen duen erakundeari eta honek 24 orduko epean hasi beharko du zerbitzua betetzen.

Gehienez ere 8 egun naturaleko epean tramitatu beharko da eskaera, ohiko prozedurari jarraituz.

## 2. SEKZIOA. Zerbitzuan onartzea eta sartzea

### 17. artikulua. Zerbitzuan onartzea.

Zerbitzua zerrendako ordenaren arabera emango zaie onartutako eskatzaileei. Horretarako, 1. eranskineko atalen arabera egindako eskaeren balorazioa hartuko da kontuan.

Puntuazio bera duten eskaerei dagokienez, honako atal hauetan puntuazio gehien dutenek izango dute lehentasuna. Hona hemen puntuazioa lortzeko lehentasunen ordena: Gizarte eta familia egoera, laguntzaren premia, egoera ekonomikoa eta etxebizitzaren egoera.

## IV. KAPITULUA ZERBITZUA EGOKITZEA ETA ZERBITZUAREN SEGIMENDUA

### 18. artikulua. Segimendua eta ebaluazioa.

Gizarte laneko teknikariak segimendu jarraitua egingo dute, zerbitzua onuradunen beharrei egokitzen zaien ikusteko. Hala, dagozkien aldaketak proposatuko dituzte eta, onuradunekin batera, proposatutako helburuak lortu diren ebaluatuko dute. Era berean, joan beharra ikusiz gero, etxera bertara joateko aukera ere izango dute, eta baita aldi behin etxeko laguntzaileekin egoteko ere.

Onuradunak hala eskatuta, edota zerbitzua ematen duen erakundeak hala eskatuta, ebaluazioak egin ahal izango dira aldi behin. Bestela, ebaluazio horiek protokoloetan eta kontratuetan zehaztutako eran ere egin daitezke.

### 19. artikulua. Egokitzapen aldia.

Zerbitzuan sartu eta lehen hiru hilabeteetan, pertsonak zerbitzuaren funtzionatzeko ezaugarrietara egokitzeko aldi daukela joko da. Erabiltzailearen erreferentziarako gizarte laneko teknikariak eta/edo zerbitzuak kudeatzen dituzten enpresetako profesionalak une oro hitz egingo dute sortzen diren arazoak buruz. Egokitzapen ona lortzeko beharrezko irtenbideak bilatuko dira.

Erabiltzailearekin batera irtenbideren bat aurkitzen saiatuta ere, zaila bada erabiltzailea zein langilea zerbitzura egokitzea, edo jotzen bada zerbitzuak pertsonaren beharrak ez dituela ase-

Contra la resolución, que será notificada en los plazos y con las formalidades exigidas por la ley, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante el órgano competente, o ser impugnado directamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo en los plazos y términos establecidos legalmente.

La resolución estimatoria será también notificada a la entidad prestataria del servicio, quien deberá proceder a su ejecución en el plazo de 7 días naturales a partir de la fecha de la notificación.

#### Artículo 16. Situaciones Urgentes.

De manera excepcional y para atender casos de extrema y urgente necesidad los servicios sociales municipales pondrán el inicio e inmediata concesión de la prestación sin que la solicitud, esté debidamente cumplimentada y tramitada.

Los servicios sociales municipales notificarán a la entidad prestataria el carácter urgente del servicio, quien deberá proceder a su ejecución en el plazo de 24 horas.

En el plazo máximo de 8 días naturales se procederá a la tramitación de la solicitud de acuerdo con el procedimiento ordinario.

## SECCION 2.ª De la admisión y el acceso al servicio

### Artículo 17. La admisión al servicio.

La admisión al servicio se realizará por orden de lista y para ello se tendrá en cuenta la puntuación global obtenida una vez valorada la solicitud de acuerdo con los apartados del anexo 1.

En aquellas solicitudes que tengan la misma puntuación, se priorizarán las que tengan una mayor puntuación en los siguientes apartados, por este orden de preferencia: Situación socio-familiar, necesidad de atención, situación económica y situación de la vivienda.

## CAPITULO IV. ADAPTACION Y SEGUIMIENTO DEL SERVICIO

### Artículo 18. Seguimiento y evaluación.

Los/as técnicos/as en Trabajo Social realizarán un seguimiento continuado de la adecuación de los servicios a las necesidades de las personas beneficiarias, proponiendo las modificaciones pertinentes y evaluando junto con las personas beneficiarias la consecución de los objetivos propuestos, previéndose la posibilidad de visitas a domicilio cuando se estime oportuno así como contactos periódicos con los/las auxiliares de Ayuda a Domicilio.

Periódicamente se podrán realizar evaluaciones bien a demanda de la persona beneficiaria, por solicitud de la entidad prestataria o en la forma establecida en los protocolos y contratos.

### Artículo 19. Periodo de adaptación.

Durante los tres primeros meses posteriores al acceso, se entenderá que las personas se encuentran en período de adaptación personal a las características y funcionamiento del servicio. El/la técnico/a en Trabajo Social de referencia del usuario, y/o los profesionales de las empresas que gestionan los servicios, comentarán en todo momento con ésta los problemas que vayan surgiendo y se buscarán las soluciones necesarias para lograr una buena adaptación.

En el supuesto de que, tras haber intentado soluciones conjuntas con la persona usuaria, se aprecie la dificultad de adaptación de ésta al servicio o viceversa, o se valore que el ser-



tzen, Gizarte Ongizateko Udal Zuzendaritzak/Buruzagitzak/udaleko gizarte zerbitzuek egoera baloratu eta proposamena egingo du/dute. Aldez aurretik, txosten teknikoa egingo dute gizarte zerbitzuetakoek eta/edo zerbitzua kudeatzen duen enpresako profesionalak.

Egindako proposamena erabiltzaileari eman behar zaio. Erabiltzaileak 15 egun izango ditu alegazioak egiteko.

Alegazioak aztertu eta gero, Gizarte Ongizateko Zuzendaritzak/Buruzagitzak /udaleko gizarte zerbitzuek behin betiko proposamena aurkeztuko dio/diote aurkeztu behar zaion organoari, eta hark ebaztuko du, ebazpen arrazoitua emanda. Pertsona zerbitzuetatik irtenaraztea erabakiz gero, beste aukera bat proposatu da, halakorik badago.

## V. KAPITULUA. ZERBITZUA ETETEA ETA IRAUNGITZEA

### 20. artikulua. Zerbitzua etetea eta iraungitzea.

#### 20.1. Zerbitzua aldi batez etetea

Eskumena duen organoak dagokion espedientea bideratu eta gero, eta Gizarte Ongizateko Udal Zuzendaritzak/Buruzagitzak/udaleko gizarte zerbitzuek hala proposatuta, zerbitzua aldi batez etengo da, aldez aurretik interesatuarekin audientzia izan eta gero. Onuradunari, eta, hala dagokionean, zerbitzua ematen duen erakundeari emango zaio ebazpenaren berri, legeak eskatzen dituen epeetan eta zehazten dituen baldintzak beteta.

Etenaldiak dirauen bitartean erabiltzaileak ez du zertan dirurik ordaindu behar zerbitzuagatik.

Etxeko laguntza zerbitzua zenbait arrazoiengatik etengo da. Hona hemen arrazoi horiek:

— Hiru hilabete baino denbora gutxiagoz ospitalean egotea. Aldi hori egoera berezietan luza daiteke.

— Hiru hilabetez beste erakunde batzuek (Foru Aldundia, IMSERSO) eskainitako baliabideengatik etxetik kanpo egotea. Aldi hori egoera berezietan luza daiteke.

— Azken zerbitzuaz geroztik, hilabete eta erdi baino epe motzagoan etxetik kanpo egotea. Aldi hori egoera berezietan luza daiteke. Erabiltzailea familiako kideen etxeetan txandakatuta bizi bada, aldi hori txandean epeen arabera luzatuko da.

— Erabiltzaileak 10. artikuluan jasotako betebeharren bat betetzen ez badu, baina betebeharrak ez betetzea zerbitzua eteteko arrazoi ez denean.

Etxean ez egoteagatik zerbitzua eteten denean, erabiltzailea etxera etorri gabe dagoen denborak ezarritako epea gainditzen badu, zerbitzua iraungi egingo da.

#### 20.2. Zerbitzua iraungitzea.

Eskumena duen organoak dagokion espedientea bideratu eta gero, eta Gizarte Ongizateko Zuzendaritzak/Buruzagitzak/udaleko gizarte zerbitzuek hala proposatuta, zerbitzuko bajak ezarriko dira, aldez aurretik interesatuarekin audientzia izan eta gero. Onuradunari nahiz zerbitzua ematen duenari emango zaie ebazpen horren berri.

Etxeko laguntza zerbitzua zenbait arrazoiengatik etengo da. Hona hemen arrazoi horiek:

vicio no cubre adecuadamente las necesidades de la persona, la Dirección/Jefatura Municipal de Bienestar Social/los servicios sociales municipales valorará/n la situación y realizará/n una propuesta, previo informe del técnico correspondiente emitido por los servicios sociales y/o los profesionales de la empresa que gestiona el servicio.

La propuesta realizada deberá ser trasladada a la persona usuaria, quien dispondrá de un plazo de 15 días para formular alegaciones.

La Dirección/Jefatura Municipal de Bienestar Social/los servicios sociales municipales tras estudiar las alegaciones, realizará/n la propuesta definitiva al órgano competente, quien resolverá motivadamente. En caso de resolver la salida de la persona del servicio, se propondrá una alternativa, si la hubiere.

## CAPITULO V. SUSPENSION Y EXTINCION DEL SERVICIO

### Artículo 20. Suspensión y extinción del servicio.

#### 20.1. Suspensión temporal del servicio.

Tras la instrucción del expediente oportuno, mediante resolución del órgano competente y a propuesta de la Dirección/Jefatura Municipal de Bienestar Social/los servicios sociales municipales, se determinará la suspensión temporal en la prestación del servicio, previo audiencia del interesado. Dicha resolución será notificada al beneficiario y, en su caso, a la entidad prestataria del servicio en los plazos y formalidades exigidas por la ley.

Durante el período de suspensión el usuario/a no tendrá que abonar cuota ninguna por este servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se suspenderá por los siguientes motivos:

— El ingreso en un centro hospitalario, por un periodo inferior a tres meses. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.

— La ausencia de la vivienda por motivos de disfrute de otros recursos ofrecidos por otras instituciones (Diputación, Insero), por un periodo de tres meses. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.

— La ausencia de la vivienda por periodos inferiores a un mes y medio a partir de la fecha del último servicio. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales. En el caso de que la persona usuaria esté en situación de rotación familiar, este periodo se ampliará a los plazos de las rotaciones.

— Por incumplimiento de alguno de las obligaciones de la persona usuaria establecidas en el artículo 10, cuando no sean causa de extinción.

En el caso de suspensión del servicio por ausencia del domicilio, la superación de plazo de suspensión establecido sin que haya retornado la persona usuaria a su domicilio será causa de extinción del servicio.

#### 20.2. Extinción del servicio.

Tras la instrucción del expediente oportuno, mediante resolución del órgano competente, y a propuesta de la Dirección/Jefatura Municipal de Bienestar Social/los servicios sociales municipales, se determinarán las bajas del servicio, previa audiencia del interesado. Dicha resolución será notificada al beneficiario y al prestador del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se extinguirá por los siguientes motivos:

- Erabiltzaileak uko egitea.
- Zerbitzurako aurreikusitako epea amaitzea.
- Erabiltzailea hiltzea.
- Onuraduna beste udalerrri batera joatea, familiako etxe-  
etan txandaka bizi denean izan ezik.
- Onuraduna beste baliabide edo programa batean sartzea.
- Zerbitzua ematea sortu zuen beharra desagertzea.
  
- Zerbitzua emateko kontuan hartu diren datuak ezkuta-  
tzea edo datu faltsuak ematea.
- Zerbitzuan sartu ahal izateko eskatutako baldintzaren bat  
galtzea.
- Zerbitzuaren segimendurako eska daitekeen dokumenta-  
zioa ez ematea.
- 30 eguneko epean gizarte eta ekonomia egoera aldatu  
izanaren berri ez ematea.
- Aldi baterako zerbitzua eten eta gero, etenaldiaren ondo-  
ren etxera ez itzultzea.
- Zerbitzua ematen duen langileari eraso fisikoa edo psi-  
kologikoa eragitea.
- Zerbitzuko bi errezibo ordaintzen atzeratzea arrazoirik  
gabe.
- Araudi honetan zehaztutako erabiltzailearen betebeh-  
rrak behin eta berriz ez betetzea (erreziboak epez kanpo ordain-  
tzea,).
- Etxekoen unitatea osatzen dutenen artean gizarte laneko  
teknikariarekin edo zerbitzua ematen duenarekin lankidetzarik  
ez egotea. Horretarako, gizarte laneko zerbitzu teknikoak alde-  
z aurreko balorazioa egin behar du.
- Erabiltzailearentzat nahiz zerbitzua ematen duenarentzat  
arisku fisikoak eta/edo psikikoak egotea. Horretarako, gizarte  
laneko zerbitzu teknikoek alde z aurreko balorazioa egin behar dute.
- Zerbitzua iraungi eta gero, erabiltzaileak berriz ere zerbi-  
tzuan sartu nahi duela adierazten badu, beste eskaera bat egin  
beharko du. Eskaera hori araudi honetan zehaztutakoaren ara-  
bera izapidetuko da.
- Zerbitzua iraungi eta gero erabiltzaileak zerbitzuren bat  
ordaindu gabe baldin badu, haiek ordain ditzan eskatuko zaio  
berriz zerbitzua eman baino lehen.

## VI. KAPITULUA. ZERBITZUAREN ERREGIMEN EKONOMIKOA

### 21. artikulua. Etxeko laguntza zerbitzuaren prezioa.

Prezioak etxeko laguntza zerbitzua esleitzerakoan zehaz-  
tuko dira. Hala dagokionean, urtero, eskumena duen organoak  
prezioak eguneratuko ditu, zerbitzua esleitzeko baldintzetan  
ezarritako igoeren arabera.

Ez zerbitzua ematen duen pertsonak ez zerbitzua hartuta  
duen enpresak ez du aurreko paragrafoan adierazitako diruaz  
gainerako ezer ere onartuko, ez emaririk ez ordainketa gehiga-  
rririk ez bestelakorik. Zerbitzua hartuta duen enpresak zaindu  
behar du baldintza hori betetzen dela.

### 22. artikulua. Finantzaketa.

Honako hauen kargura finantzatuko dira zerbitzuak:

— Onuradunak zerbitzua finantzatzen parte hartu beharko  
du. Dagokion organoaren ebazpenean —betiere onuradunak  
dituen baliabide ekonomikoak kontuan hartuta—, ezartzen den

- Renuncia de la persona usuaria.
- Finalización del plazo de prestación previsto.
- Fallecimiento.
- Traslado a otro municipio del beneficiario, salvo en caso  
de rotación familiar.
- Ingreso en otro recurso o programa del beneficiario.
- Desaparición de la causa de necesidad que generó la  
prestación del servicio.
- Ocultación o falsedad en los datos que hayan sido teni-  
dos en cuenta para la concesión del servicio.
- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acce-  
der al servicio.
- No aportar la documentación que pudiera ser requerida  
para el seguimiento del servicio.
- No aportar en el plazo de 30 días la información sobre  
las variaciones de su situación socio-económica.
- Por no haber retornado al domicilio una vez transcurrido  
el plazo de suspensión temporal establecido en cada caso.
- Por agresión física o psicológica al personal que presta  
el servicio.
- Por la demora injustificada en el pago de dos recibos del  
servicio.
- Por incumplimiento reiterado de las obligaciones de las  
personas usuarias previstos en el presente reglamento (pago  
fuera de plazo de recibos,).
- Falta de colaboración con el técnico de trabajo social o  
con el personal que presta el servicio por parte de las personas  
que componen la unidad de convivencia, previa valoración de  
los servicios técnicos de Trabajo Social.
- La existencia de riesgos físicos y/o psíquicos tanto para  
el usuario como para el personal que presta el servicio previa  
valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.
- Si la persona usuaria muestra su voluntad de incorporarse  
nuevamente el servicio tras una resolución de extinción, tendrá  
que realizar una nueva solicitud que será tramitada según lo  
especificado en este Reglamento.
- En caso de que tras la extinción, la persona usuaria tenga  
pagos del servicio sin realizar, se solicitará su abono antes de  
conceder nuevamente el servicio.

## CAPITULO VI. REGIMEN ECONOMICO DEL SERVICIO

### Artículo 21. Precio del servicio de ayuda a domicilio.

Los precios vendrán determinados en la adjudicación del ser-  
vicio de ayuda a domicilio. Anualmente, en su caso, el órgano  
competente actualizará dichos precios según los incrementos  
establecidos en las condiciones de adjudicación del servicio.

Ni el personal que presta el servicio ni la empresa adjudica-  
taria aceptarán donaciones ni pagos adicionales, al margen de lo  
establecido en el párrafo anterior. La empresa adjudicataria  
velará por el cumplimiento de esta obligación.

### Artículo 22. Financiación.

La financiación de los servicios correrá a cargo de:

— La persona beneficiaria deberá participar en la financia-  
ción del servicio, aceptando el compromiso firmado de aportar  
la cantidad que se establezca en la resolución del órgano com-

kopurua ordaintzeko konpromisoa onartu behar du, zerbitzua ematen hasteko. Baldintza hori betetzetik salbuetsita geratuko dira udalaren ekimenez ezarritako prebentziorako zerbitzuen onuradun direnak (adingabeak, zerbitzua arriskuan dauden adingabeak zaintzera bideratuta dagoenenean).

Gizarte Ongizateko Zuzendaritzak/Buruzagitzak/udaleko gizarte zerbitzuek berariaz baimendu beharko dituzte salbuespen horiek. Horretarako, Haurren Atalak eta/edo gizarte zerbitzuetako zentroetako gizarte langileek nahitaezko txosten bat eman beharko dute aldeaz aurretik.

— Lezoko Udalak ordainduko du, orduko prezioari onuradunak ordaindu beharreko orduko ekarpena kenduta geratzen den kopurua. Kopuru hori 23. artikulua arabera eta II. eranskinean ezarritako ekarpenen baremoaren arabera kalkulatu da.

— Etxeko laguntza zerbitzua erabiltzen duten pertsona ezinduen erantzukizun finantzarioa Gipuzkoako Foru Aldundiarena izango da esleituta dituen eskumenen eta Lezoko Udalarekin sinatuta duen hitzarmenaren arabera.

### 23. artikulua. Zerbitzuaren erabiltzailearen ekarpena.

Araudi honetan araututako zerbitzuen erabiltzaileak zerbitzuaren kostuaren ehuneko bat ordaindu beharko du, betiere bere gaitasun ekonomikoa kontuan hartuta. Gaitasun hori zehazteko, zerbitzuko onuradun guztien errenta eta ondarea hartuko dira kontuan.

Erabiltzailearen ekarpena elementu horien arabera ezarriko da, II. eranskinean ezarritako baremoaren arabera.

Gaitasun ekonomikoari buruzko datuak falsifikatzearen edo ezkatutzearen ondorioz eskaera amaituzat joko da, edota, zerbitzua emanda badago, zerbitzua iraungituzat joko da. Horrez gain, gertaera horietatik eratorritako ardurak bete beharko dira. Udalak prezioa ordaintzeko laguntzaren edo hobariren bat eman badio erabiltzaileari, laguntzak emateko udal ordenantzan arautzen den diru laguntzak itzultzeko prozedura hasiko da.

Zerbitzuetako erabiltzaileak, eta, hala badagokio, beren legezko ordezkariak, behartuta daude Udalari errentan, ondarean edo etxeko unitatean dauden aldaketen berri ematera, bai eta norberaren ekarpena ezartzeko eragina izan dezakeen beste edozein egoera jakinaraztera ere. Horren ondorioz sortzen den edozein aldaketa ekonomikok hurrengo hilean izango du eragina.

Norberaren ekarpenaren baldintzetan edo egoeretan aldaketaren bat dagoenean, udal teknikariek erabiltzailearen banakako ekarpena ofizioz berrikusi beharko dute, bai erabiltzaileak berak hala eskatuta, bai haren ordezkariak eskatuta.

### Lehen Xedapen Gehigarria.

Erabiltzaile bakoitzari eskainiko zaion zerbitzuaren iraupena zehazteko, beti ere 7. artikuluko 2. puntuan ezarritako mugen barruan, zerbitzuaren denbora finkatzeko irizpide-eskuburuaren arabera erabakiko da. Eskuburu hori Oinarriko Gizarte Zerbitzuetako profesionalak aplikatuko dute, eta erabiltzaileen esku ere egongo da.

### Bigarren Xedapen Gehigarria.

Araudiaren laburpen bat prestatuko da erabiltzaileei emateko.

petente, atendiendo a los recursos económicos que disponga, como requisito imprescindible para iniciar la prestación del servicio. Podrán quedar exceptuados del cumplimiento de dicho requisito las personas beneficiarias de servicios establecidos a iniciativa del ayuntamiento en ejercicio de su función preventiva (menores de edad, cuando el servicio este orientado al cuidado de menores en situación de riesgo).

Las mencionadas excepciones deberán estar expresamente autorizadas por la Dirección/Jefatura Municipal de Bienestar Social/los servicios sociales municipales previo informe preceptivo de la Sección de Infancia y/o trabajadores sociales de los centros de servicios sociales.

— El Ayuntamiento de Lezo aportará la cantidad que resulte de deducir al precio/hora, la aportación/hora que corresponde abonar a la persona beneficiaria, calculada según el artículo 23 y el baremo de aportación establecido en el Anexo II.

— La responsabilidad financiera de las personas dependientes usuarias del servicio de ayuda a domicilio será de la Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme a las competencias que tiene atribuidas y al convenio firmado con el Ayuntamiento de Lezo.

### Artículo 23. Aportación de la persona usuaria del servicio.

La persona usuaria de los servicios regulados en este Reglamento deberá abonar un porcentaje del coste del servicio que será calculado teniendo en cuenta su capacidad económica. Para la fijación de dicha capacidad se tendrán en cuenta la renta y el patrimonio de todos los beneficiarios del servicio.

La aportación del usuario se establecerá en función de estos elementos según el baremo establecido en el Anexo II.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica dará lugar al archivo de la solicitud o a la extinción del servicio, si éste ya ha sido concedido, sin perjuicio de las responsabilidades que pudieran derivar de estos hechos. En el caso de que el Ayuntamiento haya aportado a la persona usuaria alguna ayuda o bonificación en el precio se le iniciará el correspondiente procedimiento de reintegro de subvenciones regulado en la ordenanza municipal de concesión de ayudas.

Las personas usuarias de los servicios y, en su caso, sus representantes legales, están obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento, en el plazo de 30 días desde que se produzca, cualquier variación en la renta, patrimonio o número de personas de la unidad familiar y cuantas circunstancias puedan tener incidencia en el establecimiento de la aportación individual. La modificación económica que se derive surtirá efecto en el mes siguiente.

La aportación individual para cada persona usuaria deberá ser revisada de oficio por los técnicos municipales o bien a solicitud de la persona usuaria o de su representante, cuando se produzca variación en cualquiera de los requisitos y circunstancias que puedan dar lugar a la modificación de las mismas.

### Disposición Adicional Primera.

La determinación del tiempo de prestación del servicio a cada usuario/a, dentro de los límites establecidos en el apartado 2.º del artículo 7, se concretará siguiendo el manual de criterios para su fijación, que será aplicado por los profesionales de los Servicios Sociales de Base y estará a disposición de las personas usuarias.

### Disposición Adicional Segunda.

Se elaborará para entregar a los usuarios un extracto del propio Reglamento.

*Xedapen Iragankorra.*

Araudi hau indarrean jarri baino lehen zerbitzua jasotzen ari direnei ez zaie aplikatuko II. eranskina, alegia erabiltzaileek egin beharreko ekarpena zehazten duena; alabaina sei hilabetez gehieneko epean eska dezakete hura aplikatzea. Aldaketa onartuz gero, ezingo da berriz eskatu aurreko araudia aplikatzea. Araudi berria aplikatzen ez zaien erabiltzaileei, araudi hau indarrean sartu baino lehen zegoen sistemak agintzen duena aplikatuko zaie. Beraz, sistema horrek dakartzen irizpideen arabera eguneratuko zaizkie zerbitzua jasotzeko egin behar dituzten ekarpenak. Hemendik aurrera izaten diren alta guztiak, baita lehengo sistema aplikatzen zitzaizen pertsonen zerbitzua iraungi ondoren ematen direnak ere, araudi honetan jarritako baldintzen arabera izango dira.

*Xedapen Indargabetzailea.*

Araudi honetako arauekin kontraesanen dauden maila bereko nahiz txikiagoko arau guztiak indargabetuta geratu dira.

*Amaierako Lehenengo Xedapena.*

Lezoko Gobernu Batzarrari ahalmena ematen zaio araudi hau aplikatu eta garatzeko behar diren arauak eman ditzan.

*Amaierako Bigarren Xedapena.*

Araudi hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hamabost eguneko epean sartuko da indarrean.

## I. ERANSKINA

## SARTZEKO BAREMOA

Sartzeko baremoak eskatzaileen zerrendarako ordenamendu irizpideak ezartzen ditu eta zerbitzuan sartzeko lehentasuna, gizarte diagnostikoaren arabera.

Sartzeko baremoa zehazteari dagokionez, eskatutako zerbitzuak pertsona bati baino gehiagori eragiten badiu, laguntza behar handiena duen pertsonaren egoera bakarrik balioztatuko da, egoera ekonomikoaren dimentsioa zehaztean izan ezik; izan ere, kasu horretan, elkarbizitza unitatean dauden kideen per capita errenta balioztatuko da.

## BAREMOAREN EGITURA / ESTRUCTURA DEL BAREMO

| <i>Dimentsioak</i><br><i>Dimensiones</i>   | <i>Puntuazio tarteak</i><br><i>Intervalos de puntuación</i> |
|--|---|
| Eguneroko jarduerak egiteko laguntzaren beharra<br>Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de vida diaria | 0-40  |
| Elkarbizitza eta gizarte sostenguko egoera<br>Situación de convivencia y apoyo social  | 0-30  |
| Etxebizitza edo bizitokiaren egoera<br>Situación de la vivienda o alojamiento  | 0-20  |
| Egoera ekonomikoa<br>Situación económica   | 0-10  |
| Guztira<br>Total   | 0-100   |

*I. Eguneroko jarduerak egiteko laguntzaren beharra.*

Pertsonen behar duten laguntza maila balioztatzean datza, eguneroko bizitzako jarduerak egiteko garaian (jan, jantzi, norberaren garbiketa, besteak beste), bai eta jarduera instrumentala egiteko garaian ere (etxetresna elektrikoak, erosketak, eta abar). Horrela, pertsona horiek duten autonomia maila mantentzea eta sustatzea da helburua, eta bizi kalitate onarekin bizitzea beren ingurunean.

*Disposición Transitoria.*

El Anexo II de determinación de aportación de la persona usuaria al coste del servicio no se aplicará a las personas usuarias que vinieran disfrutando del servicio antes de la fecha de entrada en vigor del presente Reglamento, si bien podrán solicitar en el plazo máximo seis meses su aplicación. Una vez aprobado el cambio, no se podrá volver a solicitar la aplicación de la normativa anterior. A las personas usuarias que no se les sea de aplicación el nuevo reglamento, se les aplicarán los criterios de actualización de su aportación en función de lo previsto en el sistema vigente hasta la entrada en vigor del presente Reglamento. Cualquiera alta en el servicio –incluso tras extinciones del mismo a personas a las que se aplicaba el sistema anterior– se regirá por las disposiciones previstas en el presente Reglamento.

*Disposición Derogatoria.*

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en este reglamento.

*Disposición Final Primera.*

Se faculta a la Junta de Gobierno Local de Lezo para dictar cuantas normas de aplicación y desarrollo del presente reglamento sean necesarias.

*Disposición Final Segunda.*

Este reglamento entrará en vigor a los quince días siguientes de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

## ANEXO I

## BAREMO DE ACCESO

El baremo de acceso establece los criterios de ordenación de la lista de demandantes y la prioridad en el acceso al servicio en función del diagnóstico social.

Cuando el servicio solicitado afecte a más de una persona a efectos de baremo de acceso, sólo se valorará la situación de la persona solicitante más necesitada de atención, excepto en la dimensión de la situación económica, que se valorará la renta per cápita de los miembros de la unidad convivencial.

*I. Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de vida diaria.*

Se trata de valorar el grado de apoyo que las personas necesitan para la realización de las actividades básicas de la vida diaria (como comer, vestirse, aseo personal) y las actividades instrumentales (manejo de electrodomésticos, compras), con el objeto de mantener y fomentar su nivel de autonomía y favorecer la permanencia en su entorno con una buena calidad de vida.



Balioespen hori egiteko, berriz, dagokion administrazioak zehaztutako eskala erabiliko da.

## II. Elkarbizitza eta gizarte sostenguko egoera.

Beharrak betetzeko pertsonak duen laguntza maila ezagutzea da helburua, honako aldagai hauek irizpidetzat hartuta:

— Elkarbizitza egoera: Bakarrik ala norbaitekin bizi den. Beste adindunekin bizi den (senitartekoak edo lagunak), edo beste senitarteko edo lagunekin.

— Sare informalik duen ala ez, eta, baldin badago, sare horrek laguntza emateko eta hurbiltzeko dituen aukerak (senitarteko eta / edo lagunak), eta zer laguntza mota ematen duen.

## III. Etxebizitza edo bizitokiaren egoera.

Etxebizitzaren edo bizitokiaren ezaugarriak balioztatzean datza; izan ere, hauei eragin diezaiokete: Era autonomoan moldatzeari, ingurunearen kontrolari, aukeratzeko ahalmenari, baita laguntza eta/edo sostengua jasotzeko aukerei ere.

Aintzat hartzeko aldagaiak dira iristen erraza izatea, bizitzeko egokia izatea eta ekipamendua.

## IV. Egoera ekonomikoa.

Egoera ekonomikoa balioztatzeko, ondarea (higiezinen eta higigarrien kapitala) eta errenta (higiezinen eta higigarrien etekina eta pentsioetatik, soldatetatik, eta abarretatik datozen diru sarrerak) hartzen dira kontuan. (Ikus II. eranskineko A) ataleko baremo ekonomikoan ageri diren kontzeptuak).

Ohiko etxebizitza kontuan izan gabe, 31.818,60 eurotik gorako per capita ondarea duten eskatzaileei (kopuru hori Espainiako kontsumo prezioen indizearen arabera eguneratuko da urtero) eta/edo errenta Eragin Askotako Errenta Adierazle Publikoa baino %300 handiagoa dutenei 0 puntu emango zaie.

Eragin Askotako Errenta Adierazle Publikoaren (EAEAP) %300en azpitik, 10 sarrera tarte ezarri dira, eta mailaka puntuatu dira, 10 arte.

| <i>Per capita errenta</i> | <i>Puntuazioa</i> |
|---------------------------|-------------------|
| EAEAPren %110 arte        | 10                |
| 111 - 115                 | 9                 |
| 116 - 125                 | 8                 |
| 126 - 150                 | 7                 |
| 151 - 175                 | 6                 |
| 176 - 200                 | 5                 |
| 201 - 225                 | 4                 |
| 226 - 250                 | 3                 |
| 251 - 275                 | 2                 |
| 276 - 300                 | 1                 |
| > EAEAPren %300           | 0                 |

### II. ERANSKINA

#### EKARPEN EKONOMIKOAREN BAREMOA

##### A) Onuradunen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko:

Ahalmen ekonomikoa honako balioztatze elementu hauen bidez kalkulatzen da: Errenta, ondarea eta onuradunen kopurua.

1. Errenta da onuradunak edo onuradunek guztira jasotzen dituzten diru sarreren zenbatekoa. Honako hauetatik jaso dezakete:

Con el fin de proceder a tal valoración se utilizará la escala determinada por la Administración competente.

## II. Situación de convivencia y apoyo social.

Se trata de conocer el grado de apoyo que la persona dispone para cubrir sus necesidades, en función de las siguientes variables:

— Situación de convivencia: Si vive sola o acompañada. Si vive acompañada de otros mayores (familiares o amigos) o de otros familiares o amigos.

— Existencia, disponibilidad y accesibilidad de la red informal (familiares y/o amigos) y los tipos de apoyo que esta red provee.

## III. Situación de la vivienda o alojamiento.

Se trata de valorar las características de la vivienda o alojamiento que pueden condicionar a la persona el grado de desenvolvimiento autónomo, el control del entorno, la capacidad de elección, e incluso las posibilidades de recibir ayuda y/o apoyo en el mismo.

Las variables a tener en cuenta son la accesibilidad, habitabilidad y el equipamiento.

## IV. Situación económica.

Para valorar la situación económica se tendrá en cuenta el patrimonio (capital inmobiliario y mobiliario) y la renta (rendimientos inmobiliarios y mobiliarios e ingresos derivados de pensiones, salarios etc.). Ver conceptos en el Baremo económico apartado A) Anexo II.

La persona solicitante cuyo patrimonio per capita (sin computar la vivienda habitual) supere los 31.818,60 euros (Cantidad que se irá actualizando anualmente en función del IPC nacional) y/o cuya renta supere el 300% del IPREM obtendrá 0 puntos.

Por debajo del 300% del IPREM se establecen 10 franjas de ingresos que serán puntuadas progresivamente hasta 10.

| <i>Renta per capita</i> | <i>Puntuación</i> |
|-------------------------|-------------------|
| Hasta 110% IPREM        | 10                |
| 111 - 115               | 9                 |
| 116 - 125               | 8                 |
| 126 - 150               | 7                 |
| 151 - 175               | 6                 |
| 176 - 200               | 5                 |
| 201 - 225               | 4                 |
| 226 - 250               | 3                 |
| 251 - 275               | 2                 |
| 276 - 300               | 1                 |
| >300 % IPREM            | 0                 |

### ANEXO II

#### BAREMO DE APORTACION ECONOMICA

##### A) Cálculo de la capacidad económica de las personas beneficiarias:

Se calculará la capacidad económica de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: Renta, patrimonio y número de las personas beneficiarias.

1. Por renta se entiende la totalidad de los ingresos netos de la persona o personas beneficiarias derivados de:

— Lan etekinak, horren barne egonik pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimen dutela ere.

— Kapital higikor zein higiezinaren etekinak.

— Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

2. Ondarea da onuradunen higiezinaren eta higigarrien kapital osoa, eskabidea egin aurreko lau urteak kontuan hartuta balioetsita.

— Kapital higigarritzat jotzen dira: Kontu korranteetako eta epe jakinerako kontuetako gordailuak; inbertsio funtsak eta pentsio funtsak; balore higigarriak; bizi aseguruak eta aldi bateko zein biziarteko errentak; arte objektuak, antigoaleko gauzak eta bestelako objektu balioetsiak.

— Kapital higiezintzat jotzen dira izaera landatarreko zein hiritarreko ondasunak.

3. Elkarbizitza unitatea da ohiko etxebizitzan bizi diren pertsonen osatzen dutena.

4. Libreki erabiltzeko diru kopurua.

Libreki erabiltzeko diru kopurua izango da udal bakoitzak EAEAPren arabera zehaztuko duen zenbatekoa. Libreki erabiltzeko gutxieneko zenbatekoa EAEAPren %100 izango da eta gehienekoa EAEAPren %120. Familia edo elkarbizitza unitatea kide batek baino gehiagok osatzen badute, aurreko zenbatekoari EAEAPren %40 erantsiko zaio bigarren kideagatik eta EAEAPren %30 gainerako kideetako bakoitzagatik.

*B) Onuradunen ekarpena kalkulatzeko, orduko ezarritako prezioaren arabera:*

1. Ohiko etxebizitza kontuan izan gabe (ohiko etxebizitza da norbera titularra den etxebizitza, hori ohiko bizitokia izanik), 31.042,28 eurotik gorako per capita ondarea duten eskatzaileek (kopuru hori Euskal Autonomia Erkidegoko kontsumo prezioen indizearen arabera eguneratuko da urtero), orduko ezarritako prezio osoa ordaindu behar dute, neurritz gainetik dagoen kopuruarekin. Ondarea kopuru hori bera edo txikiagoa bada, 2. puntuan ezarritako prozedura aplikatuko da.

Per capita ondarea, zerbitzu motaren arabera, honela zenbatzen da:

— Etxeko laguntza zerbitzua eta zerbitzu mistoa (etxeko laguntza + laguntza pertsonala).

Elkarbizitza unitateko kideen higiezinaren eta higigarrien per capita kapitala.

— Laguntza pertsonaleko zerbitzua. Onuradunaren higiezinaren eta higigarrien kapitala. Ezkontzetan edo izatezko bikoteetan, bi pertsonen ondarea batu eta zati bi egiten da, eta zati bat bakarrik hartzen da kontuan.

2. Onuradunak edo onuradunek errentaren arabera ekarpena egingo dute, ondoren deskribatutako baremoa irizpide hartuta.

Errenta, zerbitzu motaren arabera, honela zenbatzen da:

— Etxeko laguntza zerbitzua eta zerbitzu mistoa (etxeko laguntza + laguntza pertsonala). Elkarbizitza unitateko kide guztien diru sarrera garbiak.

— Laguntza pertsonaleko zerbitzua, onuradunaren diru sarrera garbiak. Ezkontzetan edo izatezko bikoteetan, bi pertsonen sarrera garbiak batu eta zati bi egiten da, eta zati bat bakarrik hartzen da kontuan.

— Rendimientos de trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.

— Rendimiento de capital mobiliario e inmobiliario.

— Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.

2. Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario de las personas beneficiarias valorado desde los cuatro años anteriores a la solicitud.

— Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuentas corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades y otros objetos de valor.

— Por capital inmobiliario se entiende los bienes de naturaleza rústica y urbana.

3. Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que viven en el domicilio habitual.

4. Cuantía de Libre disposición.

Se considerará como cuantía de libre disposición el importe referenciado al IPREM que determine cada ayuntamiento. El importe mínimo de libre disposición será del 100% del IPREM y el importe máximo será del 120% IPREM. Si el número de integrantes de la unidad familiar o de convivencia fuere superior a uno, se añadirá dicha cuantía el 40% del IPREM por el segundo miembro y un 30% del IPREM por cada uno de los restantes miembros.

*B) Cálculo de la aportación de las personas beneficiarias al precio-hora establecido:*

1. La persona o personas beneficiarias cuyo patrimonio per capita (sin computar la vivienda habitual (por vivienda habitual se entiende aquella vivienda de su titularidad en la que tiene fijada su residencia habitual)) supere los 31.042,28 euros (las cantidades económicas del presente anexo hacen referencia actualizada al 2005) (cantidad que se irá actualizando anualmente en función del IPC DE LA Comunidad Autónoma Vasca) deberá sufragar, con la parte que exceda, el total del precio-hora establecido. Cuando el patrimonio sea igual o inferior a dicha cantidad se le aplicará el procedimiento establecido en el punto 2.

El patrimonio per capita, según tipo de servicio, se contabiliza de la siguiente manera:

— Servicio de apoyo doméstico y servicio mixto (apoyo doméstico + apoyo personal).

Capital inmobiliario y mobiliario per cápita final de los miembros de la unidad convivencial.

— Servicio de apoyo personal. Capital inmobiliario y mobiliario de la persona beneficiaria. En caso de matrimonios o uniones de hecho se suma el patrimonio de ambas personas y se divide entre dos, computándose sólo una de las partes.

2. La persona o personas beneficiarias aportarán según su renta, en función del baremo que a continuación se describe.

La renta, según tipo de servicio, se contabiliza de la siguiente manera:

— Servicio de apoyo doméstico y servicio mixto (apoyo doméstico + apoyo personal). Ingresos netos conjuntos de todos los miembros de la unidad convivencial.

— Servicio de apoyo personal, ingresos netos de la persona beneficiaria. En caso de matrimonios o uniones de hecho se suman los ingresos netos de ambas personas y se divide entre dos, computándose sólo una de las partes.

## C) Erabiltzailearen diru ekarpena zehaztea.

Zerbitzuaren kostuaren gainean erabiltzaileak egingo duen ekarpena ondorengo ekarpenen taularen arabera zehaztuko da:

| <i>Ekarpena</i> | <i>Sarrerak</i>  |
|-----------------|------------------|
| %1,50           | EAEAP %110 arte  |
| %4              | EAEAP %111 - 115 |
| %8              | EAEAP %116 - 125 |
| %15             | EAEAP %126 - 150 |
| %24             | EAEAP %151 - 175 |
| %35             | EAEAP %176 - 200 |
| %48             | EAEAP %201 - 225 |
| %61             | EAEAP %226 - 250 |
| %74             | EAEAP %251 - 275 |
| %87             | EAEAP %276 - 300 |
| %100            | >EAEAP %300      |

Ondoren, aurreikusitako etxeko laguntza zerbitzuko ordu kopuruaren arabera erabiltzaileak hilean egingo duen diru ekarpena kalkulatu da eta bermatutako libreki erabiltzeko zenbatekoa aplikatu da.

Aurreko eragiketa egin ondoren ez bada libreki erabiltzeko diru kopurua bermatzen aurreko diru sarrera tarteari dagokien ekarpen portzentaia aplikatu da libreki erabiltzeko diru kopurua bermatu arte.

Nolanahi ere, erabiltzaileak etxeko laguntza zerbitzuaren orduko prezioaren %1,5 gutxienez ordaindu beharko du.

— Zerbitzu bat baino gehiago aldi berean erabiltzea:

Erabiltzailea aldi berean beste gizarte zerbitzu baten onuradun ere bada, pertsonaren ekarpen ekonomikoa horrela balioztatuko da:

— Pertsona autonomoentzako bestelako bizitokiak: Lehenik eta behin, ahalmen ekonomikoa balioztatuko da bestelako bizitokietarako (gizarte etxebizitzak, etxebizitza komunitarioak) ekarpen baremoen arabera; bigarren, diru sarrerei bestelako bizitoki horren kostuaren ordainetan egiten den ekarpenaren %100 kendu ondoren, gelditzen zaion ahalmen ekonomikoa balioetsiko da, etxeko laguntza zerbitzuko ekarpen baremoa aplikatuz.

— Eguneko zentroa eta gainerako zerbitzuak: Diru sarrerei eguneko zentroaren edo dagokien zerbitzuaren ordainetan egiten duen ekarpenaren %100 kenduko zaie.

**OIARTZUNGO UDALA***Iragarkia*

Udal honen Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko urtarrilaren 31an hartutako Erabakiaren bidez, Ager Iñarra, Belen Hernández eta Amaia Albeniz arkitektoek idatzitako Karrika auzoko 9B (Bidasoro) Plan Partzialari haserako onarpena ematea onartu zuen.

Interesatuak egokitzen jotzen dituzten alegazioak aurkez ahal ditzaten Proiektua eta bere espediente hamabost eguneko epean jendaurrean jartzen da.

Oiartzun, 2006ko otsailaren 13a.—Idazkaria.

(786)

(1858)

## C) Determinación del importe de la aportación del usuario.

La aportación del usuario sobre el coste del servicio vendrá determinada por el siguiente cuadro de aportaciones:

| <i>Aportación</i> | <i>Ingresos</i>  |
|-------------------|------------------|
| 1,50%             | Hasta 110% IPREM |
| 4%                | 111 - 115% IPREM |
| 8%                | 116 - 125% IPREM |
| 15%               | 126 - 150% IPREM |
| 24%               | 151 - 175% IPREM |
| 35%               | 176 - 200% IPREM |
| 48%               | 201 - 225% IPREM |
| 61%               | 226 - 250% IPREM |
| 74%               | 251 - 275% IPREM |
| 87%               | 276 - 300% IPREM |
| 100%              | >300% IPREM      |

A continuación se calculará el importe mensual de la aportación del usuario correspondiente al número total de horas de SAD previstas y se aplicará la cantidad de libre disposición garantizada.

En el supuesto de que realizada la operación anterior no se garantice la cantidad de libre disposición se aplicará el porcentaje de aportación correspondiente el tramo de ingresos inmediatamente inferior hasta que así quede garantizada la cantidad de libre disposición.

En cualquier caso toda persona usuaria abonará como mínimo el 1,5% del precio hora del SAD.

— Uso simultáneo de servicios:

Cuando la persona usuaria sea simultáneamente beneficiaria de otro servicio social, la valoración de la aportación económica de la persona se realizará de la siguiente manera:

— Alojamiento alternativo para personas autónomas: En primer lugar se valorará la capacidad económica según lo baremos de aportación para los alojamientos alternativos (apartamentos sociales, viviendas comunitarias) y en segundo lugar, una vez deducido de los ingresos la totalidad de la aportación del alojamiento que disfrute, se valorará su capacidad económica restante en la aplicación del baremo de aportación del SAD.

— Centro de día y resto de servicios: Se deducirán de los ingresos la totalidad de la aportación que corresponda en el centro de día o en el servicio correspondiente.

**AYUNTAMIENTO DE OIARTZUN***Anuncio*

Por la Junta Local de Gobierno de este Ayuntamiento, a través de Acuerdo de fecha 31 de enero de 2006, se ha concedido aprobación inicial al Plan Parcial del área 9B (Bidasoro) del barrio Karrika, documento redactado por los arquitectos Ager Iñarra, Belen Hernández y Amaia Albeniz.

A los efectos de que por los interesados se presenten cuantas alegaciones se consideren convenientes, se expone al público por período de quince días el proyecto y su expediente.

Oiartzun, a 13 de febrero de 2006.—El Secretario.

(786)

(1858)

## ZARAUZKO UDALA

## Iragarkia

2006ko otsailaren 9an egindako bilkuran, Zarauzko Udalaren Tokiko Gobernu Batzarrak akordio hau hartu zuen:

*Lehenengoa:* Transportes Zelai SL-k aurkeztutako alegazioak ezestea, eta Inmobiliaria Orio Txoko Txiki SL-k aurkeztutakoak partzialki onestea, kasu bietan Juan-Ignazio Izeta abokatuak eta Hirigintza, Plangintza eta Ingurumeneko udal Zerbitzuko teknikari arduradunak egin dituzten txostenetan oinarrituta.

*Bigarrena:* Errotaberri industri sektoreko konpentsazio batzordea eratzeko estatutuen eta jarduketa-oinarrien proiektuei behin betiko onespina ematea. 2005eko azaroaren 28ko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara eman zen testuarekin alderatuz, ondorengo aldaketekin onartu dira estatutuak eta jarduketa-oinarriak:

— Estatutuen 26. artikulua. Deialdia. Hirugarren paragrafoa honela geratuko da idatzita:

«Deialdia Idazkariak bideratuko du, gutun ziurtatuaren bidez eta hartu izanaren adierazpenarekin; deialdia bazkide guztiei igorriko zaie, gutxienez ere finkatutako eguna baino bost egun natural lehenago, eta estatutuen proiektua eta jarduera-oinarriak behin betiko onesten direnetik kontaktatuta hama-bost egun naturalen epean bazkide bakoitzak jakinarazpenetarako zehaztu beharko duen helbidera bidaliko zaie».

— IV. Oinarriaren eranskina. Konpentsazio Proiektua onartu arte behin-behineko izaera izango dituzten aldaketa hauek sartuko dira:

Promociones Salbide, S.L. jabe titularra:

- \* Jarritako azalera guztira: 60.764,63 m<sup>2</sup>.
- \* Eremuaren %: 31,0816.
- \* Parte-hartze kuota: 33,2874.

Dolores eta Jose-Antonio Aramburu jabe titularrak:

- \* Jarritako azalera guztira: 4.816,55.
- \* Eremuaren %: 2,4637.
- \* Parte-hartze kuota: 2,6385.

— VII. Oinarriaren eranskina. Konpentsazio Proiektua onartu arte behin-behineko izaera izango dituzten aldaketa hauek sartuko dira:

Promociones Salbide SL jabea:

- \* Jarritako azalera (3.1 eta 3.2 partzelak): 1.152,24 m<sup>2</sup>.
- \* Jarritako partzelen (3.1 eta 3.2 lur sailak) %: 0,6313.
- \* Jarritako azalera guztira: 60.764,63 m<sup>2</sup>.
- \* Jarritako partzelen %: 33,2874.

Dolores eta Jose-Antonio Aramburu jabea:

- \* Jarritako azalera (4.1 partzela): 4.728,87 m<sup>2</sup>.
- \* Jarritako partzelen (4.1 partzela) %: 2,5905.
- \* Jarritako azalera guztira: 4.816,55.
- \* Jarritako partzelen %: 2,6385.

— XVIII. Oinarria. Lehenengo paragrafoa honela geratuko da idatzita:

«Jarduera-oinarri hauetan, Lurzoruaren Legean eta Kudeaketaren Erregelamenduan ezarritako irizpideen arabera, Batzordeak –eratu ondoren- Konpentsazio Proiektua egingo du, Planeamendutik sortutako mozkinak eta kargak batzordekideen artean modu zuzenean bana daitezten».

## AYUNTAMIENTO DE ZARAUZ

## Anuncio

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Zarautz, en sesión celebrada el día 9 de febrero de 2006 adoptó el siguiente acuerdo:

*Primero:* Desestimar las alegaciones presentadas por Transporte Zelai SL, y estimar parcialmente la presentada por Inmobiliaria Orio Txoko Txiki SL, en ambos casos en base a las consideraciones recogidas en los informes del abogado Juan-Ignazio Izeta y el técnico responsable del servicio municipal de Urbanismo, Planificación y Medio Ambiente.

*Segundo:* Otorgar la aprobación definitiva a los proyectos de estatutos y bases de actuación para constituir la junta de compensación del sector industrial Errotaberri, con las siguientes modificaciones en relación con el texto publicado en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa de 28 de noviembre de 2005:

— Artículo 26 de los Estatutos. Convocatoria. El tercer párrafo quedará redactado así:

«Cursará la convocatoria el Secretario, mediante carta certificada con acuse de recibo, remitido a todos los socios, con cinco días naturales de antelación como mínimo, a la fecha señalada, y se enviarán al domicilio que a efectos de notificación deberá señalar cada socio dentro de los quince días naturales siguientes a la fecha de aprobación definitiva del Proyecto de Estatutos y Bases de Actuación».

— Anexo a la Base IV. Se introducirán las siguientes modificaciones que tendrán carácter provisional hasta que se apruebe el Proyecto de Compensación:

Titular dominical Promociones Salbide, S.L.:

- \* Superficie total aportada: 60.764,63 m<sup>2</sup>.
- \* % sobre el ámbito: 31,0816.
- \* Cuota de participación: 33,2874.

Titular dominical Dolores y Jose-Antonio Aramburu:

- \* Superficie total aportada: 4.816,55.
- \* % sobre el ámbito: 2,4637.
- \* Cuota de participación: 2,6385.

— Anexo a la Base VII. Se introducirán las siguientes modificaciones que tendrán carácter provisional hasta que se apruebe el Proyecto de Compensación:

Propietario Promociones Salbide, S.L.:

- \* Superficie aportada (parcelas 3.1 y 3.2): 1.152,24 m<sup>2</sup>.
- \* % sobre parcelas aportadas (parcelas 3.1 y 3.2): 0,6313.
- \* Superficie total aportada: 60.764,63 m<sup>2</sup>.
- \* % sobre parcelas aportadas: 33,2874.

Propietario Dolores y Jose-Antonio Aramburu:

- \* Superficie aportada (parcela 4.1): 4.728,87 m<sup>2</sup>.
- \* % sobre parcelas aportadas (parcela 4.1): 2,5905.
- \* Superficie total aportada: 4.816,55.
- \* % sobre parcelas aportadas: 2,6385.

— Base XVIII. El párrafo primero de la quedará redactado así:

De conformidad con los criterios establecidos en las presentes Bases de Actuación, en la Ley del Suelo y en el Reglamento de Gestión, la Junta –una vez constituida– formulará el Proyecto de Compensación, para el equitativo reparto entre sus miembros de los beneficios y cargas derivados del Planeamiento».



*Hirugarrena:* Konpentsazio Batzordean sartzea eskatu ez duten jabeek errekeritza, nahi izanez gero, akordio honen jakinerazpenetik kontatzen hasita 15 eguneko epean sarrera eska dezaten. Hirigintzako Kudeaketaren Erregelamenduak 162.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, honakoa ohartaraziko zaie: Baldin eta sartzen ez badira, beren finkaren jabetza kendu ahal izango zaiela, Konpentsazio Batzordearen mesedetan; kasu horretan, batzordea juridikoki onuradun izango da.

*Laugarrena:* Jon Urien Crespo zinegotzia izendatzea eratu den Konpentsazio Batzordean Udalaren ordezkaria izateko.

Akordio honek administrazio-bidea amaitzen duenez gero, honen aurka jarraian agertzen diren errekurtsioak aurkeztu ahal izango dira:

— Berraztertze errekurtsioa: Aukerazkoa, egintza eman duen organoaren beraren aurrean, akordioa jakinarazten denetik kontatzen hasita hilabeteko epean. Errekurtsioa aurkeztu eta hilabete igarota ebazpena jakinarazi ez bada, orduan errekurtsioa onartu ez dela ulertuko da. Edota, zuzenean,

— Administrazioarekiko auzi-errekurtsioa: Euskal Herriko Auzitegi Nagusian, ebazpena jakinarazten denetik kontatzen hasita bi hilabeteko epean; edota, administrazio-isilunearen bidez onartu ez bada, sei hilabeteko epean. Hori guztia, egoki deritza ez beste edozein errekurtsio bide ere erabiltzeko kalterik egin gabe.

Aplikatzekoa den legeria: Herri Administrazio Guztien Zuzenbide Arauei eta Administrazio Jardunbide Arruntari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 116. eta 117. artikulua, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legearen bidez aldatuta geratu direnak; eta Administrazioarekiko Auzitarako Eskumena arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 46. artikulua.

Zarautz, 2006ko otsailaren 14a.—Alkatea.

(867)

(1842)

---

#### Iragarkia

2006ko otsailaren 9an egindako bilkuran, Zarauzko Udalaren Tokiko Gobernu Batzarrak akordio hau hartu zuen:

*Lehenengoa:* Orokieta ikastetxe publikoa handitzeko Plan Bereziak eragindako finken normalizazio proiektuari hasierako onepena ematea.

*Bigarrena:* Proiektua eta espedientea jendaurrean jartzea hamabost eguneko epean.

Zarautz, 2006ko otsailaren 14a.—Alkatea.

(868)

(1843)

---

#### Ediktua

Behean aipatzen den jarduera irekitzeko bideratzen ari den espedienteari dagokionez, eta Euskal Herriko ingurugiroa babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrek 58. artikuluan dioenaren arabera, Ediktu honen bidez hamabost eguneko epean jendaurrean jartzen da, jarri nahi den jarduerarekin zerkusi duten pertsonak egokitzat jotzen dituzten erreklamazio edo oharak aurkeztu ahal izan ditzaten.

*Eskatzailea:* Iberdrola, S.A.

*Iharduera:* Transformadore azpiestazioa.

*Kokalekua:* Untzain Auzoa (urtegiaren ondoan-107).

Zarautz, 2006ko otsailaren 14a.—Alkatea.

(848)

(1841)

*Tercero:* Requerir a los propietarios afectados que no hayan solicitado su incorporación a la Junta de Compensación, para que, si lo desean, así lo hagan en el plazo de 15 días a contar desde la notificación de éste acuerdo. Según lo establecido en el artículo 162.5 del Reglamento de Gestión Urbanística se advierte que en caso de no incorporación, podrá expropiarse su finca a favor de la Junta de Compensación, que tendrá la consideración jurídica de beneficiaria.

*Cuarto:* Designar al concejal Jon Urien Crespo como representante del Ayuntamiento en la futura Junta de Compensación

Contra el presente acuerdo, que pone fin a la vía administrativa, se podrán interponer los siguientes recursos:

— Recurso de reposición, con carácter potestativo, ante el mismo órgano que ha dictado el acto, en el plazo de un mes, contado desde la notificación del acuerdo. El recurso se entenderá desestimado si transcurre un mes desde su interposición, sin que se notificara la resolución. O bien directamente,

— Recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses a contar del día de su notificación, o seis meses en el caso de desestimación por silencio administrativo, todo ello sin perjuicio de que pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.

Legislación aplicable: Artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificados por la Ley 4/1999, de 13 de enero; y artículo 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa».

Zarautz, a 14 de febrero de 2006.—La Alcaldesa.

(867)

(1842)

---

#### Anuncio

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Zarautz, en sesión celebrada el día 9 de febrero de 2006 adoptó el siguiente acuerdo:

*Primero:* Aprobar inicialmente el proyecto de normalización de fincas afectadas por el Plan Especial para la ampliación del centro de educación pública Orokieta.

*Segundo:* Someter el proyecto y el expediente a información pública por un plazo de quince días.

Zarautz, a 14 de febrero de 2006.—La Alcaldesa.

(868)

(1843)

---

#### Edicto

En relación al expediente que se instruye para la apertura de la actividad abajo reseñada, por el presente y a tenor del artículo 58 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, se somete a información pública por un plazo de quince días, para que aquellas personas que se consideren afectadas por la actividad que se pretende establecer, puedan presentar las reclamaciones u observaciones que estimen oportunas.

*Solicitante:* Iberdrola, S.A.

*Actividad:* Subestación transformadora de reparto.

*Ubicación:* Untzain Auzoa (al lado del depósito de agua-107).

Zarautz, a 14 de febrero de 2006.—La Alcaldesa.

(848)

(1841)

**JURISDICCION ORDINARIA****JUZGADO DE LO SOCIAL DE GIPUZKOA****Donostia-San Sebastián—Número Uno***Cédula de citación a juicio y a interrogatorio*

*Organo que ordena citar:* Juzgado de lo Social Número Uno de Donostia-San Sebastián.

*Asunto en que se acuerda:* Juicio n.º 5/06 promovido por Dmitry Pettsold sobre reclamación por despido.

*Persona que se cita:* Balezaleak, S.L., en concepto de parte demandada en dicho juicio.

*Objeto de la citación:* Asistir a el acto de conciliación y juicio y en, su caso, responder al interrogatorio solicitado por Dmitry Pettsold sobre los hechos y circunstancias objeto del juicio y que el tribunal declare pertinente.

*Lugar y fecha en la que debe comparecer:* En la sede de este Juzgado, sito en P/ Teresa de Calcuta 1, 4.ª planta, 20012 Donostia-San Sebastián, Sala de Vistas N.º 10, ubicada en la planta baja, el día viernes 16 de marzo de 2006, a las 12,30 horas.

*Advertencias legales.*

1. Su incomparecencia injustificada no impedirá la celebración del juicio, que continuará sin necesidad de declarar su rebeldía (art. 83.3 Ley de Procedimiento Laboral L.P.L.).

Las siguientes comunicaciones se harán en los estrados del Juzgado, salvo las que revistan forma de auto o sentencia o se trate de emplazamiento (art. 59 L.P.L.).

2. Debe concurrir a juicio con todos los medios de prueba que intente valerse (art. 82.2 L.P.L.).

3. Si pretende comparecer en el juicio asistido de Abogado o representado por Procurador o Graduado Social colegiado debe manifestarlo a este Juzgado por escrito dentro de los dos días siguientes a la publicación del presente edicto (art. 21.2 L.P.L.).

4. Si no comparece, y no justifica el motivo de la incomparecencia, el tribunal podrá considerar reconocidos los hechos controvertidos que le perjudiquen (artículo 304 de la Ley 1/2000, de Enjuiciamiento Civil –LECn–, en relación con el artículo 91 de la LPL), además de imponerle, previa audiencia, una multa de entre 180 y 600 euros (artículo 304 y 292.4 LECn).

5. La publicación de este edicto sirve de citación en legal forma a la parte demandada que se encuentra en ignorado paradero.

La persona citada puede examinar los autos en la Secretaría del Juzgado hasta el día de la celebración del juicio.

Donostia-San Sebastián, a 13 de febrero de 2006.—El Secretario Judicial. (1716)

**Donostia-San Sebastián—Número Dos**

Número de Identificación General: 20.05.4-05/003424.

Número Autos: Ejec. no judicial 807/05.

Pieza ejecución: 87/05.

Sobre: Reclamación de cantidad.

Ejecutante: Heinar Alvarez Vélez, Isabel Macías Barba, Eduardo Blázquez Gómez, Dolores Parras López y Vanessa Mateos Sánchez.

Ejecutado: Languiplast Industrias Termoplásticas, S.L.

*Cédula de notificación*

La Secretario Judicial del Juzgado de lo Social Número Dos de Donostia-San Sebastián.

Hago saber: Que en autos n.º eje 807/05 pej 87/05 de este Juzgado de lo Social, seguidos a instancias de Heinar Alvarez Vélez, Isabel Macías Barba, Eduardo Blázquez Gómez, Dolores Parras López y Vanessa Mateos Sánchez contra la empresa Languiplast Industrias Termoplásticas, S.L., sobre reclamación de cantidad, se ha dictado auto, cuya parte dispositiva dice lo siguiente:

A los efectos de las presentes actuaciones actuaciones (eje 807/05 pej 87/05); y para el pago de 14.610,16 euros de principal, 1.461 euros de intereses y 1.461 euros calculados para costas, se declara insolvente, por ahora, al deudor Languiplast Industrias Termoplásticas, S.L., sin perjuicio de que pudieran encontrarse nuevos bienes que permitieran hacer efectiva la deuda aún pendiente de pago.

Publíquese en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, la declaración de insolvencia del deudor (artículo 274.5 de la L.P.L.).

Notifíquese a las partes y a dicho Organismo.

Una vez firme esta resolución, archívese.

*Modo de impugnarla:* Mediante recurso de reposición a presentar en este Juzgado dentro de los 5 días hábiles siguientes al de recibirla, con expresión de la infracción que se imputa a la resolución impugnada (artículo 452 de la Ley 1/2000, de Enjuiciamiento Civil) sin que su mera interposición suspenda la ejecutividad de lo que se acuerda (artículo 184-1 de la Ley de Procedimiento Laboral).

Así, por éste su auto, lo pronuncia, manda y firma, la Ilma. Sra. Magistrado-Juez. Doy fe.

Se advierte al destinatario que las siguientes comunicaciones se harán en los estrados de este Juzgado, salvo las que revistan forma de auto o sentencia, o se trate de emplazamiento.

Y para que le sirva de notificación en legal forma a Languiplast Industrias Termoplásticas, S.L., en ignorado paradero, expido la presente para su inserción en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Donostia-San Sebastián, a 9 de febrero de 2006.—La Secretario Judicial. (1717)

Número de Identificación General: 20.05.4-05/002225

N.º autos: Despidos 521/05.

Pieza ejecución: 85/05.

Sobre: Demanda por despido.

Ejecutante: Enrique Robles Izaga.

Ejecutado: Sociedad Tecnológica Asistencia, S.L.

#### *Cédula de notificación*

Doña Ana Isabel Abancens Izcue, Secretario Judicial del Juzgado de lo Social Número Dos de Donostia-San Sebastián.

Hago saber: Que en autos n.º des 521/05 pej 85/05 de este Juzgado de lo Social, seguidos a instancias de Enrique Robles Izaga contra la empresa Sociedad Tecnológica Asistencia, S.L., sobre demanda por despido, se ha dictado la siguiente:

**AUTO:**

En Donostia-San Sebastián, a 8 de febrero de 2006.

**HECHOS:**

*Primero:* En 15-12-2005 se ha dictado en este juicio auto por la que se condena a Sociedad Tecnológica Asistencia, S.L., a pagar al que seguidamente se indica las cantidades que también se expresan:

A Enrique Robles Izaga, la cantidad 1.137,18 euros en concepto de indemnización, más la cantidad de 11.220,25 euros en concepto de salarios de tramitación.

*Segundo:* Dicha resolución ha alcanzado al carácter de firme.

*Tercero:* Por Enrique Robles Izaga se ha solicitado la ejecución, por la vía de apremio, de las cantidades expresadas, alegando que no han sido satisfechas.

**RAZONAMIENTOS JURIDICOS:**

*Primero:* Dispone el artículo 237 de la Ley de Procedimiento Laboral (LPL) que luego que sea firme una sentencia, se procederá a su ejecución a instancia de parte –salvo el caso de procedimiento de oficio– por el órgano que hubiera conocido del asunto en la instancia; en el caso presente, este Juzgado.

*Segundo:* A su vez, el artículo 235 de la misma LPL señala que la ejecución se llevará a efecto en la forma prevista en la Ley de Enjuiciamiento Civil, remisión que hoy en día hay que entenderla referida a la Ley 1/2000, de Enjuiciamiento Civil (LECn), cuyo artículo 580 determina que en las resoluciones judiciales que obliguen al pago de cantidad líquida y determinada, como es el caso presente, no será necesario el previo requerimiento de pago para proceder al embargo de los bienes.

*Tercero:* Determina, así mismo, el artículo 575 de la LECn, que la ejecución se despachará por la cantidad que figure como principal, más los intereses vencidos y los que se prevea que puedan devengarse durante la ejecución y las costas de ésta. Si bien, en el procedimiento laboral y por aplicación de norma propia, la cantidad por este concepto no debe exceder, salvo supuestos excepcionales, de los intereses de un año y por las costas, del diez por ciento del principal objeto de ejecución (artículo 249 LPL).

*Cuarto:* También debe tenerse en cuenta, a efectos del embargo, que el deudor o ejecutado está obligado a efectuar, a requerimiento del órgano judicial, manifestación de sus bienes y derechos con la precisión necesaria para garantizar sus responsabilidades. Deber que, tratándose de personas jurídicas como sociedades, incumbe a sus administradores o a las personas que legalmente les representen y cuando se trate de comunidades de bienes o grupos sin personalidad jurídica a quienes sean sus organizadores, directores o gestores (artículo 247.1 y 2 de la LPL).

*Quinto:* Finalmente procede recordar que el Juez encargado de la ejecución está facultado para imponer al deudor los apremios pecuniarios precisos, cuando éste, sin motivo razonable, incumpla lo que fue obligado por la resolución judicial que se ejecuta, cuya cuantía puede alcanzar hasta los 24.000 euros por cada día de retraso (artículo 239 de la LPL, en relación los artículos 33.4 y 50.4 del Código Penal).

**PARTE DISPOSITIVA:**

1. Se acuerda la ejecución definitiva de la sentencia dictada en el presente procedimiento, solicitada por Enrique Robles Izaga.

2. Procédase, sin previo requerimiento de pago, al embargo de los bienes del deudor Sociedad Tecnológica Asistencia, S.L., suficientes para cubrir la cantidad de 12.357,43 euros, de principal y la de 2.471 euros, calculados por ahora y sin perjuicio de ulterior liquidación, para garantizar el pago de los intereses y costas.

3. Sirva esta resolución de mandamiento al Auxiliar Judicial, para que, con la asistencia del Secretario Judicial, o del servicio común, en su caso, se proceda a la práctica del embargo, debiéndose observar en la traba el orden y las limitaciones establecidas en la Ley.

Se faculta expresamente a la Comisión Judicial para requerir el auxilio de la Fuerza Pública, de cerrajero y la utilización de cualquier otro medio idóneo y proporcionado a la finalidad del embargo.

4. Líbrense los exhortos, oficios y mandamientos precisos para el conocimiento de los bienes del deudor y efectividad del embargo.

5. Requírase al deudor o persona que legalmente le represente para que en el plazo de diez días, de no haber abonado en su totalidad la cantidad objeto de ejecución y sin perjuicio de los bienes embargados, presente manifestación de sus bienes y derechos con la precisión necesaria para garantizar sus responsabilidades.

En esta manifestación debe indicar también, si procede, las personas que ostenten derechos de cualquier clase sobre sus bienes y en el caso de estar sujetos a otro proceso concretar cual sea éste.

Debe señalar igualmente la naturaleza de los bienes, ganancias o privativos, sus cargas y en tal caso el importe de los créditos garantizados.

6. Adviértase al deudor que puede imponérsele una nueva obligación de pago, si incumple, injustificadamente, la obligación impuesta en la resolución judicial que se ejecuta, cuya cuantía puede alcanzar hasta los 24.000 euros, por cada día de retraso.

Notifíquese esta resolución a las partes, a la representación legal de los trabajadores de la empresa deudora y al Fondo de Garantía Salarial por si fuera de su interés comparecer en el proceso (artículos 250 y 23 de la Ley de Procedimiento Laboral).

*Modo de impugnarla por el ejecutado:* Mediante escrito formulando oposición a la ejecución, en el que se deberán expresar todos los motivos de impugnación (tanto los defectos procesales como las razones de fondo), que habrá de presentarse en este Juzgado de lo Social, en el plazo de diez días hábiles, a contar desde el día siguiente al de su notificación (artículos 556 y siguientes LEC), sin que su sola interposición suspenda la ejecutividad de lo acordado (artículo 556.2 LEC).

*Modo de impugnarla por el ejecutante:* Contra esta resolución no cabe recurso alguno de acuerdo con el artículo 551.2 de la LEC, salvo que entienda denegada parcialmente la ejecución, en cuyo caso puede interponer recurso de reposición (artículo 552.2 de la LEC), mediante escrito presentado en este Juzgado dentro de los cinco días hábiles siguientes al de recibirla, con expresión de la infracción que se imputa a la resolución impugnada (artículo 452 de la LEC) sin que su mera interposición suspenda la ejecutividad de lo que se acuerda (artículo 184.1 de la LPL).

Así, por éste su auto, lo pronuncia, manda y firma. El Ilmo. Sr. Magistrado Juez. Doy fe.

Se advierte al destinatario que las siguientes comunicaciones se harán en los estrados de este Juzgado, salvo las que revisitan forma de auto o sentencia, o se trate de emplazamiento.

Y para que le sirva de notificación en legal forma a Sociedad Tecnológica Asistencia, S.L., en ignorado paradero, expido la presente para su inserción en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Donostia-San Sebastián, a 9 de de febrero de 2006.—La Secretario Judicial, Ana Isabel Abancens Izcue. (1718)

## JUZGADO DE LO SOCIAL DE MADRID

Madrid—Número Treinta y Seis

*Cédula de notificación*

Doña María José Ortiz Rodríguez, Secretario Judicial del Juzgado de lo Social Número Treinta y Seis de Madrid.

Hago saber: Que en el procedimiento ejecución 139/2005 de este Juzgado de lo Social, seguidos a instancias de Francisco De Linos Castells contra la empresa BB Baby Shop, S.L., sobre ordinario, se ha dictado la siguiente resolución, cuya parte dispositiva es del tenor literal siguiente:

«a) Declarar al ejecutado BB Baby Shop, S.L., en situación de insolvencia total por importe de 4.393,84 euros insolvencia que se entenderá a todos los efectos como provisional.

b) Archivar las actuaciones previa anotación en el libro correspondiente de este Juzgado, y sin perjuicio de continuar la ejecución si en lo sucesivo se conocen nuevos bienes del ejecutado.

Notifíquese la presente resolución a las partes y al Fondo de Garantía Salarial advirtiéndose que contra la misma cabe interponer recurso de reposición ante este Juzgado dentro del plazo de cinco días hábiles a contar desde su notificación. Hágase entrega de certificación a la parte ejecutante para que surta efectos ante el Fondo de Garantía Salarial.

Lo que propongo a S.S.<sup>a</sup> para su conformidad, doy fe. Conforme.

Ilma. Sra. Magistrada. La Secretario Judicial.

*Diligencia:* Seguidamente se cumple lo acordado, y se procede a su notificación a los interesados por los medios y con los requisitos establecidos en los art. 55 a 60 L.P.L., doy fe».

Se advierte al destinatario que las siguientes comunicaciones se harán en los estrados de este Juzgado, salvo las que revisitan forma de auto o sentencia, o se trate de emplazamiento.

Y para que le sirva de notificación en legal forma a BB Baby Shop, S.L., en ignorado paradero, expidola presente para su inserción en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Madrid, a 1 de febrero de 2006.—La Secretario Judicial, Maria José Ortiz Rodríguez. (1599)

| <p><b>Idazkuntza eta Administrazioa:</b><br/>GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO MOLDIZTEGIA<br/>Errekalde Industrialdea 3, behe<br/>616 Posta Kutxatila<br/>Tlfnoak.: 943.361.347 eta 943.361.348<br/>Fax: 943.372.902<br/>Internet-eko helbidea: <a href="http://www.gipuzkoa.net">http://www.gipuzkoa.net</a><br/>20018 DONOSTIA</p> <p><b>Franqueo Itundua:</b> 37/3<br/>Lege-Gordailua: S.S.-1-1958</p> <p><b>Redacción y Administración:</b><br/>IMPRESA DE LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA<br/>Industrial Recalde n.º 3, bajo<br/>Apartado Correos 616<br/>Teléfs.: 943.361.347 y 943.361.348<br/>Fax: 943.372.902<br/>Dirección de internet: <a href="http://www.gipuzkoa.net">http://www.gipuzkoa.net</a><br/>20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN</p> <p><b>Franqueo Concertado:</b> 37/3<br/>Depósito Legal: S.S.-1-1958</p> | <h1>Gipuzkoako Aldizkari<br/>Ofiziala</h1> <h2>Boletín Oficial de<br/>Gipuzkoa</h2> <p>Astelehenetik ostiralera egunero argitaratzen da,<br/>jaiegunetan izan ezik.<br/>Ale hau Udaletxe bakoitzeko iragarkitegian agerian<br/>jarriko da, hurrengoaz aldatu arte.</p> <p>Se publica de lunes a viernes, excepto festivos.<br/>Este número se expondrá en el tablón de anuncios<br/>de cada Ayuntamiento y será sustituido por el<br/>siguiente, a su recibo.</p> | <p><b>Idatzien Erregistroa</b><br/>GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO MOLDIZTEGIA<br/>Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA<br/>Errekalde Industrialdea 3, behe<br/>616 Posta Kutxatila</p> <p><b>Registro de Originales</b><br/>IMPRESA DE LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA<br/>BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa<br/>Industrial Recalde n.º 3, bajo<br/>Apartado Correos 616</p> <p>20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN</p>  |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
|---|---|---|--|-----------------|---|--------|---|------|--|------|---|------|--------------------------------|--|--|------|--|------|
|   |   | <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: right;"><i>Euro (€)</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Urteko harpidetza / Suscripción anual .....</td> <td style="text-align: right;">180,00</td> </tr> <tr> <td>Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto .....</td> <td style="text-align: right;">1,06</td> </tr> <tr> <td>Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas .....</td> <td style="text-align: right;">2,12</td> </tr> <tr> <td>Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas .....</td> <td style="text-align: right;">3,18</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><i>Iragarkiak: / Anuncios:</i></td> </tr> <tr> <td>9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. ....</td> <td style="text-align: right;">1,72</td> </tr> <tr> <td>18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. ....</td> <td style="text-align: right;">3,44</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;">(B.E.Z. barne / I.V.A. incluido)</p> |  | <i>Euro (€)</i> | Urteko harpidetza / Suscripción anual ..... | 180,00 | Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto ..... | 1,06 | Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas ..... | 2,12 | Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas ..... | 3,18 | <i>Iragarkiak: / Anuncios:</i> |  | 9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. .... | 1,72 | 18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. .... | 3,44 |
|   | <i>Euro (€)</i>   |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| Urteko harpidetza / Suscripción anual .....   | 180,00  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto .....   | 1,06  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas .....  | 2,12  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas .....   | 3,18  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| <i>Iragarkiak: / Anuncios:</i>  |   |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| 9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. ....  | 1,72  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |
| 18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. ....  | 3,44  |   |  |                 |   |        |   |      |  |      |   |      |                                |  |  |      |  |      |